



**Scuola Dottorale di Ateneo**

**Graduate School**

**Dottorato di ricerca interateneo:**

Università Ca' Foscari-IUAV-Università di Verona

in **Storia delle Arti**

Ciclo **XXVIII** Anno di discussione: **2016**

## **Interni veneziani trecenteschi**

La cultura materiale attraverso gli inventari di beni mobili  
dei Procuratori di San Marco.

**Settore scientifico disciplinare di afferenza: L-ART/01**

Tesi di Dottorato di:

**COCCATO STEFANIA**, matricola **825918**

**Coordinatore del Dottorato**

**Prof. Giuseppe Barbieri**

**Tutore del Dottorando**

**Prof.ssa Michela Agazzi**

**Co-tutori del Dottorando:**

**Prof. Xavier Barral-i-Altet, Prof.ssa Tiziana Franco, Prof.ssa Paola Lanaro**



## Indice

|   |            |
|---|------------|
| <b>Introduzione</b> .....   | <b>7</b>   |
| <b>Capitolo 1: Cultura Materiale: panoramica globale e studi su Venezia medievale</b> | <b>13</b>  |
| 1.1 Studio della Cultura Materiale .....  | 13         |
| 1.2 La Venezia medievale nello studio della Cultura Materiale .....                   | 22         |
| <b>Capitolo 2: Le fonti: scelta, problematiche e trattamento</b> .....                | <b>28</b>  |
| 2.1 Le tipologie di fonti: inventari e testamenti .....                               | 28         |
| 2.2 I Procuratori di San Marco .....  | 36         |
| 2.3 Il fondo archivistico: la ricerca .....   | 44         |
| 2.4 Analisi e trattamento delle informazioni .....                                    | 51         |
| 2.4.1 Database .....  | 51         |
| 2.4.1 Tipologie dei dati.....   | 52         |
| 2.4.2 Markup e linguaggio XML .....   | 53         |
| 2.4.3 La codifica del testo .....   | 55         |
| <b>Capitolo 3: Interni trecenteschi: testimonianze sulla vita veneziana</b> .....     | <b>57</b>  |
| 3.1 Struttura e funzioni delle abitazioni .....                                       | 57         |
| 3.2 Differenze di genere attraverso gli inventari .....                               | 72         |
| 3.3 Moda e legami commerciali .....   | 78         |
| 3.4 Oggetti di rappresentanza e preziosi .....  | 85         |
| 3.5 Oggetti legati al lavoro, alla cultura, allo svago .....                          | 96         |
| 3.6 Oggetti quotidiani .....  | 102        |
| <b>Conclusioni</b> .....  | <b>132</b> |
| <b>Appendice Documentaria</b> .....   | <b>135</b> |
| Andrea Foscolo (t. 1282).....   | 137        |
| Matteo Bondumier (1288).....  | 144        |
| Tommaso Querini (m. 1304).....  | 150        |
| Nicolò Arduino (1306) .....   | 153        |
| Filippo Marcello (t. 1318) .....  | 157        |
| Pietro Da Molin (t. 1319) .....   | 161        |
| Marino Raguseo (m. 1324) .....  | 167        |
| Zanetta Polani (t. 1324) .....  | 170        |
| Paolo Barbo (t. 1325) .....   | 174        |
| Bertuccio Da Pesaro (1329) .....  | 182        |
| Marco Mocenigo (t. 1330).....   | 199        |
| Matteo Manolesso (1332).....  | 202        |
| Nicolò Bocasio (1335).....  | 205        |
| Nicolotta Trevisan (1340) .....   | 208        |
| Marino Magno (t. 1342).....   | 210        |
| Marco Polo (eredi 1340) .....   | 213        |
| Francesco Dandolo, doge (1341).....   | 222        |

|   |            |
|---|------------|
| Nicolò Da Carrara (1344) .....                        | 232        |
| Nicolò Miani (t. 1344) .....                          | 245        |
| Sara Badoer (1344;1345) .....                         | 260        |
| Lucia Acotanto (1348) .....                           | 270        |
| Micheletto Morosini (1348) .....                      | 275        |
| Andrea Duodo (1348) .....                             | 278        |
| Beriola Trevisan (1348) .....                         | 283        |
| Agnesina Zen (1348) .....                             | 285        |
| Marchesina Boco (1349) .....                          | 287        |
| Paolo Pasqualigo (1352).....                          | 290        |
| Pietro Contarini (1354).....                          | 298        |
| Marco Giustinian (1358).....                          | 304        |
| Marco Bragadin (1360) .....                           | 309        |
| Bertuccio Grimani (1361).....                         | 317        |
| Tommaso Zane (1363) .....                             | 323        |
| Giovannino Caroso (1363).....                         | 342        |
| Andrea Bollani (1365).....                            | 344        |
| Cristina Pontremolo (1366) .....                      | 349        |
| Lorenzo Celsi, doge (1366) .....                      | 355        |
| Marco De Inzegneri (1367).....                        | 360        |
| Andrea Erizzo (1366).....                             | 386        |
| Donato Contarini (1367).....                          | 397        |
| Pietro Soranzo (1367) .....                           | 422        |
| Nicolò Contarini (1368) .....                         | 481        |
| Marina Macafava (1371) .....                          | 495        |
| Giovanni Giustinian (1371) .....                      | 500        |
| Giacomo Soia (1373).....                              | 506        |
| Nicolò Paon (1376).....                               | 513        |
| Antonio Dolfin (1376) .....                           | 518        |
| Rosso Bon (1383) .....                                | 522        |
| Franceschino Giuda (1380).....                        | 525        |
| Rafaino de Caresini (1390) .....                      | 531        |
| Giovanni Griffon (1387) .....                         | 536        |
| Nicolò Foscarini (1388).....                          | 539        |
| Alvise Bembo (1395) .....                             | 542        |
| Stefano Erizzo (1398).....                            | 568        |
| Pietro di Bernadigio (1397).....                      | 572        |
| Michele Contarini (1398).....                         | 581        |
| Cristoforo Suliman (1399) .....                       | 603        |
| Pietro Salamon (1399) .....                           | 610        |
| <b>Glossario dei lemmi riferibili ad oggetti.....</b> | <b>614</b> |
| <b>Fonti .....</b>                                    | <b>728</b> |

|                                     |            |
|-------------------------------------|------------|
| <b>Referenze fotografiche .....</b> | <b>731</b> |
| <b>Bibliografia.....</b>            | <b>732</b> |

## Introduzione

...Ella appresso, per la man presolo, suso nella sua sala il menò e di quella, senza alcuna cosa parlare, con lui nella sua camera**Error! Bookmark not defined.** se n'entrò, la quale di rose, di fiori d'aranci e d'altri odori tutta oliva, là dove egli un bellissimo letto incortinato e molte robe su per le stanghe, secondo il costume di là, e altri assai belli e ricchi arnesi vide**Error! Bookmark not defined.**; per le quali cose, sì come nuovo, fermamente credette lei dovesse essere non men che gran donna. E postisi a sedere insieme sopra una cassa**Error! Bookmark not defined.** che appiè del suo letto era, così gli cominciò a parlare...

G. BOCCACCIO, *Decameron*, II, 5, Andreuccio da Perugia<sup>1</sup>

Così Boccaccio descrive la stanza della “bella siciliana” in cui si trova, suo malgrado, Andreuccio Da Perugia, che ci accompagna all’interno di una camera**Error! Bookmark not defined.** da letto del Trecento talmente ricca di beni da presentarsi come la dimora di una nobildonna.

Certo raramente le testimonianze letterarie e quelle pittoriche rappresentano delle istantanee del reale, ciononostante ci consentono di comprendere come appariva un ambiente di quell’epoca, probabilmente ingannando anche noi come il povero Andreuccio, attraverso la selezione degli oggetti più pregiati che al tempo si potevano avere.

È proprio quindi la comparazione delle fonti iconografiche e dei pochi esemplari di beni superstiti con le vicende della vita rimaste intrappolate nelle fonti d’archivio, che riuscirà ad esprimerci maggiormente l’interesse di quest’epoca per l’arredo, ancora molto semplice e legato alla funzionalità.

---

<sup>1</sup> *Tutte le opere di Giovanni Boccaccio*, a cura di V. BRANCA, vol. IV, *Decameron*, Milano 1976, p. 126-127.

Gli studi riguardanti gli interni di quest'epoca scarseggiano e si presentano spesso legati a particolari realtà geografiche, vicende o aspetti ben precisi della società in analisi.

Pressochè unico nel suo genere e certamente interessante è il tentativo condotto nel 1948 a Palazzo Strozzi di riprodurre attraverso un'esposizione la casa nei diversi secoli. Scopo della mostra era superare la tipica visualizzazione museale degli oggetti d'arte decorativa inserendoli nel loro contesto, allestendo quindi degli ambienti scelti tra i più rappresentativi delle varie epoche e completandoli con l'avvicinamento di pezzi purtroppo non sempre coerenti tra loro.

Nel caso medievale, per esempio, vennero scelti come tipici del periodo due ambienti: la cella mistica e lo studio dell'intellettuale.

Se l'ipotetico studio del Petrarca, scelto dal museo fiorentino a rappresentare gli uomini colti dell'epoca, non appariva molto diverso dall'attuale allestimento ricreato della casa del poeta ad Arquà (Padova), l'ambiente della cella mistica accostava oggetti molto diversi tra loro come il letto dipinto dell'Ospedale del Ceppo di Pistoia, commissionato nel 1337 come ex voto, e la coperta Guicciardini, con scene ricamate "a trapunto" dalle storie di Tristano e Isotta.

Seppur molto suggestiva e coraggiosa, questa mostra resta quindi in ogni caso un allestimento molto lontano dalla realtà, specialmente se non ci si riferisce alle classi più elevate: si presenta infatti in modo non molto dissimile da quelle raffigurazioni pittoriche che temiano possano avvicinare tra loro in un ambiente i migliori esemplari possibili di ogni tipologia di oggetto.

Sarà quindi preferibile affidarsi principalmente alla documentazione, se pur scarna e arida, per una comprensione più prudente della quotidianità della vita medievale.

La letteratura attinente questo campo in età gotica nell'area veneziana è scarsamente presente e, se pur imprescindibile, è spesso datata.

Ad un'attenta analisi, si ricava l'impressione che l'indagine sugli interni e sulla vita dei veneziani nel XIV secolo sia in qualche modo congelata agli studi di Bartolomeo Cecchetti (Venezia 1838-Roma 1889) e di Pompeo Molmenti (Venezia 1852-Roma 1928), importanti contributi cui, giustamente, si fa ancora riferimento.

Se non in pochissimi casi, anche gli studiosi più vicini a noi nel tempo sembrano infatti non essersi più dedicati alla ricerca di fonti per la cultura materiale veneziana

trecentesca, basando i loro lavori in prevalenza sui documenti esaminati dai due grandi studiosi del passato, senza procedere nella ricerca.

La mancanza di letteratura quindi, e la carenza di trascrizioni di documenti che, anche in modo incidentale, potessero fornire indicazioni sugli interni, hanno reso necessaria per questo studio una vasta ricerca archivistica.

L'analisi delle istituzioni veneziane dell'epoca e delle loro competenze mi ha permesso di individuare, dopo l'esame delle consistenze documentali conservate, il fondo archivistico più adatto per questo studio nelle Commissarie dei Procuratori di San Marco, nel quale sono racchiusi grandi quantità di esemplari riguardanti le esecuzioni testamentarie di individui appartenenti agli strati più elevati della società veneziana trecentesca.

La suddivisione per testatore del materiale, creata da questa magistratura per la gestione dei suoi affari, si presenta in modo ideale per una ricerca di questo tipo, facilitando, se così si può dire, rispetto ad altri fondi archivistici, la ricostruzione delle vicende personali degli individui, che vedono quindi la conservazione di tutti i documenti necessari alla loro esecuzione testamentaria in un unico luogo.

Ogni documento contenente informazioni sulle spese, o sulle entrate relative ad una commissaria doveva infatti essere inserito in questi fascicoli, se non in originale, almeno attraverso copie o registrazioni nel relativo registrino pergamenaceo allegato, limitando per il moderno studioso il continuo vagare da un fondo all'altro alla ricerca di informazioni, che vista l'epoca in esame si sarebbe spesso concluso con il riscontro di lacune conservative.

Il parallelo approfondimento della paleografia e dei sistemi abbreviativi, con la frequenza della Scuola di Archivistica Paleografia e Diplomatica mi ha permesso la comprensione di tali documenti, aumentando la familiarità con la scrittura gotica degli inventari *post mortem*, che spesso risultava inaccessibile poiché molto corsiva e poco ordinata.

Non solo la lettura si presenta in molti casi difficoltosa, ma anche il linguaggio usato in questi testi restava una problematica da affrontare. Certamente il latino del XIV secolo si discosta notevolmente da quello classico e "scolastico", ma il problema reale era la comprensione delle parti in volgare veneziano.



Legato alla tipologia documentale **Error! Bookmark not defined.** è infatti l'uso di un latino spesso intercalato da parole o strutture linguistiche tipiche del veneziano, più simili al dialetto che all'italiano o al latino classico. Nonostante l'ausilio dei molti glossari a disposizione non tutti i lemmi sono stati riconosciuti, ma con l'esercizio continuo è aumentata sempre di più la sensazione di poter davvero comunicare con i veneziani del XIV secolo, ed "ascoltare" quello che attraverso le loro carte raccontavano dei loro beni mobili.

Ulteriore ostacolo alla raccolta di informazioni sono state le condizioni di conservazione del materiale che presenta spesso problemi di muffe, tarli o lacune dovute al tempo, impedendo la completa lettura del documento.

In alcuni casi, inoltre, il contenuto delle buste segnalato negli indici non era consultabile dal pubblico, per le pessime condizioni in cui si trova o addirittura perché non realmente presente nel fondo.

Le commissarie da analizzare sono state scelte inizialmente secondo le indicazioni fornite da Luigi Lanfranchi nei 23 volumi di indici, strumento di corredo estremamente prezioso, che ha contribuito alla scelta del fondo da esaminare vista l'accurata segnalazione della presenza di inventari di beni mobili nelle varie buste.

Sarebbe stato estremamente dispendioso infatti percorrere tutti i documenti trecenteschi sia all'interno del fondo dei Procuratori di San Marco, che in altri fondi come il Notarile o la Cancelleria Inferiore, alla ricerca di inventari di beni mobili che potessero descriverci gli interni delle abitazioni; il ricorso a tali fondi sarà quindi più saggiamente da limitare all'approfondimento, qualora possibile, di alcune particolari situazioni.

Ad un primo sguardo degli indici non era però chiaramente possibile capire alcuni fondamentali aspetti, che probabilmente avrebbero giovato di molto alla ricerca, come la classe sociale dell'individuo, la sua professione o la reale consistenza delle informazioni a lui relative, rimandando quindi ad una seconda selezione che è stata effettuata dopo lo studio di tutti gli inventari *post mortem* trecenteschi presenti nel fondo.

Gli inventari qui analizzati e inseriti in appendice sono quindi quelli che si sono rivelati più significativi per numero o tipologia di beni registrati.

Ho deciso di escludere altri documenti presenti nel caso in cui non apportassero sostanziali cambiamenti al *corpus* di fonti. La loro trascrizione, il loro inserimento

nell'appendice e il relativo trattamento avrebbero infatti appesantito la ricerca e la lettura del lavoro senza apportare alcun giovamento, se non il ribadire quanto già testimoniato da altri inventari.

Dopo aver trascritto e sistematizzato un buon numero di esemplari, è stato possibile confrontare tra loro i dati ricavati.

La gestione di una tale massa di informazioni è stato lo spunto per un piccolo approfondimento delle possibilità fornite dalle Digital Humanities attraverso la ricerca della tipologia di database ideale per il trattamento dei dati ricavati che non portasse all'appiattimento della varietà informativa.

Scelto tra le varie possibilità che non prevedono una completa formazione informatica di base, il markup in XML mi è sembrato il metodo più adeguato, sia per la relativa semplicità nell'apprenderlo e nell'utilizzarlo, sia perché individuato da molti progetti nelle Digital Humanities come fondamento degli standard descrittivi.

Tale database mi ha permesso di apprezzare fino in fondo le differenze ortografiche diventando la base per il glossario allegato.

Un certo scetticismo iniziale verso metodi che ad un Umanista poco abituato all'uso del computer appaiono freddi e rigidi, ha dopo poco lasciato spazio alla consapevolezza che proprio la ricerca dello strumento più adatto alla gestione di un certo tipo di dati ha portato ad un loro studio ancora più mirato, che mi ha permesso di comprendere spesso alcune relazioni tra oggetti non identificati e loro decorazioni e, devo ammettere, di accorgermi di alcuni fraintendimenti in fase di trascrizione, andando quindi ben al di là di un meccanico incasellamento di dati.

Con una solida base di notizie ricavate dallo studio archivistico è stato quindi possibile rivolgersi nuovamente alle fonti iconografiche, guardandole con occhi nuovi, alla ricerca di quegli oggetti testimoniati negli inventari, spesso racchiusi in un dettaglio di vita quotidiana sfuggito più o meno involontariamente all'artista.

Non è stato possibile, proprio per l'epoca in esame, limitare tale analisi ad opere unicamente veneziane. Rare sono infatti le rappresentazioni di interni o di scene profane, spesso utilizzate solamente come sfondo nella narrazione di eventi sacri: nascite e vicende dei Santi, miracoli o Ultime Cene sono soggetti preferenziali in cui trovare dettagli di vita, altrimenti ridotti unicamente alle foggie degli abiti delle figure dei committenti.

Tuttavia l'inserimento delle fonti iconografiche ci consente una più vivida comprensione dell'utilizzo di alcuni oggetti, della loro forma e della loro dimensione, elementi che spesso le fonti primarie tacciono proprio per il loro ridurre la descrizione dei beni alla semplice possibilità di riconoscerli, senza il bisogno di fornire informazioni complete sulle loro fattezze, se non legate al valore, come è il caso del peso in oggetti di metallo prezioso.

Resta inteso che questo lavoro non aspira ad essere statisticamente affidabile proprio per la ridotta quantità di dati rispetto a quella necessaria per una completa analisi matematica, parzialità che rimane in ogni caso intrinseca nell'affrontare ogni esame di epoche remote, che deve sempre tenere conto del numero di fonti disponibili.

È comunque importante a mio avviso la ripresa di una ricerca in questo settore, al limite tra storia, arte, linguistica e costume, che va a lambire così numerosi argomenti e che probabilmente potrebbe essere seguito all'infinito facendosi trasportare dalle domande che ad ogni passo sorgono copiose.

# Capitolo 1: Cultura Materiale: panoramica globale e studi su Venezia medievale

## 1.1 Studio della Cultura Materiale

*Cultura Materiale: un tema trascurato e irritante che solo **Error! Bookmark not defined.** ora comincia a interessare, forse anche a diventare di moda<sup>2</sup>.*

Andrea Carandini

Lo studio della Cultura Materiale come disciplina autonoma ebbe il primo riconoscimento istituzionale nel 1919 con la fondazione a Mosca del GAIMK, *l'Akademiji istorii material'noj kul'tury*, ovvero l'Accademia per la storia della cultura materiale, voluta da Lenin<sup>3</sup>. Fu anche l'occasione in cui si vide **Error! Bookmark not defined.** il primo impiego ufficiale del termine “Cultura Materiale”, apparentemente contraddittorio nella sua formulazione, data la giustapposizione di due concetti appartenenti uno alla matericità e l'altro alla sfera intellettuale<sup>4</sup>.

Nata sulla scorta del pensiero positivista che caratterizza la seconda metà del XIX secolo e del “Materialismo Storico” teorizzato da Marx ed Engel, l'Accademia designa fin da subito il metodo archeologico come il più corretto per affrontare questa tematica<sup>5</sup>, influenzando la storiografia dei decenni successivi.

---

<sup>2</sup> A. CARANDINI, *Archeologia e cultura materiale*, Bari 1979, p. 9.

<sup>3</sup> C. DEZZI BARDESCHI, *Archaeology and conservation: theories methodologies and field practices*, Milano 2007, p. 62.

<sup>4</sup> Non entrerà qui in merito al dibattito sull'uso dei termini “cultura” o “civiltà” materiale, per il quale rimando ai saggi: L. FEBVRE, *Civilisation, évolution d'un mot et d'un groupe d'idées*, Paris 1930; P. BÉNÉTON, *Histoire de mots: culture et civilisation*, Paris 1975; M.S. MAZZI, *Civiltà, cultura o vita materiale?*, in «Archeologia medievale», 1985, XII, pp. 573-592; J. D. PROWN, *Mind in matter. An introduction to Material Culture Theory and Method*, in «Winterthur Portfolio», 17, 1 (1982), p. 2.

<sup>5</sup> J.M. PESEZ, *Histoire de la culture matérielle*, in J. Le Goff, *La nouvelle histoire*, Paris 1978, p. 98-99.

Il legame con l'archeologia sarà, anche se con notevole ritardo, consolidato dalla storiografia italiana, che nel 1974 dedica alla cultura materiale l'editoriale del primo numero della rivista "Archeologia medievale. Cultura Materiale, insediamenti, territorio".

Con la rivista appena nata e con alcuni contributi in "Quaderni Storici" del 1973 e del 1976 si apriva il dibattito sulla Cultura Materiale nel nostro paese<sup>6</sup>.

A chi si occupava di Cultura Materiale erano mosse numerose critiche, alle quali rispose l'archeologo Andrea Carandini nel 1979 con la sua pubblicazione "Archeologia e cultura materiale".

Una delle più grandi accuse era quella di confondere problematiche inerenti l'archeologia con quelle riguardanti la storia dell'arte, o ancor più spesso di non scindere tra Arte e artigianato, critiche alle quali Carandini risponderà:

[...] Non si tratta di definire una disciplina in termini di confini, quanto di scoprire una politica della ricerca. Può darsi che la storia della cultura materiale si occuperà eminentemente di produzioni di carattere strutturale, ma si tratta di un punto di partenza per svolgere ricognizioni anche nelle sfere sovrastrutturali. [...] È bene a questo punto precisare che le ricerche di cultura materiale non si esauriscono nella storia della tecnica, come quelle di cultura figurativa non si esauriscono nella storia delle forme **Error! Bookmark not defined.** Dietro l'universo degli oggetti, la cultura materiale rintraccia l'universo degli uomini e dei loro rapporti sociali. [...] Ne consegue che la storia della cultura materiale presta particolare attenzione ai fenomeni che si ripetono più che non all'avvenimento irripetibile (anomalo)<sup>7</sup>.

Lo scarso interesse dimostrato dalla storiografia per questa materia sarebbe quindi per Carandini da ricondursi alla diversa importanza attribuita, sulla base della distinzione tra arti liberali e arti meccaniche, al momento dell'ideazione artistica rispetto all'esecuzione vera **Error! Bookmark not defined.** e propria, che, distinguendo tra arte e artigianato, vede quest'ultimo lontano dalle alte gerarchie sociali<sup>8</sup>.

In contrasto con questa ideologia si posero non solo **Error! Bookmark not defined.** gli artisti del Bauhaus, ma anche grandi esponenti dell'archeologia italiana della prima metà

---

<sup>6</sup> A. CARANDINI, *Archeologia e cultura materiale...* cit., p. 11.

<sup>7</sup> Cit. A. CARANDINI, *Archeologia e cultura materiale...* cit., pp. 19-20.

<sup>8</sup> A. CARANDINI, *Archeologia e cultura materiale...* cit., p. 49.

del XX secolo, sostenendo che “tutta l'arte del mondo classico va considerata sotto l'aspetto di un altissimo artigianato”<sup>9</sup>; considerare solamente l'aspetto storico-artistico del manufatto sembra infatti l'applicazione di un concetto astratto che si svilupperà pienamente solo nella cultura moderna: arte, artigianato, manifattura e commercio nell'antichità mantenevano tra loro un rapporto molto stretto a differenza di come noi li intendiamo oggi<sup>10</sup>.

L'arte classica e quella medievale sarebbero quindi indissolubilmente legate alle strutture economico sociali, molto più dell'arte delle epoche successive, per questi periodi si può quindi dire che sia presente la stessa qualità artistica tanto in un prodotto delle arti “maggiori”, quanto in uno delle arti “minori”<sup>11</sup>.

Tutti i prodotti dell'uomo sono nel senso medievale del termine “opere d'arte”, diventando oggetti d'arte in senso moderno solamente con la presenza di valenze formali ed espressive che li allontanano dalla pura necessità pratica<sup>12</sup>.

La differenza tra l'oggetto artistico e quello quotidiano in epoca antica non starebbe quindi nella volontà artistica, ma risiederebbe nell'episodicità del manufatto d'arte rispetto a quello artigianale. Quello che appare inoltre del loro processo produttivo è il merito dell'artefice se si parla di oggetti d'arte, e il demerito se si tratta di un oggetto di artigianato. Nel primo caso il processo produttivo appare immediatamente come particolarità del produttore, nel secondo caso sarebbe percepito da chi lo utilizza solo nel momento in cui l'oggetto non dovesse rispondere alle richieste d'uso<sup>13</sup>.

Il manufatto comune ed il prodotto d'arte sarebbero da intendersi quindi come due aspetti certamente diversi, ma carichi della stesso grado di rappresentatività socio-economica.

Come lo stesso Carandini aggiunge “ciò che preme di capire in primo luogo” nello studio della Cultura Materiale, “è il modo in cui una determinata società riproduce se stessa<sup>14</sup>”, superato il rischio di cadere nell'aneddotica della vita quotidiana, quindi, è

---

<sup>9</sup> R. BIANCHI BANDINELLI, *Archeologia e cultura*, Milano-Napoli 1961, p. 50.

<sup>10</sup> A. CARANDINI, *Archeologia e cultura materiale...cit.*, pp. 52-53.

<sup>11</sup> A. CARANDINI, *Archeologia e cultura materiale...cit.*, p. 51.

<sup>12</sup> M. COLLARETA, *Arredi, suppellettili, decorazioni mobili*, in *Arti e storia nel Medioevo. Del costruire: tecniche, artisti, artigiani, committenti*, a cura di CASTELNUOVO E., SERGI G., Torino 2003, vol. II, p. 305.

<sup>13</sup> A. CARANDINI, *Archeologia e cultura materiale...cit.*, p. 106.

<sup>14</sup> Cit. A. CARANDINI, *Archeologia e cultura materiale...cit.*, pp. 19-20.

chiaro come gli oggetti non siano semplici sostegni della storia, ma strumenti attraverso i quali le persone danno forma alla loro vita<sup>15</sup>.

La Cultura Materiale è la manifestazione della cultura attraverso la produzione materiale. È lo studio degli oggetti per capire la cultura, le credenze, i valori, le idee di una particolare comunità o società in un dato periodo. Gli oggetti fatti e utilizzati dall'uomo riflettono consapevolmente o inconsapevolmente, direttamente o indirettamente, le attitudini degli individui che li hanno commissionati, fabbricati o usati, e per estensione rappresentano la società a cui questi individui appartengono<sup>16</sup>.

La Cultura Materiale va vista come una sorta di linguaggio, contenente un messaggio codificato in varie forme **Error! Bookmark not defined.**, che richiede di essere decrittato. Tale significato può essere analogo per coloro che “producono” l’oggetto e per coloro che lo “consumano”, o può essere asimmetrico, assumendo ideologie legate al potere<sup>17</sup>. L’oggetto si pone quindi quasi come un *medium* comunicativo, simbolico, coinvolto nelle pratiche sociali, anche se prodotto da un singolo individuo, resta un prodotto della società<sup>18</sup>.

Gli oggetti di uso comune prodotti dall'uomo sono scheletri di una più complessa morfologia, fatta di gesti, di norme, di valori, di simboli, di parole che possiamo cercare di ricostruire, ma che non si possono conservare nella loro materialità. [...] Le cose sono frutto di scelte, parlano e la loro voce sostituisce quella perduta degli esseri viventi delle società passate<sup>19</sup>.

Cosa si intende dunque per *Cultura Materiale*?

Chiaramente non si può dare una definizione univoca, ogni tentativo condotto da storici e archeologi continua a delineare il campo di ricerca della disciplina, astenendosi da una definizione vera **Error! Bookmark not defined.** e propria.

La riflessione più articolata è stata fornita da Witold Kula, studioso di metodologia della storia economica, che nel suo “Problemi e metodi di storia economica” parla dello

---

<sup>15</sup> A. GERRITSEN, G. RIELLO, *Writing material culture history*, London, 2015, p. 2.

<sup>16</sup> J.D. PROWN, *The truth of material culture: history or fiction?*, in S. Lubar, W. D. Kingery, *History from things: essays on material culture*, Washington and London, 1993, p. 1.

<sup>17</sup> C. TILLEY, *Interpreting material culture*, in I. Hodder, *The meaning of things. Material Culture and symbolic expression*, London and New York, 1989, p. 187.

<sup>18</sup> *Ibidem*.

<sup>19</sup> A. CARANDINI, *Archeologia e cultura materiale...cit.*, p. 101.

studio della Cultura Materiale come di una disciplina di recente formazione che seppur trattando questioni relative alla produzione e al consumo, implica un dialogo tra diversi campi, in primo luogo l'archeologia e l'etnografia, e, restando distinta dalla storia delle tecniche e dalla storia delle scienze, si lega a queste unicamente per il fatto di essere alle dipendenze della storia economica<sup>20</sup>.

Caratteristica fondamentale della Cultura Materiale è quindi l'interdisciplinarietà, che costituisce “*a field-of-interest umbrella*” che copre tutti gli studi appartenenti alla disciplina<sup>21</sup>.

Come sottolinea una delle più importanti studiose della materia in Nord America, Ann Smart Martin, è proprio l'unione di storia sociale, antropologia e storia dell'arte a creare le radici di questa disciplina, a dare “forma al campo”<sup>22</sup>. L'attenzione doverosa è quella di non trasformare questa interdisciplinarietà in una serie di microsettori, che come afferma Peter Benes, impediscono il crearsi di una vera materia di studio<sup>23</sup>.

Anche l'economia è parte di uno schema simbolico e culturale, se pensiamo ad esempio al consumo di un bene di prima necessità come il cibo, certamente c'è la componente primaria di sopravvivenza, ma è la pratica culturale ad assumere la maggiore importanza<sup>24</sup>: perfino il modo in cui viene soddisfatto un bisogno naturale come il nutrirsi sottintende l'appartenenza ad una particolare società.

Fondamentale per l'unione tra Cultura Materiale e Storia Economica è l'esperienza polacca, che dal 1953 ha dato vita ad un istituto di ricerca e ad una rivista dedicati alla storia della cultura materiale<sup>25</sup>.

Per evitare dunque di cadere nell'aneddotica e di spingersi troppo nell'antiquaria è necessario tenere sempre vivo il legame tra le ricerche di Cultura Materiale e i problemi di storia economica e sociale<sup>26</sup>.

Non possiamo dimenticare che questa disciplina, almeno come argomento didattico, venne tenuta a battesimo all'interno delle Università per la prima volta

---

<sup>20</sup> W. KULA, *Problemi e metodi di storia economica*, Milano 1972, pp. 61-66.

<sup>21</sup> J. D. PROWN, *Mind in matter...*cit., p. 5.

<sup>22</sup> A. SMART MARTIN, *Shaping the field: the multidisciplinary perspectives of material culture*, in A. Smart Martin, J. R. Garrison, *American Material Culture: the shape of the field*, Winterthur 1997.

<sup>23</sup> P. BENES, *Review «American Material Culture: the shape of the field»*, in «The William and Mary Quarterly», vol. 56, n. 2, 1999, pp. 428-431.

<sup>24</sup> C. TILLEY, *Interpreting material culture...*cit., p. 188.

<sup>25</sup> M.S. MAZZI, *Civiltà, cultura o vita materiale?*...cit., p. 578.

<sup>26</sup> A. CARANDINI, *Archeologia e cultura materiale...*cit., pp. 98-99.



**Bookmark not defined.** negli anni '60 da Fernand Braudel, che al Collège de France tenne un corso sulla “vita materiale” dal XVI al XVIII secolo, poi parzialmente pubblicato in “Annales”<sup>27</sup>, che porterà nel giro di pochi anni alla prima sintesi della storia della Cultura Materiale, la “Civilisation matérielle” del 1967<sup>28</sup>.

Il coinvolgimento della Cultura Materiale nella ricerca storica e l'apertura alle sue metodologie è quindi relativamente recente. Archeologi, conservatori e antropologi hanno sviluppato questo campo di studi investigando i molteplici significati connessi agli oggetti, la loro evoluzione e le loro caratteristiche<sup>29</sup>. Per lungo tempo gli storici si sono concentrati su ciò che emergeva di nuovo, sui cambiamenti più che sulla persistenza di tradizioni, escludendo così gran parte della società che non era rappresentata da queste innovazioni.

L'accettazione definitiva della Cultura Materiale come fonte va considerata infatti all'interno del cambiamento della Storia avvenuto negli ultimi cinquant'anni, e il conseguente spostamento dall'idea della storia come “determinata da pochi” alla “storia dal basso”, dove la vita quotidiana assume notevole importanza<sup>30</sup>.

Historians of material culture use artifacts, as well as written evidence, to reconstruct the patterns of meanings, values, and norms shared by members of society<sup>31</sup>.

Le fonti primarie e gli oggetti non devono quindi essere visti in modo distinto, ma come parte di un *continuum*. Gli oggetti del passato ci appaiono sia nella loro forma materiale che nella loro registrazione documentale nel momento in cui cerchiamo di immaginare la loro forma, e ciò che più conta per la comprensione storica è come queste due forme **Error! Bookmark not defined.** vengono lette<sup>32</sup>.

La scuola storiografica marxista, interessata a questioni di produzione, ha condotto gli studiosi ad approfondire periodi come la Rivoluzione Industriale, avvicinando ancor più

---

<sup>27</sup> Poi ripubblicato in F. BRAUDEL, *Problemi di metodo storico*, Torino 1973.

<sup>28</sup> M.S. MAZZI, *Civiltà, cultura o vita materiale?*...cit., p. 579.

<sup>29</sup> A. GERRITSEN, G. RIELLO, *Writing material culture history*...cit., pp. 3-4.

<sup>30</sup> *Ibidem*.

<sup>31</sup> R. GRASSBY, *Material Culture and Cultural History*, in «Journal of interdisciplinary history», XXXV, 4, 2005, p. 592.

<sup>32</sup> A. GERRITSEN, G. RIELLO, *Writing material culture history*...cit., p. 6.

gli storici a ricerche economiche come lo studio del consumo, tematiche che verranno poi riprese e riflesse in altri periodi storici<sup>33</sup>.

Il significato di ogni oggetto non può essere infatti separato dall'opportunità e dal desiderio di acquisirlo. I beni hanno chiaramente una funzione di mediatori nelle relazioni sociali, l'individuo vuole simbolizzare e far avanzare il suo stato sociale anche attraverso l'autorappresentazione e il consumo<sup>34</sup>.

Braudel intende la vita materiale come un insieme di consuetudini, di permanenze nella vita quotidiana di strutture materiali che si ripetono lungo le generazioni, diventando via via impercettibili, dimenticate dagli stessi uomini che le perpetuano<sup>35</sup>.

Negli schemi storici tradizionali sono introdotte tematiche riguardanti l'etnologia, disciplina che influenzerà molto la "nouvelle histoire", andando a studiare l'uomo, inteso nella sua dimensione collettiva, facendo emergere strutture sociali prima trascurate dall'analisi storica come la famiglia o il genere<sup>36</sup>.

La Cultura Materiale quindi contribuisce all'arricchimento della ricerca storica sotto vari **Error! Bookmark not defined.** aspetti, non solo **Error! Bookmark not defined.** aumentando la capacità informativa di altre fonti, ma anche ponendo nuove domande agli storici, che sempre più affrontano nuove tematiche<sup>37</sup>.

Accanto alle fonti storiche manoscritte e stampate prendono piede altri tipi di fonti, come quelle iconografiche, e le testimonianze materiali del passato, oggetti, strumenti di lavoro, edifici etc.<sup>38</sup>.

Nella pratica degli studi, gli approcci alla Cultura Materiale sono stati esemplificati da Bernard Herman in due tipologie: gli studi *object-centred* e quelli *object-driven*.

Nelle ricerche del primo tipo, incentrate sull'oggetto, vengono messi in luce gli sviluppi tecnologici, le caratteristiche estetiche di moda e gusto, affrontati quindi o con l'analisi

---

<sup>33</sup> Ibidem, p. 4.

<sup>34</sup> R. GRASSBY, *Material Culture and Cultural History*...cit., p. 595.

<sup>35</sup> F. BRAUDEL, *Capitalismo e civiltà materiale*, Torino 1977, pp. 18-21.

<sup>36</sup> J. LE GOFF, *L'historien et «l'homme quotidien»*, in F. Furet-J. Le Goff, *Historie et ethnologie, Mélanges F. Braudel*, Toulouse, 1973, vol. II, pp. 235-241.

<sup>37</sup> A. GERRITSEN, G. RIELLO, *Writing material culture history*...cit., p. 3.

<sup>38</sup> M.S. MAZZI, *Civiltà, cultura o vita materiale?*...cit., p. 581

di un singolo oggetto, come nel caso delle arti decorative, o con lo studio di un gruppo di oggetti simili, spesso con un'attenzione emotivo-psicologica alla Cultura Materiale<sup>39</sup>. Il secondo tipo invece, vede gli oggetti come guide per la comprensione di complesse dinamiche sociali, l'oggetto è quindi considerato nel suo contesto storico, spesso con l'aiuto di fonti scritte, recuperando in questo modo informazioni non solo **Error! Bookmark not defined.** sull'oggetto, ma anche sulle persone che lo hanno prodotto, o commissionato, o semplicemente su chi lo utilizzava<sup>40</sup>.

È questo l'approccio che meglio descrive il ruolo della disciplina. Non bisogna dimenticare infatti che la Cultura Materiale non è lo specchio di una società, è necessario considerarla andando oltre ad essa, attraverso l'apparenza, valutandola in termini di relazioni tra gli oggetti piuttosto che semplicemente nell'oggetto in sé<sup>41</sup>.

Un'ulteriore specificazione nelle categorie degli studi sulla Cultura Materiale è stata fornita da Giorgio Riello, che distingue tra "History from things", "History of things" e "History and things". Nel primo caso l'interesse è posto sulla materialità dell'oggetto, usato non solo **Error! Bookmark not defined.** come testimonianza del passato, ma come la chiave attraverso cui lo studioso si pone nuove domande. La seconda tipologia invece, più frequente, prende in esame il rapporto tra oggetti, le persone e la loro rappresentazione, studiato sia dal punto di vista personale, sia come una analisi quantitativa delle proprietà. In entrambi i casi gli oggetti non sono solamente sostegni alla ricerca storica, ma sono il fulcro dell'analisi. A questa tipologia apparterebbero tutti gli studi sul consumo. Il terzo e ultimo metodo messo in luce sarebbe invece una giustapposizione dei due precedenti. In tutti i casi gli oggetti non possono essere semplicemente inseriti in un contesto storico, diventerebbero solamente illustrativi, vanno invece inseriti nel dialogo tra metodologie e narrazione<sup>42</sup>.

Chiaramente una ricerca sulla Cultura Materiale deve tener conto anche di alcuni limiti intrinseci all'uso dell'oggetto come fonte. Prima di tutto è necessario ricordare sempre che gli oggetti superstiti, ma anche quelli di cui ci resta semplicemente notizia attraverso le fonti letterali o documentarie, sono solamente una parte di quello che doveva esistere. Bisogna quindi porre l'attenzione sempre su quanto questi oggetti in

---

<sup>39</sup> *History and material culture. A student's guide to approaching alternative sources*, a cura di K. Harvey, New York 2009, p. 2.

<sup>40</sup> *History and material culture. A student's guide...cit.*, p. 2.

<sup>41</sup> C. TILLEY, *Interpreting material culture...cit.*, p. 187.

<sup>42</sup> G. RIELLO, *Things that shape history. Material culture and historical narratives*, in *History and material culture. A student's guide to approaching alternative sources*, a cura di K. Harvey, New York 2009, pp. 25-43.

esame siano rappresentativi anche di ciò che più non sopravvive, cercando di superare il problema della decontestualizzazione di tali beni.

Non meno problematico è comprendere la vera **Error! Bookmark not defined.** “vita” di un oggetto. Vi sono infatti beni che attraversano varie fasi storiche, passando di proprietario in proprietario, confrontandosi con il cambiamento delle mode, con differenti significati, con variazioni di valore, usi diversi, e addirittura rotture, diventando per noi sempre più informativi. Non sempre però è possibile seguire un oggetto nel corso del tempo, e non sempre è possibile comprendere in quale momento del suo percorso è stato registrato. I manufatti sono quindi entità complesse che possono essere comprese solo **Error! Bookmark not defined.** in modo parziale<sup>43</sup>.

Uno degli aspetti più interessanti e attualmente più in voga dello studio della Cultura Materiale è lo studio dei collegamenti, siano essi commerciali o semplicemente a livello di influenze, tra luoghi diversi, tematica divenuta più frequente con l’aumentare degli studi nell’ambito della Global History. Una delle questioni chiave per gli studiosi della disciplina è il tentativo di spiegare il predominio occidentale economico e sociale negli ultimi secoli, pur tenendo conto dei legami creati con culture spesso molto lontane, non solo **Error! Bookmark not defined.** geograficamente. Una dimensione quindi che, fatte le dovute distinzioni, riporta il concetto di globalizzazione ad epoche molto più antiche. La Cultura Materiale non va intesa come curiosità fine a se stessa, ma diviene via privilegiata per comprendere la vita e il gusto di una società:

L’histoire de la culture matérielle est-elle condamnée à n’être qu’une «rhétorique de la curiosité»? Peut-être, mais elle n’en apparaîtra pas pour autant moins nécessaire, car elle présente l’intérêt de réintroduire l’homme dans l’histoire, par le biais du vécu matériel<sup>44</sup>.

---

<sup>43</sup> A. GERRITSEN, G. RIELLO, *Writing material culture history...cit.*, pp. 8-9.

<sup>44</sup> J.M. PESEZ, *Histoire de la culture matérielle...cit.*, p. 130.

## 1.2 La Venezia medievale nello studio della Cultura Materiale

Nonostante il grande interesse che Venezia ha sempre suscitato negli studiosi, alcuni argomenti a mio avviso fondamentali sono rimasti a lungo inesplorati.

La difficoltà nel reperire informazioni certe ha giocato un ruolo fondamentale nella scelta dei campi di indagine, ma resta peculiare il divario tra l'intenso lavoro di ricerca riguardante l'architettura civile e la completa assenza di studi sistematici sulla vita e l'arredo all'interno di questi edifici.

Solo alla fine del XIX secolo alcune ricerche in questo senso vennero intraprese, mosse da una particolare temperie culturale, vicina ai principi del positivismo.

Proprio in quest'epoca Venezia vede l'affermarsi di numerosi istituti culturali, alcuni ancora oggi attivi e centri fondamentali per la ricerca sulla storia della città, come l'Istituto Veneto di Lettere Scienze ed Arti, l'Ateneo Veneto<sup>45</sup> e sopra tutti l'Archivio di Venezia che in questo momento con la nascita della Scuola e del Museo di Paleografia<sup>46</sup> diventa via via meno elitario, dando la possibilità ad un numero sempre maggiore di studiosi di dedicarsi sistematicamente alla ricerca documentale, percepita secondo i principi del positivismo, come unica garanzia di veridicità.

Caratterizzano quest'epoca pubblicazioni come la *Storia documentata di Venezia* di Samuele Romanin (1861), riviste come *Archivio Veneto* (1871), *Ateneo Veneto*<sup>47</sup> (1881), la Deputazione di Storia Patria (1874) tutte opere che mettevano a disposizione degli studiosi un gran numero di fonti inedite. La particolare situazione politica contribuì a orientare l'interesse degli studiosi su aspetti che potessero mettere in luce la storia e la cultura veneziana, favorendo quindi aspetti apparentemente minori, popolari, "curiosi"<sup>48</sup>.

---

<sup>45</sup> Sulla storia di questi enti si veda in primo luogo G. GULLINO, *Istituzioni di cultura*, in *Storia di Venezia*, vol. X, a cura di Mario Isnenghi e Stuart Woolf, Roma 2002, pp. 1050-1080.

<sup>46</sup> Cfr. F. CAVAZZANA ROMANELLI, S. ROSSI MINUTELLI, *Archivi e biblioteche*, in *Storia di Venezia*, vol. X, a cura di Mario Isnenghi e Stuart Woolf, Roma 2002, pp. 1081-1122.

<sup>47</sup> *Ateneo Veneto* nacque dalla trasformazione in periodico mensile degli Atti dell'Ateneo Veneto, già pubblicati dal 1855 (v. G. GULLINO, *Istituzioni di cultura*, p. 1074).

<sup>48</sup> Proprio così intitolò la sua opera Giovanni Tassini nel 1847, *Curiosità veneziane*, che ancora oggi resta fondamentale per lo studio di molti aspetti della cultura veneziana.

In un concorso indetto nel 1877 dall'Istituto Veneto in collaborazione con la Fondazione Querini Stampalia, si distinse il tema proposto da un giovane studioso: lo studio «della vita privata dei Veneziani fino al cadere della Repubblica, con ispeciale riguardo alla influenza scambievole del Governo e del Popolo»<sup>49</sup>.

Il finanziamento ottenuto permise a Pompeo Gherardo Molmenti<sup>50</sup> di scrivere la sua grande opera, *La storia di Venezia nella vita privata*, cui si dedicò ancora durante i successivi cinquant'anni, rimaneggiandola tanto da pubblicarne sette edizioni<sup>51</sup>, contenenti continui approfondimenti.

In quest'opera Molmenti suddivide in tre periodi la storia di Venezia, dalle origini alla caduta della Repubblica, affrontando in particolare aspetti minori della Storia e della Storia dell'Arte<sup>52</sup>.

Molmenti non si limita, come spesso accadeva all'epoca, all'analisi dei documenti, certamente base della sua indagine, ma li lascia in appendice. I dati raccolti sono interpretati sulla base del contesto storico, avvicinandoli al confronto con la storia materiale. Se da un lato il lasciare la documentazione in secondo piano lo separa nettamente dai suoi contemporanei e permette di apprezzare il lavoro più agevolmente, è altrettanto vero **Error! Bookmark not defined.** che in alcune parti, specialmente nelle prime due edizioni, difficilmente si riesce a verificare la veridicità di alcune affermazioni, apparentemente non supportate da fonti rintracciabili nella pubblicazione<sup>53</sup>.

Certamente in ogni caso Molmenti fu uno dei primi studiosi di Venezia ad occuparsi di Cultura Materiale analizzandone più aspetti possibili, non quindi in uno studio mirato di una particolare manifestazione materiale, ma proprio con lo scopo di trarre informazioni sulla società e sulla vita veneziana.

*La storia di Venezia nella vita privata*, riesce ad essere al contempo pubblicazione scientifica, valida per gli studiosi di storia e cultura veneta, e lettura piacevole di una

---

<sup>49</sup> Per le vicende del concorso si vedano P. ZAMPETTI, *Presentazione della ristampa 1973*, in P. MOLMENTI, *La storia di Venezia nella vita privata*, Trieste 1973, pp. IX-XIII; G. ROMANELLI, *Venezia nella vita privata. L'ideologia della venezianità*, in *L'enigma della modernità*, pp. 19-26.

<sup>50</sup> La figura di Pompeo Gherardo Molmenti è stata analizzata in tutta la sua complessità in un convegno organizzato nell'ottobre del 2002, in occasione dei 150 anni dalla nascita dello studioso. Si vedano gli atti nel volume *L'enigma della modernità. Venezia nell'età di Pompeo Molmenti*, a cura di Giuseppe Pavanello, Venezia 2006.

<sup>51</sup> La settima edizione, del 1927, l'ultima curata dall'autore, venne ristampata nel 1973 dalla casa editrice LINT di Trieste.

<sup>52</sup> Nell'ultima edizione i tre periodi corrisponderanno a tre distinti volumi.

<sup>53</sup> G. ROMANELLI, *Venezia nella vita privata*, p. 23.

storia di Venezia raccontata senza troppi termini specialistici, e alleggerita da notizie curiose.

Completamente diverso fu l'approccio di Bartolomeo Cecchetti<sup>54</sup>, archivista, direttore dell'Archivio dei Frari e professore della Scuola di Paleografia.

Anche lui protagonista indiscusso di questa epoca veneziana, si occupò spesso di studi sulla società e la cultura della Serenissima, partendo sempre dalle fonti primarie. Pubblicò moltissimo in "Archivio Veneto", affrontando diverse tematiche. La sua concezione del ruolo dell'archivista lo portava a non dare però nei suoi saggi una completa interpretazione delle fonti, quanto piuttosto ad indicare diversi percorsi di ricerca, aprendo la strada agli storici. A differenza quindi di quanto faceva Molmenti, Cecchetti non rielabora in modo definitivo i dati ricavati dalla documentazione, ma comincia lo studio senza dare completezza all'argomento, la sua era una "missione esplorativa", volta **Error! Bookmark not defined.** a facilitare la ricerca dello storico<sup>55</sup>.

Cecchetti si spinge invece a fondo nell'interpretazione nella sua più nota pubblicazione *La vita dei veneziani nel 1300*, uscita nel periodico Archivio Veneto in tre parti, tra il 1885 e il 1886 che ha il pregio di raccogliere documentazione inedita sul Trecento Veneziano, assumendo una connotazione di saggio storico<sup>56</sup>.

Una sezione completa del lavoro è dedicata agli abiti, certamente uno degli aspetti culturalmente ed economicamente più rilevanti per la cultura materiale, inserendo in nota e in appendice riferimenti e trascrizioni a sostenere le sue affermazioni.

Fu proprio Cecchetti ad iniziare la ricerca di informazioni di questo tipo nel fondo dei Procuratori di San Marco: come direttore dell'Archivio, fu infatti proprio lo studioso ad occuparsi dell'annessione all'Archivio dei Frari, almeno come deposito, di questo fondo, ritenuto tra le fonti archivistiche più rilevanti per la storia della Repubblica almeno fino al 1400<sup>57</sup>.

Particolare per l'epoca è anche la scelta di inserire alcune tavole illustrative, dimostrando un'attenzione particolare per l'uso di esempi iconografici come fonte.

---

<sup>54</sup> Cfr. P. PRETO, s. v. *Cecchetti Bartolomeo* in «Dizionario Biografico degli italiani», vol. XXIII, Roma 1979, pp. 227-230.

<sup>55</sup> F. CAVAZZANA ROMANELLI, *Fonti archivistiche e strutturazione della città*, in *Architettura gotica veneziana*, a cura di Wolfgang Wolters e Francesco Valcanover, Venezia 2000, pp. 231-232 (pp. 227-234).

<sup>56</sup> F. CAVAZZANA ROMANELLI, *Fonti archivistiche e strutturazione della città*, p.231.

<sup>57</sup> In particolare il fondo delle Commissarie dei Procuratori di San Marco è definito come la fonte principale per la storia privata tra il XII e il XV secolo a Venezia. Si veda in proposito M. F. TIEPOLO, *Archivio di Stato di Venezia*, in *Guida generale degli Archivi di Stato Italiani*, IV, Roma 1994, p. 886 (pp. 857-1148).

Quello che emerge nella ricerca di antichi interessi per la cultura materiale è l'assoluta mancanza di continuità.

Dopo la fase che vide **Error! Bookmark not defined.** impegnati questi due grandi studiosi, rari furono i successivi contributi, quasi come se si ritenesse concluso l'approfondimento di tali tematiche.

In particolare la questione dell'arredo interno si era sviluppata in quest'epoca anche in ambito internazionale<sup>58</sup>, con grandi personalità, una su tutte Eugène Viollet Le Duc, che con il suo *Dictionnaire raisonné du mobilier français*<sup>59</sup> si inserì straordinariamente nel dibattito.

La ricerca cominciò quindi a concentrarsi solamente sull'aspetto architettonico delle abitazioni, non tenendo più in considerazione la cultura materiale e gli aspetti legati alla vita quotidiana.

Risulta a mio avviso inspiegabile come si sia sviluppato in modo estremamente preciso lo studio dell'architettura gotica, sia a livello urbanistico che a livello stilistico, tralasciando spesso il vero **Error! Bookmark not defined.** interesse dell'architettura domestica: l'abitare.

Se infatti il palazzo gotico è riconosciuto da tutti gli studiosi come il palazzo veneziano per eccellenza, pochissime sono le informazioni che possediamo sulla vita all'interno di questi spazi, l'interesse alla tematica sembra essersi arrestato con le due grandi personalità di Pompeo Molmenti e Bartolomeo Cecchetti.

Anche i pochi saggi settoriali che riprendono la questione sembrano tralasciare la ricerca di nuove fonti, partendo nuovamente dalla ricerca dei due eruditi senza continuare l'indagine sistematica sulla documentazione.

Fortuna diversa ha invece la tematica per l'epoca moderna. Chiaramente la maggior conoscenza delle vicende riguardanti queste epoche più recenti, il numero di documenti conservati e le difficoltà relativamente minori nella loro comprensione hanno favorito la ricerca per questi periodi.

Negli ultimi trent'anni, forse anche grazie allo studio della storia del Collezionismo, la ricerca sugli interni è stata ripresa. Gli studiosi hanno quindi riportato alla luce numerosi inventari, specialmente post mortem, ricavando con rigore scientifico da

---

<sup>58</sup> X. BARRAL I ALTET, *Il racconto del palazzo nel contesto della città tardo-romantica*, in *Medioevo: la Chiesa e il Palazzo*, a cura di Carlo Arturo Quintavalle, Milano 2007, p. 166 (pp. 166-182).

<sup>59</sup> Opera compiuta tra 1858 e 1870.



questo strumento fondamentale sempre più informazioni sulla vita dei veneziani del passato, ricollegandosi così alla storiografia ottocentesca.

Seguendo certamente questi grandi predecessori, la prima a procedere in modo analitico sulle fonti è stata Isabella Palumbo Fossati<sup>60</sup>, che a distanza di un secolo dagli studi di cui abbiamo parlato, comincia ad interessarsi agli interni veneziani in particolare del XVI secolo.

Negli anni '80 comincia nei suoi studi ad esplorare la casa dell'artigiano e dell'artista, esaminando la vita familiare e quotidiana della classe medio bassa veneziana, senza dimenticare di contestualizzare i risultati rispetto al gusto della società Cinquecentesca.

Dopo aver allargato la base documentaria e aver suddiviso i dati ricavati dalle fonti per appartenenza sociale, nel dicembre 2011 esce il suo *Intérieurs vénétiens à la Renaissance, maisons, société et culture*, seguito dall'edizione italiana nel 2013<sup>61</sup>, dove vengono esemplificate diverse tipologie di abitazioni legate a diverse posizioni nella scala sociale.

Dalla storia del collezionismo nascono anche i lavori di Patricia Fortini Brown<sup>62</sup> e Isabella Cecchini<sup>63</sup>, incentrati in particolare sul XVII secolo, occupandosi della domanda di beni di lusso, in particolare del mercato d'arte, ma anche della strutturazione interna delle abitazioni.

Il secolo centrale per il mobile veneziano invece, il 1700, è stato analizzato da Donatella Bernardi che non solo **Error! Bookmark not defined.** studia le fonti in modo serio e rigoroso, ma ne analizza anche tutte le problematiche che possono nascondere.

Ancora nell'ambito della storia del collezionismo sono da ricordare le ricerche, tra le altre, di Stefania Mason e Linda Borean<sup>64</sup>, sempre corredate da un'ampia appendice documentaria.

Nemmeno l'interesse per il collezionismo ha contribuito a riportare l'attenzione verso la cultura materiale veneziana medievale. In mancanza di ulteriori testimonianze oltre la

---

<sup>60</sup> I. PALUMBO FOSSATI, *Interno della casa dell'artigiano e dell'artista nella Venezia del Cinquecento*, in «Studi veneziani», n.s. 8 (1984), pp. 109-153.

<sup>61</sup> I. PALUMBO FOSSATI, *Dentro le case* **Error! Bookmark not defined.**: *abitare a Venezia nel Cinquecento*, Venezia 2013.

<sup>62</sup> P. FORTINI BROWN, *Behind the walls*, in *Venice Reconsidered*, a cura di J.J. Martin e D. Romano, Baltimora 2000, pp. 295-338.

<sup>63</sup> I. CECCHINI, *Quadri e commercio a Venezia durante il Seicento: uno studio sul mercato dell'arte*, Venezia 2000.

<sup>64</sup> Si vedano i tre volumi: *Il collezionismo d'arte a Venezia. Dalle origini al Cinquecento*, a cura di M. Hochmann, R. Lauber e S. Mason, Venezia 2008; *Il collezionismo d'arte a Venezia. Il Seicento*, a cura di L. Borean e S. Mason, Venezia 2008; *Il collezionismo d'arte a Venezia. Il Settecento*, a cura di L. Borean e S. Mason, Venezia 2009.

figura di Oliviero Forzetta<sup>65</sup>, spingersi nello studio di tale tematica in epoche così antiche non sembra possibile.

Un interessante spunto da segnalare, nasce nell'ottica della storia globale e dei collegamenti mercantili. In questo campo si è aperto un filone di studi che pone l'accento sullo scambio di merci, beni o di maestranze nato dai commerci veneziani. Si vedano per esempio i contributi di Luca Molà sulla Via della Seta<sup>66</sup> o sulle figure di grandi viaggiatori<sup>67</sup>. Non solo **Error! Bookmark not defined.** quindi l'attenzione si rivolge alle rotte navali, alla gestione delle mude dal punto di vista amministrativo, o ad imprese navali private, ma i ricercatori si concentrano sulle merci scambiate andando al di là del significato storico-economico.

---

<sup>65</sup> Si veda L. GARGAN, *Cultura e arte nel Veneto al tempo del Petrarca*, Padova 1978.

<sup>66</sup> *Sulla via della seta: antichi sentieri tra Oriente e Occidente*, a cura di M.A. Norell, Torino 2012.

<sup>67</sup> D. JACOBY, *Marco polo, his close relatives and his travel accounts: some new insights*, in «Mediterranean Historical review», 21, 2006, pp. 193-218.

## Capitolo 2: Le fonti: scelta, problematiche e trattamento

### 2.1 Le tipologie di fonti: inventari e testamenti

Sebbene lo studio della Cultura Materiale sia spesso limitato all'indagine archeologica, vi sono altri tipi di fonti che possono fornirci, se non i resti materiali, almeno delle indicazioni che ci permettano di capire o immaginare le tipologie di oggetti che gli uomini utilizzavano nel vivere quotidiano.

È proprio dall'utilizzo combinato di diverse fonti che è possibile trarre nuove informazioni, certamente non dirette quanto lo studio di un manufatto superstite, ma come vedremo, altrettanto preziose.

Si pensi ad esempio alle numerose tipologie documentarie che, in modo incidentale, registrano notizie riguardanti la cultura materiale, tra gli altri: testamenti, vendite, lasciti, restituzioni di dote, soluzioni di pegni, e prima di tutti, gli inventari di beni mobili.

Tali documenti vanno ovviamente considerati nel loro ambito di produzione, tenendo conto delle potenzialità, ma non dimenticando i possibili difetti e le mancanze, legati proprio al loro essere nati per motivazioni ben diverse rispetto alla ricerca storica: nessun documento, nemmeno il più ricco di informazioni, risponderà esattamente alle domande che lo studioso si pone, proprio perché nessun documento è stato scritto per fini "culturali", ma solo **Error! Bookmark not defined.** per motivi pragmatici. Queste mancanze emergono ancora più chiaramente in uno studio storico artistico, vista l'evidente carenza descrittiva nei documenti di ambito notarile.

Se però correttamente trattati e incrociati con le fonti iconografiche dell'epoca, che spesso riportano ambienti interni e oggetti del vivere quotidiano, la loro capacità informativa risulta nettamente ampliata.

Certamente poche sono le immagini dell'epoca che rappresentano interni di abitazioni private, si pensi in ogni caso alle scene con la nascita della Vergine, miracoli di guarigione o alle miniature dei *Tacuina Sanitatis*, e, considerando anche la resa grafica tipica del periodo, non è chiaramente possibile sulla base di tali raffigurazioni fare uno

studio di stili, di forme **Error! Bookmark not defined.** Questa consapevolezza non va, a mio avviso, ad inficiare una ricerca di questo tipo, ma solamente a racchiuderla in un ambito più realistico, ossia quello di studiare, riprendendo Carandini<sup>68</sup>, l'oggetto realmente presente nelle case **Error! Bookmark not defined.**, e non lo straordinario ed irripetibile oggetto d'arte.

L'inventario, in questo caso fonte archivistica per eccellenza, è un documento dalla struttura semplice, redatto per i più svariati motivi, purtroppo spesso consistente in una successione di voci concise atte ad identificare un oggetto in modo inequivocabile per i destinatari di quel momento, ma che non sempre si dilunga in descrizioni dettagliate.

Negli inventari in esame, quasi tutti *post mortem*, l'elenco vero **Error! Bookmark not defined.** e proprio dei beni è generalmente preceduto da un'intestazione in cui è contenuta la volontà dispositiva, quindi i motivi che portano alla sua redazione, le informazioni essenziali sul proprietario, il nome e spesso la zona dove abitava, e quasi in tutti gli esemplari la data.

Più o meno precise a seconda dei casi, queste intestazioni contengono quanto era necessario a rendere valido l'atto.

All'inventario si ricorreva solo **Error! Bookmark not defined.** al verificarsi di alcune condizioni, non era uno strumento comunemente usato, rispondeva a precise necessità, non è quindi una forma documentale frequente come il testamento.

Poteva essere compilato alla morte del testatore per motivi ereditari, e quindi stilato dai successori per essere tutelati di fronte ad eventuali debiti, pagati solo **Error! Bookmark not defined.** nel limite delle proprietà possedute dal defunto<sup>69</sup> o nel caso in cui fossero presenti eredi in età minore<sup>70</sup>; in caso di restituzioni di dote ad una vedova<sup>71</sup>; prima di rischiosi viaggi commerciali<sup>72</sup>, o in ogni occasione in cui la suddivisione dei beni potesse diventare problematica.

---

<sup>68</sup> A. CARANDINI, *Archeologia e cultura materiale...cit.*, pp. 19-20.

<sup>69</sup> M. FERRO, *Dizionario del diritto comune e veneto*, vol. II, Venezia 1847, s.v. "Inventario", p. 140.

<sup>70</sup> ASVe, Procuratori di San Marco de Ultra, Commissarie, b. 180. Filippo Marcello dispone la tutela per il figlio Nicola, ancora minore.

<sup>71</sup> ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 88, Rosso Bon.

<sup>72</sup> ASVe, Procuratori di San Marco de Citra, Commissarie, b. 129. Nicolò Bocasio redige l'inventario dei suoi beni "siando soura viaço per andar a Duraço".

Dopo la motivazione che porta alla creazione del documento e la data, comincia subito l'elenco dei beni, che si può presentare in due forme **Error! Bookmark not defined.** diverse.

Il caso più frequente è quello di una semplice sequenza di beni in ordine sparso, che alcune volte si limita ad avvicinare tra loro oggetti appartenenti ad una stessa categoria d'uso.

La seconda tipologia ha invece forma topografica, descrive cioè gli oggetti contenuti in ogni singola stanza dell'abitazione. È evidente quanto questo schema tipologico sia in grado di rispondere in modo più completo alle domande che la ricerca si pone, dando indicazioni, come vedremo, sull'arredo anche dal punto di vista della sistemazione degli oggetti nello spazio.

Appaiono chiare le differenti capacità informative di queste due strutture documentali: se in un caso l'oggetto deve essere analizzato come unità a sé stante, nell'altro abbiamo delle chiare indicazioni sui rapporti tra vari **Error! Bookmark not defined.** beni, a livello spaziale, riguardo le modalità d'uso, spesso anche sulla proprietà degli stessi all'interno degli appartenenti alla famiglia.

Purtroppo, come vedremo, nella campionatura presa in esame gli inventari topografici sono in numero ridotto<sup>73</sup>, dandoci l'idea di una tipologia che prenderà piede maggiormente nei secoli successivi.

Gli inventari, essendo dunque strumenti d'uso redatti da notai o commissari addetti alle pratiche di successione, non danno tutte le informazioni che potremmo ricavare da una descrizione puntuale degli oggetti, proprio perché stilati per enumerare beni, anche molto modesti, talvolta addirittura rotti, trovati nelle abitazioni. Gli elenchi si presentano più o meno particolareggiati a seconda della sensibilità dello scrivente<sup>74</sup>. Quasi in nessun caso è presente un'analisi degli oggetti dal punto di vista stilistico, perfino qualora potessero avere dignità artistica, come pezzi di oreficeria, dipinti o tessuti. Mancano infatti in alcuni casi addirittura l'identificazione del soggetto nel caso di icone dipinte, o un riferimento al contenuto che permetta di riconoscere l'opera nel

---

<sup>73</sup> Solamente 7 inventari di quelli presi in esame rispecchiano completamente la struttura dell'abitazione, gli altri danno solo **Error! Bookmark not defined.** qualche breve indicazione (v. appendice: Nicolò Da Carrara, Sara Badoer, Paolo Pasqualigo, Pietro Soranzo, Franceschino Giuda, Marco degli Inzegneri, Pietro Salamon).

<sup>74</sup> J. QUENIART, *L'utilisation des inventaires en histoire socio-culturelle*, in *Les actes notaries: source de l'histoire sociale. Actes du colloque de Strasbourg*, 1978, p. 243.

caso di manoscritti che vengono a volte segnalati genericamente come “libri**Error! Bookmark not defined.**”.

Per esempio nel lungo inventario di Bertuccio da Pesaro degli anni '30 del Trecento troviamo semplicemente il riferimento a:

Item ancona I granda

Item ancone VIII piçole<sup>75</sup>

Quello che viene messo in risalto in questo tipo di documento è essenzialmente la riconoscibilità dell'oggetto nel contesto dell'abitazione<sup>76</sup>. Una certa attenzione è data unicamente al dato materiale o al colore, e allo stato di conservazione in cui si trova l'oggetto<sup>77</sup>, che viene quindi accompagnato da aggettivi come: “*vechio*”, “*nuovo*”, “*cativo*”, “*tristo*”, “*bon*”, “*fruado*”, “*belo*”, “*sbusado*”, ecc..

Anche le dimensioni non sono considerate in modo dettagliato: i manufatti sono descritti solamente come “*grandi*” o “*pizoli*”, se non nel caso di beni creati con metalli preziosi, dove viene sempre specificato il peso, o di tessuti per i quali abbiamo il numero di “*braza*”.

Un forte limite di questi documenti, che va considerato, è la mancanza di informazioni sulla decorazione immobile delle abitazioni<sup>78</sup>, di rado infatti si trovano descrizioni di tappezzerie, affreschi, pavimenti ornamentali, soffitti, com'è altrettanto raro avere informazioni su nicchie, finestre e caminetti, se non attraverso particolari denominazioni o proprio tramite oggetti che ne identifichino la presenza<sup>79</sup>.

Probabilmente poco utilizzato dalle classi più povere, vista la carenza di beni da inventariare e la scarsa dimestichezza con le pratiche burocratiche, il documento riesce comunque a darci numerosi esempi di diverse situazioni sociali ed economiche, medie, medio-alte e decisamente elevate<sup>80</sup>.

Fondamentale per la corretta comprensione e per l'utilizzo adeguato delle notizie ricavate è lo studio congiunto del testamento. È possibile infatti estrarre molteplici

---

<sup>75</sup> ASVe, Procuratori di San Marco de Citra, Commissarie, b. 31-32, Bertuccio da Pesaro.

<sup>76</sup> Si veda in seguito il riferimento al funzionamento delle aste di vendita dei beni.

<sup>77</sup> I. PALUMBO-FOSSATI, *L'interno della casa dell'artigiano e dell'artista nella Venezia del Cinquecento*, in «Studi Veneziani», 1984, n.s. vol. VIII, p. 127.

<sup>78</sup> P. FORTINI BROWN, *Behind the walls... cit.*, p. 308.

<sup>79</sup> Esempio il caso degli alari, che richiamano con certezza la presenza di un caminetto, pur non presente nella descrizione dell'abitazione.

<sup>80</sup> Vedremo infatti per esempio documenti di artigiani, di grandi mercanti, cancellieri e addirittura di tre dogi.

informazioni sulla vita del personaggio, nel migliore dei casi la zona dove abitava, il nome del padre, il mestiere di cui si occupava, la presenza di mogli e figli, anche illegittimi.

Analizzare i beni di un soggetto attraverso questi strumenti ci consente anche, per comparazione, di percepire i divari tra appartenenti a diverse classi sociali o ambienti. La presenza o assenza di determinati beni diventa testimonianza dello stile di vita del personaggio, della sua professione, o caratteristico del suo genere.

Ancor più interessante è evidenziare, se possibile, la volontà da parte di un individuo di differenziarsi in modo consapevole o inconsapevole attraverso la proprietà di oggetti che esprimano il suo gusto anche in modo critico rispetto al suo tempo o agli appartenenti al suo ambiente<sup>81</sup>.

Chiaramente è necessario tenere conto della staticità di uno strumento come l'inventario, che fotografa la situazione in un dato momento, senza darci informazioni sulle modalità di acquisizione di un oggetto. Non possiamo quindi esprimerci distinguendo tra gli oggetti tramandati a livello familiare e quelli realmente scelti dall'effettivo proprietario<sup>82</sup>.

Questo strumento tende infatti a rimuovere gli oggetti dal loro contesto, stabilisce l'esistenza di un bene, ma non il suo significato rispetto al possessore<sup>83</sup>.

Nel caso di inventari di dote o di recupero di denaro ad incanto, il bene è affiancato dal suo valore o dalla quantità di denaro ricavato dalla sua vendita all'asta.

Questa informazione, tenuto conto della complessità dello studio sulla monetazione in un secolo come il XIV, ci indica almeno in modo approssimativo il valore di mercato di un certo oggetto e quanto fosse apprezzato in un determinato periodo.

La valutazione data dai periti, in rapporto anche allo stato di "usato", è presumibilmente inferiore a quella richiesta ad un normale compratore, fatto salvo l'interesse da parte degli eredi o dei funzionari di sopra o sottostimare il bene<sup>84</sup>.

Si può immaginare infatti che alcuni funzionari compiacenti accettassero nel caso di inventari di famiglie facoltose di tenere nascosti alcuni beni o di falsarne il valore.

---

<sup>81</sup> D. BERNARDI, *Interni di caseError! Bookmark not defined. veneziane nella seconda metà del XVIII secolo*, in «Studi veneziani», vol. XX, 1990, p. 163.

<sup>82</sup> P. LANARO, *Consumi e crisi in età moderna*, in E. Sori, R. Giulianelli, *Consumi e dinamiche economiche in età moderna e contemporanea*, Napoli 2001, pp. 70-71.

<sup>83</sup> R. GRASSBY, *Material Culture and Cultural History...cit.*, p. 598.

<sup>84</sup> I. CECCHINI, *Quadri e commercio a Venezia durante il Seicento. Uno studio sul mercato dell'arte*, Venezia 2000, p. 31.

Certo questo comportamento, che non corrispondeva alla norma, era completamente annullato nel caso di eredità e possedimenti di valore minore. Sembra comunque corretto tenerne conto e sottolineare che l'affidabilità della valutazione è inversamente proporzionale al livello del patrimonio<sup>85</sup>.

È sicuramente necessario, in ogni caso, in un'indagine di tipo economico svolta su questi documenti, procedere prudentemente per comparazione di valore. Sarà quindi possibile valutare all'interno di uno stesso inventario quali siano gli oggetti più preziosi, proprio in rapporto ad altri. Appare per vari **Error! Bookmark not defined.** motivi rischioso sia dare una valutazione assoluta di un bene, sia confrontare su questo aspetto inventari diversi.

Per avventurarsi in questa ricerca sarà infatti necessario conoscere i mutamenti di monetazione durante il periodo in esame<sup>86</sup>, tenere conto della variazione di valore della moneta negli anni, e specialmente avere indicazioni precise sulla formazione del valore espresso, sapere cioè con certezza se si tratta di una stima eseguita prima della vendita o del denaro effettivamente pagato dal compratore.

Sicuramente un campione di documenti riguardanti un periodo ravvicinato di tempo si presta maggiormente a questo tipo di indagine.

Anche il riferimento al costo di un bene primario, seppur essendo un confronto indicativo, non sarà mai totalmente veritiero ai nostri occhi, a meno di non comprendere perfettamente le differenti valutazioni di un bene con sistemi di produzione e vendita totalmente diversi in un'epoca storica con criteri e necessità tanto diverse da quelle attuali.

Ulteriore limite all'indagine è la presenza di diversi lemmi indicanti il medesimo oggetto, differenze dovute non solo **Error! Bookmark not defined.** alle varianti ortografiche della lingua trecentesca non ancora completamente standardizzata, che vede per esempio l'inserimento indifferenziato di consonanti doppie o di "ch" al posto di "c", ma anche all'indicazione di uno stesso bene materiale con vari **Error! Bookmark not defined.** sinonimi.

---

<sup>85</sup> D. ROCHE, R. ARNETTE, F. ARDELLIER, *Inventaires après décès parisiens et culture matérielle au XVIII siècle*, in *Les actes notaries: source de l'histoire sociale...cit.*, pp. 233-234.

<sup>86</sup> Anche in riferimento a stati esteri collegati, come nel caso di Marco Bragadin (v. Appendice) che utilizza per le valutazioni gli iperperi, moneta di Candia.



Questa varietà lessicale, che potrebbe apparire a prima lettura come un valore aggiunto, porta al momento dell'analisi difficoltà interpretative e ancor più comparative. Complicato è infatti verificare se effettivamente due parole anche molto diverse possano indicare lo stesso esemplare. Per esempio il cuscino è indicato a volte anche in uno stesso documento con più vocaboli, come *cosino*, *cusinelo*, *cavaçal*, *horier*, *orier*, *orlier*, *origer*...senza ulteriori informazioni sulle caratteristiche di questi beni che potrebbero chiarire le loro differenze. Se infatti le lievi difformità linguistiche sono facilmente comprensibili (*horier*, *orier*, *orlier*, *origer*) permettendoci quindi di ascrivere ad una stessa tipologia questi oggetti, resta il dubbio sulle parole che rappresentano lo stesso bene, ma con probabilmente forme **Error! Bookmark not defined.** o funzioni diverse (*cosino*, *cavaçal*, *orier*), rendendo quindi necessaria una loro suddivisione nel conteggio degli esemplari presenti.

L'inventario dunque non è uno strumento perfetto, come ci fa notare Micheline Baulant, per esserlo dovrebbe garantire cinque requisiti: precisione ed esattezza, con il corretto conteggio degli esemplari e l'unitarietà della definizione; dettaglio, ossia il maggior grado completezza nella descrizione del bene; una chiara valutazione e infine l'eshaustività, cioè contenere ogni bene presente nell'abitazione<sup>87</sup>.

Credo sia importante soffermarsi un momento proprio sull'ultimo di questi requisiti.

Come abbiamo visto, molteplici sono i motivi che possono portare alla compilazione di tali inventari, e chiaramente non tutti i casi prevedono l'inserimento di ogni bene nell'elenco. Al contrario, molti sono i casi in cui la selezione degli oggetti da enumerare è molto controllata, e vengono inseriti quindi solamente beni di un certo tipo, di un certo valore.

Caso per eccellenza è quello delle restituzioni di dote.

L'ordinamento veneziano prevedeva che la dote restasse intatta, il marito poteva amministrare questa somma e godere dei suoi ricavati, ma nel testamento doveva garantire alla moglie la restituzione di quei beni o di un valore uguale proprio per sostenere la vedova dopo la sua morte<sup>88</sup>.

---

<sup>87</sup> M. BAULANT, *Typologie des inventaires après décès*, in *Probate inventories. A new source for the historical study of wealth, material culture and agricultural development*, Utrecht, 1980, p. 40.

<sup>88</sup> R. MUELLER, *The Procurators of San Marco in the Thirteenth and Fourteenth centuries...cit.*, pp. 175-176.

Proprio nel periodo in esame, la dote tende sempre più ad essere costituita da un gran numero di beni mobili, mantenendo i beni immobili bloccati in vincoli patrimoniali<sup>89</sup>. È evidente in ogni caso che un inventario dotale non comprenderà mai tutti i beni presenti in un'abitazione. Sembra inoltre verosimile affermare che nella scelta dei beni destinati alla *repromissa* vi sia qualcosa in più rispetto al raggiungimento di un valore stabilito. Anche se questo aspetto non emerge chiaramente dagli esemplari considerati, si può supporre che componente fondamentale in questa selezione sia anche la sfera affettiva, quindi l'inserimento di oggetti che effettivamente appartenevano alla dote, o beni, per esempio gioielli, che potessero passare di madre in figlia, o più semplicemente oggetti cui la vedova fosse legata<sup>90</sup>.

Tuttavia, analizzati tutti i limiti della fonte che andrà quindi considerata con la dovuta cautela e integrata con altra documentazione, l'inventario rimane uno degli strumenti più adatti per chiunque voglia ricostruire il quotidiano di un'epoca tanto lontana.

Interessante è il caso in cui, come vedremo, sia presente un inventario di vendita e un testamento che nomina alcuni beni mobili<sup>91</sup>; mentre l'inventario ci dà l'elenco degli oggetti destinati ad essere alienati, il testamento ci riporta gli oggetti che si voleva rimanessero nelle disponibilità dei propri cari, preziosi, o beni dal valore anche simbolico<sup>92</sup>.

Per la mia ricerca, dopo aver analizzato i pochi esempi pubblicati, ho scelto di affrontare lo studio del fondo delle Commissarie dei Procuratori di San Marco conservato presso l'Archivio di Stato di Venezia.

Si tratta, come tutte le ricerche archivistiche, di un percorso lungo e pieno di insidie, date non solo **Error! Bookmark not defined.** dal tipo di fonte, ma anche dalle difficoltà di comprensione della scrittura, del linguaggio utilizzato, e dalla casualità con cui si sono conservati i documenti, non sempre tuttavia in buono stato.

---

<sup>89</sup> P. LANARO, *Consumi e crisi in età moderna*, in E. Sori, R. Giulianelli, *Consumi e dinamiche economiche in età moderna e contemporanea*, Napoli 2001, pp. 80-81. Si veda a tal proposito anche P. LANARO, *Fedecommissi, doti, famiglia: la trasmissione della ricchezza nella Repubblica di Venezia (XV-XVIII secolo). Un approccio economico.*, in «Mélanges de l'École française de Rome: Italie et méditerranée», 124, 2, 2012, pp. 519-531.

<sup>90</sup> P. LANARO, *Consumi e crisi in età moderna*, in E. Sori, R. Giulianelli, *Consumi e dinamiche economiche in età moderna e contemporanea*, Napoli 2001, pp. 74-75.

<sup>91</sup> Si veda per esempio la commissaria di Marco Mocenigo (1330) che inserisce con dettaglio nel testamento alcuni oggetti da lasciare alla figlia Costanza.

<sup>92</sup> Si veda a tal proposito il dono di molti oggetti devozionali.

## 2.2 I Procuratori di San Marco

Seconda carica dello Stato dopo il Doge, il titolo di Procuratore di San Marco è uno dei più antichi della storia di Venezia. In genere provenienti da famiglie patrizie distinte per meriti militari o per l'impegno in altri incarichi dello Stato, i Procuratori avevano nomina a vita ed erano insigniti della dignità di "messere".

Anche se il primo Procuratore di cui si ha notizia certa risale al 1152, la nascita di tale magistratura è fatta risalire al IX secolo, quando il doge avrebbe delegato per la prima volta **Error! Bookmark not defined.** a questa figura la responsabilità della costruzione, decorazione e amministrazione finanziaria della cappella ducale di San Marco<sup>93</sup>.

Nella prima metà del XIII secolo questo pubblico ufficio cominciò però ad occuparsi anche di altre questioni diventando un importante ente finanziario per la città, con un conseguente incremento del potere, che costrinse il Maggior Consiglio ad impegnarsi nella sua regolamentazione<sup>94</sup>.

All'inizio del XIV secolo fu decisa la suddivisione amministrativa in tre procuratie destinata a durare fino alla caduta della Repubblica. Tale suddivisione venne stabilita affinché i Procuratori potessero occuparsi di diversi incarichi: non solo **Error! Bookmark not defined.** la soprintendenza su San Marco, ma anche la tutela dei pupilli e di coloro che non erano in grado di intendere e volere e specialmente l'amministrazione di proprietà mobili o immobili di cui erano stati resi responsabili, le cosiddette *commissarie*.

I Procuratori non vennero più quindi nominati, ma eletti, e il loro numero cominciò ad aumentare inserendo anche nell'ufficio due notai che aiutassero i Procuratori nelle esecuzioni testamentarie.

Le tre suddivisioni così istituzionalizzate comprendevano i Procuratori di San Marco *de Supra*, che si occupavano unicamente dell'amministrazione della Basilica, quelli *de citra canale*, che attendevano alle tutele e all'esecuzione dei testamenti dei sestieri di

---

<sup>93</sup> R. MUELLER, *The Procuratori di San Marco and the Venetian credit market*, Baltimore 1969, p. 4.

<sup>94</sup> *Ibidem*.

San Marco, Castello e Cannaregio, e quelli *de ultra canale*, che si occupavano invece dei sestieri di Dorsoduro, San Polo e Santa Croce<sup>95</sup>.

La popolazione non era affatto suddivisa in modo equo tra i due gruppi di sestieri, tre quarti delle esecuzioni testamentarie riguardavano infatti individui provenienti dall'area *de citra*, tanto da indurre il Maggior Consiglio a creare una deroga alla suddivisione topografica degli incarichi permettendo ai Procuratori *de ultra* di intervenire sui lasciti precedenti il 1319 riguardanti il sestiere di Cannaregio.

La soluzione all'ormai cronica fatica derivante dall'occuparsi di tutte le funzioni non era quella, adottata fino a quel momento, di aumentare il numero dei Procuratori, ma la formazione di un gruppo di persone con a capo i Procuratori. All'inizio e almeno fino a tutto il XIV secolo infatti quello di Procuratore di San Marco non era semplicemente un titolo onorifico, ma gli eletti erano davvero coinvolti nelle attività dell'ufficio e sottoposti quindi ad un carico di lavoro crescente. La creazione di questa équipe fu quindi il primo passo verso lo svuotamento di significato della carica stessa, che divenne nel tempo quasi unicamente un titolo onorifico.

1. Ufficio dei Procuratori di San Marco, pagina miniata del Catasto di San Matteo di Murano, fine XIV secolo (Seminario Patriarcale).

I funzionari erano coordinati da un *gastaldo*, al massimo due per ogni suddivisione, scelto tra i popolani<sup>96</sup>, che si occupava materialmente del recupero dei beni, dei rapporti finanziari e delle vendite all'asta di beni che il testatore aveva destinato all'alienazione. Vi erano inoltre per ogni procuratia un *advocatus*, generalmente un patrizio, i due notai e un *camerarius*: si era generato quindi un gruppo di lavoro che resterà quasi immutato per tutta la storia della Serenissima. Molto esplicitiva a tal proposito è una miniatura presente nel catasto di San Matteo di Murano, che riproduce l'interno di una stanza della Procuratia, fermando il momento in cui avviene una transazione di denaro tra

---

<sup>95</sup> Per maggiori informazioni sui Procuratori di San Marco, si veda: A. DA MOSTO, *L'Archivio di Stato di Venezia. Indice generale, storico, descrittivo ed analitico*, Roma 1937, pp. 25-27.

<sup>96</sup> R. MUELLER, *The Procuratori di San Marco...cit.*, p. 14.

l'ufficio del Procuratore, vestito **Error! Bookmark not defined.** di rosso, e un converso di tale monastero, vestito di bianco<sup>97</sup>.

Per lo svolgimento della sua attività l'ufficio dei Procuratori conservava separatamente la documentazione relativa ad ogni lascito, compilando un quaderno di amministrazione, il *quaderno della commissaria*, in cui figurava prima di tutto una copia del testamento del defunto, il cosiddetto *exemplum testamenti*, e tutti i movimenti di denaro in entrata o in uscita, quindi le *spese* o i *recuperi* di beni legati a quel lascito<sup>98</sup>.

I Procuratori erano nominati nel testamento come *fidecommissari*, ma ciò non implicava sempre l'assenza di altri fiduciari. Spesso affiancati da queste autorità pubbliche, erano presenti, a garanzia della corretta esecuzione, i figli del testatore, anche illegittimi, la moglie o parenti di vario grado, ma anche amici del defunto.

L'affidamento ai Procuratori non era legato ad un decesso senza disposizione testamentaria, quanto piuttosto ad un lascito inordinato<sup>99</sup> o alla morte degli altri esecutori designati o alla presenza di un lascito perpetuo, che quindi prevedeva la necessità di essere seguito da un ufficio e non da una persona fisica<sup>100</sup>.

Si richiedevano ai Procuratori in genere due tipi di investimenti: il primo di durata limitata, che riguardava la gestione dei beni fino al compimento della maggiore età da parte degli eredi maschi, o al matrimonio delle eredi femmine; il secondo tipo era invece perpetuo in favore di enti come ospedali o scuole con intento **Error! Bookmark not defined.** caritatevole.

Prima di tutto andava pagata la decima al vescovo di Castello, un tributo che i veneziani pagavano solo **Error! Bookmark not defined.** una volta **Error! Bookmark not defined.**, proprio al momento della morte. Generalmente vi erano poi lasciti alla chiesa del *confin* dove il testatore abitava, o di quello in cui era nato, lasciti per il clero della chiesa stessa, e per i poveri della contrada.

A seconda poi della devozione personale del defunto, questa parte del testamento poteva essere ampliata con lasciti *pro anima* a beneficio di specifiche chiese, monasteri, ospedali, congregazioni, di carcerati o per altre opere pie **Error! Bookmark not defined.**

---

<sup>97</sup> R. MUELLER, *The Procurators of San Marco in the Thirteenth and Fourteenth centuries: a study of the office as a financial and trust institution*, in «Studi Veneziani», 1971, vol. VIII, Tav. I-II.

<sup>98</sup> R. MUELLER, *The Procurators of San Marco...cit.*, pp. 117-118.

<sup>99</sup> R. MUELLER, *The Procuratori di San Marco...cit.*, pp. 45-46.

<sup>100</sup> R. MUELLER, *The Procurators of San Marco in the Thirteenth and Fourteenth centuries...cit.*, p. 145.

Vediamo per esempio il caso di Alvise Bembo, che nel 1395 nel suo testamento inserisce molte disposizioni pro anima che i Procuratori sono tenuti a rispettare:

In prima lasso mie fedel chommissari li signor Percholori den su San Marco liqual soura Dio e soura l'anema soa debia far e despensar e prestamente como dire desoto.

In prima lasso al convento de San Zanepolo ducati quindexe d'oro;  
item lasso al convento di frari minori de Venexia ducati quindexe d'oro;

item lasso al convento de Sancto Stefano ducati quindexe d'oro;  
item lasso al convento de Senta Maria de Carmeni ducati quindexe d'oro;

item lasso al convento de Senta Maria di Servi de Venexia ducati diexe d'oro;

item lasso al convento di frari de San Francesco dela Vigna de Venexia ducati diexe d'oro;

item lasso al convento di frari Heremita de Muran ducati diexe d'oro;

item lasso al convento di frari Heremita de la Zudecha ducati diexe d'oro.

Che tuti questi conventi e frari sia tegnudi de dir messe pro anema mia.

[...]

Item voio chel sia dado pro l'amor de Dio ducati cento e cinquanta d'oro liqual posso aver avudo pro mal vadagnado e pro mal aquistado pro molti muodi liqual li mie chommissari debia despensar in puoveri e puovere necessitori como parera plu zusta helemuoxena a li mie commessary<sup>101</sup>.

I Procuratori erano poi tenuti a rispettare anche le indicazioni che il testatore dava per la sua sepoltura, spesso comprendenti numerose offerte per i sacerdoti e le chiese in cui sarebbero state dette le messe in suo suffragio, a volte con indicazione dettagliata dei Santi che in queste celebrazioni andavano invocati.

---

<sup>101</sup> ASVe, Procuratori di San Marco, Misti, Commissarie, b. 168, Alvise Bembo. Exemplum testamenti all'interno del quaderno della Commissaria.

[...] Item voio che in lo dito ordine dodexe di continui sia celebrado çaschun di una mesa conventual siando aparado çago da Vagnelo e da Pistola la prima mesa de messer San Piero, la segunda de messer San Çane apostolo e Evangelista, la terça de messer San Jacomo Maçor, la quarta de messer San Mafio, la quinta de messer San Andrea, la sexta de messer San Tomado, la septima de messer San Bartholomio, la octava de messer San Simon apostolo, la nona de messer San Tadio, la decima de messer San Felipo, la undecima de messer San Jacomo, la duodecima de messer San Mathia apostoli gloriosi de messer Jesu Cristo e in çaschuna de queste mese sia dada orationem de madona Sancta Maria mare de Dio e pro peccatori e per li morti.[...]

Item voio chei sia celebrado nuove di continui çaschun di una mesa conventual deli agnoli a l'onor deli nuove ordeni deli agnoli [...].

E tute sia celebrade per li frar minori in Vinexia<sup>102</sup>.

Nel momento in cui diventavano commissari testamentari del defunto, erano i funzionari dell'ufficio dei Procuratori a redigere l'inventario dei beni mobili presenti nelle abitazioni che, in quasi tutti i casi, secondo le volontà del defunto, dovevano essere venduti per ricavare denaro liquido da destinare, secondo le intenzioni del testatore, come chiaramente indicato, per esempio, nel testamento redatto in volgare da Donato Contarini (1366) in cui dispone:

Inprima laso che tuti mie leti, coltre, linçuoli, mantili, tovaie, chortine, felçi, çaloni, drapi de doso, argenti, perle, banchi, scrigni, chasele, libri e ogna altra mobilia chie e al presente, cogna altra mobilia chio avesse e che a mi aspetase in ogni luogo che le fosse trovade, sia vendude tutte queste cosse e fato dener dese, li qual deneri sia despensadi in questo muodo infrascripto [...]<sup>103</sup>

---

<sup>102</sup> ASVe, Procuratori di San Marco, Misti, Commissarie, b. 118, Donato Contarini, quaderno della commissaria I, *exemplum testamenti*. Ho deciso consapevolmente di dilungarmi con questa parziale citazione, per permettere al lettore di apprezzare la capacità informativa del documento, che in questo caso ci fornisce non solo **Error!** **Bookmark not defined.** elementi per lo studio della devozione religiosa a Venezia, ma anche notizie sulla cultura dell'individuo.

<sup>103</sup> ASVe, Procuratori di San Marco misti, Commissarie, b. 118, Quaderno della commissaria I, *exemplum testamenti*.

Raramente infatti troviamo la donazione di oggetti, a meno che non fossero di particolare rilievo; i lasciti sono sempre di denaro, da qui la necessità di recuperarlo attraverso le vendite ad incanto e l'importanza per i Procuratori di tenere nei registri di amministrazione anche gli inventari di tutte le proprietà.

Lo studio di tali inventari ha reso possibile anche la comprensione delle modalità di svolgimento di queste aste.

Dopo l'istituzione della commissaria, i funzionari procedevano alla compilazione dell'inventario di beni mobili destinati alla vendita, seguita e controllata dal gastaldo, il quale per tutta la durata della commissaria avrebbe provveduto ad informare i Procuratori delle nuove entrate date dalla vendita di altri oggetti.

Tali vendite erano registrate nel quaderno della commissaria insieme alle spese sostenute per l'asta che consistevano nel pagamento di un certo numero di facchini, addetti al trasporto dei beni.

Troviamo, per esempio, nell'inventario di Nicolò Miani del 1399:

|   |                                 |
|---|---------------------------------|
| Spese per una plata che duse le chose in plaça                    | G VI                            |
| Item bastaxi che le charga in plata e deschargale in plaça de Sen |                                 |
| Marcho  | G VII et dimidio <sup>104</sup> |

Tutti i beni mobili inventariati erano quindi trasportati dalla casa del defunto a piazza San Marco<sup>105</sup>, dove avveniva l'asta e dove tutto il materiale invenduto veniva immagazzinato.

|   |                  |
|---|------------------|
| Item per portar in la volta in plaça quele che resta a vender |                  |
|   | G III et dimidio |
| Item pro durle fora de la volta pro vender in plaça           |                  |

---

<sup>104</sup> ASVe, Procuratori di San Marco, Misti, Commissarie, b. 83, Nicolò Miani.

<sup>105</sup> Secondo quanto rilevato da Mueller tali aste avvenivano a Rialto. Non è certo sufficiente questo documento da me riportato per avere la certezza sulla effettiva presenza di queste aste in uno o nell'altro luogo, entrambi centrali nella vita veneziana. Mi limito quindi a segnalare la presenza di due diverse informazioni. Cfr. R. MUELLER, in *The Procuratori di San Marco...cit.*, p. 59. L'estrema naturalezza con cui è inserita piazza San Marco nell'inventario mi fa in ogni caso propendere per questa soluzione, pensando a Rialto piuttosto come centro delle trattative finanziarie dei Procuratori. Certamente però questa magistratura doveva possedere anche un magazzino a Rialto, come vediamo per esempio nell'inventario di Tommaso Zane, che parla della vendita da parte di Odorico Bono, gastaldo dei Procuratori di due banchi che erano nella volta di Rialto (v. appendice).



Tutto ciò che non era stato venduto andava quindi ricoverato in questa “volta**Error! Bookmark not defined.**” fino alla successiva asta. Sembra verosimile pensare che questo spazio si trovasse all’interno delle Procuratie, probabilmente proprio nelle vicinanze degli uffici dei Procuratori<sup>107</sup>.

In un solo**Error! Bookmark not defined.** caso<sup>108</sup> tra quelli in esame abbiamo l’attestazione di una seconda vendita generale, dalla quale si evince che i beni di diversi testatori fossero stati riuniti in un unico luogo. L’asta si svolge comunque lasciando traccia di tutte le appartenenze e tutti i ricavi, poi meticolosamente registrati nei diversi quaderni**Error! Bookmark not defined.** delle commissarie:

[...] Die 16 luio 1368

Ser Donado Contarini

Item mantelo I doplo de 2 mescli da homo a Nicoletto Bon strazarol  
senza planete grandi intaiade dargento in dorade

s 10 d g oro

Ser Donado Corner

Item scrigno I de noxe inferado a ser [...]

s 6 d 2 g oro

Ser Donado Contarini

Item socha I<sup>a</sup> mescla cum pieza virde a Barnaba da Florenza

s 4 d g oro

Ser N. Memo

Item 2 tole grande da mangiar a Antonio Bon castaldo

s 2 d g oro

Ser Donado Corner

Item 2 mantili in I piedano a Flordalin per soldos 12 el brazo fo braza  
13 [...]

<sup>106</sup> ASVe, Procuratori di San Marco, Misti, Commissarie, b. 83, Nicolò Miani.

<sup>107</sup> Si veda a tal proposito M. AGAZZI, *Platea Sancti Marci. I luoghi marciani dall’XI al XIII secolo e la formazione della piazza*, Venezia 1991, pp. 140-141.

<sup>108</sup> ASVe, Procuratori di San Marco, Misti, Commissarie, b. 73, Pietro Soranzo.

Spese per le coxe che fo trate fuora in lo presente die per venditi che  
fo de la commissaria ser Donado Corner, ser Donado Contarini, ser  
Nicolo Memo, ser Thomado Dente

s 14 d 4<sup>109</sup>

Come vediamo, già da questo breve estratto si nota la sovrapposizione di quattro commissarie, gestite dal gastaldo Odorico Bono<sup>110</sup> e proprio questo alternarsi di diversi testatori ci dà quasi un'istantanea dello scenario che dovevano trovarsi davanti durante queste vendite all'incanto. Sembra infatti che i redattori dell'inventario avessero davanti i beni invenduti appartenenti a diverse commissarie e procedessero via via o secondo l'ordine di vendita, o secondo la collocazione momentanea del bene, alla registrazione provvisoria su carta **Error! Bookmark not defined.** Si potrebbe anche pensare che le aste venissero bandite solamente in alcune occasioni, o in ogni caso al raggiungimento di un certo numero di beni.

La mancanza di notizie in merito fa però pensare non vigesse una stretta regolamentazione, e che semplicemente i redattori si trovassero a gestire la vendita del materiale invenduto.

La molteplicità degli incarichi avuti dai Procuratori e la presenza di questa importante dignità lungo tutta la durata della storia di Venezia, ci consente di avere un fondo archivistico notevole e ricco di informazioni per la ricerca su epoche ed argomenti diversi.

---

<sup>109</sup> ASVe, Procuratori di San Marco, Misti, Commissarie, b. 73, Pietro Soranzo.

<sup>110</sup> Cfr. Appendice documentaria, Pietro Soranzo.

### 2.3 Il fondo archivistico: la ricerca

L'Archivio di Stato di Venezia conserva la documentazione rimasta dei Procuratori di San Marco. Si tratta di un fondo ampio e come abbiamo visto ricco di informazioni, sia per la storia di Venezia che per la storia dei veneziani, tuttavia non è mai stato oggetto di approfonditi studi, se non in rare occasioni<sup>111</sup>.

Il fondo dei Procuratori di San Marco comprende la serie delle Commissarie, che costituisce l'insieme di tutto il materiale che riguarda la gestione dei lasciti testamentari, siano essi pro anima, o in favore di minori da tutelare.

Questa serie ha visto nel corso della sua storia archivistica la creazione dei fondi dei Procuratori di San Marco de Citra e dei Procuratori di San Marco de Ultra, secondo la effettiva storia dell'istituzione, e del fondo delle commissarie dei Procuratori di San Marco cosiddetti Misti, comprendenti quindi Commissarie di tutti i sestieri.

Proprio delle Commissarie fanno parte i documenti presi in considerazione in questo studio.

Centrale tra questi documenti conservati è il quaderno della Commissaria, un registrino pergamenaceo in cui vengono annotate tutte le spese, i ricavati e ogni intervento relativo alla gestione del lascito, senza dimenticare il documento chiave, l'*exemplum testamenti*, ossia una copia delle ultime volontà in cui segnalare passo passo l'esecuzione di ogni disposizione.

Tra i recuperi di denaro troviamo non solo **Error! Bookmark not defined.** crediti e affitti riscossi, ma spesso il ricavato della vendita di molti oggetti quotidiani, merci appartenenti al testatore rimaste nelle sue disponibilità, pegni da riscuotere, proprietà immobiliari, e tutto ciò che poteva aggiungere denaro liquido al patrimonio da gestire.

Secondo gli indici manoscritti stilati da Lanfranchi, importante archivista attivo fino agli anni '80 del 1900, per il XIV secolo in questo fondo sono presenti 96 commissarie con allegati inventari di beni mobili di varia natura. Tuttavia alcuni inventari o alcune note su beni mobili presenti non sono state segnalate, e possono essere reperite, come si è verificato, solamente in modo incidentale o attraverso saggi esplorativi.

---

<sup>111</sup> R. MUELLER, *The Procurators of San Marco in the Thirteenth and Fourteenth centuries...*cit., p. 106.

Delle Commissarie segnalate, circa una ventina sono da escludere dall'esame per motivi conservativi o addirittura perché i documenti sono talmente compromessi da essere stati dichiarati non consultabili.

Spesso infatti tali documenti sono intaccati da diversi tipi di muffa, in particolare muffa vinosa, che se nei casi meno gravi provoca semplicemente ostacoli alla lettura, arriva, se non bloccata in tempo, a danneggiare in modo irreparabile il supporto scrittorio fino a renderlo non più maneggiabile. Nella selezione iniziale dei documenti ho quindi escluso anche le Commissarie che per questi motivi presentavano documenti troppo lacunosi poiché non avrebbero fornito alcun livello di affidabilità.

Per il XIV secolo sono stati reperiti unicamente quattro inventari di beni mobili già pubblicati<sup>112</sup> di cui uno solo **Error! Bookmark not defined.** parzialmente trascritto<sup>113</sup> che riguardano edifici civili veneziani, da qui la necessità di individuare un fondo sul quale potesse essere svolta una ricerca in tal senso.

La serie delle Commissarie a mio avviso, proprio per i criteri con cui è stata formata la documentazione, è la più adatta alla ricerca. L'organizzazione meticolosa che il soggetto produttore aveva nella registrazione del suo lavoro, ci fornisce oggi nello stesso momento indicazioni sulla vita del testatore, sulle sue volontà e sui beni immobili e mobili che possedeva.

Non è semplice inoltre reperire un nutrito insieme di documenti dello stesso tipo, necessari per uno studio basato sulla comparazione, riguardanti un'epoca così remota.

La sistemazione e l'indicizzazione svolta da Lanfranchi è stata senza dubbio fondamentale per il primo approccio al fondo: presenta infatti in ordine alfabetico tutte le commissarie presenti nel fondo *de citra*<sup>114</sup>, *de ultra*<sup>115</sup>, e nei *misti*<sup>116</sup>, dando alcune indicazioni sul loro contenuto e sulla loro periodizzazione.

È stato possibile quindi selezionare le commissarie di una settantina di individui, delle quali sono stati interamente trascritti gli inventari di beni mobili relativi e i recuperi di denaro legati a tali oggetti. I testamenti sono stati da me trascritti solo **Error! Bookmark not defined.** parzialmente, tralasciando la consueta parte a formulario e concentrandomi solamente sulle disposizioni che si potessero riferire a determinati beni,

---

<sup>112</sup> Si veda in appendice la documentazione di Paolo Barbo, Marco Polo, Francesco Dandolo.

<sup>113</sup> Si veda in appendice la documentazione di Lorenzo Celsi.

<sup>114</sup> Indice manoscritto dal volume 395.1 al volume 395.3.

<sup>115</sup> Indice manoscritto dal volume 396.1 al volume 396.12.

<sup>116</sup> Indice manoscritto dal volume 394.1 al volume 394.8.

senza dimenticare di estrarre tutte le informazioni che potevano permetterci di ricostruire aspetti fondamentali della vita del testatore, come la composizione della famiglia, legami con altri individui, riferimenti alla professione, all'età o allo stato di salute, a particolare devozione o interessi. Non è stato trascurato, anche se non riportato in trascrizione, lo studio di altri documenti presenti nelle commissarie, in particolar modo quietanze, sentenze di vario genere, testamenti, anche in copia, di genitori o fratelli, note cartacee con conti, in qualche caso anche lettere personali.

Non sempre ad ogni personaggio corrisponde come abbiamo visto un unico inventario, spesso è possibile trovare sia l'elenco di beni stilato dai Procuratori al momento dell'accettazione della commissaria, sia quello della vendita all'asta dei beni, contenente quindi la cifra ricavata e spesso il nome del compratore. Altre volte troviamo inventari compilati in momenti diversi per vari **Error! Bookmark not defined.** motivi, o semplicemente aggiunte a documenti precedenti per recuperi avvenuti in un secondo momento. Altre ancora si può verificare la duplice presenza dello stesso inventario sia nel quaderno della commissaria, sia come foglio sciolto.

Nella campionatura presa in esame sono presenti: 5 testamenti contenenti l'inventario; 1 sentenza con inventario; 1 donazione; 19 inventari su quaderno membranaceo della commissaria; 55 inventari su fogli cartacei sciolti.

Solamente in 7 casi l'inventario assume una struttura topografica<sup>117</sup>, quindi con la descrizione della casa, in tutti gli altri esempi si possono trovare informazioni sul modo in cui erano conservati gli oggetti, ma vi sono raramente riferimenti alla disposizione nelle stanze.

Nella gran parte troviamo infatti le diciture "in I cofano...in I arçela...in I scrigno", ma non abbiamo informazioni circa la posizione di tali cassoni **Error! Bookmark not defined.** nelle stanze dell'abitazione.

Analizzando per categoria gli oggetti elencati e ordinandoli in senso cronologico si ha una visione più ampia di come possa essere variata la cultura materiale in rapporto al tempo, senza dimenticare ovviamente le specifiche attitudini dei proprietari e la loro appartenenza sociale.

---

<sup>117</sup> V. appendice: Nicolò Da Carrara, Sara Badoer, Paolo Pasqualigo, Marco degli Ingegneri, Pietro Soranzo. Parzialmente topografici sono i documenti di Franceschino Giuda e Pietro Salamon che differenziano in particolar modo la cucina.

Le difficoltà nell'affrontare queste fonti si sono rivelate molteplici.

Come già accennato, i danni dovuti alla cattiva conservazione sono numerosi. In particolar modo la pergamena, di cui è costituita gran parte del materiale, si presenta in molti casi illeggibile o lacunosa per problemi legati alla comparsa di ampie chiazze di muffa vinosa, che, a seconda della gravità, possono semplicemente alterare il colore del supporto, o arrivare indebolirlo talmente da renderlo non più maneggiabile.

2. Pagina intaccata da muffa vinosa. *Exemplum testamenti* di Pietro di Bernadigio nel quaderno della commissaria. ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, 141A.

Nei casi intermedi solo **Error! Bookmark not defined.** alcune parti del documento risultano compromesse, con cadute o sbiadimento dell'inchiostro, rendendo possibile la lettura solo tramite l'ausilio di una lampada di Wood. Tale lampada è spesso utile anche nell'analisi di supporti cartacei, specialmente nel caso si verificano ampi fenomeni di *foxing* o ancora di scomparsa degli inchiostri<sup>118</sup>.

3. Inventario di Sara Badoer, ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 179.

L'attacco tuttavia più frequente nel caso dei documenti cartacei in esame è quello di insetti, in particolar modo di tarli e pesciolini d'argento, che spesso provocano lacune che si ripercuotono su molte pagine consecutive nel caso di fascicoli.

Rari, seppur presenti anche in questi esemplari, i fenomeni di corrosione del supporto dati dalla composizione a pH troppo acido dell'inchiostro.

Le condizioni di conservazione non sono le uniche problematiche da affrontare: anche un documento perfettamente mantenuto può rivelarsi estremamente complesso da leggere.

Mentre i testamenti, essendo solenni, presentano una scrittura abbastanza regolare, assimilabile nei casi migliori quasi ad una gotica di tipo librario, gli inventari *post*

---

<sup>118</sup> La trascrizione dell'inventario di Sara Badoer, per esempio, è stata possibile solamente grazie all'utilizzo di questo strumento, poiché in ampie parti l'inchiostro è completamente svanito. Tale dispositivo, a luce ultravioletta, mette in evidenza le discromie del supporto, riuscendo a restituire il tracciato dell'inchiostro.

*mortem* sono redatti con un ductus molto corsivo, spesso ricco di varianti e di peculiarità legate alle diverse mani di scrittura.

Nati come strumenti d'uso, gli inventari non erano pensati per una conservazione perenne, ma come semplici annotazioni: sia nel caso di esemplari cartacei che nelle registrazioni all'interno del quaderno della Commissaria, la loro stesura non veniva curata a livello grafico.

4a e 4b. Confronto tra un exemplum testamenti che imita a livello grafico la solennità del testamento, e un inventario di beni mobili. ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 168 e ASVe, Procuratori di San Marco de Citra, Commissarie, b. 32.

Chiaramente questo comporta l'impiego abbondante di abbreviazioni, spesso difficili da comprendere e da sciogliere, vista la tendenza del latino medievale ad un uso non sempre regolare delle declinazioni latine, e un tipo di scrittura che appiattisce le differenze tra i vari **Error! Bookmark not defined.** tratti delle singole lettere, a volte con legature non regolari e non facilmente riconoscibili.

Al termine dell'analisi di questi documenti è però possibile apprezzare quali e quante siano le potenzialità dell'uso della serie delle Commissarie dei Procuratori di San Marco come fonte per lo studio della vita quotidiana dei veneziani: emergono infatti molte informazioni che saranno qui trattate solamente per accenni nell'impossibilità di ampliare ulteriormente il già vasto campo di indagine.

Dai testamenti in modo particolare affiorano, come ci si aspetta, notizie sulle famiglie, non solo **Error! Bookmark not defined.** a livello genealogico, ma anche sul piano dei ruoli, del genere, del comportamento nei confronti dei coniugi, dei figli, dei parenti più o meno stretti. Sorprendenti sono in alcuni casi i riferimenti a buoni o cattivi rapporti con alcuni familiari<sup>119</sup>.

Ancora nel testamento tra il sempre presente elenco di lasciti *pro anima*, è possibile individuare alcune indicazioni sulla devozione personale del defunto, e ancor più

---

<sup>119</sup> Si veda il caso per esempio di Andrea Mocenigo, definito da Pietro Soranzo "mio genero diletto" in ASVe, Procuratori di San Marco, Misti, Commissarie, b. 73 in contrapposizione con la volontà di Tommaso Zane di escludere completamente i generi dall'asse ereditario in ASVe, Procuratori di San Marco, Misti, Commissarie 84A.

mettere in luce lasciti per sepolture imponenti all'interno di chiese<sup>120</sup>, o per rifacimenti di parte dell'arredo liturgico o di parti architettoniche<sup>121</sup>.

Testamenti, inventari e ogni tipo di documento conservato nella busta relativa alla commissaria, siano quietanze, donazioni, vendite, contengono spesso riferimenti a parti della città stessa, diventando fonti per la storia urbana, sia dal punto di vista architettonico con la posizione di case **Error! Bookmark not defined.**, calli e canali, sia per quanto riguarda la gestione e l'amministrazione della città.

I costumi, le tradizioni, gli usi che emergono sono tra le informazioni per me più interessanti e inaspettate: la presenza di schiavi e il comportamento nei loro confronti, le modalità più frequenti per la sepoltura, il rapporto con i figli illegittimi, il cibo e il vino conservato nelle case **Error! Bookmark not defined.**, gli animali presenti, che ci donano un'immagine molto diversa dalla Venezia che conosciamo.

Una ricerca sistematica molto proficua potrebbe a mio avviso essere condotta sugli inventari di vendita dei beni, tenendo conto di chi effettivamente partecipava alle aste aggiudicandosi gli oggetti. Molte sono le informazioni quindi sul funzionamento del mercato dell'usato, con la vendita a strazzaroli, pellicciai, tintori, ma non solo **Error! Bookmark not defined.**, moltissime professioni sono rappresentate in questi inventari, dandoci uno specchio dei compratori. Certamente in quest'epoca si stavano via via formando i cognomi, spesso derivanti da professioni, ma in questo caso è chiaro quanto questi riferimenti siano proprio al mestiere dei partecipanti alle aste<sup>122</sup>.

[...] et pro I<sup>a</sup> choçia blava ugnolla vendita Vendramo *banchario* s VIII g. et [...] pro I<sup>o</sup> çupono de panno virigato vendito Andree *cortelario* s II g et pro I<sup>a</sup> cultra a binde blava et çalla cum tella viride subto vendita Galvario *ostier* s V d I g XVI. [...]<sup>123</sup>

---

<sup>120</sup> Si veda il caso di Nicolò Contarini che per la sua sepoltura dispone: "Voio che me se faça I bela sepultura con I oltar ben fornido in sagrastia", ASVe, Procuratori di San Marco, Misti, Commissarie, b. 69.

<sup>121</sup> Si veda Stefano Erizzo che nel suo testamento vuole che i commissari "sia tegnudi adar per fabrica de la glesia de san Zanepolo sel parera el meio a misser Zan Bembo ducati XXXIII". ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 163.

<sup>122</sup> Nelle trascrizioni sono sempre stati associati a professioni proprio per la frequenza elevata di riferimenti. È infatti improbabile che ogni persona ad essersi aggiudicata un oggetto appartenesse ad una famiglia con un cognome derivante da un mestiere.

<sup>123</sup> ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 169, Giovanni Giustinian.



Questa ricerca potrebbe essere ampliata con uno studio approfondito di altri fondi archivistici, anche se non sono molti quelli che potrebbero contenere questi tipi di dati. Le magistrature che all'epoca si occupavano di beni mobili sono infatti in numero ridotto ed è importante considerare quanto sia rara, nella documentazione conservata, quella che si riferisce al Trecento.

Chiaramente il fondo Notarile Testamenti e la Cancelleria Inferiore conservano documenti con riferimenti ad oggetti, ma la ricerca, che certamente richiederebbe molto tempo, potrebbe rivelarsi infruttuosa proprio per la difficoltà di reperire tali testamenti con beni mobili elencati.

Potrebbe essere utile tuttavia una ricerca e un approfondimento nelle poche buste conservate nel fondo dei Giudici del Proprio relative all'epoca in esame. Secondo le funzioni della magistratura potrebbero infatti esserci riferimenti a doti e restituzioni di dote, controversie tra congiunti o alla tutela dei possedimenti di cittadini veneziani morti fuori città.

Anche il fondo dei Giudici del Mobile, incaricati di gestire cause simili, ma di valore non superiore alle 50 lire, potrebbe conservare documenti interessanti, anche se la serie Pergamene, che si riferisce a quest'epoca costituisce davvero una presenza numericamente esigua.

## 2.4 Analisi e trattamento delle informazioni

All'aumentare delle testimonianze documentarie da tenere in considerazione per il mio lavoro, si sono presentati chiaramente numerosi dubbi metodologici sul loro trattamento, non solo **Error! Bookmark not defined.** dal punto di vista dell'affidabilità e dell'utilizzo di tali fonti, ma anche sul piano meramente pratico. Appare evidente come lo studio di un numero sempre più elevato di testamenti, inventari, nomi di persona, nomi di luogo, oggetti definiti con molteplici occorrenze eccetera, non possa essere affidato alla memoria, ma necessiti di un supporto informatico.

Grazie ad alcune esperienze formative da me seguite nell'ambito della Scuola Dottorale, ho cominciato ad interessarmi alle Digital Humanities e all'uso della tecnologia per la gestione di tali dati. Una tesi in questa disciplina richiederebbe un approfondimento ben più accurato di quello che qui intendo dare, ma mi sembra interessante, seppur all'interno di un contesto ben specifico, mettere in luce le potenzialità di tali strumenti che già ad un livello di base non solo **Error! Bookmark not defined.** facilitano la ricerca storica, ma fanno intravedere allo studioso domande alle quali non potrebbe dare risposta con un trattamento più tradizionale dei dati.

### 2.4.1 Database

Il primo passo è stato pensare a come organizzare i dati via via ricavati in un database, non solo per raccogliarli e archivarli, ma anche per poterli sottoporre a operazioni di interrogazione automatica. Compito di un database è infatti non solo gestire il processo di inserimento, aggiornamento e cancellazione dei dati, ma anche di fornire diversi strumenti di accesso e consultazione dei dati stessi. Per utilizzare l'estrazione dei dati però, questi devono essere inseriti nel database con regole precise e rigide<sup>124</sup>, un modello logico che deve rispecchiare la struttura dei dati stessi.

---

<sup>124</sup> F. TOMASI, *Metodologie informatiche e discipline umanistiche*, Roma 2008, pp. 85-86.

Il più frequente è il modello relazionale, basato su semplici tabelle, ma diversi tipi di dati richiedono modelli differenti come il modello reticolare, basato sull'uso di grafi, il modello ad oggetti, che permette di gestire dati come oggetti complessi ma unitari, come nel caso di pagine web che uniscano testo, immagini e dati audio, o infine il modello gerarchico, che crea strutture ad albero che rispecchiano proprio le gerarchie presenti tra i dati<sup>125</sup>.

Chiaramente la scelta del modello più adeguato ai dati in oggetto dipende da come questi sono stati raccolti e da quali sono le domande che lo studioso si pone rispetto ad essi.

### 2.4.1 Tipologie dei dati

Inseriti in gran parte all'interno di una rigida struttura ad inventario, i documenti da me analizzati presentano numerose variabili da tenere in considerazione per la loro schematizzazione in un database. Primo problema da affrontare è la lingua, che varia dal latino medievale al volgare veneziano trecentesco. Non solo **Error! Bookmark not defined.** la lingua utilizzata cambia, ma il linguaggio, come spesso succede nei documenti, si presenta ricco di sinonimie e di varianti ortografiche, che portano quindi ad avere per uno stesso significato diverse occorrenze.

Una delle strategie possibili era quella di normalizzare i termini utilizzati negli inventari, in modo tale da ridurre le varianti e poter creare una classificazione più semplice e proficua dei dati. Questa semplificazione avrebbe provocato però una alterazione del contenuto, rischi di fraintendimento e certamente un appiattimento della terminologia in uso nella fonte. In tal caso la classificazione si sarebbe facilmente resa inutilizzabile sia per ricerche legate alla sfera della filologia e della storia della lingua, sia per ricavarne informazioni utili a distinguere casi di sinonimia o effettiva differenza nell'utilizzo dei manufatti.

---

<sup>125</sup> Per maggiore approfondimento sull'utilizzo dei database nella ricerca umanistica si vedano tra gli altri: F. TOMASI, *Metodologie informatiche e discipline umanistiche...* cit.; T. NUMERICO, D. FIORMONTE, F. TOMASI, *L'umanista digitale*, Bologna 2010, G. GIGLIOZZI, F. CIOTTI, *Introduzione all'uso del computer negli studi letterari*, Milano 2003.

Pur creati con lo stesso scopo e nello stesso ambito, i documenti da me analizzati presentano differenze tipologiche. Vi sono per esempio documenti che contengono dati economici legati alla vendita dell'oggetto, altri che invece non danno alcun riferimento rispetto alla messa all'asta dei beni. Come abbiamo visto, vi sono inventari topografici, e altri strutturati ad elenco, documenti che descrivono tutti i beni all'interno dell'abitazione e altri che si limitano ad annotare gli oggetti lasciati in eredità ai figli o alla moglie per restituzione della dote. A parte alcuni rari casi inoltre, sono introdotti da informazioni sulla redazione, come la data e i nomi dei Procuratori di San Marco che avevano la responsabilità dell'esecuzione testamentaria, il motivo per il quale l'atto veniva stilato e alcuni dati sul testatore, come il nome e l'area di Venezia in cui abitava. Proprio la presenza di queste brevi introduzioni ci porta a ricordare come ogni documento storico sia frutto di uno specifico contesto, che deve essere tenuto in considerazione in ogni utilizzo del testo, pienamente comprensibile e interpretabile solo **Error! Bookmark not defined.** alla luce della corretta analisi dell'ambito di produzione<sup>126</sup>.

Ancora, in alcuni casi ogni bene è registrato in modo isolato, ma per la maggior parte, le descrizioni prevedono come è naturale sia, l'unione di oggetti correlati<sup>127</sup> che rendono non solo **Error! Bookmark not defined.** complessa la suddivisione in rigide tabelle, ma rischiano di far perdere parte del contenuto. Il rischio è quindi quello di frammentare troppo la fonte per conservare tutte le informazioni del documento, quando si rivelerebbe molto più efficace il mantenimento della fonte nell'estensione originale<sup>128</sup>.

## 2.4.2 MarkUp e linguaggio XML

La migliore soluzione per non rinunciare alla fonte nella sua interezza pur mantenendo i benefici dell'uso di un database, si è rivelata essere l'utilizzo di un linguaggio di marcatura come XML (eXtensible Markup Language), un metalinguaggio che grazie ad etichette denominate tag, rende il linguaggio naturale “comprensibile” alla macchina. Attraverso questa marcatura, chiamata spesso annotazione, si vanno ad aggiungere delle

---

<sup>126</sup> S. VITALI, *Passato digitale*, Milano 2004, p. 41.

<sup>127</sup> Per esempio: un cuscino e le federe; un abito e i suoi bottoni gioiello o il suo rivestimento di pelliccia; un mortaio e il pestello e così via.

<sup>128</sup> S. VITALI, *Passato digitale...cit.*, p. 42.

descrizioni a porzioni del documento che dichiarano in modo esplicito specifiche parti della struttura o del layout del testo<sup>129</sup>.

XML è quindi un metalinguaggio, creato proprio per essere leggibile in modo svincolato dai software che interpretano gli altri linguaggi ed è attualmente la tecnologia più utilizzata per la rappresentazione in formato digitale di documenti e risorse testuali<sup>130</sup>.

Un file creato in XML è un semplice file di testo, avente però una sintassi specifica e rigidamente gerarchica, che concorre, con la presenza delle etichette, all'autodescrizione del testo stesso. Alla sequenza di caratteri che rappresenta il documento digitale, si aggiungono quindi altre stringhe di caratteri a rendere esplicite le componenti del documento che si vogliono evidenziare<sup>131</sup>, trasformando in questo modo il linguaggio umano in linguaggio “comprensibile” al computer, che quindi sarà in grado di riconoscere per ogni segmento di testo alcune caratteristiche prestabilite. Per il suo corretto funzionamento, il linguaggio xml richiede uno schema, dove l'utente dichiara le regole gerarchiche che la marcatura rispetterà, dando quindi le informazioni perché il documento venga considerato non solo **Error! Bookmark not defined.** “ben formato”, secondo la sintassi di XML, ma anche “valido”. La presenza di questo schema, che può assumere diverse strutture, rende più semplice l'interscambio dei dati, proprio perché consente di visualizzare tutti gli elementi che costituiscono l'annotazione.

XML è inoltre indipendente dalle piattaforme software e hardware con cui viene elaborato, i dati formulati in XML hanno quindi grande portabilità nello spazio e nel tempo. Questo linguaggio si presenta perciò come un modo semplice, ma al contempo rigoroso e potente per rappresentare in ambiente digitale le strutture testuali spesso molto complesse studiate in ambito umanistico<sup>132</sup>, riuscendo a trasformare una semplice trascrizione su supporto informatico in un vero **Error! Bookmark not defined.** testo digitale. Per poter definire un testo come tale, vanno garantite infatti almeno tre caratteristiche fondamentali: prima tutto la presenza di tutti i dati essenziali per il

---

<sup>129</sup> T. NUMERICO, D. FIORMONTE, F. TOMASI, *L'umanista digitale*, Bologna 2010, pp. 129-130.

<sup>130</sup> T. NUMERICO, D. FIORMONTE, F. TOMASI, *L'umanista digitale...cit.*, p. 131.

<sup>131</sup> F. TOMASI, *Metodologie informatiche e discipline umanistiche...cit.*, p. 104.

<sup>132</sup> F. CIOTTI, *La codifica del testo, XML e la Text Encoding Initiative*, in L. Burnard, C.M. Sperberg-McQueen, *Il manuale TEI Lite, Introduzione alla codifica elettronica dei testi letterari*, Milano, 2005, p. 11.

riconoscimento del testo stesso, quali bibliografia, segnatura, ossia tutti i riferimenti necessari all'individuazione univoca del materiale; devono essere presenti decisioni editoriali chiare, che spieghino le scelte via via adottate nella trascrizione e nella marcatura; dal punto di vista dei mezzi utilizzati infine è necessario l'uso di tecnologie e programmi non proprietari e possibilmente open source in modo tale da tutelare maggiormente il lavoro dal rischio di obsolescenza<sup>133</sup>.

### 2.4.3 La codifica del testo

La marcatura in XML di un testo prende il nome di codifica, un'operazione mai oggettiva, ma sempre frutto di un'interpretazione del testo: riflettendo il tipo di studio che si vuole compiere su un testo, sarà sempre correlata all'obiettivo che l'autore si pone.

Non vi può essere quindi una codifica corretta o meno, la caratteristica che rende l'annotazione “corretta” è il fatto di essere internamente coerente e se rappresenta i fenomeni testuali o contenutistici rilevanti in quel dato contesto<sup>134</sup>.

“Ogni modello del testo è il risultato del punto di vista assunto sulla fonte ed è quindi l'espressione del livello di analisi testuale che lo studioso intende affrontare: una sorta di traduzione dei significati grafici, tanto più valida quanto utilizzabile per diversi obiettivi di ricerca”<sup>135</sup>.

Sono generalmente tre i modelli teorici di codifica utilizzati, che rispecchiano diversi interessi degli studiosi. Chiaramente i tre modelli possono essere a livello pratico sovrapposti in ogni operazione di markup secondo le necessità della ricerca.

Questi modelli riguardano la struttura del testo, fondamentale specialmente nel caso di testi poetici, la rappresentazione del testo o il suo formato, quindi la presenza di corsivi, grassetto, caratteri grafici particolari, note, glosse e tutti gli aspetti formali e tipografici che rendono anche valori contenutistici del testo, per arrivare al terzo modello,

---

<sup>133</sup> *Digital Humanities in Practice*, London 2012, p. 119.

<sup>134</sup> F. CIOTTI, *La codifica del testo, XML e la Text Encoding Initiative...* cit., p. 20.

<sup>135</sup> F. TOMASI, *Metodologie informatiche e discipline umanistiche*, Roma, 2008, p. 130.

contenutistico, basato quindi su scelte strettamente collegate ai fini della ricerca in corso<sup>136</sup>.

Uno dei progetti più importanti in ambito umanistico è la TEI (Text Encoding Initiative), nata nel 1987, e impostasi a livello internazionale per diversi tipi di testi. Proprio la TEI fornisce in quest'ambito degli schemi di riferimento riconosciuti a livello internazionale come standard per rendere omogenei i linguaggi di markup e consentire in questo modo lo scambio tra diversi autori. La codifica TEI non dimentica inoltre l'importanza dei metadati sia a livello descrittivo, che gestionale, sia strutturale<sup>137</sup>, inglobando al suo interno gli standard descrittivi relativi ad ogni tipologia di documento.

---

<sup>136</sup> F. TOMASI, *Metodologie informatiche...* cit., p. 131.

<sup>137</sup> Per maggiori approfondimenti si veda: T. NUMERICO, D. FIORMONTE, F. TOMASI, *L'umanista digitale...* cit., pp. 142-143.

## Capitolo 3: Interni trecenteschi: testimonianze sulla vita veneziana

### 3.1 Struttura e funzioni delle abitazioni

La politica urbana veneziana nel XIV secolo può essere compresa solo **Error! Bookmark not defined.** attraverso lo studio della storia della città.

È chiaro infatti come i cambiamenti demografici e la potenza che Venezia raggiunse in questo momento della sua storia abbiano permesso un particolare sviluppo alla città.

Un ruolo certamente non secondario ebbe il cambiamento dell'aristocrazia che, spinta dalla volontà di affermarsi, fece crescere il numero dei palazzi di rappresentanza, tanto da lasciarne ancora oggi numerosissimi esempi.

Il XIV secolo dal punto di vista urbanistico si divide nettamente in due periodi con tendenze contrapposte: i primi 40 anni, sono in continuità con l'espansione massiccia del secolo precedente, mentre la seconda metà del 1300 appare caratterizzata da un rilassamento del ritmo costruttivo, dovuto anche all'incidenza dell'epidemia di peste verificatasi in quegli anni.

Per le nuove edificazioni Venezia dovette strappare il terreno alle paludi che ancora erano presenti attraverso numerosi processi di bonifica avviati già alla fine del XIII secolo, momento di massima crescita per la Serenissima.

Anche se per un periodo limitato, tali processi furono tenuti sotto controllo dall'autorità pubblica<sup>138</sup>, proprio per il mantenimento della regolarità dello sviluppo costruttivo, che avrebbe facilitato e moltiplicato la circolazione terrestre, senza andare a discapito della tradizionale viabilità d'acqua.

Il tessuto abitativo veneziano si avviava quindi a completare il suo processo di compattazione: fino al Trecento le *domus magnae* potevano fruire di ampi spazi d'intorno, dedicati a stalle, orti, latrine, piscine etc., mentre proprio in questo momento si inaugura una linea fabbricativa unitaria.

---

<sup>138</sup>E. CROUZET-PAVAN, *Sviluppo e articolazione della città*, in *Storia di Venezia. La formazione dello stato patrizio*, a cura di Arnaldi G., Cracco G., Tenenti A., vol. III, Roma 1997, pp. 731-740 e 773-774.



Cominciò in questo modo a cambiare radicalmente anche l'immagine del Canal Grande, principale arteria viaria della città, e luogo per eccellenza delle abitazioni nobiliari. Si andava creando l'immagine del Canale come noi oggi lo conosciamo, con una sequenza continua di palazzi affacciati sull'acqua, a differenza di quanto accadeva nelle epoche precedenti quando era prevista un'ampia *curia de ante*, com'è ben visibile, per esempio, nel disegno di Ca' Barozzi a San Moisè nella pianta di Jacopo De Barbari dell'anno 1500, epoca in cui stava ancora avanzando questo processo che si protrarrà quindi tra XV e XVII secolo<sup>139</sup>.

L'infittirsi della fabbricazione ha luogo fin dalla fine del Duecento, ed è da attribuirsi anche alle continue suddivisioni dei ceppi familiari, che non sempre accettavano di stabilirsi in nuovi palazzi, in altre zone della città.

Il raddoppiamento del piano nobile fu la soluzione che si fece strada per venire incontro alle nuove esigenze degli abitanti e divenne decisiva per l'evoluzione della casa padronale stessa.

Questo processo è riscontrabile già nella prima metà del Trecento proprio grazie alle spinte della crescita economica, sociale e demografica della città durante il secolo XIII e nei primi decenni del XIV.

Comincia per Venezia lo sviluppo in altezza, che non solo fornì spazi di vita più adeguati ad un numero sempre crescente di abitanti, ma mutò radicalmente nell'arco di un secolo la dimensione del costruito.

La configurazione urbanistica tipica dell'età romanica, comprendente case **Error! Bookmark not defined.** grandi, quasi sempre ad un solo **Error! Bookmark not defined.** solaio, modeste case d'affitto, abitazioni ancora lignee e numerosi lotti di terreno non fabbricati, mutò nella nuova dimensione "metropolitana" ad alta densità, nella quale cominciarono ad innalzarsi edifici a 3-4 piani.

Grande sviluppo ebbe la *domus de segentibus*<sup>140</sup>, genere abitativo nato nel XIII secolo, tralasciando qualche spontaneo episodio precedente: un'edilizia d'affitto come indicato dal nome, modesta, ma con caratteri determinati e di sicura rendita come investimento finanziario. In questo secolo si sviluppò quindi una tipologia di casa d'affitto completamente progettata, unità abitative appositamente create in modo seriale, spesso

---

<sup>139</sup> W. DORIGO, *Venezia Romanica*, Verona 2003, p. 300.

<sup>140</sup> W. DORIGO, *Exigentes, sigentes, sezentes, sergentes: le case Error! Bookmark not defined. d'affitto a Venezia nel Medioevo*, in «Venezia Arti», 10, 1996, pp. 25-26.

posizionate nella corte, altre volte più indipendenti, ma aventi comunque o una riva in comune con la casa padronale o un accesso controllato<sup>141</sup>.

Proprio queste tipologie di *domus de segentes* contribuirono a formare i particolari e, sotto certi aspetti labirintici, aggregati urbani di una città unica come Venezia, segnata fin dalla sua nascita dalla necessità di tener conto della presenza di rii e di un terreno non sempre adeguato alla costruzione.

Nel XIV secolo le forme **Error! Bookmark not defined.** dei fondi e dell'edilizia assunsero forme molto varie proprio a causa dell'intensivo sfruttamento del suolo che raggiunse in questo periodo gli ultimi frammenti di *terra vacua*<sup>142</sup>.

Nonostante i tentativi di regolamentare l'accrescimento edilizio, l'urbanistica veneziana presenta un accentuato empirismo e la totale assenza di un modello ideale, caratteristiche queste che fanno percepire la città come tipicamente medievale<sup>143</sup>.

È sempre in questo momento che prende piede l'edificio più tipico dell'architettura veneziana: il palazzo gotico.

L'elemento maggiormente studiato di questi palazzi è senza dubbio la struttura delle facciate, che pur ripetendo schemi stabiliti, propone una straordinaria varietà di soluzioni decorative.

La nuova dimensione verticale prevalente della città gotica implicò dei cambiamenti nella configurazione della facciata<sup>144</sup> che porteranno un'evoluzione tipologica in grado di influenzare anche l'edilizia media.

Questi cambiamenti non erano semplicemente dettati dal mutato gusto estetico, ma da necessità strutturali che erano sopraggiunte proprio dalla necessità di sopraelevare i palazzi preesistenti.

La precedente loggia che occupava tutto il piano nobile, venne circoscritta in quest'epoca in una polifora delimitata all'interno del vano del portego<sup>145</sup>; analogamente al pian terreno il portico prospiciente la riva venne sostituito con un semplice portale d'acqua<sup>146</sup>.

---

<sup>141</sup> Per l'analisi accurata dei diversi tipi di *domus de segentibus* rimando nuovamente a W. DORIGO, *Exigentes, sigentes, sezentes, sergentes: le case* **Error! Bookmark not defined.** *d'affitto...*cit., pp. 28-32.

<sup>142</sup> W. DORIGO, *Le espressioni d'arte: gli edifici*, in *Storia di Venezia dalle origini alla caduta della Serenissima*, vol. II, «L'età del Comune», Roma 1995, p. 830.

<sup>143</sup> PEROCCO, SALVADORI, *Civiltà di Venezia*, Venezia 1973, vol. I, p. 293.

<sup>144</sup> W. DORIGO, *Venezia Romanica...*cit., p. 590.

<sup>145</sup> W. DORIGO, *Venezia Romanica...*cit., p. 312.

<sup>146</sup> Sulle porte d'acqua si veda il catalogo di G. ROSSI-G. SITRAN, *Portali a Venezia*, Venezia 2008.

Le composizioni formali tipiche di altre epoche furono spesso alterate da queste nuove tipologie edilizie, lasciando evidenti tracce della sovrapposizione di stili diversi.

Numerosi sono anche gli edifici gotici rimanipolati nel corso dello stesso Trecento o nel secolo successivo, nei quali viene a mancare la proporzione specialmente rispetto alla parte bassa dell'edificio, forse un tempo meno sacrificata di oggi, visto l'innalzamento attuale del livello marino.

Concludendo l'esame generale delle facciate dei palazzi di età gotica, non si possono dimenticare alcuni elementi ricorrenti in quest'epoca.

La linea di gronda vede affermarsi lentamente l'uso di lastre in pietra, sostenute da mensole, anch'esse in pietra, la cui forma ricorda le teste sagomate delle travi lignee della precedente tipologia di grondaia a travature in legno fortemente aggettanti, in qualche raro edificio ancora visibile<sup>147</sup>. Il tipico cornicione di gronda gotico, di cui sono presenti numerosissimi esempi, presenta una semplice decorazione a rombi concatenati realizzata con blocchi di pietra d'Istria.

Decadde nel Trecento l'uso consueto nel secolo precedente, di rivestire la facciata dei palazzi maggiori con lastre di marmo, le pareti furono quindi protette da strati di intonaco colorato, come possiamo vedere, per esempio, dai teleri di Carpaccio e Mansueti che ci danno una ricostruzione, per quanto spesso fantasiosa, dell'edilizia Veneziana che si poteva osservare a fine Quattrocento, in gran parte di epoca gotica.

Negli stessi teleri possiamo notare lo sviluppo in altezza delle canne fumarie, terminanti a cono o a campana rovesciata; questo innalzamento era dovuto principalmente a motivi di sicurezza: si voleva infatti scongiurare il rischio della fuoriuscita di faville dal camino che sarebbe stata estremamente pericolosa visto il numero ancora elevato di strutture in legno.

Con l'affermarsi definitivo dello stile gotico e il suo arricchimento nel secolo successivo, molti elementi vennero aggiunti alla facciata, come l'incorniciatura complessiva del palazzo con conci in pietra d'Istria, spesso conformati a tortiglione.

Anche dal punto di vista dei materiali vediamo importanti cambiamenti nel Trecento, i laterizi acquisirono un formato più grande e il materiale lapideo utilizzato per colonne, capitelli, ecc. divenne quasi esclusivamente la pietra d'Istria<sup>148</sup>.

---

<sup>147</sup> M. SCHULLER, *Le facciate dei palazzi medioevali di Venezia. Ricerche su singoli esempi architettonici*, in *L'architettura gotica veneziana*, atti del convegno 1996, a cura di W. Wolters-F. Valcanover, Venezia 2000, p. 289.

<sup>148</sup> M. SCHULLER, *Le facciate dei palazzi medioevali di Venezia...cit.*, p. 298.

Il ripensamento delle facciate in epoca gotica rispondeva ad una cultura che riconosceva il crescente valore economico degli spazi interni, fino a farne prevalere il pregio d'uso rispetto all'immagine e al prestigio che la loggia della *domus* precedente aveva assicurato ai proprietari.

Un'indagine svolta unicamente considerando la facciata diventa quindi necessariamente parziale e in qualche caso addirittura fuorviante, non sempre la struttura esterna della fronte corrisponde alla suddivisione interna degli ambienti, e lo studio con conseguente datazione di un edificio non può prescindere da questa.

Il modello icnografico dell'edificio si compone di un rettangolo sviluppato in senso longitudinale, suddiviso in tre "navi", delle quali la centrale risulta essere leggermente più ampia.

I lati minori saranno rivolti uno verso il canale, la *ripa*, con il fondamentale accesso d'acqua, che in genere prevede un porticato colonnato, l'altro verso l'interno della corte, o verso una calle comune, quindi con l'accesso di terra.

Si crea così un salone passante, generalmente perpendicolare alla fronte, talmente caratteristico da essere chiamato in qualche caso "sala veneta"<sup>149</sup>, che prende il nome di *anditus* al piano terra, e di *portego* al primo piano, dove nella maggior parte dei casi troviamo la tipica finestratura a polifora. Su questo asse centrale si affacciano poi gli ambienti laterali, con varie funzioni, denominati *hospicia* o *camere*, in genere 3 o 4 per lato.

In realtà, al di là dei modelli costruttivi, gli esemplari che realmente rispettano questa simmetria, sono in numero limitato.

Si riscontrano infatti diverse tipologie di interni, specialmente per quanto riguarda il primo piano degli edifici, destinato all'abitazione vera e propria, a differenza del piano terra, in cui si concentravano principalmente i locali di servizio e di deposito.

Uno degli schemi più frequenti è quello a T, dove il portego prende il posto anche dei due ambienti laterali che si svilupperebbero sul fronte. In qualche caso invece il portego può occupare solo lo spazio di una delle camere laterali, presentando quindi uno schema a Γ.

---

<sup>149</sup> P. MARETTO, *La casa veneziana nella storia della città*, Venezia 1986, p. 25.

Le aree in cui si dilata il salone passante vengono chiamate *crozolae*, e in alcuni casi lasciano lo spazio per lo svilupparsi dello schema a T, pur riducendo le dimensioni degli *hospicia laterali*<sup>150</sup>.

Può presentarsi anche lo schema a “doppio T”, ossia una pianta in cui l’allargamento del portico verso la fronte è replicato verso la *curia de retro*.

La corte, pur ridotta, resta uno degli elementi centrali del sistema abitativo, ricco di funzioni, tanto da diventare per gli studiosi un elemento decisivo per l’indagine della struttura del lotto abitativo<sup>151</sup>. La forma tipica del lotto trecentesco prevedeva l’unione tra spazi aperti e volume effettivamente edificato in una struttura ad L, in questo modo si permetteva infatti la creazione di aree uniformi che consentivano un’organizzazione edilizia secondo direzioni ortogonali<sup>152</sup>.

Nel periodo successivo sarà invece molto usato lo schema a C, in cui la corte viene ancora più legata all’edificio costruito, essendo inglobata sui tre lati, garantendo a più ambienti una fonte di luce.

Come abbiamo visto, la struttura della *domus magna* consisteva non solo nel palazzo in senso stretto, ma comprendeva una serie di pertinenze, di locali di servizio o destinati alla servitù e più tardi ad affittuari.

La corte racchiudeva in se numerose funzioni: prima di tutto quella di raccolta delle acque piovane attraverso il pozzo; in genere di forma quadrangolare, era il luogo in cui si sviluppava la scala di accesso al primo piano ed accoglieva anche ambienti di servizio come la cucina e la dispensa.

Questa area non edificata era però in stretta comunicazione con la sala passante del piano terreno, ossia l’*anditus* del *pedeplanum* che presto perderà l’iniziale funzione di deposito di merci rimanendo solamente un elegante corridoio che unisce la *ripa* all’ingresso di terra<sup>153</sup>; questo cambiamento è da porre in relazione anche alla trasformazione del ruolo del mercante, che non avrà più la necessità di stoccare le merci nella sua abitazione prima di venderle, ma si limiterà a gestire finanziariamente i traffici mercantili.

---

<sup>150</sup> W. DORIGO, *Venezia Romanica...cit.*, p. 311.

<sup>151</sup> Paolo Maretto in particolare studia lo sviluppo dei lotti abitativi nei secoli basandosi sulla diversa posizione della corte rispetto all’edificio vero e proprio. P. MARETTO, *L’edilizia gotica veneziana*, Venezia 1978, p. 40 e segg.

<sup>152</sup> P. MARETTO, *L’edilizia gotica veneziana...cit.*, p. 41.

<sup>153</sup> W. DORIGO, *Caratteri tipologici, distributivi e strutturali delle Domus Magnae veneziane prima dell’età gotica*, in *L’architettura gotica veneziana...cit.*, p. 22.

Saranno quindi i locali laterali all'*anditus* ad accogliere nei secoli successivi tutte le funzioni precedentemente attribuite alla corte, ormai, se presente, adibita a spazio per le *domus de segentibus*<sup>154</sup> o a giardino<sup>155</sup>. Al piano terra trovano posto tutti gli ambienti che prima facevano parte delle pertinenze del palazzo, come la *cavana*, ossia uno spazio coperto che permette il galleggiamento dell'imbarcazione, spesso con una penetrazione acquea nel palazzo; le *volte*, dal nome della tipologia di copertura, destinate al deposito o alla vendita di merci; la *canipa*, una cantina o dispensa.

Alle abitazioni di servitù o affittuari erano anche dedicati degli spazi ricavati appositamente sfruttando l'eccezionale altezza, ormai non più necessaria, dell'area a *pedeplanum*. Negli ambienti laterali al salone passante si crearono infatti dei solai, più bassi rispetto alla *principalis trabatura*, tali da accogliere un nuovo piano, ribassato, un *mezado*.

Nelle *domus* trovavano spazio anche altri ambienti, come l'altana, una costruzione lignea simile ad un ballatoio in genere posta sopra al tetto del palazzo e la latrina, nel Trecento generalmente sistemata in una camera al primo piano o secondo l'uso precedente allo sbocco di una calle su un rivo, con l'utilizzo, se necessario di condotti sotterranei. Non mancavano inoltre aree dedicate all'orto, al granaio e alla stalla.

Fondamentali per la verifica di tali dati sono i rari inventari topografici. Abbiamo già visto come gli inventari possano presentare due strutture: una con il solo elenco dei beni, l'altra che segue invece il percorso dei locali delle abitazioni.

Proprio questo secondo tipo è una fonte importantissima per comprendere appieno la distribuzione e la funzione delle stanze di una casa nel XIV secolo a Venezia, poichè ci fornisce non solo la loro denominazione, ma, descrivendo tutti i mobili e gli oggetti contenuti, ci mostra anche gli usi degli ambienti stessi.

Rarissime indicazioni in merito sono inserite anche nei testamenti, se vi sono lasciati particolari, e negli inventari non topografici, che incidentalmente segnalano la posizione di un oggetto o specificano la presenza di stanze peculiari come la cucina o la camera da letto, non seguendo però l'intero percorso nel palazzo.

Numerosi sarebbero gli esempi di questo tipo, come il testamento di Paolo Barbo nel quale si parla di *bancho davanti fuogo cum la mia arma*, che ci fornisce quindi una

---

<sup>154</sup> W. DORIGO, *Venezia romanica...cit.*, pp. 302-303.

<sup>155</sup> W. DORIGO, *Venezia romanica...cit.*, p. 320.

informazione abbastanza completa: in quella stanza era presente un camino, e, davanti ad esso era posizionato un banco decorato con lo stemma della famiglia Barbo.

Vi sono poi inventari al limite tra la struttura topografica e quella ad elenco, come il caso di Donato Contarini in cui sono segnalate le stanze principali, ossia la cucina e il portego che assume in questo caso una chiara funzione di rappresentanza, vista la presenza di scudi e vessilli con lo stemma di famiglia, di una tavola per mangiare e di un grande cassone con i libri.

Suggestivo è quindi, nei limiti della documentazione, il tentativo di ripercorrere gli esempi più significativi<sup>156</sup> proprio per percepire il grado informativo che si può raggiungere.

Il più antico caso di inventario topografico rinvenuto in questo studio è quello del 22 ottobre 1344, che documenta in modo dettagliato l'abitazione di Nicolò Da Carrara, appartenente alla grande famiglia padovana<sup>157</sup>.

Fuoriuscito per motivi politici dalla città, visse la seconda parte della sua vita tra Chioggia e Venezia, dove aveva una casa nel *confin* di Santa Lucia, zona periferica della città di allora, tanto da essere il quartiere con la valutazione più bassa nell'estimo del 1367.

ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b.68,  
Nicolò Da Carrara.

L'abitazione doveva però essere molto grande, visto il numero dei vani elencati.

La prima stanza descritta è una camera da letto, ma stranamente non quella di Nicolò.

Viene dato maggior risalto a ciò che è conservato all'interno dei cofani presenti nella stanza, tre più uno ferrato.

Questi contengono tessuti per l'arredo, lenzuola, tovaglie, ma anche vesti, maniche, bandiere, cucchiai e coltelli.

---

<sup>156</sup> Per la completa lettura degli altri esempi si veda in appendice: Paolo Pasqualigo, Pietro Soranzo e parzialmente Franceschino Giuda e Pietro Salamon.

<sup>157</sup> V. appendice, Nicolò Da Carrara.

I cofani non sono descritti, l'unico su cui abbiamo notizie più precise è quello ferrato, che viene definito *peloso*, probabilmente quindi era rivestito internamente di pelliccia o di tessuto simile al velluto perchè non si rovinassero gli oggetti tessili conservati.

Si tratta di una camera con tre letti completi, cui se ne somma uno detto *letarin*. Tra gli abiti sono presenti anche camicie *da garçona*, che ci fanno ipotizzare che fosse proprio questa ragazzina a dormire nel piccolo letto.

Per quanto riguarda il mobilio della stanza è nominato anche un banco, che conteneva tovaglie e fazzoletti ed un *armarol* con un'ancona.

La camera da letto di Nicolò è caratterizzata dalla presenza di cofani **Error! Bookmark not defined.** di varie dimensioni. In una *arçella* si trovano infatti delle candele **Error! Bookmark not defined.** di cera e tutti i suoi libri **Error! Bookmark not defined.**, religiosi, classici, ma anche testi in provenzale non meglio specificati.

I letti nella camera **Error! Bookmark not defined.** sono tre, con il loro corredo abbastanza semplice, se non fosse per la presenza di una coperta di pelliccia. Completano l'arredo tre cuscini *da seder* che prendono il posto delle sedie.

La successiva stanza analizzata si trova al primo piano, e sembra essere una ulteriore camera **Error! Bookmark not defined.** da letto, adatta però anche ad altre funzioni.

Oltre a coperte **Error! Bookmark not defined.**, vesti e stoffe trovano posto nei cofani **Error! Bookmark not defined.** due bacili **Error! Bookmark not defined.**, *pladene*, cucchiari, e altre stoviglie, una scatola **Error! Bookmark not defined.** con il filo **Error! Bookmark not defined.** e alcuni *bosoli* probabilmente contenenti profumi o medicinali, solo **Error! Bookmark not defined.** per uno di questi è infatti specificato trattarsi di un *bosolo de plumbo da musclo*.

I mobili presenti in questa camera **Error! Bookmark not defined.** erano due letti, un cuscino per sedersi, due cofani **Error! Bookmark not defined.** e due banchi **Error! Bookmark not defined.**, in uno dei quali erano conservati una spada **Error! Bookmark not defined.**, un coltello, degli spuntoni **Error! Bookmark not defined.** e numerosi cuscini. Vi si trovavano inoltre quattro tappeti ed un secchio.

Vicina a questa camera **Error! Bookmark not defined.** doveva esserci un'altra stanza, di dimensioni ridotte, il cui fulcro era probabilmente un *armarol* con un'ancona. Nonostante la presenza di un tappeto e tre cuscini per sedersi che sembra sottolineare



l'abitudine di raccogliersi in questo spazio, non doveva essere destinato solo **Error! Bookmark not defined.** alla devozione, vista la presenza di una corazza e di altri tre mobili contenitori con all'interno oggetti preziosi, come una cintura d'argento e dei coltelli con lo stemma dei Da Carrara.

Ancora una stanza è descritta, chiamata questa volta *albergo*, in cui si ripete l'ormai consueta suddivisione in cassoni **Error! Bookmark not defined.**, qui presenti in numero di tre.

Il primo conserva una corazza, una sella da cavallo, delle valigie e, onnipresenti, coperte **Error! Bookmark not defined.** e abiti anche di pelliccia. Sono poi ricordate delle pelli **Error! Bookmark not defined.** di cervo **Error! Bookmark not defined.** e di vitello e dei piccoli barili **Error! Bookmark not defined.**.

In una cassella **Error! Bookmark not defined.** più grande dovevano invece trovare posto altri tessili, come una trapunta **Error! Bookmark not defined.** da camino, e pelli **Error! Bookmark not defined.** non ancora confezionate di cuoio, filo **Error! Bookmark not defined.** di lino **Error! Bookmark not defined.**, ma anche una spada **Error! Bookmark not defined.**, un coltellino e una scodella di peltro.

L'ultima cassa **Error! Bookmark not defined.** contiene solamente un vecchio mortaio di pietra, e doveva essere posizionata vicino ad una gramola per il lino **Error! Bookmark not defined.**.

Un ripostiglio o comunque un locale senza un uso specifico sembra essere il *salvaroba*, in cui oltre ad alcune provviste di farina sono presenti due madie ed altri attrezzi per la lavorazione del pane, stoviglie, anche di vetro, *coldere*, taglieri, e botti. Interessante è il fatto che lo scrivano annoti la presenza di uno staio padovano.

Il Carrarese, certamente era abituato a tale misura, e si può ipotizzare che, nonostante la sua posizione politica, avesse dei terreni nell'area padovana, che dovevano rendergli prodotti con misure padovane.

In cucina l'unico mobile presente è un *desco*, e sembra importante sottolineare la presenza di ben quattro alari, che probabilmente sottendono ad un grande camino.

Tra mortai e scodelle vengono poi annotate alcune cose di poco conto, definite *petegaçe*.

Il documento procede in modo disordinato, dandoci a questo punto la descrizione della cantina con vasi e botti di vino, per poi tornare ad una camera **Error! Bookmark not defined.** al piano superiore in cui è presente un letto con la sua struttura lignea.

Indecifrabile è poi la funzione di un altro ambiente vicino, in cui sono identificabili solo **Error! Bookmark not defined.** dei cesti **Error! Bookmark not defined.**

Un'altra dispensa è presente, definita nuovamente *salvaroba*, in cui troviamo un tavolo e notevoli quantità di carne, sei mezzene e mezza di carne di maiale, sei spalle, due prosciutti, alcune forme di formaggio dolce, e altre probabilmente di ricotta (*puia*)<sup>158</sup>, che insieme alle urne **Error! Bookmark not defined.** da vino, ci forniscono curiose informazioni sull'alimentazione di Nicolò.

L'ultima sala comprende oggetti vari **Error! Bookmark not defined.**, tra cui un *desco* e una panca, un catino e una bilancia, senza dichiarare l'effettiva funzione della stanza.

Nel granaio infine, sono conservati altri cinquanta *stera* di frumento, non viene però chiarito se sia da sottointendere l'aggettivo "padovano", come riportava in precedenza, o se invece si tratti di stai veneziani. Questo aspetto può sembrare trascurabile, ma è necessario per comprendere anche l'ingombro di volume che dovevano avere questi oggetti: uno stajo veneziano corrisponde infatti a tre staia di Padova<sup>159</sup>.

Contemporaneo all'inventario di Nicolò da Carrara è quello del 17 dicembre 1344, che descrive la casa di Sara Badoer, vedova di Francesco, situata nel *confinio* di Santa Marina.

Il documento, in carta, è in stato di conservazione precario: l'inchiostro infatti è quasi svanito, e non crea più contrasto con il supporto scrittorio, tanto da essere leggibile solo **Error! Bookmark not defined.** con l'ausilio della luce ultravioletta della lampada di Wood.

ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b.179,  
Sara Badoer.

---

<sup>158</sup> V. appendice, Nicolò Da Carrara, "peça I et dimidio de formaio de Puia". Difficile comprendere se si tratti di un formaggio proveniente dalla regione della Puglia o un formaggio noto come *puina*, ossia la ricotta, testimoniato nel suo consumo anche da alcuni reperti conservati al Museo Archeologico di Torcello, fondi di piatti o scodelle dove appare proprio il nome della pietanza.

<sup>159</sup> CECCHETTI B., *La vita dei veneziani...cit.*, p. 22.

Al momento della morte Sara condivideva l'abitazione con Savina detta Cadorina, alla quale lascia nel testamento il suo letto con il corredo e una *zupa*; questa è probabilmente la motivazione principale per cui era necessario redigere in questo caso un inventario dei beni mobili: non confondere i suoi oggetti con quelli della coinquilina.

Nulla si sa della vita di Savina, che non sembra provenire da una famiglia di ceto elevato, come ci fa intendere la mancanza di "titoli" davanti al nome nel testamento di Sara Badoer, in contrapposizione al *domina* riferito invece a Marchesina di Giustinopoli citata poco dopo nel testamento. La donna potrebbe essere stata forse una governante.

L'abitazione seppur situata in uno dei *confinia* di maggior pregio in quell'epoca, secondo l'estimo del 1367, risulta essere molto semplice. I pochi vani, probabilmente solo **Error! Bookmark not defined.** quattro con una cantina, erano arredati con sobrietà e ben determinati nelle loro funzioni.

Come accade spesso, la prima stanza descritta, cuore dell'abitazione, è la camera **Error! Bookmark not defined.** padronale, dove troviamo invece, stranamente, elencato al primo posto non il letto, ma un cofano **Error! Bookmark not defined.**

All'interno di questo mobile ci sono oggetti diversi, asciugamani e tovaglie, vesti, gioie, matasse di filo **Error! Bookmark not defined.**, cotone, tela ancora non lavorata, un borsellino con del denaro, alcune coperte **Error! Bookmark not defined.**, e una cassetta più piccola con dei documenti.

Il letto, la cui struttura lignea è conclusa da una panca, è racchiuso da un tendaggio a larghe bande con colori alternati, riscaldato da due *plumazi* e da una coperta ricamata.

Insieme al letto, e quindi molto vicino a questo, è ricordato un *armarol*, probabilmente una nicchia a muro, con un'ancona **Error! Bookmark not defined.**, cui forse Sara si rivolgeva per le sue personali preghiere.

L'inventario prosegue poi con la descrizione della *camira de cusina*, dove si trovava con certezza un camino, vista la presenza di due alari (*cavedoni*) e delle molle di ferro. In questo ambiente serviva innanzitutto per cucinare, attraverso gli spiedi o, sospendendo sul fuoco con delle catene **Error! Bookmark not defined.** i laveggi o la *chogoma*, che in quell'epoca, ancora lontana dal primo utilizzo del caffè, doveva servire semplicemente come bollitore per l'acqua.

In cucina si trovavano poi dei secchi, bacili **Error! Bookmark not defined.**, catini, e gli strumenti per preparare gli alimenti, come il mortaio con il suo pestello e la grattugia.

Usato forse per appendere degli alimenti a stagionare, o la carne a frollare, era il rampino di ferro (*rampegon*).

I mobili presenti sono solamente un cofanetto probabilmente di carta (*in strage*), e una panca.

Senza alcuna indicazione funzionale è invece la stanza successiva, definita semplicemente *camereta*, destinata probabilmente ad essere prima di tutto una sala da pranzo, ma utile ancora per la preparazione dei cibi e per conservare svariate tipologie di oggetti.

Oltre ad una tavola rotonda e ad una *tola da mançar suso*, con i treppiedi **Error! Bookmark not defined.**, due cuscini per sedersi, una sedia ed uno sgabello impagliato, sono presenti infatti una madia, una zangola, un piccolo barile **Error! Bookmark not defined.** con il vino, ma anche alcune vesti, cesti **Error! Bookmark not defined.** e uno scrigno **Error! Bookmark not defined.** *ferado*. Unico elemento riconoscibile come stoviglia è un coltello da tavola con la ghiera in argento.

Poco invece sappiamo del *portego*, che non sembra essere in questo caso una sala di grande rappresentanza, vista la condizione vedovile di Sara Badoer.

Nella cantina o *caneva* infine sono presenti delle botti di diverse misure, probabilmente da vino, piene, mezze o vuote.

L'inventario topografico più significativo reperito in questa ricerca è certamente quello di Marco de Inzegneri, probabilmente un ricco mercante, residente nel *confin* di San Giovanni in Bragora.

Poco si riesce a capire sulla storia del personaggio, ma si tratta probabilmente di un commerciante di olio di lino **Error! Bookmark not defined.**, morto ancora giovane lasciando due figlie, una legittima e una naturale, e la moglie Beatrice Venier, che darà alla luce pochi mesi dopo, Silvestro. Nulla si sa di questo bambino, ma vista la rapidità con cui la madre restituisce tutto il corredo ai Procuratori è possibile che non sia sopravvissuto ai primi sei mesi di vita.

La loro abitazione è caratterizzata da numerosi vani e pertinenze, descritti con ordine elencando tutti gli oggetti che sono in essi contenuti.

La prima stanza, definita genericamente *camera ubi morabatur*, è la camera in cui dormivano Marco, Beatrice e la figlia Caterina; vi troviamo infatti due letti e un *letexelo*

*pitolo da galia*, probabilmente un letto ad amaca destinato, come era usuale, alla piccola.

Nella stanza si trovano numerosi oggetti preziosi, che vengono enumerati per primi, probabilmente proprio per il loro valore: cucchiai d'argento, scatole contenenti decorazioni in oro per vestiti, bilance con i loro pesi, bottoni gioiello, una scatola **Error! Bookmark not defined.** che custodisce un Agnus Dei in argento con una catenella, ornamenti di perle e una cintura da donna decorata con rilievi in argento. Numerosi gli anelli **Error! Bookmark not defined.** con perle, zaffiri, smeraldi, turchesi, diamanti, balassi, e probabilmente uno con il sigillo di famiglia.

Tra gli oggetti preziosi sono ricordati anche un pettine d'avorio, definito *tristo* e due pettini in legno intagliato.

Segue l'elenco dei tessili d'arredo e delle stoffe, e la presenza di un *armer da drapi*, uno dei rari casi in tutta la documentazione qui studiata.

Le coperte **Error! Bookmark not defined.** sono di zendato tinto di grana **Error! Bookmark not defined.**, foderate di tela verde **Error! Bookmark not defined.** e le lenzuola sono lavorate a reticelli.

Nella camera **Error! Bookmark not defined.** sono presenti anche due scrigni di noce, uno per il denaro, e uno per i documenti, e un *armarol da santi*, ossia una nicchia probabilmente richiudibile con porte lignee, con dentro un'ancona **Error! Bookmark not defined.**

Sono ricordati anche gli alari, è quindi verosimile che la stanza fosse riscaldata da un caminetto.

Tutti gli abiti sono segnalati in un *hospicium de sursum*, ancora una volta suddivisi all'interno di cofani **Error! Bookmark not defined.** insieme a tessili d'arredo e stoffe non ancora impiegate. Anche questo spazio doveva essere destinato a camera **Error! Bookmark not defined.** da letto, vista la presenza di un letto. Questo però era corredato da tre cuscini, probabilmente non doveva essere destinato solo **Error! Bookmark not defined.** ad una persona. La camera era completata da uno spazio destinato alla devozione, con la presenza di un'ancona **Error! Bookmark not defined.**, numerosi cofani e casselle, tre corazze, uno scudo e un *armarol da arme*, che doveva quindi contenere altri oggetti per l'armatura.

Nei cassoni **Error! Bookmark not defined.** invece, cui si aggiunge una panca rinforzata da chiodi, erano contenuti oggetti preziosi come cinture, perle e bottoni gioiello, ma anche numerosissimi oggetti per la cucina come taglieri e altre stoviglie, che arrivano all'incredibile numero di 180.

È nominata una ulteriore stanza da letto, in cui si susseguono oggetti, specialmente tessili, ma questa volta meno pregiati. Numerose le paia **Error! Bookmark not defined.** di lenzuola e le tovaglie, rimaste in gran parte ai fratelli Pietro e Bonaventura per loro uso.

Senza una funzione specifica appare un altro *hospicio de sursum* in cui sono conservati altri tessili da arredo, ma soprattutto numerose armi e reti per la caccia, sia per catturare gli uccelli nei rovi, sia per la caccia ai volatili di valle.

Maggiormente rappresentati però in questo locale sono gli attrezzi da cucina: padelle, molle per il fuoco, per cucinare il pesce, botti per acqua e olio, pentole stagnate con il coperchio, bilance, e numerosi coltelli da tavola, tutti conservati in un armadio specifico. Proprio a confermare questa sensazione di disordine, tra le reti e le padelle troviamo numerose tovaglie, ma ancor più particolare, lenzuola per la culla del nascituro, coperte **Error! Bookmark not defined.**, fazzoletti da viso, tredici pelli **Error! Bookmark not defined.** di capriolo conciate, e altre tre ancora da conciare, spade **Error! Bookmark not defined.**, pugnali, gomitoli di filo **Error! Bookmark not defined.**, un *orinal* di rame. Vi è inoltre l'indicazione straordinaria di un piccolo San Marco, del quale non sappiamo se si tratti di un'immagine o di una statuetta, pur non comprendendone esattamente la funzione in questo ambiente. Resta in ogni caso significativa la presenza del Santo nella devozione personale, poichè a Venezia era molto più diffusa la venerazione per la Vergine. Questo locale sembrerebbe un semplice deposito, sappiamo però che era riscaldato da un camino di cui troviamo gli alari.

Il percorso nella casa tracciato dal documento continua con il portico del piano nobile, qui non appare però alcun elemento di solennità: l'unico oggetto ricordato è una cassa **Error! Bookmark not defined.** per il frumento.

Sempre al piano superiore sono presenti due ulteriori stanze da letto, l'una con due giacigli in cui primeggia una nicchia con una *anchona granda*, l'altra più povera con un *letexelo* e una semplice coperta, ma probabilmente con il camino.

Prima della cucina sono segnalati due *salvaroba*, destinati prevalentemente alle provviste di farina, olio e frumento, ma nel primo dei due, dove erano conservate quattro tavole per mangiare, da montare al bisogno, doveva probabilmente dormire un addetto alla custodia della dispensa; troviamo infatti un *leto piccolo*, con alcune coperte **Error! Bookmark not defined.** e due *anconette*. Se questa ipotesi fosse corretta resterebbe da giustificare la presenza di una coperta di volpe, quindi più preziosa delle altre, difficilmente destinata alla servitù. In questo locale però non c'è traccia del camino, forse anche per i generi conservati, infiammabili e per i quali era necessaria la conservazione in un luogo fresco. Verrebbe da pensare quindi che questa persona avesse a disposizione una coperta più pesante proprio per le rigide temperature che doveva fronteggiare nella notte.

La cucina contiene tutti gli strumenti già visti negli altri casi: alari, catene, pentole, molle da fuoco, mortai e grattuge, bollitori, spiedi, bacili **Error! Bookmark not defined.** e scodelle. Quattro sono in questo ambiente i *lumi da oio*, che quindi assicuravano una buona illuminazione.

Vicino alla cucina si trova un *hospicio mulierum familiarum*, con un solo **Error! Bookmark not defined.** letto, condiviso certamente da più persone.

Particolare è la presenza di un *hospicio de sursum*, in cui sono custoditi molti attrezzi per l'orto e il giardino: vanghe, falci, zappe, *sexole da erba*, sono quindi portate dopo l'utilizzo al piano superiore, scelta curiosa, che probabilmente deve far pensare ad una maggior sicurezza contro il furto e a migliori condizioni ambientali per la corretta conservazione.

Le tavole per mangiare con i loro treppiedi **Error! Bookmark not defined.** sono conservate probabilmente nello spazio ricavato sotto la scala che porta all'altana, dove sono custodite alcune corde **Error! Bookmark not defined.** per la navigazione, mobili vecchi e quattro zappe.

L'inventario prosegue con la descrizione del piano terra, in cui troviamo il portico che assume in qualche modo funzione di rappresentanza. Arredato con quattordici scudi **Error! Bookmark not defined.**, cinque balestre **Error! Bookmark not defined.** e tre gabbie per gli uccelli, conteneva anche più tavole per mangiare, delle quali una rotonda, un *armer intaiado*, una sedia di legno, uno scrigno **Error! Bookmark not**

**defined.** di pioppo e due banchi**Error! Bookmark not defined.** Qui erano anche presenti sette selle e briglie per cavalli.

Altre armi da caccia e cose di minor conto dovevano essere conservate in un'altra stanza al pianterreno, con la sola funzione di deposito.

La proprietà era dotata anche di una cantina per il vino, una ventina di botti alcune vuote e altre con *ribuola*, malvasia, agresto, e *vin de Romania*, una botte era invece destinata all'aceto.

In un porticato fuori dalla cantina e nella corte sono invece posizionate delle botti con vini meno pregiati, vino nostrano e alcuni piccoli contenitori vuoti.

Nel granaio trovano posto due staia di semi di lino**Error! Bookmark not defined.**, mentre in un ammezzato sono collocate delle carriole, vasi di pietra e legname per vari**Error! Bookmark not defined.** usi.

La proprietà comprendeva anche, probabilmente creata con muretto di pietre a secco, una stalla per un asino e un maiale.

Marco possedeva anche una *volta* al pianterreno, un ambiente destinato alla vendita, in cui si trovavano ben nove *tine da oio de lin* e un *mezen*, gli imbuti e alcuni mastelli**Error! Bookmark not defined.** che ci fanno quindi immaginare che la vendita dell'olio di lino fosse l'attività economica principale del proprietario di casa.

### 3.2 Differenze di genere attraverso gli inventari

Pur essendo semplici elenchi di oggetti, tra le molte informazioni che questi inventari mettono a disposizione, ci sono alcuni elementi che fanno riferimento ad aspetti della vita sociale, più che materiale.

È evidente infatti come alcuni beni riportino alla luce abitudini e pratiche legate alla società più che alla casa in sé.

Tra questi è interessante evidenziare alcuni riferimenti al mondo femminile.

La condizione della donna nella società veneziana di ogni epoca ha riscosso da sempre molto interesse tra gli studiosi, proprio per aspetti legati alla capacità giuridica e ad un'autonomia dal mondo maschile impensabile in altre società coeve.



Ciò che emerge da questi documenti è invece la dimensione più intima, familiare, di alcune donne, siano esse mogli, madri o figlie dei testatori, o, come accade in 9 casi<sup>160</sup>, loro stesse fondatrici di una commissaria.

Non è possibile ridurre tale argomento ad un breve capitolo, ma è necessario almeno un cenno a quanto emerge dalla documentazione in esame.

Prima di tutto va sottolineato come in realtà non si verifichi una sostanziale differenza tra inventari di beni femminili e maschili.

Secondo i testamenti e, di conseguenza, secondo quanto rilevano coerentemente gli inventari, la proprietà dei beni è in via esclusiva del marito. Tutti gli oggetti infatti, indipendentemente da chi li utilizzava sono inseriti tra i beni del padre di famiglia, che ne aveva la completa gestione.

Frequenti sono nei testamenti le disposizioni riguardanti tutti gli oggetti, in particolare panni e gioielli della moglie, alla quale veniva restituita, secondo gli ordinamenti, solamente la dote.

Non necessariamente quindi, l'intestatario dell'inventario o del testamento corrisponde all'effettivo utilizzatore del bene, che viene sovente accompagnato nella descrizione dalla specificazione del proprietario, in modo o chiaramente espresso:

linçoli II da lo leto de Maria<sup>161</sup>,

o limitato al qualificare l'oggetto, come maschile, femminile o da bambino:

Item varnaçon I da homo cum vulpe<sup>162</sup>

Item capa I<sup>a</sup> de sarça virde con pello da femena<sup>163</sup>

Item coltra I blanca da fante<sup>164</sup>.

---

<sup>160</sup> V. appendice, Zanetta Polani, Nicolotta Trevisan, Sara Badoer, Lucia Acotanto, Beriola Trevisan, Agnesina Zen, Marchesina Boco, Cristina Pontremolo, Marina Macafava.

<sup>161</sup> V. appendice, Paolo Barbo.

<sup>162</sup> V. appendice, Matteo Bondumier.

<sup>163</sup> V. appendice, Pietro Soranzo.

<sup>164</sup> V. appendice, Bertuccio Da Pesaro.

Sono in prevalenza gli abiti a testimoniare la presenza femminile in questi documenti proprio per la consuetudine di differenziare i termini utilizzati che non contengono nel loro significato l'appartenenza ad uno o all'altro sesso.

Quello che preme qui sottolineare quindi, non è il riferimento alla proprietà, ma all'utilizzo del bene.

Oltre agli abiti, alcuni oggetti si riferiscono senza dubbio alla sfera delle occupazioni femminili, dandoci una rappresentazione della dimensione quotidiana della donna.

L'inventario di Cristina Pontremolo elenca, per esempio, alcuni strumenti per tessere:

Pro LXXVIII rochelis parvis a siricho et V navexelis ad  
texendum cum uno cribo [...]

Rocchetti per avvolgere il filato di seta e le navicelle, con le più numerose *forfese da femina*<sup>165</sup>, ci confermano le tipiche attività femminili del cucito e del ricamo.

Tra i gioielli, appartenenti in prevalenza alla sfera femminile, anche se non in via esclusiva, troviamo la particolare presenza di piccoli pugnali ornamentali,

[...] uno paro cultelorum a domina ad opus relevatum et sfoio  
albo subtus et una cadenela argenti [...]<sup>166</sup>

Item per I° de corteli da dona fornidi cum la vaçina d'arçento  
cum I<sup>a</sup> cadenela d'arçento<sup>167</sup>

che a differenza di quelli maschili non vengono definiti come *cultelli a ferir*, ma vengono descritti proprio nella loro ricchezza di dettagli decorativi, sottolineando l'uso di appenderli attraverso una catenella.

Solamente un altro gioiello appartiene unicamente al mondo femminile, poco rappresentato nei documenti in esame: delle spille ad ago per acconciare e fermare il velo<sup>168</sup>.

---

<sup>165</sup> V. appendice, Nicolò Bocasio, Alvise Bembo, Pietro Soranzo.

<sup>166</sup> V. appendice, Marina Macafava.

<sup>167</sup> V. appendice, Marco De Inzegneri.

<sup>168</sup> V. appendice, Pietro Soranzo, *agi da velo con perle*.

Alle donne vengono riferiti anche in alcuni casi i mobili-contenitori, come i cofani, proprio in relazione all'usanza di portare, almeno simbolicamente in parte, la dote all'interno di cassoni<sup>169</sup>.

Pochi sono invece i cenni alla maternità, che si riduce all'elenco degli oggetti necessari per il corredo del nascituro.

È nell'inventario di Marco De Inzegneri che troviamo il maggior numero di oggetti legati ad un neonato, beni che saranno restituiti dalla vedova Beatrice ai Procuratori di San Marco appena sei mesi dopo la morte del marito, dandoci velatamente l'informazione, confermata da altri documenti inseriti nella Commissaria, della morte del piccolo Silvestro<sup>170</sup>.

Nel corredo erano presenti la culla con il suo materasso e le lenzuola di dimensioni ad essa adeguate, delle coperte, di cui una di pelliccia di agnello, le fasce per il neonato e dei *panexelli*, una corona per il rosario di ambra, e due *cape* con bottoni e *planete* d'argento dorato e smaltato<sup>171</sup>.

Proprio per la tipologia documentale utilizzata e per la mancanza di una chiara distinzione tra proprietari e fruitori dei beni non è possibile considerare in questi inventari un fondamentale aspetto culturale, ossia la scelta di differenti letture per il mondo femminile. Certamente numerosi sono in questi documenti i libri che generalmente vengono riferiti ad un "pubblico" femminile, come gli *Officietti* o il *Flor de Vertu*, ma in nessun caso abbiamo l'indicazione di donne alla lettura di questi volumi.

Sono i testamenti i documenti analizzati in cui emerge più chiaramente la condizione femminile: qui si mette in luce sovente la dimensione dei rapporti familiari. Le attenzioni alla tutela femminile dettate dagli ordinamenti giuridici sono a volte accompagnate da annotazioni che ci riportano alla dimensione affettiva.

Se l'uso di aggettivi che richiamano la tenerezza familiare<sup>172</sup> può essere più razionalmente ricondotto ad una seppur rara consuetudine formale, vi sono in alcuni casi in cui i lasciti sono specificati dal testatore a favore delle figlie o delle mogli<sup>173</sup>.

---

<sup>169</sup> V. appendice, Marco Polo.

<sup>170</sup> ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 66.

<sup>171</sup> V. appendice, Marco De Inzegneri.

<sup>172</sup> V. appendice, Filippo Marcello si riferisce alla moglie Beriola come "uxor mea dilecta".

<sup>173</sup> Rimando all'appendice documentaria per maggiori esemplificazioni.

Il testamento di Alvise Bembo, datato al 10 luglio 1395, per esempio, ci lascia chiare disposizioni per tutta la parte femminile della famiglia:

[...] manifesto e confesso e chossi xe la veritade chomo mia muier Marina me doveva dar impromessa lbr vinti de grossi contadi e lbr quaranta de grossi de imprestidi e una soa chaxa che fo de so pare messa in chanareglo deliquial ho habudo pro banco de ser Piero Benedeto lbr XVIII soldi XII grossi de boni [...] e libre XL de grossi de imprestedi e niente plu.

Siche voio le dite libre XVIII soldi XII de grossi e le dite lbr XL de grossi de imprestidi li debia esser dati e li lasso e voio che li sia dato anchora del mio proprio ducati trexento doro de boni dener chon condicion che la dieba far seguitade ala mia chomessaria.

Veramente se pro avanti io avesse le do chasse che me fo promesse voio che quelle o la valor de quelle li debia esser dato chomo xe zusto e chon integritade.

Item voio e ordeno che limie chomessary ni limie heriedi possa mai domandar alguna cosa amia suoxera Catharuca Promarin pro spexa nesuna chio li avesse fato pro che chussi li promissi de far quando me aparentie chon ella. Anci voio se la sera viva che li debia esser dato pro li mie chomessary del mio ducati trenta doro.

Item lasso a mia fia Chataruca chela debia esser maridada e choredada quando l'avera anni XIII secondo la mia condicion e pro simel voio che se mia muier Marina vuol vedovar estar con suo fioli abia vito e vestito di mie beni secondo la mia chondicion<sup>174</sup>.

Ogni testamento quindi si occupa di garantire alla moglie la restituzione della dote e alle figlie una somma di denaro che permetta loro di sposarsi o di essere accettate all'interno di un monastero. Qualsiasi altra disposizione si discosta da quanto stabilito dagli ordinamenti giuridici ed ha un legame con la sfera affettiva che ci è restituita dai documenti solo attraverso suggestioni, lasciando spazio alla nostra immaginazione nel tentativo di giustificare l'inserimento di alcune particolari condizioni nel testamento, come nel caso di Marco Mocenigo che non manifesta particolare fiducia nel genero se

---

<sup>174</sup> ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 168.

arriva ad escludere il figlio Andrea dall'asse ereditario nel caso in cui non fosse disposto ad accogliere in casa la sorella qualora non potesse più restare "cum viro suo"<sup>175</sup>.

---

<sup>175</sup> ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 103.

### 3.3 Moda e legami commerciali

È ben noto come Venezia per tutto il corso della sua storia sia stata caratterizzata da rapporti in gran parte commerciali, ma non solo **Error! Bookmark not defined.**, con luoghi molto diversi tra loro, che contribuirono a rendere la città, secondo i criteri dell'epoca, cosmopolita.

La presenza di mercanti stranieri in città e le continue partenze dei Veneziani verso nuove rotte commerciali avevano infatti contribuito al diffondersi di merci e fogge peculiari legate ad una specifica provenienza geografica, che diventarono in alcuni casi vere e proprie mode.

È necessario quindi distinguere tra due casi: i mercanti che al ritorno dai loro viaggi portavano con sé per ricordo oggetti legati a terre e popoli lontani, e il commercio con il conseguente uso di particolari tipologie di beni divenute di “moda”.

Vista l'epoca in esame, esempio per eccellenza del primo caso è chiaramente la figura di Marco Polo.

Sebbene i Veneziani fossero familiari con i lunghi viaggi verso Oriente, Marco è il più celebre tra quelli che si spinsero così lontano, grazie specialmente alla narrazione delle sue imprese ne “Il Milione”.

Nell'analisi dell'inventario legato alla sua problematica esecuzione testamentaria<sup>176</sup>, appaiono evidenti i “souvenirs” provenienti dalle sue avventure.

Questi pochi oggetti, a differenza di altri legati in ogni caso ai suoi viaggi, non erano destinati al commercio, ma sono da intendersi come ricordi o, come saranno definiti in epoca successiva *mirabilia*.

Ecco quindi comparire tra i suoi beni una tavola d'oro grande “de comandamento”, interpretata come una delle tavole che il Gran Khan avrebbe dato ai Polo come lascia passare. Tavole simili figurano anche nel testamento di Matteo Polo, zio del Viaggiatore, che le descrive in modo più preciso come “tabule de auro que fuerunt magnifici Chan tartarorum”<sup>177</sup>.

---

<sup>176</sup> V. appendice, Marco Polo (eredi), già pubblicato da Bartolomeo Cecchetti in *La vita dei veneziani nel 1300*, 1885 [1980], pp. 123-129, e altri.

<sup>177</sup> G. ORLANDINI, *Marco Polo e la sua famiglia*, in «Archivio Veneto Tridentino», 9, 1926, p. 14.

Il metallo di cui era composto questo oggetto è testimonianza di grande attenzione da parte del Khan verso i Polo, che scelse quindi di dare loro la più preziosa delle tavole, esistenti anche in argento e ferro, preferendo la tipologia riservata alle missioni più importanti<sup>178</sup>.

Altro oggetto proveniente dall'Oriente, ma non destinato al commercio è la *bocheta*, un copricapo di origine mongola in prezioso tessuto lavorato in oro e ornato con piume, pietre e perle<sup>179</sup>. Tale copricapo, originariamente chiamato *boghta*, era probabilmente simbolo di potere e indossato unicamente da membri della famiglia regnante.

Conservato per lo stupore che doveva aver creato è inoltre il “sacchetto di pelo che (è) della bestia”, ricordo di un animale particolare visto durante i suoi viaggi: lo yak<sup>180</sup>.

Come abbiamo visto, sebbene le avventure del Viaggiatore restino incomparabili, Marco non fu certo l'unico, né il primo Veneziano a compiere tali lunghi viaggi in Asia. Per quei mercanti che si allontanavano dalle mude commerciali protette dalla Serenissima, non è semplice ricostruire la rotta percorsa.

Le carte di colleganza, documenti a garanzia degli accordi commerciali<sup>181</sup>, raramente si dilungano nel fornire spiegazioni sul tragitto che il navigatore avrebbe dovuto affrontare, sia per tutelare la segretezza di eventuali nuovi percorsi commerciali, sia per assicurare a chi si assumeva il rischio del viaggio maggiore libertà di scelta sulle traiettorie più efficaci<sup>182</sup>.

I viaggi in Persia, India e Cina non appaiono diversi da quelli verso il Vicino Oriente, né erano anzi il naturale prolungamento se le condizioni diventavano favorevoli<sup>183</sup>.

Una vicenda meno conosciuta rispetto a quella dei Polo è il viaggio in Persia del mercante veneziano Pietro Viglioni (o Vioni), che fece testamento nel 1263 a Tabriz<sup>184</sup>. Proprio il suo testamento ci fa capire quanto all'epoca fosse ancora raro un viaggio di questo tipo, data la difficoltà che il mercante ebbe nel trovare un conterraneo che potesse fargli da testimone nella redazione del documento.

---

<sup>178</sup>D. JACOBY, *Marco Polo, his close relatives, and his travel account: some new insights*, in “Mediterranean historical review”, vol. 21, n. 2, dicembre 2006, p. 203.

<sup>179</sup>D. JACOBY, *Marco Polo, his close relatives, and his travel account: some new insights*, op. cit., p. 203.

<sup>180</sup>R. ALMAGIÀ, *Marco Polo*, in “Nel VII centenario della nascita di Marco Polo”, Venezia, 1955, p. 37.

<sup>181</sup>Si noti che nell'inventario di Marco Polo sono presenti due sacchi di carte di colleganza, probabilmente accordi commerciali che il Viaggiatore aveva stipulato in vecchiaia come parte stanziale dell'accordo, senza quindi prendersi in prima persona il rischio dello spostamento.

<sup>182</sup>U. TUCCI, *Mercanti veneziani in Asia lungo l'itinerario poliano*, in “Venezia e l'Oriente”, a cura di L. Lancillotti, Firenze 1987, p. 307.

<sup>183</sup>U. TUCCI, *Mercanti veneziani in Asia lungo l'itinerario poliano*, op. cit., p. 308.

<sup>184</sup>B. CECCHETTI, *Testamento di Pietro Vioni veneziano fatto a Tauris (Persia) MCCLIV, X dicembre*, in «Archivio Veneto», 26, 1883, pp. 161-165.

Non vi è dubbio però che in pochi anni le cose siano cambiate completamente: nel 1324 i mercanti veneziani a Tabriz erano 11, e in città vi era un console veneziano stabile<sup>185</sup>.

Tali viaggi infatti si moltiplicheranno, non solo **Error! Bookmark not defined.** verso Costantinopoli, la Tana, e le altre mete consuete, ma anche verso l'Estremo Oriente, il "Catai" e l'India<sup>186</sup>. È proprio tra la fine del 1200 e la metà del secolo successivo che i percorsi terrestri verso l'Oriente conoscono il loro maggiore sviluppo, bruscamente interrotto a quell'epoca dal frazionamento dell'impero mongolo e dalla sua crisi in Cina, che favorì il ritorno di questi luoghi nella dimensione fantastica dell'immaginario.

Questa chiusura comporterà un cambiamento anche nella figura del mercante che andrà via via abbandonando le avventure in terre lontane limitandosi a organizzare gli scambi attraverso una rete di commissionari<sup>187</sup>.

Nella sentenza riguardante l'eredità di Marco Polo, a differenza di questi pochi ricordi, sono molto più numerosi i beni che, nonostante la provenienza "esotica", riflettono gli interessi commerciali di Venezia, e che possono essere rintracciati anche in altri inventari, sia come merci ancora invendute che come oggetti realmente presenti nelle abitazioni private.

Le spezie, i profumi e la seta rivestono certamente un ruolo chiave negli scambi, ma i mercanti importavano molto altro, come prodotti finiti derivanti dalla lavorazione dei tessuti e dei metalli preziosi.

Proprio tra gli oggetti del Viaggiatore compaiono oggetti d'importazione immediatamente riconoscibili per la descrizione che ne viene data in associazione alla provenienza.

Nei documenti raccolti in questa ricerca, solamente quello di Marco Polo presenta beni provenienti dalla Cina, ossia delle "pezze" di *zendado*, tessuto serico leggero, simile al taffetà<sup>188</sup>, indicato come "catai", quindi cinese<sup>189</sup>.

Altro riferimento è ad un ornamento, un *varnimento* alla tartaresca, tipologia ripresa come decorazione nella descrizione di tre coperte **Error! Bookmark not defined.** "a

---

<sup>185</sup> R. ALMAGIÀ, *Marco Polo*, cit., p. 33. (pp. 24-49).

<sup>186</sup> Si veda a tal proposito il caso di Marco Soranzo, che nel 1338 si recò a Dehli secondo quanto riporta il documento che riguarda la suddivisione degli utili tra gli eredi pubblicato in R.S. LOPEZ, *Venezia e le grandi linee dell'espansione commerciale nel secolo XIII*, in "Storia della civiltà veneziana", Firenze 1979, I, pp. 362-385.

<sup>187</sup> U. TUCCI, *Mercanti veneziani in Asia lungo l'itinerario poliano*, op. cit., p. 321.

<sup>188</sup> D. DAVANZO POLI, *Abiti antichi e moderni dei veneziani*, Vicenza 2001, p. 194. S.v. "cendal".

<sup>189</sup> V. appendice, Marco Polo (eredi).



lavorieri tartaresci”, citate nel lungo elenco di preziosi tessuti d’arredo presenti in casa Polo<sup>190</sup>.

Spesso quindi, nella redazione degli inventari post mortem, notiamo alcune tipologie di oggetti che, attraverso l’utilizzo di semplici aggettivi di provenienza, esprimono un’assimilazione a modelli stranieri. Tali informazioni, se non sono sufficienti per esprimere con certezza una reale provenienza da paesi lontani, erano valide all’epoca per la corretta comprensione delle caratteristiche di quel bene a livello o di decorazione o di fabbricazione, che dovevano essere almeno ispirate a tipologie straniere.

Compaiono così negli inventari: stoviglie “alla damaschina”<sup>191</sup>, coperte **Error! Bookmark not defined.** “alla francesca”<sup>192</sup>, pelli **Error! Bookmark not defined.** di Fiandra<sup>193</sup>, tabarri di Firenze<sup>194</sup>, cinture “alla tedesca”<sup>195</sup> e altri oggetti importati da luoghi più o meno lontani a rendere più vario il panorama delle fogge veneziane.

Spesso non si è in grado di comprendere in modo profondo tali tipologie e quali fossero le caratteristiche che ne determinavano la distinzione come oggetti provenienti da un non sempre preciso “altrove”.

I riferimenti geografici, inoltre, non sono sempre univoci, tendono infatti ad associarsi a diversi beni.

Se in alcuni casi la derivazione da una tipologia è palese, in altri è più complesso distinguere tra gli aggettivi che richiamano la produzione delle materie prime e tutto ciò che invece riguarda la lavorazione, la decorazione o la reale importazione di questi beni da paesi stranieri.

La più grande varietà si ha nei riferimenti ad oggetti alla moda di Francia, che comprendono stoffe, mobili, e anche beni d’argento:

Item chavezo I de mezalana vergada de Franza grossorum VI lo brazo.

Braza III et dimidio a Chabriel de Tomado. Grossorum XXVII<sup>196</sup>

---

<sup>190</sup> V. appendice, Marco Polo (eredi).

<sup>191</sup> V. appendice, Michele Contarini, “chandelier damaschini piccoli 12, chandelieri damaschini 2, chandelieri damaschini cho pe I, choncha damaschina I”.

<sup>192</sup> V. appendice, Marco Giustinian, “item banchal I francesco a larma braça VII”.

<sup>193</sup> V. appendice, Bertuccio Da Pesaro, “Item pelle I grisa de Flandra”.

<sup>194</sup> V. appendice, Paolo Barbo, “Item me drapi da vestir, varnaçon et gonella et tabaro da Florença forado de bolpe et de teste de veri”.

<sup>195</sup> V. appendice, Marco Giustinian, “item I çentura darçento fata ala todescha”.

<sup>196</sup> V. appendice, Bertuccio Da Pesaro.

Il banche de tole ala francescha<sup>197</sup>

Item una carpeta francisca investita de tella viridi [...]

Item sex banchalia francisca

Item due cuppe de argento cum pedibus inauratis cum smaldis coopertis ad opera francisca<sup>198</sup>

[...] cocleariis XVI arçenti laboratis ad franciscam [...] <sup>199</sup>

Item I<sup>a</sup> bancha francesca a dona Cecilia Erizo lire soldos denariorum 7 grossorum 16 monete [...]

Item I<sup>a</sup> bancha francesca a ser Marco Da Mosto lire soldos denariorum 7 grossorum 16 monete [...]

Item I<sup>a</sup> bancha a la francesca a dona Beruza Contarini lire soldos denariorum 7 grossorum 16 monete [...]

Item bancha I<sup>a</sup> ala francesca a Berto de Bernardo vale grossorum 5 parvi 26 oro soldos denariorum 6 grossorum 24 monete<sup>200</sup>

Item cuslieri IIII darçento ala francesca trovadi in uno scrigneto die XX mazo.<sup>201</sup>

Il riferimento più frequente è senza dubbio alla *bancha*, una panca che doveva avere delle caratteristiche tipicamente francesi oggi impossibili da rilevare rispetto a quella che doveva essere una panca di produzione veneziana.

Nei documenti raccolti tale associazione con la moda francese ricorre ben 7 volte, su 25 citazioni dell'oggetto. Generalmente su questo mobile era presente una coperta, chiamata *banchal*, citata però con riferimento alla Francia solo **Error! Bookmark not defined.** 2 volte su 44<sup>202</sup>. In 3 casi questo tipo di coperta è citata come proveniente dalla

---

<sup>197</sup> V. appendice, Nicolò Bocasio.

<sup>198</sup> V. appendice, Francesco Dandolo.

<sup>199</sup> V. appendice, Tommaso Zane.

<sup>200</sup> V. appendice, Donato Contarini.

<sup>201</sup> V. appendice, Pietro Soranzo.

<sup>202</sup> Sono state conteggiate le occorrenze e non il numero di oggetti reale. Spesso in una stessa descrizione sono conteggiati dai redattori dell'inventario più oggetti simili.

“Chatellogna”<sup>203</sup>, ma in tutte le altre occorrenze per questi oggetti non vi sono riferimenti geografici.

Diverso è il caso invece delle stoffe, dove vi è più frequentemente una derivazione a livello di materie prime, con la menzione di diversi luoghi dove lana e seta erano prodotte e lavorate, o ancora con il riferimento a decorazioni tipiche o tipi di prodotti finiti.

Il riferimento alla Francia è in questo caso per le stoffe di “mezzalana”, importate anche dalla più vicina Verona **Error! Bookmark not defined.**<sup>204</sup>. Da Tripoli **Error! Bookmark not defined.** proveniva una stoffa particolarmente pesante e robusta, adatta a mantelli **Error! Bookmark not defined.** e cappe<sup>205</sup>, da Firenze una tela leggera<sup>206</sup>, dalla Germania la tela tedesca, della quale non sappiamo le caratteristiche peculiari<sup>207</sup>, da Alessandria una stoffa pesante per fare coperte **Error! Bookmark not defined.**<sup>208</sup>.

Per quanto riguarda le decorazioni sono nominati più volte i decori alla tartaresca **Error! Bookmark not defined.**<sup>209</sup>, non necessariamente provenienti dall’Oriente, ma certamente ispirati a decorazioni che in epoca contemporanea verrebbero definite “ad arabeschi”.

Dall’Oriente provengono anche i numerosi oggetti definiti “alla damaschina”<sup>210</sup>, si tratta generalmente di manufatti in metallo più o meno prezioso decorati ad agemina<sup>211</sup>, con una lavorazione quindi ad incisione dove spesso vengono inseriti e ribattuti dei filamenti di metallo a contrasto di colore. Oltre a candelieri, conche di rame, secchi e bacili **Error! Bookmark not defined.**, tale provenienza si trova utilizzata in due inventari in collegamento anche con oggetti in vetro<sup>212</sup>, a testimoniare la possibilità di riferirsi a diversi materiali.

Vista la compresenza di oggetti in vetro e di oggetti metallici “ad ovra damaschina” nell’inventario di Michele Contarini, non sembra verosimile ipotizzare un diverso uso

---

<sup>203</sup> V. appendice, Alvise Bembo, Pietro Soranzo.

<sup>204</sup> V. appendice, Bertuccio da Pesaro.

<sup>205</sup> V. appendice Filippo Marcello, Marino Raguseo, Paolo Barbo, Sara Badoer, Paolo Pasqualigo, Andrea Erizzo.

<sup>206</sup> V. appendice, Paolo Barbo, Bertuccio da Pesaro.

<sup>207</sup> V. appendice, Pietro Soranzo.

<sup>208</sup> V. appendice, Zanetta Polani.

<sup>209</sup> V. appendice, Marco Polo, Pietro Soranzo.

<sup>210</sup> V. appendice, Niccolò Da Carrara, Bertuccio Grimani, Giacomo Soia, Alvise Bembo, Cristoforo Suliman, Michele Contarini.

<sup>211</sup> Per una descrizione della tecnica si veda *Le tecniche artistiche*, a cura di C. Maltese, Milano 1981, pp. 195-196.

<sup>212</sup> V. appendice, Bertuccio Grimani, Michele Contarini.

del termine, appare più corretto pensare al riferirsi ad una tipologia decorativa simile, chiaramente applicata ad un altro materiale.

Ultimo luogo citato dagli inventari è la “Romania”, termine usato all’epoca per indicare un generico Oriente europeo assimilabile, come influenza culturale, all’antico Impero Romano d’Oriente<sup>213</sup>.

Gli oggetti cui si riferiscono con questa definizione sono delle sedie, definite come “cathedre”, che dovevano quindi presentare una struttura più importante di una comune “cadeгла”.

A mio avviso è bene invece non tenere conto dell’indicazione delle tre “bisaccie di Romania” presenti nell’inventario di Marco De Inzegneri. Nella cantina di Marco sono presenti infatti alcune botti di vino di Romania, tale descrizione potrebbe quindi essere collegata al contenuto della bisaccia e non all’oggetto in sè.

---

<sup>213</sup> V. appendice, Marco De Inzegneri, Giovanni Griffon, Alvisè Bembo.

### 3.4 Oggetti di rappresentanza e preziosi

Pur dandoci informazioni a tutti i livelli, questo tipo di documentazione è legata principalmente alla fascia alta della società veneziana, come è evidente dalla motivazione alla base della sua creazione: solo **Error! Bookmark not defined.** chi aveva un grande patrimonio da amministrare si rivolgeva ai Procuratori di San Marco poiché non andasse disperso.

Uno degli aspetti più interessanti che emerge almeno in alcuni degli inventari in esame, è la continua volontà di autorappresentazione: è chiaro infatti come ci fosse l'abitudine di ricevere e intrattenere gli ospiti.

Fin dalla struttura esterna del palazzo ci troviamo davanti ad uno spazio aperto sulla città: la polifora non è solo **Error! Bookmark not defined.** funzionale al desiderio di ricevere più luce possibile, ma risponde anche alla volontà di connettere la parte interna della casa con la città esterna.

I veneziani non avevano infatti la necessità di proteggersi all'interno di castelli o case torri come avveniva a quell'epoca in molte altre città<sup>214</sup>. Non dovevano difendersi perché si sentivano legati alla Serenissima, il loro benessere privato concorreva a dare gloria a Venezia, erano parte della città e in questo modo parte della società.

Nei documenti che ho analizzato, troviamo testimonianza del desiderio di mettere in mostra il proprio potere in diversi elementi: gli oggetti diventano simboli per sottolineare lo status della famiglia, la sua forte devozione o l'antico legame con la città e la sua storia.

Chiaramente la fonte scelta non ci fornisce narrazioni di avvenimenti, ancora una volta dobbiamo lasciare siano gli oggetti a parlare.

Il primo aspetto da considerare è la presenza nelle case di spazi dedicati al desiderio di autorappresentazione, specialmente nella stanza tipica del distributivo veneziano: il portego **Error! Bookmark not defined.**

---

<sup>214</sup> *Venezia e la feudalità*, giornata di studio, Treviso, 2 giugno 1990, a cura dell'Associazione nobiliare veneta e dall'Istituto di storia dell'Università di Udine, Udine, 1993.

Se in alcuni casi nel Trecento questo spazio al pian terreno era ancora dedicato, come nel secolo precedente, allo stoccaggio di merci e materiali<sup>215</sup>, al piano nobile questo era certamente un'area destinata alla mostra di sé.

Architettonicamente caratterizzato dalla polifora sui due lati corti, non aveva al primo piano una specifica funzione. Dagli inventari capiamo che vi erano solamente pochi elementi d'arredo, come panche e cassoni **Error! Bookmark not defined.**, e che certamente nella vita di tutti i giorni quello doveva essere uno spazio non particolarmente vivace. Probabilmente, ridotto a spazio di passaggio e di ricovero di beni non in uso, in breve diventava, grazie alla mobilità tipica dell'arredo del tempo, adatto per l'organizzazione di eventi come banchetti di ricevimento.

Quello che emerge dagli inventari è la presenza in molti casi di lunghe tovaglie, che possono arrivare fino a quasi 12 metri<sup>216</sup>, molto più di quanto sarebbe stato necessario anche per una famiglia numerosa<sup>217</sup>.

In media lunghe 3 o 4 *brazza*, utili ai bisogni quotidiani, arrivano a lunghezze decisamente straordinarie:

tovaia I<sup>a</sup> de braza XVIII

tovaia I<sup>a</sup> de braza XI<sup>218</sup>

Item tovaia I<sup>a</sup> cercha braza 8

Item tovaia I<sup>a</sup> cercha braza 7<sup>219</sup>

Item tovaia I<sup>a</sup> longa cercha braça XII

Item tovaia I<sup>a</sup> longa cercha braça VIII

Item tovaia I<sup>a</sup> longa cercha braça X

Item tovaia I<sup>a</sup> longa cercha braça VII et dimidio<sup>220</sup>

Ancora una volta ci scontriamo con la carenza di informazioni nella fonte primaria, possiamo quindi cercare di estrarre per ragionamento ciò che non è esplicitato.

---

<sup>215</sup> Vedremo che già nei documenti raccolti questo stava mano a mano cambiando (Marco De Inzegneri).

<sup>216</sup> 1 braccio di seta=0.638721 m . Per la conversione delle misure si veda: A. MARTINI, *Manuale di metrologia, ossia misure, pesi e monete in uso attualmente e anticamente presso tutti i popoli*, Torino 1883, pp. 817 e segg.

<sup>217</sup> Si veda il caso eccezionale di Bertuccio Grimani, che presenta nel suo inventario “tovaia I<sup>a</sup> de braza XVIII”. Il ritrovamento di due inventari con gli stessi oggetti citati, ci conferma la corretta lettura delle cifre, riportate in un caso in numeri romani, nell'altro in numeri arabi.

<sup>218</sup> ASVe, Procuratori di San Marco, Misti, Commissarie, b. 170. Bertuccio Grimani.

<sup>219</sup> ASVe, Procuratori di San Marco, Misti, Commissarie, b. 66. Marco De Inzegneri.

<sup>220</sup> ASVe, Procuratori di San Marco, Misti, Commissarie, b. 73. Pietro Soranzo.

In nessuno dei casi studiati il redattore dell'inventario ha esplicitato le misure del tavolo.

Come abbiamo visto, le tavole erano in prevalenza lunghe assi su cavalletti, che venivano posizionate al momento opportuno, è verosimile quindi che nei casi in cui ci fosse l'occasione di un banchetto, una grande tavola venisse allestita proprio nel portego**Error! Bookmark not defined.**, unendo più assi.

In accordo con il gusto dell'epoca sarebbe stata la ricchezza dei tessuti di arredo a dare importanza alla tavola così approntata. Per questo motivo è possibile basarsi sulle misure proprio della tovaglia per ipotizzare la misura delle tavole.

Da quanto si evince dall'iconografia coeva, non era generalmente in uso il sovrabbondante impiego di tessuti per coprire la struttura del tavolo, possiamo quindi pensare che le misure non si discostino particolarmente dalle dimensioni del mobile.

Giovanni da Milano, particolare del *Pentimento della Maddalena*, 1365, Firenze, Santa Croce, Cappella Rinuccini.

La misura quindi di "19 brazza" potrebbe coprire un tavolo di circa 11 metri, e se volessimo anche considerare l'utilizzo di tessile fino a coprire i piedi del tavolo, con una altezza ragionevole dei cavalletti, ne risulterebbe in ogni caso un tavolo di 10 metri, che poteva essere allestito solamente nel portego**Error! Bookmark not defined.**

Proseguendo con i calcoli, certamente ipotetici, ma necessari per integrare le mancanze delle fonti, viene da chiedersi quante siano le persone che potevano sedere ad una tale mensa.

Chiaramente il ragionamento si fa ancora meno affidabile, poiché i costumi da prendere in considerazione non sono certo quelli del nostro "stare a tavola".

Non sappiamo quale fosse la distanza sentita come appropriata tra i commensali, che certamente però dovevano procurarsi il cibo, anche se la servitù era presente e numerosa, da piatti da portata comuni.

Sembra ragionevole ipotizzare uno spazio di almeno mezzo metro a persona, che applicato alle dimensioni ricavate, fa risultare il tavolo come adatto per quasi 40 persone.

A conferma di tale considerevole cifra possono essere controllati altri dati. Quasi sempre presenti negli inventari poiché prodotte con materiale prezioso sono le posate utili quindi nel restituirci il numero degli ospiti. Ancora, la presenza di piatti, scodelle, taglieri ci aiuta a comprendere l'esattezza di tali cifre.

Le posate d'argento, e più generalmente le stoviglie, sono spesso decorate con lo stemma di famiglia, proprio a ribadire non solo **Error! Bookmark not defined.** le possibilità economiche, ma specialmente a rendere evidente l'appartenenza ad un casato, un ruolo politico e sociale quindi derivante e legittimato dalla storia.

Il numero di ospiti ipotizzato di circa 40 persone è consistente, implica l'organizzazione di un grande banchetto e in questo caso sono le leggi suntuarie a venirci in soccorso.

Nel 1334 il Maggior Consiglio stabilì infatti alcune regole per i banchetti per cercare di limitare l'ostentazione di un lusso sfrontato e il numero massimo di ospiti accettati da queste leggi è esattamente di 40 persone<sup>221</sup>.

In realtà, l'unico caso in cui le leggi lo permettevano era la celebrazione di una festa di matrimonio, ma sappiamo bene che tali divieti avevano spesso poco successo.

Sembra verosimile quindi, a mio avviso, ipotizzare che questo numero di invitati fosse il massimo presente anche a banchetti organizzati in altre occasioni, in parziale rispetto di queste "indicazioni" della Serenissima.

Ovviamente una simile occasione è già di per sé testimonianza della volontà di mettere in mostra le capacità economiche e sociali della famiglia, ma possiamo aggiungere a questo proposito altre considerazioni.

Un'altra stanza dove è evidente la volontà di autorappresentazione è la camera **Error! Bookmark not defined.** da letto.

Nel Trecento l'idea di privacy si discostava molto dalla nostra, tanto che anche questo spazio, per noi il più privato, era un ambiente dove gli ospiti erano ricevuti.

Il letto non era solo **Error! Bookmark not defined.** spazio dedicato quindi al riposo, alla nascita e alla morte, ma diventava in questo modo molto simile a come noi intendiamo il divano.

Come abbiamo visto i mobili all'epoca erano estremamente semplici, e se anche non abbiamo informazioni sulla decorazione immobile, sono le informazioni sui tessuti

---

<sup>221</sup> M. NEWETT, *The sumptuary laws of Venice in the Fourteenth and Fifteenth Centuries*, in "Historical essays by members of the Owen College", London 1902, p. 261.



d'arredo a darci la testimonianza che anche in questo spazio ci fosse il desiderio di rappresentare la propria appartenenza sociale.

Un'attenzione particolare meritano i *varnimenti* descritti nell'inventario di Marco Polo<sup>222</sup>, proprio per il lusso che esprimono. Ne esiste uno di *seda vermeia con oro*, uno *blavo de chamocho*, uno *de bolpe*, uno *biancho a la tartaresca* e ancor più raro un *varnimento a oro de nasizo*, una stoffa proveniente dalla Cina<sup>223</sup>, talmente prezioso da essere vietato dalle leggi suntuarie<sup>224</sup>.

Tra le decorazioni più frequenti è presente anche in camera **Error! Bookmark not defined.** da letto lo stemma di famiglia. Coperte, tendaggi, cuscini presentano questa decorazione, ostentando ancora una volta la memoria del legame di lignaggio.

Item cortina I intorno leto schachada e davanti leto con larma et I  
souraleto vermeio con l'arma<sup>225</sup>

Item cortina I<sup>a</sup> ab inde de chocholario avanti leto con l'arma de cha  
Contarini<sup>226</sup>

Item cortina I<sup>a</sup> de cocholario virde et vermeio de binde X cum tella  
soto et l'arma<sup>227</sup>

Questa decorazione è a mio avviso l'elemento chiave dell'autorappresentazione. La comparsa delle arme **Error! Bookmark not defined.** è infatti un fatto sociale di notevole portata<sup>228</sup>. Nato come simbolo di identità, l'arma **Error! Bookmark not defined.** di famiglia andrà a decorare i più svariati oggetti, non solo **Error! Bookmark not defined.** il manico delle posate, coperte **Error! Bookmark not defined.** e tende, ma anche stoviglie di ceramica, coperchi di cassoni **Error! Bookmark not defined.**, panche dipinte e pezzi di gioielleria come anelli **Error! Bookmark not defined.** o addirittura bottoni preziosi.

Lo stesso legame con l'antichità del rango sociale era reiterato in molti casi con l'uso di armature, scudi **Error! Bookmark not defined.** e armi, spesso esposti nel

---

<sup>222</sup> V. appendice, Marco Polo (eredi).

<sup>223</sup> R. LEVI PISITZKY, *Storia del costume in Italia...cit.*, p. 167.

<sup>224</sup> G. BISTORT, *Il lusso nella vita e nelle leggi. Il magistrato alle pompe nella Repubblica di Venezia*, Bologna 1969, p. 334.

<sup>225</sup> ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 83, Paolo Pasqualigo.

<sup>226</sup> ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 121, Pietro Contarini.

<sup>227</sup> ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 66, Marco De Inzegneri.

<sup>228</sup> M. PASTOREAU, *Medioevo simbolico*, Bari 2007, p. 193.

portego**Error! Bookmark not defined.** Chiaramente a quell'epoca il potere di una famiglia o di un individuo era strettamente connesso con la guerra, ma anche se ogni nobile cittadino maschio doveva essere esercitato alla guerra, possiamo supporre che in questo caso gran parte delle armature e delle armi fossero solamente ornamentali.

Questa "galleria" di armi ne includeva, infatti, anche di rotte, inutilizzabili, e poi bandiere**Error! Bookmark not defined.**, selle per cavalli, tutto ovviamente ancora una volta decorato con lo stemma di famiglia.

Nel XIV secolo si verifica un aumento considerevole dell'offerta siderurgica, e grazie a nuove tecniche di lavorazione delle armi, si rende possibile l'accesso a tali beni ad un numero sempre più ampio di consumatori.

In quest'epoca sono spesso decorate con metalli e minerali preziosi, come i pugnali (*corteli a ferir*) con manico di ambra, argento o avorio, conservati generalmente nel loro fodero.

Le armature cercano di adattarsi il più possibile all'anatomia umana, tentando di assecondare i movimenti del guerriero durante i combattimenti<sup>229</sup>.

Mancano in questo settore studi approfonditi proprio a causa dell'uso di fondere il ferro ricavato da armi ormai rotte, e della scarsa conservabilità dei reperti lignei.

Non tutti gli individui documentati possiedono armi, sono presenti soprattutto negli inventari di alte personalità, come i patrizi o il doge stesso, accompagnati da vessilli e bandiere**Error! Bookmark not defined.**, elemento che evidenzia ancor più il carattere di rappresentanza di questi oggetti.

Numerosi sono gli scudi**Error! Bookmark not defined.** di diverse fogge e misure, che prendono il nome di *bocholeri*<sup>230</sup>, *palvesi*<sup>231</sup>, *scuta*, *rodella*<sup>232</sup>, e riportanti spesso come decorazione lo stemma di famiglia. Appesi dunque nelle stanze insieme a bandiere**Error! Bookmark not defined.**, *panessi*, vessilli e *suprasigna*, diventavano motivo di decorazione e di rappresentanza, come troviamo per esempio nell'inventario di Marco de Inzegneri<sup>233</sup> e di Donato Contarini<sup>234</sup>.

---

<sup>229</sup> SCALINI M., *Armi e armature*, in «Arti e storia nel Medioevo», cit., vol. II, p. 451.

<sup>230</sup> V. appendice, Marco De Inzegneri, Donato Contarini (B).

<sup>231</sup> V. appendice, Alvise Bembo (C).

<sup>232</sup> V. appendice, Paolo Barbo, Bertuccio Da Pesaro (A).

<sup>233</sup> V. appendice, Marco De Inzegneri.

<sup>234</sup> V. appendice, Donato Contarini (A).

Numerose erano poi le corazze, composte in qualche caso da più parti, sia per renderle più snodabili, sia per facilitarne la sostituzione in caso di rottura. Troviamo infatti la *pançera*, che si limitava ad una copertura per proteggere il petto, i *colariis*, i gambali, le maniche di maglia, i guanti di ferro e i *subtelaria*, calzature da corazza.

L'armatura era completata dall'elmo, chiamato anche *galea*, *zervelera*, o *capela*.

Le armi vere e proprie erano prevalentemente archi con frecce (chiamate *frezze* o *sete*), spade **Error! Bookmark not defined.**, coltelli *a ferir*, *lançete* e balestre **Error! Bookmark not defined.**, che proprio a partire da quest'epoca sostituiranno poco a poco gli archi e costituiranno la principale arma **Error! Bookmark not defined.** di offesa prima della venuta delle armi da fuoco.

Conservate nel loro *carcasso*, le balestre **Error! Bookmark not defined.** potevano avere tra gli accessori l'*arganello*, che metteva in tensione l'arco **Error! Bookmark not defined.**<sup>235</sup>, o il crocco, per appenderle alla cintura e fare forza per caricare la freccia.

Interessante è la presenza dell'equipaggiamento da caccia, consueto passatempo degli uomini nobili dell'epoca, documentato in modo pressochè completo nell'inventario di Marco de Inzegneri<sup>236</sup>. Per la caccia in valle alla selvaggina, o nelle tenute in terraferma si utilizzavano balestre **Error! Bookmark not defined.** e *archi da balote*, che lanciavano pallottole di terra secca con cui colpire i volatili<sup>237</sup>. Numerose erano poi le reti e di diversi tipi, *da frata*, *da pernixe*, *da smergi*, *da pertegera*, specialmente quindi per gli uccelli, che venivano catturati vivi e spesso custoditi in *armeri* o *casselle da oxelli*.

---

<sup>235</sup> V. appendice, Alvise Bembo (C).

<sup>236</sup> V. appendice, Marco De Inzegneri.

<sup>237</sup> CECCHETTI B., *La vita dei veneziani nel 1300...*cit., Il vitto, p.99.

Testimonianza dell'uso di cacciare con il falcone è nell'inventario di Pietro Soranzo una scatola **Error! Bookmark not defined.**, contenente dei cappucci *da falcon et da sparvier*<sup>238</sup>.

Anche l'arte orafa in quest'epoca conobbe una notevole crescita.

Nel XIV secolo Venezia è ancora la principale importatrice di pietre preziose, poiché manca la concorrenza che si creerà con l'apertura di nuovi mercati dopo le importanti scoperte geografiche, e si trova quindi in una situazione privilegiata per lo sviluppo di quest'arte.

Gli abiti, che non raggiungono ancora le sfarzose decorazioni dei tessuti operati dell'epoca moderna, verranno impreziositi da *doplioni*, ossia placchette di metalli pregiati, di ottone (*latoni*) o addirittura d'oro, da *capete*, e da bottoni gioiello che prendono il nome di *peroli*, *maspilli*, *asole* o *planetas*. Il bottone, da poco inserito nelle vesti, sarà pretesto per arricchire l'abito. Ne verranno inseriti numerosissimi e molto preziosi vista la clemenza delle leggi suntuarie per questo tipo di ornamenti, tollerati anche se applicati in quantità esagerate<sup>239</sup>. Nella documentazione di Marco de Inzegneri ne troviamo per esempio 99 in una sola *gonnella*<sup>240</sup>, e sono generalmente di argento dorato o *blancho*, d'ambra o con perle.

Molto severe erano invece le leggi nei riguardi proprio delle perle, gioiello prediletto dalle donne, che quindi potevano usare solo **Error! Bookmark not defined.** sotto determinate condizioni di valore, con eccezione unicamente delle spose<sup>241</sup>. Oltre che in fili, le perle si presentavano in ligazi e in gropeti, di cui non sono ben chiari la composizione e l'uso.

Sempre a decorare l'abito troviamo cinture d'argento o di cuoio, con lavorazioni ad *opus levatam*, in genere solamente nella parte terminale.

Altri gioielli largamente usati e molto rappresentati nella documentazione erano gli anelli **Error! Bookmark not defined.**, o semplici vere, o strutture con incassate varie pietre preziose, o con lo stemma di famiglia, sono a volte garantiti nel valore dell'oro da punzoni chiamati *bolle*.

---

<sup>238</sup> V. appendice, Pietro Soranzo.

<sup>239</sup> LEVI PISSETZKY R., *Storia del costume in Italia...*cit., p. 139.

<sup>240</sup> V. appendice, Marco De Inzegneri.

<sup>241</sup> BISTORT G., *Il lusso nella vita e nelle leggi...*cit., pp. 172-173.

Anello da *bola* di Donato Zeno, Venezia XIV secolo, British Museum, Londra.

Li troviamo numerosi nell'inventario di Pietro di Bernadigio<sup>242</sup>, probabilmente un orefice, con corniole, con delle iscrizioni intorno o con un *vincollo*, e nei documenti di Marco de Inzegneri<sup>243</sup> con rubini, perle, zaffiri, smeraldi o diamanti.

Importante è per questa materia l'inventario delle gioie del doge Lorenzo Celsi<sup>244</sup>, che elenca varie decorazioni dovute alla sua carica, come le crocette per ornare il copricapo dogale che sembrano essere state volute proprio da Celsi.

Tra i suoi oggetti preziosi troviamo anche due bucranii con le corna dorate, decorazione per interni quindi, che sembra anticipare la ripresa di questo motivo classico che avrà tanto successo durante il Rinascimento.

Vi è poi una produzione orafa legata alla devozione: troviamo degli Agnus Dei<sup>245</sup> in argento con catenella<sup>246</sup> e alcuni *paternostri*, anche in corallo<sup>247</sup>.

Possiamo quindi ora immaginare più concretamente come dovevano apparire questi banchetti, per i quali purtroppo mancano riferimenti iconografici che ci darebbero informazioni anche sulla decorazione immobile che certamente doveva assumere un ruolo importante con tappezzerie o affreschi: i commensali prendevano posto a questa enorme tavola circondati da bandiere**Error! Bookmark not defined.**, scudi**Error! Bookmark not defined.**, armature, impugnando le posate ricordavano chi li stava ospitando ad ogni taglio di cibo, fino a raggiungere il fondo del piatto dove ancora uno stemma li riconduceva al proprietario, magari seduto a tavola con il suo miglior abito nel quale ogni bottone richiamava il suo casato.

Tralasciando l'immaginazione, possiamo però dire con certezza che il potere della famiglia ospitante doveva essere ben presente agli occhi degli invitati.

Ma l'antichità e la solidità economica non erano certo le uniche caratteristiche che volevano sottolineare.

Un ruolo specifico spettava alla devozione privata.

---

<sup>242</sup> V. appendice, Pietro di Bernadigio (A).

<sup>243</sup> V. appendice, Marco De Inzegneri.

<sup>244</sup> V. appendice, Lorenzo Celsi.

<sup>245</sup> Cfr. J. CHERRY, *Containers for Agnus Dei*, in *Through a Glass Brightly: Studies in Byzantine and Medieval Art and Archaeology presented to David Buckton*, Oxford 2003, pp. 171-184.

<sup>246</sup> V. appendice, Marco Bragadin, Marco De Inzegneri.

<sup>247</sup> V. appendice, Lucia Acotanto.

Se in quasi tutti gli inventari vi sono elementi legati alla religione, siano semplici rosari, libri**Error! Bookmark not defined.** liturgici, polittici o addirittura reliquiari, in pochi casi si arriva addirittura a reperire l'esistenza di una cappella privata<sup>248</sup>.

Certamente questa situazione non costituisce la norma, ma non sono pochi gli inventari in cui troviamo tutto l'apparato per celebrare la Messa: calice, patena**Error! Bookmark not defined.**, vesti liturgiche e libri**Error! Bookmark not defined.** sacri. Sappiamo inoltre che la famiglia incaricava un sacerdote per celebrare la Messa nella loro casa.

Non sappiamo se gli ospiti erano ammessi in questa area, ma sembra convincente pensare che anche questo luogo diventasse rappresentativo, non tanto del potere, quanto della virtù e delle risorse della famiglia.

Sembra interessante sottolineare una abitudine osservata in alcuni casi: i pochi documenti che includono un completo apparato per la celebrazione non prevedono una loro vendita, ma piuttosto questi beni vengono donati alla parrocchia di appartenenza dal defunto. Probabilmente, nonostante questi oggetti fossero in materiali preziosi e costosi, era ritenuto in qualche modo sacrilego vendere qualcosa che era stato consacrato per la Messa, preferendo quindi donarli *pro anima* perpetuando quindi il proprio ricordo anche negli ambienti sacri.

Al raggiungimento di un alto grado di benessere della famiglia fa riferimento anche un particolare bene inserito in un caso nell'inventario: lo schiavo.

Item sclavum I vocatum Georgium de gente grecore magistro  
Johani Zirnicho soldos iperperi XXXII grossorum VI parvi 0  
cum quidem pro esse debet francus incapitem VI annorum

Item sclavum I vocatus Christianus de gente tartarorum ser  
Petro Lando de Venece cum condicio supradicta soldos iperperi  
XXXI<sup>249</sup>

Il recupero di beni di Andrea Dolfin ci dà invece l'informazione della vendita di una scua schiava e della figlia di questa a Maiorca:

---

<sup>248</sup> V. appendice, Bertuccio Da Pesaro.

<sup>249</sup> V. appendice, Marco Bragadin.

M<sup>o</sup> III<sup>C</sup> LXXVII mensis aprilis die VI. Recupere a ser Andrea  
Dato sancti Johanis Baptiste quisunt pro una sclava et una  
puela filia dicta sclave [...] venditis in Maioricha [...] <sup>250</sup>

Non più equiparato ad un oggetto di casa come da Marco Bragadin, lo schiavo viene nominato molto più spesso nel testamento; altre cinque Commissarie infatti ci forniscono notizie su questo argomento, quasi sempre nelle disposizioni *pro anima*.

Al di là della particolarità di Marco Bragadin, che oltre a questi due schiavi ne aveva altre due, Maria, dalla quale aveva avuto una figlia femmina e Lucia, che gli aveva dato un figlio maschio, Giacomello, gli schiavi vengono generalmente liberati nelle ultime volontà con determinate condizioni.

Filippo Marcello vuole che Nastasia, sua schiava, sia *libera e franca*, formula usata in quasi tutti i casi, che ci fa chiaramente interpretare queste figure come schiave e non come servitrici.

Libere *pro anima* sono anche Lucia e Magdaluzia al servizio di Franceschino Giuda e le schiave di Andrea Erizzo, che dovranno però restare a servizio dei suoi figli per 5 anni.

Marina Macafava lascia la sua schiava “vocata Caterina”, a Jacopo Rubeo a lei legato da rapporti familiari.

Più felice, ai nostri occhi moderni, il caso di Nicolò Contarini, che dispone per la sua schiava Madaluzia e per le quattro schiave della moglie.

Le schiave della moglie avranno solamente una somma di denaro, ma Madaluzia, dipendente direttamente da lui, alla morte di Nicolò sarà libera e franca, e a lei sarà garantita una piccola dote perché si possa sposare.

---

<sup>250</sup> V. appendice, Andrea Dolfin.

### 3.5 Oggetti legati al lavoro, alla cultura, allo svago

Tra gli aspetti più interessanti da analizzare nello studio della Cultura Materiale vi è tutto ciò che si presenta connesso alla sfera della società, della vita dei veneziani al di fuori delle normali necessità di vita.

Ruolo fondamentale in quest'ottica acquisiscono tutti gli oggetti legati al lavoro, alla cultura e al tempo libero.

Complice anche il tipo di fonte utilizzato, e la selezione quindi di uno strato sociale abbastanza elevato, non possiamo aspettarci da questi documenti numerosi oggetti legati al lavoro, tuttavia la presenza di alcuni beni ci riporta ad una dimensione lavorativa presente nelle abitazioni, anche se non sempre legata al proprietario di casa.

Certamente numerosi sono, tra questi, i casi in cui i testatori si dedicavano alla mercatura ad alto livello, non si trattava quindi di semplici commercianti al dettaglio, ma di grandi imprenditori che talvolta appoggiavano imprese commerciali per via marittima. Questa attività non doveva dunque essere intesa come professione principale, ma in molti casi semplicemente come il frutto di investimenti da parte di ricchi veneziani dedicati piuttosto alla vita politica.

Gli indizi di tale attività, molto più numerosi nei testamenti e nei documenti inseriti nel fascicolo della commissaria dai Procuratori di San Marco, sembrano sfuggire negli inventari, anche se possiamo in alcuni casi ritrovarne alcune tracce, declinate in diverso modo.

La presenza di “*carte di colleganza*” è purtroppo rara, e solo **Error! Bookmark not defined.** nel caso di Marco Polo torna a confermarci, se ce ne fosse bisogno, la sua attività<sup>251</sup>.

Altro elemento che può darci delle indicazioni in merito, nel caso in cui si tratti realmente di un mercante attivo negli scambi, è la presenza di carte nautiche e altro materiale utile alla navigazione, appartenente sia alla strumentazione sia all'equipaggiamento.

---

<sup>251</sup> V. appendice, Marco Polo (eredi).



Le “*carte da navegar*” sono presenti solo **Error! Bookmark not defined.** in un inventario, quello di Sara Badoer, che probabilmente conservava quelle del marito Francesco a lei premorto<sup>252</sup>.

Certamente per mare andarono, tra gli altri, Marco De Inzegneri, che nel suo inventario risulta avere un “*letexelo pitolo virgado da galia*”<sup>253</sup>, Pietro Soranzo cui appartenevano un “*capuço de mesclo da galie*” e una “*entema virgada vuoda da letexelo da galia de tella I<sup>a</sup>*”<sup>254</sup>, e Alvise Bembo, che possedeva una “*çestella da galia cum arma de cha Bembo*”, un “*capuço mescho da galia infodrado cum pignolado*”, oltre ad uno più semplice non descritto nei materiali, ma solo nella sua funzione, e infine un “*letesselle da galia*”<sup>255</sup>.

Più difficile comprendere quali fossero i beni commerciati: non sempre in tali fonti sono inserite le merci invendute, che potevano non essere conservate in casa, tanto più nel caso si trattasse solamente di un “mercante-imprenditore”.

Particolarmente interessante è in questo caso l’inventario di Marco Bragadin, genero di Marco Polo, che certamente seguiva alcuni legami commerciali con Candia, sua terra natia. L’inventario, già molto corposo, contiene ben 10 pagine in cui sono descritte solo **Error! Bookmark not defined.** merci<sup>256</sup>, valutate in iperperi, moneta all’epoca in uso a Candia, e comprendenti in gran parte stoffe, spezie e altri generi alimentari ricercati e di facile trasporto, come l’uva passa.

Doveva essere un mercante anche Nicolò Bocasio, che redasse di sua mano l’inventario dei beni a lui appartenuti, allegandolo al testamento “siando soura viaço per andar a Duraço”, per essere tutelato quindi dai rischi che tale spostamento comportava<sup>257</sup>.

La presenza inoltre di grandi quantità di un certo bene all’interno delle abitazioni può essere giustificata solo **Error! Bookmark not defined.** con effettivi interessi commerciali in quel campo, come nel caso di Marco De Inzegneri, che conserva nella sua *volta*, già spazio indicativo dell’uso commerciale, ben nove barili **Error! Bookmark not defined.** per l’olio di lino **Error! Bookmark not defined.**, dei quali erano riempiti solamente uno per intero e uno per metà. Tale quantità, in collegamento ai due stai di

---

<sup>252</sup> V. appendice, Sara Badoer.

<sup>253</sup> V. appendice, Marco De Inzegneri.

<sup>254</sup> V. appendice, Pietro Soranzo.

<sup>255</sup> V. appendice, Alvise Bembo.

<sup>256</sup> Ho preferito non inserire per esteso nell’appendice il lungo elenco delle merci, che avrebbe appesantito la lettura del documento allontanandosi dal focus in esame, pur essendo consapevole dell’interesse che avrebbero per la comprensione degli scambi commerciali. Si veda: ASVe, Procuratori di San Marco, Misti, Commissarie, b. 152.

<sup>257</sup> V. appendice, Nicolò Bocasio.

semi di lino presenti nella sua abitazione, ci fa ipotizzare con discreta sicurezza che si occupasse della coltivazione del lino proprio ai fini della produzione e della vendita dell'olio<sup>258</sup>.

A confermare tali evidenze, il gran numero di carte di conti e di contratti navali presenti nella busta della sua commissaria, dove è conservata anche una quietanza per l'acquisto di una macina, ancora una volta utilizzata verosimilmente per produrre l'olio di lino **Error! Bookmark not defined.**

In mancanza quindi di chiari riferimenti alle professioni, sono gli oggetti, ancora una volta, a parlarci e a darci indizi importanti per conoscere i loro proprietari.

Testimonianza importante è dunque la presenza di quantità di beni lontane da quelle che dovevano essere necessarie per l'uso privato.

Se non riusciamo dagli oggetti a ricavare molte informazioni riguardanti la professione dei testatori, abbiamo però notizie riguardanti coloro che dovevano lavorare all'interno della *domus*.

Ancora l'inventario dei beni di Marco De Inzegneri, uno dei più completi nella stesura, ci riporta una serie di oggetti riguardanti il lavoro nei campi. L'abitazione di Marco doveva quindi comprendere, oltre alla stalla, di cui abbiamo l'elenco degli animali, degli appezzamenti terrieri e proprio per lavorare in queste proprietà il personale aveva a disposizione:

Prima vange V

Item sexole VI da erba

Item cortelaçi III piçoli cum manegi de legno

Item sexole VI da erba da man

Item cortele I° da cercler

Item falçe II.<sup>259</sup>

La presenza quindi di 5 vanghe, 12 strumenti per la mietitura, di cui 6 da mano, 3 coltelli e 2 falci ci riporta ancora alla coltivazione del lino **Error! Bookmark not defined.**

---

<sup>258</sup> V. appendice, Marco De Inzegneri.

<sup>259</sup> V. appendice, Marco De Inzegneri.

Gli spazi di laboratorio di cui gli artigiani usufruivano per il loro lavoro, non erano nel Trecento nettamente separate dall'abitazione, come si può notare dall'inventario di Pietro di Bernadigo, probabilmente un orefice, nel quale emergono molti strumenti di lavoro, crogiuoli, piccole sbarrette d'argento e le *pietre da tochar oro*, necessarie per la valutazione dei metalli.

Per le necessità domestiche più semplici compaiono negli inventari martelletti, tenaglie e seghetti:

Item martelleto I

Item per I de tenaye

Item çestello I

Item martello I de fero<sup>260</sup>

Particolare è anche la presenza di selle, briglie e freni per i cavalli, normalmente utilizzati a Venezia in quell'epoca, e di altri oggetti legati al trasporto, come il felze, spesso ricordato specialmente in cuoio e la gondola, nominata solo **Error! Bookmark not defined.** nell'inventario di Bertuccio Da Pesaro. Nell'inventario di Francesco Dandolo si trovano anche *quatuor sclabine magne pro plato et barchis*<sup>261</sup>, coperte **Error! Bookmark not defined.** da usare per ripararsi dal freddo nelle barche.

Oltre al mondo del lavoro, è possibile ricavare dalla documentazione in esame alcune informazioni anche sulla cultura del tempo.

Molto interessante è il tentativo di ricostruire le raccolte di libri **Error! Bookmark not defined.** di questi personaggi. Se mancano generalmente gli strumenti scrittori, di cui troviamo testimonianza solo **Error! Bookmark not defined.** nell'inventario di Alvisè Bembo in cui sono elencati un *penarol da pene da scriver* e un *per de toelle da scriver*, sono presenti in molti inventari i libri. Proprio Alvisè Bembo possiede quattro libri di carattere vario, *scripti de soa man*.

Più numerosi sono certamente i libri **Error! Bookmark not defined.** religiosi, il Vangelo e le Epistole prima di tutto, anche in volgare, la Bibbia, i breviari **Error!**

---

<sup>260</sup> V. appendice, Donato Contarini.

<sup>261</sup> V. appendice, Francesco Dandolo.

**Bookmark not defined.**, e gli *officeti della Madonna*, che ci forniscono informazioni sui testi che certamente contribuivano al tempo, con la loro diffusione, alla formazione della devozione Cristiana nel basso Medioevo<sup>262</sup>.

Sono presenti inoltre libri**Error! Bookmark not defined.** di medicina, quaderni**Error! Bookmark not defined.**, libri in provenzale e libri in francese, di cui però ignoriamo il titolo, e libri tipicamente medievali come *Flor de virtù* o *Sidrach*, trattati moralizzati a carattere universale.

Solamente il doge Lorenzo Celsi possedeva una copia della Divina Commedia di Dante, in cui erano presenti tutte le tre parti dell'opera.

Ancora più straordinario è rilevare l'interesse che queste persone dimostrano per i testi classici latini di retorica, di grammatica, ma anche per le Tragedie di Seneca, per Valerio Massimo, Cicerone, Sallustio, Virgilio e Catone.

Impareggiabili sono sotto questo punto di vista gli inventari del doge Francesco Dandolo, di Nicolò da Carrara e di Rafaino de Caresini sia per il numero degli esemplari che per la tipologia. Dandolo, visto il suo ruolo, possiede infatti anche testi sulla storia di Venezia e sugli eventi religiosi che la riguardano, ma anche testi giuridici come il Digesto e un *quaternus statuti navium*.

Stupisce invece il fatto di trovare un buon numero di libri**Error! Bookmark not defined.** di una certa importanza nell'inventario di Pietro di Bernadigio, che dimostra, nonostante la sua professione di orefice, il buon livello culturale raggiunto; qui troviamo le Epistole e il Vangelo, ma anche il libro**Error! Bookmark not defined.** di Nicodemo, un testo di Catone e i detti dei filosofi.

Ogni abitazione tra quelle analizzate dedica uno spazio più o meno ampio alla devozione personale.

Generalmente nelle camere da letto troviamo il cosiddetto *armarol da santi*, o un *armarol in muro*, forse una nicchia, dedicati entrambi alla preghiera e contenenti sempre un'immagine sacra.

Molte sono le ancone**Error! Bookmark not defined.**, anche in forma di polittico a tre o quattro scomparti, come nell'inventario di Cristina Pontremolo, in cui si parla di una

---

<sup>262</sup> FRIOLI D., *Libri dei laici devoti*, in *Religione domestica: medioevo, età moderna*, Verona 2001, p. 163.

*anchona magna a sanctis in tribus clapis* e in quello di Donato Contarini dove ci sono *tre anchone da sancti in 4 clapi*.

Il soggetto principale di queste immagini è la Vergine, e solo **Error! Bookmark not defined.** in un caso troviamo affiancati a questa i santi Dimitri e Nicolò. Più raro sembra essere il patrono San Marco del quale è presente nell'inventario di Rafaino de Caresini una preziosa ancona **Error! Bookmark not defined.** che sarà venduta al primicerio di San Marco e una seconda, non sappiamo se in forma di immagine o di statuetta, nella casa di Marco de Inzegneri, cui verosimilmente era ancor più devoto, in quanto suo santo protettore.

Lo spazio dedicato all'ancona **Error! Bookmark not defined.** possedeva generalmente dei caratteri di solennità, prevedendo l'uso dei ceri, di tappeti o di *façoli* davanti all'immagine, in altri casi si tratta invece di un vero **Error! Bookmark not defined.** e proprio altare, sul quale si celebrava anche la messa, come riporta il testamento di Bertuccio Da Pesaro.

Item dimitto ecclesia Sancti Samuelis unum calicem et uno  
apparamentum sacerdotalem cum quo apparamento et calice  
celebrabatur missa ad altare quod est in domo mea.<sup>263</sup>

Nella campionatura è solamente questo il documento che ci fa pensare ad una cappella privata, ma anche altri inventari parlano di calici, patene, secchielli per l'acqua santa, o per l'acqua di rose posta davanti ad immagini della Vergine, *paramenti da altare* e *paramenti da prevede*, che quindi sembrano rientrare tra gli elementi qualificanti delle case di individui ricchi della Venezia del XIV secolo.

L'unico caso, infine, in cui si parla di un reliquiario è nell'inventario del doge Lorenzo Celsi, che nomina una coppa di cristallo con piede e coperchio d'argento, contenente un dito di San Cristoforo.

Altrettanto importanti dovevano essere per la vita sociale, anche se scarsamente rappresentati in questa campionatura, i giochi<sup>264</sup> e gli strumenti musicali.

---

<sup>263</sup> V. appendice, Bertuccio Da Pesaro.

<sup>264</sup> *Il tempo libero, economia e società (Loisirs, Leisure, Tiempo Libre, Freizeit)* secc. XIII-XVIII, atti della ventiseiesima giornata di studi dell'Istituto Internazionale di Storia Economica F. Datini, a cura di S. Cavaciocchi, Prato 1995.

Paolo Barbo e Donato Contarini possiedono una scacchiera, ed ancora quest'ultimo nomina l'unica chitarra presente in questo gruppo di inventari.

Tra gli oggetti innovativi reperiti nella documentazione raccolta ricordiamo gli occhiali, citati nell'inventario di Andrea Bollani.

Tavola da gioco, probabilmente di origine veneziana, Museen der Stadt Aschaffenburg, c. 1300.

### 3.6 Oggetti quotidiani

Come abbiamo già avuto modo di vedere, gli inventari utilizzati in questo lavoro come fonte principale, ci forniscono svariate informazioni su tipologie di oggetti diverse.

Non sempre, infatti, ci troviamo di fronte a manufatti preziosi, rari, o significativi per ottenere informazioni sul ceto sociale, la vita o il gusto del proprietario.

La maggior parte dei beni censiti appartengono strettamente alla sfera della vita quotidiana, si tratta quindi di oggetti di poco valore, di uso comune, legati unicamente alle necessità.

Spesso, ad una prima analisi, i documenti sembrano presentarci una serie di informazioni non rilevanti per lo studio della cultura veneziana dell'epoca, ma ad una lettura più approfondita ci si rende conto che sono proprio queste tipologie di oggetti a veicolare la nostra conoscenza della vita all'interno dei palazzi.

Se quindi gli oggetti preziosi, rari o artistici contengono un interesse di per sé, l'interesse per questi beni comuni si rivela solamente nel momento in cui si cerchi di ricostruire la funzione di alcuni ambienti non specificati o l'uso di tali oggetti in contesti non consueti.

Barili, pentole e cassoni **Error! Bookmark not defined.** con cibo stagionato<sup>265</sup> diventano segnali della presenza di cantine, cucine e dispense, animali<sup>266</sup> e attrezzi per il giardino testimonianze per stalle e orti all'interno delle proprietà.

Non è da sottovalutare inoltre la quantità di informazioni che possiamo ricavare dalla registrazione della vendita di tali beni. Sono in molti casi presenti i nomi degli acquirenti, che, come spesso accadeva all'epoca, sono registrati con il nome e la professione, i cognomi infatti, seppure in via di formazione in quest'epoca, non erano ancora in uso specialmente negli strati più bassi della società.

Questi beni se non venduti direttamente a chi ne usufruiva, andavano ad alimentare il mercato dell'usato, nelle mani degli strazzaroli,<sup>267</sup> o di artigiani e mercanti al dettaglio che partecipavano alle aste per assicurarsi parte di questi oggetti, i quali,

---

<sup>265</sup> V. appendice, Nicolò Da Carrara.

<sup>266</sup> V. appendice, Marco De Inzegneri.

<sup>267</sup> V. appendice, Pietro Soranzo.

indipendentemente dallo stato di usura in cui si trovavano, venivano probabilmente riadattati, aggiustati, rinnovati o riutilizzati come nuove materie prime e immessi nuovamente nel mercato.

Ecco quindi che diventa importante anche l'inventariazione di abiti, calderoni, pentole o lenzuola rotte, "tristi", "sbusade", "tarmade", "fruade", o più semplicemente "vechie".

Sovente beni di uno stesso tipo, o utilizzati in uno stesso ambito, sono elencati uno di seguito all'altro, riuscendo a darci quindi anche nel caso di inventari non topografici una seppur parziale indicazione sulla loro appartenenza ad una stanza o ad un'altra.

Primi elementi indicativi per tale suddivisione sono chiaramente i mobili, ad individuare o meno con la loro presenza alcune specializzazioni degli ambienti.

Nel XIV secolo tuttavia non era ancora presente la specificità che si andrà creando nelle epoche successive. Se certamente sono utilizzati per i bisogni di vita primari come dormire, mangiare, sedersi e riporre gli oggetti<sup>268</sup>, non sempre ogni mobile era creato appositamente per una funzione. In molti casi si trattava di assi, posati su treppiedi, che venivano "montati" solamente nel momento in cui fosse stato necessario, dandoci quindi per l'epoca un'idea di mobile molto più "mobile" rispetto a quanto noi oggi lo intendiamo<sup>269</sup>.

Adatto a tutte le stanze e a tutti i beni, era il mobile "contenitore", il più frequente a livello numerico: in ogni ambiente troviamo *cofani, cassoni, arzele, scrigni, ecc.*, vari **Error! Bookmark not defined.** sinonimi per una medesima tipologia che non dichiarano particolari differenze se non per quanto riguarda le dimensioni<sup>270</sup>.

L'utilizzo di differenti materiali non sembra influire sul termine utilizzato; se *chasse* e *chasselle* sono prevalentemente di noce, ne troviamo anche esemplari in legno di cipresso e in abete:

[...]Item chasetta I de noxe<sup>271</sup>

[...]Item caxa I<sup>a</sup> granda de antiprexo a ser Nicolo  
Baxeio<sup>272</sup>

[...] Item casella I<sup>a</sup> dalbedo cum carte dentro<sup>273</sup>

---

<sup>268</sup> A.V. VACCARI, *Dentro il mobile*, Vicenza 1992, p. 3.

<sup>269</sup> M. COLLARETA, *Arredi, suppellettili, decorazioni mobili*, in «Arti e storia nel Medioevo. Del costruire: tecniche, artisti, artigiani, committenti», a cura di CASTELNUOVO E., SERGI G., Torino 2003, vol. II, p. 317.

<sup>270</sup> P. FORTINI BROWN, *Behind the walls*, in *Venice reconsidered*, Baltimore 2000, p. 315.

<sup>271</sup> V. appendice, Lucia Acotanto.

<sup>272</sup> V. appendice, Pietro Soranzo.



Una differenza tra cofano**Error! Bookmark not defined.** e cassone può essere ipotizzata invece sulla base dell'utilizzo dei termini. La compresenza nello stesso "Item" dei due termini sottintende delle differenze, mai esplicitate, che dovevano essere chiare all'epoca.

Nell'inventario di Bertuccio Grimani troviamo per esempio:

item chaxoni e chofany inferadi e chasele verdi<sup>274</sup>

se per le *chasele* si può pensare ad un riferimento alla dimensione, più difficile è capire quali caratteristiche distinguevano cassoni**Error! Bookmark not defined.** e cofani**Error! Bookmark not defined.**. Secondo l'uso corrente il cofano**Error! Bookmark not defined.** presenta un coperchio bombato, a differenza del cassone che si configura come piatto alla sommità.

Al cofano**Error! Bookmark not defined.** doveva certamente essere riservata un'idea simile a quella di forziere, nella maggior parte dei casi, infatti, il cofano è descritto come *ferado*, *inclodado* o *cum clave*, caratteristiche che, tra i mobili contenitori, condivide solo con lo scrigno**Error! Bookmark not defined.**

I materiali più utilizzati secondo gli inventari per questi mobili sono, come abbiamo visto, il legno di noce e di abete, spesso ricoperti di tessuto, pelli**Error! Bookmark not defined.**, dipinti a tinta unita o con lo stemma di famiglia<sup>275</sup>.

[...] Item 2 cofani penti inferadi alarma a ser Nicolo Baxeio<sup>276</sup>

[...] Item in un chopano peloso ferado [...]<sup>277</sup>

[...] I° chason de noxe vechio depento dentro<sup>278</sup>

---

<sup>273</sup> V. appendice, Donato Contarini.

<sup>274</sup> V. appendice, Bertuccio Grimani.

<sup>275</sup> M. COLLARETA, *Arredi, suppellettili, decorazioni mobili...*cit., p. 321.

<sup>276</sup> V. appendice, Pietro Soranzo, dalla commissaria di Donato Corner.

<sup>277</sup> V. appendice, Nicolò Da Carrara.

<sup>278</sup> V. appendice, Cristoforo Suliman.

Qualsiasi oggetto poteva essere riposto in questi contenitori, che si configurano come l'unico mezzo per sistemare i beni in modo ordinato, spesso suddivisi in *colti*, quindi in spazi più piccoli creati con piani verticali.

5. Un *cofano ferado cum clave*, Andrea da Bologna, Nascita del Battista, Fermo, Pinacoteca. Particolare.

Da quanto emerge dagli inventari raramente i beni erano collocati nei cassoni **Error! Bookmark not defined.** a seconda del loro utilizzo. Sembra quindi permanere un certo disordine dato dalla commissitione di oggetti diversi.

Come testimoniato dall'inventario di Andrea Duodo in una stessa cassa **Error! Bookmark not defined.** potevano essere conservati oggetti diversi, coperte **Error! Bookmark not defined.**, strofinacci, bandiere **Error! Bookmark not defined.**, bacili **Error! Bookmark not defined.**, candele **Error! Bookmark not defined.**:

Se in la dita caxela lenfrascrite coxe  
\* in prima coltra I de drapo intaiada et I canevaça  
\* coltra I de velexo blanca  
\* coltra I de velexio blanca  
\* coltra I de cendado terxe çalo e vermeio  
\* coltra I de çendado a scaioni verde e vermeio  
\* coltra I de velexo vermeio e çalo intaiada  
\* coltra I de velexo çalo e vermeio intaiada  
\* coltra I de velexo a onde  
\* coltra I de velexo a trexe  
\* bandiere III e penon I de çendado  
\* soura inxegna I de sarça non complida  
\* bacili VI  
\* peçi II de doplier de çera<sup>279</sup>.

Nel caso in cui i contenitori avessero funzioni specifiche, queste vengono descritte in aggiunta al nome generico.

Scrigni e casselle erano usate spesso per contenere documenti e quaderni **Error! Bookmark not defined.**<sup>280</sup>, le *scatole* erano destinate ad oggetti preziosi di piccole

---

<sup>279</sup> V. appendice, Andrea Duodo.

dimensioni, gioielli, bottoni, cinture, in un caso anche dei cappucci per il falcone<sup>281</sup>, in un'eccezione dentro ad una scatola è posta una pentola<sup>282</sup>.

Legate al cibo erano invece generalmente le *arzele*: ne troviamo *da farina, cum pan, da buratar, cum legnamen*, solo **Error! Bookmark not defined.** in un caso è utilizzata per conservare delle carte<sup>283</sup>.

Un *coffin de carta* è segnalato infine tra gli strumenti da orefice di Pietro di Bernadigio<sup>284</sup>.

Gli armadi erano concepiti in modo diverso dai moderni guardaroba, gli abiti, infatti, di pesante velluto e spesso tagliati, secondo la moda femminile, con evidente sciupio nella lunghezza del materiale, non venivano conservati appesi, ma distesi all'interno dei cassoni **Error! Bookmark not defined.**

Pochi sono gli *armari* o *armaruoli da drapi* o *da vesti* che troviamo solamente negli inventari di Marco De Inzegneri e di Michele Contarini<sup>285</sup>.

Questo mobile, ricorrente ben 84 volte, è sovente accompagnato dalla descrizione dell'utilizzo molto vario che se ne faceva: inteso spesso come semplice nicchia scaffalata, chiusa da porte lignee<sup>286</sup>, come nel caso dell'*armarol in muro* di Marco De Inzegneri, o allo stesso riferimento di un *coverclo intaiado d'armarol* nell'inventario di Bertuccio da Pesaro, era sentita come una credenza per riporre il vasellame<sup>287</sup>, ma anche come dispensa per conservare il pane.

La definizione di *armer da pan* è certamente la più frequente nei documenti in esame. Se nel caso di Marino Magno<sup>288</sup> la definizione non lascia spazio a dubbi, potrebbe verificarsi una certa ambiguità tra i termini "pani" e "panni", facilitata proprio dalla nostra abitudine di legare l'armadio agli abiti.

È a mio avviso da escludere si tratti di un "armadio da panni", nonostante la vicinanza ortografica delle due parole e il poco frequente raddoppio della consonante nasale all'epoca.

---

<sup>280</sup> V. appendice, Paolo Pasqualigo, Donato Contarini, Alvise Bembo.

<sup>281</sup> V. appendice, Pietro Soranzo.

<sup>282</sup> V. appendice, Sara Badoer.

<sup>283</sup> V. appendice, Franceschino Giuda.

<sup>284</sup> V. appendice, Pietro di Bernadigio.

<sup>285</sup> V. appendice, Marco De Inzegneri, Michele Contarini.

<sup>286</sup> G. VALENZANO, *Una mirada a la decoració interior d'una residència medieval...*cit., p. 161.

<sup>287</sup> Si veda l'*armer da chusina* nell'inventario di Marchesina Boco e l'*armario a scudelis* di Cristina Pontremolo.

<sup>288</sup> V. appendice, Marino Magno, "Item I armarium a pane".

A sostegno dell'utilizzo dell'armadio come dispensa per i pani, e non per i panni, è la descrizione nell'inventario di Nicolò Bocasio dei tre esemplari presenti come:

III armeri de legno lo I con redi de rame da pan<sup>289</sup>

6. Particolare dell'inventario di Nicolò Bocasio. ASVe, Procuratori di San Marco de Citra, Commissarie, b. 128-129.

In questo caso, “pan” è chiaramente leggibile, reso senza abbreviature, e difficilmente confondibile con un “panni”. Il riferimento inoltre alle reti di rame che suddividevano gli spazi interni del mobile, non lascia, a mio avviso, dubbi sull'impossibilità di un utilizzo di tale spazio per gli abiti, che si sarebbero facilmente impigliati nella rete metallica. Sarebbe stato rischioso quindi appoggiarvi le ricche vesti, di tessuto operato impreziosito da perle e bottoni gioiello, mentre nel caso del pane, la struttura a rete consentiva certamente una più corretta conservazione mantenendo una aerazione costante su tutta la superficie rispetto ad una scaffalatura lignea che ne avrebbe trattenuto l'umidità interna.

Altrettanto frequenti sono gli *armeri de rede* per i quali non è specificata la funzione, che dobbiamo immaginare simile a quella esplicitata negli armadi da pane.

Interessante è l'utilizzo di armadi per disporre le armi e le armature: in 4 casi abbiamo un *armer da arme*<sup>290</sup>, cui vanno avvicinati gli *armeri da spade*<sup>291</sup>.

Legati alla devozione privata sono invece gli *armaruoli da Sancti*, ancora una volta nicchie, contenenti un'immagine sacra, spesso citati come *armaroli con anchona*.

Item armaruol I° da Sancti cum I<sup>a</sup> anchona entro<sup>292</sup>

Item armarol I cum I ancona<sup>293</sup>

Non sembra verosimile per questi manufatti l'associazione con polittici in più pannelli richiudibili tramite cerniere, che sfuggono alle rappresentazioni iconografiche, appare

---

<sup>289</sup> V. appendice, Nicolò Bocasio.

<sup>290</sup> V. appendice, Bertuccio da Pesaro, Nicolò Miani, Donato Contarini, Pietro Soranzo.

<sup>291</sup> V. appendice, Andrea Duodo, Donato Contarini.

<sup>292</sup> V. appendice, Marco De Inzegneri.

<sup>293</sup> V. appendice, Sara Badoer.

invece più concreto il riferimento a nicchie, simili a quella raffigurata nella scena del Patriarca Bertrando in preghiera, in questi casi richiudibili.

7. Anonimo, *Polittico del Patriarca Bertrando in preghiera*, particolare. Fine XIV secolo.

Udine, Museo dell'opera del Duomo.

Ulteriore interesse, inerente la sfera culturale, ha per noi l'*armarol da stuti*, non presente in molti esemplari, ma rappresentato negli inventari di Donato Contarini e Pietro Soranzo<sup>294</sup>.

Non abbiamo testimonianze precise che ci spieghino in cosa consisteva questo armarolo, ma sembra sia anche questa volta una nicchia richiudibile con delle ante, contenente alcuni scaffali per riporre i libri **Error! Bookmark not defined.** e probabilmente un piano dove era possibile scrivere o almeno tenere un codice aperto.

Nemmeno l'iconografia ci aiuta nel comprendere le forme e l'utilizzo di questo armadio, che potrebbe essere però simile a quello che si può vedere sullo sfondo della *Visione di Sant'Agostino* di Guariento.

Nell'affresco appare una struttura lignea scaffalata, certamente contenente alcuni libri **Error! Bookmark not defined.**, posati di piatto come di consueto, nella quale è possibile intravedere un piano inclinato, più ampio degli altri, sul quale lo studioso poteva appoggiare i pesanti manoscritti per procedere nella lettura. Dall'arredo dei monasteri deriva infatti l'uso, che si svilupperà anche in ambito laico, di un piano scrivitorio unito alla sedia attraverso una pedana comune<sup>295</sup>, che possiamo vedere ben documentata nella serie dei *Domenicani illustri* di Tommaso da Modena. Non è possibile sapere se tale tipologia abbia un legame con l'*armarol da studi* o se venisse più genericamente indicata come tavola o banco, ma certamente doveva essere presente un piano scrivitorio soprattutto nei casi in cui troviamo testimoniata l'abitudine di scrivere come nel caso di Alvise Bembo che possiede gli strumenti per scrivere<sup>296</sup>.

---

<sup>294</sup> V. appendice, Donato Contarini, Pietro Soranzo.

<sup>295</sup> M. COLLARETA, *Arredi, suppellettili, decorazioni mobili...*cit., p. 324.

<sup>296</sup> V. appendice, Alvise Bembo: "*penarol I da pene da scriver, per I de tolette de scriver*".

8. Guariento, *Visione di sant'Agostino*, particolare, Padova, Chiesa degli Eremitani.

9. Tommaso da Modena, *Domenicani illustri. Niccolò di Rouen*, Treviso, Seminario, Sala Capitolare.

Tra i mobili fissi presenti nelle abitazioni, ruolo di rilievo aveva il letto, spesso inserito come primo oggetto negli inventari, risultando, nei casi in cui ne abbiamo indicazione, tra i beni più costosi dell'intera casa.

Particolare è, ai nostri occhi, la completa mancanza di privacy che questo ambiente presentava. Il letto era infatti sentito non solo **Error! Bookmark not defined.** come luogo di riposo, ma anche come luogo di ricevimento, di accoglienza degli ospiti, probabilmente come noi oggi intendiamo il divano.

Il letto padronale viene indicato come “letiera **Error! Bookmark not defined.**” nel caso in cui ci si riferisca alla struttura in legno, che, nei casi in cui è citata, viene descritta non tanto nelle sue forme, quanto nella sua funzionalità.

Alcune *letiere* sono presenti nell'inventario A di Donato Contarini<sup>297</sup> :

Item letiera I<sup>a</sup> cum I banco de II colti [...]

Item letiera I<sup>a</sup> nova [...]

Prima letiera I<sup>a</sup> da fameia [...]

riconoscibili nell'ordine nella vendita registrata nel secondo inventario (B):

Item I<sup>a</sup> [altra] letiera a dona Bertuza Contarini cum I banco cum 2 colti davanti lire soldos 2 denariorum 6 grossorum monete

Item I<sup>a</sup> altra letiera a ser Francesco Contarini lire soldos I denariorum 4 grossorum 16 monete

Item I<sup>a</sup> letiera pizola da fameia a Francesco Furlan lire soldos denariorum 9 grossorum monete.

---

<sup>297</sup> V. appendice, Donato Contarini.

Nel primo caso notiamo registrata la consuetudine di strutturare la *letiera* con l'annessione di mobili contenitori: ai piedi del letto doveva quindi essere previsto un pancone con due suddivisioni interne per disporre oggetti<sup>298</sup>, come è frequentemente visibile nell'iconografia coeva. Spesso quindi troviamo cassoni **Error! Bookmark not defined.**, panche o più genericamente tavole a delineare nettamente il perimetro del giaciglio, anche se non sempre legate direttamente alla struttura lignea, ma semplicemente accostate al letto.

9. Giusto de' Menabuoi, *Nascita di Giovanni Battista*, 1380 circa, Padova, Battistero.

Nei documenti in esame non abbiamo in nessun caso la registrazione della decorazione che il letto doveva avere, mancano quindi indicazioni chiare su forme e materiali. Tale lacuna, certamente legata al tipo di fonte utilizzato, non ci permette di comprendere se le strutture riccamente decorate, ben rappresentate nella pittura dell'epoca, fossero destinate solamente alla committenza più elevata o se fossero comuni anche per l'arredo meno ricercato. Ciò che rendeva prezioso il letto, era, come vedremo emergere indiscutibilmente dagli inventari, l'uso di molteplici tessuti d'arredo, preziosi e colorati. Ancora in questo inventario emerge una particolare situazione: nella cucina di Donato Contarini era presente una *letiera pizola da fameia*.

In cucina quindi dormiva, in un piccolo letto, senza alcuna intimità, una famiglia appartenente alla servitù, che aveva a disposizione:

Prima letiera I<sup>a</sup> da fameia

Item leto I de tella da fameia

Item letesello I da chuna de tella

Item coltra I<sup>a</sup> desmembrada da fameya cum tella blava et verde soto.<sup>299</sup>

---

<sup>298</sup> M. COLLARETA, *Arredi, suppellettili, decorazioni mobili...cit.*, p. 320.

<sup>299</sup> V. appendice, Donato Contarini A.

La *letiera* non doveva quindi essere riservata solo **Error! Bookmark not defined.** alla stanza padronale, ma possiamo immaginare che in questi casi fosse molto diversa nelle dimensioni e nella conformazione.

Altre citazioni di questo mobile sono presenti negli inventari di Nicolò Bocasio, Lucia Acotanto e Alvisè Bembo, senza aggiungere però informazioni utili alla comprensione dell'oggetto.

In tutti gli altri documenti ci si riferisce al mobile dedicato al riposo semplicemente come "leto", termine dunque utilizzato spesso sia in riferimento alla parte lignea, probabilmente non molto curata in questi casi, sia al materasso<sup>300</sup>.

Molti dovevano essere i casi, specialmente nel caso dei *familiars*, in cui il letto era un semplice materasso posato su un pancone, su tavole, o direttamente sul pavimento.

Ogni altra indicazione su questo mobile, riguarda nei documenti solamente la dimensione, che viene fornita in modo generico come "grando" o "pizolo".

L'aggettivo "piccolo", unito, come nell'ultimo caso visto, ad un letto utilizzato da più persone, non è quindi da riferirsi, come noi faremmo oggi, ad un letto singolo in contrapposizione ad un letto a più piazze. Il letto destinato solo **Error! Bookmark not defined.** ad una persona, al di là delle dimensioni, era ritenuto all'epoca espressione di ricchezza, sinonimo di una ricerca di intimità che solo le classi più agiate e i religiosi potevano permettersi.

Se non ne viene precisata la grandezza, è probabile che i letti siano da intendersi come grossi materassi senza struttura, destinati a più persone, che spesso per guadagnare spazio dormivano in senso opposto, cioè invertendo rispetto al compagno, testa e piedi<sup>301</sup>.

Non vi sono riferimenti ai materiali utilizzati per imbottire i materassi, probabilmente crine di cavallo o più semplicemente paglia<sup>302</sup>; solo **Error! Bookmark not defined.** nell'inventario di Alvisè Bembo compare un "leto de pluma", certamente la soluzione più comoda e pregiata.

---

<sup>300</sup> G. VALENZANO, *Una mirada a la decoració interior d'una residència medieval amb els ulls de Giotto*, in «Viure a palau a l'edat mitjana, segles XII-XV», exposició 16 juliol-19 setembre 2004, Fundació Caixa de Girona, Girona 2004, p. 158.

<sup>301</sup> *Au lit au moyen âge*, catalogue d'exposition 2011, a cura di D. ALEXANDRE-BIDON, Paris 2011, p. 16.

<sup>302</sup> G. VALENZANO, *Una mirada a la decoració interior d'una residència medieval...cit.*, p. 160.



Non utilizzati nelle case, ma ben rappresentati nei documenti sono i *leti da galia*, probabilmente delle semplici amache che consentivano il riposo anche durante la traversata in nave<sup>303</sup>.

Una struttura mobile doveva invece prevedere il *leto da cariolla*, dalla denominazione forse una brandina su ruote con un materasso, per la quale non è stato possibile trovare alcun riscontro, ma verosimilmente destinata agli infermi, presente negli inventari di Alvise Bembo, Michele Contarini e Pietro Salamon<sup>304</sup>.

Ai bimbi era riservata la *chuna*, specialmente i neonati dormivano in un piccolo letto posto a fianco alla madre, simile ad una cesta o ad un'amaca, separato, per evitare che il bambino venisse accidentalmente soffocato, durante la notte, dal peso dei genitori<sup>305</sup>.

10a e 10b. Tipologie di culla.

A sinistra, *Bibbia glossata di Jean de Sy*. Francia XIV secolo. Parigi, Biblioteca Nazionale, ms. Fr. 15397.

A destra, culla *a galia*. Simone Martini, *Polittico del Beato Agostino Novello e quattro suoi miracoli*, particolare, 1325, Siena, Pinacoteca Nazionale, in deposito dalla Chiesa di Sant'Agostino.

Una concezione diversa da quella che noi oggi conosciamo aveva la tavola: raramente questo mobile era infatti in posizione fissa, era di consueto composto da assi su treppiedi **Error! Bookmark not defined.** che venivano assemblati al momento del bisogno.

Non ci sono quindi descrizioni particolareggiate della tavola, che quando è nella sua forma stabile si presenta spesso rotonda<sup>306</sup>.

Mobile o fissa, ha chiaramente tra le sue funzioni peculiari quella di ospitare il pasto, venendo descritta come *tola da manzar* o *desco*.

III tole da manzar con III pera de trespiedi<sup>307</sup>

La sola altra funzione dichiarata è l'utilizzo come appoggio attorno al letto:

---

<sup>303</sup> V. appendice, Marco De Inzegneri, Alvise Bembo e par. 8.3.

<sup>304</sup> V. appendice, Alvise Bembo, Michele Contarini, Pietro Salamon.

<sup>305</sup> V. appendice, Marco De Inzegneri, Donato Contarini, Pietro Soranzo, Giovanni Giustinian, Michele Contarini, Cristoforo Suliman.

<sup>306</sup> V. appendice, Bertuccio Da Pesaro, Sara Badoer, Marco De Inzegneri.

<sup>307</sup> V. appendice, Nicolò Bocasio.

Il tole chio tegnia da chavo de leto chio dormia<sup>308</sup>

Lo stesso utilizzo era il più frequente anche per il *bancho*, termine in uso per tutti i piani di lavoro, ma anche per piani di appoggio posti attorno al letto o davanti al fuoco.

bancho I da pan

bancho I grande davanti fogo ala mia arma<sup>309</sup>

[...] unum bancum novum qui est in porticum<sup>310</sup>

[...] bancum I ante lectum [...]<sup>311</sup>

Pro I° bancho cum tribus coltis [...] <sup>312</sup>

Tale lemma, per la stretta somiglianza, crea spesso dei fraintendimenti con il termine *bancha* che designa invece una panca, quindi una struttura su cui era possibile sedersi e generalmente, grazie ad un'apertura a cassone, conservare degli oggetti.

Certamente entrambi i termini esistevano e indicavano due oggetti distinti, come testimonia la compresenza dei due in uno stesso punto dell'elenco dei beni.

Item bancho I da poço et I bancha da poço<sup>313</sup>

Se non mancano i riferimenti alle *banche*<sup>314</sup>, più rare di quanto ci si aspetterebbe sono le sedie, affiancate da pochi *schagni* probabilmente con la seduta di paglia come risulta dall'inventario di Sara Badoer dove è presente uno *schagno d'erba*<sup>315</sup>, oppure sostituite da *cussini da sentar*<sup>316</sup>.

I nomi utilizzati sono principalmente *cadegla*, *cariga*, *cathedra*, che si presentano di legno, di paglia<sup>317</sup>, dorate, *de Romania*<sup>318</sup>, con l'indicazione della provenienza della tipologia, e infine, più particolare, la *cadegla da barber*<sup>319</sup>.

---

<sup>308</sup> V. appendice, Nicolò Bocasio.

<sup>309</sup> V. appendice, Paolo Barbo.

<sup>310</sup> V. appendice, Marco Mocenigo, testamento.

<sup>311</sup> V. appendice, Nicolotta Trevisan, testamento.

<sup>312</sup> V. appendice, Cristina Pontremolo.

<sup>313</sup> V. appendice, Paolo Pasqualigo.

<sup>314</sup> Si veda a proposito delle *banche* il cap. 6.

<sup>315</sup> V. appendice, Sara Badoer.

<sup>316</sup> V. appendice, Lucia Acotanto.

<sup>317</sup> V. appendice, Donato Contarini.

<sup>318</sup> V. appendice, Giovanni Griffon, Alvise Bembo.

Altri sono i mobili che dovevano contribuire all'arredo, come gli *albuoli*<sup>320</sup>, destinati alla lavorazione del pane, le *scansie*, scaffalature per riporre oggetti, e le *credenze*<sup>321</sup> dove potevano essere conservate e messe in mostra le suppellettili da cucina<sup>322</sup>.

Andavano a completare l'arredo beni meno stabili, come *zesti* e *zestelli*, che potevano contenere i beni più vari ed essere adatti a qualsiasi stanza.

La differenza più evidente tra una casa comune e una più ricca è il numero elevatissimo di tessuti d'arredo che andavano ad impreziosire e colorare ogni stanza.

Tende, tappeti, coperte**Error! Bookmark not defined.**, cuscini e pelli**Error! Bookmark not defined.**, con le loro decorazioni sopperivano ad un mobilio probabilmente molto spartano.

Il luogo in cui si manifesta maggiormente l'abbondanza di tessuti è la camera**Error! Bookmark not defined.** da letto, dove l'utilizzo di tende a chiusura dell'area del letto e l'impiego di numerose coperte**Error! Bookmark not defined.** non rispondeva solo**Error! Bookmark not defined.** alla chiara necessità di conservare il calore in assenza del moderno riscaldamento, ma diventava un pretesto per fare sfoggio delle proprie capacità economiche anche in uno spazio sentito come meno privato rispetto alla nostra attuale percezione.

L'oggetto tessile più presente sono le lenzuola, definite come *ninzoli*, *linzoli*, *lincuoli*, o con derivazione latina *linteamina*, conteggiati spesso in paia**Error! Bookmark not defined.**

L'inventario che ne raggruppa il maggior numero è quello del doge Francesco Dandolo, dove ne sono rilevati 96 esemplari che dovevano chiaramente comprendere anche quelli riservati agli altri abitanti e alla servitù, spesso descritti come vecchi o rotti<sup>323</sup>.

La descrizione delle lenzuola non presenta particolari dettagli, se non relativi allo stato di usura.

Solamente in pochi casi troviamo una tipologia peculiare, per la quale abbiamo informazioni troppo scarse, definita negli inventari:

[...] Item duo paria linteaminum a valise<sup>324</sup>

---

<sup>319</sup> V. appendice, Pietro di Bernadigio.

<sup>320</sup> V. appendice, Nicolò Da Carrara, Sara Badoer, Alvise Bembo, Pietro Salamon.

<sup>321</sup> V. appendice, Donato Contarini, Cristoforo Suliman.

<sup>322</sup> M. COLLARETA, *Arredi, suppellettili, decorazioni mobili...*cit., p. 319.

<sup>323</sup> V. appendice, Francesco Dandolo.

[...] Item per I de lençolli de telle II da valise<sup>325</sup>

[...] Item per I° de niçuoli da valixe de III telle lavorade a redexeli

[...] Item linçuol da valixe coxiudo a redexeli de telle III cerca braza 3.<sup>326</sup>

Interessante è anche segnalare la presenza di lenzuola adattate alle dimensioni delle culle. Nei casi in cui si trova la culla, o il corredo per un neonato, come in quello di Marco De Inzegneri, sono riportati i due *niçioleti da chuna cum li chavi virgadi*, probabilmente quindi con dei piccoli fregi alle estremità<sup>327</sup>.

Altrettanto frequenti negli inventari sono i cuscini, cui si riferiscono vari **Error! Bookmark not defined.** termini utilizzati, non sempre a designare effettive differenze nelle funzioni.

Il *chavezale*, un cuscino piatto che copriva l'ampiezza del letto, era la base su cui poggiare l'*origier*, ossia il guanciale vero **Error! Bookmark not defined.** e proprio.

L'iconografia è molto dettagliata su questi aspetti, dandoci il posizionamento effettivo dei cuscini e permettendoci di distinguerne anche altri di forma cilindrica che consentivano un più adatto appoggio dell'*origier*. Questi sembrano essere definiti *cussini*<sup>328</sup>, termine che sembra essere utilizzato nelle varie occorrenze ortografiche, anche nel caso di un oggetto generico appartenente alla "famiglia" dei cuscini.

Con il termine *cussino* ci si riferisce nei documenti anche a tutti quei cuscini che non appartengono al letto, come i già citati *cussini da seder* o quelli ornamentali in cuoio:

Item cosin I de coro

Item I per de cossini de coro grossorum XII et dimidio<sup>329</sup>

Item cusini II de choro<sup>330</sup>

Item chusini III de coro roso vodi

---

<sup>324</sup> V. appendice, Francesco Dandolo.

<sup>325</sup> V. appendice, Pietro Contarini.

<sup>326</sup> V. appendice, Marco De Inzegneri.

<sup>327</sup> V. appendice, Marco De Inzegneri.

<sup>328</sup> G. VALENZANO, *Una mirada a la decoració interior d'una residència medieval...*cit., p. 161.

<sup>329</sup> V. appendice, Bertuccio da Pesaro.

<sup>330</sup> V. appendice, Donato Contarini.

Item chosini III de coro pleni<sup>331</sup>

Et pro sex cusinis de coro venditi Nicoletto de Bonaventura  
[...]<sup>332</sup>

Dai documenti risulta spesso l'impiego di stoffe pregiate per la fabbricazione di cuscini, a marcare ancora un'attenzione all'aspetto decorativo oltre a quello funzionale. Troviamo quindi l'utilizzo di camocà, raso, zendado e sciamito oltre a numerose decorazioni, dalle semplici righe degli *orieriis virgadi*<sup>333</sup>, ai cuscini *intaiadi*<sup>334</sup>, a particolari ornamenti come i disegni ad aquile nell'inventario del doge Francesco Dandolo<sup>335</sup>.

11. Anonimo, *Polittico del Patriarca Bertrando in preghiera*, particolare.  
Udine, Museo dell'opera del Duomo.

Legate alla descrizione dei cuscini sono le federe, definite con il nome di *entemele*, e non sempre inventariate come oggetto distinto proprio per la loro stretta relazione con il cuscino.

Rare sono le decorazioni delle federe, che si presentano prevalentemente di tela bianca, seta o cotone.

L'uso di tessuti colorati, testimoniato solamente in pochi casi, è ridotto in questi esempi al verde **Error! Bookmark not defined.**, al blu e al rosso:

[...] Item entemelle II piçole I<sup>a</sup> virde et loltra blava de seda<sup>336</sup>

[...] Item II entemelle de camocha verde e vermeie<sup>337</sup>

Altre decorazioni sono rappresentate da:

---

<sup>331</sup> V. appendice, Paolo Pasqualigo.

<sup>332</sup> V. appendice, Antonio Dolfin.

<sup>333</sup> V. appendice, Cristina Pontremolo.

<sup>334</sup> V. appendice, Marco De Inzegneri.

<sup>335</sup> V. appendice, Francesco Dandolo.

<sup>336</sup> V. appendice, Donato Contarini.

<sup>337</sup> V. appendice, Lucia Acotanto.

[...] Item 2 orieri cum entemele blanche et I orier cum intemela  
a oro<sup>338</sup>

[...] Item unum cusinelum de cendato cum I entema ad raman  
de açe<sup>339</sup>

[...] Item entemele II de pano de seda lavorato<sup>340</sup>

Il termine di *entema*, *entemella* o *intemella* non è in ogni caso esclusivo delle federe per cuscini. Questa campionatura ne rileva l'utilizzo anche per oggetti certamente simili come funzione, ma per i quali noi utilizzeremmo nomi diversi.

Il primo lemma (*entema*) spesso sta a designare quello che noi definiremmo copriprimino, l'*entema da plumaço*, e il coprimaterasso, *leto cum entema*.

Particolare è infine l'uso della federa, come sacchetto di tessuto per contenere gli oggetti più svariati.

Nell'inventario di Pietro di Bernadigio la troviamo utilizzata per conservare *algune scripture dentro*<sup>341</sup>, in quello di Pietro Soranzo per contenere alcuni gomitoli di filo**Error! Bookmark not defined.** di cotone<sup>342</sup>, in quello di Alvise Bembo, per raccogliere monete di diverse valute<sup>343</sup>.

Vista anche l'usanza di non indossare indumenti da notte<sup>344</sup>, oltre alla chiara mancanza del riscaldamento moderno, molte erano le coperte**Error! Bookmark not defined.** utilizzate per mantenere il tepore durante il sonno.

Negli inventari i lemmi che si riferiscono alle coperte**Error! Bookmark not defined.** sono diversi, pur non specificando la differenziazione nelle funzioni.

L'unica coperta per cui si distingue l'uso è il *banchalum*, da utilizzare sulle panche, spesso con riferimento alla moda Francese o Catalana<sup>345</sup>, decorata semplicemente con colori a contrasto oppure:

---

<sup>338</sup> V. appendice, Donato Contarini.

<sup>339</sup> V. appendice, Marino Raguseo.

<sup>340</sup> V. appendice, Pietro Soranzo.

<sup>341</sup> V. appendice, Pietro di Bernadigio.

<sup>342</sup> V. appendice, Pietro Soranzo, "Item alguni glemeti de bombaxio filado et spuole in Ia entemela blanca straçada".

<sup>343</sup> V. appendice, Alvise Bembo, "Item entemella I da orlier cum iperperi VIII grossi III piccoli 16 in tornesi".

<sup>344</sup> *Au lit au moyen âge...cit.*, p. 29.

<sup>345</sup> Si veda a tal proposito il cap. 6.

Item bancal I° a cervi<sup>346</sup>

banchale blavo cercha libras 9, 2

banchal de raço asiguado (?) I

[...]

banchali di raço cho l'arma 2<sup>347</sup>

Item bancal I° a oxieli et foie et altri lavorieri longo est cercha  
braça XIII

[...]

Item bancal I° a varote longo cercha braça VI

Item bancal I° virde e virmeio a roxete longo cercha braça V  
cativo

Item bancal I° cathelanescho a arme est cercha braça XI  
repeçado

[...]

Item bancal I° piçolo peloxo

[...]

Item bancal I° virgado con le arme

Item bancal I° blanco et blavo squarçado<sup>348</sup>

Termini più diffusi per i quali non conosciamo la differenziazione di funzione sono *coltra* e *plumazo*, seguiti da *coverta*, *carpeta*, *traponta* e i più rari *sclavina* e *zalon*, tutte tipologie di coperte **Error! Bookmark not defined.** appartenenti, nei casi in cui è possibile evincerlo, al corredo del letto.

Unico caso dove la funzione è espressa è la *traponta da chamin* di Nicolò Da Carrara, che immediatamente ci fa pensare alla possibilità di sedersi davanti al camino per scaldarsi durante l'inverno aiutati da questa trapunta.

Altro tessile d'arredo per il quale è possibile ipotizzare un utilizzo peculiare in base a questi documenti è il *souraletto*, che potrebbe essere interpretato come un semplice copriletto, ma, grazie alla descrizione fornita dall'inventario di Pietro Soranzo, il più ricco per quanto riguarda le coperte **Error! Bookmark not defined.**, che lo ricorda

---

<sup>346</sup> V. appendice, Marco De Inzegneri.

<sup>347</sup> V. appendice, Michele Contarini.

<sup>348</sup> V. appendice, Pietro Soranzo.

come *pento en tella con stelle soto*, sembra verosimile ipotizzare si tratti della chiusura sospesa in tessuto del letto a baldacchino. Inoltre, l'inventario di Donato Contarini riporta la presenza di 3 *cerchii da souraletto*, testimoniandoci l'uso di una struttura rigida su cui issare questo tessuto.

Giotto, *Nascita della Madonna*, Cappella degli Scrovegni, Padova.  
Ben visibile la struttura sospesa usata per racchiudere l'area del letto con i tessuti.

Tra le coperte **Error! Bookmark not defined.** si distingue il frequente *plumaço*, imbottito con piume, mentre le altre di tessuti più o meno pregiati, prevalentemente di lana, a volte di pelliccia<sup>349</sup>, non sembrano possedere caratteristiche particolari.

Per quanto riguarda i decori e le tecniche troviamo: *coltre intaiade*, *entaiade* o *a ritai*<sup>350</sup>, *coltre a scaioni*<sup>351</sup>, spesso con fiori o foglie, con lo stemma di famiglia<sup>352</sup>, con leoni<sup>353</sup>, a scacchi<sup>354</sup>, a *spina in pesse*<sup>355</sup>, a *trece*<sup>356</sup>, a *lavorieri tartaresci* o alla *francisca*<sup>357</sup>, a *onde*<sup>358</sup>, ma la decorazione più frequente è certamente quella *a binde*, con fasce di stoffa a colori alternati.

Per questi aspetti è, come abbiamo detto, l'inventario di Pietro Soranzo a darci, al suo interno, la più grande varietà: un elenco di almeno 18 coperte **Error! Bookmark not defined.** tra le diverse tipologie, tra le quali vengono segnalati un *souraletto* con stemmi della famiglia Michiel, uno con san Marco, uno di tela verde **Error! Bookmark not defined.** e rossa con un uomo a cavallo in mezzo ad uno scudo araldico, senza dimenticare una meno preziosa *coltra blancha forada in plu luogi*<sup>359</sup>.

---

<sup>349</sup> V. appendice, Marco De Inzegneri, "Item coverta I de bolpe straçado", "Prima covirtoruol I° intaiado de drapo cum pelle de agnelina soto".

<sup>350</sup> V. appendice, Paolo Barbo, Sara Badoer, Andrea Duodo, Lucia Acotanto, Marco Bragadin, Marco De Inzegneri.

<sup>351</sup> V. appendice, Matteo Bondumier, Paolo Barbo, Bertuccio Da Pesaro, Nicolò Da Carrara, Andrea Duodo, Marco Giustinian, Pietro Soranzo.

<sup>352</sup> V. appendice, Paolo Barbo, Pietro Soranzo, Alvise Bembo, Michele Contarini

<sup>353</sup> V. appendice, Marco Polo, Beriola Trevisan, Donato Contarini.

<sup>354</sup> V. appendice, Marco De Inzegneri, Donato Contarini, Pietro Soranzo.

<sup>355</sup> V. appendice, Donato Contarini.

<sup>356</sup> V. appendice, Marco De Inzegneri.

<sup>357</sup> Sembra prenda il nome di "lana alla francesca" la lana inglese grezza lavorata in Francia e poi tinta in Italia, cfr. R. LEVI PISSETZKY, *Storia del costume in Italia*, Milano 1975, vol. II, p.161. V. anche cap. 6.

<sup>358</sup> V. appendice, Zanetta Polani, Paolo Barbo, Andrea Duodo, Pietro Contarini, Marco Bragadin, Marco De Inzegneri, Pietro Soranzo, Alvise Bembo.

<sup>359</sup> V. appendice, Pietro Soranzo.



Il corredo del letto era completato da tendaggi, le *cortine* o lo *sparver*, che assieme al *souraletto*, indicato in un caso come *celo*<sup>360</sup>, creavano un piccolo ambiente caldo e intimo per il riposo.

Per questi tendaggi ritroviamo in gran parte le stesse tipologie decorative viste per le coperte **Error! Bookmark not defined.**: le camere apparivano quindi coloratissime, mascherando con la varietà dei tessuti la semplicità del mobilio.

I colori più frequenti sono senza dubbio il giallo, l'azzurro, il verde **Error! Bookmark not defined.** e il rosso, a tinta unita o in combinazione tra loro con giochi di contrasto in fasce o scacchi, generalmente con l'unione di colori complementari.

Poco rappresentata ma certamente poco costosa è la *carpeta da porta de rafia*<sup>361</sup>, probabilmente una specie di zerbino, interessante proprio per l'immagine che riesce a portare con sé della vita quotidiana.

La *carpeta*, genericamente una coperta, appare negli elenchi per sei volte come oggetto da posizionare davanti alla porta, e in tre di questi casi è costituita da pelliccia, della quale non conosciamo la provenienza.

*carpeta I peloxa da meter avanti porta*<sup>362</sup>

Servivano come decorazione degli ambienti anche le pelli **Error! Bookmark not defined.**, trofei ornamentali, spesso descritti solamente con la menzione dell'animale da cui erano stati ricavati: *pelli de chavredo*<sup>363</sup>, *de agnello*<sup>364</sup>, *de varota*<sup>365</sup>, *de cervo*<sup>366</sup>, *de vedelo*<sup>367</sup>, *de chavriol conçade*<sup>368</sup> e *de lovo zervier*<sup>369</sup>.

---

<sup>360</sup> V. appendice, Francesco Dandolo.

<sup>361</sup> V. appendice, Alvise Bembo (C).

<sup>362</sup> V. appendice, Andrea Duodo.

<sup>363</sup> V. appendice, Bertuccio Da Pesaro.

<sup>364</sup> V. appendice, Bertuccio Da Pesaro. Non è chiaro se in questo caso si tratti di pelli **Error! Bookmark not defined.** o di pellicce.

<sup>365</sup> V. appendice, Bertuccio Da Pesaro (C). Non è chiaro se in questo caso si tratti di pelli **Error! Bookmark not defined.** o di pellicce.

<sup>366</sup> V. appendice, Nicolò Da Carrara.

<sup>367</sup> V. appendice, Nicolò Da Carrara.

<sup>368</sup> V. appendice, Marco De Inzegneri.

<sup>369</sup> V. appendice, Nicolò Miani. Non è chiaro se in questo caso si tratti di pelli **Error! Bookmark not defined.** o di pellicce.

Data l'assoluta semplicità del mobile, erano i tessuti a rendere preziose anche le tavole. Le tovaglie prendono il nome di *toage*, *toalie*, *mantili*, e nel caso fossero utilizzate per abbellire piani non destinati al consumo dei pasti, vengono indicate come *fazoli*.

Tra questi, le *toalie da man* sembrano avere la funzione di moderni asciugamani.

Dagli inventari emerge la consuetudine di conservare tali tessuti, se non utilizzati, all'interno dei cassoni **Error! Bookmark not defined.**, avvolti a rotolo:

Item rodolo I de tovaie se tovaie VI  
Item rodolo I de tovaie braza XIII soldos III a ser  
Pollo Falier a soldos XL la braza grossorum XVIII  
parvi XIII<sup>370</sup>  
[...]et façoli VIII in un rodolo<sup>371</sup>

Rari sono infine *mantili da barbier* nominati nell'inventario degli eredi di Marco Polo<sup>372</sup>, chiamati *façoli da rader* nella documentazione riguardante i beni di Marco de Inzegneri<sup>373</sup>.

Le decorazioni delle tovaglie e nei tessuti affini, sono uniformi: non troviamo colori sgargianti, ma semplici decori a fregio agli estremi del manufatto, realizzati o in tessuti diversi (*cum capitibus de seta*) o con figurazioni a contrasto ricamate.

Pietro Lorenzetti, *Polittico della Beata Umiltà*, particolare, 1316, Firenze, Uffizi.

Tra i beni presenti nelle abitazioni, risultano anche alcune pezze di stoffa di varie tipologie, non ancora confezionate. Non sempre si tratta di merci, ma spesso di scampoli o di intere pezze pronte per essere utilizzate, che possono essere distinte basandosi sulla quantità.

I termini ricorrenti per indicare tali tessuti, oltre al generico *peçe*, sono principalmente: *chavezzi*, *clapi*, e *fasie*, quest'ultimo probabilmente già con una predisposizione per la confezione del frequente decoro *a binde*. In altri casi viene registrato solamente il tipo di stoffa, con la misura in braccia.

---

<sup>370</sup> V. appendice, Bertuccio Da Pesaro.

<sup>371</sup> V. appendice, Nicolò Da Carrara.

<sup>372</sup> V. appendice, Marco Polo.

<sup>373</sup> V. appendice, Marco De Inzegneri.

Un totale di una quarantina di tappeti completa l'arredo tessile presente nelle abitazioni. Di questi oggetti la descrizione è sommaria, con riferimento alla misura e alla quantità, ma non alla decorazione e alla provenienza. Non sembra infatti che a Venezia venissero prodotti all'epoca tappeti di pregio.

Non bisogna dimenticare che ogni abitazione, indipendentemente dal ceto sociale, è l'ambiente in cui l'uomo risponde alle necessità della vita, il luogo in cui si compiono prima di tutto le funzioni pratiche e spazio per eccellenza ad esprimere tali bisogni è la cucina<sup>374</sup>.

Il numero e la qualità degli strumenti per cucinare varia a seconda della situazione economica della famiglia, ma le tipologie si presentano in ogni esempio molto omogenee.

14. *La trippa*, in «Libro di casa Cerruti», XIV secolo.

La cottura dei cibi porta con sé una serie di strumenti legati al focolare, protagonista assoluto della cucina. Il caminetto con la cappa **Error! Bookmark not defined.** per condurre il fumo all'esterno è una conquista recente per il Trecento: solo **Error! Bookmark not defined.** nelle case più ricche infatti era presente questo tipo di focolare, mentre nelle altre non si adottava alcuna soluzione per eliminare il fumo, che si diffondeva inevitabilmente nell'abitazione.

Come già visto, tutti gli aspetti dell'arredo immobile non erano inseriti negli inventari, a testimoniare quindi la presenza del camino troviamo tutti gli strumenti che vi si utilizzavano: gli alari, prima di tutto, per ravvivare il fuoco in tutte le stanze, e unicamente in cucina le *molle da fuoco*, gli spiedi, le griglie, i treppiedi **Error! Bookmark not defined.** da supporto, le *cadene*, cui vengono appese le pentole che prendono il nome di *lavezzi*, *coldere* e *cogome*<sup>375</sup>.

Per cucinare sono elencati anche molte casseruole, le *fersore* per friggere, padelle, e una serie di *ramini* per mescolare e ripartire le quantità di cibo.

Allontanandosi dallo scopo principale di questo studio, è interessante segnalare come da questi oggetti si possano ricavare alcune informazioni sul cibo che veniva consumato a

---

<sup>374</sup> COLLARETA M., *Arredi, suppellettili, decorazioni mobili...*cit., p. 316.

<sup>375</sup> In questo caso *cogoma* è il termine utilizzato per una pentola-bollitore, che passerà successivamente nei secoli a designare più precisamente la caffettiera.

quell'epoca. Non stupisce il ritrovamento di molte *palete da pexe*<sup>376</sup>, mentre più curioso è leggere di due *fersore cum volçi fritole*, che rimandano alla storia del tipico dolce del carnevale veneziano.

Item gratachaxio et I<sup>a</sup> paleta da pexie

[...]

Item paleta I<sup>a</sup> de fero da far torta cum manego<sup>377</sup>

La preparazione dei cibi prevedeva un gran numero di utensili, dei quali restano in quasi ogni documento i nomi relativi a *stadere*, assi per la cottura del pane, mortai, catini, *concoli*, bacili **Error! Bookmark not defined.**

La specializzazione espressa nell'elenco di questi strumenti sembra venire meno quando si tratta delle stoviglie preposte alla presentazione e alla consumazione del cibo: non solo **Error! Bookmark not defined.** la tavola, come abbiamo visto, era un mobile che non presentava particolari decorazioni, lasciando il limitato ruolo ornamentale alla tovaglia, ma nemmeno le stoviglie sembrano rispondere a particolari necessità estetiche.

15. Nicolò di Pietro, Storie di San Benedetto,  
*San benedetto e il vino avvelenato*, Firenze Galleria degli Uffizi.

Certamente anche questi oggetti dovevano possedere alcune decorazioni, che se sfuggono al tipo di fonte usato, sono ben testimoniate dai ritrovamenti archeologici: non sembra esistere però in quest'epoca il gusto per la tavola apparecchiata con omogeneità a livello di forme, colori e materiali del vasellame. Non esisteva quindi ancora il concetto di "servizio" unitario come lo si intende oggi<sup>378</sup>.

A tavola il cibo era presentato su piatti da portata, i *mentori*, scodelle o taglieri; pochi i bicchieri nominati, che dovevano comunque essere presenti, insieme a cucchiari e coltelli, spesso legati al piatto centrale più che a ciascun commensale.

---

<sup>376</sup> V. appendice, Marco De Inzegneri.

<sup>377</sup> V. appendice, Marco De Inzegneri.

<sup>378</sup> M. COLLARETA, *Arredi, suppellettili, decorazioni mobili...cit.*, p. 318.

Ben nota è la provenienza bizantina della forchetta, che sarà introdotta successivamente nelle abitudini veneziane, seppur con una certa anticipazione rispetto alle altre città proprio grazie ai continui legami con Costantinopoli. A quest'epoca il suo uso era riservato alla preparazione del cibo o alla sua presentazione. È quindi estremamente raro trovare un *piron* a tavola e nei casi in cui è presente si tratta di una posata da portata spesso impreziosita nei materiali.

[...]Item pironem unum arzenteum cum manico de zaspò.<sup>379</sup>

[...] Il pironi darçento con manegi de coralo<sup>380</sup>

[...] Item pironi X darçento doradi cum manegi negri  
Item pironi II a niello cum manegi negri<sup>381</sup>

16. *Il frumento bollito* in «Libro di casa Cerruti», XIV secolo.

Gli inventari studiati ci forniscono poche informazioni sugli elementi decorativi legati alle stoviglie. Protagonista tra i materiali è l'argento, sia per le posate che per i piatti da portata. Se le posate più preziose presentano spesso il manico lavorato, come abbiamo visto, anche con l'uso di pietre dure, rare sono le descrizioni che ci diano informazioni sull'aspetto delle altre suppellettili. Certamente i materiali più usati sono l'argento, spesso dorato, e il peltro probabilmente per le occasioni meno ufficiali.

Per scodelle e taglieri troviamo spesso l'utilizzo di legno, ma anche di *piera*, termine in uso sovente per indicare la terracotta<sup>382</sup>. Le uniche decorazioni di stoviglie di cui abbiamo notizia negli inventari in esame sono relative ai *mentori*, come quello *enpento*<sup>383</sup> posseduto da Paolo Barbo o quelli *de Damascho* nella casa di Alvise Bembo<sup>384</sup>, che dovevano apparire per decorazione simili al seppur successivo piatto

---

<sup>379</sup> V. appendice, Lorenzo Celsi.

<sup>380</sup> V. appendice, Pietro Soranzo.

<sup>381</sup> V. appendice, Michele Contarini.

<sup>382</sup> Cfr. P. SELLA, *Glossario...cit.*, s.v. "Petra", inserisce anche come accezione il mattone, la pietra cotta in fornace, p. 431.

<sup>383</sup> V. appendice, Paolo Barbo.

<sup>384</sup> V. appendice, Alvise Bembo.

siriano conservato al British Museum, probabilmente commissionato da un mercante veneziano<sup>385</sup>.

Piatto da portata in ottone, niellato in argento. Damasco, XV sec. British Museum London.

Interessante inoltre esaminare la notizia di quattro cucchiai d'argento decorati con l'iniziale "B" tra gli oggetti di Paolo Barbo e specialmente di due concoli<sup>386</sup> con l'iniziale "N" lasciati da Nicolò Bocasio alla badessa di San Giacomo di Murano, che aggiungono complessità alla riflessione sul reperimento presso i monasteri di ceramiche "personalizzate" durante gli scavi archeologici<sup>387</sup>.

L'arredo era completato da altri oggetti a corredo dei mobili propriamente detti. Queste tipologie di beni tendono inspiegabilmente a sfuggire agli elenchi, ma dovevano essere beni molto frequenti proprio per il loro stretto legame con le necessità della vita. La rarità con cui vengono registrati fa però supporre rientrassero tra le *petegaçe*, ossia gli oggetti di poco valore che non vengono elencati singolarmente<sup>388</sup>.

Tra questi beni dovevano trovare posto le lampade, segnalate in alcuni casi come *lumi o ferali*, le candele **Error! Bookmark not defined.** o i *dopleri*, i candelieri, probabilmente menzionati solo **Error! Bookmark not defined.** se di qualche valore, da quelli più semplici in ferro o rame a quelli più elaborati come il *candelabra de argento inaurato cum pedibus laboratis ad leones*<sup>389</sup>, ma anche soprammobili come scatole, che potevano contenere piccoli beni più o meno preziosi, o oggetti d'artigianato, come le *tolete de lefanto*<sup>390</sup>, per le quali non resta purtroppo una descrizione delle eventuali tematiche raffigurate.

Tra le suppellettili purtroppo non sentite come degne di essere inventariate per una futura vendita sono gli oggetti legati alla cura della persona.

---

<sup>385</sup> Cfr. WARD R., *Islamic metalwork*, London 1993, pp. 116-117, e il catalogo on line del British Museum, [http://www.britishmuseum.org/explore/highlights/highlight\\_objects/me/e/engraved\\_sheet\\_brass\\_tray.aspx](http://www.britishmuseum.org/explore/highlights/highlight_objects/me/e/engraved_sheet_brass_tray.aspx), consultato in data 12 agosto 2015.

<sup>386</sup> V. appendice, Nicolò Bocasio.

<sup>387</sup> Cfr. GELICHI S., *Archeologia dell'identità e storia di un'isola: San Giacomo in Paludo nella laguna veneziana*, Venezia 2004, p. 6.

<sup>388</sup> V. appendice, Nicolò Da Carrara.

<sup>389</sup> V. appendice, Francesco Dandolo.

<sup>390</sup> V. appendice, Paolo Barbo.

Se certo, com'è ben noto, l'igiene si basava su criteri ben diversi da quelli attuali, restano in questa campionatura alcuni riferimenti a tali pratiche, come la presenza della *tina da bagno*<sup>391</sup>, della *cogoma da bagno*<sup>392</sup> per scaldare l'acqua, e della *rasadoria*<sup>393</sup> ossia un asciugatoio per il capo<sup>394</sup>, cui si affiancano i già visti *mantili da barbier*, nominati tra i beni di Marco Polo<sup>395</sup>, e i *façuoli da rader* di Marco de Inzegneri<sup>396</sup>.

Negli inventari di Marco de Inzegneri e di Donato Contarini resta notizia inoltre di un *orinal*<sup>397</sup>.

Legati alla cura della persona, ma allo stesso tempo utensili preziosi per i materiali, sono i pettini e gli specchi.

Molti sono gli esemplari presenti, specialmente per quanto riguarda i pettini, in un caso in *chorno*<sup>398</sup>, due di legno<sup>399</sup>, uno dei quali in bosso<sup>400</sup>, e tutti gli altri lavorati in avorio<sup>401</sup>.

Meno numerosi gli specchi, nominati solamente negli inventari di Donato Contarini ed Lucia Acotanto, decorati in tutti i casi presenti con avorio.

Oggetti curiosi sono i *churaregle*<sup>402</sup> e i *curadenti*<sup>403</sup>, bastoncini di argento utilizzati per la pulizia di orecchie e denti, creati in argento ed esibiti come gioielli da indossare come collane:

Item catenellam I<sup>am</sup> arzenteam cum I<sup>o</sup> curadente<sup>404</sup>.

Item curaregle I d'arçento cum I<sup>a</sup> cadenella d'arçento piçolla cum I<sup>a</sup> bolla piçolla d'arçento<sup>405</sup>.

---

<sup>391</sup> V. appendice, Paolo Barbo, Cristina Pontremolo.

<sup>392</sup> V. appendice, Bertuccio Da Pesaro (B e C).

<sup>393</sup> V. appendice, Bertuccio Da Pesaro (A).

<sup>394</sup> SELLA P., *Glossario Latino-Italiano: Stato della Chiesa, Veneto, Abruzzi*, Città del Vaticano, 1944, p. 472.

<sup>395</sup> V. appendice, Marco Polo.

<sup>396</sup> V. appendice, Marco De Inzegneri.

<sup>397</sup> V. appendice, Marco De Inzegneri, Donato Contarini (B).

<sup>398</sup> V. appendice, Donato Contarini.

<sup>399</sup> V. appendice, Donato Contarini.

<sup>400</sup> V. appendice, Marco De Inzegneri.

<sup>401</sup> V. appendice, Bertuccio da Pesaro, Francesco Dandolo, Lucia Acotanto, Marco De Inzegneri, Donato Contarini, Pietro Soranzo. I pettini presenti nell'inventario di Niccolò Da Carrara sono invece strumenti per tessere.

<sup>402</sup> V. appendice, Marco Polo (eredi), Donato Contarini (A).

<sup>403</sup> V. appendice, Francesco Dandolo, Andrea Duodo, Lorenzo Celsi.

<sup>404</sup> V. appendice, Lorenzo Celsi.

<sup>405</sup> V. appendice, Donato Contarini.

L'unico riferimento al bucato, che per la complessità di ottenere acqua dolce a Venezia doveva svolgersi di rado, è quello che si evince dalla presenza di una scatola **Error! Bookmark not defined.** d'argento<sup>406</sup> contenente della lisciva.

Uno dei metodi più utilizzati per limitare la necessità di lavare i panni era l'uso di abiti con la possibilità di staccare le maniche e sostituirle con altre pulite. Troviamo infatti negli inventari la registrazione di *manege* sciolte, non sempre da intendersi come parte di un abito non ancora confezionato, ma proprio da giustificarsi con questa abitudine che consentiva di indossare una veste parzialmente pulita e al contempo di scegliere le maniche adatte all'occasione, rendendo l'abito più o meno prezioso. Le maniche, spesso decorate, davano infatti l'impressione di indossare vestiti sempre diversi.

Un aspetto come la moda, apparentemente non legato allo studio degli interni, è invece di grande interesse per la comprensione della posizione sociale di un individuo, o per quella a cui aspirava.

Gli abiti, tra i beni più costosi inventariati, sono infatti elemento immediatamente visibile nella vita, diventa quindi interessante evidenziare la presenza di oggetti specifici, proprio per trarre quante più informazioni possibili sulla condizione sociale del testatore e della sua famiglia.

Certamente quello della moda e dell'arte tessile è uno dei pochi aspetti riguardanti i beni mobili già studiati in modo approfondito, senza che vi sia in alcuni casi accordo sull'identificazione dei lemmi.

È questa l'epoca in cui si comincia a poter parlare davvero di moda, le vesti cominciano a farsi più ricercate, con l'impiego di stoffe sempre più preziose e la loro decorazione con perle e gioielli, spesso seguendo i dettami di altri paesi europei<sup>407</sup>.

L'emanazione di leggi suntuarie a regolare il lusso degli ornamenti e delle vesti a partire almeno dal 1299, ci permette di comprendere quanto l'ostentazione del proprio potere economico attraverso gli abiti fosse ormai dilagante, fornendoci al contempo impareggiabili fonti sui costumi dell'epoca<sup>408</sup>.

La ricchezza non era esibita solo con le decorazioni o l'impiego di stoffe preziose, ma con l'utilizzo sovrabbondante di stoffa, proprio per dimostrare la possibilità di

---

<sup>406</sup> V. appendice, Francesco Dandolo.

<sup>407</sup> LEVI PISSETZKY R., *Storia del costume...cit.*, p. 9.

<sup>408</sup> BISTORT G., *Il lusso nella vita e nelle leggi...cit.*, p. 68.



sprecarne, per mettere in evidenza una condizione economica che superava di molto il necessario<sup>409</sup>.

Iniziano in questo momento a diversificarsi sempre più le fogge degli abiti maschili rispetto a quelli femminili, con la creazione di un diverso punto vita, poco sopra i fianchi per l'uomo e sotto il seno per la donna, e l'accorciarsi graduale della tunica maschile, che lascia via via solamente le calze, talora suolate, a coprire la gamba.

Generalmente aderenti lungo il busto, in tutti e due i casi le vesti si allargano nella parte inferiore diventando più ampie.

Raramente nei documenti analizzati è specificato se si tratta di abiti da uomo o da donna, solo **Error! Bookmark not defined.** in qualche caso troviamo la dicitura *ab homine, muliebre, da dona, da homo, da femena, da fante, da puto, da garzona, ecc.*, non permettendoci con sicurezza di attribuire i vestiti elencati ad uno o all'altro sesso, dato che le tipologie riportano spesso le stesse denominazioni senza distinzioni di genere<sup>410</sup>.

Secondo le distinzioni disponibili, l'abito della donna trecentesca è composto principalmente da una *tunica* o *gonnella*, spesso ornata da perle e con bottoni in oro e in argento<sup>411</sup>, cui si sovrappone la *guarnacca*, che può essere foderata di pelo (come la *varnaçuola da dona cum bolpe*<sup>412</sup> nell'inventario C di Donato Contarini), che mantiene una linea in grado di slanciare la figura, grazie anche all'atteggiamento schienato delle donne. Questi due indumenti erano generalmente indicati come *roba*, come testimoniato dall'inventario di Micheletto Morosini che ne descrive tutti gli elementi in un caso molto prezioso:

Item roba I<sup>a</sup> çoe gonella et varnaçon de scarlato et gardenal a tresse fornida tuta de argento çoe baçinelli et etiam [...] alle manege de la predicta gonella pera **Error! Bookmark not defined.** de asolle XIII et al varnaçon fornido de varota et asolle LII de perle<sup>413</sup>

Sopra alla *roba* usualmente si pone un mantello **Error! Bookmark not defined.**, che

---

<sup>409</sup> DAVANZO POLI D., *Abiti antichi e moderni dei veneziani*, Vicenza 2001, p. 45.

<sup>410</sup> CECCHETTI B., *La vita dei veneziani nel 1300. Le vesti*, Bologna 1980 (facsimile dell'ed. Venezia 1885), p. 68.

<sup>411</sup> V. appendice, Marco De Ingegneri.

<sup>412</sup> V. appendice, Donato Contarini (C).

<sup>413</sup> V. appendice, Micheletto Morosini.

prende il nome di *epitogium*, *tabaro*, *clamide*, o *socha*<sup>414</sup>.

Guarnacca rossa e mantello **Error! Bookmark not defined.** giallo,  
Giotto, *Visita di Maria ad Elisabetta*, 1306, Cappella degli Scrovegni, Padova.

Numerose sono le camicie da donna che si trovano negli inventari, che andavano a costituire la veste da sotto, alcune volte *increspade*<sup>415</sup>.

Altri abiti femminili che troviamo sono la *zupa*, con numerose decorazioni applicate, usata allo stesso modo della guarnacca, ma più corta; la *cappa*, un mantello **Error! Bookmark not defined.** rotondo con cappuccio, anche questo foderato di pelliccia<sup>416</sup> e la *pellanda*, chiamata semplicemente *peliza* nella documentazione in esame.

Come copricapo è spesso utilizzato il *fazolo da viso* o *da chavo* o il *velo*; poco rappresentate invece nella documentazione sono la *lenta* e la *scuffia*, quest'ultima sembra però essere stata molto usata in quell'epoca<sup>417</sup>.

Oltre alle stoffe che si fanno via via sempre più pregiate, questi indumenti si presentavano foderati di pelliccia di volpe, di ermellino, e ancor più pregiato, di vaio, che non sarà mai applicato all'esterno degli abiti, come succede in epoca moderna, ma sarà visibile solo **Error! Bookmark not defined.** sui bordi.

L'indumento intimo maschile è invece la camicia, cui viene sovrapposta la *zupa*, una specie di farsetto imbottito cui si allacciano direttamente le calze. Queste erano spesso suolate ed erano tagliate in stoffe di vari **Error! Bookmark not defined.** colori, bianche quelle dei più ricchi, a segnalare la possibilità di cambiarle spesso, ma anche rosse, marroni, nere o azzurre; potevano essere di diversi tessuti e avranno un grande sviluppo anche nelle epoche successive.

Verso la fine del Trecento anche la *zupa* sarà accorciata sempre più, lasciando intravedere non solo **Error! Bookmark not defined.** le calze, ma spesso anche la biancheria, generando scandalo specialmente nelle generazioni più anziane<sup>418</sup>.

---

<sup>414</sup> Controversa in realtà è la comprensione di questo capo di abbigliamento, cfr. VITALI A., *La moda a Venezia attraverso i secoli. Lessico ragionato*, Venezia 1992, p. 356.

<sup>415</sup> V. appendice, Cristina Pontremolo.

<sup>416</sup> V. appendice, Francesco Dandolo.

<sup>417</sup> LEVI PISETZKY R., *Storia del costume in Italia...cit.*, p. 119.

<sup>418</sup> LEVI PISETZKY R., *Storia del costume in Italia...cit.*, p. 43.

Calze allacciate alla *zupa*, *Martirio di Santo Stefano*, 1360 circa.  
Parigi, Biblioteca Nazionale, ms. Lat. 757, c. 286.

In tutta la prima parte del secolo, sopra a questo farsetto, chiamato anche *diploide*<sup>419</sup> o *vardacuore*, gli uomini portano la *gonella*, ancora abbastanza lunga, spesso decorata da numerosi bottoni gioiello. Per uscire, sopra alla *gonella***Error! Bookmark not defined.** indossano un *varnazon*, o *robon*, o *guarnacca*, foderato di volpe o di agnello. Anche per l'uomo vi è poi l'uso di un mantello, della *cappa* o del *tabaro*, cui si accompagna il caratteristico copricapo a cappuccio, spesso indossato con fogge diverse a seconda della personalità.

Altri tipi di copricapo nei documenti, sono il *biretum*, il *capelo*, a volte di paglia<sup>420</sup>, le *armuse*, anche in pelle**Error! Bookmark not defined.**<sup>421</sup>, e la *scufia*; unico è il caso dell'inventario di Lorenzo Celsi, doge di Venezia tra il 1361 e il 1365, dove è presente un *caputeum laboratum ad aureum a duce cum armellino subtus*, il berretto dogale<sup>422</sup>.

Cappucci. Paolo Veneziano, particolare del *Paliotto del Beato Leone Bembo*, 1321, Dignano d'Istria.

Cappucci, cuffia e berretto dogale. Paolo Veneziano, particolare del *Ritrovamento del corpo di San Marco nella basilica Marciana*, «Pala Feriale», 1345, San Marco, Venezia.

Cappucci. Simone Martini, particolare delle *Storie di San Martino*, 1315, San Francesco, Assisi.

Gli elementi comuni a uomini e donne erano in ogni caso molti.

---

<sup>419</sup> DAVANZO POLI D., *Abiti antichi e moderni dei veneziani...*cit., p. 196.

<sup>420</sup> V. appendice, Bertuccio Da Pesaro (B).

<sup>421</sup> V. appendice, Paolo Barbo.

<sup>422</sup> V. appendice, Lorenzo Celsi.

Le calzature prima di tutto non sono mai indicate in questa documentazione come maschili o femminili: quando non erano semplicemente calze suolate, erano definite *scapini, scarpette, scoffoni, zocholi o stivali***Error! Bookmark not defined.**

Esistono inoltre, per donne e uomini alcune maniche, staccate, non sempre conservate a paia**Error! Bookmark not defined.**, poichè erano spesso indossate anche se diverse tra loro. Diventavano un elemento che forniva maggiore eleganza all'abito, ed erano spesso decorate con ricami o applicazioni di perle o bottoni gioiello. L'uso era quello di non cambiare l'abito per le diverse occasioni d'uso, visto il costo che un completo poteva raggiungere, ma piuttosto quello di cambiarne le maniche rendendolo così più o meno prezioso.

Numericamente molto presenti sono anche le *mudande*, chiamate anche *sarabullis*, indicate in questa campionatura, quando specificato, solo**Error! Bookmark not defined.** per gli uomini, non dandoci quindi la possibilità di capire se le donne utilizzassero questo indumento, sembra però che nel mondo femminile il loro impiego fosse da ritenere immorale, poichè era sentito come tipico delle prostitute<sup>423</sup>.

Le vesti non presentavano particolari decorazioni, si trovano rari capi ad onde**Error! Bookmark not defined.**<sup>424</sup>, a fiori<sup>425</sup>, a spina di pesce<sup>426</sup>, ricamati<sup>427</sup>, o *vergadi*<sup>428</sup>, ma generalmente la varietà dell'abito è lasciata al diverso tipo di stoffa o di colore.

Tra i tipi di decori utilizzati, spesso appare la denominazione *divisate*, che richiama l'uso di accostare stoffe di colori diversi proprio per sopperire alla mancanza tipica dell'epoca di particolari tessuti operati. Particolare è invece l'uso di stoffe con lavorazioni in oro e argento, specialmente per la decorazione di veli**Error! Bookmark not defined.**, ma anche di maniche.

Altre decorazioni in metalli preziosi erano invece applicati all'abito finito, come i bottoni, chiamati *peroli* o *maspilli*, e i *doplioni*, tesserine di metallo applicate alla stoffa.

*Peroli* decorativi sulle maniche. Giovanni da Milano, *Polittico*, particolare di Santa Caterina, 1354.

---

<sup>423</sup> VITALI A., *La moda a Venezia attraverso i secoli...*cit., p. 253.

<sup>424</sup> V. appendice, Francesco Dandolo.

<sup>425</sup> V. appendice, Marco Bragadin.

<sup>426</sup> V. appendice, Donato Contarini (A).

<sup>427</sup> V. appendice, Francesco Dandolo.

<sup>428</sup> V. appendice, Alvise Bembo.

Le stoffe sono ricercate, sono presenti *zendado*, *velesio*, velluto, un tessuto da poco tempo sul mercato, e tipi di tele trattate in modo da essere rese impermeabili per la pioggia<sup>429</sup>. Altre stoffe rimandano invece alla moda di città straniere, come Firenze e Tripoli**Error! Bookmark not defined.**

Sembra importante segnalare l'informazione che ci fornisce l'inventario di Alvisse Bembo, in cui si legge:

Item mudande cinquibus de tella et camisa I l'una mudanda et la  
camisa li fo messa in sepultura [...]<sup>430</sup>

Questo passaggio ci conferma quindi l'uso di non seppellire i morti con abiti preziosi, ma con semplici indumenti intimi, costume che sembra ribadire il forte valore riconosciuto agli abiti. Un certo sfarzo per l'abito della sepoltura era concesso dalle norme suntuarie del 1334 solamente a dottori, giuristi, militari e medici<sup>431</sup>.

Molti sono i colori che venivano utilizzati per l'abbigliamento, oltre a quelli presenti per i tessili d'arredo, troviamo nella documentazione anche il violetto, l'arancione e il rosa**Error! Bookmark not defined.** Più usati comunque sono il rosso, segnale di stato sociale elevato, e il verde**Error! Bookmark not defined.**; grande assente tra i colori è invece il giallo, molto diffuso nelle abitazioni, ma nell'abbigliamento legato a persone che subivano discriminazioni sociali.

---

<sup>429</sup> V. appendice, Paolo Barbo.

<sup>430</sup> V. appendice, Alvisse Bembo (B).

<sup>431</sup> BISTORT G., *Il lusso nella vita e nelle leggi...*cit., p. 349; DAVANZO POLI D., *Abiti antichi e moderni dei veneziani...*cit., p. 47.

## Conclusioni

Al termine di questi anni di ricerca non posso far altro che ripartire dalle domande che inizialmente mi ero posta.

Ciò che mi stupiva in modo particolare era la scarsità di studi che considerassero il palazzo gotico non tanto per la sua eccezionale bellezza architettonica e decorativa, quanto per il suo concreto utilizzo: l'abitare.

Se moltissimo si conosce sulla struttura e sulle periodizzazioni degli stili che lo vedono come protagonista, rari sono i contributi che ci aiutano davvero ad entrare in questo ambiente.

L'impressione è che tale spazio, sentito come uno dei più tipici della storia veneziana, sia spesso studiato solo per le sue vicende costruttive, dimenticando ciò che vi accadeva ogni giorno.

Se certo una delle dimensioni fondamentali di questo ambiente è proprio la volontà di autorappresentazione ben espressa dalla facciata, non possiamo pensare che tutto si riducesse ad una manifestazione solo esterna della capacità economica e del potere sociale.

Resta evidente, a mio avviso, lo sbigottimento nel rendersi conto che tentando di immaginare gli interni, tali palazzi vengono popolati nella nostra mente unicamente da scene che ci riportano alla dettagliatissima produzione di Pietro Longhi.

Fondamentali sono in questo senso gli studi tra gli altri di Isabella Palumbo Fossati Casa e di Patricia Fortini Brown che riescono a portarci all'interno delle abitazioni della Venezia Cinque-Seicentesca, ancora purtroppo lontana dall'epoca in cui il palazzo gotico era al suo massimo splendore.

Nel tentativo quindi di avvicinare temporalmente architettura e vita nel palazzo gotico ho cominciato ad occuparmi della Cultura Materiale, prima con la ricerca bibliografica, poi con l'analisi delle fonti d'archivio.

Studiare gli oggetti con cui i Veneziani dell'epoca entravano in contatto ogni giorno è, a mio avviso, un primo passo per arredare il nostro palazzo gotico immaginario,

cominciando dalla presenza di alcuni oggetti, di alcuni spazi specifici o anche solamente con il colore corretto dei tessuti.

La vastità di una tale indagine, le difficoltà nel reperimento di bibliografia affidabile, di fonti realmente utilizzabili e la loro faticosa comprensione ha portato alla continua sensazione di non riuscire a colmare una lacuna, ma di aprire continuamente nuovi interrogativi, nuove strade di ricerca, più o meno percorribili, trasformando quello che era un vuoto storiografico in un “buco nero” densissimo di possibili infinite piste da seguire.

La cosa più difficile da gestire in questi anni è stata forse la curiosità per il mio argomento, che mi ha spesso portato ad allontanarmi dalla strada tracciata cercando di approfondire, a volte in modo proficuo, a volte meno, molti aspetti minori, dettagli che in fase di redazione ho addirittura in alcuni casi ommesso, ma cui ho dedicato spesso intere giornate di ricerca china sulle pergamene con la lampada di Wood.

Ben consapevole quindi delle domande ancora aperte, della perfettibilità del risultato e delle potenzialità di un tale argomento, mi chiedo quali potrebbero essere le successive tappe in questa ricerca.

Certamente l'analisi di ulteriori fonti potrebbe aumentare le informazioni, ma non sarà il numero, quanto la qualità di tali nuove fonti a fare la differenza, già in questo studio infatti i documenti sono stati selezionati perché quelli ulteriormente raccolti non andavano ad aggiungere niente di più solido alla base di dati.

D'altra parte temo che vista l'epoca in esame, difficilmente si possa raggiungere un numero di dati tale da impostare una valida analisi statistica sulla frequenza di determinati oggetti.

Su questo percorso quindi l'apertura è cercare fonti più informative, che ci aiutino a chiarire con descrizioni puntuali termini che ancora non possiamo identificare, o relazioni tra oggetti per i quali non abbiamo la certezza dell'uso.

Molto più interessante a questo punto è invece a mio avviso cercare di muoversi attraverso una comparazione con altre realtà coeve.

Quanto e come la cultura materiale veneziana nel medioevo si distanzia da quella fiorentina per esempio, da quella parigina, o da quella londinese? Si verificano dei cambiamenti nella cultura materiale in rapporto ai legami commerciali o al tipo di governo che le città avevano, come cambia l'autorappresentazione dei ceti elevati?

Per quanto riguarda la ricerca iconografica sarebbe interessante una meticolosa ricerca di oggetti all'interno delle miniature, che spesso regalano sorprendenti dettagli di vita quotidiana.

Le strade da percorrere possono quindi portare ad un approfondimento sempre più nel dettaglio, o al contrario in espansione dell'argomento.

La stessa metodologia, con risultati probabilmente molto più ampi potrebbe essere applicata infine anche al XV secolo, per il quale aumentano in modo decisivo anche gli oggetti superstiti conservati nei depositi museali.



# **Appendice Documentaria**

### **Avvertenza:**

Nel raccogliere i documenti in appendice, è stata effettuata una selezione. I documenti non sono in questa sede **Error! Bookmark not defined.** trascritti per esteso, eliminando le parti non rilevanti per lo studio in oggetto. Per brevità si è scelto di non inserire per esteso i testamenti, ma di rielaborarne le informazioni estrapolate in brevi cappelli introduttivi alla documentazione riguardante ogni abitazione. Sebbene questa appendice non aspiri ad essere un'edizione di fonti in senso pieno, si è cercato di attenersi il più possibile ai criteri di trascrizione elaborati da Giampaolo Tognetti in *Criteri per la trascrizione di testi medievali latini e italiani*, Volume 51 di Quaderni della Rassegna degli Archivi di Stato, Roma 1982. I documenti sono presentati in ordine cronologico crescente. Per la corretta comprensione dell'appendice si faccia riferimento al Glossario riportante i principali termini utilizzati dalle fonti. Le mappe riferite alla localizzazione delle abitazioni sono tratte da W. DORIGO, *Venezia romanica*, vol. II, Verona **Error! Bookmark not defined.** 2003.

## Andrea Foscolo (t. 1282)

La busta 134 del fondo dei Procuratori di San Marco de Ultra, nella serie Commissarie, contiene informazioni circa l'esecuzione testamentaria di Andrea Foscolo, con documentazione compresa tra il 1284 e il 1299<sup>432</sup>. Tra le carte presenti è importante il quaderno della commissaria, dove si conservano la copia del testamento e dati sul recupero di denaro avvenuto in seguito alla vendita all'asta dei beni mobili.

Il testamento di Andrea Foscolo, datato 11 marzo 1282 ci fornisce numerose informazioni sulla sua vita. Residente nel confine di San Marcuola, era figlio del fu Pietro e di Tommasina. Commissari testamentari sono i Procuratori di San Marco e la moglie Nida. Numerosi i lasciti ad istituzioni religiose come le chiese di Santa Maria Formosa, San Canzian, San Polo, San Silvestro, San Luca, San Polo, Sant'Angelo e chiaramente alla parrocchia di appartenenza, Sant'Ermagora.

Dal testamento risultano due fratelli, Marco e Marino Foscolo, e un figlio, Pietro.

Non è possibile localizzare con estrema precisione l'abitazione. Possiamo però supporre sia da individuarsi nelle aree indicate nelle immagini soprastanti. Secondo i documenti infatti, l'area 10 risulterebbe nel 1265 parzialmente di proprietà di Pietro Foscolo, padre di Andrea, mentre nell'area 3 dovevano avere alcuni beni i fratelli da quanto risulta da l'atto di vendita del 1285 di un immobile che proprio Marino cede alla moglie Garsenda<sup>433</sup>.

Sono conservati tre inventari. Uno cartaceo e due nel quaderno della commissaria con indicazione del denaro ricevuto per la vendita all'incanto dei beni mobili elencati. Apparentemente l'inventario cartaceo è stato ricopiato nel registro della commissaria. I due inventari infatti, molto simili tra loro, anche se non completamente sovrapponibili, indicano i beni lasciati alla moglie per il suo uso e per il figlio. I tre inventari non sono datati, ma sono certamente stati compilati, in un periodo compreso tra l'11 marzo 1282, data del testamento, e l'1 maggio 1283, data ricavata dall'analisi delle informazioni presenti nel registro della commissaria.

---

<sup>432</sup> ASVe, Procuratori di San Marco de Ultra, b. 134.

<sup>433</sup> W. DORIGO, *Venezia romanica*, Verona **Error! Bookmark not defined.** 2003, vol. II, p. 824 e p. 827.

INVENTARIO A:

(Nel quaderno della commissaria, non datato)

Infrascriptas res seu massaricias vendidimus ad incantum

Item letum I et plumaçum I soldos V denari III

Item banchum I soldos VIII

Item alium banchum grossorum III

Item banchum I ante focum grossorum III

Item abolo I soldos VIII

Item discum I denariorum XX piçoli

Item tabula I grossorum II et dimidio

Item fersora I grossorum V et dimidio

Item [...]

Item [...]

Item botella I soldos III et dimidio

Item conella et varnaçon et [...] blavi cum arcolina et varnaçon virde soldos XXVI de grossorum

Item conella et varnacha de mitade de scarlato et blavo et cuba I a spina in pise lire XIII

Item varnacha I et varnacho I intaiato libre III

Item sclavina I grossorum VIII

Item lincoli II grossorum XXII

Item coperte I da cuna grossorum VIII et dimidio

Item scophia I ad aurum grossorum XII

Item pelle I viride cum varo soldos XVII denariorum VIII de grossi

Item varnachia I de scarlato cum arculina soldos XIII grossorum

Item mantello I de pelle cum cendato vermego soldos VI et denariorum III de grossi

Item çuba I bucaran grossorum XVI

Item cophani II grossorum XXXVI

Item piruli XI de ambris de arçento grossorum XXXIII

Item alii piruli XI de ambris de arçento grossorum XXXIII

Item habemus centura I de arçento. Vendidimus predictam centuram I de arçento pro soldos IIII grossorum

Item habemus annuli III de auro. Vendidimus infrascritos III annelos pro grossorum XXVI

INVENTARIO B:

(Nel quaderno della commissaria, non datato)

Notum facimus quod omnia infrascritta habeat Nida relicta infrascritti Andree apud se pro sua utilitate et filii sui.

Primo letum I et plumaço investitos

Item linçoli IIII

Item coperterium I

Item bissacham I

Item bancham I

Item catenam I da fogo

Item spetos II de fero

Item moleta I piçola

Item botesella I et barile I

Item cophanum I piçulum

Item toaias III da mane

Item façoli III da cavo

Item mantille I da taula

Item store II

Item scuti IIII

Item fendale I da arçella

Item binde II

Item laveço I de rame magno

Item siclum I de ramine

Item siclellum I de rame

Item lumen II

Item arçella I da farina

INVENTARIO C:

(Cartaceo, non datato)

Infrascritta omnia habuit domina in domo

Item leto I et plumaço I investitos

Item linçoli IIII

Item lupate I

Item copertoria I

Item bancha I

Item catena I da fogo

Item cavethona II da fogo

Spetos II

Et moleta I parva

Botisella I et barille I

Item cophanus I picolum

Item toage III da man

Item façoli III

Item mantille da taula

Item store II

Scuti IIII

Pirulos XI de ambris de arçento pignori pro soldos II de grossorum

Item altri pirulis XI pro soldos IIII et dimidio grossorum a meditum (?)

Item annuli II de auro et çuba I nova de bucarano et de gendale I de arçento pignus soldos IIII grossorum

Item pelle I virde cum vara subto soldos XV grossorum

Item centura I darçento soldos IIII grossorum

Drapa de domina

Et varnachion I viride cum vulpe

Et conella I a binde çale et bruno con varnaça I vergeta

Item varnaça et conella a mitate de scarlato et blavo

Item varnaça I de scarlato cum arçelin

Item çuba I de cendato a scaiono

Da homo

Item varnaçon con arcolina subto novo

Et conella blava nova et capuço I

Sclavina I

Paro I linteamina

Item coopertore I de purpura da cuna

Item fundale I d'arçella

Item binde II de seta

Item scuphia I ad aurum

Item cophani II

Item coltiera I investita envergata

Laveço I de rame magno

Item seclum I de rame

Item siclelum I de rame

Fersora I de rame

Item capele I

Item laviçolo I de rame

Item catene II da fogo

Item molete II magne

Item alumine II

Item laviçolo de pera

Item abollo I

Item arçella I da farina



Item bancha I da fogo

Item banchi II

Item botessella I

Item taula I

Disco I

Item matellum I de Trepoli

Cuba I bucaran

## Matteo Bondumier (1288)

La busta 123 delle Commissarie dei Procuratori di San Marco, serie Misti, conserva la documentazione relativa all'esecuzione testamentaria di Matteo Bondumier, compresa tra 1288 e 1302<sup>434</sup>.

Il testamento<sup>435</sup>, datato 5 marzo 1288 riporta notizie di un consistente patrimonio, legato probabilmente ad affari commerciali come il mercato di spezie, in particolare pepe. Residente nel confine di San Moisè, è sposato con Tommasina dalla quale ebbe un figlio, Marco e una figlia, Agnese per la quale nelle ultime volontà vengono date disposizioni economiche per la monacazione o per la dote.

Al momento del testamento la madre di Matteo, Agnese, risulta ancora viva e abbiamo informazioni sulla presenza di due sorelle, Margherita ed Elisa, quest'ultima monaca. Purtroppo non è possibile localizzare con maggior precisione l'abitazione all'interno del confine di residenza, sappiamo però che ebbe altre case di proprietà anche a Sant'Agnese e San Raffaele.

Tra i lasciti pro anima a monasteri e congregazioni abbiamo in particolare la disposizione per un'opera a mosaico nella chiesa di Sant'Agnese, Santa cara alla famiglia, probabilmente in onore della madre, visto anche il nome scelto per la figlia di Matteo. Di questa volontà resta traccia del prepagamento nel 1290 a Pietro Çaparino<sup>436</sup>.

Gli inventari presenti nella busta sono due, uno nel quaderno della commissaria, molto danneggiato da muffa vinosa, l'altro, cartaceo, senza datazione e riportante semplicemente un elenco di oggetti senza intestazione, ma contenente i beni destinati alla moglie e alla madre.

---

<sup>434</sup> ASVe, Procuratori di San Marco, Misti, Commissarie, b. 123.

<sup>435</sup> Il testamento è parzialmente indagato in R. MUELLER, *The Procuratori di San Marco...cit.*, pp. 61-62.

<sup>436</sup> Pietro Çaparino è attestato tra il 1268 e il 1291 in vari **Error! Bookmark not defined.** documenti. Si sarebbe infatti occupato, oltre che di questo mosaico, anche di procurare l'oro e i colori per la lunetta dipinta dell'arca del doge Ranieri Zen a SS. Giovanni e Paolo, nonché di alcune insegne in tessuto prezioso. Si veda a tal proposito W. DORIGO, *Venezia romanica*, Verona **Error! Bookmark not defined.** 2003, vol. I, p. 566.

INVENTARIO A:

(cartaceo, non datato, senza intestazione, comincia direttamente con gli oggetti)

per linçoli VIII

item façoli II

item cultre II una blancha a scaioni latura e vermeia

item carpete III

item traponte III

item tapeto I parvo

item [...] II

item valise I

item leto I magno invellatum

item saculum I parvum cum pipere

item maça I de fero

item cutellum I da ferire

item mantillo I da taula

item tovaie II da man

item gonella I rosata da femena

item varnaçon I da homo cum vulpe

item mantellum I doplo

item [...]

item store IIII longo I braça et tres basso

item caldera I de rame

item laveço I de rame

item pignata I de rame

item siclum I et sicellum

item cogoma I

item fersora I et mole II et gratacasio

item ramine I parvo

item bracere II et archi II da ballote et uno de [...]

item vergeta I cum [...]

item starolo I parvo

item abolo I

item taulatum I

item sacci vodi

item balistas VII de corno

item balistas da legno VI

item vergeta I

item coperclo I da pignata cum manego

item cadene II da fogo

Massaricias et res quas habuit domina Agnes

Et letum I magnum invellatum et plumaço I pro Marco

Item letum I sine entema et plumaço I invellatum pro familia

Item cultre II a scagoni una laçura et vermeia altra ad unde çalla e sanguinia

Item lincoli II de bambasin

Item lincoli II da servitiali

Item linçoli II eidem domino

Item façoli III

Item cortina çala et laçura a scaioni

Item cultre II rei da servitiali

Item carpeta I vergata de turgia

Item plumaçi II sine entema

Item aurigeri VI

Item fersore II

Item siglum I, bacille I, cogoma I, ramino I

Item laveço I de rame et uno de bronço

Item conca I de ramine et cavedoni II de ferro

Item laveçi II de pera

Item catene II

Et domina Thomasina relictā

Item lectum I et plumaço I invellato pro nutrice

Item lincoli IIII domine Thomasine

Item coltra I de laçura de velexio

Item façolo I

Item plumaçello I parvo pro cuna eius filie.

INVENTARIO B:

(quaderno della commissaria)

Notus facimus quod infrascripta res habeat domina de quondam matre suprascripti Mathey apud se pro sua utilitate.

In primo lectum I magnum invellatum et plumaçi I investiti pro viazo(?)

Item altro lectum sine entema et plumazi I pro servitricis

Item cultre II entaiate a scagioni lazura et vermegia altera a binde çalla et sanguinea

Item lincoli II de bambasino

Item linçoli II pro provieribus(?)

Item altri linçuoli II [...] domine pro viarco(?)

Item façoli III

Item cortina a scaioni çala et laçura

Item cultre II res pro servitricis

Item carpeta I vergata de turçia

Item plumaçi II sine entema

Item auriçeri VI da mascilla

Item fersore II

Item siclum I, bacille I, cogoma I, ramino I, laveço I de rame, laveço I de bronzo, coca I de rame, cavedoni II de ferro et catene II

Item cophani II et scrignum I

Item aurieri IIII con vari [...] ad auro et alii II cum seta laterale ad acum

Item entema I de mantello vermeia

Item braçi II de gabaletto virde

Item dreccera I de perlis et altra dreccera sine perlis

Item frixatura I vechie et starlete II blave

Item busuleti II da lefanto et manego I

Item balisto I de posarola

Item mantello I de seda et putremulum I da femina.

Istud est que habeat domina Thomasina relictæ dicti Mathey pro filiis suis.

Primo lectum I et plumaco I invellatum pro nutricem sua

Item linçuoli IIII

Item cultra I de velesio laçura

Item façolo I

Item plumatello I parvo pro cuna eius filie

## Tommaso Querini (m. 1304)

La busta 206 del fondo dei Procuratori di San Marco de Citra comprende la documentazione riguardante la commissaria di Tommaso Querini che si estende dal 1286 al 1573<sup>437</sup>.

Dichiara di abitare nel confine di santa Scolastica, in realtà facente parte dal punto di vista amministrativo del confine di San Giovanni Nuovo. La denominazione del confine come santa Scolastica si inserisce nella storia dei rapporti tra la Chiesa veneziana del XIII-XIV secolo e le più importanti famiglie residenti nell'area: erano stati infatti proprio i Querini e i Barbani a definire un confine con il nome della chiesa<sup>438</sup>.

La proprietà a cui si riferisce questo inventario è da individuare tra il Rio de Palazzo, Riva degli Schiavoni e l'attuale area di Santa Apollonia.

Tommaso Querini fa redigere da Bartolomeo, presbitero di San Giacomo dell'Orio e notaio il suo testamento il 17 marzo 1303, sano di mente, ma gravemente malato. Oltre ai Procuratori di San Marco, nomina come suoi commissari la moglie Agnese Giustinian e la figlia Floridessa.

Nel testamento prevede di pagare la *repromissa* alla moglie per una somma pari a 1400 grossi, dispone delle sue proprietà nella zona di Mestre<sup>439</sup>, e aggiunge dei lasciti in favore del nipote Galvano Querini. Non dimentica inoltre un lascito pro anima a favore della prima moglie Zanetta, probabilmente la madre di Floridessa.

Tommaso morirà il primo luglio 1304 e sarà sepolto all'ospedale di San Bartolomeo.

L'inventario non ci riporta informazioni utili sull'arredo di casa, ma ci propone un elenco di oggetti in gran parte preziosi, che appartenevano a Tommaso.

---

<sup>437</sup> ASVe, Procuratori di San Marco de Citra, Commissarie, b. 206.

<sup>438</sup> Per ulteriori indicazioni sulla vicenda, si veda W. DORIGO, *Venezia romanica*, Verona **Error! Bookmark not defined.** 2003, vol. II, p. 692.

<sup>439</sup> Le proprietà terriere citate nel testamento di Tommaso Querini in particolare quelle nell'area di Mestre, in Istria e nel Polesine sono usate come esempio per la gestione delle proprietà da parte dei Procuratori di San Marco in R. MUELLER, *The Procurators of San Marco in the Thirteenth and Fourteenth centuries...cit.*, p. 204.



## INVENTARIO A:

(Nel quaderno della commissaria)

Notum facimus nos Johannes Georgius et Nicolaus Quirino que currente anno ab incarnatione domini nostri Jesu Christi millesimo trecentesimo quarto mense julio die primo indicione secunda, dominus Thomas Quirini de confin sancte Scolastice, debitum humanitatis exsolvit et eodem die intromisimus eius commissariam simili cum aliis commissarias eius.

Hec omnia infrascripta invenimus ad mortem dicti domini Thome in eius capsella

In primum centuram I de seta varnita de argento

Item mensori II et pladenas II de argento

Item linguam I de credentia et boton auri, annuli VI de auro et pars furnimenti de una centura argentea in uno bussulo et quatuor smaldos quarum duo sunt auri et duo de argento

Item cuppam I de masere<sup>440</sup> cum pede argenteo

Item cuppam I de vitreo cum pede argenteo

Item cuppas III argenteas cum pedibus deauratas omnes

Item nappos XII sine pede in duabus casis de corio

Item cornum I varnitum de argentum

Item potaficulum I de argenti a rimata(?)

Item coclearia XXIII argentei

Item recepimus a Comuni Veneciarum

duas cuppas deauratas cum pede

et duo taieri argentei quas et que dictum dominis Thomas predictos dederat pro signo de datio bestiarum que portate fuerant ad Papotiam<sup>441</sup> et reddita fuerint dicta pignora per Consilium de Quadraginta. Dedit nobis predicta pignora magistro Tantus Cantelli.

Item recepimus duas cuppas argenteas cum pede deauratos a Laurentio Iustiniano quas accomodaverat ei dominos Thomas in vita sua

Item recepimus duas cuppas argenteas cum pede deaurato a priore sancti Bartholomei de hospitalis quas dictos dominos Thomas accomodavi ipsi priori

---

<sup>440</sup> Legno di acero, v. Sella p. 354.

<sup>441</sup> Papozze, Rovigo.

Item invenimus in suprascripta capsella bursas II de seta in quibus sunt annulus tres quorum duo sunt de auro et tertius de argento facti pignus pro soldos quatuor grossorum sicut dixit domina Agnes relictā domino Thome quos mutuavit ipse dominos Thomas cuidam nepoti Mani da Lavaçoli qui mortuus est.

*Il documento continua con la stima di vendita di questi oggetti.*

## Nicolò Arduino (1306)

La busta 8 dei Procuratori di San Marco di Ultra contiene il materiale compreso tra 1242 e 1391 della commissaria di Nicolò Arduino residente nel confine di sant'Agostino, che facendo testamento il 4 Ottobre 1306, affida ai Procuratori la vendita di tutte le sue possessioni, comprendenti beni mobili, immobili e animali<sup>442</sup>.

A garantire la corretta esecuzione del suo testamento, nomina commissari anche la moglie Agnese e il nipote Nicola.

Nel testamento sono ricordati anche la sorella Maria, già coniugata, e i cinque figli: Pietro, unico figlio maschio, e le quattro figlie: Cecilia Boldù, Isabetta Michiel, Flordalisa, monaca delle sorelle minori e Maddalena. Per Maddalena, che sposerà successivamente un Dolfin, dispone un lascito dotale.

Dalle informazioni disponibili non è possibile localizzare l'abitazione precisamente all'interno del confine di residenza, sappiamo solamente che Nicolò Arduino aveva altre proprietà a san Mattio e a san Pietro di Castello<sup>443</sup>.

---

<sup>442</sup> ASVe, Procuratori di San Marco de Ultra, b. 8.

<sup>443</sup> W. DORIGO, *Venezia romanica*, Verona **Error! Bookmark not defined.** 2003, vol. II, p. 664 e p. 857.

INVENTARIO A:

(cartaceo)

Infrascripte res fuerunt date domine Agnesi relicte Nicolaus Aldoyno sancti Augustini

Primo lecti II

Lebete I de rame

Cavedoni II

Seglum I, caca I

Conca I baçil I

Bocal I de rame

Cogoma I segleletto I

Mortaro I de peracum maca

Lebete I de metallo

Lebete I de pera

Cadene II,

speti I

Luserna I

fresora I

Pestarola I de ligno con pestaroli I de piera

Gratacaso I

Moleta I da fogo

Molete I da rosto

Pala I de fero

Aybolum I

Arcela I a farina

Tabola I con II trepedibus

Bancham I cocholi III

Hec sunt res que aportate fuerunt de villa

Seglum I et segleto I

Laveçi II de pera

Lebete I de metallo

Calderola I

Fresora I

cathenae II

speti I

cavedoni II

feral I

molete I

caselletta I

luserne II

lecti III

plumaci II

rancherium(?) I

spelto I

---

infrascritte dedimus dominae

prima çupa I a domina alba

item capa I blava

item [...] vergerum

item mantelli de çambelotto ab inde

de lençoli VIII debimus ei VI

de cultre III de tela dedimus ei II

Item barili II a modo bigozzi

Item bisacha I

Item tabulam I

[...]

Summa soldos V denariorum V grossorum

## **Filippo Marcello (t. 1318)**

La busta 180 del fondo dei Procuratori di San Marco de Ultra conserva il materiale della commissaria di Filippo Marcello, riguardante il periodo tra 1310 e 1329<sup>444</sup>.

Figlio di Vito Marcello, abitava nel confine di san Raffaele, non vi sono però informazioni che consentano di localizzare con maggior precisione la sua proprietà.

Nel testamento, redatto il 10 novembre 1318 da Francesco Orso, presbitero della chiesa di san Raffaele e notaio, nomina come suoi commissari i Procuratori di San Marco e Beriola, “uxor mea dilecta”. La commissaria sarà instaurata il 22 novembre 1318, giorno della morte di Filippo, che sarà sepolto a san Raffaele.

Dal testamento risultano inoltre un figlio, Nicola, cui spettano tutti i beni mobili e immobili appena raggiungerà la maggiore età, e due nipoti Francesca e Agneti Aicardo del confine di san Samuele.

Interessante è la presenza di Nastasia, una schiava che per testamento viene dichiarata “libera e franca”.

Sono presenti due inventari, uno cartaceo e uno all’interno del quaderno della commissaria.

---

<sup>444</sup> ASVe, Procuratori di San Marco de Ultra, Commissarie, b. 180.

INVENTARIO A:

(Cartaceo, 4 dicembre 1318)

MCCCXVIII mense decembris die quarto intrante indicione seconda. Hec omnia inscripta invenimus in domo Philippy Marcello de confin sancti Raphael qui decessit die nono exeunte mense novembris.

In primo varnachionem I de scarlato investitum de una arcelina<sup>445</sup> cum testis

Item gonelam I scarlata cum caveda cum pirulis XXXVII de ambro

Item mantellum I de samito cum varota

Item varnachionem I da doaso cum una arcolite cum testis subtus

Item unam varnachiam de blavo de çallon investita de cendato virmillio

Item paro I de manicis de scarlato

Item çuppas II de cendato unam sanguineam et aliam nigram

Item cappam I de virde de çallon

Item mantello I de Tripoli blavo enforatum de cendato virmillio

Suprascriptas vestes omnes sunt a domina uxore quondam domini Phyllippi Marcello

Item gonella et varnachione enforato de varota cum testis et mantello de rosato varotum omnes de pano rosato

Item gonella et varnachione de pano mistuo cum una agnelina subtus et unum tabarum de dicto pano qui panus est verdeto.

Item varnachione enforatum de vulpe et tabario de pano rubeo mistuo I et uno caputeum cum cendatum de dicto pano

Item gonellam et varnachionem cum agnelina et tabarum omnes camellino

Item unam varnachiam de camelino cum cendato sanguinio

Item varnachiam et mantellum de meçallana virgata ambos investitus de cendato sanguineo

Item tabarum I de pano mistuo

---

<sup>445</sup> Sella, Arzelina, lana tosata ad agosto.



Item çuppam I de Trippoli virde

Item çuppam I de cendato nigro

Item çappam I da mar de tella blancha

Suprascritte omnes vestes fuerunt a suo dorso

Item cultere III cum entema virgata

Item plumaçi III<sup>or</sup> cum entema virgata

Item cultras III quarum una sanguinea et çalla de vellexio ad follias alia est çalla et sanguinia non bona et tertia est vermillia et çalla ambe de tella.

Item paria II de linteaminum magnis

Item par II de linteaminum a familia

Item mantillia II magna

Item toalias III<sup>or</sup> magnas et longas

Item toalias II a manu

Item capsellam I magna

Item coffini III<sup>or</sup> claudatis

Item scanen(?) I

INVENTARIO B:

(Dal quaderno della commissaria)

MCCCXVIII mense novembris die XX intrante inditione secunda.

Nos Gratonis Dandulo et Marcus Mauroceno procuratoris sancti Marci supra commissarie constituti commissari Phylippi Marcello de confin sancti Raphaelis, ipsius Phylipi Marcello intromissimus commissarie et die sequenti de hoc seculo transmigravit.

In primis invenimus in eius domo

*Recupero denaro*

[...]

Item recepimus soldos XIII et dimidio grossorum pro uno mantello de Tripolli vendito

Item recepimus soldos III denariorum IIII grossorum pro una çupa de cendato vendita

Item recepimus soldos XII denariorum IIII grossorum pro una varnachia blava forata de cendato a dorso domine Byriole

Item grossorum VIII parvuli XXVIII pro una çupa blanca

Item soldos II grossorum pro uno tabaro de pano miscuo

Item recepimus soldos VIII grossorum pro una cappa viride

Item recepimus soldos LVIII denariorum venetorum grossorum de varnachione et gonnella de scarlato et una pelle de samito que fuerunt domine Beriole relictæ dicti Phylippi Marcello et vendita fuerit predicta per mano ipsius quos denaro nobis aduxit Iulianus Nani nostri gastaldi.

Item recepimus soldos V denariorum VIII grossorum pro duabus çuppis de sindone venditis pro ipsam dominam Beriola quos nobis aduxit dictos Iulianus

Item recepimus soldos XV et dimidio grossorum pro una pelle varota que erat sub una pelle rosata quos nobis aduxit dictos Iulianus

*Segue recupero somme denaro.*

## Pietro Da Molin (t. 1319)

La busta 201 delle Commissarie dei Procuratori di San Marco de Ultra conservano materiale datato tra 1307 e 1369 pertinente alla commissaria di Pietro Da Molin del confine di San Stae<sup>446</sup>.

Figlio di Antonio Da Molin, fa testamento il 2 agosto 1319, ed inserisce nelle sue ultime volontà parte del testamento del padre, per garantire la completa comprensione delle disposizioni e di quanto a lui spettava.

Al momento del testamento, la moglie Caterina era incinta, sono previste quindi diverse disposizioni a seconda che nasca un figlio maschio o una femmina. Dal quaderno della commissaria sappiamo che Caterina avrà proprio una figlia.

Sono ricordati anche una sorella, Maddalena, monaca a San Zaccaria, e un fratello, Paolo. Pietro ebbe inoltre una figlia naturale, Filippa, per la quale dispone una somma per la dote e stabilisce che resti con la moglie Caterina fino a quando non sarà sposata.

All'interno del confine di san Stae la proprietà di Pietro Da Molin è da individuarsi con l'area evidenziata in figura<sup>447</sup>.

Gli inventari presenti sono due, uno cartaceo, e il recupero dei beni nel quaderno della commissaria.

---

<sup>446</sup> ASVe, Procuratori di San Marco de Ultra, Commissarie, b. 201.

<sup>447</sup> W. DORIGO, *Venezia romanica*, Verona **Error! Bookmark not defined.** 2003, vol. II, p. 885.

INVENTARIO:

(cartaceo, non datato)

Infrascripte sunt massaricie et arnesie Petri da Molino santi Eustadii quas nos Marinus Fuscarenus et Marcus Mauroceno procuratores Santi Marci ad incantus vendiri fecerim

Inprimis letum I cum I plumacio cum entema vergata s XII et dimidio g

Item I trapontam vergata s XIII et dimidio g

Item I selam ab equo g XXII

Item II orierios g XIII d VIII

Item I letum cum I plumacio a familia g XXXX

Item I letum cum I plumacio a familia s III g

Item I leteselum cum I plumacio et orierio g XX

Item I varnachionum, Marco da Molino

Item I colare de maia s XX g

Item II vantos, Marco da Molino

Item cultra ad foias vetere g XXX

Item I leteselo cum I plumacio g XV

Item I calderiam s III g d VIII

Item I bacile g V

Item concam de ramine magna s VI et dimidio g

Item I padelam de ramine s XIII

Item I cadenam feream s XIII d II

Item I spedium fereum magnum g V et dimidio

Item I cavedonum fereum g VI d VIII

Item I siclum de ramine g III d VIII

Item I mastelum g VI

Item I coraciam

Item I colarium

Item II vantos

Item II çoneglieris (?)

Item I capellam

Fereas s VII d I g

Item I fersorium g IIII d VIII

Item I laveçium de brunçio g XV et dimidio

Item dopleri

Item I dopler

Item I clapum doplerii

g XII

Item I mastello fractum s II

Item I arçela pincta g XV d VIII

Item II ramines g VIII d IIII

Item I varnachion de viride fodratum varota s XV g

Item I selam ab equo g XV et dimidio

Item II linteamina vetera g XXIII et dimidio

Item I mantiletum g IIII

Item I mantiletum vetus g II

Item I mantile g V

Item II linteamina vetera g XIII

Item I mantil vetus g II

Item II linteamina a familia g V d IIII

Item I mantile vetus g IIII

Item II linteamina vetera a familia g VIII et dimidio

Item III tovaleas g III et dimidio

Item II camisias

Item III serabulas

g VIII

Item I mantile vetus g V d VIII

Item II linteamina vetera a familia g III d III

Item I cultra ad undas de cendato s XXII g

Item I valise g V et dimidio

Item I cultra de pano ad undas vetera s III g

Item I fereria ab equis s XX et dimidio p

Item I çupam g XV

Item I çupam g XVIII

Item I epitogium fedratum unius agneline

Item I tunicam unius coloris

Item I tabardum

s VI d VIII g Brucio da Molinis

Item I çupam g XX et dimidio, Petro da Molino

Item I coraciam

Item I lancetam

Item I cervelerium

Item I capellam

g XX et dimidio

Item IIII frenos veteros ab equis g VI et dimidio

Item I cultram de bocarano g XXX, Iuliani dal Corlo

Item I cultram vetera g III d XXIIII

Item I çupa de mitade g XIII, Petro da Molino

Item I pendulum

Item I conculum fractum

s V parvorum

Item II corbas

Item I cestum

g I d VIII

Item III selas veteras g II d XX

Item III cussinelos veteros g I

Item I catedram g I

Item I fronum g II

Item I cortinam s IIII d III g

Item I tabardum

Item I tunicam

de viride s V d X g, Marco Sento sancti Iuliani

Item I cultram veteram

Item I orierium

g VI et dimidio

Item I arcelam a farina

Item I barilam

g V

Item I stocum

Item I lancetam

g XXV d VIII

Item I balistam cum suis preparamento g XXXI

Item I capellum g IIII d IIII

Item I sclavinam g IIII

Item I bancham g III

Item I tabulas g VIII et dimidio



## Marino Raguseo (m. 1324)

La busta 241 dei Procuratori di San Marco de Ultra contiene informazioni riguardanti la commissaria di Marino Raguseo, del confine di San Raffaele<sup>448</sup>.

Marino, merciaio, fa redigere il testamento il 2 settembre 1312 da Loto, presbitero di San Simeone Apostolo, ma secondo quanto riportato nei documenti della commissaria, morirà il 6 gennaio 1324.

Nelle ultime volontà dispone la vendita all'incanto di tutte le sue proprietà, mobili e immobili. Oltre ai consueti lasciti in favore dei monasteri collocati nell'area tra Grado e Cavarzere, delle congregazioni veneziane e delle ragazze povere da maritare, lascia il denaro per fornire di lenzuola i poveri e dispone due lasciti per i lavori alle chiese di San Polo e San Raffaele.

Ulteriori lasciti sono per i figli di Maria e Damiano di Elia, del confine di sant'Agostino, per i quali predispone una somma di 50 lire ciascuno quando saranno maggiorenni nel caso dei figli maschi, quando saranno sposate o monacate nel caso di figlie, che saranno effettivamente consegnati a Jacobello, Cecilia, sposata con Stefano Torresan, e Marco.

Il testamento ricorda anche altre persone a lui legate, ma non appartenenti alla sua famiglia, come invece si verifica generalmente nei testamenti di questa epoca, come Caterina, figlia di Simone orefice, che Marino aveva tenuto a battesimo, alla quale vengono donate 100 lire per la sua dote<sup>449</sup>.

L'abitazione può essere individuata nell'area che affaccia all'attuale Rio dei Carmini, nelle vicinanze di palazzo Ariani<sup>450</sup>.

Gli inventari presenti sono due, il recupero di beni appartenenti alla commissaria registrato nel quaderno della commissaria e un inventario cartaceo.

---

<sup>448</sup> ASVe, Procuratori di San Marco de Ultra, b. 241.

<sup>449</sup> Sappiamo dal quaderno della commissaria che Caterina sposerà Matteo, orefice di san Simeone, informazione rilevante anche per lo studio dei legami professionali a Venezia.

<sup>450</sup> W. DORIGO, *Venezia romanica*, Verona **Error! Bookmark not defined.** 2003, vol. II, p. 981.

INVENTARIO A:

(Cartaceo, non datato)

Infrascritta esse res depositam in quadam arcela que Çana presentavit et assignavit.

Inprimis cultram unam de cendato virmeio quam ipsa dicit esse Martini Sperarii de Padua

Item pelem unam de scarlato cum una pele varota et cum una frisadura ad tavelas et cum duabus asolis argenti

Item unum cusinelum de cendato cum I entema ad raman de açe

Item clapum I de linteamine

Item I sachetum cum cartis

Omnes suprascripte res sunt dicti Martini

---

Item tunicha de scarlato I cum botonis de ambro parvis et epitogium cum varota de scarlato

Item I varnachiam de scarlato cum çendato sanguineo

Item çubam I de cendato virmileo cum botonis de ambro

Item tunicham I cum botonis de ambro cum epitogio cum varota de blavo claro

Item I capam de scarlato cum varota

Item I capam de viride cum varota

Item I clamide de Tripoli cum cendado virmeio

Suprascritta omnia erant proprietate dicte Çane et dicit que erant in pignore pro libre VII grossorum et pro sepultura et caritate facta pro anima dicti Marini

---

Item pani IIII pelosi de [...]

INVENTARIO B:

(Quaderno della commissaria)

MCCCXXIII mense marcii vendidimus nos Marinus Foscarenus et Marcus Mauroceno procuratoris Sancti Marci supra commissarie constitute commissarie dicti Marini Raguseo lectos pannos tam uxoris sue quam suos et universum massaraticum et quatuor chocleari de argento usque diem duodecimum predictum mensis ad incantum pro libre XXII et soldi III grossorum in monetis argenteis et viginti duobus.

*Recupero denaro*

Vendidimus III<sup>or</sup> panos de penis pavonum ad incantum pro soldos XLVIII

*Recupero denaro*

MCCCXXIII mense madii die IIII exeunte, notum facimus nos domini procuratori que dona Çana relicta domini Marini Raguseo presentavit nobis omnia infrascripta compresentis duorum Iudicum de Proprio.

Inprimis centuram I de argento virmeia furnitam

Item anullos aurei VI et unum fractum

Item anullos duos quos dixit esse in pignore

Item centuram I cum capitibus nembretes et core dore d'argento

Item clamide I de samito virmelio cum varota quam habuit Petrus Iudeus ad vendendi

Vendidi ipsum mantellum pro soldos X denariorum III grossorum in monetas

Item duas engarvatas (?) et una dupla, item dopla I nichil valuerunt

Item duas centas de sirico non furnitas

Item duas bursas unam de seta et alia ad aurum cum una pecia ad [...]

Item unam pissidem avolii et alia fractas item pisci [...] <sup>451</sup> I parvum

Item recupere grossorum XXVIII monetas a Iuliani Nani nostro gastaldo de uno anulo cum dyamante vendito huius commissarie

---

<sup>451</sup> Una macchia di inchiostro impedisce la corretta lettura.

## Zanetta Polani (t. 1324)

La busta 182A delle Commissarie dei Procuratori di San Marco, serie Misti, comprende il materiale riguardante Zanetta Polani, compreso tra 1324 e 1328<sup>452</sup>.

Vedova di Marco Polani, Zanetta viveva nel confine di San Moisè.

Il suo testamento, redatto il 16 settembre 1324 da Lion Castellano presbitero di San Fantin, ricorda due figli: Elena e Giacomo.

I documenti all'interno della busta si presentano molto danneggiati, compromettendo in alcuni casi la possibilità di lettura.

L'abitazione all'interno del confine di san Moisè può essere localizzata nell'area vicina all'ansa del Rio di San Moisè, come si vede in figura<sup>453</sup>.

L'inventario di beni mobili è datato al 1324.

Interessante, a mio avviso, è notare l'ultima annotazione presente nell'inventario:

Item per III homeni che duxe le masarie in plaxa s V d p

Si tratta quindi di un pagamento di 5 soldi di piccoli in favore di tre uomini che avevano trasportato i beni di Zanetta in piazza san Marco. Questa informazione è preziosa per la corretta comprensione dello svolgimento delle aste di vendita dei beni eseguite dai Procuratori di San Marco.

---

<sup>452</sup> ASVe, Procuratori di San Marco, Misti, Commissarie, b. 182A.

<sup>453</sup> W. DORIGO, *Venezia romanica*, Verona **Error! Bookmark not defined.** 2003, vol. II, p. 774.

INVENTARIO A:

(cartaceo, 1324, 25 gennaio)

MCCCXXIII mense januari die .VI. exeunte

Has res invenimus in domo domine Çanete Pollani sancti Moyse

Imprima casicula I de noce in qua sunt has res

Per I de linteaminibus novis

Item lintheamine I

Item orieri a maxilla II

Item mantello I de blavo scuro

Item par I de linteaminibus veteris

Item epitogium de blavo a femina cum I pelle de bolpe supra

Item gonelle II a femina

Item velada I a femina cum I façiole

Item arçella I a farina

Item arçella I vechia

Item cadegla I a chamera

Item baril I a niço (?) begonço

[Item ca]situla I de nose parva

[item ...]tao I parvo

[item] laveço I de bronço

Item stora I d'Alexandria a leto

Item siglelo I

Item laveço I de petra

Item leti II unius quorum est sine penna

Item cultra I ad ondas rosa et blava

Item per I de linteaminibus

Item orieri II a maxilla et I oriero<sup>454</sup>

Item bancho I avanti leto

Item cadena I

Item cavedoni II

Item caldera I magna

Item coldiera I parva

Item laveço I de petra parvo

MCCCXXV masarie de dona Çaneta Pollani

|  |                   |           |
|--|-------------------|-----------|
| + lavaçol I de piera                               | s III p IIII      |           |
| + lavaçol I de piera parvo                         | s I d p           |           |
| + leto I con la entema vergada a ser Berti Barbaro |                   | l XVI d p |
| + per I de niçolli novi                            | l X s III p VIII  |           |
| + per I de niçolli vechi                           | l IIII s X p VIII |           |
| + coltra I ad onde                                 | l VI s X p VII    |           |
| + niçolletto I parvo                               | s XVI d p         |           |
| + bisache II                                       | l I s VI d p      |           |
| + mantello I perso                                 | l II d p          |           |
| + gonelle II et varnaço inflorado de bolpe         | l IIII s XVI d p  |           |
| + chadena I  | s VI p II         |           |
| + laveço I de rame                                 | s XV d p          |           |
| + çara I   | s II p II         |           |
| + baril I de larese                                | s VIII d p        |           |
| + piria <sup>455</sup> I                           | s I p VIII        |           |

---

<sup>454</sup> Da et a oriero mano diversa, probabilmente aggiunto in un momento successivo.

|                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|
| + laveço I de piera   | s VI d p              |
| + scrigno I           | s XIII p IIII         |
| + fron (?) I          | s VIII et dimidio d p |
| + fron (?) I          | s IIII et dimidio d p |
| + scrigno I           | s IIII d p            |
| + chavedoni II        | s V p VIII            |
| + arçella I da farina | s VII d p             |
| + façol I             | s IIII d p            |
| + vellada I           | s VIII [...]          |
| + chasella I          | sX p IIII             |
| + chasella I          | s XXVIII p IIII       |
| + legnamine           | s X p VIII            |
| + schagno I           | s I p IIII            |
| + store II            | s VIII d p            |
| + arçella I           | s XVIII d p           |
| + banco I             | s XII p II            |
| + schagno I           | p VIII                |

Summa s XXXIIII et dimidio de grossorum parvuli XVII

Item pro lo incarico grossorum X p X

Item per III homeni che duxe le masarie in plaxa s V d p

---

<sup>455</sup> Imbuto, v. Boerio

## Paolo Barbo (t. 1325)

La busta 31 del fondo delle Commissarie dei Procuratori di San Marco de Ultra conserva il testamento di Paolo Barbo redatto il 28 agosto 1325 dal notaio Petrus Rubeus, ecclesiastico di San Canzian.

Il testamento è in volgare e ci fornisce numerose informazioni sugli oggetti mobili.

Lo studio della busta ci consente inoltre di sapere che Paolo possedeva alcune proprietà a Parenzo e a Mantova<sup>456</sup> e che abitava nel *confin* di San Polo.

Barbo nomina come suoi commissari i Procuratori di San Marco incaricandoli di vendere tutti i suoi beni mobili e dispensare il ricavato secondo le sue volontà.

Non è presente un vero **Error! Bookmark not defined.** e proprio inventario, poiché l'elenco dei beni mobili è assorbito dal testamento stesso.

Questo documento è pubblicato da Bartolomeo Cecchetti nel suo studio sulla vita a Venezia nel Trecento<sup>457</sup>.

Le notizie sui libri **Error! Bookmark not defined.** presenti tra i beni di Paolo Barbo sono riprese da Anselm Fremmer nel suo studio sulla cultura libraria a Venezia del Primo Rinascimento<sup>458</sup>.

Non abbiamo le informazioni necessarie per collocare l'abitazione all'interno del confine di residenza.

---

<sup>456</sup> ASVe, Procuratori San Marco Ultra, Commissarie, b. 31.

<sup>457</sup> B. CECCHETTI, *La vita dei veneziani nel 1300*, 1885 [1980], pp. 119-120.

<sup>458</sup> A. FREMMER, *Venezianische Buchkultur: Bücher, Buchhändler und Leser in der Frührenaissance*, Köln, 2001, p. 326.



TESTAMENTO<sup>459</sup>:

(1325, 28 agosto)

.....Cuius quidem cedulle tenor per omnia talis est. In nomine Dei Amen. Anno ab incarnatione Domini nostri Jesu Christi Millesimo Trecentesimo Vigesimo quinto die viginti octo mense Augusti. Eo Polo Barbo del confin de Sen Polo de sana mente ordeno mio testamento, in quo esse constituo mee fide commissarii Domini perchoratori sanctii Marci de Comessarie, li qual eo prego che debia vendre tute le me arnese, et far, et despensar secondo che se conte per lo testamento. Item queste se le me arnese,

leto I grande

leti II piçoli

plumaçi III da leto

pera IIII de liçoli dal mio leto grande

linçoli II da lo leto de Maria

linçoli IIII piçoli en arçela

cortina I dal mio leto, vergada en torno leto

et souraleta cortina I intaiada

et souraleta a lo leto de Maria

store II grande da leto

coltre II entaiade dal mio leto

coltra I de bocharan de Çepro cosida ad ago

coltra I de Çepro blancha ad onde

coltra I a scaioni con tolla I en meço

çalon I ale arme.

---

<sup>459</sup> B. CECCHETTI, *La vita dei veneziani nel 1300*, 1885 [1980], pp. 119-120.

Item me drapi da vestir, varnaçon et gonella et tabaro da Florença forado de bolpe et de teste de veri<sup>460</sup>

varnaça e gonela et tabaro de verde forado de grisi et de çendato<sup>461</sup>

tabaro I rosato varoto et capuçço varoto

tabaro I verde da ploba

tabaro I perso da ploba

varnaçon I de saça forado d'agnelina

varnaçon I mesclo forado de bolpe.

chapuçi IIII

coltre II da famega

varnaçon I de saia forado de cendato.

çupe V

chamese V

mudande V

cusler IIII d'argento signade de sto seço B.

cortello I varnido d'argento con la vaçina de çapa

çentura I d'argento de çapa.

Item li drapi de dona Cecilia

varnaçon et cappa rosado forado de varota et darcolina

varnaçon I blavo claro forado de vera

varnaça et gonela de verde smeraldin forado de cendato

capa I verde da ploba

---

<sup>460</sup> Cecchetti scrive vuri. È sicuramente vaio, ma è certamente una E e successivamente anche Cecchetti scrive VERI.

<sup>461</sup> Çendato: zendado, tipologia serica di origine cinese, tessuto leggero di seta. V. D. DAVANZO POLI, *Abiti antichi e moderni dei veneziani*, 2001, p. 206.

mantello I de Tripoli

varnaçon I blavo forado de bolpe

gonella I verde

gonella I de seça de Florença

varnaça I de saia forada de çendato, dise che la no se soa se la lo vol çurar siali renduta

çupe II blanche

peliçon I dagelina

velo I de seda

et velo I lin.

Item arnese menute en cha

banchi III con colti

arçe II grande

cofani II grandi

cofani III piçoli

casella I d'arme con le me sententie et testamenti

souraletto I in arçela

velade II grande et II piçole

bancho I grande davanti fogo ala mia arma

et bancho I piçolo.

Item arnese da cusina

laveço I grando de bronço en bancho.

et laveço I grande de pera en bancho

laveçi VI de pera et de bronço

cadene II

fresora I

cogome II una grande e una piçola

concha I grande con tre pe

grataçaço I

spedi II

molete III

molete II da pexe e da formaio

paleta I piçola de fero

bochali II de rame

baçil I

padela I de rame

tre pe I

sigli II de rame

et coldere II de rame

spada I grande

et sponton I piçolo

maçoleta I de fero

çervelera I

et rodella I

çestelle II con plusor me armuse de pelle et de drapo.

tapedo I grando

et carpeta I.

Item mantili V da tolla

et toaie VI da man

sourapani III en cofano

toaie V da man nove en cofano

toaga I da man con li chavi de seda en cofano

origeri II de catasamito sanguinio

origeri VI de velexio piçoli

origer I grande de velexio en cofano

plusor capi de velesio en cofano

glisiola I con III ancone I de nostra Dona, l'altra de sen Nicolò, l'altra de sen Dimitri varnida darçento.

Item in cofano braça VIII et dimidio de catasamito virmeio

scrigno I con plusor me cose entro

cofano I piçolo

arçela I da farina

botaçi IIII

cornaroli II

ornela I da oio

façoli IIII

capeli II et uno de paon

tole II da mançar

et pera II de trespedi in çypreso.

In cofano baçileto I

et copa I de chorno

per I de besaçe

corteli III da tolla

cusini IIII

corda I de rame trata per tranchafilla

abol I

pestarola I

mortero I de pera

tina I da bagno

lo mio fiçio de Sancta Maria con lettre d'oro

et II altri fiçi en scrigno

me libri de medesine

candeleri II de rame et plusor de legno

toleta I de lefanto

cortelini II en cofano I con radise de pele<sup>462</sup> l'oltro con lo manego retorto de lefanto

en cofano

sparuer I da leto

pera VI de colçe

mastelli II un grande et I piçolo

tolla I de nose da mançar

çangola I da composte

et barili II da mostarda

baril I da dasedo

---

<sup>462</sup> Cecchetti segnala che si tratta di perle, non di pelle.

et una magarega

bota VII da vin

toladi III

et II tolete piçole.

En cofano mensor enpento

bancho I da pan

schagno I grande da seder

sachi III da farina

et II travesele soto lo portego.

Item voio che dona Cecilia me renda lo mio anello

toler I da scachi et da tolle.

Item vui trovare en la mia casella da le arme lo testamento che fo fato corando. M. CC. LXXVII. in lo mese de março die segundo intrante ecc. . . . .

Item laso a dona Cecilia varnaçon I de blavo forado de bolpe et gonella I de verde et çupe II blanche et II suo velli.

## Bertuccio Da Pesaro (1329)

La busta 31-32 del fondo dei Procuratori di San Marco de Citra conserva documentazione varia sulla commissaria Da Pesaro, iniziata nell'anno 1300 e conclusasi nel XVIII secolo.

Tra le carte più interessanti vi sono le sentenze riguardanti la divisione dei beni immobili ereditati alla morte del padre Marco Da Pesaro (1313) tra i fratelli Giovanni, Nicolò, Bertuccio, Francesco e Filippo, due trascrizioni ottocentesche del testamento di Bertuccio datato al 31 ottobre 1329 (le due trascrizioni sono incoerenti su questo aspetto, una riporta la data del 31 agosto invece che ottobre), informazioni riguardanti alcuni possedimenti a Chirignago, Monselice e Villa Nova, e le sentenze di restituzione della dote alla moglie di Bertuccio, Alvica Lando, figlia del defunto Marco.

Figlio di Marco e Marchesina Da Pesaro, Bertuccio vive nel confine di San Samuele, probabilmente proprio in quella porzione dello stabile che gli era stata assegnata nella suddivisione tra i fratelli<sup>463</sup> che sembra essere individuabile nell'area compresa tra Palazzo Grassi e Palazzo Mocenigo.

Il padre aveva, oltre a questa a San Samuele, alcune proprietà a San Marcilian, a Santa Fosca e a San Felice.

Non abbiamo la data della morte, ma è possibile evincerla dai documenti: è certamente compresa tra il 31 ottobre 1329, data del testamento, e il 7 settembre 1330, inizio del processo necessario per la restituzione della dote alla vedova Alvica, che terminerà con la quietanza di pagamento il 10 dicembre 1330.

---

<sup>463</sup> G. DOLCETTI, *Il libro* **Error! Bookmark not defined.** *d'argento delle famiglie Venete*, ristampa anastatica dell'ed. Venezia 1922-28, vol. I-II-III, 1983, p. 72. Si veda il riferimento ad un Marco da Pesaro, residente a San Samuele documentato il 5 ottobre 1312.



Il testamento rogato da Nicola Rodolfo, sacerdote della chiesa di San Samuele e notaio, nomina come esecutori testamentari i Procuratori di San Marco, la moglie Alvica, il fratello Filippo e Andrea Corner del *confin* di Sant'Apollinare.

Tra i vari lasciti del testamento ci fornisce un'importante informazione:

Item dimitto ecclesia Sancti Samuelis unum calicem et uno  
apparamentum sacerdotalem cum quo apparamento et calice  
celebrabatur missa ad altare quod est in domo mea.<sup>464</sup>

dandoci quindi non solo un eccezionale elemento per lo studio degli arredi liturgici della chiesa di San Samuele, che sappiamo essere confluiti nel tesoro della chiesa di Santo Stefano, ma ancor più, ci documenta, insieme agli oggetti che vedremo nell'inventario<sup>465</sup>, la presenza nelle abitazioni laiche, di piccole cappelle private.

Gli inventari presenti in questa busta sono 3, tutti su fogli cartacei sciolti; il primo ha una filigrana a trifoglio, il secondo e il terzo, invece, senza filigrana, presentano una grave lacuna sulla parte sommitale che spesso compromette la lettura specialmente dell'intestazione comprendente la data: non sappiamo quindi quale sia l'anno in cui questi inventari sono stati compilati.

La parte riguardante i libri dell'inventario A è presa in considerazione anche nel lavoro di Anselm Fremmer sulla cultura libraria a Venezia<sup>466</sup>.

---

<sup>464</sup> ASVe, Procuratori di San Marco Citra, Commissarie, b. 31-32.

<sup>465</sup> Vediamo, per esempio, nell'inventario A la presenza di “ancona I granda, ancone VIII piçole, drapo I intaiado da altar, coro I da altar, façoli III da altar, dopler I, tapedo I da avanti l'altar, [...], façol I davanti l'ancona”.

<sup>466</sup> A. FREMMER, *Venezianische Buchkultur...*cit., p. 329.

## INVENTARIO A:

Massaricie sunt arnesie commissaria Bertucii da Pesaro, Sancti Samueli. Vendute fuerunt dicte arnesie et dicti recepti et poniti in quatherno.

Item varnazon I vergado cum I [...]

Item pelle I grisa de flandram

Item pera de colçe da homo VIII cum scapini

Item per I de manege mescle

Item per I de stivali

Item capeli II

Item capuço I de sanguino

Item capuçi II et I bereta

Item peça I di velexio virmeia rovolte in I drapo

Item peça I di velexio blava

Item peçe blave parte de varnimenti

Item rodi II da cosini

Item clapi III virde da cortina

Item cosini II de cora novi

Item botaçi de legno V

Item ferali I

Item rodolo I de drapi de seda

Item cestela I

Item leto I piçolo da femena

Item sclavinam I

Item coltra I blanca da fante

Item per I de linçoli da fante

Item peliçon I de bolpe

Item gonela I rosada cum asole

Item robum I rosado

Item robin I mesclo

Item çuba I negra de cendado

Item coltra I de cendado a binde

Item cofani II

Item cortina I da leto

Item armarol I

Item scudi da la soa arma XVIII

Item per de trespedi I

Item tolle da mançar III

Item cadeгла I

Item armer I de rede

Item leto I vergado cum II plumaçi

Item per I de linçoli

Item coltra I a scaioni cum flori

Item orieri III

Item sclavinam I (ria) (?)

Item varnaçon I

Item pele I cum latoni de vari nora

Item per I de liçoli

Item çuba I blanca da femena

Item vardacori II de pele

Item rodoli II de tovaie e se tovase VIII

Item thovaie VIII da man

Item tovaioli IV piçoli

Item mantili II  
Item façoli IIIII  
Item per I de linçoli novi  
Item rodolo I de tovaie se tovaie VI  
Item tovaia I da man  
Item per I de linçoli novi  
Item per I de linçoli novi  
Item per I de linçoli novi  
Item tovaia I da man  
Item per I de mudande da gamba  
Item mantili II  
Item tovaia I longa  
Item petene I d'anolio  
Item breviari II  
Item scudele XII et salsaroli XII de peltro  
Item per I de linçoli novi  
Item per I de linçoli  
Item bombasio filo in glemi circa libre XV  
Item balestre II spade II carcaso I arco I de fero

Item lançeta I  
Item bocaler I  
Item rodela I  
Item coraça I  
Item armer I grande  
Item sacco I cum bombasio  
Item casela I de nose

Item coro I da felço

Item cusler d'arçento XIII

Item cintura I d'argento tuta varnida

Item cintura I rota cum li cavi d'argento

Item carta I soura ser Marco Lando de libre CCCL

Item carta I soura ser Nicolò Caranelo de libre C

Item carta I de libre CL de imprestedì la qual fe Gabriel (Dalcapanel) a lo dicto nostro commissario

Item carta I de libre CCXXIII soldos V de imprestedì li qual li vende ser Lorenzo Gradenigo

Item aneli IIII d'oro

Item dreçora I cum I centa

Item ligaço I cum perole naturali

Item stera IIII de formeto

Item stera IIII de farina

Item coltra I a scaioni cum flori

Item cortina I verde

Item ancona I granda

Item ancone VIII piçole

Item drapo I intaiada da altar

Item coro I da altar

Item façoli III da altar

Item dopler I

Item tapedo I da avanti l'altar

Item laoril I

Item façol I davanti l'ancona

Item cosin I de coro

Item cosini II de drapo

Item leti III vergadi cum II plumaçi

Item coltra I a binde de drapo

Item coltra I a lioni de drapo

Item peça I de cortina verde

Item carpeta I vergada

Item tolla I cum II trespedi

Item segli II

Item laveço I de bronço

Item laveçi II de rame

Item laveçi II de pera grandi

Item laveçi III de pera menor

Item laveçi II de pera

Item cadene II

Item cavedoni IIII

Item conca I de rame

Item bacilli II

Item ramini II

Item spedi II

Item palla I de fero

Item fersoure II cum I volçi fritole

Item trepe I

Item molete II

Item stadera I

Item albol I et concolo I

Item morter I de bronço

Item pestarola I de fero

Item rasadora I

Item arcelle IIII

Item cofani II

Item desco I

Item banco I

Item tolla I

Item vaselli VII et baril I

Item pilla I da oio

Item rampegon I de fero

Item botaço I de stagno voto

Item cogoma I da bagno

Item tolle III de taiola

Formento da ster XVI

Item stera IIII de farina

Item cadegla I

## INVENTARIO B:

[...] mense novembri [...] ser Bertucci da Pesaro.

Item [...] peza I sepiacada grossorum VI

Item per I de chalze blave grossorum VI et dimidio

Item per I de chalze blave grossorum X parvi XXIII

Item per I de chalze blave grossorum III parvi XIII

Item per de chalze blave grossorum II parvi XII

Item I zupa blancha grossorum XII

Item I zupa blancha grossorum V et dimidio

Item I per de nizolli a Niçollo Pegolo grossorum XXXIII

Item I zupa da man grossorum X parvi VIII

Item I zupa blancha grossorum XII parvi XXIII

Item I per de nizolli grossorum XXXIII

Item I zupa blancha grossorum VIII

Item I per de nizolli grossorum XIII

Item libre XII et dimidio de fil a soldos VIII et dimidio la libra a Franzesco Lando

Item II tovaie grossorum V parvi VIII

Item I varnaza varota da dona a ser Felipo da Pesaro grossorum XXXVIII

Item tovaia I grossorum V parvi II

Item agnellina de varnazo grossorum VII

Item III tovaiolli grossorum III parvi XII

Item vestimento I de samito de (sanepriño) a ser Felipo da Pesaro soldos III de grossorum

Item I tovaia da man grossorum V

Item libre III de bombasio grossorum III

Item I chapello grossorum III parvi X



Item pelle dimidio de chavredo grossorum I parvi XXVIII  
Item chapelo grossorum III parvi VI  
Item I tovaia da man grossorum II parvi XXIII  
Item pera II de cholze negre grossorum XII parvi XXI  
Item I per de stivaleti grossorum III  
Item I per de chalze mescle grossorum VII  
Item I arco con le sete grossorum XXVI  
Item II varnazoni de pelle grossorum V  
Item I vello de seda a ser Filippo grossorum VI parvi VIII  
Item I per de chalze de blavo grossorum II parvi XXII  
Summa soldos XXXII denariorum IIII de grossorum parvi XI  
*La colonna è sbarrata con l'indicazione "posite in quatherno"*

Item [...]  
Item I tovaia da man grossorum IIII parvi XXIII  
Item I tovaia da man grossorum II et dimidio  
Item I tovaia da man grossorum V  
Item I tovaia da man grossorum III parvi XX  
Item I mantil sepiazado grossorum III  
Item I nizol sepiazado grossorum II parvi II  
Item I petene da nolio grossorum III  
Item I speto grossorum VI  
Item I coltra sepiazada blancha grossorum II parvi XXII  
Item I fazoletto da chavo grossorum I parvi XVII  
Item I sclavina sepiazada grossorum I  
Item I speto grossorum VII  
Item II chapelli de paia parvi XXVIII

Item I cogoma da bagno libre IIII over III grossorum V parvi XVIII

Item I cofano grando grossorum XXIII parvi VIII a ser Andrea Pisani

Item I cofano grande a ser Andrea Pisani grossorum XXX parvi VIII

Item I tapedo grossorum XXX a Menego Bolan

Item I lavezo de bronzo grossorum V

Item I bazil [...] grossorum III parvi XXXI

Item I chazol grossorum I et dimidio

Item I cortello de ferir grossorum I parvi XXVIII

Item II pelli de coro grossorum III parvi XXIII

Item I botazo de stagno grossorum II parvi XXIII

Item II chapuzi de rosado grossorum IIII parvi XVIII

Item I zallon grossorum VIII parvi VIII

Item I ramin grossorum II

Item I trepie grossorum I

Item I pelle de agnello grossorum I parvi VII

Item I zara parvi XX

Summa soldos XV denariorum II de grossorum parvi VIII

Item II arzelle et I bancha rote grossorum VIII

Item a Ser Fellipo da Pesaro per la gontolla soldos VII

Summa soldos XXIII denariorum V de grossorum parvi VIII

Summa soldos LV denariorum VIII de grossorum parvi XVIII de li qual ser Filippo da Pesaro de dar soldos XIII denariorum VI de grossorum

Item e pagado per inchanto grossorum XVI parvi XXIII

Item e pagado per bambasi grossorum I

*Le 2 colonne sul retro del foglio riportano una serie di nomi e di cifre. Queste persone ricevono una determinata quantità di stoffa (griso). La lacuna vista precedentemente è presente, ovviamente, anche sul retro, e non ci permette quindi di leggere le prime 2 righe che*

*probabilmente fornivano la spiegazione di tale particolare pagamento. Non sembra significativo riportarne il lungo elenco, che si protrae per 2 colonne di scrittura.*

## INVENTARIO C:

M IIIC XX II [...] qua de soto scrivere [...] de arnese de ser Bertuzi da Pesaro [...].

Item botazello I grossorum I parvi VIII

Item botazo I grossorum I

Item lavezo I de piera grossorum I parvi VI

Item bocoller I de fero grossorum III

Item coro I da felza grossorum XXXIII

Item coltra I de drapo a binde vermeie e blave grossorum XXV

Item leto I vergado novo a ser Nicollo Bolpe soldos IIII de grossorum

Item a ser Felipo da Pesaro charpeta I vergada grossorum XXXII

Item a dito ser Felipo coltra a binde de zendado soldos IIII grossorum VIII

Item leto I vergado cum I plumazo soldos VII denariorum VIII de grossorum a ser Piero Contarini

Item plumazo I vergado a Bereta (Tomandado) grossorum XVII et dimidio

Item zuba I sblavata, gonnella et varnazo et tabaro inflorato de varota a Zulliani del Collo soldos XXXVIII de grossorum

Item gonella et varnazo de doaso da dona a Fellipo Valler soldos LI de grossorum

Item gonella et varnazo et chapa de scharlato a Moreto Lando soldos XXVI de grossorum

Item gonella et varnazon et varnaza de blava a Bertuçi strazarol soldos XXX de grossorum

Item chapa I verde libre III et dimidio grossorum ad Antonia de Francesco strazarol

Item chapa I rosada inflorada de varota ad Antonia de Francesco soldos XV grossorum I

Item zupa I de zendado vermeglo a ser Felipo da Pesaro soldos XVI et dimidio de grossorum  
Item bazil I grossorum VI

Item bambasio libre XXXIII a soldos II la libra grossorum XXIII parvi XXIII

Item armer I da oselli grossorum VI

Item coldera I de rame grossorum XXX

Item armero I da arme grossorum VIII et dimidio

Item lavezo I de piera a ser Felipo da Pesaro grossorum VIII

Item barilli II de mezo bigonzo grossorum VII

Item lavezo I de piera grossorum VI et dimidio

Item lavezo I de rame grossorum XI

Item bota I de bigonzo grossorum III

Item chadene II grossorum VIII

Item morter I parvo de bronzo a ser Filipo da Pesaro grossorum V

Item lavezo I de metallo libre XI et dimidio grossorum X parvi II

Item taieri XXIII a ser Felipo da Pesaro grossorum II parvi VIII

Item predollo I parvi XXVI

Item armer I a ser Felipo da Pesaro grossorum I et dimidio

Summa libre 12 soldos 46 grossorum 2 parvi 26 de li qual grossorum de stodra da Filipo da Pesaro libre 3 soldos 14 grossorum 2 parvi 8

Item mastello I [...] grossorum III parvi III

Item schagno I parvi XXIII

Item chadegla I rota a ser Felipo da Pesaro parvi XX

Item bote III grossorum XIII

Item rodolo I de tovaie braza XIII soldos III a ser Pollo Falier a soldos XL la braza grossorum XVIII parvi XIII

Item roba I mescla a ser Zan da Caron cum lo chapuzo et manege saperole soldos XX de grossorum

Item coverolo I da bocha de forno grossorum III

Item concha I de rame grossorum XI

Item rampego I de fero grossorum III parvi XXIII

Item seglo I grossorum V et dimidio

Item I zervellera grossorum III parvi X

Item spedo I grossorum III parvi XII

Item chavedoni II grossorum VIII parvi XII

Item pollador I parvi XXVI

Item padella I cum lo concolo de rame a ser Fellipo de Pesaro grossorum XI parvi III

Item padella I de rame grossorum II et dimidio

Item tolla I de nose con li so treppiedi grossorum XIII parvi XXIII

Item ballestra I grossorum VI parvi XX

Item tolla I redonda grossorum III parvi XII

Item tolla I da manzar grossorum III parvi XXIII

Item per I de cossini a ser Fellipo da Pesaro grossorum III parvi XXII

Item coverclo I intaiado d'armarol grossorum II parvi XX

Item tolle I schalla grossorum V parvi XX

Item III schagni et I concha da Malta grossorum I parvi VII

Item I descheto grossorum II

Item I per de cossini de coro grossorum XII et dimidio

Item I cortina a schaioni a ser Nicollo da Pesaro soldos III denariorum VIII de grossorum

Item I per de nizolli soldos III denariorum dimidio de grossorum

Item I rodollo de tovaia denariorum XXXV lo brazo. Braza XII soldos III grossorum XIII parvi XXX

Item I rodollo de tovaie denariorum XXXV lo brazo. Braza XV grossorum XVI parvi XIII

Item mantil I per soldos L lo brazo. Braza XI grossorum XVII parvi VI

Item mantil I sepiazado grossorum III parvi VI

Item felzo I de drapo a lioni soldos III de grossorum a Francesco Foscollo strazarol per ser Marco Lando

Item mantello I de chamocho a ser Fellipo da Pesaro soldos XV denariorum I de grossorum<sup>467</sup>

Summa libre 3 soldos 8 [...] ser Filippo da Pesaro soldos C de grossorum

Item varnaza I [...] a ser Nicollo da Pesaro

---

<sup>467</sup> L'ultima riga ad inchiostro più scuro, riporta annotazioni di cifre. Una lacuna impedisce la completa lettura.

Item roba I mescla gonella et varnaçon et tabaro et mantello a ser Felipo da Pesaro soldos XVIII de grossorum

Item varnazon I de metade ad Alabetin soldos VI de grossorum strazarol de sancti Zulliani

Item varnazon et tabaro de mesclo a ser Felipo da Pesaro soldos VIII denariorum III de grossorum

Item varnaza I rosada soldos VI de grossorum a Franzesco da Pesaro

Item (renzaion) I de metade soldos III denariorum II de grossorum

Item varnazoni II de mezalana virgada a ser Filipo Muse soldos III denariorum dimidio de grossorum

Item vestimento de samito a Franzesco da Pesaro soldos V denariorum III de grossorum

Item schudelle XXIII de peltre a ser Benedeto (Maganum) soldos III de grossorum

Item pelle I de varota a ser Felipo da Pesaro grossorum XXXI

Item zupa I de zendado vermeglo grossorum XXX et dimidio

Item pelle I de varnazo de teste grossorum XIII

Item zupa I blancha ad Alberto fio de ser Venicio [...] grossorum XIII

Summa libre 3 denariorum 2 grossorum 7 de li qual de dar ser Filippo da Pesaro soldos XLVI grossorum

*L'ultima riga è ad inchiostro più scuro. Le 3 colonne sono sbarrate con un inchiostro senape e sotto alla terza è annotato: Vendute sunt et ponite in quatherno*

*Altra serie di nomi e cifre. [...]*

Item saia verde schura per la procollatia a grossorum VII parvi XX lo brazo braza XXXVIII quarte II. Libre XXIII soldos XI de grossorum parvi XXIII

Item chavezo I de stameto blavo grossorum VIII parvi I a ser Lorenzo Contarini grossorum XXXVI parvi V

Item saia negra per la procollatia grossorum VIII parvi XII lo brazo. Braza XXX quarte III. Soldos XXI denariorum V de grossorum parvi XVII

Item mesclo vermeieto de Verona mezalana per la procollatia grossorum V parvi III lo brazo. Braza XII quarte III. Soldos V denariorum V de grossorum parvi XI

Item chavezo I blavo de Verona per la procollatia grossorum VIII lo brazo. Braza XXVII et dimidio. Soldos denariorum XVIII de grossorum

Item peza I de vermeio de mezalana de Verona per la procollatia grossorum V parvi XXIII braza XXXV et dimidio. Libre soldos XVII denariorum V de grossorum parvi XXVIII

Item mesclo I florentin grossorum XII parvi VIII lo brazo. Braza XII et dimidio al plevan de sancti Pantalloni. Libre soldos XIII denariorum VIII de grossorum parvi XII

Item saia verde per la procollatia grossorum VII parvi XXIII lo brazo. Braza XXXVII et dimidio. Libre soldos XXIII denariorum X de grossorum parvi XII

Item saia I mescla da Florenza grossorum VII parvi XXII lo brazo a ser Felipo da Pesaro braza XXXII quarte III. Soldos denariorum XX grossorum XI parvi XXV

Item chavezo I de stameto da Millan de blavo per la procollatia grossorum XI parvi VIII braza XXI et dimidio. Libre soldos XXI denariorum I de grossorum parvi IIII

Item chavezo I de meزالana vergada de Franza grossorum VI lo brazo. Braza III et dimidio a Chabriel de Tomado. Grossorum XXVII

Item chavezo I de meزالana vergada de Franza braza VII grossorum V parvi XXIII lo brazo. Grossorum XL parvi VIII

Item peza I de meزالana vergada al pare de Zan Fornado grossorum VI lo brazo. Braza XXXVII. Soldos XVII et dimidio de grossorum

Item chavezo I de mesclo de malinesi grossorum XV parvi XXIII lo brazo. Braza XII quarte I a ser Marin Dolfin. Soldos XVI de grossorum parvi XXX

Summa libre XII soldos XVIII grossorum 6 parvi VII da li qual de pagar ser Filipo da Pesaro soldos XXXVII grossorum VII parvi XXV

*La colonna è barrata ed è annotato: Scriti in quaterno et pagadi*

Item chapuzo [...] <sup>468</sup> grossorum VI parvi XXIII

Item chapuzo I [...] grossorum VII parvi I

Item chapuzo I [...] grossorum XIII

Item chavezo I de vezago da chapuzo grossorum V

Item chavezo I de stameto blavo grossorum VIII

Item chavezo I blavo de stameto a ser Marco da Mugla grossorum VIII

Summa soldos IIII de grossorum parvi XXV Summa soldos libre XXXI denariorum XVII grossorum I parvi I de li qual de dar ser Fellipo da Pesaro libre 2 soldos 1 grossorum I parvi 13 Scriti in quaterno et pagadhi et in preço le dar qua de pena

---

<sup>468</sup> Una lacuna impedisce la completa lettura delle prime righe.



## Marco Mocenigo (t. 1330)

La busta 103 delle Commissarie dei Procuratori di San Marco, serie Misti, comprende la documentazione compresa tra 1330 e 1355 riguardante Marco Mocenigo del confine di san Giovanni Crisostomo<sup>469</sup>.

Marco fece redigere il suo testamento da Charo de Gallis di Sant'Antonin il 6 giugno 1330, e dai documenti della commissaria sappiamo che effettivamente morì il giorno seguente.

Tra le ultime volontà troviamo alcune disposizioni per i poveri ai quali lascia alcune "brazza" di tessuto e per povere fanciulle da maritare.

Ricorda inoltre il monastero di San Giacomo in Paludo "ubi est monialis filia mea, et ubi eligo meis sepulturam".

Proprio in favore della figlia Agnese, monaca a san Giacomo in Paludo, dispone un vitalizio ricavato dalla vendita e messa ad imprestiti di un mulino di sua proprietà a Mazzorbo.

Altra parte di questi imprestiti sono destinati al figlio Andrea o ai suoi eredi maschi e alla figlia Costanza, moglie di Marco Pasqualigo del confine di San Zulian.

Lascia la casa in cui vive al figlio Andrea, a condizione che lasci la disponibilità alla sorella di una camera **Error! Bookmark not defined.** e un camino "quod est prope dictam cameram", con il letto corredato con coperta e lenzuola e ciò che serve per la sua servitrice, nel caso in cui resti vedova o non possa più stare con il marito.

Specifica inoltre:

Item omnia que est in cofano clauso in mea camera est suprascritte filie mee Costancie et nulla molestia ei fiat de eo.

Item dimitto omnes meos pannos tam laneos quam lineos a meo vestire suprascritta Costancie filie mee

Item una capsela que est in porticum est suprascritte Costancie filie mee

Item dicta filia mea Costancia habuit in quadam arcella mea que est in camera in qua moratur dicta filia mea Costancia brachia octo panni novi et alie res que sunt in dicta arcella sunt dicte Costancie et habere debeat sine aliqua contradicione

Item dimitto Costancie filie mee unum bancum novum qui est in porticum, item unum anulum benedictum que habeo in mea arcella cum aliis meis que est suprascritte Costancie

---

<sup>469</sup> ASVe, Procuratori di San Marco, Misti, Commissarie, b. 103.

Ad Andrea invece, oltre alla casa, lascia anche tutti i redditi che provengono da altre proprietà nello stesso confine e:

Item dimitto suprascritto filio meo Andree residuum totius mei massaratici et arnesii et arma que tunc reperirentur, sed volo que aurum et argentum, cocleari, butoni et centure argentee que reperirentur in una mea capsella et in una arcella et anuli vendantur et de inde solvatur meam decimam.

È interessante notare come questi riferimenti ad oggetti, con la loro posizione all'interno dell'abitazione siano inseriti a differenza di quanto accade nella maggioranza dei casi in esame, nel testamento, invece che in inventari, proprio perché l'intento **Error! Bookmark not defined.** era in questo esempio il contrario di quanto si verifica negli altri casi, ossia elencare gli oggetti che non andavano venduti.

Nel quaderno della commissaria è presente la registrazione della vendita di alcuni oggetti preziosi, ma visto lo scarso numero di oggetti, non può essere rappresentativo per l'abitazione, ci fornisce solo **Error! Bookmark not defined.** notizie sugli oggetti preziosi che possedeva.

La sua proprietà faceva parte dell'area individuata in figura, tra il rio di San Giovanni Crisostomo e il Canal Grande<sup>470</sup>.

---

<sup>470</sup> W. DORIGO, *Venezia romanica*, Verona 2003, vol. II, p. 717.

INVENTARIO:  
(quaderno della commissaria, 1330)

MCCCXXX mense iulii die XXIII intrante recepimus ab Andriolo Moçenigo quodam filio nostri commissari

Imprimis naps IIII<sup>or</sup> argenti

Item coclearia VIII argenti

Item clapos V de centuras argenti

Item perolos V ambri parvos

Item annulos VII auri

Item perolos XX argenti deauratos

Item peroli XXII auri

Que omnia erant in arcela et capsula nostri commissari secundo quo scripsit in suo testamento

Vendidimus omnia predicta

## Matteo Manolesso (1332)

La busta 134 delle Commissarie dei Procuratori di San Marco Misti, conserva il materiale riguardante l'esecuzione testamentaria di Matteo Manolesso, compresa tra 1303 e 1397<sup>471</sup>.

Nel testamento, redatto il 9 luglio 1332 da Marco Lungo, presbitero di san Tomà, Matteo nomina commissari testamentari oltre ai Procuratori, Marco Manolesso, figlio del fratello Dardi e Pietro Manolesso.

Residente nel confine di santa Maria Formosa, nelle disposizioni inserisce le consuete donazioni ai poveri e alla Chiesa.

Per quanto riguarda invece i suoi beni:

Item dimitto que de omnes massariciis et arnesiis meis fiat III partes unam quarum dimitto Marco Manolesso nepoti meo cum omnibus clipeis.

Le altre due parti sono destinate alla moglie Alvica, alla quale garantisce anche un lascito annuo di 3 lire oltre a tutti i suoi panni e vestiti “tam de lana quam de lino**Error! Bookmark not defined.** ad usum suarum vestium pertinentes. Et etiam dimitto sibi omnes meas vestes”.

Da Alvica ebbe un figlio maschio, Stefano, premorto al padre, e cinque figlie femmine: Cecilia, Beta, Lunarda, Beriola e Nicolotta.

Per Nicolotta, monaca a Santa Caterina di Mazzorbo dispone un lascito annuale, mentre per le altre figlie dispone un lascito di 500 lire, che raddoppierà alla morte della madre.

Beta, Lunarda e Cecilia, che morirà prima della madre, erano al momento del testamento già sposate, mentre Beriola avrà la sua parte di eredità solo**Error! Bookmark not defined.** se si sposterà con il consenso della madre, in caso contrario dovrà lasciarlo alla nipote Franceschina.

Matteo non dimentica nell'asse ereditario le figlie di Stefano, e per Madaluzza specifica la condizione per cui il marito Leonardo non possa disporre di tale denaro.

Ulteriori lasciti sono a favore di Marco Manolesso, suo fratello e del nipote Matteo:

Item dimitto Matheo filio Marci Manollesso IIII annulos. Unos quorum continet diamante alios vero saphyrum alius autem annullus de bolleta.

Item dimitto dicto Matheo duos meos libros, silicet Albertan et Istorias antiquas<sup>472</sup>.

---

<sup>471</sup> ASVe, Procuratori di San Marco, Misti, Commissarie, b. 132.

<sup>472</sup> Anselm Fremmer cita questa parte del testamento di Matteo, individuando in questo “Albertan” Albertano da Brescia. Cfr. A. FREMMER, *Venezianische Buchkultur...*cit., p. 330. Potrebbe trattarsi del “Liber consolationis et consilii”, probabilmente la sua opera di maggior successo.

Item dimitto omnes libros quos habui a patre meo a Marco Manolessio predicto.

Altri lasciti minori per monaci monache, *famuli* e per l'ospedale della Misericordia. Interessante per la storia della cultura dell'epoca un'informazione che lascia per la sua sepoltura:

Volo que corpus meum vestiat de cilicio et sepeliatur et portetur ad ecclesiam fratrum minorum Sancte Marie de Venecie cum duobus dopleriis lucentibus et ardentibus uno ad capud et uno ad pedes et non plur.

Il quaderno della commissaria non comprende un inventario vero **Error! Bookmark not defined.** e proprio, ma solo **Error! Bookmark not defined.** pochi recuperi di beni, tra cui alcuni anelli **Error! Bookmark not defined.** e un oggetto d'argento. Non ho ritenuto significativo quindi riportare tali informazioni per intero in trascrizione. Mi è sembrato però utile in questo caso riportare comunque le notizie contenute nel testamento proprio perché si riferiscono ad oggetti probabilmente cari al defunto. L'abitazione all'interno del confine di residenza sembra essere individuabile con l'area tra il rio di Santa Marina e il rio di San Severo.<sup>473</sup>

---

<sup>473</sup> W. DORIGO, *Venezia romanica*, Verona 2003, vol. II, p. 726.



## Nicolò Bocasio (1335)

La busta 129 del fondo delle Commissarie dei Procuratori di San Marco de Citra conserva documentazione varia sulla commissaria Bocasio, compresa tra 1324 e il XVII secolo<sup>474</sup>. Tra le carte più interessanti vi sono una trascrizione ottocentesca del testamento (9 giugno 1335) e un riepilogo dei lasciti stilato sempre nel 1800. Sono presenti 4 quaderni **Error! Bookmark not defined.** della commissaria, molto danneggiati e numerose pergamene con quietanze di pagamento. Nel fascicolo troviamo inoltre alcune lettere del 1324 provenienti da Famagosta, e un inventario datato 15 giugno 1335, in cui Bocasio dichiara che sarebbe partito in breve tempo per Durazzo: tale testimonianza ci fa supporre che Nicolò Bocasio fosse un mercante.

Figlio di Almorò Bocasio, vive nel confin di Santa Trinità; ha un fratello, Bertuccio, con cui condivideva alcuni affari commerciali (nel testamento dichiara di aver conseguito da Bertuccio quietanza della fraterna compagnia), parla di un figlio naturale, Franceschino, “mihi verum et legitimum heredem”, che al momento del testamento aveva meno di 20 anni ed è quindi sottoposto alla tutela dei commissari.

Non abbiamo la data della morte, ma è possibile circoscriverla in base ai documenti presenti tra il 15 giugno 1335, data dell’inventario redatto dallo stesso Bocasio subito dopo aver testato e il maggio 1343, prima data presente nei quaderni **Error! Bookmark not defined.** della commissaria.

Nel testamento si fa riferimento anche ad alcune proprietà con rendita agricola lasciate dal padre a Carpenedo e dalla madre a Mogliano di cui era titolare insieme al fratello. L’inventario è scritto da Nicolò stesso, in occasione dello spostamento a Durazzo. Si tratta di un foglio cartaceo, molto grande, ripiegato in quattro parti e diviso in quattro colonne, che riporta all’esterno la dicitura “Scripta domini Nicolai Boccasio”.

Proprio per la pericolosità di questi viaggi mercantili, prima di partire fa testamento e riporta ordinatamente tutti i crediti e gli affitti che gli spettavano.

Non è stato possibile localizzare con maggiore precisione l’abitazione all’interno del confine.

---

<sup>474</sup> ASVe, Procuratori di San Marco de Citra, Commissarie, b. 129.

INVENTARIO:

(1335, 15 giugno)

Anno domini MCCCXXXV die XV intrante çunio siando soura viaço per andar a Duraço iio Nicoletto Bocaso misi in scritto chi tien afito le posexion de trivixana chio in fraterna compagnia con ser Bertuccio Bocaxo mio frar, e chi le tien e per quanto a l'anno e de ço ho lasado I quaderno scritto per singolo de mia man. Et ço che resta a studer che suo e mie fin a questo die.

*Elenco di tutti gli affitti spettanti a Nicolò*

[...]

E queste cose mie proprie lase in Venexia:

in prima in salvamento ala badessa e munega de lo monester de san Iacomo de chavo de Muran.  
I leto de IIII tele de pregnolado con plumazi II

I entema de I plumazo de pregnolado voida

I cortina de lana vechia datorno leto con scudi ala mia arma

I çalon vergado con peroli de fero da torno leto

I laveço de piera granda con pie de fero

II concoli signadi intro N

I pero de linzuoli de III tele longi braza VII quarte III

I mantil longo braza XVI quarte II largo quarte VII

I cofano vechio incloldado con la clave

I abuol

et I stuora de quele da tuomisto pelosa

II cuxini de cuoro vermeio vechi romase a Franzesco

I concha de rame

et I fersora

I laveço de rame

II segli

I<sup>a</sup> cadena



I trepie

I pero de forfede da femena da taiar

I stadiera pizola (aria)

I morter de piera

E queste arnixe laxo in la chasa chio stava de ser Nicollo Souranzo a Santa Trinitade lo qual e pagado de lo fito per mi e per Almore Kavalo de tuto l'ano che comple [...] pro ipso vignando de vegnir Almore Kavalo intro.

III tole da manzar con III pera de trespiedi

I tolado con li trespiedi chè in la chamera de suso

II letiere pizole da fameia

I bancho da II colti con clave

I bancho da I colto con clave

I arzela da farina con cholti con clave

I arzela da buratar nuova cum clave

I bancha con pezo de tola I

II banche de tole ala francescha

Spedo I grando de fero con li suo pie da menar

I rampegon de fero redondo

III armeri de legno lo I con redi de rame da pan

V charateli et I bota da vin

I lavelo de pera viva co tignera pluy de V [...]

II tole chio tegnia da chavo de leto chio dormia

E lo resto de le mie arnixe porte con mi a Durazo

*Continua le disposizioni testamentarie.*

## Nicolotta Trevisan (1340)

La busta 8 delle Commissarie dei Procuratori di San Marco, serie Misti, conserva il materiale della commissaria di Nicolotta Trevisan, moglie di Nicolò, compreso tra 1319 e 1384<sup>475</sup>.

Anche in questo caso, seppure manchi un inventario vero**Error! Bookmark not defined.** e proprio, risultano interessanti le informazioni contenute nel testamento.

Residente nel confine di San Moisè, fece testamento il 31 marzo 1340, nominando come commissari il marito, Beriola Dolfin del confine di Sant'Agostino e i Procuratori di San Marco.

Nelle ultime volontà Nicolotta decide di mettere in vendita all'incanto una sua proprietà immobile a santa Maria Formosa.

Stabilisce come suo luogo di sepoltura il monastero di San Mattia di Murano dove specifica di voler essere sepolta "in terra cum habitum".

Tra i lasciti pro anima, dispone del denaro per dei paramenti sacerdotali alle chiese di San Geminiano, San Paternian e San Moisè e per delle camicie e dei pignolati ad un povero o una povera dell'ospedale di San Lazzaro.

Per quanto riguarda i beni mobili:

Item dimitto suprascritto domino Nicolao Trivisano viro et commissario meo lectum unum parvum cum duobus plumaciis, traponta una virgatam, orieria triam, bancum I ante lectum, capsalam I et scrigna duo et omnes suos pannos tam de lana quam de lino et omnia sui pertinencia a suo usu et portare.

Item volo et ordino que vendantur per suprascrittos meos commissari capsella una de nuce mea, bancus unus a tribus coltis, banchi duo ante lectum, banchalia duo banchus uno longus, lectus unus magnus furnitus in quo iaceo (...)

Tutti gli altri panni e arnesi appartenenti alla defunta spettano secondo il testamento a Beriola Dolfin.

Nicolotta è probabilmente commerciante, come il marito.

Non è stato possibile individuare con maggior precisione la posizione dell'abitazione all'interno del confine di residenza.

---

<sup>475</sup> ASVe, Procuratori di San Marco, Misti, Commissarie, b. 8.



## Marino Magno (t. 1342)

La busta 177 del fondo delle Commissarie dei Procuratori di San Marco de Ultra conserva il materiale compreso tra il 1342 e il 1347 riguardante la commissaria di Marino Magno<sup>476</sup>.

Fece redigere il testamento il 25 gennaio 1342 da Bertuccio Pandino, presbitero della chiesa di Santa Margherita, confine nel quale risiedeva. Dai documenti conservati sappiamo che morirà nel luglio 1343.

Nomina come suoi commissari i Procuratori e la moglie Isabeta, figlia di Filippo de Marin di san Simeone profeta.

Da Isabeta ebbe due figli maschi, Giovanni e Jacobello.

Secondo il testamento, Jacobello riceverà la sua parte di eredità quando si sposterà.

Spesso, quando il testamento riguarda un uomo non vedovo, e probabilmente con una moglie giovane, vi sono delle disposizioni in caso la moglie fosse incinta. In questo caso Marino scrive:

Interogatus [...] si uxor mea foret gravida [...] respondi que scio et ben scio que non gravida que sum senex. Et que ipsa sit mea commissaria in quocumque statu ipsa permaneat

permettendo quindi alla moglie di avere la sua parte di eredità anche se dovesse scegliere di risposarsi.

Il quaderno della commissaria conserva l'exemplum testamenti e riporta al suo interno un inventario cartaceo datato 1344.

Non abbiamo indicazioni certe sulla collocazione all'interno del confine dell'abitazione, sappiamo però che a santa Margherita vi era una proprietà dei Magno nell'area che affaccia al rio di Ca' Foscari. Se non vi è quindi la certezza, appare verosimile ipotizzare una simile localizzazione<sup>477</sup>.

---

<sup>476</sup> ASVe, Procuratori di San Marco de Ultra, Commissarie, b. 177.

<sup>477</sup> W. DORIGO, *Venezia romanica*, Verona 2003, vol. II, p. 928 e p. 934.

INVENTARIO:  
(1344, luglio)

MCCCXLIII mense iulii die [...] <sup>478</sup>

Notus facimus nos Marcus Mauroceno et Marcus Iustinan Procuratores Sancti Marci que omnia res infrascritta invenimus in domo Marini Magno nostro commissario

Inprimis in sua camera

I letum catebriatum cum I plumacio

Item I par linteaminum de tribus telis

Item I cultram a bindis virmilia et viride

Item I cultram albam

Item II orieros a masela

Item I tolatum cum I banco ante lectum

Item I bancum a coltis

Item II arcellas a farina

Item V façolos

Item II mantilos

Item II toaiolos

Item I cofanum

Item I lectum catebriatum que dixit Johani habere filio commissario nostro

Item I coltram albam fractam

Item I cultram de pano fracta

Item II catenas

Item II paria cavedonum

Item I seglio

Item I siglelum

Item I caçiam de ramine

---

<sup>478</sup> Non è stata completata la data per quanto riguarda il giorno.

Item I armarium a pane

Item II banchas a podio

Item I fersore

Item IIII labetes de petra

Item I labete de metallo

Item I coguma

Item I caldarolam parvam

Item I rampagonum fereum

Item II bacilles

Item I raminum

Item II lumen

Item II moletas parvas

Item VIII scudos

Item II banches

Item IIII tabulas a comedendo

Item III paria trespedum

Item III clochearia argentea

## Marco Polo (eredi 1340)

La busta 152 del fondo delle Commissarie dei Procuratori di San Marco Misti conserva documentazione varia sulla commissaria di Marco Bragadin, genero di Marco Polo.

Tra le carte di Bragadin, troviamo una sentenza del 13 luglio 1366 riguardante una controversia tra i Procuratori e Fantina Polo in Bragadin, la quale, alla morte del marito, chiede di ricevere ciò che le spettava dell'eredità paterna<sup>479</sup>.

Il testamento di Marco Polo, oggi conservato alla Biblioteca Marciana, venne redatto probabilmente il giorno stesso della morte, 9 gennaio 1324<sup>480</sup>, e vede come esecutrici la moglie Donata Badoer e le tre figlie cui aveva lasciato tutti i suoi beni in parti uguali:

Della rimanente mia proprietà lascio alla suddetta Donata mia moglie e commissaria 8 lire de grossi annualmente, durante la sua vita, per proprio uso di lei, in qualunque luogo essa dimori, oltre la sua biancheria e tutte le masserizie con tre letti completi. E tutti i miei beni mobili ed immobili che non sono stati col presente atto disposti espressamente e specialmente lascio alle mie dette figlie Fantina, Bellela e Moreta liberamente ed assolutamente, da essere divisi in parti eguali fra di loro, le quali nomino e costituisco mie eredi in ogni e singola mia sostanza mobile od immobile, diritti azioni tacite o espresse, di qualunque sorta, che mi appartengano o mi fossero per appartenere; salvo che, avanti la divisione, mia figlia Moreta debba ricevere lo stesso che ebbero le altre due mie figlie per dote e corredo<sup>481</sup>.

Ciò che spettava a Fantina però non le era stato affidato direttamente, ma era stato incamerato tra i beni del marito Marco Bragadin.

Il Cecchetti, che pubblica la sentenza del 1366 nel suo studio sulla vita dei veneziani nel 1300<sup>482</sup>, segnala che questo atto era stato preceduto da diverse controversie tra i due coniugi, terminate solo **Error! Bookmark not defined.** con il documento sottoscritto da Bragadin il 15 gennaio 1340, comprovante il debito che aveva nei confronti di Fantina. In questo momento viene steso da lui stesso un inventario in due parti degli oggetti presenti nella casa di Marco Polo nel confin di San Giovanni Crisostomo, in cui Fantina

---

<sup>479</sup> ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 152.

<sup>480</sup> Questa data pone in realtà alcuni problemi. Nella sentenza del 1366, infatti Marco Bragadin ci informa della morte di Marco Polo avvenuta l'8 gennaio 1324, facendo così supporre a Cecchetti un errore di datazione. Orlandini invece risolve la questione facendo notare come dopo il tramonto cominciasse a quell'epoca il nuovo giorno. Marco potrebbe quindi essere morto nella serata dell'8 gennaio, subito dopo aver dettato le sue volontà. Cfr. G. ORLANDINI, *Marco Polo e la sua famiglia*, in "Archivio Veneto Tridentino", vol. IX, 1926, p. 4, nota 1.

<sup>481</sup> Il testamento è pubblicato in B. CECCHETTI, *Marco Polo e il suo libro* **Error! Bookmark not defined.** (traduzione da Henry Yule), in "Archivio Veneto", vol. II, 1871, pp. 273 e segg.

<sup>482</sup> B. CECCHETTI, *La vita dei veneziani nel 1300*, 1885 [1980], pp. 123-129.

e Marco Bragadin vivevano. Va segnalata quindi la distanza temporale tra la morte di Marco Polo e la creazione di questo inventario, e proprio questo lasso di tempo fa supporre che i materiali elencati siano stati in parte di proprietà del famoso viaggiatore, e in parte frutto dei 20 anni di vita della coppia in quella casa.



INVENTARIO:  
(1340, 15 gennaio)

[...]

Item corteli 2 in una vazina soldi 3 grossi 6

Item sede de cavalo 4 o circa soldi 1 de grossi

Item foleseli bianchi de seda lire 24 lire 2 de grossi

Item dople e de cristalo piero soldi 3 grossi 6

Item riobarbaro in 1 sacho soldi 5 de grossi

Questo trovaxemo in uno cofano ferado die 3 febraro.

Item drapo 1 scachado a modo de coltra soldi 10 de grossi

Item colzeri molti de banbasin zupadi lire soldi grossi

Item drapo a oro splumado lire 1 soldi 6 de grossi

Item drapo sanguinio a oro lire 1 soldi 6 de grossi

Item drapo de seda chimichato lire soldi 6 de grossi

Item drapi 3 blavi lavoradi a oro lire 1 soldi 8 de grossi

Item pezete 2 a oro soldi 16 de grossi.

Item peza 1 drapo de seda a oro co l'arma lire 1 soldi 5 de grossi

Item chaveci 2 de seda chusidi insembre braza 4 lire soldi 8 de grossi

Item chavezi 16 de seda vermeia aoro intra pizoli e grandi braza 42 lire 8 soldi 4 de grossi

Item gaban 1 de tela lire soldi 1 grossi 6

Item varnimento 1 bianco a la tartaresca soldi 1 grossi 6

Item chavezo 1 sanguinio de seda braza 2 et dimidio soldi 6 de grossi

Item cavezo 1 de color caveli braza 3 soldi 1 de grossi

Item gaban 1 de tela soldi 1 grossi 6

Item chavezi 91 de seda intro pizoli e grandi braza 222, lire 22, soldi 4 de grossi

Item fazoli 5 lavoradi a oro lire 2, soldi 10 de grossi

Item chavezo grandio de seda (tola idara) soldi 10 de grossi

Item redene 2 lazorine soldi 2 de grossi

Item paramento da oltar de pegno soldi 12 de grossi

Item paramento da prevede de pegno soldi 6 de grossi.

Item chasela 1 granda de nosie

Item pignata 1 de plombo o de stagno grossi 6

Item bosolo 1 de stagno grossi 6

Item bosolo 1 de stagno grossi 8

Item bosolo 2 grandi con muscio lire 5, soldi 10 de grossi

Item piadena 1 de cana soldi 1 de grossi.

Item scudela 1 de cana grossi 6

Item piadenele 3 de cana soldi 1, grossi 6

Item mantili 2 da barbier soldi 1, grossi 6

In cofano 1 da dona

Item asole 95 con l'arma da cha Polo soldi 15 de grossi

Item asole 2 grande d'arcento soldi 4 de grossi

Item botazelo 1 d'arcento soldi 5 de grossi

Item churaregle 1 d'arcento soldi 1 de grossi

Item monede d'arcento 36 soldi 6 de grossi

Item peroli d'ambro e d'arcento fo dagnesina soldi 7 de grossi

Item bosolo 1 de muscio dentro lire 10 de grossi

Item sacheto 1 de peelo che dela bestia<sup>483</sup> soldi 10 de grossi

Item bosolo 1 a modo de paternostri lire soldi grossi

Item bocheta<sup>484</sup> 1 doro con piere et perle lire 3 soldi 8 de grossi

Item zentura darcento 1 lire 1 soldi 2 de grossi

Item zentura I de fil d'arcento lire 1 soldi 10 de grossi

Item bosolo 1 de muscio pizolo lire 6 soldi 4 de grossi

---

<sup>483</sup> Probabilmente pelo di yak, conservato come curiosità al ritorno dai viaggi in Oriente.

<sup>484</sup> "Bocheta" sembra essere la traslitterazione di *boghta*, un copricapo mongolo in tessuto lavorato con oro e ornato con piume, pietre preziose e perle.

Item zoia 1 d'oro con piere e perle lire 14 soldi 5 de grossi

Item tola 1 d'oro granda de comandamento<sup>485</sup> lire 20 de grossi

Item zentura 1 de seda verde d'arzeno soldi 10 de grossi

Item sacho de choro con legno aloe soldi 8 de grossi

Item peroli d'ambro Chavezadure 537 lire 5 de grossi

Item caseleta con peroli d'ambro pizoli e grandi lire 7 de grossi

Item aneli 3 robini do e 1 turchese lire 6 de grossi

Item sachi 2 de carte de coleganza e altro.

Questo he quello che se trova in una casela granda de nose.

In prima trova le done

Item trovase dapuo eser in quella casela al presente

Item peze 2 de zendadi bianchi catai lire 2 de grossi

Item peza 1 de zendado zalo chatai lire 1

Item varnimento 1 doplo de seda con oro vermeio lire 1 de grossi

Item peza 1 de lino lavorato con seda soldi 10 de grossi

Item peza 1 vermeia a rose de seda lire 1 de grossi

Item peza 1 biancha lavorada a oro lire 1 soldi 5 de grossi

Item peza 1 chamocho blava a bele ovra de seda lire 1 de grossi

Item varnimento 1 biavo de chamocho soldi 15 de grossi

Item peza 1 scachado drapo de seda lire 1 de grossi

Item drapo 1 de seda a modo de cosin lo belo soldi 12 de grossi

Item tigela 1 verdi de seda soldi 6 de grossi

Item peza 1 zala de seda lavorada a rose lire 1 de grossi

Item peza 1 de seda quasi cambia color a ovre lire 1 soldi 1 de grossi

Item tigela 1 de seda verdi inforada lire soldi 8 de grossi

Item gaban 1 a oro inforado de taffeta biavo lire 1 soldi grossi

---

<sup>485</sup> Questa tavola d'oro grande sembra essere uno dei lasciapassare dato dal Khan di Persia ai Polo per portare a termine il loro viaggio.

Item peza 1 de zendado blavo verdi lire 1 de grossi  
Item peza 1 de chocholario verdi soldi 10 de grossi  
Item cofano 1 amo sanguinio lavorato lire soldi 9 de grossi  
Item peza 1 de drapo de seda lavorato blavo lire 9 soldi 10 de grossi  
Item clapo 1 blavo de seda braza 3 soldi 12 de grossi  
Item clapo 1 de seda vermeio de seda brazi 3 et dimidio soldi 14 de grossi  
Item drapo 1 de seda scachadelo soldi 12 de grossi  
Item drapo 1 de seda a stranii animali soldi 16 de grossi  
Item chapelo 1 inforado de chana soldi 2 de grossi  
Item chapelo 1 inforado de zendado soldi 1 de grossi  
Item manega I de gaban a oro soldi 2 de grossi  
Item drapo de seda da centure verdi scuro lire 1 de grossi  
Item paramento de oltar complido e belo e da prevede aparado lire 2 de grossi  
Item calese e patena darzento indorado soldi 12 de grossi  
Item redene doe da cavalo chinichate e lazurine soldi 2 de grossi  
Item amodo de binde tre zialo lazorin e zenerente braza 18 zendado soldi 6 de grossi  
Item scudella 1 de chana soldi 1 de grossi

Secunde cedule autem

Item amodo de piere in arzento soldi 4 de grossi  
Item peroli bianchi et indoradi soldi 10 de grossi  
Item carnarol 1 a oro soldi 2 de grossi  
Item zentura 1 darcento fo dagnesina soldi 10 de grossi  
Item zenture doe d'arzento fo de pegno soldi 12 de grossi  
Item napi doe d'arzento fo de pegno soldi 6 de grossi  
Item seda in uno ligazo lire 40, lire 8 de grossi  
Item agusler et churaregle e dezedal de pegno soldi 4 de grossi

Item aneli 3 d'oro de pegno soldi 4 de grossi  
Item aneli 3 de arzento de pegno soldi 1 de grossi  
Item orieri 2 e scufia 1 vermeia soldi 2 de grossi  
Chofano 1 de madona Donada in la camera che dormiva Moreta  
Item cortine 3 de zendado pente lire 3 de grossi  
Item zupa 1 de zendado vermeia lire 1 de grossi  
Item chamocho bachami clapo 1 grando soldi 12 de grossi  
Item chavezo 1 de samito lire 1 de grossi  
Item peza 1 de zendado torto bianco lire 1 soldi 5 de grossi  
Item fazol 1 soldi 3 de grossi  
Item chavezi plusor e plusor de drapi de seda braza 114 lire 11 soldi 6 de grossi  
Item varnimento 1 a oro de nasizo lire 2 soldi 10 de grossi  
Item capa 1 a oro soldi 6 de grossi  
Item peza 1 zendado negro a rosete soldi 12 de grossi  
Item peze 2 zendadi de pegno soldi 15 de grossi  
Item drapo 1 de seda lavorato lire 1 soldi 10 de grossi  
Item peze 1 de seda lavorada lire 1 soldi 5 de grossi  
Item peza 1 sanguinia e zala de seda lavorada lire 1 de grossi  
Item chavezo de taffeta de braza [...] soldi 6 de grossi  
Item zendado verde torto quasi peze 1 lire 1 soldi 1 de grossi  
Item peze 10 de drapi de seda soldi 10 de grossi  
Item zentura 1 d'arzento soldi 16 de grossi  
In un cofano de la dicta  
Item tigela 1 de seda soldi 6 de grossi  
Item tigela de chamocho inforada soldi 10 de grossi  
Item peza 1 de zendado biancha lire 1 de grossi  
Item chavezi 2 bianchi de zendado braza [...] soldi 4 de grossi

Item peza 1 de tela bianca braza [...] lire 1 soldi 2 de grossi  
Item plusor clapi de tela braza [...] soldi 6 de grossi  
Item fuora de tabaro de cendado soldi 6 de grossi  
Item bazile 2 de rame soldi 4 de grossi  
Item varnazon peloso e bianco lire 1 soldi 4 de grossi  
Item bolpe 1 de soto 1 varnimento soldi 6 de grossi  
Chasela granda a modo de chofano  
Item choltre 3 a lavorieri tartaresci de chamoch et de zendadi lire 12 de grossi  
Item coltra 1 bianca lire 1 de grossi  
Item coltra 1 zendado vermeia lire 4 de grossi  
Item coltre 3 zendado de grana torto lire 18 de grossi  
Item coltra 1 de veludo e de drapo a oro a binde lire 2 de grossi  
Item coltra 1 de zendado torto zala e sanguinia bela lire 3 de grossi  
Item coltra 1 de plusor colori zendadi penti a binde molto bela lire 2 de grossi  
Item coltra doe de chocholario zale et sanguinie nova lire 2 de grossi  
Item coltre 3 bianche de velesio lire 3 de grossi  
Item coltre 2 ziale e biave a foie de velexio lire 2 de grossi  
Item coltre 2 biave e vermeie a lioni de velesio lire 2 de grossi  
Item coltra 1 sanguinia e zala a lioni de velesio lire 1 de grossi  
Item coltre 6 biave de tela pizole soldi 8 de grossi  
Item coltre 3 de tela biave soldi 8 de grossi  
Item coltre 5 bianche de velesio lire 1 soldi 18 de grossi  
Item coltra 1 de drapo de lana smembrada bela lire 1 soldi 10 de grossi  
Item coltra 1 de drapo lana smembrada a binde et unde in le binde lire 1 soldi 5 de grossi  
Item cortine 2 de velesio faze 4 per ciascuna lire 2 soldi 10 de grossi  
Item leti 6 grandi boni tal luno cholaltro chavazali 12 lire 12 de grossi  
Item leti 6 fornidi de chavezali lire 6 de grossi

Item leti 6 da fameia soldi 18 de grossi  
Item leti 6 pizoli soldi 18 de grossi  
Item linzoli pera 12 grandi et beli lire 3 soldi 12 de grossi  
Item linzoli pera 6 lire 1 soldi 4 de grossi  
Item linzoli pera 16 da fameia lire 1 soldi 12 de grossi  
Item mantili 30 grandi lire 3 de grossi  
Item sovrapani 30 grandi lire 1 soldi 10 de grossi  
Item tovaie 40 soldi 15 de grossi  
Item tapedi 4 novi grandi lire 3 de grossi  
Item tapedi 8 lire 2 soldi 8 de grossi  
Item chonche 4 de rame grande lire 1 soldi 12 de grossi  
Item chonche 4 de rame pizoli soldi 12 de grossi  
Item bazili 5 soldi 5 de grossi  
Item ramini 8 soldi 2 grossi 6  
Item traponte 2 de banbasio grande soldi 14 de grossi  
Item traponta 1 granda de lana soldi 6 de grossi  
Item choldiera 1 granda che tegnuda segli 20 soldi 10 de grossi  
Item choldiere 3 de tegnuda de segli 5 l'un soldi 9 de grossi  
Item coldiere 2 de tegnuda de segli do l'una soldi 3 de grossi  
Item segli sei grandi soldi 3 de grossi  
Item corderoni 3 da fornello soldi 6 de grossi  
Item lavezi 5 grandi de bronzo soldi 15 de grossi  
Item lavezi 10 mezani e pizoli de bronzo soldi 8 de grossi  
Item lavezi 4 de piera grandi soldi 8 de grossi  
Item lavezi 8 de piera mezani et pizoli soldi 6 de grossi etc. [...]

## Francesco Dandolo, doge (1341)

La busta 173 del fondo delle Commissarie dei Procuratori di San Marco Misti conserva documentazione varia sulla commissaria Dandolo compresa tra 1339 e 1574, anche se l'amministrazione dei Procuratori cominciò nel 1430, alla morte dei commissari privati<sup>486</sup>.

Figlio di Giovanni del ramo della famiglia residente nella zona di San Luca, Francesco sembra essere nato negli anni '50 del Duecento.

Ebbe molti incarichi pubblici, specialmente come ambasciatore presso i Papi ad Avignone nella risoluzione delle controversie legate alla scomunica del 1309, e come bailo a Negroponte, arrivando in tarda età ad essere eletto Doge (4 gennaio 1329)<sup>487</sup>.

Numerosi furono gli scontri nel periodo del suo dogado, segnato specialmente dalla lunga guerra con Mastino Dalla Scala, terminata con la presa di Treviso, primo importante possedimento Veneziano nell'entroterra.

Sposato con Elisabetta della famiglia dei Contarini di San Cassian, ebbe 4 figli: Gratone, unico maschio e morto prima del padre; Marchesina, che sposò un Sanudo; Sofia, che fu moglie di Nicolò Gradenigo; Agneta, sposata con un Falier.

Francesco ebbe anche un figlio illegittimo, Zanino, che divenne suo erede.

Il Doge possedeva alcune proprietà a Ferrara e a Venezia tra le sue sostanze annoverava alcuni palazzi a San Polo, San Salvador e Sant'Aponal.

Nel testamento, redatto il 26 ottobre 1339, ossia 5 giorni prima della morte, dichiara di voler essere sepolto nella chiesa dei Frari, in cui fece costruire un'arca con San Francesco e Santa Elisabetta che presentano il Doge e la Dogaressa alla Vergine. Francesco Dandolo infatti aveva previsto che anche la moglie, qualora lo avesse voluto, fosse sepolta nello stesso luogo, anche se sembra, nonostante le disposizioni testamentarie favorevoli di Elisabetta, che questo non sia mai avvenuto.

L'inventario di Francesco, stilato l'11 agosto 1341, è pubblicato integralmente da Pompeo Molmenti<sup>488</sup> in "Storia di Venezia nella vita privata" e ripreso da Anselm Fremmer nel suo studio sulla cultura libraria<sup>489</sup>. Questo documento fornisce non solo **Error! Bookmark not defined.** importanti informazioni sull'arredamento delle stanze del Doge a Palazzo Ducale, ma, visti i numerosi libri **Error! Bookmark not defined.** elencati, consente anche di rendersi conto della vastità della cultura che il Dandolo doveva avere<sup>490</sup>.

---

<sup>486</sup> ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 173.

<sup>487</sup> Gran parte delle informazioni sono tratte dalla voce "Francesco Dandolo" a cura di G. RAVEGNANI, del *Dizionario Biografico degli Italiani*, Treccani, 1986, vol. 32, pp. 464-467.

<sup>488</sup> P. MOLMENTI, *Storia di Venezia nella vita privata*, vol. I, Bergamo 1927, pp. 513-515.

<sup>489</sup> A. FREMMER, *Venezianische Buchkultur...cit.*, p. 332.

<sup>490</sup> A. DA MOSTO, *I dogi di Venezia nella vita pubblica e privata*, Milano 1977, pp. 106-110, in particolare p. 109.





INVENTARIO:

(1341, 11 agosto)

[...] Idcirco manifestum facimus nos suprascripti Ysabetta Dandulo relicta et Nicolaus Contareno quondam cognato, et nunc ambo commissarii suprascripti domini Francisci Dandulo quondam ducis Veneciarum quod hec infrascripta sunt bona et res dicte commissarie apud nos inventa ad presens videlicet:

Imprimis octo lecti magni cum octo plumaciis de pignolato vergato.

Item due traponte magne et due traponte parve de pignolato.

Item una cultra de cendato torto vermeio.

Item una cultra de cendato viridi torto.

Item una cultra de cendato sanguineo torto.

Item una cultra abinde çala et sanguinea cendati torti.

Item una cultra de catasamito vermeio.

Item due cultre de catasamito çalo.

Item una cultra blancha de Çipro.

Item due cultre albe veteres.

Item duo lecti cum duobus plumaciis a familia.

Item novem lecti a familia et traponte undecim de lana et capiçalia undecim parva.

Item duo clapi de samito vermeio qui erant in obsequio ipsius quondam domini ducis et domine ducisse in solempnitatibus.

Item una cortina de peciis et due cortine abinde de cendato torto çalo et vermeio absque supralecto.

Item una cortina de cendato viridi torto que sunt pro tribus faciebus in uno clapo.

Item una cortina abinde cum celo, et unum cocholarium viride et vermeium abinde. Item sex clapi de cortinis de velesio çalis et vermeis.

Item unum vexillum imperiale cum suo schiffo .

Item duo paria linteaminum magna et nova.

Item sex paria linteaminum a lecto magno.

Item duo paria linteaminum a valise.

Item duodecim paria linteaminum a lecto magno.

Item unum par linteaminum de velesio.

Item unus clapus de mantilibus brachia quadraginta sex.

Item triginta mantilia inter bona et vetera sive non bona.

Item unum mantile magnum cum capitibus laboratis de seta.

Item triginta toalie inter bonas et veteres.

Item octo mantilia a credentia.

Item una toalia cum capitibus de seta.

Item unum mantile et una toalia nova cum capitibus de seta.

Item quatuor toalie longe nove.

Item tria mantilia nova.

Item septem toalie nove que se tenent in simul.

Item decem octo brachia de tella ad ponendum super pannum que se in simul tenent.

Item unum façolum magnum.

Item quatuor tapeta magna pulcra.

Item tria alia tapeta.

Item tria tapeta quasi vetera.

Item una carpeta francisca investita de tella viridi.

Item unum çalon scachatum investitum de tella çala.

Item una umbrela magna abinde de panno sete et auri investita de tella çala, pro buçentoro.

Item unum felçum pro plato de panno veluto et de seta cum armis de cha Dandulo in circha investitum abinde.

Item sex banchalia francisca.

Item quatuor banchalia abinde laborata in Veneciis.

Item quatuor sclabine magne pro plato et barchis.

Item una coraçã alba cum vantis et gamberiis et una capela et una galea et unum par subtellarium de curaça et una maça de ferro.

Item viginti alie coraçẽ cum suis colariis et vantis precio soldorum triginta grossorum.

Item decem capele et unum epitogium de ferro.

Item octo pançiere et quatuor colaria et due maniçe et quatuor vanti de maia.

Item septem spate et unus cutellus a ferire.

Item quatuor cutelli a tabula a manicis lefanti cum veretis de argento.

Item quatuor alii cutelli a tabula a manicis nigris de bufalo cum veretis argenteis.

Item due chonche magne de rame.

Item quatuor bacilli magni.

Item sex bacilli parvi.

Item quindecim ramini inter magnos et parvos de latono.

Item tria paria linteaminum a lecto quondam domine Ducisse.

Item duo paria linteaminum a lecto Çanini Dandulo.

Item viginti paria linteaminum a familia vetera.

Item quadraginta scuta.

Item duo epitogia desfornita de panno cardinali que fuerunt et esse debuerunt pro usu quondam dicti domini Ducis.

Item quatuor tunice desfornite de panno cardinali.

Item duo epitogia desfornita de panno scarlato.

Item una tunica de sarça vermeia.

Item unum epitogium et una tunica de panno scarlato desfornita incisa et non completa.

Item octo brachia de panno cardinali.

Item duo capuçia de panno cardinali inforata de varota.

Item tria capuçia de panno scarlato inforata de varota.

Item unum capuçium de panno scarlato et unum capuçium de panno cardinali inforata de cendato.

Item duo capuçia de sarça vermeia investita de cendato.

Item duo çambeloti de cendato vermeio.

Item unum epitogium et una pelis de veluto vermeio inforata de varota a domina.

Item una cappa de veluto vermeio et viridi inforata de varota a domina.

Item unum suprasignum de catasamito ad arma da cha Dandulo inforatum de tella viridi.

Item quinque bandiere de cendato ad arma da cha Dandulo et duo penella de cendato ad arma da cha Dandulo et una bandiera de tella ad arma da cha Dandulo.

Item tres anchone.

Item undecim coffani inferati inter bonos et non bonos sive veteres.

Item due arcelle de paredanis.

Item unum coffanetum longum a dopleriis.

Item una cassella longa a dopleriis.

Item duo cassoni veteres.

Item una cassella magna nova.

Item una cassella magna a merchatore.

Item unum banchum a tribus coltis.

Item sex piliçoni de agnelina inter bonos et veteres ad homine.

Item quatuor piliçoni de pelis leporinis ab homine.

Item sex çube de bocharano que fuerunt pro usu quondam dicti domini ducis.

Item alii panni et vestimenta vetera que portant sive deferunt in dosso femine in domo.

Item viginti septem orieri investiti de tella alba.

Item duo orieri de cendato vermeio cum gramitis de auro in medio.

Item unus orier de veluto viridi cum gramiti auri in medio ad opera aquilarum.

Item tres orieri de samito vermeio.

Item duo orieri de camocha viridi.

Item unus orier de camocha blavo.

Item quinque orieri de panno de seta.

Item duo statere cum uno blombielleno.

Item unus sachus et dimidius lino pleni.

Item una peçia de pignolato.

Item unus liber Institute.

Item unus liber silicet legende sanctorum.

Item unus liber Digestus.

Item unus liber antiquus.

Item unus liber Prosperi.

Item unus liber Dialogorum Sancti Gregorii

Item unus liber statutorum Veneciarum.

Item unus liber Ysopi.

Item unus liber cronice.

Item unus liber Donati.

Item unus quaternus statuti navium.

Item alii quaterni cum duobus libris franciscis.

Item unus liber decretalium.

Item unus liber de expositione vocabulorum.

Item unus liber Blibie complete.

Item unus liber fratris Thomaxii.

Item unus liber Donati compositus per vulgare et latino.

Item duo Boecii in uno quorum est poetria novella.

Item unus liber epistole beati Eusebii.

Item unus liber de doctrina.

Item unus liber Flavii qui habet corium viride.

Item unus libellus medicine.

Item duo quaterni scripti in cartis de bergameno et unus alius quaternus de translacione corporis beati Stephani prothomartiris qualiter de Constantinopolim conductum seu translatum fuit Venecias.

Item duo peteni de lefanto.

Item due flimbaie sive pedes de auro cum perlis laboratis cum quatuor rochis pro utroque ipsorum pedum.

Item una cappa parva de auro a domina.

Item quatuor lebetes de bronçio.

Item tres coldiere de rame.

Item septem lebetes de petra.

Item tria frissoria de rame.

Item tres cochome de rame.

Item duo spedi de ferro.

Item quatuor patelle de rame.

Item una caldiera magna de rame.

Item tres catene ferree.

Item sex cavedoni de ferro.

Item tres cavedoni magni de ferro.

Item due catene magne de ferro.

Item unus spedo longus cum duobus pedibus de ferro.

Item due alie coldiere de rame una magna et altera parva.

Item quatuor lebetes magni de bronçio.

Item duo lebetes de petra.

Item duo frissoria unum magnum et alterum parvum de rame.

Item duo trepie veteres de ferro.

Item tres selles ab equis veteres.

Item duo frena equorum.

Item una masena de petra ad faciendum salsam.

Item due cuppe de argento cum pedibus inauratis cum smaldis coopertis ad opera francisca.

Item unum bochal de argento coopertum inauratum cum smaldis.

Item quatuor choclearia de argento inaurata.

Item nonaginta septem choclearia de argento alba.

Item sex incisoria sive taieri de argento.

Item octo scutelle parve de argento.

Item octo scutelle magne de argento.

Item octo napi de argento ad opera turchesca.

Item due cuppe de argento una quarum est inaurata et altera non.

Item una scatula de argento magna alba.

Item una saliera de argento inaurata cooperta cum smaldis.

Item duo pironi magni de argento inaurati.

Item una caça de argento a lesivio.

Item unus botaçellus de argento albus a triaqua.

Item una cuppa de maserata cum pede argenti inaurata.

Item una centura de argento sine capite furnita solummodo al cençer.

Item due spaliere a novicia furnite perlis et smaldis cum catenis de argento et cum smaldis inauratis.

Item unus anulus aureus cum uno rubino.

Item duo candelabra de argento inaurata cum pedibus laboratis ad leones.

Item una trumbeta longa de argento.

Item una scudeleta de argento pro cirio albo.

Iste res sunt in manibus mei predicti Nicolai Contareno videlicet.

Imprimis unus pirulus d'ambro da Olar cum una flubaia de seta sanguinea.

Item duo annuli auri parvi, unus quorum habet balassum vermiliū a cantonis octo et alter saphirum ab octo cantonis.

Item unus annulus aureus ad arma da cha Dandulo ad smaldos.

Item duo annuli auri magni, unus habet balassum quadrum a quatuor cantonis et alther saphirum ab octo angulis.

Item unus curadentes de argento.

Item libre vigintidue solidi sexdecim denarii novem grossorum parvuli decem octo cum illis libris trecentis que sunt de repromissa uxoris Çanini Dandulo suprascripti, nepotis quondam dicti domini ducis Veneciarum et pro laçis libre due solidus unus denari quatuor grossorum de quibus Marchesina debet habere libras decem grossorum pro sua filia.

Item debent excuti a palatio pro una sententia libre decem octo grossorum solidi sex denarii duo grossorum et parvuli viginti duo que nondum sunt excusse ex eo quod nos commissarii recurere debemus advocatoribus comunis.



Item debent excuti ab uno comitum de Vegla solidi octo et denarii decem cum dimidio grossorum pro regalia.

Item unum scripnum dicte commissarie ad tenendum et conservandum intus et denarios et alias scripturas commissarie predictae quondam domini ducis.

Iste infrascripte res sunt deputate ad usum uxoris Çanini Dandulo predicti.

In primis una roba de sago albo silicet tunica et varnacia infrisata ipsa tunica et varnacia, sed varnacia est inforata de cendado blavo et tunica habet pirolos intaiatos de argento inaurato.

Item unum epitogium ad unde de panno aureo, et de panno cardinali furnitum cappis argenteis et inforatum de varotis.

Item unum epithogium et una tunica de panno sblavado et scarlato infrisata, et ipsum epitogium est inforatum de varota et furnitum asolis magnis argenteis inauratis et ipsa tunica est furnita de pressuris argenteis inauratis.

Item unum epitogium de auro inforatum de varotis.

Item una tunica de scarlato infrisata de perlis.

Item una tunica et unum epitogium de panno viridi inforatum pelle grisea.

Item due çube de cendato una quarum est laborata ad undas de cendato viridi et sanguineo.

Item unum rubinum de mesclo et de catabriato.

Item unum rubinum de auro ad intai cum gramitibus.

Item una çoia incasata et habet tresdecim taseles de rubinis et smaldis et perlis.

Item unum filum de perlis centum et decem septem.

Item recepit suprascripta domina ducissa a comite Bartholomeo et a comite Nicolao Juniori de Vegla libras octo solidos sex denarios octo grossorum.

Item recepit a comite Marco filio quondam domini Nicolai comitis maioris de Vegla libras sex et solidos tres grossorum.

Item recepit libras sexdecim solidos decem octo denarios novem grossorum a palatio de rebus venditis.

Item recepit libras quindecim solidum unum denarios novem grossorum a domino Nicolao Contareno predicto.

Item recepit pro lignis ab igne venditis libras tres solidos novem grossorum.

Item recepit libras decem, solidos decem grossorum de pannis et vestimentis quondam dicti domini ducis venditis quando ipsa exivit de palatio. [...]

## Nicolò Da Carrara (1344)

La busta 68 delle commissarie raccolte nel fondo dei Procuratori di San Marco Misti conserva documentazione varia sulla commissaria Da Carrara, compresa tra 1330 e 1401.

Tra le carte troviamo il testamento del 27 agosto 1343, mal conservato poiché compromesso da muffa vinosa, un quaderno della commissaria, non completamente compilato, e un interessante inventario topografico di beni mobili, che descrive quindi gli oggetti presenti in ogni stanza dell'abitazione, datato al 22 ottobre 1344<sup>491</sup>.

Figlio di Ubertino da Carrara e di Iselgarda, di cui si ignora il casato, Nicolò da Carrara sposò Cecilia Barozzi, ed ebbe due figli maschi, Iacobo e Iacobello, destinati ad essere entrambi Signori di Padova, e due femmine Beatrice e Iselgarda.

Nonostante l'importanza storica del personaggio e della famiglia di appartenenza, questa documentazione non risulta pubblicata.

Nicolò fu a capo di numerose sommosse e battaglie proprio nel periodo in cui i Da Carrara stabilirono la loro Signoria su Padova, ed ebbe un ruolo fondamentale nella difesa dall'assedio di Cangrande Della Scala del 3 giugno 1320.

Fu podestà di Bologna e di Parma dove restò fino al 1322, anno in cui tornò in patria per occuparsi nuovamente della vita politica, trovandosi presto però in rivalità con il cugino Marsilio, che lo allontanò da Padova nel 1327 con l'accusa di essere complice proprio dello Scaligero.

Rifugiatosi a Venezia, Nicolò si alleò con Cangrande e i padovani a questa notizia arrestarono i due figli di Nicolò, Iacobo e Iacobino, e rasero al suolo la sua casa.

Il Carrarese si impadronì del contado padovano insieme ad un esercito di fuoriusciti, allarmando talmente Marsilio da portarlo a chiedere l'intervento prima del papa Giovanni XXII, che non sortì alcun effetto, e ad arrendersi poco dopo allo Scaligero, cedendogli la città pur di mantenere un ruolo di rilievo nella politica cittadina. Nicolò fu invece costretto ad allontanarsi da Padova, trovando rifugio per un breve periodo a Chioggia e poi Venezia, dove visse fino alla morte che avvenne il 19 ottobre 1344<sup>492</sup>.

La sua casa a Venezia era nel confine di Santa Lucia, una delle zone che vennero bonificate più tardi dalle paludi lagunari. Secondo l'estimo delle case di quell'epoca si

---

<sup>491</sup> ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 68.

<sup>492</sup> Gran parte delle informazioni sulla vita sono tratte dalla voce "Nicolò Da Carrara" a cura di M. C. GANGUZZA BILLANOVICH, del *Dizionario Biografico degli Italiani*, Treccani, 1977, vol. 20, p. 696-698, dove trovo però incoerenza sulla storia matrimoniale del personaggio. Infatti, secondo la voce, Nicolò prese come prima moglie Elena della Torre, figlia di Salvino, e dopo essere rimasto vedovo, la vicentina Giacomina. Nella busta e negli indici del fondo dei Procuratori di San Marco si fa però riferimento unicamente a Cecilia Barozzi e ai due figli Iacobo e Iacobino.

trattava di un'area di scarso valore<sup>493</sup>, con abitanti in media poveri, o in cui le proprietà immobiliari appartenevano a stranieri<sup>494</sup>.

Non è stato possibile identificare con maggior precisione l'abitazione all'interno del confine di residenza.

Nel testamento vi sono vari lasciti a favore di chiese, sia veneziane che padovane, tra i quali una donazione per ornare la cattedrale di Sant'Antonio; dispone di essere sepolto nella chiesa di Santa Maria dei Frati Minori di Venezia.

---

<sup>493</sup> Estimo delle case di Venezia del 1367, in S. ROMANIN, *Storia documentata di Venezia*, Venezia 1855, pp. 384-385.

<sup>494</sup> W. DORIGO, *Venezia romanica*, Verona 2003, vol. II, p. 834.

INVENTARIO:

(1344, 22 ottobre)

MCCCXLIII mense octubris die XXII intrante. Inventaris domini Nicolai da Carara.

Inprimis in una camera

in un chopano

per liçoli XX

pignoladi II da huomo

et pignoladi VI da dona

et pignoladi III da una garçona

et camise VIII da dona

et camise II da una garçona

et entemelle XVII da orieri

et coltra blancha.

Item in un chopano peloso ferado in la dita camera

mantili VI

et tovaie X

et entemele II

Item in un altro chopano grande in la dita camera

gonela I

varnaçon I

et mantelo I da dona de blavo inflorado de varo

Item gonella et varnaçon et mantelo da dona de verde inflorado de varo

Item gonella et varnaço de mesclo sença pele

Item gonela I de çambeloto camelin da dona

Item cendado I da varnaçon

et capuço I verde et I blavo et I virmeio et I de mesclo

et per I de calce blanche  
Item in un altro chofano  
cuslier VIII de arçento  
bandere III  
Item coltra I de cendado virde et vermeio  
et carpeta I  
cotardida I  
et varnaçon I de verde inflorado de agnelina  
et varnaçon I verde sença pelo  
Item varnaçon I de cambeloto da huomo cum cendado et mantello blavo doplo  
Item gonela I et varnaçon I de mesclo cum bolpe  
et mantelo I de mesclo cum cendado verde  
Item varnaçon I de çambeloto blavo cum cendadi sanguenio da dona  
et mantelo I de çambeloto cum cendado de grana da donna  
Item in lo dito cofano  
varnaçon I cum mantelo I de çambeloto da dona cum çuba de verde  
peliça I da dona de agnelin  
Item coltra I blanca  
et corteli III fornidi de argento  
et manege sopercle de madona  
et mantelo I de cambeloto  
Item in la dita camera letarin vergado  
et plumaçi V  
per I de ninçoli  
coltra I blanca de tela  
et coltra I  
mançallo I schachado

et ninçol I

Item leti II de tela

et I vergado

Item armarol I cum I anchona

Item orieri III

et scudeleta I

Item in la dita camera in I bancho

mantili II

et tovaie III

et façol I

*La parte che segue è cancellata. C'è l'indicazione: "habuerint"*

Item in la camera chel dormeva

in una arçella

candele de çera

et libri in prima Politicha I

libri I de Vagnelii

libro I de gromançia

libro I francesco che cuminça Petre Cardinalis

item libro I francesco cominça (bavenel) Albertum

libro I francesco grandio

Rethorica I

Salterio I

libro I provençal

Tulio I

et libri IIII sença tolele (balate) et (çuxo)

Item leti II vergadi

ninçoli II

plumaçi II

çallon I

coverter I de pele

coltra I de cendado verde et vermeia

per I de niçoli

et trapunta I virgada

et leto I de tela

orieri II

chusini III da seder

et trapunta I

chusinelii II

et carpeta I

Item in una camera de soura in I chofano

baçili II

bosolo I de plumbo da musclo

coltra I finada a scaioni et I blanca

coltra I vermeia et verde de tela

coltra I a binde çala et verde de cendado et I de velesio vermeia et çala a foie

cuslier VI de arçento

et souraleti II, I scleto et I a binde de tela

caveçi de cambeloto in do tolele

et ramin I

et pladene II de legno intaiade

Cendado çalo

bosoli III

scatola I cum filo

camese VI

et caveço I de tela fruada

chumunesca I

et capuço I mesclo

do chavi vergadi (rie)

mantelo I doplo

Item in la dicta camera

leti II vergadi et plumaçi II

per I de ninçoli

coltra I de cocholario a binde

chusin I da seder de drapo

et tapedi IIII

et carpeta I

seglo I vodo

Item in I chofano in la dita camera

mantili V menudi

et mantili III nuvi

et tovaie VIII

braça V de tela chomo fodire

et façoli III

et cortina I cum I vida

et façoli VIII in un rodolo

et ninçoli XVIII

peça I de tela verde

tela da torno leto peçe II



bereta I vida I de cendado

Item in I bancho

orieri II

et pladene II de vero

Item in I altro bancho

spada I

et cortelo I

cusineli XIII piçoli

et per I de spuntoni

Item in una camereta

tapedo I

cusini III da seder

et armarol I cum I anchona

plumaço I de cori

et curaça I

Item in la dita camera

in I chofaneto

corteliere II cum corteli VI varnidi a l'arma da Charara

Item cintura I darçento cum la centa de fili de arçento

Item casele II

Item in I altro albergo

casela I granda in laqual e

coraça I

valisete II

sela I da chavallo  
et carpeta I  
et valiseta I vergada  
et peliça I  
et varnaça I de agnelina  
et bolpe I da dona  
et barili II  
çalon I (rio)  
pele I de cervo et II de vedelo  
Item in I altra granda casela  
bosolo I grando  
et I spada  
drapo et valise I de coro  
lanceta I  
coro I grando  
et cusinelo I  
et traponta I da chamin  
madase X de fil  
sacho II cum lin et cum fil  
çafaran libre I  
scudela I de peltre  
Item in lo dito albergo  
per I de ninçoli  
pera III de peteni da stopa  
et sprinaça  
Item caseleta I  
cum vecli morter I de piera

Item in salvaroba

coldera I de rame

baçeli II

ramin I

ster I paduan

çucha I de vero granda

arçela I cum (cesere) rosa

uno altra arçela cum legname

arçela I cum farina

et un'altra arçela cum farina

arçela I cum pan

toler I da tole

et toler I de antipreso da tole

albuoli II

tameso I

cesti II

scrigno I

cum colar I de maia

ferali II

per I de trespede

bota I

corde II

taier I grando

peçe da pan et burati III

In cusina

coldere II de rame  
segli II  
laveçi III de piera  
laveçi IIII de metalo  
cogoma I  
cavedoni IIII  
cadene IIII  
bacil I roto  
fersoure II  
caçol I  
pale II de fero  
morter I de bronço  
spedi II grandi  
caçol I de fero da cusina  
trepie I  
gratacasio I  
greleda I  
pestarola I de legno et III de fero  
et lume I rota  
et mastelo I  
cesto I  
cugoma I  
et solo I de fero da torta  
morter I de piera  
desco I  
cerba I  
taieri et studele et altre petegaçe

In caneva

vaseli XV pleni

et vaseli V cum pocho vin entro

botaçi III de vero

pirian I

botaçi II de legno

Item in una camera de soura

leto I vergado

letera I

et bisacha I

Item in un altro albergo

sorgo et paruço

et cesto I

et fron I

Item in un altro salvaroba

meçene VI et dimidio de carne de porco

et desco I

spale VI

item prosuti II

urne II da vin

baril I da oio fava cerca steri V

et cesere rosa

et manarola

peçe XI de formaio dulçe

peça I et dimidio de formaio de Puia

Item in graner

cercha stera L de formento

In sala

bancha I

cum I pladena

et cadin de Damasco

desco I

et stopa in I banco

et I stadera

plumaço I longo de coro

## Nicolò Miani (t. 1344)

La busta 83 dei Procuratori di San Marco Misti, serie Commissarie, comprende il materiale tra il 1330 e il 1399 relativo all'esecuzione testamentaria di Nicolò Miani, figlio di Vitale<sup>495</sup>.

Residente nel confine di san Vidal, fece redigere il suo testamento il 26 gennaio 1344 da Giovanni Giustinian, ecclesiastico di San Maurizio, visto il quotidiano aggravarsi della sua infermità, chiedendo di rendere valido ciò che aveva scritto nell'agosto dell'anno precedente "in quadam cedula bombicina manu mea propria scripta cum clausulis opportunis".

Commissari testamentari sono nominati, oltre ai Procuratori di San Marco, la moglie Mina, il cognato Andrea Malipiero e la zia Caterina Viaro.

Le disposizioni sono molto dettagliate, anche se non vi sono molti riferimenti ad oggetti.

Per la moglie, oltre alla restituzione di dote, lascia anche i ricavi che deriveranno da alcuni imprestiti, e specifica:

Et ancor voio che la dita mia muier abia tuti li soi drapi fornidi de pele et cendadi chomo eli se trovera.

Et abia li soi cophani che fo noviçali.

[...]

Item voio che la dita mia muier abia de le mie masarie de casa et arnesie tuto quello che li bisognera per so uso et sia in so albitrio de tor quello che a ela parera secondo soa bona consciencia esser a lie necessarie leti et fornimenti de leti et tute altre massarie como e dito per ela et per una femena dum mentre tanto che ela vedoera.

confermandoci, purtroppo senza darne una descrizione, l'uso dei cassoni **Error! Bookmark not defined.** nuziali.

Nicolò e Mina non hanno figli, ma Nicolò ha una figlia naturale, Margherita, moglie di Filippo da Canal, che alla morte di Mina, o in caso questa non volesse restare nella condizione vedovile, erediterebbe tutti gli oggetti di casa.

Specifica inoltre che solo **Error! Bookmark not defined.** Mina possa scegliere se e quali beni mobili dare a Piero Miani, cugino del testatore, e che:

[...] lo dito Piero non posa domandar se no solamente quello che la dita mia muier li vora dar. Et se lo no se contendera non voio che lo abia alguna chosa de le predicte de soura.

---

<sup>495</sup> ASVe, Procuratori di San Marco, Misti, Commissarie, b, 83.

Alla moglie lascia anche la casa in cui vive. Se dovesse morire anche lei, o risposarsi, vuole che la casa sia lasciata al fratello Tommaso Miani, al quale spetta anche una casa che al momento del testamento era data in affitto, a condizione che, in caso di necessità, accolga sua figlia Margherita, e che possa abitare lì sola, o con i figli e con Filippo, vedova o maritata, per tutta la sua vita, senza pagare alcun affitto.

L'abitazione, probabilmente individuabile con l'area vicina alla chiesa di San Vidal<sup>496</sup>, sembra essere molto cara a Nicolò, nel testamento infatti leggiamo:

Lequal tute case predite eio laso a Thomado mio frar eio condicio che lo no posa quele case ni parte ni tute vendere ni impegnar ni alienar ni obligar ni translatar per algun modo o inçegno, ni per anema lasar se no a so heredo o riedi mascoli legitimi.

Et prope malmente andar debia de heredo in eredo mascoli descendando da lui dum mentre che li durera.

Et se lo dito Thomado morira sença heredo mascolo over se tuti li mascoli ensudi de lui chomo e dito morise alora le redite mie chase che eio li laso debia vegnir in tuti li mascoli da cha Miani che alora se trovera legitimi [...]. Et che debia sempre andar de heredo in heredo le posesion predicte.

È evidente quindi la volontà di instaurare un legame molto forte con la discendenza dei Miani.

Oltre a questo lungo testamento, la busta conserva due inventari cartacei, uno non datato, l'altro datato al 1399 con il ricavato in denaro della vendita dei beni.

Proprio in questo secondo inventario troviamo un riferimento all'uso di mettere all'asta questi oggetti in piazza san Marco, trasportandoli dall'abitazione con una zattera e mettendo in un magazzino in piazza l'invenuto.

---

<sup>496</sup> W. DORIGO, *Venezia romanica*, Verona 2003, vol. II, p. 790.



INVENTARIO A:  
(cartaceo, non datato)

Ventario de arnese e masarie trovade in chasa de misser Nicholo Miani de san Vidal

Queste sie le chose che fo de misser Nicholo Miani de san Vidal.

In prima choltra I<sup>a</sup> de tela a useli blava e vermeia

Item choltra I<sup>a</sup> de pele de lovo zervier

Item I<sup>a</sup> pestarola de legnio

Item I<sup>o</sup> chovertor de pele

Item I<sup>a</sup> paleta ria

Item I<sup>a</sup> pestaruola de fero

Item I<sup>o</sup> felzo de rasa con le arme da cha Miani

Item II lenzoli

Item I<sup>a</sup> chasela de nose

Item I<sup>a</sup> chortina de tela a binde con le arme

Item II lenzoli pizoli

Item II tovaie

Item I<sup>a</sup> sclavina vergada

Item I<sup>o</sup> seglo

Item I<sup>a</sup> chortina strazada de zalon a modo de felzo

Item I<sup>o</sup> ramin

Item I<sup>o</sup> seglo

Item I<sup>o</sup> chavego

Item I<sup>o</sup> mantil

Item II bazili

Item I<sup>o</sup> leteselo con II chavazali

Item I<sup>a</sup> choldiera

Item I<sup>o</sup> lavezo de rame

Item stagniade VI

Item II molete

Item II chadene

Item II chavedoni de fero

Item I<sup>o</sup> leto vergado con II chavazali vergadi su lo qual remase la dona amalada e dise quando la se partira de la chasa che la lo lasera a misser Andrea Malipiero che lo dara

Item I<sup>o</sup> abol roto

Item I<sup>a</sup> quarta

Item bandiere strazade de tela e de sarza

Item I<sup>o</sup> chofaneto inpento

Item II tapedi strazadi

Item I<sup>a</sup> arzela de nose

Item I<sup>o</sup> per de balanze

Item chuslier VIII darçento

Item I<sup>a</sup> stadiera pizola

Item II chavedoni pizoli roti

Item II choncoli

Item I<sup>a</sup> chortina de tela

Item I<sup>o</sup> mantileto strazado

Item I<sup>o</sup> banchal pizolo vergado

Item I<sup>o</sup> bazil roto pizolo

Item II lavezoli pizoli de piera

Item I<sup>o</sup> ramon pizolo roto

Item I<sup>o</sup> lavezol pizolo de bronzo

Item IIII lavezoli pizoli de piera

Item II anchonete

Item I<sup>o</sup> bazileto de rame da tegnir denari

Item V tovaie strazade pizole  
Item schudi VIII grandi e pizoli  
Item III tovaie strazade  
Item I<sup>o</sup> armarol da arme  
Item I<sup>o</sup> mantil  
Item I<sup>o</sup> pignolado  
Item III fresoure  
Item V mantili squarzadi  
Item II lenzoleti pizoli  
Item I<sup>o</sup> mantil pizolo  
Item I<sup>a</sup> chogoma pizola  
Item I<sup>a</sup> choltra blancha de tela ria  
Item I<sup>o</sup> lavezol de rame  
Item I<sup>a</sup> choltra a binde de chanevaza  
Item I<sup>a</sup> tovaia pizola  
Item I<sup>a</sup> chortina de tela  
Item II chortine de tela  
Item I<sup>o</sup> mantil roto  
Item I<sup>o</sup> ramin roto  
Item II tovaie  
Item III lenzoleti  
Item I<sup>o</sup> chofaneto pizoli  
Item I<sup>a</sup> chortina  
Item I<sup>o</sup> mantil  
Item I<sup>o</sup> banchal pizolo vergado  
Item IIII tovaie  
Item II mantili

Item III mantili

Item I<sup>a</sup> charpeta vergada

Item I<sup>o</sup> lenzol

Item I<sup>o</sup> mantileto pizolo

Item I<sup>o</sup> felzo de zalon vergado strazado

Item II lenzoli

Item I<sup>a</sup> chortina pizola a binde zala e blava

INVENTARIO B:  
(cartaceo, 1399, agosto)

Vendi de misser Nicholo Miani de san Vidal a die XVI avosto 1399

In prima II molete cum chavedoni e II chadene

S G VII p XVI

Item stagniade<sup>497</sup> VI

S I G V

Item I<sup>a</sup> choldiera

S 0 G VII p XVI

Item I<sup>o</sup> laveço de rame

S 0 G V

Item I<sup>o</sup> leteselo vergado cum II chavaçali

S III G 0

Item II baçili

S 0 G X

Item I<sup>o</sup> seglo

S 0 G VI

Item I<sup>o</sup> ramin

S 0 G II

Item I<sup>o</sup> chotego

S 0 G I p XVI

Item I<sup>o</sup> mantil rio

S 0 G III

Item I<sup>a</sup> chortina straçada a modo de felço de çalon

S 0 G V

---

<sup>497</sup> Stagnate: recipiente, v. Sella p. 548.

|   |       |             |
|---|-------|-------------|
| item I <sup>o</sup> seglo   | S 0   | G VIII      |
| Item I <sup>a</sup> sclavinam vergada   | S I   | G           |
| Item II lençoli piçoli da fameia  | S I   | G           |
| Item I <sup>o</sup> mantil cum tovaie rie   | S 0   | G VII p XVI |
| Item leteselo de tela piçolo con II <del>chavaçali</del>                          | S III | G           |
| Item I <sup>a</sup> chortina de chucholario a binde çala e sanguiniam con le arme | S I   | G VI        |
| Item II linçoli da fameia piçoli  | S I   | G VI        |
| Item I <sup>a</sup> chasela de nose   | S I   | G           |
| Item II linçoli   | S II  | G X         |
| Item I <sup>a</sup> pestarola de fero e I <sup>a</sup> paleta rie (?)             | S 0   | G 0 p XVI   |
| Item I <sup>o</sup> felço de rafia vermeio con le arme                            | S III | G           |
| Item I <sup>a</sup> pestarola de le grito (?)                                     | S 0   | G I p XVI   |
| Item I <sup>o</sup> chovertor de pele a modo de choltra                           | S II  | G VI        |
| Item I <sup>a</sup> choltra de pele de luvo çervier                               |       |             |

|  |        |        |
|--|--------|--------|
|  | S VI   | G      |
| Item I <sup>a</sup> choltra de tela a useli blava e vermeia con una vida çala e vermeia a foie |        |        |
|  | S VIII | G      |
| Summa sto cholonne lo L II S II G II   |        |        |
| Item II lençoli  |        |        |
|  | S II   | G V    |
| Item I <sup>a</sup> chortina piçola a binde çala e blava                                       |        |        |
|  | S I    | G VI   |
| Item I <sup>o</sup> mantelo piçolo   |        |        |
|  | S 0    | G III  |
| Item I <sup>o</sup> felço de çalon vergado straçado con le arme                                |        |        |
|  | S I    | G      |
| Item I <sup>o</sup> mantil   |        |        |
|  | S 0    | G VII  |
| Item I <sup>o</sup> mantil da li chavi vergadi   |        |        |
|  | S 0    | G VII  |
| Item I <sup>a</sup> charpeta vergada   |        |        |
|  | S I    | G VI   |
| Item I <sup>o</sup> mantil   |        |        |
|  | S 0    | G VI   |
| Item I <sup>o</sup> lençol   |        |        |
|  | S 0    | G VIII |
| Item I <sup>o</sup> mantil e I <sup>a</sup> tuvaia   |        |        |
|  | S 0    | G X    |
| Item I <sup>a</sup> tuvaia   |        |        |
|  | S 0    | G II   |
| Item I <sup>o</sup> mantil   |        |        |

|  |      |                            |
|--|------|----------------------------|
|  | S 0  | G V                        |
| Item II tovaie                                       |      |                            |
|  | S 0  | G III p XII <sup>498</sup> |
| Item I <sup>o</sup> banchal piçolo vergado           |      |                            |
|  | S 0  | G VII                      |
| Item III linçoleti                                   |      |                            |
|  | S II | G                          |
| Item I <sup>o</sup> chofaneto piçolo                 |      |                            |
|  | S 0  | G II                       |
| Item I <sup>o</sup> mantil                           |      |                            |
|  | S 0  | G V                        |
| Item I <sup>a</sup> chortina a foie çala e sanguinea |      |                            |
|  | S 0  | G VI                       |
| Item I <sup>o</sup> ramin roto                       |      |                            |
|  | S 0  | G II                       |
| Item II tuvaie da li chavi vergadi                   |      |                            |
|  | S 0  | G III                      |
| Item I <sup>o</sup> mantil roto                      |      |                            |
|  | S 0  | G II                       |
| Item II chortine a binde de tela çale e saguinie     |      |                            |
|  | S II | G                          |
| Item I <sup>a</sup> tovaia piçola                    |      |                            |
|  | S 0  | G II                       |
| Item I <sup>a</sup> chortina de tela çala e blava    |      |                            |
|  | S 0  | G VI                       |
| Item I <sup>o</sup> chaveço de lençol                |      |                            |

---

<sup>498</sup> Una macchia impedisce la corretta lettura.



|   |             |             |  |
|---|-------------|-------------|--|
|   | S 0         | G II        |  |
| Item I <sup>a</sup> choltra a binde de chanevaça çala e blava |             |             |  |
|   | S 0         | G X         |  |
| Summa sto cholonne lo   | L 0 S XVIII | G X p XII   |  |
| Item I <sup>o</sup> lavaçol de rame                           |             |             |  |
|   | S 0         | G III       |  |
| Item I <sup>a</sup> chogoma piçola                            |             |             |  |
|   | S 0         | G III       |  |
| Item I <sup>a</sup> choltra blancha de tela ria               |             |             |  |
|   | S II        | G IIII      |  |
| Item I <sup>o</sup> mantil piçolo                             |             |             |  |
|   | S 0         | G III       |  |
| Item II lençoli piçoli  |             |             |  |
|   | S I         | G 0         |  |
| A die XXIII avosto 1399 vendidi in plaça <sup>499</sup>       |             |             |  |
| Item I <sup>a</sup> fresoura                                  |             |             |  |
|   | S 0         | G II        |  |
| Item I <sup>a</sup> fresoura                                  |             |             |  |
|   | S 0         | G II p XIII |  |
| Item III mantili squarçadi                                    |             |             |  |
|   | S 0         | G VI        |  |
| Item I <sup>o</sup> mantil                                    |             |             |  |
|   | S 0         | G IIII      |  |

---

<sup>499</sup> Secondo la tradizione veneziana, con il termine “piazza”, ci si riferisce sempre a San Marco, come sarà confermato di seguito nell’inventario.

|                                      |     |       |         |
|--------------------------------------|-----|-------|---------|
| Item I° mantil                       | S 0 | G III | p XXIII |
| Item I° pignolado rio                | S 0 | G V   |         |
| Item I° mantil rio                   | S 0 | G III |         |
| Item I° armaruol d'arme              | S 0 | G V   |         |
| Item III tovaie straçade             | S 0 | G VI  |         |
| Item schudi VIII tra grandi e piçoli | S 0 | G VII |         |
| Item tovaie V straçade e piçole      | S 0 | G V   |         |
| Item I° baçineli de rame [...]       | S 0 | G II  |         |
| Item II anchonete                    | S 0 | G III |         |
| Item I° laveçol piçolo de piera      | S 0 | G 0   | p XII   |
| Item I° laveçol de piera             | S 0 | G 0   | p XXIII |
| Item II laveçoli de piera            | S 0 | G II  | p XVIII |
| Item I° laveçol de bronço roto       | S 0 | G III |         |
| Item I° ramìn roto piçolo            |     |       |         |

|  |     |       |       |
|--|-----|-------|-------|
|  | S 0 | G I   | p XVI |
| Item II laveçoli piçoli de piera                             |     |       |       |
|  | S 0 | G I   |       |
| Item I <sup>o</sup> baçil roto piçolo                        |     |       |       |
|  | S 0 | G III |       |
| Summa sto cholonne lo S VIIIIG VII p II                      |     |       |       |
| Item I <sup>o</sup> banchal piçolo vergado                   |     |       |       |
|  | S 0 | G III |       |
| Item I <sup>a</sup> straça de drapo de lin                   |     |       |       |
|  | S 0 | G I   |       |
| Item I <sup>a</sup> chortina de tela a foie çala e sanguinia |     |       |       |
|  | S 0 | G V   |       |
| Item I <sup>o</sup> mantileto straçado                       |     |       |       |
|  | S 0 | G I   |       |
| Item II chavedoni piçoli roti                                |     |       |       |
|  | S 0 | G III |       |
| Item II choncholi  |     |       |       |
|  | S 0 | G II  |       |
| Item I <sup>a</sup> straça de mantil                         |     |       |       |
|  | S 0 | G 0   | p XVI |
| Item I <sup>a</sup> stadiera piçola                          |     |       |       |
|  | S 0 | G III |       |
| Item I <sup>a</sup> straça de chortina de drapo a intai      |     |       |       |
|  | S 0 | G I   |       |
| Item I <sup>o</sup> par de balançe                           |     |       |       |

|  |       |        |            |
|--|-------|--------|------------|
|  | S 0   | G III  |            |
| Item II tapedi straçadi  |       |        |            |
|  | S 0   | G III  |            |
| Item I <sup>a</sup> arçela de nose   |       |        |            |
|  | S 0   | G III  |            |
| Item bandiere straçade de tela e de sarça  |       |        |            |
|  | S 0   | G II   |            |
| Item I <sup>o</sup> chofano inpento  |       |        |            |
|  | S 0   | G VII  | p XVI      |
| Item I <sup>o</sup> abol roto  |       |        |            |
|  | S 0   | G 0    | p XIII     |
| Item I <sup>a</sup> quarta <sup>500</sup>  |       |        |            |
|  | S 0   | G 0    | p XXIII    |
| Item chuslier VIII darçento pesa onçe VI men charati VIII soldos XVII parvuli X l'onça |       |        |            |
|  | Summa | S VIII | G VI p XXX |
| Item I <sup>o</sup> leto vergado e II chaveçali lo qual avi da misser Andrea Malipiero |       |        |            |
|  | S XII | G III  |            |
| Summa sto cholonnelo L I S III G III p III   |       |        |            |
| Summa pro tuto vendudo de misser Nicholo Miani cho par scritto da qua in dredo         |       |        |            |
|  | L III | S XIII | G XI p 18  |
| Spese per una plata che duse le chose in plaça G VI                                    |       |        |            |
| Item bastaxi che le chargea in plata e deschargale in plaça de Sen Marcho              |       |        |            |

---

<sup>500</sup> Probabilmente un recipiente con capacità di una quarta.

G VII et dimidio

Item per portar in la volta in plaça quele che resta a vender

G IIII et dimidio

Item pro durle fora de la volta pro vender in plaça

G III

Summa ste spese soura scrite S I G VIII

Resto a dar de questa raxon L IIII S XIII G II p XVIII liqual ave contadi a li signori  
procholatori e fata la raxon a die XXVII de avosto 1341

## Sara Badoer (1344;1345)

La busta 179 del fondo delle commissarie dei Procuratori di San Marco Misti conserva documentazione varia sulla commissaria Badoer compresa tra 1322 e 1464<sup>501</sup>.

Tra le carte più interessanti vi sono due quaderni **Error! Bookmark not defined.** della commissaria, in cattivo stato, uno riguardante il periodo 1344-1353, che contiene anche l'exemplum testamenti, datato 6 novembre 1344, l'altro concernente il periodo compreso tra 1361 e 1464, di formato più piccolo. Sara Badoer, vedova di Francesco Badoer, vive nel confin di Santa Marina; ha quattro figli: Agnesina, moglie di Marco Querini, Sclaraltempo, moglie di Giuliano da Canal, Jacobello e Giuliano.

È inoltre proprietaria di una vigna a Capodistria (Giustinopoli).

Nel testamento chiede di essere sepolta a Santo Stefano, "in archa quondam viri mei" e tra i vari **Error! Bookmark not defined.** lasciati ci fornisce alcune informazioni sui suoi beni mobili:

Item dimitto Savine dicte Cadourine que moratum mecum lectum meum maiorem et cultra mea de drapo quam teneo in lecto et par uno lintheaminam et çupa mea alba.

Item dimitto dominae Marchesine que fuit de Justinopoli mie vero habitatrix in confinio sancti Leonis cappam meam blavam obscuram.

Gli inventari presenti in questa busta sono due, entrambi su carta in fogli sciolti. Il primo, topografico, è datato al 15 dicembre 1344 e la sua lettura è possibile solo **Error! Bookmark not defined.** grazie all'ausilio della lampada di Wood. Il secondo invece, datato all'8 giugno 1345 riporta l'incasso della vendita di ogni bene. Non conosciamo la data della morte, ma possiamo ritenere sia avvenuta tra il 6 novembre e il 15 dicembre 1344, date rispettivamente del testamento e dell'inventario dei beni mobili dove si dice "in camera ubi la ipsa dormieva", facendoci quindi pensare che la padrona di casa sia effettivamente defunta.

Non abbiamo informazioni per localizzare l'abitazione all'interno del confine di residenza.

---

<sup>501</sup> ASVe, Procuratori di San Marco, Misti, Commissarie, b. 179.

INVENTARIO A:

(1344, 17 dicembre)

MCCCXLIII mens dicembre die XVII intrante

Inventarium rerum domini Sare Baduario de confino Marine

In primis in camera ubi la ipsa dormieva in uno chofano

tovaia I cum mantili II

et mantel I de Tripoli cum cendado sanguigno

et çorie I incusada de morele XIII de arçento

madase II de fil

et camisa II sença manege

et [...] et braça III de tela grisa

et camisie II

et façolo I de crede

et I façol fruado

Item varnaço I de sarça blava cum cendado

varnaçon I de blavo scuro cum bolpe

Item robin I cum una varota

et çupa de blavo scuro

Item çuparin blancherie straça I de bulpe

cestelo I cum bambaxio

et cintura I cum soldos VIII de parvi in I sachudelo

---

et cultra de drapo I scaiada

et coltra I a binde ria çala e blava

et caseleta I cum carte

et I carte de noticia

façoli III

et per I de calçe blanche

---

Item in dicta camera

Leto I de tela

et plumaço de tela

et I plumaço vergado,

I per de ninçoli

et cultra I de drapo intaiada

cortina I a binde de tela

e stora I intorno leto

et letera I cum I bancha

et anchona I cum I armarol

plumaço I rio cum straçe

lumi I

Item in camira de cusina

Seglo I

sigleli I

laveço I de piera



laveço I de metalo

baçil I grando

et I gratachasio

et pala I da pexe

laveçol I piccolo de piera

chogoma I

cavedoni II de fero

et cadene II

et moleta I de fero

et spedo I

morter I de piera

chofaneto I in straçe

bancha I cum peço

et I sicelo,

cadin de legno et petegaçi

riçastelo I

et candelier I

rampegon I de fero

pestarola I de legno et de fero

---

Item in una camereta

Fron I de (quarta) I

et piter I

---

cusinelli II da seder

---

tola I redonda

et tola I da mançar suso

gonela I

et robon I blavo cum I agnelina soto

peliça I de agnelina

cadeгла I da seder

per I de trespedi

peçe II de carpeta

scagno I d'erba

et cesto II

cortelo I da tola

cum I vereta d'arçento

baril I cum vini

et albuol I (rio)

armarol I

relarol I

scrigno I ferado

çangola I

sacho I cum sorgo

et peçe grisa da man

---

Item in portego

Armier I de rame

item in I chofano

mantil I

et tovaia I

et (vela) I de lin

Item in caneva

charateli III pleni et I meço

baril I da quarta vodo

INVENTARIO B:

(1345, 8 giugno)

MCCCXLV mense juny die VIII intrante

Vendidimus infrascriptus res de commissaria domine Sare Baduario

In prima robon I de blavo cum I bulpo soldos III denariorumX de grossorum a Nicoletto straçarol

Item varnaza I da femena de sarça blava soldos III denariorumVIII grossorum a Piero da Lucha

Item robon I de blavo scuro soldos IIII denariorumIII grossorum a Nicoletto straçarol

Item siglelo I soldos XV de piccoli

Item mantello I de Tripoli soldos V denariorum I grosso a Nicoletto straçarol

Item çupa I rota da femena grossorum IIII parvi XII

Item coltra I de drapo soldos VII denariorum VIII grossorum ser Zanin da Canal

Item coltra I ria soldos II denariorum I grossorum de Piero de Lorenço

Item seglo I grossorum VII parvi IIII

Item cortina I ria grossorum VII parvi IIII

Item cogoma I grossorum III parvi XII

Item tovaia I grossorum III et dimidio

Item mantil I grossorum V parvi XIII

Item mantil I grossorum V parvi VIII

Item mantil I grossorum VI

Item tovaia I grossorum II parvi VIII

Item tovaia I grossorum II

Item baçil I et ramin I grossorum VIII parvi VIII

Item tola I redonda grossorum II

Item carpete II grossorum VI

Item cadegla I grossorum I parvi VIII

Item laveço I de piera grossorum II parvi VIII

Item piter I grossorum I parvi IIII

Item cortello I da tola grossorum I parvi XXVIII

Item laveço I de metalo grossorum V parvi XII

Item armer I grossorum III parvi XXIII

Item cusini II da seder grossorum II parvi XX

Item rampegon I parvi XX

Item legname grossorum II parvi VIII

Item cadene I grossorum III

Item cavedoni II grossorum III et dimidio

Item cadena I grossorum IIII parvi IIII

Item quarta et mastelo I grossorum I parvi XVI

Item I fron grossorum I

Item sigleleto I da piter grossorum III parvi IIII

Item cestello I parvi XII

Item morter I de piera parvi XXVI

Item barili I parvi XVIII

Item caveço I de canevaça grossorum I parvi XVI

Item gratacasio I et spedo I et fresora I grossorum I parvi VIII

Item pestarola I de legno parvi XII

Item petegaçe grossorum II parvi XXII a Marco Brusca

Item çangola I rota et I cofano parvi XIII

Item bambasio grossorum I parvi V

Item velo I grossorum V parvi VIII a Marco Brusca

Item candeler I de fero parvi XII

Item façol I parvi XXVIII

Item armarol I cum I ancona grossorum II parvi XX

Item façol I grossorum I parvi XXVIII a Marco Brusca

Item bosoli III grossorum I parvi III

Item camesie II grossorum LV e mezzo

Item peçe II parvi XII

Item chofano I grossorum XII

Item scatola I cum I pignata parvi XXII

Item cofano I grossorum XII

Item cintura I de coro parvi VIII

Item bancha I grossorum II

Item stropoli freda parvi XIII

Item veli II grossorum II parvi XII

Item tola I et trespedi II grossorum I parvi XVIII

Item peliça I soldos I denariorum III grossorum parvi XVI

Item gonela e varnazon de blavo scuro soldos II denariorum VII grossorum parvi XVI

Item charta I da navegar denariorum I grossorum parvi XVIII

Item chaseleta I froda denariorum II grossorum

Item martalita II salere II denariorum I grossorum parvi IIII

## Lucia Acotanto (1348)

La busta 71 delle Commissarie del fondo dei Procuratori di San Marco Misti conserva documentazione varia sulla commissaria Acotanto, compresa tra 1347 e 1417. Tra le carte più interessanti vi sono due quaderni **Error! Bookmark not defined.** della commissaria, entrambi in cattivo stato.

Il primo, in cui è presente l'exemplum testamenti datato al 18 giugno 1347, tratta il periodo compreso tra 1347 e 1360, il secondo riporta invece l'andamento dei beni della commissaria nel periodo successivo. Vedova di Giacomo Acotanto del confin di San Pietro di Castello, ha una figlia, Cateruzza, che al momento del testamento non è ancora sposata. Nei suoi lasciti ne stabilisce la dote e chiede che siano i commissari testamentari a monacarla o farla sposare quando sarà in età legittima. La data della morte non è segnalata, ma è certamente compresa tra il 18 giugno 1347 e l'11 settembre 1348, data in cui i Procuratori compilano l'inventario dei beni "que invenimus in domo domine Lucie Cotanto Sancti Moise<sup>502</sup>".

Nel testamento Lucia ci fornisce un'altra informazione:

Ego Lucia relicta Jacobi Acotanto habitatrix in quedam domo que est  
intra domos monasterii monialium Sancte Marie de Virginis

Nell'inventario dei Procuratori la casa di Lucia è assegnata al confin di San Moisè. È quindi probabile che alla morte del marito, da San Pietro di Castello, si sia trasferita in una delle case di proprietà del monastero di Santa Maria delle Vergini, probabilmente a San Moisè. L'inventario presente in questa busta, cartaceo, presenta una filigrana con due cerchi non intersecati tra loro, posti uno sopra all'altro e riporta sul retro l'indicazione: "Inventario domina Lucia Cotanto de confino Sancti Moise". Il documento è preso in considerazione per le testimonianze librerie nello studio di Anselm Fremmer che presenta in questo caso alcune imprecisioni nella trascrizione e nella datazione<sup>503</sup>.

---

<sup>502</sup> ASVe, Procuratori di San Marco, Misti, Commissarie, b. 71. La signora è spesso chiamata "Lucia Cotanto" al posto di "Lucia Acotanto", storpiatura probabilmente dovuta all'uso del Veneziano.

<sup>503</sup> A. FREMMER, *Venezianische Buchkultur: Bücher, Buchhändler und Leser in der Frührenaissance*, Köln 2001, p. 332.



INVENTARIO:

(1348, 6 settembre)

MIHCXLVIII mens septembris die XI intrante indicione sesta, Rivolalti.

Hec sunt omnia que invenimus in domo domine Lucie Cotanto S. Moisè.

In primis leto I vergado cum I plumaço

Item coltra I ad ritai blava et çala

Item coltra I abinde çala et vermeia

Item III orierii cum entema II sença entema

Item varnaçon I de scarlato sença ninte soto

Item pignolado I incordelado

Item II vestidure de bolpe

Item peliça I de lincuore

Item II peliçe de agnelin

Item II vardacori de agnelin

Item I bolpe

[Item] çupa I de çendado de grana

Item gonela I de scarlato

Item gonela I desfata de saia blancha

Item robin I de garofalin

Item I pele grisa

Item gonela I mescla inviolada

Item varnaça I del dito drapo

Item manege et peçe davanço intro I delli cofani

Item pladene II, I de legno et I de cana

Item oficieti IIII  
Item II chadini de aqua roxa  
Item I ancona de Sancta Maria  
Item I armarol  
Item souraleto I de tela virde  
Item III cofani grandi et I piçolo  
Item chaseta I de noxe  
Item gonela et varnaçon et mantilo de brun et I caveço de manege davanço del dito drapo  
Item mantelo I de Trepolli blavo de çendado de grana soto  
Item chaveço I de tela sutil  
Item tabaro I de mesclo moleto desfato  
Item chaveço I de bolpe  
Item peça I de tela groseta  
Item seda I doro da sedar chavo  
Item chaveço I de tella  
Item camesse VII da femena  
Item III caveçi de tela intenta l'un çala et II virde  
Item mantilli II  
Item tovaie III  
Item caveçi II de tovaie nove  
Item tovaiolli III  
Item sacho I cum fil dentro coto  
Item I mudanda cum bombasio filado dentro  
Item I oltro sacheto cum fil dentro coto  
Item façol I cum cavi virgadi  
Item madasa I de fil crudo  
Item cultra I de drapo de smebrada no compleda

Item baçil I et ramin I  
Item I letiera  
Item banco I et bancha I  
Item ancona I  
Item secello I darçento con I chadenella  
Item corda I de pater nostri de coralo  
Item deçedal I darçento  
Item anelli II cum II perle grosse  
Item anello I cum I robin  
Item anello I cum I safil  
Item perle XXXXXVIII in I fil menude  
Item chanela I cum oro filado su  
Item per I de lancete darçento  
Item splego I d'avolio  
Item perolli XL darçento in totum grandi et piçolli  
Item petene I d'avolio  
Item cuslier VI darçento  
Item chaveçi V de friseti et de doploni  
Item çençelli V  
Item II entemelle de camocha verde e vermeie  
Item sacho I da stopa  
Item chavedoni IIII  
Item manego I de cristalo  
Item I fron  
Item cusini IIII da sentar  
Item legne cerca I charo  
Item scudeler I de legno

Item tola I piçola da mançar  
Item pestarola I de legno  
Item segli II  
Item laveçi III de pera et II de bitonço  
Item I gratachaso  
Item lume II  
Item morter I de piera  
Item rapegon I de fero  
Item concholina I de rame  
Item paleta I de fero  
Item armer I  
Item charatelli III  
Item pitarolli da oio III  
Item arcela I da farina  
Item spinaça I  
Item panarol I

## Micheletto Morosini (1348)

La busta 179 delle Commissarie del fondo dei Procuratori di San Marco de Citra conserva il materiale compreso tra 1335 e 1571 riguardante l'esecuzione testamentaria di Micheletto Morosini, figlio di Romanin<sup>504</sup>.

Il 15 maggio 1348 fece redigere il suo testamento da Giovanni Rizzo, presbitero della chiesa di Sant'Angelo, confine nel quale risiedeva.

Commissari testamentari sono i Procuratori di San Marco e la moglie Caterina.

Per quanto riguarda i suoi beni mobili dispone:

Item eidem uxori mee dimitto lectos meos indumenta et sua et omnia  
supeltilia que sunt in domo argentum aurum perle et indumenta filie  
mee quedam et hoc volo que habeat si vidua manesserit.

Nelle altre disposizioni oltre ai poveri e ai carcerati, ricorda la sorella, monaca a san Giovanni di Torcello, frate Donato di ca' Bon, suo padre spirituale e lo zio Leonardo Mocenigo.

Chiede inoltre di essere sepolto presso i frati predicatori.

Oltre al testamento nella busta tra i documenti più rilevanti è presente un inventario di beni mobili cartaceo datato proprio 1348.

L'abitazione, venduta dai Procuratori ad Alessandro de Agolantis nel 1349, era collocata tra campo sant'Angelo, calle della Mandola e rio de la Verona **Error!**  
**Bookmark not defined.**<sup>505</sup>.

---

<sup>504</sup> ASVe, Procuratori di San Marco de Citra, Commissarie, b. 179.

<sup>505</sup> W. DORIGO, *Venezia romanica*, Verona 2003, vol. II, p. 781.

INVENTARIO:

(cartaceo, 1348, agosto 8)

M<sup>o</sup> III<sup>c</sup> XLVIII<sup>o</sup> die VIII<sup>o</sup> mense augusti intrante prima

Isti sunt omnis pannis quos invenimus in uno cofano domini Micheleti Mauroçeno de confinio santi Angeli.

Inprimis gonella et varnaçon ad onde de çallo et mesclo scureto, lo varnaçon se infrisado d'oro cum I<sup>a</sup> varota soto et la gonella sia pera de assole XIII de argento

Item gonella et varnaçon de II mescli lo varnaçon se infrixado doro et sia bolpe soto et la gonella sie infrisada con LX perolli de argento

Item roba I<sup>a</sup> çoe gonella et varnaçon de scarlato et gardenal a tresse fornida tuta de argento çoe baçinelli et etiam [...] alle manege de la predicta gonella pera de asolle XIII et al varnaçon fornido de varota et asolle LII de perle

Item gonella et varnaçon de scarlato et de virgado de mitade el varnaçon con bolpe soto et cape XLIII grande d'argento et la gonella pera XV de asolle d'argento et asollete XXVII alle manege

Item gonella et varnaçon de celestrin infrisada de perlle et bolpe soto lo varnaçon et la gonella infrisada da manege de perlle et perolli XXVIII de perlle

Item çoia I<sup>a</sup> incasada con morelli XII mancha I<sup>a</sup> piera et II perlle

Item filo I de perlle che se perlle C e II

Item gonela et varnaçon de virde smeroldin el varnaçon con varota soto et la gonela con pera XIII de asolle d'argento a l'arma da cha Morexini

Item per I de stropolli de perle con II aolte (?)

Item perolli VIII de ambro grandi

Item per de lançete da varnaçon cum l'arma da cha Morexini

Item pera XI de asolle da man d'argento

Item per I de lançete

Item anelli XII intro piçolli et grandi

Item agi II con II perlle

Item Agnus Dio I fornido d'argento et con I<sup>a</sup> cadena

Item stanpe VIII intrege et pece X de stanpe rote

Item I<sup>a</sup> çentura d'argento fornida a cape e a nembreti

Item perolli darçento intro bianchi et indoradi LXXXV

## Andrea Duodo (1348)

La busta 157 delle Commissarie dei Procuratori di San Marco, serie Misti, conserva la documentazione compresa tra 1343 e 1386 riguardante l'esecuzione testamentaria di Andrea Duodo, residente nel confine di San Giovanni Battista<sup>506</sup>.

Il testamento, redatto da Ermolao canonico di San Marco il 15 luglio 1348, è molto danneggiato, ma è possibile ricorrere all'exemplum conservato all'interno del quaderno della commissaria.

Aggravato da temo da un'infermità corporea, nomina suoi esecutori testamentari i Procuratori di San Marco, il figlio Pantaleone Diedo e Giovannino Bono, canonico di San Marco.

Dispone che i beni mobili vengano venduti per eseguire le sue volontà, specialmente i lasciti pro anima.

Nomina nel testamento una proprietà, per la quale:

*volo et ordino quod mea propietas ponita in confinio sancti Martini  
cum omnibus suis iuribus et ratonibus sit et esse debeat hospitalis  
Domini Dei in subsidio infirmorum pauperum.*

Erede principale è in ogni caso il figlio Pantaleone, “cum condicione que nil de dictis meis bonis debeat habere usque dum perveniat ad etatem decem et octo annorum”.

L'aggiunta quindi del canonico Giovannino Bono ai commissari testamentari è proprio dovuta alla minore età di Pantaleone, che “stare et permanere debeat usque ad dictam etatem [...] presbiterum Johanino Bono commissarium meum”.

Non parla mai lungo il testamento della madre di Pantaleone, che viene però nominata all'inizio dell'inventario cartaceo.

Mentre si hanno notizie sulla collocazione della proprietà a san Martino, non è possibile identificare meglio l'area dell'abitazione cui si riferisce l'inventario.

---

<sup>506</sup> ASVe, Procuratori di San Marco, Misti, Commissarie, b. 157.



## INVENTARIO

(cartaceo, non datato)

Queste sie le coxe ce se trova in caxa de puo la morte de nostra mare

Arçela I<sup>a</sup> penta in color verde chon l'arma nostra.

Se in la dita caxela lenfrascrite coxe

\* in prima coltra I de drapo intaiada et I canevaça

\* coltra I de velexo blanca

\* coltra I de velexio blanca

\* coltra I de cendado terxe çalo e vermeio

\* coltra I de çendado a scaioni verde e vermeio

\* coltra I de velexo vermeio e çalo intaiada

\* coltra I de velexo çalo e vermeio intaiada

\* coltra I de velexo a onde

\* coltra I de velexo a trexe

\*bandiere III e penon I de çendado

\*soura inxegna I de sarça non complida

\*bacili VI

\* peçi II de doplier de çera

---

chaxela I de noxe se intro

pera**Error! Bookmark not defined.** II de linçoli

peçe III de velexo

mantili V da tola

toaie XI da tola intra grande e piçole

façoli VI con li cavi de seda

façoli II

caveço I de tela

bocaran I

borxa I doro

scatola I in la qual xe çentura I darçento, coslieri XXII darçento, siçelo I darçento, curadente I darçento, anelo I da bola doro, anelo I doro con un smeroldo.

Queste e le coxe ce me par mancar

napi VI e cuslier VII darçento

coltre III çale e vermeie a foie

leti pluxor de li qual non de scritto ator algun e cavaçali da leto e orieri a se

laveçi a se

do arnele da oio

aboli da far pan

ferxore

linçoli a se

mantili e toaie a se

tapedi e sclavine

do façe de coltre intaiade

toladi da leto con li banci dentorno

tole da mançar de ciprexo ed albedo con li trespedi

armaroli da spade

bance pluxor da tola

chaldera una grande lagual [...] ave Catarina Cavestra (?) mia suor

leto I grando con II cavaçali.

Ancor leto I piçolo con I cavaçale lo qual ave Andriol so fio in laprixon

baçile I ce ave la roxxa muier de Jacomelo

~~earpeta I peloxa davanti la porta~~

~~tapedo I~~

~~leti e orieri~~

souraleti e cortine detorno leto

Chofano I in lo qual sie coltra I ce xe pegno soldos IIII de grossorum e oltre pluxor coxe

chofano I vodo

arçela I inpenta voda con coxe depeluço intro

conce<sup>507</sup> II de rame

segli II

seglelo II

laveço I de metalo

laveço I de piera sença manego

laveço I de piera piçolo anplo

laveço II de rame

cuogoma I

cavedoni IIII

taçoli III manar taçoli

spedo I

lanterna I de fero

botaço I de rame

badile I

coverclo I de rame

arcele II da pan

arcele II da farina

bance II con paço

concoli IIII

banco I con colti

coltra I de velexo çala e vermeia e çala

---

<sup>507</sup> conche! usa sempre “ce” invece che “che”.

cadene III

carpeta I peloxa da meter avanti porta

bertoldela I granda de fero

çesteli I coverclada da tegner da cavo de leto

cofani IIII

caxela I

## Beriola Trevisan (1348)

La busta 92 delle Commissarie dei Procuratori di San Marco, serie Misti, conserva il materiale relativo all'esecuzione testamentaria di Beriola Trevisan, vedova di Pietro, compreso tra 1348 e 1385<sup>508</sup>.

Residente nel confine di santa Trinità, fece redigere il suo testamento il 20 aprile 1348 da Domenico Diedo, presbitero di San Giovanni Battista, nel momento il cui si aggravò la sua condizione di infermità.

Dai documenti conservati sappiamo che Beriola morì il 3 agosto 1348.

Figlia di Margherita e Giacomo Girardo, nomina suoi commissari testamentari unicamente i Procuratori di San Marco.

Questa commissaria non comprende un inventario di beni mobili, ma nel testamento sono citati alcuni beni, ed è sembrato quindi interessante inserirlo tra i documenti in esame per lo studio delle stoffe e del corredo.

Beriola chiede di essere sepolta alla Celestia, prendendo la veste del monastero, e lasciando ad ogni monaca di quel luogo una candela e una somma di denaro per quelle che dovranno leggere il Salterio per la sua anima.

Lascia inoltre per i carcerati 100 camicie, stabilendo un costo di 1 grosso al braccio.

Altre sono le disposizioni pro anima che prevedono il dono di indumenti:

Item laso a quelli ben sani de sen Laçaro I<sup>a</sup> camisa per çaschun e I<sup>a</sup> caritade da soldi V de grossi

Item laso tanto drapo blavo scuro che monte s XL de grossi et non monte plu lo braço de VIII grossi et sia dato a puovere vedove vergonçose I fornimento per çaschun segundo co parera ali mie comessari

Item laso VIII peçe de pignolado che sia fato I guarnimento a poveri et a povere vergognose.

[...]

Item laso pera de colceri XL che sia dato a puoveri, XX pera da III grossi lo per et XX a puovere da V grossi.

Sempre tra le donazioni pro anima troviamo il lascito di un paramento **Error! Bookmark not defined.** al presbitero Giacomo di Sant'Aponal, al quale vengono destinate anche 30 lire e un calice da 10 soldi di grossi.

A donna Lucia, vedova di maestro Simone, sua "comare", lascia 50 lire e "uno de li miori varnaçoni con la mior bolpe che io abia soto, e lasoli la mior peliça che io abia".

Anche a Beira Orso del confine di Santi Apostoli lascia 50 lire e "la mia roba che io abia con bolpe et la chapa".

---

<sup>508</sup> ASVe, Procuratori di San Marco, Misti, Commissarie, b. 92.

Proprio in mancanza di un inventario riporto il passo più significativo di questo testamento per quanto riguarda la cultura materiale:

Item laso lo mio leto grando a la fia che fo de Jacomello Girardo la suor de frar Çanin Girardo de sen Stefano, lasolo con una coltra ad intaio de lioni et con II pera de linçoli et non lo posa aver se no per maridar o munegar et stia lo leto in man de dona Lucia mia comare muier che fo de maistro Simon et de Malgarita da Buora mia neça e se le no se trovase stia in man de li mie commessari.

Ebia lo leto II cavaçali et II orieri. E se ella se maridasse sença conseio de le souradite che la no lo debia aver. E se la se maridasse per soa voia che elle lo debia dar a qualche povera mamola noviça de bon luogo.

E debia aver la bisacha con ogra cossa et lo mio cofano et de li mie façoli in fino III et III toaie et sel se trovase tella o lin in casa mia abia III camese.

Item laso ala mamola ala qual io laso lo mio leto grando se ella se maridasse o munegasse et I de li mie fostagni et I de le mie çupe piçor. E tuti li altri drapi de lin çoe chamese et mie pignoladi et velli et tute cose de lin che apartien a mi se debia destrubuir per l'anema mia per le souradite dona Lucia e Malgarita et se le no se trovasse per li mie commessari.

Item laso la mia bona çupa a mia comare dona Lucia de maistro Simon. [...]

Item laso lo mio leto de camin con I coltra a binde çala e vermeia et I per de linçoli a Malgarita mia servicial se la se trovera star con mi et se no che lo debia esser dado ad una povera orfana per anema mia et debia romagnir in man de dona Lucia et Malgarita da Buora mia neça e se le no se trovase vegna in man de li mie commessari et lasoli tuti li so drapi de lana et de lin da so portar.[...]

Item laso a lo hospedal de la Pietade I per de linçoli mie de bambasio e voio che tuto lo residuo di mie drapi da mio uso et portar si de lin como de lana se debia dar per lanema mia a povere bisognose per man de le dite dona Lucia e Malgarita.

Non abbiamo informazioni che ci permettano di collocare precisamente l'abitazione.

## **Agnesina Zen (1348)**

La busta 126A delle Commissarie dei Procuratori di San Marco, serie Misti conserva il materiale riguardante l'esecuzione testamentaria di Agnesina Zen, compreso tra 1348 e 1385<sup>509</sup>.

Residente nel confine di Santa Maria Nova, aggravatasi la sua infermità fece redigere il suo testamento da Luca Novello, sacerdote di quella parrocchia, il 9 luglio 1348, nominando suoi commissari testamentari i Procuratori di San Marco.

Dai documenti conservati sappiamo che Agnesina morì il 4 agosto dello stesso anno.

Anche in questo caso non abbiamo un inventario di beni mobili, ma nel testamento troviamo alcune note sugli oggetti personali.

Oltre alla decima e alle consuete disposizioni, Agnesina vuole che venga venduta la sua proprietà a san Giovanni Crisostomo, dalla quale devono essere ricavate le somme da destinare a varie chiese e monasteri.

Per quanto riguarda invece i beni mobili:

Item volo que omnes panni mei de lana vendidentur et de illis denariis  
cellebretur pro anima mea

Item volo que de illo velesio quod habeo in domo tinto de rubeo et  
viride que fiet una cultra et detur pro anima mea

Item dimitto omnes meos libros pauperibus monachalibus ut orentur  
pro anima mea<sup>510</sup>

Item dimitto duos meos letos furnitos de cultris et linteaminibus  
hospitali sanctorum Petri et Pauli

Item dimitto letum meum maiores in quo dormiebam furnitus de uno  
chapitale et duorum paria linteaminibus cum tribus orieris famule  
mee Gisle

Item dimitto marmores meos permanentes in mea curia loco  
sanctorum Johannis et Pauli cum ista conditione, si facient me sepeliri  
post curiam chapele Sancte Chatarine et si nolent me sepeliri ibi volo  
que nichil habeant.

Nei documenti conservati all'interno della busta non ci sono altri riferimenti a questi marmi.

E ancora aggiunge:

Item volo que omnes velli mei vendidentur et celebrentur pro anima  
mea

Item dimitto quatuor meas camisias Gisle famule mee

<sup>509</sup> ASVe, Procuratori di San Marco, Misti, Commissarie, b. 126A.

<sup>510</sup> Questa parte del testamento è ricordata anche in A. FREMMER, *Venezianische Buchkultur...cit.*, p. 335.

Item volo que totum meum vendidetur et detur pro anima mea  
Item dimitto famule mee Gisle meam cortinam cum omnibus anconis  
Item dimitto predicte famule mee omne fornimentum de cochina mea  
Item dimitto eidem famule mee Gisle unum bacile et unum raminum  
[...]  
Item dimitto meum agnum dei uni pauperi monache religiose  
Item dimitto anulum meum a sanguine monasterio santi Antonii de  
Torcello

Non abbiamo informazioni sull'esatta localizzazione dell'abitazione all'interno del confine di residenza.



## Marchesina Boco (1349)

La busta 148 del fondo delle Commissarie dei Procuratori di San Marco Misti conserva documentazione varia sulla commissaria Boco, compresa tra 1348 e 1400<sup>511</sup>.

Tra le carte più interessanti vi sono il testamento del 3 aprile 1348, e il quaderno della commissaria, che contiene l'exemplum testamenti. È presente inoltre un inventario della vendita ad incanto dei beni mobili, in fogli cartacei riuniti in un piccolo fascicoletto, datato al 21 giugno 1349 e riportante quindi anche il ricavato di ogni oggetto.

Vedova di Leonardo Boco del confin di San Leonardo, non ebbe figli. Sappiamo inoltre che apparteneva alla famiglia dei Sirano. I lasciti del testamento sono a favore di nipoti. La data della morte, non nota, è compresa tra il 3 aprile 1348, scrittura del testamento, e il 21 giugno 1349, momento in cui vengono venduti i beni.

Il testamento, rogato dal sacerdote di San Leonardo, Marco de Odorico, ci fornisce informazioni anche sugli oggetti posseduti dalla signora Boco, che in qualche caso, come vediamo, vengono lasciati a nipoti:

*Dimitto Petro Tuino nepoti meo libre 40 et unum armarolum intaiatum que est a capite mei lecti.*

[...]

*Dimitto Bartolomeo meum lectum super quem dormo cum duobus plumaçi, VIII par linteamina de domo mea, mea cultra vermeia et zala, VIII mantili, una cadena de fero, duos lebetes de petra et mea cortina a lecto.*

*Item dimitto Donato filio dicti Marci Siran nipotis mei libre 40 et un leto di frunestitum cum uno plumacio et cum duobus orieris, VIII par linteaminum unam cultra que est in camirino et unam litteria et unum armarum.*

Tutti i beni mobili rimanenti sono venduti all'incanto come vediamo nell'inventario del 21 giugno 1349.

Non abbiamo abbastanza informazioni per riuscire a collocare in modo verosimile l'abitazione all'interno del confine di residenza.

---

<sup>511</sup> ASVe, Procuratori di San Marco, Misti, Commissarie, b. 148.

INVENTARIO:

(cartaceo, 1349, 21 giugno)

1349 die XXI zugno

Questa è quello che se vendudo de raxon de dona Marchesina Bocho da san Lionardo

|   |  |
|---|--|
| Inprima I armarol   | Grossorum II                               |
| Item I <sup>a</sup> chaseleta   | Grossorum II parvi XX                      |
| Item II banche  | Grossorum IIII parvi XVI                   |
| Item I <sup>a</sup> fresura   | Grossorum I parvi XVI                      |
| Item I <sup>o</sup> armarol   | Grossorum I parvi IIII                     |
| Item I <sup>o</sup> armer   | Grossorum III                              |
| Item I <sup>a</sup> zupa da femena de tela  | Grossorum IIII                             |
| Item I <sup>o</sup> leteselo de tela con I <sup>o</sup> plumazo avelo dona Leseta | Grossorum XIII                             |
| Item I <sup>o</sup> armarol   | Grossorum II parvi VIII                    |
| Item I <sup>a</sup> chapa blava schura avela dona Liseta                          | Grossorum XXX                              |
| Item I <sup>a</sup> anchona   | Grossorum VII parvi XII                    |
| Item I <sup>o</sup> rubin blavo schuro avelo dona Liseta                          | Grossorum XXXVIII                          |
| Item I <sup>o</sup> chofano avelo Andrea  | Grossorum IIII parvi XVI                   |
| Item I <sup>a</sup> choltra blancha ria avela ser Mafio Dolfin                    | Grossorum XIII parvi XVI                   |
| Item I <sup>o</sup> seglo   | Grossorum VII parvi XVI                    |
| Item I <sup>o</sup> lenzol da fameia  | Grossorum IIII parvi XV [?] <sup>512</sup> |
| Item I <sup>o</sup> lavezol de rame   | Grossorum III parvi XVI                    |
| Item I <sup>a</sup> chortina a binde de tela                                      | Grossorum III                              |

---

<sup>512</sup> Una macchia d'inchiostro impedisce la corretta lettura.

|   |                          |
|---|--------------------------|
| Item I <sup>a</sup> chasela avela Andrea Cha Damonte            | Grossorum II parvi VIII  |
| Item II lume  | Parvi 28                 |
| Item I <sup>a</sup> chasela                                     | Grossorum I parvi 28     |
| Item I <sup>o</sup> armer roto                                  | Grossorum I parvi IIII   |
| Item I <sup>a</sup> chasela                                     | Grossorum I parvi XXVIII |
| Item I <sup>o</sup> banco avelo pro Marcho                      | Grossorum III            |
| Item fero roto  | Grossorum I parvi IIII   |
| Item I <sup>a</sup> chasela                                     | Grossorum II             |
| Item I sigleleto da piter                                       | Grossorum I parvi XVI    |
| Item I <sup>a</sup> chaseleta avela Iacomo marangon             | Grossorum I parvi VI     |
| Item I <sup>a</sup> sclavina <sup>513</sup> rota                | Grossorum III parvi XII  |
| Item legname roto   | Grossorum 0 parvi XXX    |
| Item I <sup>o</sup> armer da chusina                            | Grossorum I parvi IIII   |
| Item I <sup>a</sup> varnaza de fostagnio avela Chorsin marangon | Grossorum I              |
| Item I <sup>a</sup> chaseleta et legname soto                   | Grossorum V parvi XXIII  |
| Item I <sup>a</sup> chasela                                     | Grossorum I parvi 28     |
| Item I <sup>a</sup> chasela avela Chachomo                      | Grossorum I parvi 28     |
| Item I <sup>o</sup> per de balanzole                            | Grossorum I parvi XVI    |
| Item I <sup>a</sup> chaseleta                                   | Parvi 29                 |
| Item I <sup>a</sup> chaseleta avela Chachomo                    | Parvi XII                |

---

<sup>513</sup> Sclavina: sclavina/sclabina, coperta, v. SELLA, *Glossario...*cit. p. 515.

## **Paolo Pasqualigo (1352)**

La busta 83 delle Commissarie dei Procuratori di San Marco Misti conserva il materiale relativo all'esecuzione testamentaria di Paolo Pasqualigo, figlio di Pietro, compreso tra 1351 e 1380.

Paolo fece redigere il suo testamento da Marco Bon nel 1352, ma numerosi problemi di conservazione legati alla presenza di muffa vinosa, lo rendono oggi completamente illeggibile.

Di lui sappiamo solo **Error! Bookmark not defined.** che risiedeva nel confine di san Giovanni Nuovo, e che la sua famiglia era composta dalla moglie Cateruccia e da due fratelli.

Non abbiamo informazioni sull'esatta collocazione dell'abitazione all'interno del confine, quello che ci interessa è però la presenza di due inventari, uno dei quali topografico, che ci descrive gli oggetti presenti in casa.

INVENTARIO A:

(cartaceo, 1352, maggio 3)

MCCCLII mense madii die III intrante

Queste cose infrascritte se in cha de misser P. Pasqualigo

In prima in lo albergo de su, in una cassa

II linçoli de II telle da fameia

Item sparver I da leto

Item II intemelle da orieri blanche

Item façulo I de fil crudo con li chavi virgadi

Item per I de linçoli de IIII telle

Item per I de linçoli de III telle

Item chultra I blanca

Item çupa I sença busti e maneghe blanca

Item felço I de drapo ad intai investido de tella virde virmeia a binde

Item chusini III de coro roso vodi

Item paramento I da preve complido sença çençello e corporali

Item I mesal votivo

Item funde V de tella et I de choro

Item I varnaçon de mitade inflorado de çendado de grana schachado

Item gonella e varnaçon e mantello de rosado e chapuço, lo mantello e lo varnaçon inflorado de varota, la gonella con peroli darçento CX e manege supercle.

Item choça I dopla de virde e mesclo

Item çupa I de mitade de çambelotto virde et incarnado

Item çupa I de çambeloto virgado

Item vanaço I de blavo mesclo varoto

Item I varnaço intento in grana de beginaço con çendado de grana

Item varnaço blavo con varota

Item gonella I blava celestina con peroli de arçento CVIII

Item tabaro I de scarlato con peroli XV d'ambro con cenda blavo

Item per I de colçe virde

Item pera II de colçe mescle

Item per I de blancheta

Item per I de manege de scarlato

Item II capuçi de scarlato I doplo et I ugnolo

Item II flore de capuçi de sarça virmeia

Item I meçanina de çambelotto blava

Item I cendado da homo de grana

Item bandiera I e penon I da lancia

Item cofani III

Drapa da dona

Inprima in I cofano çupa I de cendado de grana cum axole pera XII a l'arma ale manege

Item çupa I de cendado negro con peroli XXVI de perle

Item varnaço I de sarça de grana inflora de cendado blavo con doploni doro

Item gonella I de scarlato con XII pera d'axole a l'arma con manege davanço

Item vestido I de veludo virmeio cum axole d'arçento a l'arma pera XIII

Item gonella I virde con pera **Error! Bookmark not defined.** XIII d'axole

Item varnaçon I de mesclo violeto

Item gonella I de saia desfata

Item gonella I de rosado desfata

Item manege de plu colori in peçe

Item gonella I blava desfata et I varnaço con I bulpe

Item pelle II de bolpe da II varnaçoni

Item varota I da varnaçon

Item gonella e varnaço de [...] inflorado cum varnaçon de varota indoplanado

Item gonella et varnaço de gardenal desfato et I chapa fornida de chamocho virde indoplonada

Item chapa I de veludo virde indoplonada

Item chapa I de Tripoli investida de cendado de grana indoplonada

Item varnaço I de scarlato desfato

Item varnaço I de virde desfato

Item chapa I de virde con cendado de grana indoplonada doro

Item gonella I virde chativa et I mescla cativa

Item cortello et I spada et I bochaler

Item barscon (?) I de Tripoli blavo

Item chavili II d'aqua rosa con cassa

Item seradura I con clave da magaçon

Item II botaçi da ohoio

Item I chassa con quaderni

---

Item in lo chamin

I leto coredado con le cortine

Item armarol I con I anchona

Item bancho I da poço et I bancha da poço

Item chanelgla I et I bancha francescha

---

Item in un altro chamin

Leto I virgado con II plomaçi, II linçoli

Item coltra I de cocolario ad intaio çala virmeia cativa

Item cortina I intorno leto schachada e davanti leto con l'arma et I souraleta vermeio con l'arma

Item I varnaçon da homo de mesclo con pelle

Item peçe de mantilli IIII

Item peçe de tovaie XI intro piçole e grande

Item lin IIII madase de filo crudo

Item cofano I et I chanegla

Item filo choto madase VI et glemi de filo piçoli e grandi CIII in I sachò

Item II linçoli de telle II et dimidio

Item bancha I francescha

---

In un altro albergo

Item leto I virgado et II plumaçi

Item stopa in foldelle

Item siglello I corveto

Item chosini III de coro pleni

Item cassa I con quaderni e carte

Item casella I

Item tolla I da mançar et I armarol, II trespedi

Item chadegla II de paia et I taier grandò

Item sachò I cho [...] stopa

Item sela I da chavalò bella in volta de stopa in chanevaça

Item scudi VII a l'arma

---

In cucina

Item segli III et I siglello et I chaça de rame

Item chadene II

Item II chavedoni

Item moleta I

Item pestarola I de legno et I de fero



Item descho I da lavar scudelle

Item rampegon I

Item morter de piera

Item chonche II de legno

Item mastello I

Item II piteri

Item baçil I et I ramin

Item II lume

Item I gratacaxo

Item II chandelieri de fero

Item bancheto I piçolo con II colti

Item taieri L piçoli e grandi

Item scudelle de piera

Item peçe de chanevaça

---

Cose che vene da poi

Item varnaço I de blavo cho agnelina

Item mantello I doplo virmeio e mesclo con peroli XV d'arçento

Item gonella I e varnaço I de scarlato cum planete darçento CXIII

INVENTARIO B:

(cartaceo, 1352 maggio 3)

MCCCLII mense madii die III intrante infrascritta que invenimus in domo domini Pauli Pasqualigo

Inprimis arcelle II a farina

Item cason I a legumine

Item sachi IIII da farina

Item sacco I plen de peçe de chanevaça

Item abol I

Item concolli II

Item tamesi II

Item çangolete II

Item charatello I da seda

Item barillete I

Item bota I<sup>a</sup> da broade

Item çucha I<sup>a</sup> de vero

Item mantil I

Item tovaïol I

Item caveçi III de bochasin

Item in caneva

Item bote III

Item caratello I

Item piria I

Item pitarol I

Item in albergo da legno

Item circa I et dimidio de brege

Item mastelli II

## Pietro Contarini (1354)

La busta 121 delle Commissarie dei Procuratori di San Marco Misti comprende il materiale relativo all'esecuzione testamentaria di Pietro Contarini, figlio di Giovanni, compreso tra 1354 e 1523<sup>514</sup>.

Residente nel confine di san Paternian, fece redigere il suo testamento da Pietro Canazza, ecclesiastico di San Zulian, il 27 novembre 1354 poiché si erano molto aggravate le sue condizioni fisiche.

Nomina commissari testamentari i Procuratori di San Marco de Citra e i figli Nicoletto e Natale Contarini.

Pietro era vedovo di Agnesina di Richi di Treviso, e nel testamento dispone che se necessario vengano usati i suoi beni per terminare l'esecuzione delle ultime volontà della moglie.

Sposò in seconde nozze Lucia, nipote di Jacopo Morosin, vescovo di Torcello.

Vi sono molte disposizioni pro anima a chiese e monasteri veneziani, ma non abbiamo notizia di lasciti interessanti ai fini della ricerca.

L'unica nota sui beni mobili è in favore dei figli ai quali destina "omnium bonorum meorum mobili et immobili tam Veneciam quam extra Veneciam existente mihi quocumque modo forma seu titulo expectante".

Per quanto riguarda l'abitazione la sua volontà era:

quod si dicti Nicoletis et Natalis filii meis non possent insimil  
convirsari manendo in domo mea ponita in confini sancti Paterniani  
tunc volo quod dictos Nicoletus filius meos stare et habitare debeat in  
dicta domo ponita in confini sancti Paterniani dando predicto Natali  
fratrum suo omni anno ducentarum quatuor decim auri pro afictu  
unius domus.

Tale proprietà è individuabile con l'area compresa tra il rio dei Fuseri e il rio di San Luca<sup>515</sup>.

---

<sup>514</sup> ASVe, Procuratori di San Marco, Misti, Commissarie, b. 121.

<sup>515</sup> W. DORIGO, *Venezia romanica*, Verona 2003, vol. II, p. 748.



INVENTARIO:

(cartaceo, 1354, dicembre 30)

MCCCLIII mens decembre die XXX intrante. Infrascritta quo invenimus in domo domini Petri Contareno Sancti Paterniani.

In primis ducati XXXV in uno marsupio

item napi darçento bianchi con pe III

item napi darçento sença pe II

item stampe darçento indorade con l'arma da cha Contareno intro rote et sane XXXIII

Item pera d'asolle da man con l'arma XII

Item chuslier darçento VIII

Item anello I da I<sup>a</sup> turchese

in I cofano

Inprima gonella et varnaço et chapa de scharlato da dona lo varnaço con volpe et la chappa con varota

item varnaçon I da dona de scharlato inflorado de varota

Item gonella et varnaça et chapa de biginaço de sarça in grana la varnaça inflorada de cendado verde et la capa de cendado blavo.

item gonella et varnaçoni et mantelina et tabaro de mesclo da homo deliqua la mantelina se inflorada de varota, et I de li varnaçoni inflorado de varota et loltro varnaçon inflorado de cendado verde et lo tabaro de çendado de grana et I chapuço dello dito mesclo et questi varnimenti a CXXII perolli darçento

Item gonella et varnaçon et tabaro de çallon fostichi (?) el varnaçon inflorado de varota et lo tobaro de cendado de grana et a perolli darçento LXXIII

Item gonella et varnaçon et tobaro de meça grana de li qual el varnaço con I<sup>a</sup> varota e lo tabaro inflorado de çendado in la qual relia (?) se perolli LXXIII darçento

Item gonella et varnaçon de blavo desvestidi con perolli darçento 64 ala gonella

Item varnaçon et tobaro de mesclo inflorado de cendado verde con perolli darçento XIII al varnaçon

Item gonella et varnaçon et choça de mesclo el varnaçon inflorado de varota e la choça inflorada de verde claro con perolli darçento ala gonella e al varnaçon LXXXXI

Item gonella et varnaçon de mesclo inflorado lo varnaço de bolpe con perolli darçento aldito varnaço XVIII

Item varnaçon et chapuço mesclo sença perolli et inflorado de cendado verde

Item chapuco I de sarça scharlatina

Item chapuço I de sarça verde

Item gonelle II de blancheta inflorade de pelle

Item vardacor I de chamoça

Item çupa I vermeia freda

Item pera II de cholçe de blancheta da homo

Item chapello I de braviarion

Item leti III vergadi

Item plumaçi II vergadi

Item per I de leçolli

Item coltra I ad intai verde et vermeia

Item coltra I ad onde verde et vermeia

Item sclavine II

Item charpeta I

Item orieri III

Item cortina I<sup>a</sup> ab inde de chocholario avanti leto con l'arma de cha Contarini et da cha Virichi (?)

Item quaderni VII de so rason

item spada I

Item leto I de tella

Item per I de lençolli da fameia

Item çelega I

Item fruva (?) I

Item leti II vergadi

Item plumaçi VI vergadi dentro grandi et piçolli

Item orieri V da masella

item choltra I blancha

Item choltra I de chocholario a binde çalla et sanguinia sguarçada

Item choltra I a schaioni de cendado calo et sanguineo

Item choltra I de chatasamito et samito a binde çalle et blava con I<sup>a</sup> tolla de samito vermeio in meço

Item tapedi V

Item pera II de lençolli de telle III

item per I de lençolli squarçadi

Item lençol I de IIII telle

Item choltre II blanche da valise

Item çupa I de velesio nova da homo

Item banchal I

item charpeta I

Item per I de lençolli de telle II sotile

Item per I de lençolli vergadi de telle III

Item per I de lençolli de telle IIII

Item per I de lençolli de telle II da valise

Item pera IIII de lençolli de telle IIII

Item per I de lençolli de telle III

item per I de lençolli de telle III et III et dimidio

Item mantil I con chavi vergadi circha braça X

Item mantil I circha braça XVI

Item mantil I da braça X

Item mantil II circha libre V et dimidio lun

Item mantil I squarçado braça VI et dimidio



Item tovaie VI braça XXVIII et dimidio

Item tovaiolli XVIII

1355 die 8 de março fo meso in lo dito cofanno gonela I<sup>a</sup> de grana da homo con perolli piçolli  
darçento 49.

## **Marco Giustinian (1358)**

La busta 4 delle Commissarie dei Procuratori di San Marco Misti conserva il materiale compreso tra 1331 e 1458 relativo all'esecuzione testamentaria di Marco Giustinian<sup>516</sup>.

Residente nel confine di San Giovanni in Bragora, fece redigere il suo testamento "corpore languens" il 24 settembre 1358 da Benintendi di Ravegnani cancelliere ducale.

Sposato con Cataruzza, avrà nove figli tra maschi e femmine, tra i quali Cecilia che sarà monacata a San Lorenzo e Federico, premorto al padre.

Interessante l'inventario di beni mobili cartaceo datato al 1358.

Non abbiamo informazioni certe sulla collocazione dell'abitazione all'interno del confine di residenza, un'ipotesi verosimile è che si trovasse nell'area tra Riva degli Schiavoni e il Rio di Sant'Antonin.

---

<sup>516</sup> ASVe, Procuratori di San Marco, Misti, Commissarie, b. 4.

INVENTARIO:

(cartaceo, 1358, 10 ottobre)

1358 mense octobris die X, inventarium de rebus domini Marci Iustiniano Sancti Iohannis Bragole.

In prima in una cassa filo I de perle LXXXVIII

item I altro filo de perle fo perle C

item perolo I de anbro darçento con confution

item agnus dei de cera fo XVIII in una schatola et I roto

item ovete III et clapo I de bindelo da vete

item per cintura I de coro et I borseto co I siçello darçento intro

item II quaderni de soe raxon

item pladena I darçento ala francescha

item napi II darçento

item cuslieri VIII darçento

item corteliera I con II cortelli grandi et II piçoli con vere darçento et II pironi con vere darçento

item corteliera I con II cortelli manegi negri con vere d'arçento blanche

item corteliera I con II cortelli dal manego davolio con vere d'arçento blanche

item corteliera I con II cortelli li manegi davolio sença vere intaiadi

item scudelle III et pestarole III de peltro nove

item I çentura darçento fata ala todescha

item III rochelli con cordelle de seda e doro

item III candelieri franceschi

item çenta I darçento foralta a ferigo

Parte de li fantolini

In prima plumaçi II virgadi grandi da leto

item leto I virgado grando de VI telle fini

item leto I grando et I plumaço virgadi de telle V

item II leteselli da fameia de tella, I de II telle, et I de II et dimidio

item orieri II

item linçoli II grandi de telle IIII lun

item linçoli II grandi de telle IIII lun

item linçol I solo de telle IIII

item linçoli II de telle II piçole lun

item coltra I piçola da fameia blava

item coltra I piçola da fameia çala

item coltra I cativa ad intai a scaioni et alii çala e sanguinea

item coltra I blancha da valixe

item carpeta I blancha

item mantil I grando da li cavi vergadi de braça VIII et dimidio

item tuaia I longa braça VII

item tuaia I longa braça VII

item I mantil cativo braça IIII

item sourainsegne VI con lauma de drapo

item tapedo I

item coverta I sanguinea da chavallo II caveçi da çuidado (?) sanguineo

item coverta I da chavallo de drapo blavo lavorada ad intai

item çuiper I con le so faldele

item targa I

item tapedo I piçolo

item tapedo braça VII

item parte per li fantolini  
item coltra I de lovo  
item çalon francesco virgado braça VII  
item III covertorali de çendado ad intai da cuna  
item çalon I virgado braça VI  
item banchal I francesco a l'arma braça VII  
item coltra I abinde de cocolario çala e blava braça VI et dimidio  
item coltra I de cocolario abinde çala et sanguinea braça VI et dimidio  
item libro I ven clama Speculo<sup>517</sup>  
item tapedo I braça II et dimidio peloso da rou (?)  
item tapedo I braça III  
item tapedo I braça III  
item banchali II çali e sanguigni virgadi braça VI lun  
item faça I de cortina a binde virde e vermeia de tela con le arme  
item cortina I virgada per II façe  
item cronica I de Venexia  
item istoria I del papa Alexandro con lo imperador  
item bandiera I dorada fo venduda duchati VII a misser Nicolo  
item cofano I et cosini de drapo da seder  
item peliça I blancha agnelina  
item anchone V  
item spada I et pera IIII de spironi  
item capello I florado de varota  
item capello I doplo  
item camesa I et I mudanda

---

<sup>517</sup> “Speculum humanae salvationis”

item posse da cavalo

item linçolo I straçado de telle IIII

item çupa I da armar

item trepie I de fero grando II chavedoni grandi

item spedo I de fero grando et I chadena

item caça I de [...]

## Marco Bragadin (1360)

La busta 152 del fondo delle Commissarie dei Procuratori di San Marco Misti conserva documentazione varia sulla commissaria Bragadin, compresa tra il 1358 e il 1573<sup>518</sup>.

Tra le carte più interessanti vi sono il testamento, redatto a Candia il 2 maggio 1360 e un registro cartaceo, rilegato con lacci di cuoio, in cui sono riportati i beni mobili di Marco, comprendendo sia le merci che gli oggetti di casa.

Quaternus in quo notantur bona reperta spectanti ser Marco Bragadin  
quo intromissa per Candanos et data et vendutis per incantum anno  
domini 1360 indicione XIII.

Marco Bragadin, nato a Candia, ma residente a Venezia nel *confin* di San Geminiano, sposò Fantina Polo, figlia di Marco, e si trasferì nella casa del suocero nel confine di San Giovanni Crisostomo<sup>519</sup>.

La coppia ebbe tre figli, Pietro, Caterina e Maria, tuttavia Bragadin ebbe altri figli, illegittimi, con alcune serve: un maschio da “Maria schiava”, una femmina da “Margherita schiava” e Giacomello, l’unico di cui resta il nome, da “Lucia schiava”.

La sua attività era il commercio, numerosi sono gli affari con Candia, e negli elenchi delle merci troviamo principalmente tessuti, spezie e generi alimentari particolari<sup>520</sup>.

Tra gli oggetti elencati nell’inventario figurano anche due servitori, uno *sclavum* greco e uno *sclavum* della gente tartara, venduti a condizione che vengano affrancati dopo sei anni.

---

<sup>518</sup> ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 152.

<sup>519</sup> Per la precisa localizzazione dell’abitazione rimando alla scheda su Marco Polo.

<sup>520</sup> Troviamo per esempio tra gli altri: cannella, noce moscata, zenzero, zibibbo e pistacchi.

INVENTARIO:

(fascicolo cartaceo, 1360)

Quaternus in quo notantur bona reperta spectanti ser Marco Bragadin quo intromissa per (Candanos)<sup>521</sup> et data et venditis per incantum anno domini 1360 indicione XIII

Bona

schrignum I

ducati 362 in auro in duobus sachis die VIII septembris indicione XIII fuerunt data conii ad recuperare Soldos VIII pro lagio que sunt in soldos iperperi VIII XVI grossi VIII

Item iperperi MCCLXXII grossi VIII in soldum in sachis tribus

Item iperperi CXXIII grossi VI in mezaninis in sachis duobus

Item planetas de argento albas confectas VIII

Item Agnum Dei I cum cadenela argenti fuit dare pro incantum Cristofollo Bartholomey soldos iperperi III grossorum 0 parvorum 0

Item coclear I de argento indoratum parvi valoris Martino Grecho soldos iperperi I grossorum VI

Item cortellum I cum vereta parvi valoris Johanni Corcello soldos grossorum VI

Item sercello[.]s II auri sine vindetur

Item anullos III sine videntus de auro

Item medeitas I capitis zingulis mulieres de argento

Item medietas I floreni de auro

Item libre IIII cum IIII argenti VIII mistum cum argento fuit predictum argentum colatus et repertum de argento nero onze V carati XX datum per incantum Geongio fo Sinadino soldos grossorum XVI onze de iperperi VI grossorum X<sup>522</sup> parvorum VI

Item libre VI piperis in sachis II

Item capum I brunum cum furnimentum per incantum ser Petro Lando de Venecia soldos iperperi LXVI

---

<sup>521</sup> Candanos: probabilmente fa riferimento alla provenienza di Marco Bragadin da Candia.

<sup>522</sup> Evidente segno di cancellatura prima del X. Sembra esserci un VI poi barrato.



Item sclavum I vocatum Georgium de gente grecore magistro Johani Zirnicho soldos iperperi XXXII grossorum VI parvi 0 cum quidem pro esse debet francus incapitem VI annorum

Item sclavum I vocatus Christianus de gente tartarorum ser Petro Lando de Venece cum condicio supradicta soldos iperperi XXXI

Item libre X<sup>M</sup> III<sup>C</sup> LXIII ferri reperti in domo sua fuit datum per incantus ser Sclavo Magno ad ratem iperperi LV grossorum II soldos miliare soldos iperperi V<sup>C</sup> LXXVII grossorum II parvi 29

Item (gomerios) II<sup>C</sup> LXXXVIII datos ser Georgio Faletro ad rate iperperi LI grossorum II parvi 0 soldos iperperi CXLVII grossorum III parvi VIII

Item libre LXX onze 4 de sedha de plurem collori fo dado a ser Cristofollo de Barthollomei a grossorum XXV la libra Summa iperperi CXLVI grossorum VI parvi XI

Item bote XVIII da olio rote et cative vendude a ser Cristofollo antedetto iperperi X

Item caratelli VIII in fasio Marco Daponte iperperi III grossorum II

Item bote et caratelli in fasio et in pe XXVI a Çorçi Gradonico iperperi X grossorum I

*Seguono 10 pagine di inventari di stoffe, probabilmente merci*

Le infrascritte cose fo atrovade in la ca de ser Marco Bragadin che fo  
Prima pelle I de teste de (tullatini) a Çorçi Çen soldos iperperi VI grossorum VIII

Item gaban I de blavo tramado a ser Antonio Falletro soldos iperperi VI

Item varnaçon I de scarllato vasto et tarmado cum varota vellia starçada a ser Marcho Taiapiera soldos iperperi X grossorum VI

Item tabaro I virde cum I varota rosata ad Antonio pelliçero per iperperi III

Item gonella I verde tramada a ser Marcho Taiapiera per iperperi III grossorum I

Item gonella I de scarlato et garidenali çença I (gerno) a ser Antonio Fallier per iperperi III grossorum VII

Item varnazon I de sarça cum çendado virmeio a ser (Domenego) Fuscarini per iperperi VI grossorum III

Item gonella I de rosado a ser Marco Sclavo per iperperi III

Item varnazon et gonella de sarça de pelle de lion ad Andrea Pisani per iperperi III grossorum VI

Item varnazon et gonella de sarça blava a Michele de Benedeto per iperperi III grossorum X

Item gonella I blava çellestina a ser Antonio Faliero per iperperi III grossorum VI

Item çupon I albani cum manegas a ser Domenego Fuscarini per iperperi II

Item coçia I de mesclo vasta a ser Antonio Fallier per iperperi III grossorum II parvi XVI

Item varnaçon I de virde cum pelle tramado a ser Bartholomeo Trini per iperperi V

Item cotardidha I cum pelle grisa a Piero Boucha sella orex per iperperi III

Item gonella I de virmello a ser Antonio Fallier per iperperi III grossorum I et dimidio

Item coçia I rosada de pelle de (tullatini) a ser Marco Sclario per iperperi XV

Item tabaro I cum varnaçon violleto cum pelle a Piero Stratigo boter per iperperi XVIII

Item felçam I intaiatam per totam la (manta) a Çanay Troçello lo (çonein) iperperi III grossorum I

Item leto I virgado cum I caveçal a Çorçi Çen per iperperi XVIII

Item coltra I intaiada ad onde a Çorçi Gradenigo sourastante per iperperi XIII grossorum III

Item leto I virgado cum I plumaço a Andrea Pisani per iperperi XXX

Item coltra I intalliada straçada a Çorçi Spenio per iperperi III grossorum II

Item tapedi II cativi a ser Lorenzo Paschalligo per iperperi V

Item caveço I de mesclo tramado che fo braza VIII a maistro Çanin Miedego a grossorum VIII lo brazo, summa iperperi VI

Item braza VIII de mesclo tramado de bereto a Çorçi de Costantinopoli a grossorum VIII lo brazo, summa iperperi V grossorum III

Item braza I et onçe I de stameto blavo a ser Çanay Troçello per grossorum X

Item braza III de stameto negro a Çorçe Emo a soi compagni a grossorum VIII lo brazo, summa iperperi II grossorum VIII

Item braza I de lo sudditto drapo a ser Piero Bollani per grossorum VIII

Item sella I da cavallo vechia ad Andrea Pisani per iperperi I

Item façe II de cortina de çendado vequie straçada a Çorçi Iallin per iperperi V

Item seglo I roto a Micheleto Quirini orexe iperperi I grossorum I

Item spada I a ser Francesco Gradenigo per iperperi II grossorum VI

Item capello I de sarça a ser Antonio Falliero per iperperi I

Item baçille I cum I ramin a ser Francesco Gradenigo per iperperi III

Item baçileto I a Çorçi (Aplada) per iperperi I

Item baçileto I roto a Nicolò Stade orexe per grossorum V parvi VIII

Item chostollier I roto et I bocallier roto a ser Marino Michel per grossorum VIII

Item paro I de cortelli da tolla cum vereta d'arçento rota a ser Piero Taiapiera per iperperi I grossorum VI

Item paro I de cortellini cum verete rote a Stamati Brexian per iperperi I grossorum III

Item baralli con le arme cativi a ser Sclavo Magno per iperperi V grossorum VII

Item bancalem I straçado a ser Çorçi da Millan per grossorum VII parvi XVI

Item çallon I virgado a ser Çorçi Perradiso per iperperi II grossorum II parvi XVI

Item carpeta I straçada a ser Marco Sclavo per grossorum III parvi XVI

Item carpeta I cativa a ser Fancesco Gradonigo pro grossorum X

Item paro I de colçe a Domenego Bicontollo per grossorum VIII

Item capuçeto I de mesclo a ser Antonio Faliero pro grossorum VIII

Item capuçeto I de mesclo a ser Piero Bolani per grossorum VII parvi XVI

Item capuçeto I virde a Çan de Stempalla per grossorum X

Item capuçeto I virde a ser Nicolo Barbarigo per grossorum III parvi XVI

Item capuçeto I de mesclo a ser Marco Sclavo per grossorum VI

Item capuçeto I rosado cum flori de velludo a ser Andrea Pisani per iperperi I grossorum II

Item paro I de colçe blanche a Çorçe Spano per grossorum III parvi XVI

Item paro I de colçe blanche a Çoriaqui de Torcello per grossorum III parvi XVI

Item capuçeto I rosado a Nicoletto botero per grossorum VII

Item paro I de colçe negre a Çorçi Spano per grossorum III parvi XVI

Item paro I de colçe de mesclo a ser Johanello Çusto per grossorum III

Item paro I de colçe de mesclo a ser Marco Sclavo per grossorum III

Item paro I de colçe de negro ad Andrea Pisani per grossorum III parvi XVI

Item capuçeto I rosadho a Çani botero per grossorum VI parvi XXIII

Item capuçeto I de mesclo a Marco Dandolo per grossorum VI parvi XII

Item toalia I cativa a Çanin de la Camira soldos grossorum VI

et vestidura de I renonço sarça a Çorçi Smirneo soldos grossorum I parvi XXVIII

Item toallia I a Marci Moron soldos grossorum VI parvi XVI

Item cotardida I de rosado cum pelle a ser Nuti da Millan soldos iperperi VI grossorum VIII

Item toalie II starcade a Marci Moron soldos grossorum VI parvi XXIII

Item mantille I a Stamati (Dacne) per iperperi I grossorum X

Item baçinello I cativo ad Andrea Pisani soldos iperperi I

Item çervellieram I rota a Marci Moron soldos grossorum III

Item campanella I piçolla a ser Antonio Falliero soldos grossorum VII

Item coltra I blanca starçada a Stamati Brexiano soldos iperperi III

Item coraça I cum manege et collaro al comun de Canda soldos iperperi II

Item coraça I fraida a ser Francesco Gradonigo soldos iperperi II grossorum III

Item coraça I fraida al comun soldos iperperi I

Item paro I de vante de fero ad Andrea Pisani soldos grossorum III

Item coltra I vellia a Stamati Dacre soldos iperperi VI

Item çento I cum manege de mallia a ser Bartholomeo Moron soldos iperperi I grossorum III et dimidio

Item tabari II de blavo lun cum çendado et l'altro cum teste et I varnaço cum teste ad Andrea Pisani soldos iperperi XXI

Item çallon I starçado a Çorçi Malnasioto soldos iperperi I

Item tapedo I starcado a maistro Çani Proto soldos iperperi I

Item clapi II de tella virnellia et çalla braça XIII a dona Maria Valla soldos iperperi II grossorum III

Item mortero I de bronço picollo ad Andrea Pisani soldos grossorum VIII

Item cofano I vestido a ser Marin Çen soldos iperperi II grossorum VII

Item varnaço I vequio tramado (atornado) in la staço a Leo Basin per iperperi III grossorum I  
Item varnaço I scartado tonado in la staço a Çani Buticlo soldos grossorum VII parvi XXVIII  
Item çupa I blanca starçada a (lo papillari) soldos grossorum I parvi XXVIII  
Item curaça I<sup>a</sup> cum collaro gambieri braçalli et çento de mallia rote a ser Çorçi de la Badho per iperperi VIII  
Item banco I da leto a ser Francesco Gradenigo soldos iperperi II grossorum VI  
Item tolle da tollado a Çorçi Çen per iperperi I  
Item cadegla I rota a Casani Çudio soldos grossorum VI  
Item mortero I de piera a (lam) soldos grossorum II  
Item casella I piçolla a ser Piero Bollani soldos grossorum VIII  
Item letesello I picollo a ser Çanaqui Mudaço soldos iperperi III grossorum I  
Item leto I cativo a ser Marco Sclavo soldos iperperi X grossorum 0  
Item leto I cativo a Çorçi soldos iperperi 4  
  
Item spada I ad Andrea Pisani soldos iperperi I  
Item paro I de cortellini de tolla a ser Lorenço Pascalligo soldos grossorum VIII  
Item caldera I cativa a Dimitri Negro soldos iperperi III  
Item scrinio daçe preso a Nicolo Papillari soldos grossorum VI  
Item scrinio I cativo a Çorçi Spano soldos iperperi I  
Item sella I rota da cavallo a ser Tito Venier soldos grossorum III parvi XXIII  
Item sponçe II dalletriera<sup>523</sup> a Çorçi Cattelan soldos grossorum V  
Item paro I de oreri con la casia a ser Çorçi de la Bado soldos iperperi V grossorum I  
Item tolle II da mançar a ser Michel Fallero soldos iperperi I grossorum III  
Item bancha I cativa a ser Bartholomeo Moron soldos grossorum VI  
Item cofaneto I roto a Nicollo Papillari soldos grossorum VI parvi XII  
Item ancone II a Francesco Bicontollo soldos grossorum III parvi XVI  
Item fromatelli de fero Christofollo Barthollomio soldos iperperi I

---

<sup>523</sup> "Dalletriera" è la crasi di "da letriera".

Item paro I de forme per far scallete a ser Marco Selavo soldos iperperi I

Item laveçi III roti a Nicoletto Callica soldos iperperi I grossorum I

Item paro I de cavedoni de fero a ser Iovero Grimani soldos grossorum VIII

Item mortero I de piera a ser Andrea Quirini soldos grossorum IIII parvi XXVIII

Item concha I de rame rota a ser Çorçe de la Badho soldos iperperi IIII parvi XII

Item clapi VI de clane et çavorçolli III marçi a Çorçi Çen soldos iperperi III

Item mañadora I de legno a Costanço Grando soldos grossorum VI parvi XII

Item scudi II cum II tariçe a ser Çorçe de la Bado soldos iperperi I

Item fronum I fractum ser Georgio Falletro grossorum VIII parvi XXIII

Item caseta I rota ad Andrea Pisani soldos grossorum IIII parvi XVI

*Seguono altri 2 fogli di merci.*

## **Bertuccio Grimani (1361)**

La busta 170 delle Commissarie dei Procuratori di San Marco Misti conserva alcune carte riguardanti l'esecuzione testamentaria di Bertuccio Grimani.

Secondo la schedatura archivistica questa documentazione è stata rinvenuta all'interno di un'altra busta, con la quale non si evidenzia nessuna attinenza.

Sono quindi purtroppo solamente alcune carte: una quietanza del 3 marzo 1361 e due inventari di beni mobili non datati, cartacei, su fogli sciolti.

In mancanza di indicazione più precisa sulla datazione, o il confine di residenza, quindi nell'impossibilità di capire a quale ramo dei Grimani appartenesse, non è stato possibile reperire il testamento. Non sappiamo quindi nulla del personaggio.

I due inventari presentano grosso modo gli stessi oggetti. Le difficoltà di lettura impediscono però in questo caso la certa comprensione di alcune parole. Ho preferito quindi, sebbene sia evidente che alcuni beni siano ripetuti, lasciare più ipotesi di lettura nelle parole che presentano questa incertezza.

Tra gli oggetti più interessanti e particolari troviamo una fontana, un pennone, ormai consumato, con San Marco, del quale purtroppo non abbiamo altre informazioni, due Statuti della Terra, quindi i regolamenti del Comune, una tovaglia lunga ben 19 brazza e un gioco da tavolo.

INVENTARIO:

(cartaceo, non datato)

Cose del benedeto anema de misser Bertuzy Grimany

Leto I de braza V et dimidio chativo

letto I de braza V chativo

lety III da fameia frudady

perum I de linzoly de velesio de tele V longi e de braza VIII

pera**Error! Bookmark not defined.** II de linzoly frudady de tele III e de braza VII

pera**Error! Bookmark not defined.** II de linzoly frudady de tele III

mantily I<sup>o</sup> de braza XI

mantily I de braza XI

mantily I de braza X

mantily I de braza VIII et dimidio

mantily I de braza X

mantily I de braza VI

tovaie VII da man de braza II et dimidio

tovaia I<sup>a</sup> de braza XVIII

tovaia I<sup>a</sup> de braza XI

coltra I<sup>a</sup> dexmembrada de drapo de braza V et dimidio longam e larga braza III et dimidio cum tela rosa soto chativa

coltra I dexmembrada chativa

coltra I chativa de tela che le no val soldos 20 de piccoli

coltra I<sup>a</sup> de dimito blancha

faza I de cortina de binde VIII de braza III et dimidio longa blavo e zalo cum tela rosa soto chativa e strazada

Ancona I<sup>a</sup> granda e III pizole

Bazil I grando da fontana



fontanela I<sup>a</sup> cum pipiony III

bazily III<sup>o</sup> da man pizoli

morteri III de piera

pile II da oyo pizole

pile II da oyo grande che se in la cha granda

penom I strazado cum Sem Marcho suso

tole II danzipreso

tole III dalbedo

chofany II roti che fo de madona granda

tolier I gramdo da zugar ala sariola

arzela I<sup>a</sup> da farina rota

pera**Error! Bookmark not defined.** I de linzuola da fameia de braza III et dimidio e de tele III chativy

banchaly do de razo strazady

cosiny XII de razo strazady

mesior I de Damasco de vero

Mancha dela chomesaria de misser Bertuzy

item faze 4 de chortine morele de velexio

item I<sup>a</sup> tola dantypreso

item I<sup>o</sup> chason grando dantypreso

item pera**Error! Bookmark not defined.** I<sup>o</sup> chavedony grandi da 2 chadenele

item I<sup>o</sup> armer da pany da 8 chaselete

item 2 choltre mezane zale e blave

item I<sup>o</sup> zermer?

item nizoly de velesio la de asoa sor

item 2 statuty de la tera

item oryeri de puora piosor (?)

item chaxoni e chofany inferadi e chasele verdi

item arnyxe da chuxena

INVENTARIO B:

(cartaceo, non datato)

Cose del benedicta anema de misser Bertuzy Grimany confeser ave madona Saraina (?) Grimani

lety 2 grandi con i chavezali et orieri

lety 3 mezany con II chavezaly

pera I<sup>o</sup> de ninzoli de velexo de II tele longi de braza VIII

pera II de linzoly de braza 7 longi et tele 4

pera II de linzoly de tele 3 lun

mantil do de braza XI luno

mantil do de braza X

mantil I<sup>o</sup> de braza 8 ½

mantil I<sup>o</sup> de braza 8

tovaie 7 da man de braza 2 ½ l'una

tovaia I<sup>a</sup> de braza 19

tovaia I<sup>a</sup> de braza 11

choltra I<sup>a</sup> desmenbrada granda bona

choltra I<sup>o</sup> desmenbrada granda vechia

choltra I<sup>a</sup> de tela vechia

choltra I<sup>a</sup> de dimito biancha granda

faza I<sup>a</sup> de chortina de binde 8 de braza 3 ½ longa zala de braza de tela soto

Anchone I<sup>a</sup> granda et 3 pizole

bazil I<sup>o</sup> grando da fontana

fontanela I<sup>a</sup> con tre pipiony

bazili 4 da man pizoly

morteri 3 de piera

pile 4 da oio le 2 grande e in la chaxa granda

penon I° con uno San Marcho

tole 2 danzypreso

tole 4 dalbedo

cofani 2 fo de madona

tolier I° da zugar ala sariola

arzela I<sup>a</sup> da faryna

pera I° de linzoli da fameia de tele 3 e braza 4 ½ longy

banchaly 2 de razo

chuxini 12 de razo

mesior I° damaschin

item I<sup>a</sup> tola danzypreso

item I° par de chavedony grandi da 2 chadenele

item I° armer da pany da 8 chaxelete

item I° zierner (?)

item 2 statuty delatera

## Tommaso Zane (1363)

La busta 84A della serie Commissarie dei Procuratori di San Marco Misti conserva la documentazione relativa all'esecuzione testamentaria di Tommaso Zane, compresa tra 1342 e 1389<sup>524</sup>.

Aggravata la sua infermità, Tommaso fece redigere il suo testamento dal Maestro Paolo, rettore della Scuola di Sant'Angelo e notaio il primo giorno di aprile 1363.

Residente nel confine di Sant'Angelo, nomina suoi commissari testamentari i due figli Maffio e Domenico, quest'ultimo solo **Error! Bookmark not defined.** quando raggiungerà la maggiore età, il nipote Marino Zane, figlio del fratello Almorò e i Procuratori di San Marco.

Chiede di essere sepolto a Santa Maria dei frati minori, nell'arca di suo padre con gli abiti dei frati di quell'ordine.

Al figlio Maffio sono destinati molti lasciti in denaro o in imprestiti che il defunto teneva "ad cameram Communis Veneciarum", e tutte le proprietà che aveva nel confine di San Paolo, a condizione che non possa disporne se non darà la sicurezza alla moglie Altadonna della sua *repromissa*, della quale Tommaso si era fatto garante.

Inoltre:

Dimitto filio meo Maphio dimidietate omnium meorum arigentorum, anullorum, gemarum, perlarum que reperientur in capsela mea. Et etiam dimitto dimidietate omnium meorum massericiarum excepto illo que ordino inferius:

Salvis perlis, arçenteris, panis que expetant vel que expetasent filie mee Lucie

Dispone per il figlio Donato tramite la tutela dei Procuratori altri lasciti in denaro e l'altra metà dei suoi beni mobili.

Item volo et ordino quod supradictus filius meus Donatus non possit habere nec obtinere, vendere nec tradere allienare nec pignorare ordinare nec pro anima iudicare cum cartam sine cartam scripto manum vel secundum scripto manus modo aliquo vel ingenio de supradictis lassis que sibi dimitto quousque non erit in etate decem et octo anorum. [...]

Item volo quam si dictus filius meus Donatus decederet ante etatem decem et octo anorum sine aliquo heredem masculo volo quod possessionem sancti Angeli sit libere filii mey Maphis vel suorum heredium masculorum.

---

<sup>524</sup> ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 84A.

In caso di morte prematura di Donato, Tommaso nomina erede di una parte di beni la nipote Cataruzza, figlia di Andriolo, morto prima del padre, a condizione che suo marito non possa gestire tale denaro.

La stessa condizione è applicata ai beni destinati alla figlia Lucia, non ancora sposata, ma per la quale lascia la dote “et volo que sit coredata ut nobilis domina secundum consuetudinem terre nostre”.

Un lascito è previsto anche per la moglie Maddalena alla quale lascia inoltre due balasi, una perla “magna” e uno smeraldo che portava “pro suo uso”.

Tra le proprietà che lascia ai figli ci sono sette mila ducati d’oro di sale che Tommaso tiene “in communi veneciarum”.

Un’ulteriore indicazione sui beni mobili riguarda gli abiti:

Item volo et ordino que omnis mei peni lanei e linei pro meo dorso tam cum varota quam sine varota, cum cendado et pellis, zupe et interule, caputei et sarebulle [...] vendantur et denariorum dentur pro anima mea ut melius videbitur commissaris meis.

Item volo et ordino quam omnis pani lanei uxoris mee Madelene pro suo vestito fulcitus de varota, de cendado et de aliis pellis vendantur et dentur denarium pro anima mea ut melius videbitur meis commissari.

Particolare è l’ultima volontà riguardante i suoi beni,

Item volo et ordino quod omnes selle et fulcimenta equorum meorum vendantur et dentur pro anima mea ut melius videbitur meis commissari.

Questa attenzione per le selle e gli ornamenti da cavallo ci fa immaginare che questa tipologia fosse per lui particolarmente importante, probabilmente questi oggetti erano molti e preziosi.

Dall’inventario nel quaderno della commissaria veniamo a sapere che nella sua caneva **Error! Bookmark not defined.**, Tommaso conservava alcune anfore di vino.

[...] recepimus ab Odorico Bono nostro gastaldione pro amphoris duabus vini venditi Petro Sgurdili ad rationem librarum XXIII amphoram quod unam erat in canippa nostri comissi [...]

Sempre nell’inventario B, troviamo informazioni circa il funzionamento delle aste dei Procuratori di San Marco, ossia il riferimento ad una volta a Rialto.

Item die XXVII octubris recepimus ab Odorico Bono nostro gastaldo pro duobus banchis qui erant in volta Rivoalti quos vendidit Johanni Storlato

Non abbiamo abbastanza informazioni per riuscire a localizzare in modo più preciso l'abitazione all'interno del confine di residenza.

INVENTARIO A:

(cartaceo, 1363, giugno 12)

MIII<sup>C</sup>LXIII mense juni die XII infrascritta invenimus in domo domini Tome Çane Sancti Angeli in una capsella.

In primis copa I<sup>a</sup> darçento cum pe indorada

Item muçol (?) I d'arçento indorado cum cordolo cum pe

Item naveselle II d'arçento indorade

Item taçe VI d'arçento indorade lavorade a vide

Item napi VI d'arçento indoradi lavoradi a foye dentro

Item napeti VI d'arçento indoradi scleti

Item taçe XII d'arçento indorade sclete

Item taçe II d'arçento lavorade cum vide dorade dentro

Item confetiere III d'arçento

Item coppe III blanche d'arçento sença pe

Item taçe II d'arçento blanche perollade

Item copeta I<sup>a</sup> cum manego da vida (?)

Item muçol I d'arçento cum manego

Item cuslier XIII ala francescha d'arçento

Item stampe XLVI d'arçento dorado cum le arme

Item cuslier XXXII d'arçento

Item smaldo I d'arçento da scharsella

Item Agnus Dio I piçollo d'arçento

Item agarer I d'arçento cum cadenella d'arçento

Item pera **Error! Bookmark not defined.** LXXIII et dimidio d'axolle da manege da dona d'arçento

Item le chase de VIII peroli da caveço da dona

Item ostrege XXII d'arçento dorade



Item çentura I<sup>a</sup> d'arçento cum çenta blava da homo cum chavi II

Item çentura I<sup>a</sup> da homo cum çento de choro cum chavo I d'arçento

Item çentura I<sup>a</sup> d'arçento cum la centa dorada in caveçi III cum I cavo sollo

Item Agnus Dio I cum croseta d'arçento

Item çentura I<sup>a</sup> de perleto cativa cum la çenta dorada cum alguni veri soura li nembreti

  

Item cuslier III d'arçento

Item chaçeta I<sup>a</sup> d'arçento

Item paternostri XXI d'ambro

Item arçenti roti onze VIII carati I

Item once XXVIII carati I de rosete d'arçento dorade

Item perolli grossi XXXVIII de conto pesa once III carati III et dimidio d'arçento

Item piron I d'arçento blanchio

Item baçinelli d'arçento bianchi once VIII carati II et dimidio

Item baçinelli d'arçento bianchi once XIII carati II et dimidio

Item baçinelli d'arçento doradi once XVIII carati III

Item baçinelli d'arçento doradi once V carati I

Item fil I de perlle .C. de conto soura I<sup>a</sup> cordella negra

Item perlle menude infillade once VII carati III et dimidio scarsete

Item perlle desfilade once VII carati III et dimidio largete

Item perlle filade et desfilade in una peça carati I

Item alguni karati de perlle da pestar

Item perlle V grosse par schoçesse

Item anelli VII de robineti

Item anelli III de diamante piçolli

Item anelli II de smeroldeti

Item anello I de safil

Item anello I de balasso

Item anello I cum una corniolla

Item ~~anello I~~ vereta I<sup>a</sup> davollo ad I<sup>a</sup> arma

Item balaseti II cativi in anelli

Item perlla I<sup>a</sup> in ago

Item anelli II cum chastoni sença alguna piera

Item anello I d'arçento

Item alcuni smeroldi non ligadi et alcuni balassi de piçolla vaça, che se balassi XV

MIII<sup>c</sup>LXIII mense octubris die X. Nuy Nicollo Morexini et Baraldo Çorçi logo de misser Andrea Contarini trovasemo muçol I d'arçento cum pe cum coverclo indorado in I vasello de legno lo qual era in la volta da Rialto.

INVENTARIO B:

(quaderno della commissaria, 1363)

Recupere de bonis huius comissarie

MIII<sup>C</sup>LXIII mense augusti die IIII, nos Andreas Contarenus et Niculus Mauroceno procuratori Sancti Marci.

Recepimus a Odorico Bon nostro gastaldo que sunt pro aliquibus peçis de smeroldis fratris vendite Johanni Gabaro aurifici.

L II S D G

Item die eodem recepimus a Odorico Bon que sunt pro I<sup>o</sup> creto de arçento de aurato cum pede cum coverclo vendito ser Baudino de Garçonis ponderavi once VIII pro grossorum XXIII parvulum XII once ad monetas

L S XVII D VI G XII monetas

Item die eodem recepimus a suprascripto pro napis VI arçenti deauratis laboratis a la françescha venditis domino Bertuçio Georgio ponderavi once XXX quarte I a grossorum XXXI parvulum VIII once a ducatos

L II S XIII D VI G XXVI

Item die eodem recepimus a suprascripto pro taçis XII de auratis scletis vendite domino Petro de Bernardo ponderavi once LX quarte I a grossorum XVIII parvulum XX once ad ducatos

L III S XIII D VI G V

Item die eodem recepimus a suprascripto pro taçis VI de arçento de auratis intayatis cum smoldis vendite domino Bertuçio Georgio ponderavi once XXXI, quarte II et dimidio a grossorum XVIII once a ducatis

L II S X D G XXVIII

Item die eodem recepimus a suprascripto pro napis VI arçenti de auratis venditis Johani Schifato ponderavi once XXIII carati XII a grossorum XIII et dimidio oncias a ducati

L I S XIII D VIII G

Item die eodem recepimus a suprascripto pro taçis duabus arçenti albis laboratis a la françescha venditis domino Mapheo Çane ponderavi once XV quarte III a grossorum XVIII oncias a ducatos

L I S III D VII G XVI

Item die eodem recepimus a suprascripto pro chopis V arçenti albis sine pedibus vendite ser Luce Vituri ponderavi once XXVII quarte III et dimidio a grossorum XV oncias a ducatos

L I S XIV D X G III

Item die eodem recepimus a suprascripto pro confeteriis duabus arçenti cum vitibus deauratis circumquaque vendite ser Marino Çanco a grossorum XVIII oncias ponderavi once XLII oncias a ducatos

L III S VII D VII G

Item die eodem recepimus a suprascripto pro confeteria I<sup>a</sup> arçentea cum foliis de auratis circumquaque vendite Bartholomio Delisivamine ponderat once XX quarte I a grossorum XVIII oncias a ducatos

L I S X D III G XVI

Item die eodem recepimus a suprascripto pro navesellis duabus arçenteis de auratis vendite ser Luce Vituri ponderat once XII quarte I et dimidio a grossorum XIII oncias a ducatos

L S XIII D V G VIII

Item die eodem recepimus a suprascripto pro cocleariis VII de arçento fratris<sup>525</sup> vendite dicto ser Luce Vituri ponderat once III carati XII a grossorum XVI oncias a ducatos

L S V D VI G XVI

Item die eodem recepimus a suprascripto pro I smoldo uno de arçento a scarsella vendito suprascripto ser Luce Vituri ponderat once VI carati XXX a grossorum XVII once a ducatos

L S VIII D VIII G XIII

Item die eodem recepimus a suprascripto pro napis duobus arçenti cum manicis arçenteis venditis suprascripto ser Luce Vituri ponderat once VIII quarte I a grossorum XVII parvulis III once a ducatos

L S XI D VIII G VIII

Item die eodem recepimus a suprascripto pro cocleariis XIII arçenti cum maspillis de capite et cocleariis VIII cum arma da cha Çane vendite ser Andreollo Baseio ponderat once XVIII quarte dimidio a grossorum XVI et dimidio oncias a ducatos

L I S III D XI G II

Item die eodem recepimus a suprascripto pro I pirono de arçento vendito Petro S[...] ponderat once I quarte dimidio a grossorum XVII once a ducati

L S I D VII G III

Item die eodem recepimus a suprascripto pro siphon uno cum pede de aurato vendito ser Johani Schifato ponderant once VI quarte I carati XXVII a grossorum XVIII once a ducatos

L S VIII D VII G XXVIII

---

<sup>525</sup> Fractus può voler dire anche “non lavorato”..

Item die VIII augusti recepimus ab Odorico Bon nostro castaldo pro cocleariis XVI arçenti laboratis ad franciscam vendita pro Maphio Çane ponderat once XV quarte II carati XXVII a grossorum XVIII et dimidio

L I S III D II G VII

Item die eodem recepimus a suprascripto pro cocleariis VI arçenti cum arma dupla vendite ser Paulo Vituri ponderat once VIII a grossorum XVI et dimidio oncias a ducatos

L S XI D G

Item die eodem recepimus a suprascripto pro caçeta I<sup>a</sup> arçenti vendite pro Maphio Çane ponderat once III quarte dimidio a grossorum XIII et dimidio oncias a ducatos

L S III D III G XVIII

Item die XVII mense augusti recepimus ab Odorico Bono nostro gastaldione pro uno epitogio a domina de morelo de grane cum varota subto vendito ser Petro Sgu[...]

L I S XVIII D G

Item die eodem recepimus a suprascripto Odorico Bono pro una thunica et uno epitogio a domina disvestito de scarlato vendito ser Nicolao Georgio

L I S III D G

Item die eodem recepimus a suprascripto Odorico Bono pro pare uno caligarum misti et pro uno pare caligarum fustagni vendite ser Johani de Michaelae

L S I D III G III monetas

Item die eodem recepimus a suprascripto Odorico Bono pro una thunica saie blanche a domina vendita domine Fantine

L S VI D G

Item die eodem recepimus a suprascripto Odorico Bono pro uno tabaro misti cum sindone de grana subto vendito Sabe (?) Pollo

L S X D G

Item die eodem recepimus a suprascripto Odorico Bono pro cotardita una et coçia de viride tintilane (?) cum pelle [...] latonis subto cotarditam vendite Petro de Manegis

L S XVI D I G

L XXXII S XV D III G p XXVII

Recupere de bonis presente commissaria

MIII<sup>C</sup>LXIII mense augusti die XVII intrante, nos Andreas Contareno et Nicolaus Mauroceno Procuratories Sancti Marci recepimus ab Odorico Bono nostro gastaldione pro thunica et choçia misti cum sarça blava subto caçia vendite ser Marino Baffo

L S VI D G monetas

Item die eodem recepimus a suprascripto Odorico Bono pro uno modico pani de morello grane vendito ser Petro Sgurdili (?)

L S I D III G monetas

Item die XIII menses septembris nos Nicolaus Mauroceno et Barnabis Georgio locumtenentes domini Andree Contarini Procuratoris Sancti Marci recepimus ab Odorico Bono nostro gastaldione pro una coça scarlati cum varota vendita per inchantum Magistro Francisco de Roma

L II S D G

Item die eodem recepimus a suprascripto Odorico Bono pro una cotardita misti scuri delacerata cum pelle alba vendita Nigro Bono

L S II D G

Item die eodem recepimus a suprascripto Odorico Bono pro una tunica et epitogio scarlati a domina cum bulpe subto epitogium venditi Bartholomeo Riço

L II S D G

Item die eodem recepimus a suprascripto Odorico Bono pro uno tabardo misti cum chamocho virde subto vendite Andree de Cresençio

L S XI D G

Item die eodem recepimus a suprascripto Odorico Bono pro uno epitogio e coçia scarlati cum sindone blava subto vendite ser Stephano Manolessio

L I S D G

Item die XV septembris recepimus a suprascripto Odorico Bon pro una diploide de cendato de grana a domina vendita Alberto Çuchato

L S XII D VII G

Item die XIII mense octubris intrante, nos Nicolus Mauroceno et Barnabas Georgio loco domini Andree Contarini a suposto per manus consilii Procuratoris Sancti Marci recepimus ab Odorico Bono nostro gastaldione pro amphoris duabus vini venditi Petro Sgurdili ad rationem librarum XXIII amphoram quod unam erat in canippa nostri comissi [...] L s X g monetas valet de dicto lagio

L I S V D XI G X

Item die eodem recepimus a suprascripto Odorico Bono pro quartis vini venditi suprascripto Petro Sgurdili ad rationem librarum XXXVI anphora quod unum erat in canippa nostri comissi soldos XIII grossorum parvulum XXVI XXIII in monetam valet de dicto lagio

L S XII D I G XXX

Item die eodem recepimus a suprascripto Odorico pro amphora I<sup>a</sup> de duabus quartis aceti **Error! Bookmark not defined.** venditi suprascripto Petro Sgurdili ad rationem libras XX anphora [...] Soldos XIII grossorum XXIII in monetam valet de dicto lagio

L S XII D I G XXX

Item die eodem recepimus a suprascripto Odorico pro uno charatelo unus bigonçi malvaxie vendite suprascripto Petro Sgurdili pro ducatos V cum dimidio auri valet

L S XI D G

Item die eodem recepimus a suprascripto Odorico pro XI intra charatelos et botaçi vachuis venditis suprascripto Petro Sgurdili ad rationem grossorum XIII pro qualibet Soldos XI denariorum XI grossorum monetam valet de dicto lagio

L S X D III G XXII

Item die eodem recepimus a suprascripto Odorico pro sextaris XXXI furmenti venditi suprascripto Petro Sgurdili ad rationem grossorum VII pro sextario soldos XVIII denariorum I grossorum monete valet de dicto lagio

L S XV D VII G XXII

[...]

Item die eodem recepimus a suprascripto Odorico Bono pro aliquibus pignatis confetorum nasterum (?) melis et pro I<sup>a</sup> pignata melis et pro I<sup>o</sup> peço çuchari ascendit soldos X grossorum valet de dicto lagio vendite suprascripto Petro Sgurdili

L S VIII D VII G XXV

Item die eodem recepimus a suprascripto Odorico Bono pro libras XX rexi vendite suprascripto Petro Sgurdili grossorum VII parvulum XVI valet de dicto lagio

L S D VI G XVI

Item die eodem recepimus a suprascripto Odorico pro rampegono I<sup>o</sup> feri a barca ponderat libras XXXII vendita suprascripto Petro Sgurdili ad soldos II pro libras ascendit soldos II grossorum valeat de dicto lagio

L S I D VIII G [...] <sup>526</sup>

---

<sup>526</sup> Lacuna del supporto.

Item die eodem recepimus a suprascripto Odorico pro libras XXVII bambaxii vendite Petro Racho cultrario pro ducati I aurei vale

L S II D [...] <sup>527</sup>

Summa L XII S II D VI G p XIII

Recupere de bonis presentis commissarie

*Continua con un elenco di recupero di denaro senza nominare oggetti.*

Item die III novembris recepimus a domina Beriolla relicta ser Petro Mauroceno sancti Angeli quas nostri comissari eidem mutuaverat supra unum napum arçontenum de aurato cum arma da cha Iustiniano et unum Agnus Dei de arçento de aurato et unum anulum cum uno balaseto in tabulla secundum quo determinato fuit per nostro iudicus procuratori scripte manus presbiteri Fantini Riço ecclesia sancti Bartholomei et notarius dicte curie procuratoris in quadam cartam de bombicino in MIII<sup>C</sup>LXIII mens octubri die penultimo qua omnia eidem dicte Beriolle dare deberemus. Et supra dedimus omnia suprascripta quo aportavit Gasparius eis nepos qui nobis dedit dictos ducatis domine dicto.

L I S III D G

[...]

Recupere de bonis huius commissarie expectante prescrite commissarie

MIII<sup>C</sup>LXIII mense septembris die XXVIII nos Nicolaus Mauroceno et Barnabas Georgio loco domini Andree Contareno recepimus a Petro De Andolo castaldus nostro pro aliquibus botis votis, tripedibus, armario I<sup>o</sup> tabullas frandis(?) et astibus frandis et aliis refudiis frandibus tangentibus dicto Donato pro sua medietate. Alia vero **Error! Bookmark not defined.** medietas habuit dominis Maphios Çane eius fratris.

L S III D V G XII monetas

Item die XXVII octubris recepimus ab Odorico Bono nostro gastaldo pro duobus banchis qui erant in volta Rivoalti quos vendidit Johanni Storlato spectant Donato filio nostri commissi

L S II D G monetas

MIII<sup>C</sup>LXIII mense augusti die XXI recepimus a suprascripto Odorico Bono nostro castaldo pro I<sup>a</sup> varota de grisata a capa a domina captiva vendita Matheo Avalor

L XII S D G

---

<sup>527</sup> Lacuna del supporto.



Item die eodem recepimus a suprascripto Odorico pro serabullis XXXVI et camisiis XVII vendite pluribus personis et pluribus pretiis et madiseta I<sup>a</sup> de fillo cruto omnibus vendite per incantum

L S XVIII D G XVI monetas

Item die eodem recepimus a suprascripto Odorico pro I<sup>a</sup> coçia de pano acholeo cum çendato blavo soto vendite magistro Entelmo de Papia

L S XII D G

Item die eodem recepimus a suprascripto Odorico pro I<sup>a</sup> cappa viride a domina cum varota et garço a pede vendita ser Victorio Diedho

L I S VIII D I G

Item die eodem recepimus a suprascripto Odorico pro I<sup>a</sup> varnachia a domina de scarlato cum cendato blavo subto vendito ser Laurentio Michael

L I S D G

Item die eodem recepimus a suprascripto Odorico pro I<sup>a</sup> coçia de misclo vermileo vendita Johannes de (?)

L S X D G

Item die eodem recepimus a suprascripto Odorico pro I<sup>a</sup> cappa de çambelloto blavo cum çendato de grana vendito ser Nicolao Memmo

L S XIII D G

Item die eodem recepimus a suprascripto Odorico pro I pitogio de mesclo acoleo a domina cum varota vendito Petro Vendrigollo

L I S VI D G

Item die eodem recepimus a suprascripto Odorico pro I pitogio de mesclo scuro de vestito ab homine vendite ser Francisco Trivisano

L S III D G

Item die eodem recepimus a suprascripto Odorico pro I<sup>a</sup> tunica de scarlato a domina captiva vendita Francescho fostagnario

L S V D I G monetas

Item die eodem recepimus a suprascripto Odorico pro I<sup>a</sup> capa a domina blava devestita vendita ser Johanes Contareno

L S VI D VIII G

Item die eodem recepimus a suprascripto Odorico pro I<sup>a</sup> tunica de violeto a domina vendita ser Puçio a Fermo

L S VII D I G monetas

Item die eodem recepimus a suprascripto Odorico pro maspillis LXX parvuli arçenteis qui erant dicte tunice vendite suprascripti Puçio

L S III D G monetas

Item die eodem recepimus a suprascripto Odorico pro cavaçetto de panno violeto de grana vendite dicto Puçio

L S II D G monetas

Item die eodem recepimus a suprascripto Odorico pro cofano I<sup>o</sup> ferato vendito ser Marino de Havariceo

L S III D G monetas

Item die eodem recepimus a suprascripto Odorico pro caputeo I<sup>o</sup> de pano aculeo vestito de mesclo vendito Stefano Cerolario

L S IIII D G monetas

Item die eodem recepimus a suprascripto Odorico pro varnaço I de mesclo scuro ab homine vendito ser Johani Papaçia

L S XII D G

Item die eodem recepimus a suprascripto Odorico pro I<sup>o</sup> subo (?) de romango tarmato vendito ser Johani pelipario

L S I D III G monetas

Item die eodem recepimus a suprascripto Odorico pro capa I<sup>a</sup> viride a domina vendita Jacobello Croxe

L S VI D VIII G monetas

Item die eodem recepimus a suprascripto Odorico pro coçia I<sup>a</sup> de mesclo scuro cum cendato de grana subtus vendita ser Johanes Papaçia

L S XII D G

Item die eodem recepimus a suprascripto Odorico pro I pitogio de mesclo scuro ab homine cum varota captiva vendito dicto ser Johanes

L S VIII D G

Item die eodem recepimus a suprascripto Odorico pro I<sup>a</sup> tunica de gardinalis ab homo cum manicis soperchlis vendito ser Marco Barbo

L S V D G

Item die eodem recepimus a suprascripto Odorico pro tunicis duabus ab homine de misclo scuro vendite ser Marco suprascripto

L S V D G

Item die eodem recepimus a suprascripto Odorico pro choçia I<sup>a</sup> dupla de misclo vedite ser Theodaro Viadro

L S VI D G

MIII<sup>C</sup>LXV mense septembris die XVIII recepimus a suprascripto Odorico Bon nostro castaldo pro infrascriptis arnexiis vendite ad incantum in primo pro I<sup>a</sup> varnachia blava de dopliça a domina cum çendato de grana vendito ser Mafeo Çane libras I grossorum et pro pellis VIII ab equo tra rotis et sanis venditi dicto ser Mapheo Çane soldos X grossorum.

Et pro par duabus pelaciarum vendite dicto ser Mapheo soldos VI grossorum

Et pro I<sup>o</sup> pitogio blavo a domina cum bolpe subto vendito Gerardo marangono soldos XVI grossorum

Et pro I<sup>o</sup> pitogio de scarlato ab homine cum varota subto vendito ser Stephano Manolesso libras I soldos VIII grossorum

Et pro capa I<sup>a</sup> de dopliça blava a domina cum varota e garço a pede vendita Nicoletto Rubeo libras I soldos XI grossorum

Et pro cotardita I<sup>a</sup> de mesclo cum volpe et grissa et pitogio I<sup>o</sup> cum grisa et coça I<sup>a</sup> de dicto panno cum sarça blava subto vendite ser Johanes Longo soldos XVIII grossorum

Et pro I<sup>o</sup> galerio de binaro vestito de sarça blava vendito Archipresbitero de Verona**Error! Bookmark not defined.** soldos II grossorum

Et pro tunica I<sup>a</sup> ab homine de scarlato vendita a dicto Archipresbitero de Verona**Error! Bookmark not defined.** soldos V grossorum

Et pro epitogio I<sup>o</sup> ab homine de mesclo cum grisa subto vendito ser Johani Papaçiça soldos X grossorum

Et pro tunica I<sup>a</sup> ab homine de scarlato vendito dicto Archipresbitero de Verona**Error! Bookmark not defined.** soldos IIII grossorum

Et par I manicarum de maya vendite Francischo de Colla soldos IIII grossorum

Et pro I<sup>o</sup> pitogio de mesclo chamelino ab homine et tunica cum manicis superclis et coça I<sup>a</sup> dicti panni vestita de sarça vermilia vendite Marino Çane aurifiçi libras I grossorum

Et pro I<sup>o</sup> epitogio et coça ab homine cum panno aculeo cum varotis subto et cotardita de pannum cum grisa et pitogio I<sup>o</sup> cum çendato blavo et caputeis duobus in vestitis supra vertiçe aliquibus petiis superfluis vendite ser Nicoletto Memmo castaldo soldos IIII grossorum

Et pro I<sup>o</sup> pitogio et tunica et cocia ab homine desblavata cum varotis subto et panno promantis superclis vendite Çanino Bono libras II soldos VIII grossorum

Et pro capa I<sup>a</sup> de scarlato a domina cum cendato de grana vendito ser Petro Contareno soldos XVIII denari II grossorum

Et pro caputeo I<sup>o</sup> de scarlato et modico de panno albo vendito ser Luce Cornario soldos III grossorum

Et pro I<sup>a</sup> velata vendita ser Theodaro Viadro soldos II grossorum

Summa per totum libras XVI soldos VI denariorum II grossorum

Summa libras XXVIII soldos III denariorum VIII grossorum parvuli V

*Recupero affitti, gestione lasciti in denaro*

M<sup>o</sup>III<sup>C</sup>LXIII mense marcii die prima recepimus ab officialibus salis.....

Item die VII mense marcii recepimus a dona Gerita sancti Angeli ducatos quatuor auri quos nostri commissus v[...] eidem acomodaverat supra quodam epitogio de scarlato cum varota clara subto et cum doplonis aureis ad cavecum et ad fenestrelas de antea pro ut cognitum fuit per nostros iudicem hec eodem millesimo mense die quarto nuper elapsi scriptum manum presbiteri Jacobi plebanus sancte Sophie et notarius die aver quam habuimus in cassam et recepimus secundum formam manus presbiteri Petri Venerio notarius nostri valet

L S VIII D G aurei

Item die eodem recepimus a dona Bentade filia done Cheche a frixaturis sancti Angeli ducatos sex aurei quos nostri comissus eidem acomodaverat supra quodam epitogio de viride cum una varota clara subto pro ut smantium (?) fuit per nostros iudices procuratores hec eodem millesimo mense die quarto nuper elapsi scripture complete et roborate manus Jacobi plebanus sancte Sophie et notarius die aver et recepimus secundum formam manum presbiteri petri notari nostri et summam [...]

L S XII D G

*Recupero denaro*

MIII<sup>C</sup>LXIII mense aprilis....

Item die XIII novembris....

Item die eodem recepimus a suprascripto ser Bartholomeo Çane qui sunt pro I<sup>a</sup> cultra alba a valixe et potafitillo magno de rame ad aqua et aliquibuis rebus minutis qua omnia fuerunt de annexiis que expectabant Donato et expectant ducatos sex aule valet

*Recupero denaro*

Recupero de bonis huius commissaria de arnexiis et masariciis vendite ad incantum expectante anima nostri commissari

MIII<sup>C</sup>LXV mense septembris die XVIII, nos Andreas Contareno et Nicolaus Mauroceno Procuratori Sancti Marci recepimus ab Odorico Bono nostro castaldo pro infrascriptos arnexiis et masariciis vendite ad incantum et primo pro fillo cruto et coto ponderat libras LXXXII pro soldos XII parvuli qualibet libras vendite ser Maphio Çane libras I soldos X denariorum VIII grossorum

Et pro libras XXXVI de lino trato a soldos V qualibet libras vendita suprascripto ser Maphio Çane soldos V denariorum VII grossorum parvuli XVI

Et pro libras XLV de stopa a parvuli XX qualibet libras vendita suprascripto ser Mapheo Çane soldos II denariorum III grossorum parvuli III et pro cusibus (?) quatuor venditis suprascripto ser Mapheo Çane soldos III grossorum. Et pro caputeo I<sup>o</sup> de scarlato investito de misclo vendite ser Stephano Manolesso soldos III grossorum. Et pro caputeis duobus de scarlato parvis venditis dictis ser Stephano soldos V grossorum. Et pro I<sup>a</sup> pelle de agnelina alba vendita Alberto Cuchato soldos I denariorum II grossorum. Et pro caputeo I<sup>o</sup> de mesclo vendito ser Johannis Longo soldos I grossorum.

Et pro paro I caligarum de fostagno vendite Climente de Ferara denariorum VIII grossorum XIII. Et pro I<sup>a</sup> peliçia laçerata vendita servo Deo soldos I denariorum VI grossorum XVI. Et pro paro I caligarum albarum vendite Cavodocha denari XI grossorum VIII et pro biritis duabus venditi Johani Patecario denariorum III grossorum. Et pro vardacorde I<sup>o</sup> de fostagno vendito ser Marino de Stella denariorum VI grossorum et pro paro I<sup>o</sup> caligarum laçeratarum vendite Beatrico Teotonico denariorum V grossorum VIII. Et pro paro I caligarum albarum vendito Anthonio Murario denariorum X grossorum XVI. Et pro paro I caligarum de fostagno vendite Marco Sapon(?) denariorum III grossorum XII. Et pro paro I caligarum de fostagno vendite Dominico (?) denariorum II grossorum XX. Et pro paro I caligarum vendite Çanino Marçer denariorum III grossorum. Et pro galerio<sup>528</sup> I pilosso vendito Bartholomeo Murario denariorum III grossorum parvuli XXII.

Et pro birito I<sup>o</sup> de pelle vendito ser Petro Iustinario de Clugia denariorum III grossorum XXII. Et pro vardacorde I de panno duplo vendito ser Marco Ticto soldos I denariorum VIII grossorum. Et pro fostagno I a parvullo increspato vendito Bartholomeo Rubeo soldos I grossorum.

Et paro I caligarum miscle laçeratus vendite Nicolao de Candida denariorum VI grossorum parvuli XXIII.

Et pro caputeo I<sup>o</sup> de viride vendito Nicoletto de Ponte soldos I denariorum I grossorum.

---

<sup>528</sup> Galerius: berretto, v. Sella.

Et pro vardacorde I<sup>o</sup> de pelle et I<sup>a</sup> caliga de pelle ac una manica de pelle vendita dona Lauçonie (?) denariorum VI grossorum.

Et pro vardacorde I<sup>o</sup> de panno viride vendito Nicoletto da Ponte denariorum V grossorum parvuli VIII.

Et pro vardacorde I<sup>o</sup> de panno laçerato vendito magistro Jacobino denariorum I grossorum parvuli IIII.

Et pro biritis duabus de panno vendite Danielli Ossello denariorum IIII grossorum XVI.

Et pro duabus biritis cum pellibus vendite pro Johanni Marillio denariorum IIII grossorum.

Et pro pelle I<sup>a</sup> laçerata a caputeo vendita Petro di Bononia denariorum I grossorum XVI.

Et pro birito I<sup>o</sup> cum pellibus vendito Johanni Fontegario denariorum IIII grossorum.

Et pro duobus vardacordibus de coro laceratis venditis Odorico Murario denariorum III grossorum.

Et pro cofano I<sup>o</sup> vendito ser Peregrino Taiapetra soldos II grossorum.

Et pro I<sup>o</sup> cofano vendito Riço Preconi soldos IIII grossorum.

Et pro paribus duabus calligarum laceratam et aliis peçiis laçeratis vindite done Caterine denariorum VI grossorum XXIIII.

Et pro diploide I<sup>a</sup> alba vendita Çanino Grifono soldos I denariorum III grossorum.

Et pro diploide I<sup>a</sup> laçerata vendita dicto Çanino denariorum VI grossorum.

Et pro çupa I<sup>a</sup> de sarça teneria vendita Michaeli de Çudecha soldos I denariorum IIII grossorum XII.

Et pro varnaçolla I<sup>a</sup> cum pelle laçerata vendita Martino Coto denariorum VII grossorum XVI.

Et pro galerio I<sup>o</sup> vendito Guido de Feraria denariorum II grossorum parvuli II.

Et pro galerio I<sup>o</sup> blavo vendito ser Nicoletto denariorum II grossorum.

Et pro I<sup>o</sup> galerio vestito de sarça blava vendito Paçi çimatori denariorum II grossorum XIII.

Et pro caputeo I<sup>o</sup> blavo vendito Leonardo boter denariorum V grossorum parvuli II.

Et pro diploide I<sup>a</sup> de sarça viride ab homine vendita Vito calafato soldos I denariorum VIII grossorum XVI.

Et pro caputeo I<sup>o</sup> blavo parvo vendito presbitero Symeoni denariorum V grossorum parvuli VIII.

Et pro çupa I<sup>a</sup> de sarça verde vendita priori Spiritus Sancti soldos I denariorum II grossorum.

Et pro caçia I<sup>a</sup> de mesclo cum çabelotto blavo vendita Symeoni de Rimino soldos V grossorum.

Et pro pitogio I<sup>o</sup> ab homine de mesclo vermileo tarmato cum varota lacerata vendita done Clare soldos V grossorum.

Et pro pitogio I<sup>o</sup> ab homine de mesclo cum cendato vermileo laçerato soldos VI grossorum.

Et pro epitogio I<sup>o</sup> ab homine garofolino cum varota fragida subto vendita Marco straçarolo soldos VI denariorum VII grossorum.

Et pro I<sup>a</sup> capsella picta a pannis vendita ser Nicoletto Çiora soldos II denariorum VI grossorum.

Et pro peciis et straciis vendite Blaxio Boneto soldos I denariorum IIII grossorum.

Et pro caveço I virde vite de cortina vendite done Armeline denariorum VII grossorum parvuli IIII.

Et pro aliis peciis vendite II denariorum I grossorum XVI.

Et pro varnachia una a domina de sarça sanguinea tarmata vendita done Armeline soldos II denariorum VIII grossorum.

Et pro peciis et straçiis vendite Petro Çeno denariorum VIII grossorum XVI.

Et pro I<sup>o</sup> cofano vendito Nicoletto cristaler soldos III grossorum.

Et pro paro I manicarum de scarlato vendite Nicoletto Marçano soldos I denariorum III grossorum

Et pro peçia I<sup>a</sup> de cendato viride vendita Petro del Gallo denariorum VII grossorum

Et pro caveço I de cendato viride vendito Colte Ravagnano soldos II denariorum VI grossorum

Et pro vello I<sup>o</sup> de bambaxio vendito Petro Scurdilli soldos II grossorum.

Et pro caputeis duobus et I<sup>a</sup> vestitura de caputeo et I<sup>a</sup> investitura de coça de cabellotto blavo tarmata vendito ser Ture straçarollo soldos II denariorum VI grossorum.

Et pro I<sup>a</sup> velata Petro Miuse (?) soldos III denariorum I grossorum

Summa per totum monetas libras VI soldos VII denariorum III grossorum parvuli XVIII valet de dicto lagio a soldos X parvuli pro ducato

### **Giovannino Caroso (1363)**

La busta 310 delle Commissarie dei Procuratori di San Marco de Citra conserva la documentazione relativa all'esecuzione testamentaria di Zanin Caroso, compresa tra 1363 e 1390<sup>529</sup>.

Residente nel confine di Santa Maria Nuova, fa redigere il suo testamento il 6 settembre 1363 da Giovanni Cristiano de Comarius, notaio veneziano.

Figlio di Nicoletto Caroso, nel testamento nomina solamente un figlio che porta il nome del nonno.

A questo figlio è rivolto l'inventario, che elenca le poche cose a lui destinate.

Il testamento non ci fornisce altre indicazioni rilevanti.

A quanto risulta, Giovanni ricevette la casa in cui abitava in eredità dal padre Marco insieme al fratello Vittorio.

---

<sup>529</sup> ASVe, Procuratori di San Marco de Citra, Commissarie, b. 310.



INVENTARIO:  
(cartaceo, non datato)

Queste sie le cose de mio fio Nicoletto Charoxo

Leti II grandi e I piçolo con IIII plumaçi e I<sup>a</sup> traponta vergada

E linçuoli VIII pera**Error! Bookmark not defined.** e coltre X e cortine IIII façe a binde

e IIII vergade e banchali V e tapedi II e celege vermeie II

e charpete II e cophani e chasele XIII arçela I<sup>a</sup> da farina

e laveçi VIII de piera e IIII chadene e chavedoni pera**Error! Bookmark not defined.** III

conche III de rame, bacili II segli III e sigleolo I

spedi III mantili XII e tovaie XII e tovaiuoli XII

orieri VIII con X intemele

ego Dominichus de Choirse<sup>530</sup>

corteli IIII con verete d'arçento fati a nielo e pironi II d'arçento

cuslier darçento XIIIIII

---

<sup>530</sup> Il nome, di incerta lettura si pone come sottoscrizione dell'inventario, ma non abbiamo elementi per comprenderne il motivo.

## Andrea Bollani (1365)

La busta 141 del fondo delle Commissarie dei Procuratori di San Marco Misti, conserva documentazione varia sulla commissaria Bollani, compresa tra 1362 e 1433<sup>531</sup>.

Tra le carte più interessanti vi sono documenti cartacei per il recupero di crediti, due quaderni **Error! Bookmark not defined.** della commissaria, il primo riguardante la fase tra 1364 e 1430, che comprende l'*exemplum testamenti*, e un inventario dei beni; il secondo riporta invece la situazione tra 1420 e 1433.

Figlio di Pietro Bollani, Andrea del *confin* di San Giovanni in Bragora decide di fare testamento il 14 settembre 1364, poiché era stato colpito da “gravi corporis infirmitate”, ma ancora capace di intendere e volere.

Nomina come suoi esecutori i Procuratori di San Marco de Citra Canalem, lo zio Jacopo Bollani del *confin* di Sant’Angelo, e il suocero Nicolò Contarini del *confin* di san Geremia.

Da Orsa, sua moglie, aveva avuto una figlia, Beruza, per la quale Andrea nel testamento dispone la dote.

Visti i numerosi rapporti con Durazzo, Ragusa e Valona, si tratta probabilmente di un mercante. Nella busta sono infatti presenti documenti di *colleganza* e note su monete.

Oltre all’inventario presente nel quaderno della commissaria (qui denominato INVENTARIO A), troviamo un secondo inventario (INVENTARIO B), cartaceo, praticamente identico al primo e risalente allo stesso giorno: il 10 maggio 1365.

Non abbiamo abbastanza informazioni per localizzare con precisione l’abitazione all’interno del confine di residenza.

---

<sup>531</sup> ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 141.

INVENTARIO A:

(quaderno della commissaria, 1365, 10 maggio)

MIII<sup>c</sup>LXV mens may die X intrante indicione tertia.

Infrascripta bona nobis fuerint consignata pro dominos judeci propri que fuerit puntata legi in quodam scrigno nostri commissi.

Inprimis scrigni VIII de nuxe in quo sunt infrascripte

Item capa una dupla de blavo et virmileo

Item mantelo I de misto cum sindone<sup>532</sup> virde

Item mantelo I de misto ugnolo

Item quaderni II

Item carte II

Item bosolo I cum turiaga<sup>533</sup>

Item oglari<sup>534</sup> III

Item centura I d'arçento deaurata cum arma

Item centura I d'arçento blancha

Item peroli II d'ambris

Item paria III de sorçebis cum cruce parva arçenti

Item sclapeto I de I centura arçenti

Item sacheto I cum anulo aureo cum arma et cum II anuliis

et I saceleto aureo cum XI maspilis arçenti cum I<sup>a</sup> vergeta arçentus minus parva

Item sacheto I cum arçento bruxiado

Item sacheto I cum grossorum XXVIII venetis et cum aliys monetis de sclavonia diversae maneriae

Cum I sacheto de torneselis

---

<sup>532</sup> Sindone: tessuto leggero di tela, v. SELLA, Glossario...cit., p. 533.

<sup>533</sup> Turiaga: potrebbe trattarsi della triaca, o teriaca, come testimonia infatti il secondo inventario, un antidoto contro ogni veleno, v. *La Piccola Treccani*...cit., vol. XII, p. 329.

<sup>534</sup> Oglari: occhiali, v. SELLA, Glossario...cit., p. 388.

cum I burseta chori in quo sunt ducatos VIII et florini XV aurei et soldos VII ducatos III grossos

Item annulus I aureo cum lupa<sup>535</sup> intra

Item anuli V arçenti

Item schapi III de una çoreta<sup>536</sup> arçenti cum perlis

Item saçelum I arçenti

Item napi II arçenti

---

<sup>535</sup> Lupa: nome dello zaffiro, v. SELLA, *Glossario...cit.*, p. 337.

<sup>536</sup> Çoreta: zoreta, gioia, v. SELLA, *Glossario...cit.*, p. 638.

INVENTARIO B:

(cartaceo, 1365, 10 maggio)

Millesimo trecentesimo sexagesimo quinto mens madi die X indicione tertia.

Infrascripta que inuenimus ad portata dominis iudicus propri exiultante et pertinente ser Andreollo Bollani nostro commisso.

Inprimis scrigni I de nucibus in quo sunt ponite infrascripte

Item capa I<sup>a</sup> dopla de blavo et vermilleo

Item mantello I de mesclo cum cendato viride

Item mantello I de mesclo ugnollo

Item quaderni II

Item cartem II

Item bosollo I cum tririacha

Item oglarii III

Item centura I<sup>a</sup> de arçento de aurata cum arma de cha Bolani avelo ser Franceschin Zorçi

Item centura I<sup>a</sup> de arçento blancha

Item peroli II de ambris

Item pera **Error! Bookmark not defined.** III de sorçelli de arçento cum I<sup>a</sup> cruce parva de arçento

Item sclapeto I de centura I<sup>a</sup> de arçento

Item sacheto I cum uno anullo doro cum arma et cum II anullis ~~doro~~ et I sarcelleto doro

et cum perollis XI de arçento et cum I<sup>a</sup> vergeta de arçentus multo piçolla

Item sacheto I cum arçento brusado

Item sacheto I cum grossorum XXVIII venetianis et cum altre monede de sclavania de diverse manerie

et cum I sacheto de torneselli

Et cum I borseto de coro in loqual se ducatos VIII et florini XV doro et soldos VII ducatos IIII grossos

Item anullo I doro cum I<sup>a</sup> lopa avelo ser Franceschum Zorçi

Item anulli V de arçento

Item sclapi III de una çaieta d'arçento cum perle

Item saçello I d'arçento

Item napi II d'arçento

## Cristina Pontremolo (1366)

La busta 70 A delle Commissarie dei Procuratori di San Marco Misti conserva documentazione varia sulla commissaria Pontremolo, compresa tra 1361 e 1417.

Tra le carte più interessanti vi sono diversi fogli di conti riguardanti il periodo che va dal 1366 al 1370, e il quaderno di amministrazione della commissaria contenente sia l'*exemplum testamenti*, che riporta la data del 28 ottobre 1365, sia un inventario dei beni mobili. È presente inoltre tra le pergamene sciolte, un atto del 12 gennaio 1362 relativo alla sua dote<sup>537</sup>.

Cristina detta "Pontremolo", come lei stessa si definisce nel suo testamento, è figlia di Bernardo Bellotto del *confin* di San Pietro di Castello<sup>538</sup>; sposata con Domenico Pontremolo, ebbe una figlia, Agnesina che al tempo del testamento aveva un'età minore di 12 anni<sup>539</sup>. Nell'indice della busta, stilato probabilmente da Lanfranchi, risulta una seconda figlia, Chiara, di cui Cristina non parla nel testamento. Forse Chiara era figlia di Domenico, ma non di Cristina.

Particolare appare anche, a mio avviso, la completa mancanza nel testamento della figura del marito, infatti, nonostante sia sicura questa unione, Cristina continua ad essere definita "*filia quondam ser Bartholomei Belloto*", e non "*uxor*" o "*relicta*" di Domenico.

La data della morte dovrebbe essere il 21 novembre 1365, data in cui i Procuratori di San Marco dichiarano iniziata la commissaria.

Dal testamento si evince che Cristina sia deceduta per la persistenza di problemi di salute, scrive infatti:

[...] corporis infirmitate agravata tam per Dei gratiam sana mentis  
integrum consilium [...].

e il notaio Simone Soresini, sacerdote della chiesa di San Martino, ribadisce:

[...] sana Dei gratiam mente licet corpore langues [...].

Ci fornisce indicazioni anche sui suoi beni, possedeva infatti alcuni immobili in ruga delle Vergini a San Pietro di Castello, dati in affitto. Non abbiamo tuttavia abbastanza elementi per localizzare tale proprietà, né la casa dove abitava.

---

<sup>537</sup> ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 70 A.

<sup>538</sup> Segnalo un'incoerenza informativa nel testamento di Cristina: il padre, nominato due volte, viene definito prima come appartenente al *confin* di San Pietro di Castello, poi come abitante del *confin* di Santa Maria Formosa.

<sup>539</sup> Nel testamento è infatti presente una formula di tutela e l'espressione della volontà che Agnesina venga affidata fino al matrimonio ad Altadia, probabilmente la stessa donna nominata alla fine dell'inventario dei beni, ossia "*Altadia, priori hospitaleam puerorum de Castello*", dove è possibile che Cristina sia morta.

Ricaviamo inoltre altre informazioni sui beni mobili. Cristina lascia infatti a una certa Zanetta una serie di oggetti preziosi che a quanto pare le erano stati affidati in pegno:

Item volo dari domine Zanete comisarie mee III ducatos auri et II in monete quas michi mutuavit sub pignore caput argenti et pirolorum argentorum.

Item volo dari predicte domine Zanete sex soldos grossorum quas michi acomodavit quibus pignore unius çoie inchasatum.

Item volo dari suscritte domine Zanete septe libre bagatinori quas teneor sibi sub pignore unius fili perlarum grosser VII pirolorum grossi.

Item volo dari dicte domine Zanete III soldos grossi quas teneor sub pignore unius per scropoli de seda grane et unius paglaroli<sup>540</sup> auri.

L'inventario presente nel quaderno della commissaria e datato al 28 giugno 1366 è il documento di recupero dei beni dopo la vendita ad incanto e riporta, tra gli altri, alcuni oggetti molto interessanti come: strumenti per tessere, un sopraletto con Agnus Dei, un'ancona **Error! Bookmark not defined.** a trittico e un cassone dipinto. Tra i più costosi troviamo un laveggio di bronzo che pesa 12 libbre e mezzo e tra i più curiosi una tinozza per fare il bagno, oggetto raramente presente negli inventari, anche se di poco valore.

---

<sup>540</sup> Paglarole, oro in pagliuzze, v. SELLA, *Glossario...cit.*, p. 396.



INVENTARIO:

(quaderno della commissaria, 1366, 18 giugno)

Notum facimus nos Andreas Contareno et Nicolaus Mauroceno procuratores Sancti Marci que in MIII<sup>C</sup>LXV mens novembris die XXI intrante intromissimus predicta commissaria

Recupere de bonis huius commissarie

M<sup>o</sup> III<sup>C</sup> LX VI mens juni die XVIII intrante recepimus a Petro Dandolo nostro gastaldo pro commissariis arnexis et massariciis vendite per inchantum.

Et primum pro I<sup>a</sup> segeta<sup>541</sup> parva vendita Bordono batioro grossorum III

Pro I pare cavedon parvorum vendite Onebono ad grossorum VIII per libra ponditus libre XII et dimidio soldos I grossorum parvi XVI

Pro I<sup>a</sup> cathena ab igne vendita Gerardo marengono grossorum VI

Pro duobus trespedi ab tabula vendite ser Petro de Valle grossorum III

Pro I<sup>o</sup> lebete parvo de lapide vendito Munego grossorum II parvi VIII

Pro I<sup>a</sup> cathena ab igne vendita Duino fornario grossi VII parvi XVI

Pro una tabula parva ad comedendi vendita ser Petro de Vale grossorum III parvi XXIII

Pro I<sup>o</sup> parum molletarum duarum braçior vendite ser Hienrico Barbarico grossorum I parvi XVI

Pro I<sup>o</sup> frixorio parvo ramin vedito dicto ser Hienrico Barbarico grossorum V

Pro uno panaruolo parvo vendito Beatrici Perrinos XXIII<sup>542</sup>

Pro una gratacaxio et pro I<sup>o</sup> pare forficum vendite Batholomeo Pavanelo grossorum II parvi VIII

Pro uno armario a scudelis vendito dicto Bartholomeo grossorum VI

Pro lignaie (fredo) vendito Nicolam Bonacorso soldos I grossorum

Pro I<sup>o</sup> spedo, una moleta V branciorum uno parvo rampegono vendite Michaeli Cridin grossorum III parvi XVI

Pro I<sup>a</sup> banca vendita predicto grossorum VIII parvi XXIII

---

<sup>541</sup> Segeta: sega, v. SELLA, *Glossario...cit.*, p. 524.

<sup>542</sup> Manca l'indicazione della moneta.

Pro tribus orieriis virgati uno telle cum entemela uno plumaçio telle chativo vendite ser Johanis Grifono soldos III grossorum

Pro I° cofano fracto vendito Miorino grossorum X

Pro I° lebete lapidus fracto vendito Sophie grossorum I parvi XVI

Pro uno ramino vendito Johani Grifono soldos I grossorum

Pro tribus faxis vendite predicto soldos I grossorum

Pro I<sup>a</sup> paleta et uno pare moletarum (fredarum) uno tamexio fracto vendito Dominico Claudio grossorum I parvi XX

Pro I<sup>a</sup> bancha (freda) vendita Vicençio de Bononia grossorum III

Pro I° arco a balotis vendito Matheo Marino grossorum II parvi XX

Pro I<sup>a</sup> varota tota (freda) in duobus cavetiis ab epitogio a domina vendita Sophie venditrici panorum grossorum XII

Pro I° armario (fredo) vendito Antonio de Mediolano grossorum III parvi XXIII

Pro I<sup>a</sup> corba<sup>543</sup> (freda) cum tribus taieriis intro vendite Johani Credin grossorum II parvi XX

Pro I° mantile delacerato Petro Rondo grossorum X

Pro I<sup>a</sup> pestaruola ferri vendita Perino Curacarro grossorum I parvi IIII

Pro I<sup>a</sup> pladena ligni pincta vendita dicto grossorum II

Pro I° supralecto cum uno Agnusdeo intro et duabus faciebus cortine telle blave et zale cum bindis XV vendita Petri Credin soldos III denariorum IIII grossorum

Pro duobus linteaminibus delacerate (fredi) vendite ser Nicolam Atellis soldos II denariorum VI grossorum

Pro I° lebete bronchi vendite Petro Marengono grossorum XII

Pro duobus linteaminibus fractis bon (fredi) vendite ser Andreolo Zontani soldos II denariorum VI grossorum parvi XVI

Pro I° seglo vendito magistro Jacobo Scolario soldos I denariorum IIII grossorum

Pro I° siglelo fracto vendito ser Johani Trivisano grossorum VI

Pro I<sup>a</sup> thunica a mulier sarçe viride delacerata cum manegis superhabundatis vendite ser Cristoforo de Clugia soldos II denariorum VI grossorum XVI

Pro I° pignolato parvo a puella et pro alio pignolato parvo delacerato vendito Petro Datalo soldos I denariorum I grossorum

---

<sup>543</sup> Corba: corbis, cesta, v. SELLA, *Glossario...cit.*, p. 177.

Pro I<sup>a</sup> camixia parva delacerata a mulier vendita Sophie Sancti Viti grossorum VI

Pro una cultra telle desmenbrata de virmileo et de virde cum tella virde subtus delacerata bon (freda) vendita Andreolo straçaruolo soldos I denariorum VI grossorum

Pro I<sup>o</sup> piçolo ramin a caldarono vendito ser Johani Trivisano grossorum VI parvi XXIII

Pro duabus lumini fractis venditi Franciscie de Marcano et pro una velata delacerata bon (freda) grossorum II parvi XX

Pro LXXVIII rochelis<sup>544</sup> parvis a siricho<sup>545</sup> et V navexelis ad texendum cum uno cribo venditus ser Johani Trivisano soldos I denariorum III grossorum parvi XII

Pro I<sup>o</sup> pare manicarum delacerate vendite Bartholomeo batirame grossorum II parvi VIII

Pro I<sup>o</sup> aboletto parvo Margarite grossorum II parvi VIII

Pro I<sup>a</sup> çara<sup>546</sup> vendita prete grossi I parvi X

Pro I<sup>o</sup> pitario parvo vendito Catherine grossorum I parvi X

Pro I<sup>o</sup> alio pitario vendito magno grossorum II parvi VIII

Pro alio pitario vendito Petro Copario grossorum VII parvi XVI

Pro duabus cestellis vendite Mapheo Benbo grossorum I parvi IIII

Pro I<sup>a</sup> alia cestela vendita Damiano parvi VI

Pro I<sup>a</sup> anchona magna a sanctis in tribus clapis vendite Leonardo Sertori soldos II denariorum VI grossorum

Pro I<sup>o</sup> cofano fracto bon (fredo) vendite Marine de ser Gratiano grossorum VII parvi XVI

Pro I<sup>a</sup> camixia crispata a muliere vendita Soprane grossorum VIII

Pro I<sup>o</sup> cesto fracto vendito Çentare parvi XVII

Pro duabus pelicis (fredis) et I<sup>a</sup> pelle varnaçole delacerata vendita Dominico Philipario soldos I grossorum XVI

Pro I<sup>o</sup> (aserio) magno ligni vendito Petro de Coneglano parvi XVI

Pro peciis et straciis vendite Sophie grossorum III

Pro I<sup>o</sup> lebete brondu ponditus libre XII et dimidio ad soldum V pro libra vendita ser Georgio Barbaro soldos I denariorum XI grossorum XIII

---

<sup>544</sup> Rochelis: rochello o rocchetto, strumento piccolo di legno per incannare il filato, v. V. CARGASACCHI, *Moda e ferri del mestiere*, in *I mestieri della moda a Venezia dal XIII al XVIII secolo*, 1988, p. 118.

<sup>545</sup> Sirico: siricus, di seta, in questo caso definisce l'utilizzo del rocchetto, quindi "per la seta". V. SELLA, *Glossario...cit.*, p. 534.

<sup>546</sup> Çara: zara, giara, v. SELLA, *Glossario...cit.*, p. 633.

Pro I° banco cum tribus coltis vendite Sandro de Fabiano soldos I denariorum VII grossorum parvi IIII

Pro I<sup>a</sup> straça sclavine vendita Johane grossorum I parvi XVI

Pro I<sup>a</sup> arcella fracta pincta vendita Antonio de Padua grossorum VII parvi XVI

Pro I<sup>a</sup> tina a balneo cum lignanime (fredo) vendita Anthonio piscatori grossorum II parvi XX

Et pro I<sup>a</sup> spata et uno coltelo fracto vendito cum I° pitario et I° sacho Torino grossorum IIII parvi IIII

Summa per totum omnia suprascripta bona II soldos VI denariorum IIII grossorum parvi IIII

M°III°LX VI mens Juni die XVIII nos Andreas Contareno et Nicolaus Mauroceno procuratori Sancti Marci recepimus a Petro Dandelo nostro gastaldo qui sunt pro infrascriptis rebus vendite pro inchanti :

Pro I° leto vergato cum uno caveçale trium tellarum parvo vendito Coletto Aletis bon I grossorum

Pro quatuor pavexiis<sup>547</sup> venditum Johani Grifono soldos II grossorum

Pro I° pignolato a muliere incordelato vendito ser Theodoro priori hospitali (cons...) soldos II grossorum

Summa pro totum libre I soldos IIII denariorum grossorum aurum

Item die III° octubris recepimus ad opra Altadia priori hospitem puerorum de Castello ducati duos auri que inventi fuerunt in marsupio nostre commissarie tempus obitum sui libre soldos IIII denariorum grossorum.

---

<sup>547</sup> Palvexiis: palvese, scudo rotondo v. SELLA, *Glossario...cit.*, p. 420 e *La Piccola Treccani*, vol. VII, p. 733.

## Lorenzo Celsi, doge (1366)

La busta 120 del fondo delle Commissarie dei Procuratori di San Marco Misti conserva documentazione varia sulla commissaria Celsi, compresa tra l'anno 1355 e il 1405.

Tra le carte più interessanti vi sono due quaderni di amministrazione dei beni: il primo, riguardante il periodo compreso tra 1357 e 1389, contiene l'*exemplum testamenti* datato all'8 novembre 1357 e un inventario di beni mobili; il secondo invece conserva tutti i recuperi di denaro della commissaria, avvenuti tra 1387 e 1405<sup>548</sup>.

Lorenzo, figlio di Marco del confino di San Martino, nacque all'inizio del Trecento da una famiglia quasi estranea alla vita politica veneziana<sup>549</sup>.

Dopo aver avuto incarichi in gran parte nel settore militare, il 16 luglio 1361, a più di 50 anni, venne inaspettatamente eletto doge e il padre Marco ricevette solo la carica di Procuratore.

Dal suo matrimonio con Maria<sup>550</sup>, ebbe unicamente figlie femmine, delle quali gli sopravvissero solo Anna, moglie di Andreolo Cocco del confin di san Martino e Orsa, sposata con Fantino Da Mosto da Sant'Angelo<sup>551</sup>.

Fece redigere il suo testamento il 9 settembre 1357, prima dell'elezione dogale, nominando come suo esecutore il padre e alla morte di questi i Procuratori di San Marco.

Morì il 18 luglio 1365 e venne sepolto nella chiesa della Celestia, ora demolita, che poteva essere considerata la chiesa di famiglia. Proprio i Celsi infatti si erano adoperati per la costruzione di questa chiesa alla fine del XII secolo, collocata nelle vicinanze del loro palazzo, nel confino di Santa Ternita.

Il dogado di Lorenzo Celsi è ricordato per lo sfarzo di cui il doge amava circondarsi e l'inventario delle sue gioie, risalente al 14 dicembre 1366, sembra confermarlo<sup>552</sup>. Sono infatti presenti numerose pietre preziose, anelli e ornamenti tipici del corno dogale, taluni secondo la tradizione introdotti proprio dal Celsi<sup>553</sup>.

Visti i rapporti con i letterati del tempo, come Benintendi de' Ravignani, Rafaino de Caresini e lo stesso Petrarca, doveva avere anche una vasta cultura. Sono presenti tra i suoi beni mobili i tre volumi dell'opera di Dante.

---

<sup>548</sup> ASVe, Procuratori di San Marco, Misti, Commissarie, b. 120.

<sup>549</sup> L. GINNASI, *Lorenzo Celsi*, in *Dizionario Biografico degli italiani*, vol. 23, p. 475-478.

<sup>550</sup> Non conosciamo il suo casato di provenienza.

<sup>551</sup> A. DA MOSTO, *I dogi di Venezia nella vita pubblica e privata*, Milano 1977, pp. 130-135.

<sup>552</sup> L'inventario si riferisce quindi alla vita di Lorenzo come doge, la sua abitazione era chiaramente Palazzo Ducale, per la collocazione v. Francesco Dandolo.

<sup>553</sup> La leggenda narra che proprio per indurre il padre Marco a chinare il capo davanti al figlio doge, avesse ornato il berretto dogale con una croce.

Questo inventario, pubblicato parzialmente da studiosi come Bartolomeo Cecchetti<sup>554</sup>, Piero Pazzi<sup>555</sup> e Anselm Fremmer<sup>556</sup>, si presenta lacunoso in alcuni punti compromettendone la completa lettura.

L'abitazione è chiaramente da individuarsi in Palazzo Ducale<sup>557</sup>.

## INVENTARIO:

(1366, 14 dicembre)

---

<sup>554</sup> B. CECCHETTI, *La vita dei Veneziani nel 1300*, 1980, p. 121-123 e *Libri, scuole, maestri, sussidii allo studio in Venezia nei secoli XIV- XV*, in «Archivio Veneto», 1886, vol. 32, p. 345.

<sup>555</sup> P. PAZZI, *Contributi per la storia dell'oreficeria, argenteria e gioielleria*, 1996, vol. I, p. 143.

<sup>556</sup> A. FREMMER, *Venezianische Buchkultur...cit.*, p. 337.

<sup>557</sup> Per l'esatta collocazione si veda la scheda di Francesco Dandolo.

In primis unam cruzetam auream a birito ducis fulcitam cum V balasetis et uno safillo et decem perllis.

Item unam aliam cruzetam auream a birito ducis fulzitam cum V balasetis et quatuor saphillis et perllis VIII.

Item unam aliam cruzetam auream a birito ducis fulzitam cum duobus saphillis et I° balassio et perllis sex.

Item unam aliam cruzetam auream a birito ducis fulzitam cum tribus saphillis et I° smeraldo et I° balaseto et perllis sex.

Item unam aliam cruzetam auream a birito ducis fulzitam cum tribus smeraldis et I° rubineto et I° saphillo ac perllis II.

Item rubinetos quatuor arszios parvissime condicionis.

Item pezetos tres smeraldi tristes et turchesas III parvulas.

Item saphillum I cogoleguum.

Item sigillum I arzenteum cum arma et bullam I<sup>am</sup> (parvam argenteam) cum I° leone.

Item perllas minutas in uno gropeto ponderaverunt quartam I k. III.

Item gropum I cum perllis minutis de filatis ponderavit oncias VIII quartas II.

Item alium gropum cum perllis aliquantullum grossioribus ponderavit oncias IIII quartas III et dimidio.

Item unum alium gropum cum perllis grossis partim filatis et partim de filatis ponderavit oncias III quartas dimidia.

Item paria II et dimidio assolarum a domina arzentea.

Item gropetum I perllarum aliquantullum grossarum et minutarum ponderis k. XIII.

Item panizolla IIII azolia incasata cum IIII rubinis arsziiis.

Item panizollam I<sup>am</sup> azolia incasatam cum I° smeragino parvi valoris.

Item copetam I<sup>am</sup> cristalli fulzitam cum pede et coverclo de arzento deaurato in qua dicitur esse digitum sancti Cristofori.

Item anullos VI de saphillo.

Item anullum I cum uno balasio male formato.

Item anullum I cum I<sup>o</sup> diamante parvulo in medio unius smeroldeti et unius robineti.

Item anullum I cum I<sup>a</sup> perllata circumdata de aliis perisellis super dictum anullum.

Item anullum I cum turchexe.

Item anullum I cum I<sup>o</sup> camaore.

Item anullos duos cum duabus corniollis I<sup>a</sup> [...] et I<sup>a</sup> vermilea.

Item anullos duos villes cum V perletis in medio turchexarum et [...] rubineto.

Item veram I<sup>am</sup> de auro cum uno leone in [...].

Item veram I<sup>am</sup> de auro cum una pecia rubea.

Item anullum I cum una arma dimidia [...].

Item anullos duos sine petris.

Item anullum I cum una matista.

Item maspillos XXVII perllarum minutarum.

Item stampas VI de auro laboratas ad modum stellarum.

Item capita duo bovim cum cornibus de argento deaurato.

Item catenellam I<sup>am</sup> arzenteam cum I<sup>o</sup> curadente.

Item duas bullas arzenteas cum duabus corniollis.

Item mapillas et planetas et alios arzenteos deauratos in uno sacullo ponderis unciarum XXVII.

Item perllas V grossas in uno gropeto.

Item pironem unum arzenteum cum manico de zaspo.



Item bosoletum unum arzenteum cum arma unius leonis ponderis once I<sup>a</sup> et quarte II et dimidio scharsi.

Item aliquas monetas extraneas cum aliquibus arzenteis ponderis once I<sup>a</sup> quarte III.

Item armas duas de cha Celsi laboratas ab ago super uum zatoninum.

Item caputeum unum laboratum ad aureum a duce cum I<sup>o</sup> armelino subtus perlato.

MIII<sup>o</sup>LXVIII mensis octobris die III.

Notamus ad memoriam que nos Nicolaus Mauroceno et Nicolaus Trivisano procuratores sancti Marci

quod recepimus a domino Marco Vioni quod nos apportavit ser Andreolus Michaelo nomine dicti domini Marci Vioni.

Unum librum de Dante in quo sunt toti tria libri

et unam scarseletam parva ad modum thurceschum cum aliquis argeteis entra et traffilatam argenti

et unam centuram argenteam supra.

Cruto de viride supra qua sunt [...] XII argenti

et capitibus duobus argenti prius que omnia idem ser Andriolus nobiles retulit exproar de domini Marci Vioni fore de punti commissari domini Laurenci viri commissi.

## Marco De Inzegneri (1367)

La busta 66 del fondo delle Commissarie dei Procuratori di San Marco Misti conserva documentazione varia sulla commissaria De Inzegneri, compresa tra 1351 e 1467<sup>558</sup>.

Tra le carte più interessanti vi sono il testamento in volgare rogato dal notaio Giovanni de Caresini il 17 novembre 1366, ma compromesso da muffa vinosa, alcune carte di conti, contratti di navi, tre quaderni **Error! Bookmark not defined.** della commissaria: il primo, riguarda il periodo dal 1366 al 1423, e contiene l'*exemplum testamenti*; il secondo tratta l'epoca tra 1368 e 1380 e il terzo presenta la situazione tra 1383 e 1467; troviamo inoltre un fascicolo cartaceo, molto cospicuo, con un inventario di beni mobili topografico.

Figlio di Silvestro De Inzegneri, Marco, residente nel *confin* di San Giovanni in Bragora, aveva due fratelli, Bonaventura e Piero ed era sposato con Beatrice Venier, che al momento del testamento aspettava il loro secondo figlio.

Nel testamento, dopo aver garantito la dote alla maggiore, Caterina, che comprendeva il cassone nuziale consegnato da Beatrice al suocero al momento del matrimonio, Marco lascia dei beni al bambino che nascerà, a seconda che sia maschio o femmina<sup>559</sup>.

Lasso a mia fia Cataruça ducati mille, computando entro sti mille ducati l'empromesa de so mare che se in la chassa che mio pare receve<sup>560</sup>.

Item lasso a mia moier Biatrise oltre la so empromesa ducati cento.

Item lasso che se mia moier se graveda, credo de si, che sello e fio mascolo o fioli cha tuto lo residio deli mie beni per çaschadun modo che me avegnisse e aspetasse, e sella fosse femena eva ducati mille per so maridar.

Marco ha inoltre una figlia naturale, Lena, alla quale lascia una somma per la dote, seppur molto inferiore a quella destinata alla sorellastra.

---

<sup>558</sup> ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 66.

<sup>559</sup> Nascerà un figlio maschio, Silvestro, cui quindi spetteranno tutte le sostanze del padre non già destinate nel testamento.

<sup>560</sup> Sembra testimoniare la conservazione e la trasmissione del cassone nuziale completo.

Nel testamento troviamo lasciati alla scuola dei Battuti, alla scuola di Sant'Antonio e alla scuola di San Giovanni Battista.

L'inventario, datato 22 gennaio 1367, giorno della morte di Marco, presenta molti aspetti interessanti.

Prima di tutto rende in modo evidente la suddivisione delle stanze e di tutti gli ambienti di pertinenza della proprietà, come la caneva, il granaio, la stalla e una volta, probabilmente destinata alla vendita di merci, verosimilmente di olio di lino **Error! Bookmark not defined.**<sup>561</sup>. Ci fornisce inoltre l'elenco di molte armi e oggetti per la caccia, di cui probabilmente Marco era appassionato come molti nel suo tempo, e una testimonianza straordinaria per quanto riguarda il vino che si usava all'epoca e le stoviglie per la tavola.

Nell'aggiunta del 24 luglio 1367 Beatrice consegna ai Procuratori altri oggetti: il corredo completo per il neonato.

L'inventario viene citato da Anselm Fremmer nel suo studio sulla cultura libraria a Venezia poichè compare un libro **Error! Bookmark not defined.** di Esopo scritto in volgare<sup>562</sup>.

Non abbiamo abbastanza elementi per collocare in modo più preciso l'abitazione nel confine di residenza.

---

<sup>561</sup> Sono presenti nell'inventario semi di lino **Error! Bookmark not defined.** e barili **Error! Bookmark not defined.** di olio di lino in quantità che appaiono ingiustificate per un uso privato, la cosa fa supporre che probabilmente Marco De Inzegneri fosse un commerciante, dato che possedeva anche una *volta* al piano terra.

<sup>562</sup> A. FREMMER, *Venezianische Buchkultur...*cit., p. 339.

INVENTARIO:

(cartaceo, 1367, 22 gennaio)

Inventarium omnium rerum et annexiarum repertae in domo ser Marci Inçenaro olim sancti Johanis Bragole.

Inventarium res et annexiae repertae in domo ser Marci Inçegnario S. Johani Bragole nostri commissari die XXII mens januari anno M° III<sup>C</sup>LXVI in qua die ipse obit et primo in camara ubi morabatur

Prima scatola I<sup>a</sup> cum I° çençelo de açe blanche et (agoreif) I de veludo verde

Item cuslier XII d'arçento a la francescha **Error! Bookmark not defined.** in I<sup>a</sup> vaçina

Item cuslier VI sclete d'arçento

Item scatola I<sup>a</sup> cum I<sup>a</sup> frixadura d'oro vechia et cum doploni longi d'oro et cum cuslier VII d'arçento sclete

Item bacinetto I° de rame cum ducati XVI doro in uno sacheto et grossi in monede soldos II denariorum II grossorum XX

Item per I de belançete in I<sup>a</sup> caseta et pexi

Item scatola I<sup>a</sup> in la qual se uno Agnus Dio d'arçento cum cadenela et cum XXXVII axole ugnole piçole dorade tra mascoli et femene

Item doploni vechi d'oro in la dicta scatola

Item per I° de dreçadori cum le (volta) e cum li pie in una scatola soura I° per de strepoli de veludo

Item borsa I<sup>a</sup> cum botoni d'oro e cum li pie de grana e chadenele d'arçento cum la so arma

Item una scatola in la qual se peroli de plusor manere bianchi et doradi che pexa marche III et once VII et dimidio

Item scatola I<sup>a</sup> in la qual se una corona d'arçento dorada cum merli X fornida de piere e perle çeto I° smerolldo che mancha

Item scatola I<sup>a</sup> in la qual se peroli doradi pexa once V et quartretri III et dimidio

Item scatoleta I<sup>a</sup> piçola cum arçenti roti e sani et chadia pexa onçe V et quarte III et dimidio

Item per I° de corteli da dona fornidi cum la vaçina d'arçento cum I<sup>a</sup> cadenela d'arçento

Item per I° de scropoli de perlle aregoletto

Item fil I° de perle de conto e I cum I ago d'arçento cum III perle

*Cambiando pagina ripete l'indicazione:* in camera **Error! Bookmark not defined.**

Item frisadura I<sup>a</sup> de perle in busto cum I puocheto de perle ligade in I° cendado negro men de I° quintier

Item cintura I<sup>a</sup> d'arçento a ovra levada da dona cum I clapeto de cadenela al chavo e la centa de grana

Item anelo I de i balaxo

Item anelo I de safil

Item anelo I cum I perla

Item anelo I cum I diamante piçolo

}  
in I bosoleto

Item bola I<sup>a</sup> cum la so arma d'oro anelo

Item anelo I de smeroldo piçolo

Item aneli II de turchexe piçoli chativi

Item anelo I piçolo cum l'arma

Item schufia I<sup>a</sup> a buxoneli doro

Item façoleti da vixo VII

Item velo I° de bava da dona

Item peteni II de bosso intaiadi

Item petene I° d'avuolio ben tristo

Item doploni doro per fornimento de I<sup>a</sup> vanaça nuovi

Item cintura I de chuoro in I<sup>a</sup> scarsela de chuoro et I<sup>a</sup> bola d'arçento cum cadenela d'arçento

Item siçelo I° d'arçento

Item cadenela I<sup>a</sup> piçola d'arçento de palmi III et dimidio

Item seli II d'arçento

Item axole III da man piçole d'arçento

Item per I° de lançete d'arçento

Item façuoli III de crede

Item peçete II de cendado blavo et virmeio cherca braço dimidio

Item seda I<sup>a</sup> da dona lavorada cum oro in champo blavo

*Cambiando pagina ripete l'indicazione: in camera.*

Item cortelli VI in III vaçine varnidi d'arçento con li manegi bianchi da pan

Item cortello I<sup>o</sup> con el manego d'ambro repeçado<sup>563</sup>

Item manego I<sup>o</sup> de masera da cornelo da femena

Item chrisopo I<sup>o</sup> de per nolgar

Item planeda I<sup>a</sup> de legno inarçentada

Item tachia I<sup>a</sup> blanca d'Alesandria

Item braça de tella nuova cercha XIII

Item per I<sup>o</sup> de scropoli de veludo arigoletto vechi

Item maço I<sup>o</sup> di açe blanchaçade volte in I<sup>o</sup> cendado blavo

Item chaveçeto I<sup>o</sup> de braça III et dimidio de tella

Item cassi II de cendado blavo da dona vechio

Item braça II de velexio nuovo

Item caveçeto I<sup>o</sup> de scarlato per I<sup>o</sup> capuço

Item in Ia scatola I<sup>o</sup> puocho de garofali

Item cintura Ia de chuoro negro cum I<sup>o</sup> chavo et VIII nembreti d'arçento et I<sup>a</sup> fluba d'anuolio

Item armer I<sup>o</sup> da drapi vuodi

Item coltra I<sup>a</sup> de cendado de grana cum tela virde soto cercha braça VI longa

Item per I<sup>o</sup> de niçuoli da valixe de III telle lavorade a redexeli

Item orier I<sup>o</sup> de pano de seda blavo et cendado sanguigno

Item orier I<sup>o</sup> de pano de seda blavo et virmeio a binde cum cendado sanguigno soto

Item orieri II cum II entemele blanche

Item cultra I<sup>a</sup> de velexio zala et virmeia a binde cum tela virde soto cerca braza VII

Item coltra I<sup>a</sup> de cocolario zala et sanguigna cum tella virde soto tuta straçada

---

<sup>563</sup> Repezare: riaggiustare, v. SELLA, *Glossario...cit.*, p. 480.

Item per I° de niçuoli de telle IIII cercha braza VI et dimidio

Item leto I° virgado de telle III

Item chavaçal I° virgado

Item leto I° virgado de telle II et dimidio

Item letexelo I° pitolo virgado da galia

Item chavaçali II virgadi

Item faça I<sup>a</sup> de cortina de schamato a binde virmeia et zala cum l'arma cum tella virde soto che se bande XIII

Item varnaça I<sup>a</sup> de bolpe chativa straçada

Item fornimento de cotardida da cintura in ço de martori

Item scrigno I° de noxie da deneri

Item armaruol I° da sancti cum I<sup>a</sup> anchona entro

Item per I° de chavedoni da fuogi

Item scrigno I° de noxie cum carte entro

Item orieri III cum III entemelle blanche

Item sigleleto I° de rame da aqua sancta

Omnia sunt in camera ubi morabat

In uno hospitio de sursum

In prima I° riçαιο de morelo de grana cum varota soto et peroli XVI d'arçento

Item mantelo I° de morelo clareto cum varota sença peroli

Item varota I<sup>a</sup> da mantelo

Item mantello I° de archoleo cum varota et peroli VIII d'arçento doradi

Item riçαιο I° de virgado cum pano virmeio soto et peroli XVI d'arçento

Item mantelo I° de roxado cum cendado virmeio et peroli XXX d'arçento doradi

Item gonela I<sup>a</sup> del dito pano cum peroli LXXXIII d'arçento doradi

Item mantelo I° de mesclo scuro cum cendado virmeio et peroli XXI de arçento doradi

Item gonela I<sup>a</sup> del dito mesclo scuro con peroli LXXXVIII d'arçento doradi

Item mantelo I° de mesclo defflorado

Item gonela I<sup>a</sup> virgada cum pelle blanca et peroli LXXVIII d'arçento blanchi

Item gonela I<sup>a</sup> de scarlato cum peroli de peça

Item siocha I<sup>a</sup> de mesclo investida de blavo cum peroli de peça

Item cotardida I<sup>a</sup> de beretam cum pelle soto et peroli de peça

Item gonela I<sup>a</sup> de metade de virgado et roxado cum peroli d'arçento doradi LXXVIII

Item siocha I<sup>a</sup> de beretin florada de pelle de forie

Item cotardida I<sup>a</sup> de beretini cum bolpe soto

Item gonela I<sup>a</sup> de blancheta cum pelle soto

Item gonela I<sup>a</sup> de mesclo cum pelle soto et peroli de peça

Item gonela I<sup>a</sup> de bereti sença peroli

Item gonela I<sup>a</sup> de bereti investida de blancheta

Item gonela I<sup>a</sup> de blancheta cum pelle soto

Item gonela I<sup>a</sup> de virgado cum so peroli de peça

In uno hospicio de sursum

Item riçαιο I° de metade doplo de mesclo cum peroli de peça

Item çupe III de velexio

Item çupa I<sup>a</sup> de fostagno

Item pelle I<sup>a</sup> blanca straçada

Item çupa I<sup>a</sup> de pignolado

Item capuço I° de mesclo scuro doplo in la foça

Item capuçi IIII de scarlato

Item capuço I° de mesclo sculo investido de scarlato

Item capuço I° de mesclo scuro

Item vardachuori II de chamoça

Item cotardida I<sup>a</sup> de virgado cum pelle blanca soto et peroli de peça



Item mantello I° de blavo investido de mesclo et peroli de peça

In I° cofano

Item gonela I<sup>a</sup> de pano narançato cum pelle blancha soto et peroli de peça

Item gonela I<sup>a</sup> de virde novelo da dona cum doploni d'oro ale manege e al caveço<sup>564</sup> streti cum peroli XLVI d'arçento doradi

Item varnaçuola I<sup>a</sup> de mesclo da dona straçada

Item gonela I<sup>a</sup> de metade de virde et pano schuro cum capete al caveço et ale manege cum perolli XXXIII

Item varnaça I<sup>a</sup> de veludo blavo cum cendado vermeio soto sença doploni

Item varnaça I<sup>a</sup> blancha de sarça cum cendado blavo et doploni d'oro al caveço et ale manegeti

Item varnaçon I° de veludo virde cum varota soto desgrixado cum doploni d'oro et pera**Error! Bookmark not defined.** XV de axolle ali manegoti

Item vestido I° de veludo virde cum doploni d'oro et pera XV de axole ale manege

Item varnaça I<sup>a</sup> de çambeloto virgado blavo cum cendado blavo soto et frixada de perle cum li clapi de avanti et ali manegoti

Item veludo I° del dito zambeloto con frexeti de perle ale manege et pera**Error! Bookmark not defined.** XIII de axole ale manege

In dicto hospitio in I° cophano

Item varnaço I de scarlato cum varota desgrixada soto et doploni d'oro cum pera**Error! Bookmark not defined.** XV de axole soto li manegoti

Item gonela I<sup>a</sup> del dicto scarlato cum doploneti d'oro et peroli de perlle piçole LII

Item varnaça I<sup>a</sup> de morelo roxado cum cendado virmeio soto et cum garço de pe

Item capa I<sup>a</sup> de çambeloto blavo ugnola

Item cendado blavo de mantelo da homo

Item capelli IIII de binaro volti in quo façuol

Item ligaçeto I° de pani taiadi per varnimenti

Item caveçeto I° de virgado cum peçete entro

---

<sup>564</sup> Cavezzum: collare dell'abito, v. SELLA, *Glossario...cit.*, p. 141.

Item I° pocho de blancheta cum scapini entro  
Item per I° de colçe negre straçade  
Item per I° de colçe de blancheta straçade  
Item per I° de manege de scarlato da homo straçade  
Item chaso I° de gonela da homo de scarlato da cintura in su vechio  
Item çalon I° virde cum II trese virmeie archavi  
Item coltra I<sup>a</sup> de cendado de grana cum tella verde soto  
Item çalon I° schachado zalo et blavo  
Item çalon I° schachado zalo et blavo  
Item coltra I<sup>a</sup> blanca  
Item coltra I<sup>a</sup> blanca  
Item coltra I<sup>a</sup> blanca da valixe  
Item celega I<sup>a</sup> virmeia virgada  
Item celega I<sup>a</sup> virmeia virgada  
Item tapedo I° cercha braza III strazado  
Item carpeta I<sup>a</sup> pizola  
Item carpeta I<sup>a</sup> virgada  
Item carpeta I<sup>a</sup> blanca cum li chavi virmeii  
Item banchal I° cum arme al campo virde  
Item bancali II de sclavama virgadi  
  
In lo dicto albergo in I° cofano  
Item bancal I° a cervi  
Item bexaçe III de Romania  
Item zupa I<sup>a</sup> blanca da dona  
Item orieri II I° blavo et laltro lavorato a ago  
Item orieri V sença entemelle

Item tapedo I° grando straçado

Item coltra I<sup>a</sup> a schaioni zala et virmeia cum tella virde soto

Item per I° de niçoli I° de telle 3 et l'altro de 4 cercha braze 6

Item leto I° virgado de telle 2 et dimidio cum 3 chavaçali virgadi

Item armaruol I° cum I<sup>a</sup> anchona

Item armaruol I° de arme

Item cortina I<sup>a</sup> abinde de tella straçada de torno leto

Item churaçe IIII

Item bacinelo I°

Item bocolier I°

Item coltra I° de tella a onde da fameia virmeia et blava

Item binde IIII de cocholario zalo virmeio cum tella virde soto

Item siocha I<sup>a</sup> de grixo investida de bordo

Item bancha inchavolada<sup>565</sup>

Item cofani V

Item casela I<sup>a</sup> longa

Item fil I° de perle CXII piçolle

Item centureta I<sup>a</sup> d'arçento cum I° cento lavorato a oro cum II chavi et VII nembreti et I° coredor d'arçento

Item peroli XII de arçento roti et VIII smoldi

Item taieri de legno tra mieçani et piçoli CLXXX

Item pladene III de legno grande

Item pladene de legno piçole XLII

Item pladene II taiere de legno

In uno cophano in hospico dicto de sursum

---

<sup>565</sup> Incavallare: inchiodare, v. SELLA, *Glossario...cit.*, p. 291.

In primis uno varnaçon a spinapexie de scarlato et de morelo cum II man de (bancineli) cum varota soto cum stampe LXVIII a l'arma cum axolette pera**Error! Bookmark not defined.** XIII soto li manegoti

Item gonela I<sup>a</sup> spina deli diti drapi cum II man de (bacineli) et capete d'arçento ale manege et al caveço et cum pera**Error! Bookmark not defined.** XIII de axole ale manege cum manege et manegoti desformadi

Item varnaçon I<sup>o</sup> de virde novello cum varota soto et cum doploni et pera**Error! Bookmark not defined.** XVIII de axole ali manegoti

Item gonela I<sup>a</sup> de saia blancha cum doploni doro ale manege et al caveço cum peroli 38 d'arçento doradi

Item varnaçon I<sup>o</sup> de druxado da dona cum varota soto cum doploni cum pera**Error! Bookmark not defined.** XVIII de axolette al manegoti

Item pera**Error! Bookmark not defined.** III de colçe brune

Item per I<sup>o</sup> de colçe virmeie cum colçaneti

Item per I<sup>o</sup> de colçe de blancheta

Item borsa I<sup>a</sup> d'oro cum pie doro de seda de grana

Item per I<sup>o</sup> de ninçuoli de telle 3 cerca braze 5 longi

Item per I<sup>o</sup> de ninçuoli de telle 4 cerca braza 7 longi

Item linçuol I<sup>o</sup> de telle straçado cerca braza 6

Item linçuol I<sup>o</sup> de telle 3 cerca braza 5

Item linçuol I<sup>o</sup> de telle 3 cerca braza 5

Item linçuol I<sup>o</sup> de telle 3 cerca braze 4

Item linçuol I<sup>o</sup> de telle 3 schavaçado straçado cerca braze VI

Item linçuol I<sup>o</sup> de telle 2 et dimidio da fameia squarçado et schavaçado

Item linçuol I<sup>o</sup> de telle 4 cerca braza 6

Item linçuol I<sup>o</sup> da fameia tuto straçado

Item linçuol I<sup>o</sup> de 3 telle cerca braza 6 tuto straçado

Item linçuol I<sup>o</sup> de telle 4 cerca braza 6

Item façuol I<sup>o</sup> da chavo virgado

Item concha I<sup>a</sup> de legno

Item concha I<sup>a</sup> sparsa de legno

Item scutele XIII de legno

Item scudelini XII de legno

In dicto hospicio in I<sup>o</sup> cofano

Item chaveço de tella de sparver II

Item camexia I<sup>a</sup> et I<sup>a</sup> mudanda da homo

Item camexie II da dona increspada

Item tovaioli V da man

Item mantil I<sup>a</sup> cercha braza VII longo

Item tovaie II cercha braza VII intro le dicte

Item tovaia I<sup>a</sup> cercha braza 3

Item tovaia I<sup>a</sup> cercha braza 6

Item tovaia I<sup>a</sup> cercha braza 3

Item tovaia I<sup>a</sup> cercha braza 8

Item tovaia I<sup>a</sup> cercha braza 7

Item zupa I<sup>a</sup> blancha

Item zupa I<sup>a</sup> de çambeloto blavo

Item zupa I<sup>a</sup> desmembrada de sarça virmeia

Item mantil I<sup>o</sup> de braça 2

Item capuçeto I<sup>o</sup> negro

Item zupa I<sup>a</sup> de velexio taiada da dona cum la tella che se deveva metere soto

Item braza 3 de canevaça zala

Item caveço I<sup>o</sup> de pano de morelo de grana el qual se dixे esser de misser lo degan de Udene

Item lin trato in I<sup>a</sup> chamexia pexa libre 20 trato

Item fil crudo in I<sup>a</sup> chamexia pexa libre 18

Item fil choto in I<sup>a</sup> camexia pexa libre 10

Item sachu I° de lin cum la stopa no trato pexa libre 95 cum tuto el sachu

Item cophano I° vuodo

Item chamexie II da dona nuove increspade lavorade de seda

Item tovaia I<sup>a</sup> cum li chavi virgadi

Item linçuoli I° de telle II et dimidio cercha braza 5

Item linçuol I° de telle 3 cerca braza 4

Item linçuol I° de telle 4 schavaçado per mezo cerca braza 3

Item linçuol I° de telle 4 cerca braza 6

Item linçuol I° de telle 3 cercha braza 6

Item linçuol I° de telle 3 cerca braza 5

Item scudele de piera XLIII

Item taieri de piera XVI

Item mensor I° grandu de piera

In I° albergeto piçolo

Prima per I° de ninçuoli de telle 3 lun cercha 4 largi

Item coltra I<sup>a</sup> intaiada a foie de velexio virmeia et blava cum tella virde soto

Item coltra I<sup>a</sup> a onde virde et virmeia cum I<sup>a</sup> binda intorno et tella virde soto

Item tapedi II piçoli

Item leto I° virgado de telle II

Item plumaçi 2 virgadi

Item plumaço I° de tella

Romaxe a Bonaventura et Piero fradeli per so uxo

Item linçuol I° de telle II et dimidio cerca braza 5

Item linçuol I° de telle 4 straçado cerca braza 7

Item linçuol I° de telle 4 cercha braza 6  
Item linçuol I° de telle 4 cercha braza 6  
Item linçuol I° de telle 3 cercha braza 6  
Item mantil I° cerca braza 10  
Item mantil I° cerca braza 2  
Item mantil I° grando scleto cerca braza 22  
Item mantil I° grando scleto cerca braza 12  
Item mantil I° cerca braza 5  
Item linçuol I° de telle II et dimidio cercha braza 4 et dimidio  
Item tovaioli VI in I° piedano  
Item tovaioli VI in I° piedano  
Item façuoli V in I° piedano da rader  
Item tovaia I<sup>a</sup> cerca braza 2 et dimidio  
Item tovaia I<sup>a</sup> cerca braza 2  
Item linçuoli I° de telle 2 cerca braza 5  
Item tovaia I<sup>a</sup> cerca braza 5  
Item linçuol da valixe coxiudo a redexeli de telle III cerca braza 3  
Item scudelini de piera XXVIII  
Item cadini IIII de vero et I<sup>a</sup> pladena de vero  
Item menssori VII de piera  
  
In hospicio de sursum  
Prima sachi vuodi XXXII  
Item linçuol I° schavaçado attraversse straçado  
Item linçuol I° de telle II cum i chavi virgadi chativo  
Item tovaie II cerca braza 5 intrambe II  
Item tovaie II cerca braza 7 intrambe II

Item tovaioli III da man  
Item façuoli II nuovi in I° piedano cercha braza 5  
Item vida I<sup>a</sup> da coltra over da cortina zala et sanguigna cercha braza 4  
Item redi II da frata in I° charmer de tella  
Item I° rede da frata in I° charmer piçolo  
Item II redi dixè esser da smergi  
Item rede I° da frata  
Item redi II dixè esser da pertegera no complidi  
Item redi da oxeleti in I<sup>a</sup> bexaça  
Item redi II in I<sup>a</sup> cesta de palina da oxeleti  
Item rede I° da pernixe straçado  
Item peçe VI de redi in I<sup>a</sup> bexaça  
Item peçe XII de redi da bruxeli  
Item caveçi I° de rede blanchò  
Item peçe II de redi da oxeleti  
Item peçe II de redi in I<sup>a</sup> bexaça  
Item reçaçoli V cum plonbi  
Item per I° de forfede da sertor  
Item caseta I<sup>a</sup> cum V (fosadori)  
Item archi II da freçe  
Item charchaxio et thabarcho cum freçe X  
Item laveçi de metalo tra grandi et piçoli et roti et sani in tuto XIII  
Item laveçi de piera tra grandi et piçoli et roti et sani VIII deliqua dexe II grandi  
Item seglo I° da aqua de rame coverclado  
Item laveçi V de piera deliqua dexe I° grandò  
Item caldaruola I<sup>a</sup> de rame



In dicto hospicio

Item seglo I° de rame

Item chaçe II de rame piçole

Item ferssore V tra grande et piçole

Item padela I<sup>a</sup> cum manego

Item palete III de fero

Item botaço I° de rame da aqua

Item meçen I° da oio de rame

Item chuogoma I<sup>a</sup> cum coverclo de rame

Item padelle III piçole de rame

Item molete II de fero da rostir pexie

Item I<sup>a</sup> moleta da fogo

Item rampegon I° cum cercho de ferro soto

Item chadene III de fero da fuogo

Item XV cerveliere

Item chaçuoli II de rame

Item chaçuoli II de fero

Item pestaruole II de ferro

Item pladene III grande de peltre

Item pladene VIII de peltro menor

Item pladene VII de peltro menor

Item scudele de peltre XXIII

Item scudele de peltre XIII

Item scudelini de peltre XLVIII

Item stagnade III cum coverclo

Item per I° de balança grande

Item corteli II da tolla cum manegi da nuolio et II vere d'arçento

Item cortelo I° da tola cum manego negro et vera d'arçento

Item cortelo I° da pan cum manego negro et vera d'arçento

Item corteli III da tuola cum manegi negri sença vere

Item cortelaço I° piçolo

tuti li diti corteli in I° armaruol

In dicto hospicio

Prima I<sup>a</sup> tovaia cerca braza 2

Item mantil I° straçado cerca braza 4

Item mantil I° straçado cerca braza 4

Item mantil I° cerca braza 5

Item tovaia I<sup>a</sup> cerca braza 3

Item tovaia I<sup>a</sup> cerca braza 5

Item façoletto I° piçolo

Item tovaia de braza 2

Item tovaioli 3 da man

Item façuol I° de crede cum li chavi de seda

Item façuol I° da chavo

Item chaveçi III de pignolado virgado streto cerca braça 14

Item cortina Ia de cocholario virde et vermeio de binde X cum tella soto et l'arma

Item souraleta I° de binde VII de velexio

Item souraleta I° de tella blava et virmeia de binde XIII strete

Item chaveçeto I° de pignolado virmeio cerca braza 6

Item binde zale et blave VIII de velexio

Item caveçeti II de tella zala et blava cerca braza 3

Item niçioleti II da chuna cum li chavi virgadi

Item bandiere 3 de stamegna<sup>566</sup> a l'arma

Item peça I<sup>a</sup> da sparvier  
Item peça I<sup>a</sup> da sparvier  
Item peça I<sup>a</sup> da sparvier

} virgade

Item pelle 13 de chavriol conçade

Item pelle 3 de chavriol cum pelle

Item coxini de peça intaiadi 2

Item bacilli III de rame

Item ramin I<sup>o</sup> de rame

Item Sancto Marco I<sup>o</sup> piçolo

Item orinal I<sup>o</sup> de rame

Item pera II de spironi

In lo dicto albergo de sursum

Item bacil I<sup>o</sup> de rame

Item charmeri II de fero

Item chavedoni II piçoli da fuogo

Item chaça I<sup>a</sup> de rame granda

Item chaçiol I<sup>o</sup> de sparvier piçolo

Item mortar I<sup>o</sup> de bronço

Item chadena I<sup>a</sup> da fuogo

Item gratachaxio I<sup>a</sup>

Item pie II de fero grandi da spedo

Item pie II piçoli de fero da spedo

Item choncha I<sup>a</sup> de rame

Item stadiera I<sup>a</sup> da pexar charne

---

<sup>566</sup> Stamegna: stamigna, v. SELLA, *Glossario...cit.*, p. 550.

Item spade II

Item costolier I°

Item corteli II da ferir

Item stadiere III cum plonbini

Item glemi VIII de fil

Item spilar I° fredo

Item coldiera I<sup>a</sup> granda

In porticum de sursum

Item cason I° grando da formento vuodo

Item pille III da oio in I° albergo de suso

In uno hospicio dessorum

prima I<sup>a</sup> anchona granda in I° armaruol in muro

Item cortina I<sup>a</sup> de cocolario de binde XV virde et vermeio cum tella virde soto

Item leto I° virgado de telle III

Item leto I° virgado de telle II et dimidio

Item plumaçi V virgadi

Item orieri II sença entemelle

Item per I° de ninçuoli de telle IIII lun

Item coltra I<sup>a</sup> de cocholario zalo et sanguinia a binde cum tella virde soto stracada

In hospicio de sursum

Prima coltra I<sup>a</sup> de velexio virde et vermeio a schaioni cum tella virde soto

Item letexelo I° virgado de tella I et dimidio

Item per I° de chavedoni da fuogo

In salvaroba

Prima armaruol I° da vete

anchonette II

Item leto I° virgado piçolo de telle II  
Item sclavina fredda  
Item plumaçi II virgadi piçoli  
Item tolle IIII da mançar (talcule)  
Item coverta I de bolpe straçado  
Item cortelaço I° grando  
Item choncholi V  
Item arcelle II da farina  
Item cason I° da farina  
Item coltra I<sup>a</sup> straçada  
In I° altro salvaroba dentro  
Prima armer I° da pan  
Item armeri II seleti  
Item cason I° piçolo de formento  
Item caselle II da farina  
Item pila I<sup>a</sup> da oio granda  
Item casela I<sup>a</sup> plena de farina  
Item scrigneto I°  
Item botaço I° de rame grando cum coverclo  
Item vange IIII  
Item badil I°  
Item I<sup>a</sup> orna I<sup>a</sup> piçola da oio  
Item corba I<sup>a</sup> cum feramenta vechia  
  
In coquina  
Prima per I° de chavedoni  
Item chadene IIII da fuogo

Item molete I<sup>a</sup> da fuoco  
Item gratachaxio et I<sup>a</sup> paleta da pexie  
Item fersora I<sup>a</sup> de fero granda  
Item laveço I<sup>o</sup> de rame piçolo  
Item pe I<sup>o</sup> da spedo grando  
Item spedo I<sup>o</sup> piçolo  
Item pala I<sup>a</sup> de fero  
Item (cohaça) I<sup>a</sup> de fero forada  
Item paleta I<sup>a</sup> de fero da far torta cum manego  
Item padela I<sup>a</sup> cum manego de fero  
Item padelete II piçole de rame  
Item fersore II piçole de rame  
Item concoli III da laveço de rame  
Item laveço I<sup>o</sup> de piera grando roto  
Item chuogoma I<sup>a</sup> de rame  
Item laveço I<sup>o</sup> de rame roto  
Item choncha I<sup>a</sup> de rame da schudelle  
Item segli III de rame cum I<sup>a</sup> caça de rame  
Item coldiere II meçane de rame  
Item laveçi II de piera I<sup>o</sup> piçolo et l'oltro meçan  
Item laveço I<sup>o</sup> grando de bronçi  
Item laveçi IIII II piçoli et II meçani  
Item bacil I<sup>o</sup> et ramin  
Item scudelle X de peltre  
Item scudelini X de peltre  
Item morteri II de piera  
Item spedi III de fero

Item trepie I°

Item lume IIII da oio

Item stagnada I<sup>a</sup> da oio

Item badil uno

In I° hospicio mulierum familiarium

Prima leto I° de tella cum I° cavaçal

Item lincuoli III da fameia de telle III

Item coltra I<sup>a</sup> agradi straçada blava et virmeia cum tella virde soto

In hospicio de sursum

Prima vange V

Item sexole VI da erba

Item cortelaçi III piçoli cum manegi de legno

Item sexole VI da erba da man

Item cortele I° da cercler

Item falçe II

Item sapa I<sup>a</sup>

Eundo in altanam

tolle VI da mançar

trespedi VI pera **Error! Bookmark not defined.**

In altana

Prima saponi IIII

arçelle II vechie

Item bancheto I° de I° colto

Item casela I<sup>a</sup> de tahion vechia

Item corde plusor peçi

Item brule plusor

Item restera<sup>567</sup> I<sup>a</sup>

In porticu inferiori

prima caselete III da tegnir oxieli

balestre V

chiochi III

armer I<sup>o</sup> intaiado

tole III da mançar

stadiera I<sup>a</sup> piçola cum marchò

panexi VII

In porticu inferiori

schude XIII

tavolazo I<sup>o</sup>

sele da chavali VII

freni da chavalo roti VIII

bancho I<sup>o</sup> grandò da poço

tola I<sup>a</sup> redonda da mançar

per I<sup>o</sup> de trespedi

schrigneto I<sup>o</sup> de talpon<sup>568</sup>

chadegla I<sup>a</sup> de legno

bancho I<sup>o</sup> de II colti

reçagolo I<sup>o</sup>

lança I<sup>a</sup>

sachi XI in I<sup>o</sup> bancho de portego

peço I<sup>o</sup> de carpeça straçada

cortina I<sup>a</sup> tuta straçada intaiada

---

<sup>567</sup> Restera: cavo **Error! Bookmark not defined.** di alaggio delle barche, v. SELLA, *Glossario...cit.*, p. 482.

<sup>568</sup> Talpon: legno di pioppo, v. SELLA, *Glossario...cit.*, p. 569.



taieri XVI

In uno hospicio inferiori

feraminta, (sitamito) archi da balote

casete stadiere corde et botaçi de vero et de legno

In canipa

barateli VI pleni de ribuola

baratelo I° cum malvaxia

baratelo I° cum VIII de marcha

baratelo I° cum I° puocho de ribuola

baratelo I° cum I° oltro puocho de ribuola

baratelo I° cum vin de Romania

baratelo I° cum axedo

barateli III vuodi

barili III cum agresta II et II vuodi

Extra canipam in anditu

bota I<sup>a</sup> cum vin teran<sup>569</sup>

baratelo I° cum I° puocho de vin de Remania

barateli III vuodi

barileti II pleni

In uno granario

se cercha stera II de semença de lin

In uno amiçado

cum ligname chariole piteri de piera et ligname de plu raxon

In una stala

---

<sup>569</sup> Vin teran: vino nostrano, v. SELLA, *Glossario...cit.*, p. 625.

se chuogoli<sup>570</sup> roxi maseradi<sup>571</sup>

I° porcho

I° asino

In curia<sup>572</sup>

II barateli

I° mastelo

In una volta ad pede**Error! Bookmark not defined.**planum

tine VIII da oio de lin dele qual dexe una plena e l'oltra meça<sup>573</sup>

mastelo I°

mastelo I°

pirie<sup>574</sup> II

I° meçen de oio

MIII<sup>C</sup> LXVII mens de luio di XXIIII le infrascripte cosse avemo recevudo da dona Biartixe relicta del nostro comesso le qual aspeta ala fraterna compagnia che no fo scrite in questo aventario quando fo scrite le altre.

Prima covirtoruol<sup>575</sup> I° intaiado de drapo cum pelle de agnelina soto

Item covirtoruol I° desmembrado de drapo cum tela virde soto

Item capa I<sup>a</sup> de drapo da garçon fata a onde cum planete XXX de arçento dorade smaldade et cum varota desgrixada soto et garço da pe

Item capa I<sup>a</sup> da garçon avide de drapo cum peroli V d'arçento et grixaxa soto

Item chuna I<sup>a</sup> da garçon

Item letexelo I° da chuna de pignolado

Item per I° de ninçuoli piçoli virgadi da chuna cativi

---

<sup>570</sup> Chuogoli: cogolus ,ciottolo, v. SELLA, *Glossario...cit.*, p. 163.

<sup>571</sup> Maseria: muro a secco, v. SELLA, *Glossario...cit.*, p. 354.

<sup>572</sup> Curia: cortile, v. SELLA, *Glossario...cit.*, p. 199.

<sup>573</sup> Non è chiara questa annotazione, una botte è piena e una è mezza vuota, ma inizialmente le botti sono 9.

<sup>574</sup> Pirie: imbuto, v. SELLA, *Glossario...cit.*, p. 439.

<sup>575</sup> Covertorium: coperta, v. SELLA, *Glossario...cit.*, p. 186.

Item panexeli III de pignolado

Item panexeli IIII de tela freda straçadi

Item fasie VI vergade

Item fasia I<sup>a</sup> de seda

Item per I<sup>o</sup> de paternostri d'ambro fo 125

## Andrea Erizzo (1366)

La busta 67 delle Commissarie dei Procuratori di San Marco serie Misti, contiene il materiale relativo all'esecuzione testamentaria di Andrea Erizzo, compreso tra il 1354 e il 1389<sup>576</sup>.

Sposato con Cecilia da cha da Mosto, ebbe cinque figli: Filippo, Stefano, Benedetto, Pantaloni e Cecilia Bondumier, nel 1368 poi sposata con Andrea Trevisan.

Fu Procuratore di San Marco de Ultra, e nel testamento, redatto tre giorni prima della morte, il 28 agosto 1366 da Lorenzo della Torre, presbitero di Sant'Angelo, riprende una precedente disposizione scritta di suo pugno.

MCCCLXVI di XXVII de avosto, questo si se lo mio testamento chio faço, mi Andre Ieriço Percholator de san Marco chonstituïdo soura la chonmesaria de la da chanal siando san del chorpo e in bona disposition de la mente lasso li Percholatori de qua da chanal et Felipo Ieriço mio fio mie chomesari.

Commissari testamentari sono quindi il figlio Filippo e i Procuratori di San Marco de Citra.

Chiede di essere sepolto ai Santi Giovanni e Paolo, in una archa che sarà pagata con i suoi beni.

Anchora voio che a la mia morte sia vendudo tuti li mie drapi da doxo et anelli et chose darçento e doro et chose de valor che se trovase et quele chose che fose da vender.

Appartenente alla Scuola di San Marco, lascia come disposizione pro anima la libertà alle schiave che aveva, dopo che avranno servito per cinque anni i figli.

Per la moglie Cecilia aveva già predisposto una donazione<sup>577</sup> che ribadisce nel testamento.

Item voio che Çeçilia mia muier per una carta li fisi donaçion de li suo drapi et algune altre chose et da poi habia fato altri drapi et chose voio che sia suo, veramente IIII anelli che la voio che vegna in la mia chomesaria vendudi et chon quello chio me lasso sia fato la qual carta voio sia ferma chomo se chontien in quella.

Inoltre aggiunge:

---

<sup>576</sup> ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 67.

<sup>577</sup> Si vedano le pagine seguenti.

item laso a Çeçilia mia muier lo mio leto lo chio dormo et II apera da  
ninçuolli li mior che se et una choltra la mior chen de se et do  
chavaçali et III orieri qual che la vora et una sclava qual che la vora  
tuor chon le chose che la se trovera vedoando. [...]  
Anchora voio che le arnese da chasa e masarie sia de Filippo e de  
Stefanelo e Benedeto e Pantalon çoto quele chio lasso a mia muier.

Essendo Procuratore di San Marco, la sua abitazione era in Piazza San Marco, lungo le  
Procuratie, nell'area verso il Campanile<sup>578</sup>.

---

<sup>578</sup> Si veda a tal proposito M. AGAZZI, *Platea Sancti Marci. I luoghi marciani dall'XI al XIII secolo e la formazione della piazza*, Venezia 1991, pp. 140-141.

DONAZIONE:

(quaderno della commissaria, 1364, 30 dicembre)

Exemplum cuiusdam instrumenti donatione facta manum plebanus Laurençii de la Ture, sancti Angeli. Cuius quedam cedulle tenor per anima talis est.

Al nome de Dio e de la Vergene Maria, Amen. MCCCLXIII die XXX de decembrio, memoria che questo e quello che misser Andrea Eriço da dona a madona Çeçilia Eriço soa muiet chela le possa vender e far dese chomo de chosa soa e di ener che li traçera dele chose scrite qua de soto comprar inprestedì e far de tuto quello che li plasera.

Inprima chavi tre de scarlato

Capa I chon çendado de grana

E varnaçon I chon varota

E gonella I

Item capa I de scarlato chon varota

Item varnaçon I de scarlato chon bolpe da la Tana

Item varnaçon I de scarlato desfornido

Item varnaça I de scarlato chon çendado verde

Item capa I de scarlato desfornida

Item gonela I de scarlato

Item capa I de gardenal chon varota

Item varnaçon I de gardenal chon varota

Item capa I de gardenal chon çendado blavo

Item varnaça I de gardenal chon çendado blavo

Item gonella I de gardenal

Item varnaçon de gardenal chon bolpe dala Tana

Item varnaça I de sarça de grana chon çendado de grana

Item gonella I de sarça de grana

Item capa I de Trepoli vermeio chon çendado de grana

Item varnaça I de Trepolli vermeyo chon çendado de grana

Item vestido I de veludo vermeio torexin

Item capa I de Tripoli blavo chon çendado de grana

Item varnaçon I de Tripoli blavo chon çendado de grana

Item vestido I de Tripolli blavo

Item çupa I de çendado de grana

Item chapa I verde chon çendado de grana

Item chapa I de tabi blavo chon varota

Item chapa I verde ugnola

Item varnaçon I chon bolpe verde

Item varnaçon I verde cum varota

Item gonella I verde

Item gonella I de morello

Item varnaçon I meschio chon varota

Item gonella I de meschio

Item varnaça I de sarça blava chon çendado verde

Item gonella I meschia

Item varnaçon I vermeio ugnolo

Item chavi III de verde scuro

Item chavi III de sarça verde scura

Item mantello I de Trepoli blavo chon çendado de grana

Item dopliça I blava

Item peça I de sarço blancha de biginaço (?)

Item veli de bambaxio e de lin e de seda

Item borsa I de veludo vermeio chon l'arma da cha Eriço e perle grosse intorno l'arma fornida de perolli de perlle intorno e li pie de seda de grana fornidi de perolli de perlle

Item çentura I darçento lavorada a ovra relevada a chaçasion(?) fornida chon vaçina d'argento e chorteli e agover e Agnusdio dargento e cadenele dargento pluxor chomo se da clave e da oltri chorteli e da borse e I<sup>a</sup> cadenela darçento indorada da borsa

Item perle IIII grose in agi d'oro da veli

Item altre III çenture piçole d'argento

Item choroneta I piçoleta rota d'argento

Item vere d'argento che fo de una vaçina de spada cho lo çento verde cho alcuni nenbreti dargento per suso

Item alcuni argenti menudi roti chomo se peroleti e rosete dargento çercha onçe XII

Item tuti altri drapi daso doso de drapo de lana e de lin e de seda e de bambaxio e de pele

Item tuti imprestedi liqua li si se scriti ala camera de imprestedi scriti a madona Çeçilia Eriço che la al presente e che la chonprase da mo in ençi di dener che la traçese ed li dapi e oltre chose scrite de soura che la vendese o de altri dener che la avese de demisorie o de altri dener che la avese per algun muodo o che li fosse trovadi che alguna persona no linde possa dir aguna chosa mo che lo li sia creto **Error! Bookmark not defined.** sola mentre a la soa parola de la dita madona Çeçilia Eriço e che la de posa far di diti deneri e imprestedi e drapi e chose quello che ben li plaxera e ordenar per so testamento chomo de chosa soa che ha dato e donado liberamenrte misser Andrea Eriço a la dita madona Çeçilia soa muier a ço che so fioli ni fie ni altri li posa mai dir alguna chosa ni farlinde alguna chustion digando che le no fosse suo.

Anchora se per algun tempo lo dito misser Andrea Eriço fese drapi od oltre chose fornide o desfornide ala dita madona Çeçilia che li sia suo liberi e franchi chosi chomo quelli che la al presente scriti de soura e far desi chomo de quelli. E che la i posa ordenar e no li posa ne eser dito niente.

Anchora li so chofani liqua ella aduse da cha da Mosto che nesun li possa per algun muodo chorlar ni çerchar nio creder pur ala soa parola.

Anchora faço memoria che misser Andrea Eriço die dar ala dita madona Çeçilia soa muier libre XVII de grossorum de li qual ello li a fato II scriti de soa man luno de libre XII de grossorum e loltro de libre V de grossorum li qual dener lo li die dar al so bon plaser e che li diti si se suo propri e chosi vuol cheli sia aço che li no i posa nie esser domandadi ni faro de si alguna domanda ni alguna chustion e chosi posa far desi chomo de chosa soa e ordenar per so testamento e tuto quello che li plase.

Has autem suprascripta et predesignatas res et omne id et totum quod continetur in dicta cedulla bombicina tibi do dono atque transacto cum omnibus suis iuribus et pertinentiis suis seu universis ad raconeis suis amodo cum plenissima virtute et potestate ipsas intromittendi habendi tenendi dandi donandi dominandi vendendi commutandi et perpetuo possidendi et per anima iudicandi vel quicquid aliud inde tibi placuerit faciendi nemine tibi contradicente.

Qua propter plenam et irrevocabilem securitatem facio ego suprascripto Andree Eriço cum meis heredibus tibi suprascripte Çeçilie Eriço uxoris mee dilecte et tuis successoribus de suprascripte



rebus et de omnium eo quod continetur in dictam cedula bombicinam segura et quieta permaneat inperpetuum que nichil inde remansit unde **Error! Bookmark not defined.** te amplius requirere aut compelere valeam per ullum ingenium sine modum. Si igitur que hanc manisse donacionis alienationis et securitatis cartam r[...] temptavero tunc emandare debeam cum meis heredibus tibi et tuis successoribus auri libre quinque et hec manifeste donationis alienationis et securitatem cartam in sua permaneat firmitate. Signum suprascripti nobili viri domini Andrea Eriço Procuratores sancti Marci que hec fieri rogavit.

†Ego Nicolaus Florinus testis **Error! Bookmark not defined.** subscripsi

†Ego Matheus Çio testis **Error! Bookmark not defined.** subscripsi

†Ego Laurentio de Lature presbiteri ecclesie sancti Angeli et notari complevi et roboravi

INVENTARIO:

(quaderno della Commissaria, 1366)

Notus facimus nos Andreas Contareno et Nicolaus Mauroceno Procuratores sancti Marci quod in Millesimo trecentesimo sexagesimo sexto mense septembris die primo obiit domino Andreas Eriço procuratori sancti Marci de ultra canale, et tunc eius intromissimus commissaria insimul cum domino Filippo Eriço eius filio.

Recupero de benis huius commissarie

MIII<sup>C</sup>LXVI mense septembris die primo. Nos suprascritti Andreas Contareno et Nicolaus Mauroceno procuratori sancti Marci recepimus a domina Çeçilia relicta nostri commissi quos nobis misit per fratres suos dicendo que habebat in suo cofano et que cogitabat ipsas deberet suos esse ducati XLVII auri et soldos IIII denari VII grossorum monetas, val pro totum dedicto lagio

L IIII S XVI d XI g p XV

Item die eodem invenimus in uno marsupio de curamine quod nostro comissus habebat quod erat ad [...] soldos II denari VII grossi parvi VII monetas valeat de dicto lagio a soldi X pro ducato.

L s II d II g p IIII

Item die ultimo septembris recepimus ab Odorico Bon nostro castaldione pro infrascritis pannis nostri comissi venditis ad incantum et primo pro pelle I<sup>a</sup> de çeiaturis de varo vendito ser Johani Longo soldos VI denariorum I grossorum. Et pro caputeo I<sup>o</sup> de scarlato ugnollo vendito ser Donato Ravagnino soldos I grossorum. Et pro pari duabus caligarum virmeius cum soletis vendite Johani de Valengo soldos II denariorum VI grossorum et pro cotardida I<sup>a</sup> de sblavato cum vulpe subtus vendite ser Damiano Marasto soldos XII. Item pro par I caligarum albae vendite Filippo Bon denariorum X grossorum parvi XVI. Et pro calerio I<sup>o</sup> de binaro vendite Francischino de Carinello soldos IIII grossorum et pro par I caligarum virmei vendite Checho Balbi denariorum VIII grossorum et parum I caligarum albae vendite Johani da Verona **Error! Bookmark not defined.** soldos I grossorum. Item parum I caligarum albae vendite Salomoni marinario denari VIII grossorum. Item biritas duas de pano cum pellis et I<sup>a</sup> berita de pelle vendite Johani Pinçino soldos I grossorum et pro galerio I<sup>o</sup> de binaro cum sarça viride subtus soldos I grossorum vendito Felipo Bon. Item tachias duas de scarlato cum pelle vendite Johani Bon denari VIII grossorum. Item clamide I de mesclo saraxmato cum cendado blavo vendito Lodoyco Marcer soldos XVI denariorum VIII grossorum. Item pro maspillis VIII arçenteis que erant ad dictam clamidem ponderant once I et dimidia quarte II [...] I libre denari X grossorum parvorum VIII. Item varnaçollam I<sup>a</sup> misclam laçeratam ugnollam vendita Jacobello straçarollo soldos II denariorum II grossorum. Item pro varnaçolla I<sup>a</sup> de mesclo cum pelle de tulatonis subtus vendita ser Johani Papaçiça soldos IIII denariorum V grossorum. Item cotarditam I<sup>a</sup> miscla de misto mandolato cum vulpe subtus vendita ser Renstantino Avanesellis

soldos X grossorum. Item cotiam I<sup>a</sup> duplam de mesclo vermeleo et blavo subtus vendita ser presbitero Nicoletto sancti Marci soldos V denariorum I grossorum. Item tunicam I<sup>a</sup> de misto mandollato vendita Filippo Bon soldos IIII grossorum. Item coçiam I<sup>a</sup> de misto vermilleo ugnollam vendita Mapheo Çio soldos VII denariorum I grossorum. Item coçiam I<sup>a</sup> de misclo acholle(?) vendita ser Johanni Longo soldos V grossorum. Item pro diploidis duabus albus venditis magistro Johanni soldos VI denariorum I grossorum. Item vardacorio I<sup>o</sup> de pignollato vendito Checho de Viniaro soldos I grossorum.

Item par I de caligis albis venditis ser Thure straçarollo denariorum VI grossorum.

Omnibus suprascrittis venditis ad aurum ascendit per totum

L IIII s XIII d VI g p XXIIII

Item die III<sup>a</sup> octubris recepimus ab Odorico Bono nostro gastaldione pro una thunica blancete cum pelle subtus vendita domino Marco Dandulo soldos VI grossorum pro una coçia de misto dupla de saraxinato et vermileo vendita predicto domino Marco soldos XI grossorum et pro una cotardita et una coçia de misto [...] cum varota subtus coçia et bulpe subtus cotardita vendite ser Thure straçarolo libre I soldos XVIII grossorum valeat per totum

L II s XV d g

MIII<sup>c</sup>LXVII mense augusti die XXVII recepimus ab Odorico Bono nostro gastaldione pro paribus quatuor caligaris telle vendite Johannino sclavo grossorum VI pro I<sup>o</sup> capelo binari taramati vestito scarlati vendito ser Stephano Manolesso soldos I denari VI grossorum, pro I<sup>o</sup> capuço de virde vestito de scarlato vendito Nicoletto Florino soldos I denariorum VI grossorum et pro maspilis XXXII argenti parvis ponderat unçe I<sup>a</sup> vendite ser Nicoletto da Arnaxio soldos I denariorum VII grossorum. Summa pro totum

L s V d I g

Item die eodem recepimus a suprascripto Odorico Bono pro coçia una scarlata cum sindone grane subto vendite ser Stephano Manolesso

L I s X d g

Item die eodem recepimus a suprascripto pro I<sup>o</sup> varnaçone virde cum sindone grane vendite pro dicto ser Stephano

L s XIII d g

Summa L XIII s XVII d VIII g p XI

*Seguono due pagine con recupero di prestiti*

Recupero de bonis huius commissarie

MIII<sup>o</sup>LXVI mense decembris die XII. Nos Andreas Contareno et Nicolaus Mauroceno procuratori sancti Marci recepimus a Odorico Bon nostro gastaldione pro infrascritti pannis nostri comissi venditi ad incantum.

Et primo pro epitogio I<sup>o</sup> de morello de grana cum çendato viride subto et çoçia I<sup>a</sup> eiusdem panni cum cendato de grana soto vendita domino Johani Dandullo libre II soldos XII denariorum II grossorum. Et pro tunica I<sup>a</sup> de morello de grana et epitogio I<sup>o</sup> eiusdem panni cum varota soto et clamide I<sup>a</sup> eiusdem panni cum varota subto venditis ser Nicoletto Aluçernis libre IIII soldos II denariorum VI grossorum.

Et pro caputeo I<sup>o</sup> duplo eiusdem panni soldos VI grossorum. Et pro caputeo I<sup>o</sup> duplo eiusdem panni soldos VI grossorum et pro I<sup>o</sup> epitogio misti garofollini cum varota subto vendite ser Johani Papaçça soldos X denariorum VI grossorum et pro I<sup>o</sup> biritto de panno duplo vendito Johani Riço denariorum III grossorum parvi VIII. Summa per totum

L VII s XI d V g p VIII

Item die XV januarii recepimus a domino Johanino Superancio filio domini Petro sancti Angeli que sunt pro I<sup>o</sup> filo perllarum que fuerunt perlle LXXII de conto quas eidem vendidimus per incantum ad rationem grossorum XXX parvi XVI qualibet perlla in auro [...] quos aportaverit Odoricus nostri castaldi de bancho**Error! Bookmark not defined.** ser Jacobello Çanchani

L VIII s III d g

Item die XVIII januarii recepimus a ser Benedicto Eriço filio quondam domini Andree pro uno anullo balaxii quem sibi vendidimus per inchantus quos aportavit Odoricus Bono nostro gastaldo de bancho**Error! Bookmark not defined.** ser Jacobi Çanchani

L III s XVI d I g

[...]

*Segue una pagina con il recupero degli affitti di alcune proprietà a san Silvestro, san Giuliano, alcune volte a san Cassian e una domus magna a san Canzian.*

[...]

Recupero de bonis huius commissaria

MIII<sup>o</sup>LXVIII mense marci[...]

Item die X febrari recepimus a domino Mapheo Gradonico per una bocheta auri fulcita lapidibus et perlis vendita predicto Francesco Eriço per inchantum

L XIII s d g

Item die eodem recepimus a suprascritto domino Mapheo Gradonico per uno anullo aureo cum uno balaxio forato vendito predicto per incantum

L III s X d I g

Item die eodem recepimus a sacho Odorici Bono olim gastaldioni pro infrascrittis rebus vendite per inchantum. Et prima pro VI chamexeiis vendite presbitero Luce ad grossorum X pro qualibet soldos V grossorum valeat de dicto lagio soldos IIII denariorum III grossorum parvi XXII pro uno epitogio de scarlato cum varota soto et thunicis duabus de scarlato vendito ser Stephano Manolessio libre II soldos VI grossorum auri pro uno tabaro viride desvestito vendito predicto soldos VII grossorum aurei pro uno epitogio et uno tabaro de scarlato cum syndone blava subto vendita predicto ser Stephano libre I soldos XII grossorum aurei pro una thunica de viride claro ab Johane vendito predicto ser Stephano soldos V grossorum aurei.

Summa pro totum pro ut apparet pro suos quaternetos

L IIII s XIII d III g p XXII

MIII<sup>c</sup>LXVIII mense marcii [...]

Eodem millesimo mense septembris die XIII nos Nicolaus Mauroceno et Gilbertus Dandullo loco domini Nicolai Trivixan procuratori sancti Marci recepimus a ser Blaxio Rosso castaldio domini ducis quas Nicoletus Florino dare tenebat huic commissarie que sunt pro una coçia duplica de pano viride novello et de [...] eidem Nicoletto Florino vendita ad incantum et una pelle de [...] de grissa de veris similiter eidem Nicoletto vendidi ad inchantum ut apparet per quadernum summam latam oer iudicis procuratoris completi et roborati manus Johanis Barbasella presbiteri sancti Yemie et notai dicte curiae in MIII<sup>c</sup>LXVIII mense iunii die IIII et recepimus sibi dedimus dictam summam incassam ducati VIII denari II grossorum aurei

L s XVIII d II g

[...]

*La parte successiva, riguardante recupero di denaro e di imprestiti è molto danneggiata da muffa vinosa.*

Recupero de bonis huius commissarie

MIII<sup>c</sup>LXXI mens aprilis die XXII Nos Jacobus Moro et Nicolaus Mauroceno procuratori sancti Marci recepimus a Mairo de Gran nostro gastaldo que sunt pro una clamide a unde cum varota subto vendita ser Stephano Manolessio

L I s VI d g

[...]

Recupere de bonis huius commissarie

M<sup>o</sup>III<sup>c</sup>LXXVIII mense marcy die XI Nos Nicolaus Mauroceno et Johanes Trivixano procuratori sancti Marci ponivi in nostro introitu quas invenimus in sacullo huius commissari pro ut in nostro exitu in cartam XXIII

Item die XVI juli recepimus a Johanino straçarollo que sunt pro once XIII quarte III maspillis de arçento vendite eidem per grossorum XX parvi XXV qualibet once asendo libre I soldos III

denariorum VIII grossorum XXIII monetas valeat de dicto lagio a soldos XII parvi III qualibet ducato quos aportavit Johaninus de Gabriel

L s XVIII d XI g XVII

Item die eodem recepimus a Dominico de Conte nostro castaldo que sunt pro brathiis XV telle vendite ser Françeschino Roxo a fero a soldos VIII parvi qualibet brachio asendo soldos XI denariorum III grossoum monete valet de dicto lagio a soldos XII parvi II pro ducato

L s VIII d V g X

[...]

MIII<sup>C</sup>LXXXV [...]

Eodem millio mense iunii die XVI recepimus a Dominico de Cunctis nostro gastaldo que sunt pro uno anulo aureo cum uno saphiro vendito ser Marcho Nigro aurifici ducati XV auri et pro uno smeraldo ligato nostro anulo aureo vendito Marcho de Mazio ducati XV aurei ascendit

L III s d g

[...]

## Donato Contarini (1367)

La busta 118 del fondo delle Commissarie del fondo dei Procuratori di San Marco Misti conserva documentazione varia sulla commissaria Contarini compresa tra 1312 e 1419<sup>579</sup>.

Tra le carte più interessanti vi sono due quaderni della commissaria: uno tratta il periodo compreso tra 1366 e 1377, dove troviamo l'*exemplum testamenti*, l'altro riguarda l'andamento dei beni della commissaria tra 1370 e 1419. Sono presenti inoltre il testamento scritto "di sua man" in volgare e poi rogato dal notaio Suriano Belli il 31 agosto 1366 e quattro inventari.

Figlio di Ermolao detto Moretto Contarini, Donato negli inventari risulta essere del *confin* di Santi Apostoli, ma nel testamento scrive:

[...] io Donado Contarini, fio che fu de messer Moreto che mo habito  
in san Barnaba [...]

facendo quindi pensare che si sia trasferito nel *confin* di san Barnaba. I primi lasciti sono comunque a favore della chiesa dei Santi Apostoli.

Nel testamento dispone inoltre di voler essere sepolto presso il convento dei frati minori.

Al momento del testamento non sembra essere sposato, né avere figli<sup>580</sup>. Predisporre infatti alcuni lasciti per la moglie e i figli, di cui non specifica il nome, e aggiunge:

[...] se veramente ala mia morte io no avese muier ne fioli I o plusor  
mascholi o femene li diti choriedi vada in mio residuo<sup>581</sup>

---

<sup>579</sup> ASVe, Procuratori di San Marco, Misti, Commissarie, b. 118.

<sup>580</sup> Nella busta è presente un documento del 1312 per la tutela di Marinella, figlia di Caterina vedova di Donato Contarini dei santi Apostoli, ma a mio avviso si tratta di un errore archivistico, poichè la datazione non sembra coerente con il personaggio. Anche l'archivista che ha curato la scheda di indice della busta esprime delle perplessità su questo documento. Probabilmente si tratta di un caso di omonimia.

<sup>581</sup> ASVe, Procuratori di San Marco, Misti, Commissarie, b. 118. Testamento.

I lasciti sono principalmente a favore della sorella Cristina, moglie di ser Zani Foscarini, alla sorella Marchesina, monaca a san Giovanni di Torcello e alla cugina Anna, figlia di Cristofolo Contarini.

Dal documento si ricavano inoltre notizie sulla devozione religiosa del Contarini; egli cita infatti con precisione Santi e tipologie di angeli cui vengono dedicate delle messe in suffragio della sua anima.

L'inventario principale (qui denominato INVENTARIO A), del 1367 si presenta come un fascicolo in carta con filigrana a cervo **Error! Bookmark not defined.**, rilegato con degli spaghi. Unito a questo è anche il secondo inventario (INVENTARIO B), con scrittura, colore dell'inchiostro e filigrana diversi dal primo<sup>582</sup>, ma datato allo stesso anno.

Ancora del 1367 resta un inventario in un foglio singolo di cose date a Giovanni e Marco da Mosto probabilmente come pagamento (INVENTARIO C). Lo stesso inventario è riportato nell'ultima pagina del quaderno della commissaria (INVENTARIO D).

Le voci dell'inventario, qui chiamato A, riguardanti i libri **Error! Bookmark not defined.**, sono prese in considerazione nello studio di Anselm Fremmer<sup>583</sup>.

Ad una prima analisi, dai pochi dati che possediamo, la proprietà di Donato Contarini ai santi Apostoli potrebbe essere quella indicata in figura come area 8, una zona quindi a nord della chiesa dei Santi Apostoli<sup>584</sup>.

---

<sup>582</sup> In questo caso (Inventario B) la filigrana è una spada **Error! Bookmark not defined.**

<sup>583</sup> A. FREMMER, *Venezianische Buchkultur...* cit., p. 339.

<sup>584</sup> W. DORIGO, *Venezia romanica*, cit., p. 798. Informazioni relative a Moretto Contarini, probabilmente il padre di Donato.



INVENTARIO A:

(cartaceo, 1367)

Inventario de la commissaria ser Donado Contarini del cofin di S. Apostolo<sup>585</sup>.

In primis cavo I d'arçento da cintura da homo in smaldado et I<sup>a</sup> fhiba da centure da homo insmoldadi

Item curaregle I d'arçento cum I<sup>a</sup> cadenella d'arçento piçolla cum I<sup>a</sup> bolla piçolla d'arçento

Item piron I d'arçento

Item perolli intaiadi d'arçento

Item perolli XLIII piçolli d'arçento

Item perolli CVII darçento indoradi

Item perolli LVII darçento indoradi piçolli

Item perlle poco grosete in I scarunço

Item in I dedal anello I cum I smeraldeto

Item anello I cum safireto

Item anelli II cum II turchese

Item anello I cum I safileto piçolo

Item anello I cum I diamante piçollo

Item anello I cum I smeraldeto piçollo

Item çente II de seda vermeia

Item çente II strete a donne

Item cortello I da tolla cum manego da nollio cum I<sup>a</sup> vereta d'arçento

---

<sup>585</sup> Nella busta è presente un foglio sciolto che sembra essere una pagina di questo fascicolo. È lacunoso, ma ci fornisce la datazione: “[...]367, quaderno de arnesie et massarie et altre cosse vendude sicondo in lo presente quaderno segnate de la commissaria ser Donado Contarini de Sancti Appostolli. Per Piero Deandelo”.

Item façoletto I rechamado straçado

Item I<sup>a</sup> inbora da libero lavorada

Item grassi III dala croxe

Item petteni III de legno

Item seradura I<sup>a</sup> in lucheto de fero

Item quaderni II de so raxon

Item cuslier darçento VII

Item bibia I<sup>a</sup>

Item per I de dreçadori de perlle cum la volta et cum le chode

Item fil I de perlle che so perlle CXXII de conto

Item anelli II de balaso

Item anello I de safil

Item ducati II in oro

Item borpi I<sup>a</sup> adoro cum borsete d'oro ad ovra levada<sup>586</sup> cum arme da cha Da Mosto et cum I<sup>a</sup> chadenella d'arçento

Item cuslier XIII d'arçento

Item cintura I d'arçento da dona

Item cuslier XX d'arçento a la françescha

Item anello I cum II perlete

Item anelli II cum II robineti

Item anello I cum l'arma de cha Contarini

In I cofano

---

<sup>586</sup> Opus levatum: lavoro in rilievo, v. SELLA, *Glossario...cit.*, p. 391.

Prima çuba I<sup>a</sup> blancha de velexio da dona

Item pignollado I da dona blancha

Item camese III da dona

Item gonella et varnaçon de veludo vermeio cum fresadure de perlle al busto et ali manegoti et ala gonella pur ale manege cum varota desgrisada cum pera**Error! Bookmark not defined.** XXX de asolle tra el varnaçon et la gonella

Item gonella et varnaçon de scarlato cum manegeti longi in frixadi<sup>587</sup> con li manegeti de perlle cum varota sgrisada soto cum pera**Error! Bookmark not defined.** XXXII et dimidio de asolle.

Item gonella et varnaça de sarça de grana florada de cendado blavo cum fraxadura de perlle in busto et manegoti de la varnaça et alle manege de la gonella cum pera**Error! Bookmark not defined.** XX de asolle.

In I altro coffano

Prima varnaçolla I<sup>a</sup> de gardenal cum volpe soto et cum perolli LVII d'arçento

Item gonella e varnaçon a spina in pesse de scarlato et vermeia cum I<sup>a</sup> varota soto cum pera**Error! Bookmark not defined.** XXI de asolle ala gonella et pera XXIII de asollete açii alli manegoti del varnaçon

Item gonella et varnaço de verde cum varota soto al varnaçon cum astrege LXXVI et cum pera**Error! Bookmark not defined.** XVII de asolle alli manegoti del varnaçon et ala gonella capete d'arçento al caveço<sup>588</sup> et alle manege cum perolli LVII de perlle piçolli

Item gonella et varnaçon de blavo cum varota soto infruxado in busto el varnaçon de perlle et cum pera**Error! Bookmark not defined.** XXII de asolle ali manegoti et capete d'arçento ala gonella cum pera XVIII de asolle

Item façol I da cavo

Item gonella et varnaça de sarça verde cum çendado blavo soto cum doploni doro cum perolli XLIII et capete CCXXX

Item façol I cum cavi vergadi

---

<sup>587</sup> Frexadura: guarnizione, in P. SELLA, *Glossario...cit.*, p. 252; frisare: ornare, v. SELLA, *Glossario...cit.*, p. 252.

<sup>588</sup> Caveço: cavezzum è il collare dell'abito, v. SELLA, *Glossario...cit.*, p. 141.

Item façol I da cavo

Item pladena I<sup>a</sup> stagnada da noviça

Item petene I da nollio

Item çentura I de blanchio de açe

Item splego I

Item cofaneto I piçollo da noviça

Item per I de scropolli de veludo negro

Item façe IIII de cortina da leto de cocolario çallo et sanguinia cum l'arma da cha Contarini de viride XXXI

Item souvraletto I de çalo schachado

Item leto I vergado de tolle II et dimidio

Item plumaçi III vergadi

Item letesello I da fameia de tolla piçollo

Item orier I lavorato adoro

Item orieri II bianchi

Item coltra I<sup>a</sup> çala et sanguinia de cocolario a spina in pesse

Item lençol I de telle III circha braça VI

Item letiera I<sup>a</sup> cum I bancho de II colti

Item armarol I da spade cum I bocholier dentro

Item çestella I<sup>a</sup>

Item bancha I<sup>a</sup> francescha piçolla

Item meçarolla I<sup>a</sup>

Item stera II de formento che fo de Comun

Item scrigneto I da quaderni

In I cofano

prima carpeta I<sup>a</sup> piçolla

Item çupa I<sup>a</sup> de cendado verde straçada da homo

Item çupa I<sup>a</sup> da homo de drapo vermeio vergado

Item mudande V

Item camesie III da homo

Item mantello I de mesclo scuro cum cendado çallo soto cum perolli VII d'arçento intaiadi

Item gonella I<sup>a</sup> del dito mesclo cum perolli LXXXII d'arçento indoradi

Item gonella I<sup>a</sup> de mesclo cum perolli de peça

Item mantello I doplo de mesclo virde inflorado de blavo cum planete XXXII d'arçento intaiade

Item mantello I doplo de II mescli cum perolli d'arçento XXXVII indoradi

Item gonella I<sup>a</sup> de mitade de verde scuro et de mesclo cum perolli de peça

Item gonella I<sup>a</sup> de mesclo verdello cativa cum perolli de peça

Item gonella I<sup>a</sup> de vergada vermeio spinaçada cum perolli de peça

Item cotardida<sup>589</sup> I<sup>a</sup> de mesclo investida de blancheta cum perolli de peça

Item mantello I de mesclo vermeio cum çendado blavo soto cum perolli XLI d'arçento

Item socha I<sup>a</sup> de mesclo inflorada de sarça verde cum perolli de peça

Item cotardida I<sup>a</sup> de blavo cum blancheta soto cum perolli de peça

Item subo<sup>590</sup> I da romacho cum tella soto cativo

Item cotardida I<sup>a</sup> de blavo vestida de blancheta cum perolli de peça

Item cotardida I<sup>a</sup> de mesclo scuro investida de blancheta cum perolli de peça

---

<sup>589</sup> Cotardida: cotardita, cottardita, veste simile alla cotta, v. SELLA, Glossario...cit., p. 185.

<sup>590</sup> Subbo: giubbo? Non ho però trovato riscontro di questa ipotesi.

Item mantello I del dito panno investido de mesclo vermeio cum planete VII darçento doradi et intaiadi

Item capuço I del dito mesclo

Item gonella I<sup>a</sup> de mitade verde et vermeia cum perolli de peça

Item gonella I<sup>a</sup> de verde scuro cum perolli de peça

Item varnaçon I de mitade de II mescli cum çendado verde soto

Item cotardida I<sup>a</sup> de mesclo vermeieto vestida de blancheta cum perolli de peça

Item gonella I<sup>a</sup> de mesclo scuro squarçada cum perolli de peça

Item gonella I<sup>a</sup> de mesclo cum perolli de peça

Item gaban I de blavo cum blancheta soto<sup>591</sup>

Item cotardida I<sup>a</sup> de mesclo violeto cum blancheta soto

Item gonella I<sup>a</sup> de blancheta cum agnelina soto

Item çupa I<sup>a</sup> de çambeloto blavo straçada

Item casso I de gonella de mitade da cintura in suso verde et vermeia

Item capuço I de scarlato

Item capuçi V de mesclo de plu colori

Item investidura I<sup>a</sup> de capuço blava

Item pera**Error! Bookmark not defined.** II de colçe de blavo scuro cum solete

Item per I de colçe de verde scuro

Item per I de colçe de blavo scuro

Item per I de colçe de blancheta

Item pera**Error! Bookmark not defined.** II de colçe de beretin

---

<sup>591</sup> A questo punto è inserita un'annotazione: "die 8 marzo 1368 ave el dito gaban ser Zanin Foscarin [...] pro li iudexi de procolator". Visto che l'inventario non presenta datazione certa, questo costituisce, rispetto a questo documento, un termine *ante quem* per la morte di Donato Contarini.

Item colça I<sup>a</sup> de blavo

Item camesie III da homo

Item mudande III

Item per I de lençolli de telle III circha braça VII longi

In uno altro cofano

Prima tapedo I

Item cusini II de choro

Item soraletto I de tella de binde VI verde et vermeia

Item felço I a binde cum I<sup>a</sup> virda çalla et vermeia cum arme da cha Contarini cum tella çalla et vermeia soto

Item mantil I circha braça V

Item mantil I squarçado circha braça III et dimidio

Item peça I de mantileto straçado çircha braça I et dimidio

Item pera **Error! Bookmark not defined.** IIII de colçe de tella squarçade

Item coltra I<sup>a</sup> desmembrada blava et çalla straçada cum tella blava soto

Item doplier I cum stelle ligado

Item cortelli II in I<sup>a</sup> vaçina da pan lun cum manego negro et lo altro blanchio

Item cortello I da tolla cum manego negro

Item cortello I da ferir cum manego blanco

Item plumaço I vergado

---

Item cortina I<sup>a</sup> in peçe II de tella verde et vermeia cum l'arma in binde XLVI

Item lençol I de telle IIII circha braça VII

Item lençol I schavaçado<sup>592</sup> circha braça V

Item coltra I blancha circha braça V

Item leto I vergado de telle II et dimidio

Item souraleta I schachado captivo

Item valisse I<sup>a</sup> de coro

Item letiera I<sup>a</sup> nova

Item sachi V dopli da pevere

Item per I de manege de maia

Item stadiera I<sup>a</sup> cum so plobin

Item scrigneto I de noxe

Item per I de trespedi

Item armarol I da stuti

Item fassie II

Item çupa I<sup>a</sup> de mitade de tella çala et vermeia sença una manega

Item çentura I<sup>a</sup> de choro cum I<sup>a</sup> scharsella

Item çestella I<sup>a</sup> vota

Item banche III françesche

Item casella I<sup>a</sup> dalbedo cum carte dentro

Item ramin I de bronço

Item case I da formento

Item abuol I de tolle

Item arcella I<sup>a</sup> da farina freda

---

<sup>592</sup> Scavez: scampolo; scavezare v. SELLA, *Glossario...cit.*, p. 513.



Item cantier I

Item per I de cavedoni de ferro grandi

Item laveço I de piera

Item rampegon I da carne cum cerglo

Item corba I<sup>a</sup>

Item sachò I cum garbeladura de pevere

Item sachò I vodo

Item cerchli III da souraleta

In portego

Prima panessi VI a l'arma

Item scudi II a l'arma

Item targeta I<sup>a</sup> a l'arma

Item armer I da pan

Item credença I<sup>a</sup> de legno nova

Item casella I<sup>a</sup> granda cum libri dentro et altre scritture

Item tolla I<sup>a</sup> da mançar

In cusina

Prima letiera I<sup>a</sup> da fameia

Item leto I de tella da fameia

Item letesello I da chuna de tella

Item coltra I<sup>a</sup> desmembrada da fameya cum tella blava et verde soto

Item segli III

Item coldiera I<sup>a</sup>

Item laveçi III de bronço meçani et piçolli

Item coldiera I<sup>a</sup> di rame

Item baçil I

Item ramin I

Item piter I piçollo

Item fresora I<sup>a</sup> de rame

Item spedi II

Item lume I<sup>a</sup>

Item scudelle III de peltre V

Item scudellini VIII de peltre

Item pladene III grande de peltre

Item morter I de piera

Item cadene II de fero da fogo

Item taieri de legno XX

Item choncha I<sup>a</sup> de legno fada<sup>593</sup>

Item mastello I

Item cavedoni II piçolli

Item cadegla I<sup>a</sup> granda de paya

Item per I de trespedi

Item bancho I davanti leto cum II colti

Item schagno I da sentar

---

<sup>593</sup> Fada: Legno di faggio, v. fadus in SELLA, *Glossario...cit.*, p. 228.

Item pestarolla I<sup>a</sup> de legno

Item panarol I

Item bancheta I<sup>a</sup> piçolla

Item caça<sup>594</sup> I<sup>a</sup> de rame

Item maça I<sup>a</sup> da morter

Item concollo I

Item candelier I de ferro

Item stadiera I<sup>a</sup> in una casella granda

Item tolier I da schachi in la dita casella

Item chintara I<sup>a</sup> in la dita casella

Item verigolle III da bate

Item martelleto I

Item per I de tenaye

Item çestello I

Item martello I de fero

Item die XXVIII maço recupere da dona Beria vendrigola<sup>595</sup> de drapi peça I<sup>a</sup> de pano de seda de chimichano et I<sup>o</sup> gropeto de perle menude elqual fo anço IIII et dimidio men libre XIII desfilade.

---

<sup>594</sup> Caça: caza, mestolo o recipiente, v. SELLA, *Glossario...cit.*, p. 142.

<sup>595</sup> Vendrigola: rivendugliola, ambulante specialmente di generi alimentari o merci di poco conto, v. SELLA, *Glossario...cit.*, p. 615 e *La Piccola Treccani*, vol. X, p. 354.

## INVENTARIO B:

(caraceo, 1367, 16 marzo)

Die 16 marzo 1367

Prima leto I vergado de telle 2 et dimidio cum I caveçal virgado a Ser Mafio Iuda lire I<sup>a</sup> soldos 8 denariorum grossorum oro

Item I armer intaiado da pan a dona Crispina Agadi libre soldos 3 denariorum grossorum oro

Item I cestela investida de cuoro a ser Zordan Coffan lire soldos I denariorum 4 grossorum oro

Item I armer da armer <sup>596</sup> a Zanin de Fraresini lire soldos I denariorum I grossorum oro

Item cantier a dona Crispina suprascripta lire soldos denariorum 9 grossorum oro

Item I<sup>a</sup> valixe de cuoro a ser Jane Contarini lire soldos I denariorum 4 Grossorum oro

Item I leto de tela da fameia de telle 3 a Zane dal Chanaletto lire soldos 6 denariorum 4 grossorum oro

Item I leto vergado de telle 3 cum 2 cavezali virgadi a ser Marcho Da Mosto lire I<sup>a</sup> soldos 12 denariorum grossorum oro

Item 2 segli et I<sup>a</sup> caza de rame pro soldi 10 la libra pexa libre 10 et dimidio a ser Ferigo Iustignano lire soldos 3 denariorum 3 grossorum 12 oro

Item I<sup>a</sup> coldera de rame pro soldi 10 la libra pexa libre 6 et dimidio a Zorze Vermada lire soldos 2 denariorum grossorum 12 oro

Item 3 anchone da santi in 4 clapi a ser Ferigo Iustinian lire soldos 4 denariorum grossorum oro

Item I laveço de piera al dito ser Ferigo lire soldos 2 denariorum grossorum oro

Item 2 leti de tela piçoli et I plumaço virgado piçollo a Nicoletto Maribus lire soldos 6 denariorum grossorum oro

Item I rampegon da carne redondo a ser Fantin Righobon lire soldos denariorum 6 grossorum oro

---

<sup>596</sup> Probabilmente la ripetizione è dovuta ad un errore di scrittura.

Item pladene 3 scutelle 4 e sosarolli 9 de peltro a soldos 10 et dimidio pexa libre 15 a Nicoletto Marin lire soldos 4 denariorum II grossorum 2 oro

Item I ramin de rame a Francescus Muxe lire soldos denariorum 4 grossorum 8 oro

Item par de cavedoni piçolli a Rolando Filatoro lire soldos denariorum 6 grossorum oro

Item 2 spedi de fero a dona Crispina Agadi lire soldos denariorum 3 grossorum 24 oro

Item I<sup>a</sup> caxela dalbado a Marcho de Boni libre soldos I denariorum I grossorum oro

Item I armaruol piçolo d'anchona a ser Stefano Manaleso lire soldos denariorum 3 grossorum 24 oro

Item fil (chona) pro soldos II parvorum 2 la libra a ser Franciscus Ven pesa libre II lire soldos 4 denariorum 2 grossorum 6 oro

Item 2 cuxini de cuoro a l'arma rossi a ser Simon Zunchain lire soldos I denariorum 6 grossorum oro

Item I<sup>a</sup> concha de rame pexa libre 7 a soldos 9 la libra a ser Lorenzo de Quartieri lire soldos I denariorum II grossorum 20 oro

Item 2 cavedoni pro soldos 2 la libra a Bernardo Bale porter pexa libre 38 lire soldos 2 denariorum 4 grossorum 16 oro

Item I tapedo squarzado a ser Lorenzo de Quartieri lire soldos 6 denariorum 4 grossorum oro

Item 2 faxe a Bertuccio Taiapiera lire soldos denariorum 9 grossorum 12 oro

Item caxeletta piçola a Zanin Armador lire soldos denariorum 6 grossorum oro

Item I armaruol da stuti a maistro Zane Modego lire soldos denariorum 9 grossorum 16 oro

Item I morter de piera al dicto maistro lire soldos denariorum 10 grossorum oro

Item 2 cadene da fuogo a Fantin de Zucho Bon lire soldos I denariorum 10 grossorum oro

Item 2 orieri cum entemele blanche et I orier cum intemela a oro a Bernardin Balestier lire soldos 2 denariorum 4 grossorum oro

Item I lavezo de bronzo per soldos 4 et dimidio la libra pexa libre 6 once 3 al dicto, lire soldos denariorum 10 grossorum 18 oro

Item per de manege de maia a ser Alvisè Viaro lire soldos 4 denariorum 2 grossorum oro

Item I pestaruola de legno a Corinio Danuta lire soldos denariorum 4 grossorum oro

Item I<sup>a</sup> coltra desmembrada a lioni cum virde intorno zala et blava cum tela blava soto a Bernardin Balestier lire soldos 5 denariorum 4 grossorum oro

Item I piter a Bortholo Scolo lire soldos denariorum 2 grossorum oro

Item I marteletto a Odorigo murer lire soldos denariorum I grossorum 16 oro

Item I seglo a Bernardin Balestier per soldos 20 la libra pexa libre 7 lire soldos 2 denariorum 2 grossorum 8 oro

Item I lume da oio a Nicuola Zuchato lire soldos denariorum I grossorum oro

Item I lavezo de bronzo pexa libre 10 a soldos 4 et dimidio a Francisco Dantuoino lire soldos I denariorum 4 grossorum 28 oro

Item 2 faze de curtina de tella virde et vermeia a l'arma a Bernardi Balestier lire soldos 8 denariorum grossorum oro

Item I<sup>a</sup> cesta cum scudelle et scudellini de piera a Odorigo murer lire soldos denariorum 4 grossorum parvi 28 oro

Item I<sup>a</sup> arzela da farina freda a Piero Barcharuol lire soldos denariorum 2 grossorum 16 oro

Item I caxon a Francisco Spiere lire soldos denariorum 6 grossorum 16 oro

*A questo punto dell'inventario cambia vistosamente la mano e il colore dell'inchiostro*

Item 2 stera de formento de le contade a dona m<sup>a</sup> Da Mosto per grossorum 12 parvi 0 el ster lire soldos 2 denariorum grossorum – monete

Item I bazil et I ramin a dona Cecilia Erizo lire soldos 2 denariorum grossorum in oro

Item I<sup>a</sup> bancha francesca a dona Cecilia Erizo lire soldos denariorum 7 grossorum 16 monete

Item schanzia I<sup>a</sup> de legno a la dicta lire soldos I denariorum 6 grossorum – monete

Item I<sup>a</sup> bancha francesca a ser Marco Da Mosto lire soldos denariorum 7 grossorum 16 monete

Item I bochalier a Bruno Compagno lire soldos denariorum 3 grossorum monete

Item I caxon da formento a dona Zezilia Erizo lire soldos 2 denariorum grossorum monete

Item I abuol de rede a dona Franceschina Da Mosto lire soldos denariorum 6 grossorum monete

Item choncha I<sup>a</sup> de legno freda a dona m<sup>a</sup> Da Mosto lire soldos denariorum 2 grossorum 8 monete

Item I chonchollo a dona Zezilia Erizo lire soldos denariorum 6 grossorum monete

Item I mastello a dona Beruza Contarini lire soldos denariorum 4 grossorum monete

Item taieri 21 a dona Zezilia Erizo lire soldos denariorum 5 grossorum monete

Item I<sup>a</sup> cadegla de paia a la dicta lire soldos denariorum 3 grossorum 8 monete

Item 44 scudele de piera a parvi 3 l'una a plu persone lire soldos denariorum 4 grossorum 4 monete

Item I<sup>a</sup> bancha a la francesca a dona Beruza Contarini lire soldos denariorum 7 grossorum 16 monete

Item I<sup>a</sup> segla da sezo cum 2 orinalii de vero a ser Gianluca Novello<sup>597</sup> lire soldos denariorum 3 grossorum monete

Item I<sup>a</sup> letiera pizola da fameia a Francesco Furlan lire soldos denariorum 9 grossorum monete

Item I<sup>a</sup> altra letiera a ser Francesco Contarini lire soldos I denariorum 4 grossorum 16 monete

Item I<sup>a</sup> altra letiera a dona Bertuza Contarini cum I banco cum 2 colti davanti lire soldos 2 denariorum 6 grossorum monete

Die 23 marzo 1367

Item cotardida I<sup>a</sup> de mesclo violeto investida de blancheta a Nicola Mariacho soldos 4 denariorum grossorum oro dielo pagari ser Odorigo mio compagno

Item per I de calze de verde scuoro strazade a Cataruza de Savina soldos denariorum 9 grossorum 8 oro

---

<sup>597</sup> Questa voce è l'unica dell'elenco a non essere stata sbarrata.

Item per I de calze de beretum<sup>598</sup> strazade a maistro Piero Scola soldos denariorum 6 grossorum  
24 oro

Item I<sup>a</sup> cestela investida de cuoro rota a zente soldos denariorum I grossorum 28 oro

Item I mantelo da homo doplo de 2 mescli a Nicolam Mariocho senza perolli d'argento indoradii  
che lavea 37 soldos 7 denariorum grossorum oro die pagari el mio compagno

Item I per de calze blave strazade a ser N. Loredan soldos denariorum 4 grossorum 28 oro

Item I per de calze de beretum strazade et capuzo mesclo a Nicola Mariocho soldos I  
denariorum I grossorum oro die pagari el mio compagno

Item I capuzo de scarlato ad Almoro de Boco soldos 3 denariorum grossorum oro

Item I per de ninzuoli de tele 3 longi circha braza 7 et dimidio strazade et cative a Damexe  
Daileti soldos 4 denariorum grossorum oro

Item I per de calze bianche strazade a maistro Piero Scoler soldos denariorum 10 grossorum 16  
oro

Item I per de nenzuoli de telle 4 strazadi a Agnolo Strazariol soldos 6 denariorum grossorum  
oro

Item I cortelo da ferir col manego da nolio blanco a Nicolam Strinazi dali imprestidi soldos I  
denariorum grossorum oro

Item I lavezo de bronzo a Odorigo murer pro soldos 4 et dimidio la libra pexa libre 10 et  
dimidio soldos I denariorum 5 grossorum 23 oro

Item I bancho friedo cum 2 colti a Antonio Bastaxo soldos denariorum 3 grossorum oro

Item pro libre 26 de [...] a soldos 6 la libra a dona Francesca Ranier de ser Zan Da Mosto soldos  
4 denariorum 10 grossorum 16 monete

Item pro libre 15 de stopa a grossorum I parvi 0 la libra a la dicta soldos I denariorum 3  
grossorum monete

*Cambia ancora lo scrivente, scrittura molto piccola, ma più posata*

Die 20 zugno 1367

---

<sup>598</sup> Beretum: colore grigio, v. beretinus in SELLA, *Glossario...cit.*, p. 65.



Item pro faxe 4 da cortina da leto de cocolario zalo et sanguigno a l'arma de cha Contarini cum binde 21 a ser Mafio Badoer pro stima soldos 12 denariorum grossorum oro die pagar el mio compagno

Item mantelo gonela et capuzo da homo de mesclo scuro cum cendado zalo soto el mantelo senza perolli 7 dargento intaiadi et indoradi che iera al dito mantelo et senza perolli 82 dargento indoradi che iera ala dita gonela venduda a Nicoletto Candelor pro soldos 14 denariorum grossorum oro

Item fo vendudi li dicti perolli 7 dargento over planete intaiade et indorade che iera alo dicto mantelo al dito Nicoletto Candelor pro ducati I doro l'onza pexa onze I<sup>a</sup> carati 10 soldos 2 denariorum I grossorum 22 oro

*Cambiano nuovamente la mano e il colore dell'inchiostro.*

Die 8 zugno 1368

Item banca I<sup>a</sup> a la francesca a Berto de Bernardo vale grossorum 5 parvi 26 oro soldos denariorum 6 grossorum 24 monete

Die 16 luio 1368

Item socha I<sup>a</sup> de mesclo inflorada de sarça verde a Barnaba da Florinza soldos 4 denariorum grossorum oro

Item mantelo I de mesclo scuro investido de mesclo virmeio senza planete et darzento indorade et intaiade a Nicoletto Bon strazarol soldos 10 denariorum grossorum oro

Item per I de colze de blavo scuro cum sollete a Vexeli de Stampalia soldos I denariorum 4 grossorum 16 in oro

Item coltra I<sup>a</sup> desmembrada da fameia cum tela blava et virde soto de diversi colori et peze a ser Antonio Bevilaqua soldos I denariorum 4 grossorum in oro

Item coltra I<sup>a</sup> zala et sanguigna de valesio a spinainpesse cum tella verde soto a ser Marco Contarin quondam messer Leonardo soldos 5 denariorum 3 grossorum in oro

Die 23 luio 1368

Item cotardida I<sup>a</sup> de blavo cum blancheta soto cum perolli de peza a ser Zan Papaciza soldos 5 denariorum grossorum in oro

Item gonela I<sup>a</sup> de mita de verde scuro et de mesclo cum perolli de peza a Zorzi Cimador soldos 3 denariorum grossorum oro

Item gonela I<sup>a</sup> de blancheta cum agnelina soto a Francesco de Zordan soldos 2 denariorum grossorum oro

Item cotardida I<sup>a</sup> de mesclo investida de blancheta cum perolli de peze a ser Limaredo Gioni soldos 4 denariorum 16 grossorum oro

Die 29 augusti 1368

Item zupa I<sup>a</sup> da homo de drapo vermeio virgado a ser Michel Damolin soldos 2 denariorum grossorum oro

Item gonela da homo mescla investida de tela blancha a ser Nicolam de Sancti Angelo soldos 2 denariorum grossorum oro

Item mantelo I doplo de mesclo inflorado de blavo senza planete 32 d'argento intaiado a Nicola strazariol soldos 6 denariorum 8 grossorum oro

Item mantelo I de mesclo vermeio cum cendado blavo soto senza perolli 41 pizolli d'argento indorado a Marco strazariol soldos 4 denariorum 5 grossorum oro

Item cotardida de blavo investida de blancheta a Piero Batirame soldos 3 denariorum grossorum oro

Item cotardida I<sup>a</sup> de mesclo investida de blancheta a Andrea Blanco soldos 2 denariorum grossorum oro

Item I per de calze de blavo scuro cum sollete a Nicoam Zacharia soldos denariorum 9 grossorum oro

Item I capuzo mesclo a Antonio Dalecolze soldos I denariorum 4 grossorum oro

Item I gonela virde da homo a Antonio Noso soldos 3 denariorum grossorum oro

Die 14 septembris 1368

Item coltra I<sup>a</sup> blancha a Gliol Daileti soldos 4 denariorum grossorum oro

Die 10 zugno 1369

Item I ninzuol de telle 4 longo circha braza 6 a ser Renardo Venier soldos 3 denariorum grossorum oro

Item I gonela de mita virde et vermeia cum peroli de peze a Zan Dalorto denariorum 9 grossorum oro

INVENTARIO C:

(cartaceo, 1367, 18 marzo)

1367 die 18 de março

Chose dade a ser Çan e ser Marcho Da Mosto stimade in salvo che fo de ser Donado Contarini nostro comeso çenore che fo con Zan Damosto

Prima gonela e varnaçon de veludo vermeio fornida de perle e darçenti lire XV soldos grossorum

Item roba I de scarlato

gonela e varnaçon fornida de perle e arçenti e pele lire VIII soldos 0 grossorum

Item gonela e varnaça de sarça de grana cum çendado fornida cum arçenti e perle lire V soldos 0 grossorum

Item gonela e varnaço de verde fornida cum arçenti lire IIII soldos 0 grossorum

Item gonela e varnaçon blavo fornida cum perle e arçenti lire V soldos 0 grossorum

Item gonela e varnaça de sarça verde cum doploni lire I soldos grossorum

Item gonela e varnaço a spinapese de scarlato e de bruna cum arçenti lire I soldos 10 grossorum

Item varnaçuola I<sup>a</sup> da dona cum bolpe lire 0 soldos 10 grossorum

Item çupa I soldos 6 grossorum

Item ffostagno I soldos 4 grossorum

Item camese III soldos 4 grossorum

Item façuoli III da cavo soldos 2 grossorum

Item per I de scrupoli de veludo negri chativi

Item velo I de lana

Item pladena I stagnada e I petene e I spliego et I çenturo d'arçento soldos III

Item cofani II e I cofaneto lire soldos 12 grossorum

Item borsa I d'oro cum chadenele lire I soldos

Item çenturo I d'arçento soldos X grossorum

Item fil I de perle grose libre II soldos grossorum

Summa libre 42 soldos I denariorum grossorum

INVENTARIO D:

(quaderno della commissaria, 1367)

Hic sequiter scribi faciendi quomodo dabimus de suscritta coredes suscritti dominis Johani et Marco da Mosto [...]

Inprimis gonella et varnaçon de veludo vermeio fornida de perle e darçenti libre XV soldos grossorum

Item roba I<sup>a</sup> de scarlato gonella e varnaçon fornida de perle e arçenti e pelle libre VIII soldos grossorum

Item gonella e varnaça de sarça de grana cum cendado fornida cum arçenti e perlle libre V soldos grossorum

Item gonella e varnaçon de verde fornida cum arçenti libre III soldos grossorum

Item gonella et varnaçon blavo fornida cum perle et arçenti libre V soldos grossorum

Item gonella et varnaça de sarça verde cum dolponi libre I soldos grossorum

Item gonella et varnaçon a spinapese de scarlato e de bruna<sup>599</sup> cum arçenti libre I soldos 10 grossorum

Item varnaçolla I<sup>a</sup> da dona cum bolpe libre 0 soldos 10 grossorum

Item çupa I libre soldos 6 grossorum

Item fostagno I libre soldos 4 grossorum

Item camese III libre soldos 4 grossorum

Item façolli III da cavo libre soldos 2 grossorum

Item per I de scropolli de veludo negri chativi

Item velo I de bava

Item pladena I stagnada e I<sup>o</sup> petene e I<sup>o</sup> splego e I centuro date libre soldos III grossorum

Item cofani II e I cofaneto libre soldos 12 grossorum

---

<sup>599</sup> Bruna: colore bruno **Error! Bookmark not defined.**, ma anche nome di tessuto, v. SELLA, *Glossario...cit.*, p. 86.

Item borsa I doro cum chadenele libre I grossorum

Item centuro I darçento libre soldos X grossorum

Item fil I de perle grosse lequal se perle CXXII de conto libre II soldos grossorum

Item gropeto I de perle menude che fo da la frexada di clappi dela roba de veludo alequal no vien dade pesio per che elle fo stimade cum la tella ad insebre et fo cum IIII et dimidio men libre XIII desfilade

## Pietro Soranzo (1367)

La busta 73 delle Commissarie dei Procuratori di San Marco Misti conserva la documentazione riguardante l'esecuzione testamentaria di Pietro Soranzo, compresa tra 1348 e 1398<sup>600</sup>.

Il testamento venne redatto dal cancelliere ducale Rafaino Caresini, l'8 marzo 1367, quando Pietro risulta gravato da infermità, ma sano nella mente. Morirà il 16 marzo.

Figlio di Lorenzo Soranzo, vive nel confine di Sant'Angelo e ha almeno due fratelli, Jacobello e Alvise.

Sposò in prime nozze Soradama Da Canal, dalla quale ebbe due figlie, Orsa e Franceschina, poi sposata con Andrea Mocenigo, "genero diletto" e un figlio, Zanino.

Rimasto vedovo sposerà Elena Grimani, dalla quale ebbe Lucia, Soranza, Vittore, Nicolò e Pietro, gli ultimi due morti in età minore.

Alla moglie, incinta al momento del testamento, lascia i suoi panni e le pellicce.

A Zanino lascia un gioiello fatto fare in occasione delle sue nozze:

Item dimitto Zanino filio meo dreçolatoria perllarum fillum perllarum  
et alia que sibi feci occasione nuptiarum suarum.

Una informazione nel testamento è per noi fondamentale, aggiunge infatti:

quod navis mea et milliarum non obstante obitu meo possint navigare  
ad utilitate mee commissarie.

Numerosi sono gli inventari presenti nella busta che riguardano le cose lasciate ai figli, ai fratelli, le cose spettanti alla commissaria, l'asta di vendita e uno, in forma di fascicolo, topografico.

Come si vedrà, particolari sono gli inventari che riguardano l'asta di vendita, poiché prendono in considerazione più commissarie. Ho ritenuto interessante inserirli per intero proprio per mettere in luce il funzionamento di tale processo.

Per la parte riguardante i libri **Error! Bookmark not defined.** questo inventario è preso in considerazione da Anselm Fremmer<sup>601</sup>.

L'abitazione cui si riferiscono questi inventari sembra essere individuabile con l'area tra campo sant'Angelo e rio della Verona **Error! Bookmark not defined.**

---

<sup>600</sup> ASVe, Procuratori di San Marco, Misti, Commissarie, b. 73.

<sup>601</sup> A. FREMMER, *Venezianische Buchkultur...*cit., p. 339.







INVENTARIO A:

(cartaceo, 1368, 10 maggio)

1368 die 10 maço

Le infrascritte cosse vene in parte a ser Zanino Soranço

Prima anchona I<sup>a</sup> in III clapi

Item capello I<sup>o</sup> de paia investido de pano lavorato a oro

Item coça I<sup>a</sup> de blavo inflorada de blancheta

Item gonela et rocho de pano virde

Item rocho et gonela de morello

Item gonela I<sup>a</sup> de blancheta con agnelina soto

Item capuço I<sup>o</sup> de mesclo da galie

Item gonela I<sup>a</sup> de metade de virgado de grana et de viride

Item investidura I<sup>a</sup> da gonela de blancheta

Item gonela I<sup>a</sup> de veludo negro da homo investida de fostagno

Item souravesta I<sup>a</sup> de pano lavorato a oro

Item fostagno I<sup>o</sup> blanchito

Item farega(?) I<sup>a</sup> blava de cendado

Item gonella I<sup>a</sup> de sarça blava et capa da femena

Item capa I<sup>a</sup> de virde da dona de sarça con pello

Item varota I<sup>a</sup> de varnaço da homo

Item varota I<sup>a</sup> da mantello da homo

Item flora I<sup>a</sup> de cendado blavo da mantello da homo

Item souraveste II verde a l'arma

Item souraveste XI virmeie a l'arma da fameia

Item gropiera I<sup>a</sup> de chavalo virmeia

Item frixon I<sup>o</sup> blanchito da capuço

Item façuol I<sup>o</sup> schachado de Alesandria

Item velo I<sup>o</sup> de seda

Item velo I<sup>o</sup> de bambaxio

Item façuoli II da vixo lavoradi

Item façoletto I<sup>o</sup> lavorato de seda negra

Item façuoli VI de chrede da chavo lavoradi de seda

Item tovaia I<sup>a</sup> con chavi de seda et doro

Item bandiera I<sup>a</sup> granda a l'arma de cha Venier

Item bandiere II a l'arma de cha Souranço de cendado

Item maço I<sup>o</sup> de bambaxio filado

Item madaxeta I<sup>a</sup> de seda cruda

Item madaxeta I<sup>a</sup> de pelo virmeio

Item cortelli II da tolla con manegi bianchi et vere darçento intaiade a l'arma

Item cortelli II da tolla con manegi negri et vere darçento

Item piron I<sup>o</sup> darçento

Item chandelieri II de chandelle de cera

Item peteni II de Alesandria

Item bacil I<sup>o</sup> da barbier et I<sup>o</sup> per chaxa

Item peçeti II de tella blancha

Item per I<sup>o</sup> de stivali roxi

Item chaveçeto I<sup>o</sup> da doplier

Item cofano I<sup>o</sup>

Cosse che aspetta a Vetor e a Nicolo fioli del comesso

Prima cotardida I<sup>a</sup> de beretin florada de blancheta

Item gonela I<sup>a</sup> de beretin florada de blancheta

Item gonella I<sup>a</sup> de verdello et de virgado de mitade con blancheta da cintura in su  
Item meça gonela de negro da homo  
Item zupe II da homo de chamocho  
Item zupon I<sup>o</sup> de mesclo  
Item zupa I<sup>a</sup> de zambeloto blavo da homo  
Item peliça I<sup>a</sup> nuova  
Item gonela I<sup>a</sup> mescla da femena straçada  
Item flora I<sup>a</sup> de varota de varnaço da dona  
Item varota I<sup>a</sup> de capa da dona chativa  
Item testiera I<sup>a</sup> et gropiera I<sup>a</sup> de chavallo de virde alarma  
Item anchona I<sup>a</sup>  
Item tovaia I<sup>a</sup> con i chavi virgadi  
Item tovaia I<sup>a</sup> con i chavi virgadi de seda et de grixuelina  
Item tovaia I<sup>a</sup> con i chavi virgadi de seda  
Item façuel I<sup>o</sup> lavorato in chavi de seda  
Item capa I<sup>a</sup> de beretin con bolpe soto  
Item gonela I<sup>a</sup> de mesclo blavo da homo desfata  
Item velo I<sup>o</sup> de seda piçolo  
Item velo I<sup>o</sup> piçolo de bambaxo  
Item velli II de bava piçoli  
Item vello I<sup>o</sup> de bava piçolo  
Item velli II de bambaxo piçoli  
Item vello I<sup>o</sup> de bambaxo  
Item façoleti II lavoradi de seda et de oro  
Item entemelle II piçole I<sup>a</sup> virde et loltra blava de seda  
Item pignolado I<sup>o</sup> da homo  
Item capuçeto I<sup>o</sup> blavo vestido de negro

Item alguns glemeti de bambaxo

Item peteni III de alesandria

Item I<sup>o</sup> petene de chorno

Item alguns clapi de cendado virde et virmeio

Item souravesta I<sup>a</sup> de sarça de grana

Item zupa I<sup>a</sup> de pana sanguinia

Item bolpe I<sup>a</sup> freda

Item gonela I<sup>a</sup> de blancheta con agnelina soto

Item riçαιο I<sup>o</sup> de morello de grana investido de negro

Item covertoruol de cendado a onde zalo et virmeio con I<sup>a</sup> toleta in meço

Item robin I<sup>o</sup> de blavo da vechia chativo

Item varota I<sup>a</sup> de varnaço da homo

Item linçoleti III da chuna con chavi virgadi lavoradi a redexelli

Item varota I<sup>a</sup> desgrixada de mantello da homo

Item flora I<sup>a</sup> de mantello da homo de cendado virmeio

Item pelle I<sup>a</sup> de lovo **Error! Bookmark not defined.** cervier

Item robin I<sup>o</sup> virde desvestido

Item testiera et gropiera I<sup>a</sup> da chavalo de virmeio a l'arma

Item tovaia I<sup>a</sup> con i chavi virgadi de seda

Item alguns clapi de panno lavoradi da coltra

Item chandelieri V de chandelle de cera

Item pladene II de legno pente

Item bacilli III

Item cortelli III con manegi negri et vere lavorade a niello con II pironi darçento con manegi de coralo in I<sup>a</sup> vaçina

Item cortelli II con manegi bianchi et vere lavorade a niello et I<sup>o</sup> piron darçento in I<sup>a</sup> vaçina

Item per I<sup>o</sup> de stivali

Item capelo I<sup>o</sup> de paia con cobertura de pano de seda et de oro

Item capelo coverto de cendado fredo

Item caveçeto I<sup>o</sup> de pelle de martori

Item braça cercha IIII et dimidio de grixo

Item chavi II virgadi de panni de seda

Item zupa I<sup>a</sup> de velexio de garço

Item gonella I<sup>a</sup> de morello da homo

Item gonella I<sup>a</sup> de virgado da homo

Item bolpe X

Cosse che resta a partir

Una scatolla con capelleti da falcon et da spavvier

Item penello I<sup>o</sup> doro a l'arma

Item chapa I<sup>a</sup> da [...] blavo desfata da dona

Item planeda I<sup>a</sup> de panno de seda de Alesandria con tella virde soto

Item peçe II de zambelo I<sup>a</sup> blava l'oltra virmeia in I<sup>a</sup> soprenxa(?)

Item ligaçi de seda chativa in I<sup>o</sup> sacheto

Item goneleta I<sup>a</sup> de pano de seda et de scarlato coverta in mitade de bacineli et de glande darçento et garço da pe

Item gonela I<sup>a</sup> agradi de scarlato et de negro da garçona con peroli XLVIII darçento et doploni ale manege et al caveço

Item goneleta I<sup>a</sup> da garçon de mitade virmeia et virgado de seda con peroli darçento LXXIII

Item gonela I<sup>a</sup> de scarlato da garçona con planete intaiade XL de arçento et garço da pe et doploni al caveço e ale manege

Item per I<sup>o</sup> de spironi

Item paiaruol I<sup>o</sup> lavorato a oro alo la dona de ser Zanin.

INVENTARIO B:

(cartaceo, 1368, 10 maggio)

M<sup>o</sup>III<sup>c</sup>LXVIII mense maii die X

Cosse le quali a abudo ser Jacomelo Souranço per stima che aspeta ala commessaria et a ser Zanin

Prima pera**Error! Bookmark not defined.** III de colçe blave per ducati II doro

Item per I<sup>o</sup> de colçe virmeie per grossorum XVIII in oro

Item pera**Error! Bookmark not defined.** III de colçe viridi per ducati I in oro et I<sup>o</sup> per de mescle sença schapini

Item pera**Error! Bookmark not defined.** III de colçe de blancheta chative per grossorum XII in oro

Item berete II de pelle agneline per grossorum XII in oro

Item berete II, I<sup>a</sup> virmeia et loltra virde con bolpe per grossorum XII in oro

Item pera**Error! Bookmark not defined.** IIII de colçe de lin per grossorum XII in oro

Item dreçere II de chimichato et una schufia per ducati I et dimidio a oro

Item chamexia I<sup>a</sup> et III mudande nuove

Item braça VIII de tella et II de chanevaça

Item chamexie VII vechie et VIII mudande et I<sup>o</sup> fustagno sença manege da femena

per ducati 4 oro

Item unçe III et dimidio de seda de grana a grossorum XVI l'onça, soldos IIII denariorum VIII grossorum monede

Item I<sup>a</sup> vellada piçola, soldos I denariorum grossorum oro

Item garço I<sup>o</sup> grando et alguni chaveçeti de garço, soldos II denariorum grossorum oro

Item alguni clapeti de zendado vechi de plu colori, soldos I denariorum grossorum oro

Item I<sup>a</sup> corda de paternostri de ambro grossi pexa X saçi (?) V a raxion de grossi XVI lonça a ducati.



INVENTARIO C:

(cartaceo, non datato)

Queste sie le chosse che la commessaria de misser Piero Souranzo die aver

Inprima balasio uno in tolla de valor de libre C soldos denariorum grossorum

Item zentura una de arçento che portava Lorenzo fio de misser Piero

Item clapi II de perle e manegoti II longi de perlle che fo de la muier de Lorenzo fornido davante e manegoti longi

Item chavezadure II de stanpe da guarnazia et guarnazion che fo de la muier de Lorenzo

Item agusler uno de arçento che fo de la muier de Lorenzo

Item peze II de drapo de seda che iera ala volta

Item seda che iera dada a trar fuor de chasa

Item formento che ser Zan Sten a in Trevixo

Item safileto uno

INVENTARIO D:

(cartaceo, 1368, 17 giugno)

Die 17 zugno 1368 de commissaria misser Piero Souranzo

Leto I de 2 tele pizolo da fameia virgado cum I cavezal a ser A[...] da le Croxe

S 7 d g oro

Item leto I de 3 tele virgado a ser Otenelo Zecharian

L I S I d g oro

Item leto I piçolo vergado da fameia cum I caveçal a ser Zane Souranzo el grandò

L s 8 d 2 g oro

Item I leto virgado de 2 telle a ser Catariny Roman

L I s 10 d 4 g oro

Item leto I virgado grandò de 3 telle al dito

L 1 s 16 d 4 g oro

ser Donado Aru[...]

per I de colze brune cum colzanti nigri

item I per de colze brune cum solite a ser Polo da la Navexela

S 2 d g oro

[...] Soranzo

Faza I<sup>a</sup> de vexio blava et zala a binde 8 a ser Bartholomeo del Blavor

S 6 d g oro

Item leto I virgado de telle 2 et dimidio a ser Anzolo da Cremona

S 14 d g oro

Ser Donado Aru[...]

Item I per de colze brune con solite a Nicol Manin

S I d 5 g oro

[...] Souranzo

Item leto I de tela da fameia cum cavaçal cativo a [...] strazariol  
S 2 d 4 g oro

Item coltra I<sup>a</sup> de cendado zala et sanguinia cum vida intorno a ser Mafio Gradonico cum tella  
L 1 s 16 d 1 g oro

Item coltra I<sup>a</sup> de cocholario zala et sanguigna a scaioni a ser Zane Souranzo  
S 12 d 6 g oro

Item coltra I<sup>a</sup> a binde zala et vermeia de cocholario a ser Mafio Gradonico  
S 16 d 1 g oro

Item leto I pizolo de tela da fameia cum cavazal cativo a predicto strazarol  
S 2 d g oro

Item coltra I<sup>a</sup> de cendado a binde virde et blava a ser Marco Zuza  
S 8 d g oro

Item faze 2 de cortina# zala et sanguinia a ser Bernardo Souranzo  
L 3 s 6 d g oro

[...] Donado Aru[...]

Item cotardida I<sup>a</sup> de devixado vermeio investida de blancheta in caxo et da cintura in zoso de pelle a ser Marcelo Blando senza planete blanche intaiade 86 dargento  
S 7 d 1 g oro

[...] Zane

Item investidura de de capa de drapo de seda a ser Mafio Gradonico  
S 10 d 1 g oro

[...] Donado Aru[...]

Item I capuzo negro a Francesco de Renoldo  
S 2 d g oro

[...] Souranzo

Item I<sup>a</sup> celega blanca virgada a ser Iane Souranzo  
S 2 d g oro

Item 2 plumazi virgadi et I de tela et 4 orieri 2 virgadi e 2 de tela a ser Felipo Souranzo

S 4 d 3 g oro

Spexa per bastaxi grossi 4

Die 2 luio 1368

Cha Dente

Per I de ninzuoli de 3 telle lon xe cercha braza 7 a predicto strazarol

S 6 d 5 g oro

Spexa per bastaxi s 9 de piccoli

Die 9 luio 1368

Cha ser Donado Corner

2 banchalli a arme devixade al misser vescovo soldos grossorum 9 parvi el brazo aducato fo  
braza 16

S 12 d 11 g oro

Item a valixe de cuoro granda a ser Girardo Noder

S 3 d 3 g oro

Item I<sup>a</sup> sela da chavalo a ser Andrea Orio son ingranado(?) parvi 12

s 1 d 6 g oro

item candeliera 9 de bronzo a ser Francesco Bonencontro soldos 9 parvi I lun a ducatos

s 2 d 6 g 4 oro

item 2 selle da cavalo cum tuto fornimento de cuoro negro da I chavalo a ser Andrea Orio

s 8 d g oro

item I zupa blanca de fostagno a ser Jacomo C[...]

s I d g oro

item I leto vergado de 2 telle cum I cavaçal a previsto de san Baxo

s 18 d g oro

item I varnazon da homo de mita de drapo vermeio de seda de I mita et loltra mita de zambeloto  
virgado blavo cum varota a Flordalisa

|   |                   |
|---|-------------------|
|   | s 16 d g oro      |
| item I vestido in pento de fostagno da homo a Piero dale Candele  |                   |
|   | s 2 g oro         |
| item I taza inpenta a ser Luca Valarexo   |                   |
|   | S d 7 g 16 oro    |
| Item I varnazon da homo de mita de pano de gardinal et zambeloto blavo virgado cum cenda blavo a Flordalisa               |                   |
|   | S 8 g oro         |
| Item I vestido inpento de pignolado a Marco de Bonaventura  |                   |
|   | S I d 8 g oro     |
| Item 2 mantili nuovi et I piedano a Flordelisa pro soldos 12 libras a ducatos fo libras 13 pro I                          |                   |
|   | S 4 d 11 g 20 oro |
| Item I mantelo de 2 mescli I verdelo et loltro se con blancha a Bordon batioro  |                   |
|   | S 8 d g oro       |
| Item I rizaio de morelo de [...] de grana cum grixsa senza [...] de peroli groxi ser Bertuzi lo blanchi radon et I pizola |                   |
|   | S 16 d 1 g 16 oro |
| Item I socha da chavalchare de mita blava et verdola intramizada cum cenda blavo cativo a Marco Strazarol                 |                   |
|   | S I d 8 g oro     |
| Item tovaie 4 nuove in I piedano a Flordalise per soldos 6 brazo a ducati fo braza 28 quarte 2                            |                   |
|   | S 5 d 4 g 4 oro   |
| Item I fostagno enpento a prezo stima   |                   |
|   | S I d 8 g oro     |
| Item I tovaia nuova a Flordalise L S 6 braza a ducatos fo brazi 7 quarte 1  |                   |
|   | S I d 4 g 10 oro  |
| Spexe per bastaxi 4   |                   |
|   | G 4 p 16          |

Die 16 luio 1368

de ser Donado Contarini

Per I de colze blave cum solete a Vexelli de Stampallia

S 1 d 4 g 16 in oro

De ser Nicolo Memo

Item banchalli 3 lun a verete, l'oltro a arme a ser Vektor Pixani per grossi 7 et dimidio el brazo fo braza 26 a ducatos

S 16 d 3 g in oro

De Donado Aru[...]

Item scrigno I de talpon a ser Nicolo Moro

S 2 d 6 g oro

De ser Donado Contarini

Item coltra I<sup>a</sup> de cocolario aspaiade(?) zala et sanguinia cum tella virde soto a ser Marco Contarini

S 5 d 3 g oro

Item coltra I<sup>a</sup> de deussi(?) collora a ser Antonio Bevilaqua

S 1 d 4 g oro

De ser Donado Corner

Item fornimento de veludo virmeio da chavallo a ser Francesco Characoelli

S 8 d 2 g oro

Item banchal de raso I per braza 10 et dimidio al dito per grossi 6 parvi 2 el brazo

S 5 d 3 g 21 oro

Summa g 6 p 11 in oro dominum Piero

Item zupa negra de pano a cendado a Ognobon Bon

S 2 d g oro

De ser N. Memo

Item carpeta I<sup>a</sup> a varote a ser Mafio strazariol

S 3 d 1 g 16 oro

De ser Donado A[...]

Item panexi 5 pavesoti 5 tarzo 2 a l'arma a ser N. Corner San Samuel per grossi 14 lun a ducatos plezo per Daniel Corner.

Ser R. Memo

Cotardida I<sup>a</sup> de verdelo con pelle negra et blanca soto a ser Marco de Schisto

S 13 g oro

Ser Donado Corner

Item per I de stropolli cum volta doro arigoletto a Piero Saracor

S 7 d 6 g 16 oro

Ser Donado Contarini

Item mantelo I doplo de 2 mescli da homo a Nicoletto Bon strazarol senza planete grandi intaiade d'argento in dorade

S 10 d g oro

Ser Donado Corner

Item scrigno I de noxe inferado a ser N. Memo<sup>602</sup>

S 6 d 2 g oro

Ser Donado Contarini

Item socha I<sup>a</sup> mescla cum pieza virde a Barnaba da Florenza

S 4 d g oro

Ser N. Memo

Item 2 tole grande da mangiar a Antonio Bon castaldo

S 2 d g oro

Ser Donado Corner

Item 2 mantili in I piedano a flordalin per soldos 12 el brazo fo braza 13

Item I mantil a la dicta per lo dicto prexio fo braza 5 et dimidio

---

<sup>602</sup> Probabilmente il funzionario che ha redatto l'inventario ha confuso il cognome. Potrebbe essere Bon come nella vendita precedente.

Spese per le coxe che fo trate fuora in lo presente die per venditi che fo de la commissaria ser Donado Corner, ser Donado Contarini, ser Nicolo Memo ser Thomado Dente

S 14 d 4

Die 23 luio 1368

Prima de ser Donado Contarini

Cotardida blava investida de blancheta a ser Zan Papaciza

S 5 d g oro

Ser N. Memo

Item I vardacuor de chameza a ser Jacomo Pexe

S 1 d g oro

Ser Donado Corner

Item per I de colze de blancheta a ser Zan Papaciza

S 1 d g oro

Item per I de colze de blancheta al dito

S 1 d g oro

Item per I de colze de blancheta al dito

S 1 d g oro

item leto I de tella da fameia cum I orier virgado senza intemela a ser Marco Dal Mangron

s 3 d 6 g oro

ser Thomado Dente

item scudelle 12 de peltro a ser Nicolo Daleteller per soldos 12 denariorum 2 la libra pexa libre 6 onze 8

s 2 d 6 g 14 oro

item 2 bacili a gardi da Parma per grossorum 5 la libra pexa libre 9

s 3 d 9 g oro

ser Donado Contarini

item gonela I de mita verdela et mesclo da homo a Zorzi Armador



|   |                   |
|---|-------------------|
|   | s 3 d g oro       |
| ser Donado Corner   |                   |
| item traponta cum I cavazal de tela vermeia inpenta a Pasqualetto strazariol  |                   |
|   | s 10 d g oro      |
| ser Donado Contarini  |                   |
| item gonella I de blancheta cum pelle blancha a Francesco de Zordan   |                   |
|   | s 2 d g oro       |
| ser Donado Corner   |                   |
| item leto I fredo da fameia de tela 2 parte vergado abe Riegundo strazariol   |                   |
|   | s 2 d g oro       |
| spexe die dicto grossi 6 parvi 0 in bastaxi 4   |                   |
| ser N. Memo   |                   |
| Item cotardida I <sup>a</sup> de verdelo cum pelle agnelina negra et blanca vestida cum I capuzo del dito pano a ser Menegelo marangon. |                   |
|   | S 8 d 6 g oro     |
| Ser Donado Corner   |                   |
| Item par I de colze blanche rote a Piero de Trivixan  |                   |
|   | S d 11 g 8 monete |
| Ser N. Memo   |                   |
| Item platene 5 grande e mezane scudelle 10 et scudelle 14 de peltro a ser Piero Mocenigo pro grossorum 3 libras a ducati pexa libre 34  |                   |
|   | S 8 d 6 g oro     |
| Ser Donado Corner   |                   |
| Item I bereta virmeia e blava dopla a ser Andrea Dedo   |                   |
|   | S d 4 g 16 oro    |
| Item I zupon de mita vermeia e virde a Zuane da Modena  |                   |
|   | S 2 d g oro       |
| Item faze 4 de cortina de cendado a ser Piero Souranzo quondam Nicolo a l'arma  |                   |

|   |                    |
|---|--------------------|
|   | L 2 s 16 d 1 g oro |
| Ser Donado Contarini  |                    |
| Item cotardida I <sup>a</sup> mescla investida de blancheta cativa a ser Lunardo Grioni   |                    |
|   | S 4 d 1 g oro      |
| Ser Donado Corner   |                    |
| Item capa I <sup>a</sup> de beretin increspada a ser Lunardo strazarol  |                    |
|   | S 3 d 8 g oro      |
| Ser N. Memo   |                    |
| Item I per de nenzuoli de telle 3 longe cercha braza 6 a Vido de Veranedo   |                    |
|   | S 3 d 9 g oro      |
| Ser Donado Corner   |                    |
| Item capelo I de binaro a ser Lunardo Grioni  |                    |
|   | S 2 d g oro        |
| Ser Donado Corner   |                    |
| Item socha I <sup>a</sup> mescla investida de 2 mescli de mita [...]  |                    |
|   | S 2 g oro          |
| Die ultimo luio 1368  |                    |
| Ser Donado Corner   |                    |
| Prima biernello(?) coverclado da mastir(?) a Piero de Inçegneri   |                    |
|   | S 3 d g oro        |
| Ser N. Memo   |                    |
| Item coltra I <sup>a</sup> de tela a scaioni virmeia et virde cum tela blava soto et vida de torno zala et sanguinea a ser Marco de Silvestro |                    |
|   | S 6 d 1 g oro      |
| Ser Donado Corner   |                    |
| Item socha una de mita scarlato et vergado moretto de grana cum varota cativa a Francesco Boldu   |                    |

|   |                    |
|---|--------------------|
|   | S 8 d 4 g oro      |
| Ser N. Memo   |                    |
| Item cotardida I <sup>a</sup> de blancheta cum pelle blancha soto a Nicolo strazarol  |                    |
|   | S 4 d g oro        |
| Ser Pantaleon Herizo  |                    |
| Item mantello I de morello de grana scuro a ser Marco Iustinian de Pantaleon  |                    |
|   | S 16 d 6 g oro     |
| Item socha I <sup>a</sup> de devisado blanco a lotere senza planete intaiade balche 129 a ser Piero Gabriel<br>in florada de cendado blanco |                    |
|   | S 16 d g oro       |
| Item cendado blavo da mantelo a ser Marco Iustinian suprascritto  |                    |
|   | S 6 d 6 g oro      |
| Item le planete de la dicta socha al dito ser Piero Cabriel fo 129 pro grossi 20 piccoli 16 lunza<br>pexa onze 8 quarte 3                   |                    |
|   | S 6 d 6 g monete   |
| Spexe pro 4 bastaxi grossorum 6   |                    |
| Die 6 augusti 1368  |                    |
| Ser Thomado Dente   |                    |
| Prima I taier grandio I pizolo et I <sup>a</sup> pladena de legno a marchexe  |                    |
|   | g 1 p 4 monete     |
| item I cesto da pan a Catarina Ranulo del campo   |                    |
|   | p 16 monete        |
| item I ancha pizola al dito   |                    |
|   | p 24 monete        |
| item 2 concholli a ser Nicoletto de Carita per parvi 7 la scudela se 97   |                    |
|   | s I d 9 g 7 monete |
| item I pestarola de fero ala dicta Catarina   |                    |

|  |                  |
|--|------------------|
|  | d I g monete     |
| item I <sup>a</sup> cadena a Zorzi cimador   |                  |
|  | d 9 g monete     |
| item I <sup>a</sup> cesta in cenida(?) cum l'arma a ser N. de carta                      |                  |
|  | s 1 d 3 g monete |
| item caxa I <sup>a</sup> de talpon al dito   |                  |
|  | s 4 d g monete   |
| item I coffano a Antonio dala mo[...]  |                  |
|  | s 2 d g monete   |
| item I per de molete de 2 brazi a Vetor orexe  |                  |
|  | s d 2 g monete   |
| item taieri 27 et I <sup>a</sup> pladena de legno al dito a parvi 6 lun                  |                  |
|  | s d 5 g 8 monete |
| item I aritti(?) intaiado a Piero Arunin(?)  |                  |
|  | s 3 d 6 g monete |
| item I armarol cum I <sup>a</sup> anchoneta in 2 clapi a Zorzi Cimador                   |                  |
|  | d 4 g 16         |
| item lume da oio a N. Furlan   |                  |
|  | p 24             |
| item I panarol a la suprascritta Caterina  |                  |
|  | p 24             |
| item I covertarol de cendado virde et virmeio a gradi cum tela blava soto a Vetor orexe  |                  |
|  | s 4 d g monete   |
| item I siglo al plovan de san Yeremia per S 10 la libra pexa libre 5 onçe I <sup>a</sup> |                  |
|  | s I d 6 g 2      |
| item 2 cavedoni al dito per grossi I lun pexa libre 21                                   |                  |
|  | s I d 9 g        |

|  |              |
|--|--------------|
| Item I rampegon redondo a Zorzi                          | S d 5 g      |
| Item ramín pizolo a N. Da Cluza                          | d 3 g        |
| item lavezuol de bronzo a Vetor predito                  | d 3 g 24     |
| item I <sup>a</sup> cadena a Thoma barcaruol             | d 6 g        |
| item I armer da scudelle [...]                           | d 10 g       |
| item caxon de legumine a ser Jacomo Nani                 | s 1 d 4 g 10 |
| item I banco cum 3 colti a N. da Cloza                   | s 2 d g      |
| item I armer longo da arme a ser N Polo                  | s 2 g oro    |
| item I armer da scudelle al prior                        | s 1 d 4 g    |
| item charatelli a Antonio becer                          | s 3 d g 16   |
| item bancha I <sup>a</sup> cum 2 colti a ser Jacomo Nany | s 1 d 6 g    |
| item 2 fessorie a ser N. Polo                            | s d 6 g      |
| item I <sup>a</sup> piria de legno a ser Jacomo Polo     | d 3 g 24     |
| item I cadegla de paia a Catarina                        |              |

|   |                |
|---|----------------|
|   | d 1 g          |
| item I fersora a la dita  |                |
|   | d 3 g          |
| item I spedo pizolo a la dita   |                |
|   | g 24           |
| item I par de stivali a Dorigo strazarol  |                |
|   | d 1 g 16       |
| item I par de stivali nigri a Antonio da Lesticce   |                |
|   | d 3 g 24       |
| item I siglelo roto a N. da Padoa   |                |
|   | d 6 g          |
| item I pignata de tera al prior   |                |
|   | d 1 g 18       |
| item I per de forfexe con I <sup>a</sup> caxeleta a N. Polo                                 |                |
|   | d 7 et dimidio |
| item I stocho da cavalchare a ser Piero Viario  |                |
|   | s 2 d g        |
| item I coffano fredo a Zanina   |                |
|   | s1 d 4 g       |
| item I puocho de cendado zalo cum pezete de drapo de seda et 2 arme redonde a Martin forner |                |
|   | s 1 d g        |
| item coffaneto roto inpento a Caterina  |                |
|   | s 4 g 16       |
| item I pladena rota de legno a Marco Petenelo   |                |
|   | g 24           |
| item I cuxin de cuoro roto cum l'arma a ser Jacobo Polo                                     |                |
|   | d 3 g 24       |

|   |                  |
|---|------------------|
| item 3 lanze a ser N. Polo  | d 7 g 16         |
| item I <sup>a</sup> arcela da farina a Anzolo Gelffoni                              | s 1 d g 24       |
| item I rocha inpenta a N. Pollo in I busolo pento                                   | d 4 g 16         |
| item panexi 5, 2 targete, I <sup>a</sup> targa da zopa, I pavexoto a Albertin Dente | s 5 d 6 g        |
| item I armarol da stuti cum 2 anconete in 4 clapi inpento a N. polo                 | s 4 g oro        |
| item I sigleto roto a domina Grasa  | d 4 g 16         |
| item I desco rostro a [...]   | s d I g 4        |
| item I concoleta da aincifosso(?) a Vetor Mexe                                      | s I d 6 g        |
| item I pestaruola cum cuverclo de legno a N. da Cloza                               | s I d I g 16     |
| item I tola cum 2 treppedi pizola da manzar al dito                                 | s d 9 g          |
| item sclavina virgada pizola a Piero Prozener                                       | s I d 6 g 24     |
| item badil fredo a ser Jacobo Pollo   | s d 1 et dimidio |
| item I <sup>a</sup> cuogoma al dito N.  | s I d 3 g        |
| item I cavertie(?) al ser N   |                  |

s I d I g 16

item I morter de piera cum maza de legno, I candelier de legno da filar et I bigollo a ser N. Pollo

s d 6 g 12

die 13 augusti 1368

ser Pantalon Herizo

Prima rizaio I da homo blavo et virmeio a ser Luca de Niezo

S 19 d I g mon

[...] Souranzo

Item capelleti 6 da sparvier pro s 4 p 2 lun a ser Alvixe Viaro a monede

S d 9 g 12 mon

Item varota I da chapa da dona cativa a Gregol Dailiti

S 11 d 1 g oro

Ser Pantalon Erizo

Item zupon I<sup>o</sup> de mita de zambeloto blavo virgado et scarlato a ser Luca de Niezo

S 6 d g oro

Item zupon I<sup>o</sup> de mita scarlato et morelo de grana a misser Daniel Corner senza planete indorade blanche 98

S 8 d g oro

Ser Thomado Dente

Item curaça I<sup>a</sup> de tela virde cum colare de maia et manege a ser Jacomo Mazanian

S 16 d I g oro

[...] Herizo

Item zupon I de mita de scrupolo blanco et beretin a ser Daniel Corner

S 4 d 3 g oro

[...] Souranzo

Item capa I<sup>a</sup> da homo de beretin cum bolpe a ser Piero de Lendasse

S 11 d g oro



|  |                      |
|--|----------------------|
| Item I banchal moreto pro g 7 p 18 a ducatos el brazo a Mafeo Daileti fo braza 5 quarte 3            | S 3 d 7 g 16 oro     |
| Item I cortina a varote al dicto   | S 10 d 5 g 16 oro    |
| [...] Herizo   |                      |
| Item socha 1 <sup>a</sup> de cendado blanco a ser Marco Iustinian quondam Piero                      | S 5 d 4 g oro        |
| [...] Souranzo   |                      |
| Item gonela de beretin investida de blancheta a Zaneto Dalavolo                                      | S 5 d 6 g oro        |
| Item 2 ninzuoli de 2 telle da cuna cum cavi de seta a Vetor Souranzo                                 | S 2 d 6 g p 16 oro   |
| Item I cortina catelanasca a arme a ser Ferigo Iustinian   | S 16 d g oro         |
| Ser Nicoletto Memo   |                      |
| Item carateli 14 vodi per g 8 per lun a ducati a Vetor de Danica(?)                                  | S 8 d 11 g 20 in oro |
| Pantaleon Erizo  |                      |
| Item zupon I de pano blavo a Polo Boldu  | S 2 d 6 g oro        |
| [...] Souranzo   |                      |
| Item gonela de mita da homo verdelo et vergado cum blancheta da cintura in suso a Nicoletto da Prata | S 3 d g oro          |
| [...] Herizo   |                      |
| Item 2 pignoladi da homo [...]   | S 1 d 9 g oro        |
| Die 20 augusti ser Piero Souranzo  |                      |

|  |                  |
|--|------------------|
| Prima peliza I <sup>a</sup> nuova a Donado Adoldo  | S 4 g oro        |
| Item 2 peteni de boso a ser A[...] Damolin   | S I g oro        |
| Item I penon indorado a l'arma a ser Marin Souranzo  | S 5 g oro        |
| Item I varota cativa da varnazon da femena a ser Francesco strazarol   | S 6 d 7 g oro    |
| Ser Pantalon Erizo   |                  |
| Item gonela I <sup>a</sup> da homo de divisado blanca investida de blancheta a ser Marco Iustinian de san Pantalon | S 6 d 2 g oro    |
| Ser Piero Souranzo   |                  |
| Item gonela de blancheta cum pelle blanca a Pasquale scudeler  | S 4 d I g 16 oro |
| Ser Piero Souranzo   |                  |
| Item per I de cavedo grandi a ser Benedeto Damolin pro g I p 4 la libra a ducati pexa libre 33                     | S 3 d I g 4 oro  |
| Item cotardida de beretin investida de blancheta a Martin Spierabon  | S 5 d 6 g oro    |
| Ser Pantalon Erizo   |                  |
| Item zeso(?) I de panno de gardenal scuro a ser Marco Iustinian suprascritto                                       | S 6 d g oro      |
| Item capuzo I pizol da galee de divisado blanco cum letare(?) negre a Michel scudeler                              | <b>Error!</b>    |
| <b>Bookmark not defined.</b>   | S I d 4 g 16 oro |
| Ser Piero Souranzo   |                  |
| Item pelle 10 de bolpe a ser Bernardo Balbi pro g 5 l'una a ducati   |                  |

|   |                  |
|---|------------------|
|   | S 4 d 2 g oro    |
| Die III spexi per far condur cosse da cha Souranzo g 4                                |                  |
| Die 20 per bastaxi in plaza g 6   |                  |
| Per cha Dente dei 24 augusti 1368   |                  |
| Prima tovaia I <sup>a</sup> cum cavi vergadi a ser Blanco Da Mosto                    |                  |
|   | S d 9 g oro      |
| Per cha Corner  |                  |
| Item lavezo I de bronzo [...] per s 4 la libra pexa libre 14 onze 3                   |                  |
|   | S I d 9 g 12 mon |
| Item lavezo I grande de piera cum pie a Jacobo samiter                                |                  |
|   | S 4 d g oro      |
| Per cha Souranzo  |                  |
| Item varota cativa da varnazon ad homo a Benvegnudo strazarolo                        |                  |
|   | S 3 d 2 g oro    |
| Item mantelo I doplo negro et morelo a ser Francesco Moroxin per barcharia            |                  |
|   | S 18 g oro       |
| Per cha Corner  |                  |
| Item 2 cavedoni grandi a ser Michael Moroxin per p 28 la libra a ducato pexa libre 48 |                  |
|   | S 3 d 6 g oro    |
| A cha Ierizo  |                  |
| Item I capuzo da galee damita beretin et devisado blanco a Zorzi de Raguxa            |                  |
|   | S I g oro        |
| Item I capuzo I de mitade de 2 mescli a Blaxo de Vide da galee                        |                  |
|   | S d 19 g oro     |
| A cha Corner  |                  |
| Item I per de colze negre cum so calzareti negri a Jacobo pentor                      |                  |

S I d 5 oro

A cha Erizo

Item I capuzo de scarlato cum panno negro soto da galee a Zorzi suprascritto

S I d oro

Item socha et capuzo de mita de scarlato et morello cum varota a ser Marco Iustinian quondam Piero

L I s 14 d 1 g in oro

A cha Corner

Item coltra de cendado a binde cum tela de veludo a ser Polo Moroxin

L I s 4 g oro

*Foglio sciolto, staccato dallo stesso fascicolo*

A cha Ierizo

Item rizaio da homo doplo de mesclo de I color senza peroli intaiadi bianchi d'argento grandi 7 et I pizolo a ser Tura strazarol

S 11 g oro

Item socha et capuzo de flor de panno cum cendado blavo soto senza planete intaiade bianche 114 ser Marco Iustinian quondam Piero

S 16 g oro

Ritegnio per lo dicto capuzo s I d 6 g oro per che no aspeta a la dita commissaria de Pantalon Erizo

Item I capuzeto negro da galee a Blaxio de Vito

S d 7 g oro

A cha Corner

Item I per de colze negre cum colzaretì negri a Zorzi suprascritto

S I d 4 g 16 oro

Item socha I<sup>a</sup> de virgato de seda strazada scuchada cativa a Zane de Vido

S 3 d g oro

A cha Dente

Item capuzo sblavado a Julian caleger

|   |                  |
|---|------------------|
|   | S I d 6 g 16 oro |
| A cha Ierizo  |                  |
| Item zuponi 2 negri lun de pano et loltro de fostagno a ser Jacobo Chatanio     |                  |
|   | S 5 d 8 g oro    |
| Spixa in bastaxi g 4  |                  |
| Die 27 augusti 1368   |                  |
| Ser N. Memo   |                  |
| Prima mantelo I doplo de 2 mescli da homo a Lazaro Sacheto                      |                  |
|   | S 10 g oro       |
| Item capa blava da homo ugnola increspada de panno a Zan pelizer san Zane Niovo |                  |
|   | S 4 g oro        |
| Ser Piero Souranzo  |                  |
| Item robon I verde desfornido a Thomaxin da Liguna                              |                  |
|   | S 6 d I g oro    |
| Ser Donado Corner   |                  |
| Item carpeta virgada da porta blanca a ser Marco Iustinian quondam Piero        |                  |
|   | S 2 d 6 g oro    |
| Ser Thoma Zane  |                  |
| Item vestido de veludo verde da doma desfato a Mathio strazarol                 |                  |
|   | S 18 d 6 g oro   |
| Ser Piero Souranzo  |                  |
| Item tapedo pizollo peloso da barcha a Mathio Denasse                           |                  |
|   | S 5 d I g oro    |
| Ser N. Memo   |                  |
| Item caxa I <sup>a</sup> granda de antiprexo a ser Nicolo Baxeio                |                  |
|   | S 10 d g oro     |

|   |                  |
|---|------------------|
| Item tabaro I sblavado cum cendado verde soto a Menego da la Barcha                                 | S 8 d 9 g oro    |
| Ser Donado Corner   |                  |
| Item 2 cofani penti inferadi a l'arma a ser Nicolo Baxeio   | S 8 d g oro      |
| Ser Piero Souranzo  |                  |
| Item zupon I de pano de misclo de color da scuro a N. Taiapiera                                     | S 3 d 2 g oro    |
| Ser Donado Corner   |                  |
| Item sigleto I pizolo de rame a Dorigo strazarol  | D 6 g 12 mon     |
| Spexi in bastaxi g 6  |                  |
| Die 29 augusti 1368   |                  |
| Item del Memo   |                  |
| Colar I de maia a Moxe Daileti  | S I d 6 g oro    |
| A cha Souranzo  |                  |
| Item I <sup>a</sup> traponta vergada cum I <sup>a</sup> entema da plumazo vergada al dito           | S 2 d 3 g oro    |
| Ser Donado Contarini  |                  |
| Item mantelo I doplo de misclo investido de blavo senza planete intaiade indorade 32 a N. strazarol | S 6 d 8 g oro    |
| A cha Corner  |                  |
| Item I per de manege de maia a ser Bernardo Balbi   | S I d 6 g 16 oro |
| Ser Donado Contarini  |                  |

Item mantelo I de mesclo virmeio cum cendado blavo senza peroli intaiadi pizoli 41 a Mario strazarol  
S 4 d 5 g oro

A cha Souranzo

Item robon I blavo da femena a Polo strazarol  
S 3 g oro

Ser Donado Contarini

Item cotardida blava investida de blancheta a Piero batiramis  
S 3 g oro

A cha Souranzo

Item coverter de cendado a unde vermeio et zalo cum tola indorada in mezo et tela verde soto arma intro Mafio Medego  
S 2 d 6 g oro

Ser N. Memo

Item pila da oio a Moxe soprascritto  
S 3 d 2 g oro

A cha Souranzo

Item gonella mescla da femena strazada a Mafio Dailieti  
S 3 d 6 g oro

Ser Donado Contarini

Item cotardida mescla da homo investida de blancheta a Antonio Blanco  
S 2 g oro

A cha Souranzo

Item I bacil a Moxe de Bonhomo per s 12 p 8 la libra a ducati pexa libre 2 onze 3  
G 10 p 22 oro

ser D Contarini

item zupa da homo vermeia virgada a ser Nicolo da Molin  
s 2 g oro

|  |                  |
|--|------------------|
| item I gonela mescla investida de tela blanca a ser N sancti Angeli                  | s 2 g oro        |
| A cha Souranzo   |                  |
| Item I bacil per s 13 et dimidio la libra a ducati al dito Roso pexa libre 2 once 10 | S I d 2 g 11 oro |
| Item gonela virgada da homo a Francesco Scaveli                                      |                  |
|  | S I d 6 g oro    |
| Item I <sup>a</sup> sclavina a N. Moro   |                  |
|  | S I d 3 g oro    |
| Item I al dito   |                  |
|  | S I g oro        |
| Ser N. Memo  |                  |
| Item I cesta incorada a dona de gosinar(?)   |                  |
|  | S 2 g oro        |
| D. Contarini   |                  |
| Item I gonela vendida a Antonio Roso   |                  |
|  | S 3 g oro        |
| N. Memo  |                  |
| Item I pila da oio a Martin filatoro   |                  |
|  | S 4 g oro        |
| D. Contarini   |                  |
| Item I de colze blave cum solete a N. Zacharia                                       |                  |
|  | S d 9 g oro      |
| A cha Souranzo   |                  |
| Item I vubra(?) de mantelo da homo desgrixa a Benvegnudo de Zane                     |                  |
|  | S 6 d 5 g oro    |
| A cha Souranzo   |                  |



Item gonela I<sup>a</sup> de morelo a Donado Lio da homo

S 2 d 5 g oro

INVENTARIO E:

(cartaceo, non datato)

Questo è quello che nuy devemo aver per le nostre commissarie de cosse vendude a inchanto per Odorigo Bon siando elo gastaldo

Prima per la commessaria de domina Magdalena Pagan per I<sup>a</sup> piria venduda a Çan dale Barche

soldos denariorum II grossorum

Item da ser [...] Malipiero per la commessaria de ser Andrea Malipiero per I<sup>a</sup> bandera de tella I<sup>a</sup> de stamegna, I<sup>o</sup> penelo de cendado et I<sup>o</sup> de stamegna et I<sup>o</sup> peneleto

Item de la ditta commessaria per I<sup>o</sup> cofano roto avelo Malgarita famela del commesso

Soldos I denariorum grossorum monetas

Per la commesaria de misser çan Dolfin doxe per pladene II de chana

Soldos II denariorum grossorum oro

Item per I<sup>a</sup> velada de veludo virde vendude a ser Nicolo Dolfin so fio aneli

Soldos II denariorum oro

Per la commissaria de misser Lunardo Contarini

Per peroli VII darçento doradi pexa quarte III et dimidio a grossorum 24 l'onça a monetas vendudi a ser Piero Contarini

Soldos I denariorum VIII grossorum monetas

Item per la dicta commissaria che ave el dito ser Piero Contarini, leto I<sup>o</sup> de telle III con II plumaçi longo cercha braça III et dimidio signado de

*Inserisce il disegno di un simbolo, una O tagliata orizzontalmente da un tratto lungo.*

Item orieri II de fostagno blanchio, coltra I<sup>a</sup> per I<sup>o</sup> de niçoli de telle III

Item per I<sup>o</sup> sparvier da leto avelo ser Piero

Soldos II denariorum VIII grossorum monetas

Item per la dicta commessaria soura insegne III de raxa a l'arma da cha Contarini vendude a ser Nicolo Contarini el grande de Chanareglo

Soldos I denariorum III grossorum monetas

Per la commissaria de ser Felipo Ieriço

Per peroli XVI intaiadi vendudi a ser Francesco Eriço a grossorum XXX l'onça a ducati pexa onçe I quarte 3 libre 28.

Soldos IIII denariorum X grossorum parvi XII oro

Item siocha I<sup>a</sup> de scarlato et de violado con cendado blavo et virmeio soto vendudo a Nicoletto Florin in oro

Soldos XIII denariorum grossorum oro

Comessaria de ser Piero Souraço

Prima per I<sup>a</sup> gonela da dona virde venduda a ser Çanin Souraço fio del commesso

Soldos IIII denariorum IIII grossorum oro

Item per I<sup>o</sup> cortelo da tola col manego negro vendudo al dicto

Soldos denariorum IIII grossorum oro

Item per lon[...] XV de lin trato a soldos IIII et dimidio la lon[...] aducati vendudo al dito

Soldos II denariorum I grossorum parvi X

Item per lon[...] LXXX de lin spadolado a soldos III et dimidio la libra a ducati vendudo al dito ser Çanin

Soldos VIII denariorum VIII grossorum

Item per lon[...] XXXIII de fil cheto et crudo de lin et de stopa a soldos XIII la lon[...] a ducati vendudo al dito ser Zanin

Soldos XIII denariorum IIII grossorum 28

Item per I<sup>o</sup> mantil de braça VIII a grossorum II el braço a ducati vendudo al dicto

Soldos I denariorum IIII grossorum

Item per II tovaie fo braça X a soldos IIII el braço a ducati al dito ser Zanin

Soldos I denariorum III grossorum

Item per I<sup>a</sup> coltra da valixe de chatasamito con tella verde soto venuta al dito ser Zanin

Soldos VI denariorum grossorum

Da la dicta commissaria de Piero Soranço

Per gonela et varnaçon de tenier(?) da femena con varota soto vendudo a ser Andreas Moçenigo in oro

Soldos XVI denariorum II grossorum oro

Item per I<sup>a</sup> farięa de seda schacada con tella blanca soto et II gravure doro ale manege venduda a ser Andreas Moęenigo

Soldos XII denariorum grossorum oro

Item per braęa CLXII de tella todescha a lon[...] XV el centener a ducati. Venduda a ser Andreas Moęenigo

Soldos XV denariorum II grossorum VIII

De la dicta commessaria

Per I<sup>o</sup> capelo de binaro con varota desgrisada soto et capelo I<sup>o</sup> de binaro con veludo blavo soto vendudi a ser Andrea Zusagnan

soldos XI denariorum grossorum oro

Commissaria de ser Andrea Erięo

Prima per I<sup>a</sup> coęa dopla de virde novelo et de cendado venduda a ser Nicoletto Florin

Soldos XIII denariorum II grossorum oro

Item per I<sup>a</sup> pelle de ceiadura(?) de grixia de veri venduda al dicto ser Nicoletto Florin

Soldos III denariorum grossorum oro

Per la dicta commessaria

Item per camexie III straęade avele ser Francescho Erięo so fio

Per VI mudande crespade avele el dito

Soldos 0 denariorum III

Commissaria de ser Benedetto Emo

Per coltre II da fameia straęade frede I<sup>a</sup> blava loltra a schaioni vendude a dona Chatarina Emo per grossorum XII et dimidio a monetas

Soldos denariorum X grossorum XXVI

INVENTARIO F:

(cartaceo fascicolato, 1367, 16 marzo)

Inventarium omnium bonorum repertarum in domo domini Petri Superantio olim sancti Angeli tempore obitum suum in M<sup>o</sup> III<sup>C</sup> LXVII mense marcii die XVI intrante indicione quinta.

MCCCLXVII mense marcii die XVI intrante indicione quinta

Inventarium bonorum repertorum in domo domini Petri Superancio sancti Angeli in MIII<sup>C</sup>LXVII mense marcii die XVI intrante

Et primo in I<sup>a</sup> volta de subto domum eius fratris

Prima pondi XXII de pevere signadi de questo segno:

*inserisce il disegno di un simbolo che apparentemente rappresenta una E intersecata ad una O.*

Item fassi XIII de stagno signadi de questo segno

Item fassi VI de stagno che li dise esser chargadi sula cocha paron ser Zani Trivixan

Item colli III de rame chargadi sulla dicta cocha del qual stagno et rame dixè che de a parte ser Jacomello el frare del nostro comesso.

In una volta davanti soto la caxa del nostro comesso

In la qual volta se monti V de chuori de bo saladi

In I<sup>a</sup> altra volta se monti III de chuori de bo saladi

Item in la corte et in la stalla se ferro de viacho el qual dixè esser libre [*non lo scrive*]

Item in la corte dicta dixè esser ferro fassi C el qual dixè che pexa [*non lo scrive*]

Item in la dita corte se charatelli de miel XXXV

Item in la dicta corte tra tolle e scorçi III<sup>C</sup> LXX dixè esser [*non lo scrive*]

In la so camera

Prima anelo I<sup>o</sup> de balaxo cogalegno(?)

Item anelo I<sup>o</sup> de safil

Item anelo I<sup>o</sup> de robin chomo dixè

Item anelo I<sup>o</sup> de I<sup>o</sup> diamante piçolo

Item agi III de arçento da velo de dona con III perlle

Item bocheta I<sup>a</sup> d'oro con III balaxi et con II safili et perlle VIII de la qual se II castoni vuodi et perlle III partide da la dita bocheta

Item anelo I<sup>o</sup> con I<sup>a</sup> perleta piçola

Item cintura I<sup>a</sup> d'arçento da dona a ovra levada

Item per I<sup>o</sup> de corteli d'arçento da dona con I<sup>o</sup> per de forfete d'arçento con I<sup>o</sup> piron d'arçento in I<sup>a</sup> vaçina darçento con I<sup>a</sup> cadenela

Item borsa I<sup>a</sup> d'oro con le arme et con cadenele darçento

Item corda I<sup>a</sup> de paternostri d'ambro LXXXVIII con perolli de perlle in chavo de la dicta corda

Item borson I<sup>o</sup> de seda de grana con la bocha et con el fondi a oro

Item cuslieri XXXII d'arçento

Item borsa I<sup>a</sup> de veludo vermeio con cadenele darçento

Item cadenela I<sup>a</sup> darçento da clave

Item scarsela I<sup>a</sup> piçola de chuoro lavorada con arçento per trenchafila

Item monziol(?) I<sup>o</sup> darçento coverclado con larma da cha Souranço e da cha Contarini con pe dorado

Item centureta I<sup>a</sup> con VIII nembreti darçento con II chavi

Item napeto I<sup>o</sup> darçento

Item peroli intaiadi a muodo de planeto de arçento blanco CXXVIII

Item Agnusdio I<sup>o</sup> darçento con chadenela darçento

Item peroli XIII darçento doradi

Item planete VIII darçento dorade

Item peroli II d'ambro ala fora con II turchexe de soura I<sup>a</sup> per zaschun

In la dicta camera

Item borsetin I<sup>o</sup> con arçenti roti entro cercha unça I<sup>a</sup> et dimidio

Item cordon I<sup>o</sup> che iera de Lucia fia del nostro comesso da dreça de grana lavorato li pie de perlle

Item fil I<sup>o</sup> de perlle soura I<sup>a</sup> cordenella virmeia he iera per la dicta Lucia con perlle CIII

Item pera XV de axole da man da I<sup>a</sup> gonela de la dicta Lucia

Item corda I<sup>a</sup> de paternostri d'ambro fo per la dita Lucia de conto CXLVI

Item cuslieri III darçento

Item peroli darçento doradi XXXVI

Item cuslieri IIII darçento a la francesca trovadi in uno scrigneto die XX mazo.

In uno cofano

Prima farega(?) I<sup>a</sup> de velexio blancha

Item capa I<sup>a</sup> de dopliça blava con cendado de grana soto

Item I<sup>a</sup> capa de pano de seda virmeio con cendado de grana soto

Item capa I<sup>a</sup> de dopliça blava desvestida

Item varnaçuola I<sup>a</sup> de mesclo da dona con grixia soto

Item gonela I<sup>a</sup> virde con peroli de peça da dona

Item varnaçuola I<sup>a</sup> da dona de mesclo con bolpe soto et peroli XLVII darçento

Item gonela et varnaça de sarça virde con cendado virde soto et peroli de peça

Item capa I<sup>a</sup> de sarça de grana desvestida da dona

Item capa I<sup>a</sup> de gardenal claro desvestida

Item varnaça I<sup>a</sup> de morelo de sarça con cendado de grana soto

Item gonela I<sup>a</sup> de la dicta sarça desfata

Da homo

Gonela I<sup>a</sup> de sblavado investida de fostagno

Gonela I<sup>a</sup> de pano virmeio investida de fostagno

Gonela I<sup>a</sup> de mesclo garofolin

Zupon I<sup>o</sup> de veludo negro con planete blance intaiade darçento LXXXXI

Zupon I<sup>o</sup> de veludo virmeio  
Zupon I<sup>o</sup> de chamocho blavo  
Zupon I<sup>o</sup> de çambeloto blavo  
Zupon I<sup>o</sup> de zambeloto virmeio  
Zupon I<sup>o</sup> de sarça virmeia  
Zupe III de zambeloto garofolin  
Zupe II blance  
Chapuçi XII de diversi colori ugnoli et dopli

In I<sup>o</sup> cofano pani da homo  
Prima capa I<sup>a</sup> de scarlato con varota desgrixada con peroli XXII darçento doradi  
Item ~~gon~~ cotardida I<sup>a</sup> de scarlato con grixada et ~~perol~~ planete blanche darçento CV  
Item capa I<sup>a</sup> de morelo con varota soto et peroli XXII darçento  
Item cotardida I<sup>a</sup> del dito morelo con grixada soto et planete intaiade indorade LXXXXVIII  
Item siocha I<sup>a</sup> del dito morello con grixada soto et con planete darçento blanche CXXI intaiade  
Item mantelo I<sup>o</sup> desblavado con varota soto et planete VII darçento dorade  
Item cotardida I<sup>a</sup> del dito sblavado con agnelina soto et planete C darçento dorade  
Item coça I<sup>a</sup> del dito sblavado con cendado virde et peroli VIII darçento  
Item varnaçon I<sup>o</sup> del dito sblavado con cendado blavo soto  
Item gonela del dito sblavado con peroli CX darçento doradi  
Item mantelo I<sup>o</sup> virde con varota soto et peroli VII darçento doradi  
Item cotardida I<sup>a</sup> del dito virde da cintura in zoxo de grixada et da cintura in suso de agnelina con planete CXXX intaiade darçento blanco  
Item mantelo I<sup>o</sup> de mesclo garofolin con varota soto  
Item cotardida I<sup>a</sup> del dito mesclo con agnelina soto

Pani da homo in lo dito cofano  
Prima mantelo I<sup>o</sup> de morelo claro con varota et planete VIII darçento dorade



Item varnaço I<sup>o</sup> con varota del dito pano

Item gonela I<sup>a</sup> del dito pano con peroli CV doradi

Item mantelo I<sup>o</sup> de scarlato cum varota soto et planete VIII darçento dorade

Item varnaçon I<sup>o</sup> de scarlato con cendado virde soto

Item varnaçon I<sup>o</sup> de scarlato con varota soto

Item gonela I<sup>a</sup> de scarlato con peroli darçento doradi CVI

Item mantelo I<sup>o</sup> de mesclo begin con cendado blavo et peroli XII darçento doradi

Item cotardida I<sup>a</sup> del dito pano con agnelina

Item mantelo I<sup>o</sup> de mesclo con varota soto et planete VIII darçento dorade

Item mantelo I<sup>o</sup> de virgado ugnolo et gonela et varnaçon del dito virgado

Capelo I<sup>o</sup> de binaro con varota desgrixada

Capelo I<sup>o</sup> de binaro investido de veludo virmeio

Capelo I<sup>o</sup> de binaro con veludo blavo

Bereta I<sup>a</sup> blava con grixasoto

Bereta I<sup>a</sup> virde con grixasoto

Chaveço I<sup>o</sup> de pano virde a schavaçoni cerca braça II

Peça I<sup>a</sup> de samito virgado blavo cerca braça II

Chaveço I<sup>o</sup> de bordo cerca braça III et dimidio

Façul I<sup>o</sup> de bordo cerca braça III

Peça I<sup>a</sup> de bocaxin

Peça I<sup>a</sup> de fostagno (MIII<sup>C</sup>LXVII mense aprilis die VI, notamus que dedimus ser Bartholomeo de Bonadux la predicta peça de fostagno)

Fariega I<sup>a</sup> blava con dramite(?) de cendado chativo

Tovaie V con li chavi de seda

Façuli X con li chavi virgadi de seda tra grandi e piçoli

Velada I<sup>a</sup> granda

Chaveçeto I<sup>o</sup> de morelo cerca quarte III

Varota I<sup>a</sup> da varnaçon da homo

Varota I<sup>a</sup> da capa da dona

Varota I<sup>a</sup> da mantelo da homo

Varota I<sup>a</sup> desgrixada da mantelo da homo

Varota I<sup>a</sup> da varnaçon da homo

Varota I<sup>a</sup> da varnaçon da homo meça florada de martori da cotardida

Bolpe X chonçade in I<sup>o</sup> sacheto

Planeda I<sup>a</sup> de pano de seda con tela virde soto

Tella blanca cercha braça VIII in I<sup>o</sup> chaveço

Chaveço I<sup>o</sup> de tela de busedelo cercha braça III

Chamexie VI da homo

Mudande X da homo

Choverteroli II da chuna de pano desmembradi con tella virde et zala soto fo dado ala dona per lo garzon che nase

Covertoruol I<sup>o</sup> a onde con I<sup>a</sup> tola in meço et tela virde soto

Gonela I<sup>a</sup> da garçona a gradi con doploni streti ale manege e al caveço con peroli XLVIII darçento doradi

Item goneleta I<sup>a</sup> de metade de scarlato da garçona<sup>603</sup> et pano de seda con glande e bacineli soura el scarlato et garço de pe

Item goneleta I<sup>a</sup> da garçona de scarlato con planete XL darçento dorade

Item goneleta I<sup>a</sup> de metade de virgado et scarlato con peroli XLVII darçento doradi

Chaveçi III de [...]

In I<sup>a</sup> entemela de pano de chamocho

Item veli de bambaxio II

Item vellexeli da dona III

Item veli II da banna(?)

Item caveçeto de banbaxio cerca quarte III

Item madaxa I<sup>a</sup> de seda de grana

---

<sup>603</sup> La dicitura “da garzona” è aggiunta in soprilinea.

Item madaxuola I<sup>a</sup> de seda cruda

Item garço I<sup>o</sup> desgrixado

Item chaveçeto I<sup>o</sup> de seda blanco et zalo cerca braça I et dimidio

Item cerca braça dimidio de pano vergado de seda

Item façoleti IIII piçoli da vixo con li chavi vergadi de seda et doro

Prima dreciera I<sup>a</sup> de chimichato et I<sup>a</sup> schufia

Item peçeti II de zambeloto blavo

Item peçe II de çambeloto I<sup>a</sup> blava e l'oltra virmeia soto II tolete

Item chapeleti XIII da falcon et da sparvier

In I<sup>a</sup> scatoleta

Item berete II de agnelina blancha

Item bereta I<sup>a</sup> tartarescha con martori soto

Item peteni VI d'Alesandria

~~Item façoli VIII in I<sup>a</sup> entemela~~ romaxe in cha

Item clapeti II da manegoti da dona con le arme da cha Zustignan

Item çoia I<sup>a</sup> de perlle da garçona

Item veta de scarlato con capete darçento suso

Item chadenela I<sup>a</sup> darçento da clave

Item penon I<sup>o</sup> dorado alarma et con I<sup>o</sup> cimier

Item gonela et varnaçon de stameto tenier(?) con varota soto al varnaço da femena

Item robin I<sup>o</sup> de virde desvestido da femena

Item capa I<sup>a</sup> de sarça virde con pello da femena

Item robin I<sup>o</sup> de blavo schuro

Item capa et gonela de sarça blava

Item rocho I<sup>o</sup> de virde da homo con cendado blavo da cintura et da cintura in su de fostagno

Item gonela I<sup>a</sup> del dito virde

Item rocho de mesclo roxado con cendado blavo de cintura in zo et fostagno da cintura in su

Item gonela I<sup>a</sup> del dito pano

Item souravesta I<sup>a</sup> de sarça de grana con tela blava soto

Item zupa I<sup>a</sup> de zambeloto blavo

Item fostagni II da homo

Item quari(?) desmembradi tra piçoli e grandi XXIII

Item anchone II

Item pelle I<sup>a</sup> de lovo **Error! Bookmark not defined.** cervier **Error! Bookmark not defined.**

Item gonele II de blancheta investide de agnelina

Item cotardida I<sup>a</sup> de beretin investida de blanceta

Item coça I<sup>a</sup> de beretin investita de blanceta

Item peliça I<sup>a</sup> nuova

Item coça I<sup>a</sup> de blavo investida de blanceta

Item capa I<sup>a</sup> da homo de beretin con volpe soto

Item gonela I<sup>a</sup> de morelo da dona desformida chativa

Item raxia verde in I<sup>o</sup> ruodolo braça XXXV

Item braça III et quarta de grixo in I<sup>o</sup> caveçeto

Item bolpe I<sup>a</sup> straçada fo da [...]

Pani da dona de suso in I<sup>o</sup> cofano

Prima gonela I<sup>a</sup> agradi de blavo et gardenal con pera **Error! Bookmark not defined.** XIII de axole a le manege et capete torno el caveço et le manege

Item varnaçon I<sup>o</sup> agradi del dito pani con varota soto con III axolete a I<sup>o</sup> de manegoti

Item varnaça I<sup>a</sup> de pano de seda blavo desformida

Item varnaçon I<sup>o</sup> a trese de veludo virde et de scarlato con bacineli bianchi et doradi et varota desgrixada soto

Item gonela I<sup>a</sup> a trese deli diti pani con puochi bacineli et capete algune al caveço

Item varnaçon I<sup>o</sup> de veludo vermeio con varota desgrixada soto et doploni ale fanestrele

Item gonela I<sup>a</sup> del dito veludo con doploni doró al caveço et ale manege sença peroli

Pani da homo

Prima riçαιο I<sup>o</sup> de morelo de grana investido de negro

Item gonela I<sup>a</sup> del dito pano

Item gonela I<sup>a</sup> de vergado

Item gonela I<sup>a</sup> de virgado et virde investida de blanceta da cintura in suso

Item cotardida I<sup>a</sup> de beretin investida de blanceta

Item gonela meça negra

Item gonela I<sup>a</sup> de virgado de grana et de virde

Item investidura I<sup>a</sup> de gonela de blanceta

Item zupon I<sup>o</sup> de mesclo investido de blanceta

Item zupon I<sup>o</sup> de morelo

Item gonela I<sup>a</sup> de veludo negro investida de pignolado

Item zupa I<sup>a</sup> de chamocho

Item zupa I<sup>a</sup> del dito chamocho

Item zupa I<sup>a</sup> blancha

Item souravesta I<sup>a</sup> de schachado

Item investidura I<sup>a</sup> da mantelo de cendado blavo

Item investidura I<sup>a</sup> da mantelo de cendado virmeio

Item capuçi II da golte(?) piçoli

Item frixo I<sup>o</sup> blanchó da capuço

In I<sup>o</sup> albergo de suso

Prima curaçe VI coverte de fostagno de fameia

Item çimieri II

Item targa I<sup>a</sup>

Item curaça IIII coverte de chuoro da chavalo

Item curaça I<sup>a</sup> coverta de chuoro negro averta davanti

Item curaça I<sup>a</sup> coverta de fostagno averta davanti

Item curaça I<sup>a</sup> coverta de fostagno averta da ladi

Item curaça I<sup>a</sup> coverta de veludo virgado et con manege et colar de veludo

Item elmo I<sup>o</sup> da testa

Item bacineli II sença visiera

Item bacineli II con vixiera

Item per I<sup>o</sup> de ganbiere de chuoro

Item pera**Error! Bookmark not defined.** VI de cofiali de ferro

Item per I<sup>o</sup> de manege de lana

Item pera**Error! Bookmark not defined.** de vanti de ferro VI

Item barbude IIII de maia

Item manega I<sup>a</sup> de maia

Item colar I<sup>o</sup> de maia

Nota a ser Petro Deandollo nostro castaldo de domine Helene relicta domini Petri Superancio ex precepto dominorum iudicum procuratorum ut apparet supra in chopertura nostri quaterni de intra omnia infrascripta

Et primo tunica I<sup>a</sup> agradibus de scarlato et de bruno cum I<sup>o</sup> garço de varota in pede cum maspillis XLVIII arçenteis ad manicas

Item de suprascritte domine Helene exprecepto ut supra

Tunica I<sup>a</sup> de medietate de scarlato de panno de seta cum foliis baçinellos et glandis supra panno scarlato cum garço a pede et cum doplonis ad caviçum et ad manicas

Item de suprascite domine Helene exprecepto ut supra tunica I<sup>a</sup> de scarlato cum garço de varota a pede cum planetis XL arçenteis et cum doplonis ad caveçum et ad manicas.

M<sup>o</sup>III<sup>C</sup>LXVIII mense iuni die XVII

Infrascripte res accepte fuerunt de camera domini Petri Superancio nostri comissi consignate pro ser Odorico Bono gastaldio nostri vero eodem die ser Petro Deandelo eorum gastaldo.

Prima una cultra de cendado a binde zala et sanguigna et una vida virde et vermeia atorno con tella sanguinia soto

Item peçe II de cortina de cendado zalo et sanguinio che se binde 34 pro façe IIII con tella virde soto

Item coltra I<sup>a</sup> de cocolario zala et virmeia a binde con tella virde soto

Item coltra I<sup>a</sup> a scaioni zala et sanguinia chativa de cocholario con tela virde soto

Item faça I<sup>a</sup> de cortina de tella zala et blava de binde VIII

Item faça I<sup>a</sup> de cortina de cocholario zalo et sanguigno de binde VIII

Item orieri III de pani de seda lavoradi de plu colori

Item letexelo I<sup>o</sup> virgado de tella I<sup>a</sup> et dimidia

Item leto I<sup>o</sup> virgado de telle III grando

Item traponta I<sup>a</sup> virgada chativa piçola

Item leto I<sup>o</sup> virgado de telle III grando

Item leto I<sup>o</sup> virgado de telle III grando

Item leto I<sup>o</sup> virgado de telle II et dimidio

Item leto I<sup>o</sup> virgado de tella I et dimidia

Item letexeli II de tella da fameia

Item cavaçali virgadi IIII piçoli chativi

Item cavaçali III de tella piçoli

Item orieri II virgadi sença entemella

Item orieri II con entemelle blanche de tella

Item entema I<sup>a</sup> virgada de letexelo da chuna

Item orier I<sup>o</sup> lavorato da entemella de [...]

Item celega I<sup>a</sup> virgada granda

M<sup>o</sup>III<sup>C</sup>LXVIII<sup>o</sup> mense augusti die XII<sup>a</sup> infrascripta consignata fuerint Petro Deandelo que prima fuerant consignate Odorico Bono.

Et primo in uno cophano ferato sunt infrascripta

Una cortina a varote cercha brazi VII longa

Item cortina I<sup>a</sup> cathelanescha a arme et oxieli cercha braçe XIII

Item çalon I<sup>o</sup> schachado longo cercha braça V

Item celega I<sup>a</sup> virmeia

Item carpeta I<sup>a</sup> virgada straçada

Item bancal I<sup>o</sup> a oxieli et foie et altri lavorieri longo est cercha braça XIII

Item bancal I<sup>o</sup> de raço straçado cercha braça VIII

Item bancal I<sup>o</sup> a oxieli et altri lavorieri est cercha braça VII

Item bancal I<sup>o</sup> a varote longo cercha braça VI

Item bancal I<sup>o</sup> virde e virmeio a roxete longo cercha braça V cativo

Item bancal I<sup>o</sup> cathelanescho a arme est cercha braça XI repeçado

Item bancal I<sup>o</sup> a oxieli et altre ovre longo cercha braça III

Item bancal I<sup>o</sup> piçolo peloxo

Item tapedo I<sup>o</sup> piçolo ben straçado

In I<sup>o</sup> altro cofano

Prima covertoruol I<sup>o</sup> de cendado a onde zalo et vermeio con I<sup>a</sup> tela de drapo indorado soto et tela virde soto

Item pelle I<sup>a</sup> de martori piçola da gonela

Item peliça I<sup>a</sup> da femena nuova

Item zupon I<sup>o</sup> de panno de pelle da xeno

Item gonela I<sup>a</sup> de metade da homo de virgado verdelo florada de blancheta da cintura in su

Item zupa I<sup>a</sup> da homo de çambeloto blavo

Item zupon I<sup>o</sup> da homo de panno da tenier

Item cotardida I<sup>a</sup> de beretin florada de blancheta

Item gonela I<sup>a</sup> de beretin florada de blancheta

Item zupa I<sup>a</sup> de pano de seda lanciato

Item zupa I<sup>a</sup> del dito pano de seda

Item gonela I<sup>a</sup> da femena de garofolin

Item mantello I<sup>o</sup> doplo de morello et de negro



Item robin I<sup>o</sup> virde da dona

Item robin I<sup>o</sup> blavo da vechia

Item capa I<sup>a</sup> de beretin florada de bolpe

Item gonela I<sup>a</sup> blancha con pelle agnelina soto

Item fostagno I<sup>o</sup> da homo

Item I<sup>a</sup> testiera et I<sup>a</sup> gropiera de pano virde a l'arma

Item I<sup>a</sup> testiera et I<sup>a</sup> gropiera de pano virmeio a l'arma

Item I<sup>a</sup> souravesta de sarça virmeia con pello

Item peçe II de çambeloto dopliçe virmeia a blavo

Item planeda I<sup>a</sup> da prevede de pano de seda virgado con tella virde soto

Item vello I<sup>o</sup> de bambaxio

Item tovaia I<sup>a</sup> con li chavi de seda est cercha braça IIII et dimidio

Item peteni III de Alesandria de legno et I<sup>o</sup> de corno

Item tovaia I<sup>a</sup> con li chavi de strivexi(?) est cercha braça III

Item tovaia I<sup>a</sup> con li chavi de strivexi(?) est cercha braça III

Item façoleti II da volto con li chavi virgadi lavoradi

Item tovaia I<sup>a</sup> con li chavi de striexi(?) de cercha braça III

Item per I<sup>o</sup> de niçoleti da chuna con li chavi virgadi cercha braça II et dimidio lun

Item façuol I<sup>o</sup> de seda da lessandria lavorato virga

Item velo I<sup>o</sup> de seda piçolo da dona

Item penelo I<sup>o</sup> doro a l'arma

Item anchona I<sup>a</sup> da senti in IIII clapi

In I<sup>o</sup> altro cofano

Prima souraleta I<sup>o</sup> de tella virde et virmeio con I<sup>o</sup> homo a cavallo in mezo a l'arma ben straçado de binde VII cercha braçe VI

Item faça I<sup>a</sup> da cortina de la dita tella et coltra a l'arma de binde XIII cercha braçe VIII

Item souraleta I<sup>o</sup> de virmeio con le arme da cha Michiel intorno in I<sup>a</sup> tella virde

Item souraleta I<sup>o</sup> straçado con I<sup>o</sup> San Marco entro

Item cortina I<sup>a</sup> virgada chativa cercha braça XI

Item pelle I<sup>a</sup> de lovo cervier

Item varota I<sup>a</sup> ben chativa da varnaço da homo

Item varota I<sup>a</sup> ben chativa da mantelo da homo

Item varota I<sup>a</sup> tal colte de varnaço da dona

Item varota I<sup>a</sup> da capa da dona

Item meça gonela da homo de negro

Item gonela I<sup>a</sup> virgada da homo

Item gonela I<sup>a</sup> de morelo da homo

Item zupa I<sup>a</sup> de velexio da homo

Item caveçeto I<sup>o</sup> de grixo cercha braça IIII

Item capuço I<sup>o</sup> doplo de blavo et negro de g[...]

Item alguni intai da coltra de pano in I<sup>o</sup> ligaço

Item fornidura I<sup>a</sup> de cendado virmeio da mantelo da homo

Item alguni peçeti de cendado

Item gonela I<sup>a</sup> desfata da homo de mesclo in plu caveçi

Item barilli III

Item vaçina I<sup>a</sup> con cortelli II grandi de tella III piçoli et con li manegi negri et vere lavorade a niello con II pironi darçento con li manegi de coralo

Item per I<sup>o</sup> de cortelli cum i manegi bianchi cum vere darçento lavorade a niello et cum I<sup>o</sup> piron de arçento

Item scatoleta I<sup>a</sup> con capelleti da falco et da sparvier

Item sacheto I<sup>o</sup> in lo qual se X pelle de bolpe tal com le è

Item alguni peçeti de cendado blavo et zambeloto

Item entemele II de pano de seda lavorato

Item façoleti III, II de seda et I° de bambaxio

Item vello I° ala bava

Item entemella I<sup>a</sup> blancha

Item alcuni glemeti de bombaxio filado et spuole in I<sup>a</sup> entemela blancha straçada.

M<sup>o</sup>III<sup>C</sup>LXVIII mense augusti die XVIII<sup>a</sup> infrascritta consignata fuerunt Petro Deandolo per modum solitum.

In uno cofano ferado

Et primo mantil I° straçado longo cercha braça V

Item tovaia I<sup>a</sup> longa cercha braça III

Item tovaia I<sup>a</sup> longa cercha braça VII et dimidio

Item linçoletto I° tuto straçado

Item mantil I° ben straçado longo cercha braça VI

Item tovaia I<sup>a</sup> longa cercha braça III

Item tovaia I<sup>a</sup> longa cercha braça VI

Item tovaia I<sup>a</sup> longa cercha braça XII

Item tovaia I<sup>a</sup> longa cercha braça VIII

Item tovaia I<sup>a</sup> longa cercha braça X

Item tovaia I<sup>a</sup> longa cercha braça VII et dimidio

Item tovaia I<sup>a</sup> longa cercha braça X

Item mantil I° tuto straçado cercha braça VI

Item mantil I° longo cercha braça VII et dimidio

Item peça I<sup>a</sup> straçada da man

Item mantil I° straçado longo cercha braça VIII

Item tovaioli II da man straçadi

Item mantil tuto straçado longo cercha braça VI

Item façuol I° da chavo

Item braça cercha XV de mantili in I° ruodolo nuovi

Item façuol I° da chavo

Item entemele V blanche da orieri

Item orier I° negro et de pano lavorato de strexi(?)

Item per I° de stivali negri

Item vertolli (?) VI

Item entema I<sup>a</sup> de bambaxio da chavaçal

Item ligadure de seda in I° sacheto chative

Item per I° de ninçuoli de telle IIII et dimidio lun cercha braça VIII

Item fostagno I° a gironçoli

Item per I° de ninçuoli de telle IIII longi cercha braça VII et dimidio

Item linçuol I° de telle IIII longo cercha braça VII et dimidio straçado

Item linçuol I° de telle IIII longo cercha braça VII et dimidio straçado

Item linçuol I° de telle IIII longo cercha braça VII et dimidio

Item per I° de ninçuoli de telle III et dimidio longi cercha braça VI

Item sclavina II piçole blanche virgade

Item I<sup>a</sup> meça investidura de bolpe straçada da varnaça

Item pladene II grande pente

Item candelieri IIII da candeles de cera de rame

Item tella verde sceta longa cercha [braça] VI

Item gonela I<sup>a</sup> a gradi de scarlato et de negro da garçona con garço da pe con peroli darçento doradi ale manege XLVIII et doploni piçoli doro al caveço et ale manege

Item gonela I<sup>a</sup> de scarlato da garçona et doploni doro streti ale manege e al caveço et planete intaiade darçento dorade XL et garço da pe

Item gonela I<sup>a</sup> da garço de pano virgado et virmeio con garço da pe et peroli piçoli darçento piçoli doradi LXXIII dada a madona Agnexina moier de ser Jacomelo Souranzo pro Nicolo fio del comesso per ducati IIII doro liqua se die tuor de la comessaria zoe dela raxion del dito Nicolo

Item gonela I<sup>a</sup> da garçona de metade de scarlato et de pano de seda virgado lavorato sul scarlato de batinelli(?) bianchi et glande indorade et non e complida la dita gonela

Item per I<sup>o</sup> de spironi doradi

Item cofano I<sup>o</sup> ferado

Item cofani III inclodadi et feradi

Item capelli II de paia coverti de pani lavoradi

Item spada I<sup>a</sup>

Item cortelo I<sup>o</sup> da ferir con el manego blanchio da nolio et II vere a l'arma sula vaçina darçento

Item maça I<sup>a</sup> de ferro

Item tapedo I<sup>o</sup> chativo da choxina ben straçado

Item souraleta I<sup>o</sup> pento et tella con stelle soto chativa

Item per I<sup>o</sup> de cavedoni grandi

Item cadeгла I<sup>a</sup> de paia

Item per I<sup>o</sup> de forfede grande da chavali

Item peçe IIII da tapedo straçade ben

Item peço I<sup>o</sup> de bancal de raço ben straçado

*Girando il fascicolo, sul verso comincia un altro inventario*

1367 die 18 março

De qua avanti scriveremo quello che aspeta ale III parte deli fioli del nostro comesso

Prima letexelo I<sup>o</sup> virgado da fameia de tela I<sup>a</sup>

Item leto I<sup>o</sup> virgado de telle II et dimidio

Item leto I<sup>o</sup> virgado de telle II et dimidio

Item leto I<sup>o</sup> virgado de telle III

Item letexelo I<sup>o</sup> virgado da fameia de tella I<sup>a</sup>

Item letexelo I<sup>o</sup> virgado da fameia de telle II

Item leto I<sup>o</sup> virgado da fameia de tella I<sup>a</sup> et dimidio

Item leto I<sup>o</sup> virgado de telle II et dimidio

Item leto I<sup>o</sup> virgado de telle II et quarta **Error! Bookmark not defined.**

Item leto I<sup>o</sup> virgado de telle III

Item leto I<sup>o</sup> virgado de telle IIII strete

Item leto I<sup>o</sup> virgado de telle III

Item leto I<sup>o</sup> virgado de telle III

Item letexelo I<sup>o</sup> de tella da fameia de telle II

Item letexelo I<sup>o</sup> de tella da fameia de telle II

Item letexelo I<sup>o</sup> virgado de tella I<sup>a</sup> da fameia

Item traponta I<sup>a</sup> virgada piçola con pelo entro

Item plumaçi virgadi VIII

Item plumaçi virgadi IIII piçoli

Item cavaçal I<sup>o</sup> de tella da fameia piçolo

Item orieri V con entemele de tella

Item orieri II virgadi sença entemelle

Item orieri V de tella sença entemelle

Item plumaçi II da fameia piçoli de tella

Item orieri V de pani de seda de plusor colori

Item entema I<sup>a</sup> virgada vuoda da letexelo da galia de tella I<sup>a</sup>

Item coltra I<sup>a</sup> de cendado a binde zala et blava con tella virde soto cercha braça VI longa

Item coltra I<sup>a</sup> zala et sanguigna a scaioni con tella virde soto de cocholario

Item coltra I<sup>a</sup> de cendado zalo e sanguinio a binde con vida virde et virmeia atorno con tella virmeia soto

Item coltra I<sup>a</sup> de vexio desmembrada zala et blava on tella virde soto

Item coltra I<sup>a</sup> de cendado virde et blavo straçada a binde con tella virde et virmeia soto a binde

Item coltra I<sup>a</sup> de cocholario zalo et virmeio a binde con tella verde soto

Item coltra I<sup>a</sup> de cathasamito zalo de valixe con tella virde soto

Item coltra I<sup>a</sup> desmembrada de tella virde et virmeia straçada con tella virde soto

Item coltra I<sup>a</sup> de tella virde et virmeia lavorada a foie con tella virde soto

Item coltra I<sup>a</sup> da fameia de tella blava et virmeia de tella con tella virde soto

Item coltra I<sup>a</sup> da fameia de tella blava et virmeia con tella zala soto

Item coltra V da fameia de diversi colori straçada

Item coltra I<sup>a</sup> blancha piçola

Item coltra I<sup>a</sup> blancha forada in plu luogi

  

Item bancal I<sup>o</sup> avarote aquari (?)

Item bancal I<sup>o</sup> virgado con le arme

Item bancal I<sup>o</sup> virgado con le arme

Item bancal I<sup>o</sup> a arme cathelanescho

Item bancal I<sup>o</sup> blanco et blavo squarçado

Item bancal I<sup>o</sup> virgado longo

Item bancal I<sup>o</sup> virde et virmeio straçado

Item tapedo I<sup>o</sup> cercha braza VI longo

Item tapedo I<sup>o</sup> piçolo zalo peloxo cercha braza II

Item tapedo I<sup>o</sup> piçolo cercha braza II chativo

Item peçi IIII de tapedi straçadi

Item tapedo I<sup>o</sup> piçolo cercha braza II

Item peçe II de tapedi straçadi

Item peçe II de carpete straçada

Item peçe II de cortina de cendado zalo et sanguinio se binde 34 per façe 4 con tella cirde soto

Item celega I<sup>a</sup> virmeia

Item cortina I<sup>a</sup> cathelanescha a varote

Item cortina I<sup>a</sup> cathelanescha a arme et oxeli

Item sclavine II vigade piçole da fameia

Item souraleta I<sup>o</sup> de tella virmeia con I<sup>a</sup> vida torno virde a l'arma de cha Michiel

Item souraleta I<sup>o</sup> pento con tella virde soto a stelle

Item celega I<sup>a</sup> blancha et virgada

Item cortina I<sup>a</sup> virgada

Item souraleta I<sup>o</sup> de tella virde et virmeio con le arme

Item zalo I<sup>o</sup> blanchu et zalo

Item cortina I<sup>a</sup> de tella zala et blava a binde VIII con le arme

Item cortina I<sup>a</sup> virde et virmeia de tella a larma de binde XIII

Item façã I<sup>a</sup> de cortina de cocholario zalo et virmeio de binde VIII

Item souraleta I<sup>o</sup> con I<sup>o</sup> san Marco entro de tella

Pani de lin

Per I<sup>o</sup> de ninçoli de telle III et dimidio cercha braza VI longi

Item per I<sup>o</sup> de ninçoli de telle IIII cercha braza VI et dimidio

Item per I<sup>o</sup> de ninçoli de telle IIII cercha braza VI et dimidio

Item per I<sup>o</sup> de ninçoli de telle III cercha braza V et dimidio

Item per I<sup>o</sup> de ninçoli de telle IIII cercha braza VI straçadi

Item per I<sup>o</sup> de ninçoli de telle IIII et dimidio cercha braza VII

Item per I<sup>o</sup> de ninçoli de telle II cercha braza III da fameia

Item per I<sup>o</sup> de ninçoli de telle II cercha braza 4 da fameia

Item per I<sup>o</sup> de ninçoli de telle IIII cercha braza VI et dimidio

Item per I<sup>o</sup> de ninçoli de telle III cercha braza VI

Item per I<sup>o</sup> de ninçoli de telle IIII cercha braza VII

Item per I<sup>o</sup> de ninçoli de telle IIII et dimidio cercha braza VII

Item per I<sup>o</sup> de ninçoli de telle IIII cercha braza VII

Item per I<sup>o</sup> de ninçoli de telle IIII cercha braza VII

Item per I<sup>o</sup> de ninçoli de telle III et dimidio cercha braza VI

Item per I<sup>o</sup> de ninçoleti da fameia de telle II cercha braza III et dimidio

Item linçol I<sup>o</sup> da fameia straçado de tella I<sup>a</sup>

Item entemelle VIII da orieri

Item façoli da chavi de tella XI



Item mantil I<sup>o</sup> cercha braza VIII  
Item mantil I<sup>o</sup> cercha braza VI  
Item mantil I<sup>o</sup> cercha braza VII  
Item mantil I<sup>o</sup> cercha braza VII  
Item mantil I<sup>o</sup> cercha braza VII  
Item mantil I<sup>o</sup> cercha braza X  
Item mantil I<sup>o</sup> cercha braza VI  
Item mantili II straçadi cercha braza V  
Item mantil II straçadi cercha braza XI  
Item peça I<sup>a</sup> nuova de braza 39 et dimidio de mantili  
Item tovaioli V in I<sup>o</sup> predano

Prima tovaia I<sup>a</sup> cercha braza VII  
Item tovaia I<sup>a</sup> cercha braza X  
Item tovaia I<sup>a</sup> cercha braza VII  
Item tovaia I<sup>a</sup> cercha braza XII  
Item tovaia I<sup>a</sup> cercha braza III et dimidio  
Item tovaia I<sup>a</sup> cercha braza VI et dimidio  
Item tovaia I<sup>a</sup> cercha braza III  
Item tovaia I<sup>a</sup> cercha braza VII et dimidio  
Item tovaia I<sup>a</sup> cercha braza VI et dimidio  
Item tovaia I<sup>a</sup> cercha braza IIII  
Item tovaia I<sup>a</sup> cercha braza III  
Item tovaia I<sup>a</sup> cercha braza VI  
Item tovaia I<sup>a</sup> cercha braza X  
Item tovaia I<sup>a</sup> cercha braza X  
Item tovaia I<sup>a</sup> cercha braza VI

Item tovaia I<sup>a</sup> cercha braza III et dimidio

Item tovaia I<sup>a</sup> cercha braza IIII et dimidio

Item tovaia I<sup>a</sup> cercha braza X

Item tovaia I<sup>a</sup> cercha braza XI

Item tovaiol I<sup>o</sup>

Item braça CLXVI de tella greça de fontego in caveçi IIII

*Seguono 12 pagine bianche***Error! Bookmark not defined.**

M<sup>o</sup>III<sup>C</sup>LXVII mense aprilis die XXII

Fo dado a Vetor Souranzo fio del nostro comisso

Leto I vergado de telle III cum plumaçi II et orieri II le qual tute chosse fo stimade per li stimadori del comun ducati XVI doro

Item coltra I<sup>a</sup> desmembrada çalla et blava de velexio cum tella verde soto, fo stimada per li diti stimadori ducati X doro

Item pera**Error! Bookmark not defined.** I de linçolli de telle IIII et dimidio braza VIII fo stimadi per li diti ducati V et dimidio doro

Item pera**Error! Bookmark not defined.** I de linçolli de telle IIII braza VII longo fo stimadi per li diti ducati IIII et dimidio doro.

## Nicolò Contarini (1368)

La busta 69 delle Commissarie dei Procuratori di San Marco, serie Misti, comprende la documentazione compresa tra 1354 e 1403 riguardante l'esecuzione testamentaria di Nicolò Contarini<sup>604</sup>.

Residente nel confine di san Fantin, fece redigere il testamento il 5 giugno 1368 da Zeno de Zen, ecclesiastico di sant'Ermagora, al quale chiede di tener conto, modificando alcune disposizioni di una "cedula bombicina scripta manu mea propria et meis sigillis sigillata" del primo ottobre 1367.

Nomina commissari testamentari la moglie Fantina, i figli Maffio, Marino e Micheletto e i Procuratori di San Marco.

Per "spazzare l'anima<sup>605</sup>", dispone numerosi lasciti in favore di chiese e monasteri veneziani, di poveri e povere fanciulle per garantire loro una dote. Non dimentica inoltre un lascito per "tuti li poveri e le povere de sen laçaro ch'ebia quela bruta malatia".

Dal testamento sappiamo inoltre che la famiglia aveva a disposizione ben cinque schiave, scrive infatti:

[...] Laso francha Madaluça mia sclava libras tre de grossorum per so maridar e drapi e cosse che la se trovera aver che sia per uso de la soa persona e voio che la dita Madaluça sia tegnuda de star con mia muier Fantina ano uno façendo li so servixi e poi se dibia maridar stagando con Fantina fina che la se marida.

Item laso a quatro sclave de mia muier Fantina soldos X de grossorum per çaschuna e tuti drapi e cosse tute che le se trovasse aver che fosse per usso de doso de le so persone.

Dispone dei lasciti in denaro per le figlie, Orsa, monaca, Regina, moglie di Domenico Gossoni, Franceschina, moglie di Zane Morosini, Mafiola, moglie di Barolomeo Zane e Beta, che sposerà dopo la morte del padre Giovannino Marcello di San Samuele.

Alla moglie Fantina lascia:

tuti li soi drapi fornidi como la li portava e cola se trova si de lana co de seta e dopliçe e peliçoni cupe fostagni e camesse veli e façoli borse e cortelli e tre çenture de arçento e li so paternoster e Agnus Dei e tuto cho le se le se trova le so cosse e uno de li mie leti grandi del mio

<sup>604</sup> ASVe, Procuratori di San Marco, Misti, Commissarie, b. 69.

<sup>605</sup> Discostandomi dai principali interessi della ricerca, mi sembra interessante segnalare questo bell'uso della lingua in un documento scritto proprio dal testatore. "E voio che l'anema mia sia spaçada fina mesi VI salvo çusto impedimento malpostato sia spaçada fina uno ano salvo se lo no se podese aver trovado tute le donçele e le munege e li frari che li se trova plu tosto che se po e se la anema mia no fosse spaçada in questo tempo salvo de le donçelle munege e frari como e dito de su che li Percolatori sia tegnudi de scoder da çascun de mie fioli ducati cento **Error! Bookmark not defined.** e questi dener darne per anima lo plu tosto che li pora."

camin grando co do cavaçali e tre orieri e do coltre de velesio qua la vora e doa pera **Error! Bookmark not defined.** de liçoli de çinque telle lun che sia boni e si ebia uno leto piçolo da femene con do cavaçali e doa pera de linçoli e una coltra, e do coltre de cendado abinde chio compre da so mare e la stora che vene d'Alesandria e libras IIII de grossorum per una roba vedoal e si ebia de presente la soa inpromesa che se libras otocento de grossorum.  
E debia aver Fantina tre cofani che la me duse in chaxa.

L'ultima tra le volontà riguarda la sua sepoltura “che io voio andar a sen Stephano voio che me se faça I bela sepultura con I oltar ben fornido in sagrastia”.

Nella busta sono conservati tra i documenti più rilevanti, una charta incisa del 27 giugno 1368 con l'elenco dei beni spettanti alla moglie Fantina, la sua restituzione di dote del 7 luglio 1368.

Sappiamo che Fantina si trasferirà nel confine di San Polo e che farà quietanza ai Procuratori di San Marco per aver ottenuto la veste vedovile il 29 luglio, giorno in cui, secondo il testamento del marito annullerà il legame con quattro delle sue schiave.

Secondo le informazioni che abbiamo, l'abitazione doveva trovarsi nell'area compresa tra rio dei Barcaroli e rio della Verona **Error! Bookmark not defined.**

INVENTARIO A:

(fascicolo cartaceo, 1368, 12 luglio)

Hoc est inventarium rerum et bonorum nobilem viri domini Nicolai Contareno olim Sancti Fantini reperte in domo eius tempore obitum sui

1368 die XII iuni

Da homo

Infrascriptos pannos nos Nicolaus Mauroceno et Nicolaus Trivisan Procuratori Sancti Marci invenimus in domo domini Nicolai Contareno olim Sancti Fantini quo debemus distribuere pro anima eius secundum sui testamenti.

Inprimis varnaçon desblavado con varota et peroli XX de arçento indoradi

Item coça I<sup>a</sup> del dito sblavado averta de I<sup>o</sup> ladi con varota desgrixada et varo da pe

Item varnaçon I<sup>o</sup> del dito sblavado cum bolpe soto

Item tabaro I del dito sblavado con cendado de grana soto et peroli XIII de arçento indoradi

Item varnaçon I<sup>o</sup> del dito sblavado con cendado de grana et peroli XX de arçento

Item gonela I<sup>a</sup> del dito sblavado con peroli LXII

Item gonella I<sup>a</sup> del dito sblavado con peroli LXIII

Item capuçi II del dito pano I<sup>o</sup> investido de pelle negra et loltro de vermeio

Item varnaçon I<sup>o</sup> de bolpe virde con bolpe soto

Item coça I<sup>a</sup> del dito virde con varota desgrixada et garço a peroli XIII de arçento

Item gonella I<sup>a</sup> del dito virde con peroli de arçento LVIII doradi

Item capuçi II del dito pano I<sup>o</sup> con pelle et loltro ugnolo

Item varnaçon I<sup>o</sup> roxado con bolpe soto

Item gonella I<sup>a</sup> del dito pano con peroli darçento doradi LI

Item varnaçon I<sup>o</sup> de mesclo averta davanti (?) con varota et peroli XX darçento doradi

Item tabaro I<sup>o</sup> del dito mesclo con cendado blavo et peroli XII darçento doradi

Item varnaçon I<sup>o</sup> del dito mesclo con cendado blavo et peroli XX darçento doradi

Item gonela I<sup>a</sup> del dito mesclo et peroli LVII darçento

Item tabaro I<sup>o</sup> de morelo<sup>606</sup> con varota desgrixada soto

Item varnaçon I<sup>o</sup> del dito morelo con varota et peroli XX darçento soto

Item gonella I<sup>a</sup> del dito morelo con peroli LX de arçento

Item [co]ça I<sup>a</sup> de mesclo pore(?) con cendado blavo soto

Item ~~gonela~~ I<sup>a</sup> cotardida I<sup>a</sup> del dito mesclo con peroli de peça

Item capuço I<sup>o</sup> de dito pano con pelle negra

Item tabaro I<sup>o</sup> de saraxinato con varota desgrixada soto

[Item I<sup>o</sup>] varnaçon del dito pano con cendado de grana et peroli XX de arçento doradi

Item coça I<sup>a</sup> ugnola del dito panno

Item tabaro I<sup>o</sup> de mesclo scuro con cendado de grana et peroli XVI de arçento

Item varnaçon I virde con bolpe soto

Item gonella I<sup>a</sup> del dito virde et peroli LVI de arçento

Item capuço I<sup>o</sup> doplo del dito virde

Item cotardida I<sup>a</sup> de panno turchexe

Item capuço I<sup>o</sup> del dicto pano florado de virmeio

Item coça I<sup>a</sup> de II mescli

Item capuço I<sup>o</sup> de roxado ugnolo

Item capuço I<sup>o</sup> de mesclo florado de blancheta

Item capelli III, I<sup>o</sup> mesado de sarça virde

Item siocha I<sup>a</sup> de mesclo investida de blancheta

Item gonelle III blanche investide de blancheta

Item gonelle II blanche ugnole

Item coça I<sup>a</sup> de II mescli

Item vardachuori II de blancheta chativi

---

<sup>606</sup> in soprалinea a correzione di “mesclo violeto”.

Item zupe V de velexio

Item zupe II de zambeloto blavo

Item pera**Error! Bookmark not defined.** II de colçe de virde claro

Item pera**Error! Bookmark not defined.** II de colçe de virde scuro

Item bereta I<sup>a</sup> de virde florada de martori

Item capuço I<sup>o</sup> de virde florado de pelle

Item berete II de pelle

Item chamexie III

Item pera**Error! Bookmark not defined.** III de colçe de tella

Item mudande IIII nuove

Item chamexie IIII nuove

Item manege de sblavado de vanzo

Item gonella I<sup>a</sup> blancheta con pelle blancha soto

Item pera**Error! Bookmark not defined.** III de colçe de tella

Item braço I<sup>o</sup> de mesclo

Infrascritti sunt panni adusso eius uxoris

Inprimus varnaça I<sup>a</sup> sença coda de saia con <pele**Error! Bookmark not defined.**> de biginaço  
con cendado de grana soto

Item capa I<sup>a</sup> de la dicta saia con cendado de grana soto

Item capa I<sup>a</sup> de cambeloto blavo con varota et garço de pe

Item gonella I<sup>a</sup> del dito zambeloto

Item capa I<sup>a</sup> de dopliça blava con cendado de grana

Item varnaçon I<sup>o</sup> de gardenal con bolpe

Item robin I<sup>o</sup> del dito pano con bolpe soto

Item I<sup>a</sup> varnaça de saia de grana con cendado blavo soto

Item gonella del dito pano de saia

Item gonella I<sup>a</sup> de saia virmeia

Item gonelle II de virde claro

Item varnaça I<sup>a</sup> de sarça virde con cendado virde

Item varnaça I<sup>a</sup> de sarça virde con cendado virde claro

Item gonella et capa de sarça virde

Item capa I<sup>a</sup> de saraxinato con varota desgrixada et garço de pe

Item varnaçon I<sup>o</sup> del dito panno et varota soto

Item robin I<sup>o</sup> de virde con varota soto

Item varnaçon I<sup>o</sup> del dito pano con varota soto

Item capa I<sup>a</sup> de virde claro con cendado de grana soto

Item robin I<sup>o</sup> de virde scuro con bolpe soto

Item capa I<sup>a</sup> del dito virde

Item varnaço I<sup>o</sup> de garofolin con varota soto

Item capa I<sup>a</sup> del dito pano con varota soto

Item capa I<sup>a</sup> del dito pano con varota desgrixada soto et garço de pe

Item gonella del dito panno

Item capa I<sup>a</sup> de çambeloto inchanelado con cendado de grana soto

Item varnaça de sarça virmeia sença pelo con cendado blavo soto

Item capa I<sup>a</sup> de sarça de grana con pelle et cendado blavo soto

Item capa I<sup>a</sup> de roxado con cendado virde soto

Item gonella del dito panno.

MIII<sup>C</sup> LXVIII mens settembris die XXVII fuerunt consignatae omnia suprascripte domine  
Fantine relicta nostri comissari.

Pannum adorsso uxoris nostri commissari

Item varnaça I<sup>a</sup> de dopliça blava in cendado de grana

Item varnaça I<sup>a</sup> de sarça virde clari con cendado virde soto

Item gonella et robin de mesclo con varota soto lo robin

Item gonella I<sup>a</sup> de saia de morello



Item gonella I<sup>a</sup> de mesclo

Item peliça I<sup>a</sup> investida de tella virde

Item varnaça I<sup>a</sup> de mesclo con varota soto

Item capa I<sup>a</sup> virde

Item robin I<sup>o</sup> de mesclo con varota soto

Item gonella I<sup>a</sup> de mesclo

Item peliça I<sup>a</sup> investida de tella virmeia nuova

Item peliça I<sup>a</sup> investida de tella virde

Item peliça I<sup>a</sup> de bolpe investida de tella blava

Item varnaça I<sup>a</sup> de pelle investida de tella virde

Item peliça I<sup>a</sup> investida de tella virmeia

Item peliça de pelle de caveredo florada de tella blava

Item zupa I<sup>a</sup> de velexio

Item varnaça I<sup>a</sup> de mesclo florada de varota ben chativa

Item florada de bolpe de varnaçon de dona

Item varnaça I<sup>a</sup> de panno blavo forada de bolpe

Item leto I<sup>o</sup> grando de telle III large de pignolado cercha braza VI con cavacali II virgadi

Item coltra I<sup>a</sup> de cendado virde et virmeio torto de binde VII con tella virde soto

Item coltra I<sup>a</sup> de velexio a foie zala et blava con tella virde soto cercha braça VII

MIII<sup>C</sup> LXVIII mense octubris die XXVII fuerunt consignata omnia suscritta domine Fantine relicta nostri commissari.

A predicta domina

Item coltra I<sup>a</sup> a binde zala et virmeia de velexio con tella virde soto cercha braza VII et dimidio de binde XV

Item per I<sup>o</sup> de niçoli de telle V lun cercha braça VII lun

Item per I<sup>o</sup> de niçoli de telle V lun cercha braça VII lun

Item zupa I<sup>a</sup> de velexio chativa

Item fostagni II

Item chamexie IIII

Item velli IIII de lin

Item velli VIII de bambaxio

Item façuolli III

Item façuoli II de chavo

Item cortelli II con li manegi bianchi in una vaçina de pexie et cadenela darçento

Item corda I<sup>a</sup> de paternostri d'ambro de conto CXX entro li qual dexe II piçoli de corallo

Item velli II piçoli de seda

Item agnusdio I<sup>o</sup> piçolo smoldado con cadenella darçento con l'arma da cha Gradenigo

Item borse II de lana

Item schufie II

Item centure III darçento con le cente virmeie

Item orieri III con entemelle blanche

Item per I<sup>o</sup> de niçoli de fameia de telle III cercha braça VI

Item per I<sup>o</sup> de niçoli de fameia de telle III cercha braça VI

Item coltra I<sup>a</sup> a binde çala et blava<sup>607</sup> cercha braça VI con tella virde<sup>608</sup> soto

Item capa I<sup>a</sup> de scarlato con varota degrixada soto et garço

Item per I<sup>o</sup> de cortelli con manegi bianchi et vaçina de pexie et chadenella darçento

Item leto I<sup>o</sup> virgado da fameia de telle II et dimidio et plumaçi II lun virgado e laltro de tella

MIII<sup>C</sup> LXVIII mense octubris die XXVII fuerunt consignate omnia suprascripta domine Fantine relicta nostri commissari.

Infrascripta spectant Berte filie nostri commissari

Inprimis gonella I<sup>a</sup> de panno de seda virde et virmeio de mitade con çii(?) LXV doradi et darçento et peroli XLVII darçento doradi et garço de pe

---

<sup>607</sup> “çala et blava” ad inchiostro diverso in soprilinea.

<sup>608</sup> “virde” corretto su “blava”

Item gonella de blavo con cordeline doro fornida de çii de perle et frixadure de perle al busto et ale manege et antea a soto lolçadura (?) et pera**Error! Bookmark not defined.** XXI<sup>a</sup> de axolle grande ale manege con le arme et garço de pe

Item mesado de veludo virgado virde con frixadura de perle al busto et ale manege et peri XXXII d'axole darçento dorade et garço de pe.

Item gonella I<sup>a</sup> de scarlato fornida tuta de barneli doradi et bianchi a binde con doploni doro al caveço et da man con pera**Error! Bookmark not defined.** d'axole XXII a ovra levada a l'arma et garço desgrixado de pe.

Item gonella I<sup>a</sup> de zambeloto blavo virgado con doploni al caveço et ale manege et con cordeline de seda blavo con II peroli de perle per zaschuna manega et peroli XXXV zenoesthi (?) darçento intaiadi et indoradi et garço de pe.

Item gonella I<sup>a</sup> de panno de seda blavo con roxete darçento dorade al busto et ale manege LXV alarma et perolli darçento doradi intaiadi XLVII et garço de pe

Item gonella I<sup>a</sup> de mitade virmeio et garofolin con roxete darçento dorade al busto et ale manege LXII et peroli darçento doradi LXIII et garço de pe

Item gonella I<sup>a</sup> a spinepexie de virmeio et de mesclo con bacinelli doradi et bianchi aii man superle spinapexie et roxete LVIII dorade ale manege et al caveço et pera**Error! Bookmark not defined.** de axolle darçento dorade XXIII a garçe de pe.

Item gonella I<sup>a</sup> de saia blancha con peroli LXIII darçento doradi

Item gonella I<sup>a</sup> agradi de virmeio et garofolin fornida de barateli(?) bianchi sença fornimento ale manege.

Spetante Bethe

Item gonella I<sup>a</sup> a spinapexie de virde et de virmeio con capete ale manege et al caveço et peroli darçento doradi LXII et garço de pe

Item gonella I<sup>a</sup> de scarlato con doploni al caveço et ale manege et planete darçento alarma XLIII et garço de pe

Item gonella I<sup>a</sup> de virgado viermeio

Item vestido I<sup>o</sup> de panno de seda chativo

Item chamexia I<sup>a</sup> increspada et lavorada de seda

Item corona I<sup>a</sup> darçento fornida de morelli XIII de piere et perle

Item stuora I<sup>a</sup> de Alesandria (habuit uxor comessari)

Item stropollo I<sup>o</sup> de III nonboli de perille con oro soto

Anelli

Prima anello I° de I° balaxio bello

Item anello I° de I° balaxieto

Item anello I° de I° safil

*Alle pagine successive sono annotate alcune cifre di difficile lettura.*

## INVENTARIO B:

(quaderno della commissaria, 1368)

MCCCLXVIII mense iuli die III. Nos Nicolaus Maurocenus et Nicolaus Trivisanus Procuratori Sancti Marci.

Notamus quos dedimus dominus Marino Contareno filio nostri commissari tam nomine suo proprio quam nomine domini Mathei Contareno militis fratris sui. Omnes mercatores, arneses, massaricias et perllas, omnes cartas, quaternos, scripturas ac debitores qui omnia erant nostri commissari, qui omnia ipsi habebant in manibus suis. Et haec cartas securitatis tam nomine suo proprio quam maior suprascriptos duos Mathei et Nicholeti fratres suorum qui securitatem faciant manum Damiani Andree de Çan de Guilii notarius veneciarum fecit hoc eodem suprascriptis millesimo mensis et die.

MIII<sup>C</sup>LXVIII mens marcii die \*\* Notum facimus nos Nicolaus Maurocenus et Nicolaus Trivisanus Procuratori Sancti Marci quod per nostros iudices procuratoribus data sue infrascritta Bethe filie nostri commissari reperta in domo nostri commissari que scribere fecerans in uno inventario que erant dicte Bethe vel quibus omnibus de Fantina relicta nostri commissari eius matre se consant publice scripta ad omnium predictum manus presbiteri pro bombacina.

In prima gonela I<sup>a</sup> de pano de seda virde vermeio de mitade con zii LXV darçento doradi et peroli XLVII darçento doradi et garço de pe fo stimada libras I soldos denariorum grossorum oro.

Item gonela I<sup>a</sup> de blavo con cordeline de oro fornida de çii de perlle et frixada de perle al busto et alle manege et verte soto bolçadura et pera**Error! Bookmark not defined.** XXI de axole grande ale manege con le arme et garço de pe stimade libras X soldos VI denariorum grossorum oro.

Item vestido I<sup>o</sup> de veludo virgato virde con frixada de perle al busto et ale manege et pera**Error! Bookmark not defined.** XXXII de axole darçento dorade et garço da pe stimade libras III soldos III denariorum grossorum oro.

Item gonela I<sup>a</sup> de scarlato fornida tuta de bacineli (?) doradi et bianchi abinde con doploni doro al caveço et de man con pera**Error! Bookmark not defined.** d'axole XXII a ovra levada a l'arma et garço de grixado de pe stimado libras XII soldos X denariorum grossorum oro.

Item gonela I<sup>a</sup> de çambeloto blavo virgato con doploni al caveço et alle manege et cordeline de seda con II peroli de perlle soto schaiò (?)<sup>609</sup> per manega et peroli XXXV zenoeschi darçento doradi intaiadi et garço da pe libras I soldos XII denariorum grossorum oro.

---

<sup>609</sup> "soto schaiò" scritto in soprilinea. "Scaglia" in Sella è cintura.

Item gonela I<sup>a</sup> de pano de seda blavo con roxete darçento dorade al busto et ale manege LXV a l'arma et peroli darçento doradi intaiadi XLVII et garço da pe libras I soldos II denariorum grossorum.

Item gonela I<sup>a</sup> de mitade de virmeio et de garofolin con roxete darçento dorade al busto et ale manege LXII et peroli darçento doradi LXIII et garço de pe libras I soldos II denariorum grossorum

Item gonela I<sup>a</sup> a spina in pexie**Error! Bookmark not defined.** de virmeio et de mesclo con batineli doradi et blanchi a II man sur le spine in pexie et rosete LVIII dorade ale manege et al cavezo et pera**Error! Bookmark not defined.** daxole darçento dorade XXIII con garço de pe, libras II soldos XVI denariorum grossorum

Item gonela I<sup>a</sup> de saia blancha con peroli LXIII darçento doradi soldos X denariorum grossorum.

Item gonela I<sup>a</sup> a spina in pexie**Error! Bookmark not defined.** de virde et de virmeio con capete ale manege et al cavezo et peroli darçento doradi LXII et garço de pe soldos XII denariorum grossorum.

Item gonela I<sup>a</sup> de scarlato con doploni al cavezo et ale manege et planete de arçento a larma XLIII et garço da pe soldos X denariorum grossorum

item chamexia I<sup>a</sup> crespada lavorada de seda soldos II denariorum grossorum

item stropolo I<sup>o</sup> de III neboli de perlle soldos X denariorum grossorum

Summe libras XXXVI soldos XVI denariorum grossorum

Item gonela I<sup>a</sup> de virgado vermeio  
vestido I de panno de seda chativo

} et qui habuint faciat exstimare iste II pese

Recupere de pannis nostri commissari venditis filiis nostri commissari prout subsequentis apparet quos exstimari fecimus per exstimatores omnis quos pannos Petris Deandulo noster gastaldus habuerat per incantum.

MIII<sup>C</sup>LXVIII mense ianuari die III, nos Nicolaus Maurocenus et Nicolaus Trivisano procuratores sancti Marci recepimus

Primo pro uno epitogio sblavado libras I soldos XII grossorum aurei

pro I<sup>a</sup> coça sblavada libras I soldos XII grossorum et pro uno epitogio blavo cum bulpe soldos XVIII grossorum

pro uno tabardo blavo cum sindone de grana libras I grossorum  
pro I<sup>o</sup> epitogio blavo cum sindone grane libras I soldos IIII grossorum  
pro I<sup>a</sup> thunica blava cum maspilis LXII argenti soldos XIIIIII grossorum  
pro I<sup>a</sup> thunica blava cum maspilis LXIII argenti soldos XIIIIII grossorum  
pro duobus caputeis blavis floratis uno de pelle altro de panno soldos III grossorum  
pro uno epitogio de virde cum vulpe soldos XVI grossorum  
pro una coça virde cum varo cum maspilis XIII argenti libras I soldos XII grossorum  
pro una thunica virde cum maspilis LVIII soldos XII grossorum  
pro duobus caputeis viridi uno cum pelle altro sine soldos III grossorum  
pro uno epitogio roxato cum vulpe subto soldos VIII grossorum  
pro uno epitogio de misto cum varota et maspilis argenti soldos XVIII grossorum  
pro una thunica roxata cum maspilis LI soldos X grossorum  
pro uno tabaro de misto cum sindone blava et maspilis XII argenti soldos XII grossorum  
pro uno epitogio de misto cum sindone blava et maspilis XX argenti soldos XII grossorum  
pro una thunica de misto cum maspilis LVII soldos X grossorum  
pro uno tabardo de violeto cum varota soldos XII grossorum  
pro uno epitogio de morelo cum varota et maspilis XX libras I soldos x grossorum  
pro una thunica de morelo cum maspilis LX argenti soldos X grossorum  
pro una coça de misto porto(?) cum sindone blava soldos VIII grossorum  
pro una thunica dicti misti soldos II grossorum  
pro uno caputheo dicti misti cum pelle nigra soldos I grossorum  
pro uno tabaro saraxinato cum varota S VI g  
pro uno epitogio saraxinato cum sindone et maspillis XX argenti S XVI g  
pro I<sup>a</sup> coça ugnola dicti misti s II g  
pro uno tabaro saraxinate cum sindone grane et maspilis XVI argenti soldos XIIIIII grossorum  
pro uno epitogio viride cum vulpe soldos VI grossorum  
pro una thunica de viride cum maspillis LVI soldos VIII grossorum

pro uno caputheo viride duplo de misto soldos I grossorum

pro una cotardita thurcina soldos II grossorum

pro uno caputheo thurcino s II g

pro una coçia duorum mistium s IIII g

pro uno caputheo roxato ugnolo s I g

pro I<sup>o</sup> caputheo de misto florato de blancheta s I g

pro tribus galeriis s II g

pro una siocha de misto florata de blancheta s VI g

pro quatuor thunicis de blancheta floratis pelibus s X g

pro duabus thunicis de blancheta ugnolis s II g

pro una coçia duorum mistum s IIII g

pro duobus vardacoris albis et V zuppis s VIII g

pro duabus zuppis de iameloto blavo s II g

pro tribus paribus caligarum de viride s II g

pro uno bereto viride florato de \*\* et uno caputheo de viride s I d VI g

pro tribus biretis de pellibus grossorum VI

pro tribus camixeiis navis s I d VI g

pro tribus paribus caligarum de tella et quatuor intemellis s II g

pro quatuor camixiis veteribus s I d VI g

pro uno bratio misti s I g

pro manicis super habundante de sblavato s I g

pro uno varnaçone de misto cum varo et maspillis XX argenti s XII g asendat per totum quos recepimus a domino Martino Contarini filio nostri comissi quos portavit ser Michaletto Contarini eius filio

L XXIII s XIII d g

*Il recupero continua con l'elenco degli imprestiti*



## Marina Macafava (1371)

La busta 99 delle Commissarie dei Procuratori di San Marco Misti, conserva il materiale relativo all'esecuzione testamentaria di Marina Macafava, vedova di Alberto, compreso tra 1371 e 1386<sup>610</sup>.

Residente nel confine di san Pietro di Castello, fece redigere il suo testamento il 18 novembre 1371 da Jacopo de Cintrali, notaio veneziano, in seguito all'aggravarsi del suo stato di salute. Morirà infatti 3 giorni dopo, dando inizio alla commissaria.

In questo documento è registrato il nome del padre, Maçoli, del confine di santa Sofia.

Per la sua sepoltura designa la chiesa di Santa Maria dei Servi, dove sono sepolte anche la madre e la sorella.

Nel testamento nomina la sorella Marcolina, monaca a San Giacomo di Murano e il fratello, Nicoletto, "varotaro".

Da Alberto aveva avuto dei figli, ma non restano i loro nomi, ne sappiamo quanti dovevano essere. Sappiamo solo **Error! Bookmark not defined.** che al momento del testamento erano minorenni, e che avrebbero quindi avuto la loro parte di eredità solamente raggiunto il diciottesimo anno di età.

Lascia la sua schiava "vocata Caterina" a Jacopo Rubeo, probabilmente suo patrigno.

Tutti i lasciti sono quindi in denaro, forse anche per la fretta con cui il testamento è stato redatto, non fa cenno a particolari beni mobili.

Non è possibile dalle informazioni raccolte localizzare con precisione l'abitazione all'interno del confine di residenza.

---

<sup>610</sup> ASVe, Procuratori di San Marco, Misti, Commissarie, b. 99.

INVENTARIO:

(Quaderno della commissaria, 1371, 6 febbraio)

M<sup>o</sup>III<sup>C</sup>LXXI mense febrari die VI . Nos Iacobus Moro et Nicolaus Mauroceno Procuratori sancti Marci recepimus a Johannes de Gabriel, nostro castaldo [...] et primo per I<sup>o</sup> lecto vendito per incantum ser Petro de Thobia L I s II d II g aur.

Et pro uno alio lecto vendito Andree Taiapetra s XVI d II g aur.

Et pro uno alio lecto vendito Paxino Trivisano s X d II g aur.

Et pro I<sup>a</sup> cultra de cendado viride cum I<sup>a</sup> binda vermilea circa vendita Petro de Thobia L I g aur.

Et pro I<sup>a</sup> carpeta vendita Gregorio s II g aur.

Et pro duobus remis stortis et una tunica grisea et una pictarolla vendita Francischino de Tridento d VI g XXIII mon.

Et pro I<sup>a</sup> bancha g VI mon.

Duabus chatredis g XII mon.

Uno mastello g III mon.

Omnibus predictis vendite ser Felippo da Pexaro

Item pro I<sup>o</sup> molinello a seta vendito done Francischine s III g mon.

Et pro I<sup>o</sup> scutellarium vendito Pantaleoni murario d VI g mon.

Et pro I<sup>o</sup> supralecto lacerato vendito Gregorio s I g mon.

Et pro I<sup>a</sup> barilla de quarta d III g mon.

Summa in toto L III s XIII , summa VIII g XXIII de quibus sunt in monete, s III d III g XXIII valet de dicto lagio a s VIII pro ducato

M<sup>o</sup>III<sup>C</sup>LXXII mense madii die VIII recepimus a suprascritto Johane de Gabriel nostro castaldo

Et primo pro I<sup>a</sup> tunica de misclo vendito Lenço de Clugia s III g mon.

et pro I<sup>a</sup> tunica et pitogio ac cappa de bruno cum I<sup>a</sup> varota laçerata subto vendita per incantum ser Thure straçarollo L I s III g aur.

Et pro I<sup>o</sup> mantello de misclo cum panno vermilleo subto vendito magistro Petro murario s VI g aur.

Summa L I s XIII g de quibus sunt in monetas s III g

L I s XIII d VI g XXI

Item die VIII decembris nos Jacobus Moro et Nicolaus Mauroceno Procuratori sancti Marci recepimus a suprascritto Johane de Gabriel nostro castaldo.

Et primo pro tribus tovaiollis vendite ser Francischino Tarvaino d VI g mon.

Et pro I<sup>a</sup> carpeta virigata vendita presbitero Francisco s I d IIII g mon.

Et pro I<sup>o</sup> lecto cum I<sup>o</sup> cavaçalle vendito Andree Conte s IIII g mon.

Et pro I<sup>a</sup> tunica viride a domina vendita Franceschino murario s VI g aur.

Et pro I<sup>a</sup> varnachia de vayro captiva vendita Çanino varotario s II d III g aur.

Et pro I<sup>a</sup> diployde alba a domina s IIII d I g aur.

Et pro duobus covertarol de cendato ad ondas vendito ser Çanino Nani s II d VI g aur.

Summa libre I s d VIII g de quibus sunt in mon. s V d X g valet de dicto lagio a s VIII per ducato

M<sup>o</sup>III<sup>c</sup>LXXIII mense iunii die II recepimus a suprascritto Johane Gabriel nostro gastaldo pro una thunica et uno epitogio de scarlato cum varota subto et doplonis aureis venditi Bartholomeo strazarolo

L I s XVIII d g

Item die eodem recepimus a suprascritto Johanne de Gabriel per choclearis tribus argentei pondeant II once II quarte et unu karato venditi ser Leonardus Capsore ad grossorum XVIII uncia ad ducatus et pro I<sup>a</sup> centura argenti a domina supra cento vermileo cum uno modite (?) cadenele in capite pondeat unçe XVI k 27, vendite ser Lodovico Aymo ad grossorum XVIII unçe ad ducatos a sendo li I s II d XI g p VI. Summa per totum lire I s VI d VIII g X

MIILXXIII mense iunii die II nos Jacobi Moro et Nicolaus Mauroceno Procuratores santi Marci recepimus ab Johanino Gabriel nostro gastaldo pro uno paro cultelorum a domina ad opus relevatum et sfoio albo subtus et una cadenela argenti pondeat unçias XI quarte I k 12 vendite ser Bundo (?) signolo ad rate grossorum XVIII unçe ad ducatos a sende L s XVII d g

#### *Vendita bestiame*

MIILXXV mense marcii die XV, recepimus a suprascritto Johanino de Gabriel nostro castaldo que sunt pro infrascrittis arnexiis venditi per incantum. Et primo pro I<sup>o</sup> mantille de brachia IIII et dimidio vendito Çanine uxor Martini a s X brachia s I d III g XXVIII mon. Et pro I<sup>o</sup> sigllo vendito Bartholomeo de Bonifante s I g mon. Et pro I<sup>a</sup> spinaça vendita Donato murario d III g

Et pro duabus carpetis ad modum banchalis vendite Nicolao spader s II d VIII g mon.

Et pro I<sup>o</sup> epithogio ab homine cum cendato vermileo subtus vendito Nicoletto Bon s IIII g aur.

Et pro I<sup>a</sup> varnachia morella cum cendato vermilleo subtus cum doplonis aureis ad caviçum vendito Çanino de Marco s VIII g aur.

Summa pro totum L s XVIII d III g XXVIII de quibus sunt in mon. S V d III g XXVIII valet de dicto lagio a s VIII p pro ducato

L s XVII d VIII g XXV

Item die eodem recepimus a suprascritto Johanino de Gabriel castaldo pro infrascrittis arnexiis venditi per incantum

Et primo pro I<sup>a</sup> tovalia de brachia III vendita Fantino Riço d VIII g

Et pro uno mantille de brachia VI

Et una tovalia de brachia III et dimidio a capitibus virgatis vendite done Catherine sancte Trinitate s II d VI g

Et pro II façolis a capitibus de stroxiis vendite Jeronimo boter s I d X g p XVI

Et pro quatuor cossinis de panno laceratis et fragillis venditis Matheo calegario d IIII g

Et pro I<sup>o</sup> scrineo parvo vendito fratri Bon dicto Bondeo (?) d VI g mon.

Summa L s V d VI g XVI mon. valet de dicto lagio a s VIII p pro ducato

L s V d II g p XXII

*Recupero imprestiti*

*Recupero affitti*

MIIILXXV mense septembris die V nos Jacobus Moro et Nicolaus Mauroceno Procuratores sancti Marci recepimus a Johanino Gabriel nostro castaldo que sunt pro infrascrittis rebus vendite pro incantum

Et primo pro quatuor orieriis de pluma venditi Ferino Pilipario s II d VI g mon.

Et pro I<sup>a</sup> capsella vendita Andree de Raveria d X g XVI

Et pro duabus lebetes de bronço et uno parvo de petra venditus Franciscus Fabro s II d VII g p IIII mon.

Et pro I<sup>a</sup> faxia de tella cum stroxiis vendita Johanino de Ognolle d IIII g XVI mon.

Et pro duabus tovaliis vendites Johani Çivrano s I g mon.

Et pro I<sup>a</sup> investitura de tella virgata ab una peliçia vendita Caterine sancti Samueli d IIII g XVI mon.

Et pro maspillis XXXVIII de perlle vendite Pasqualino bullator s III g aur.

Et pro I<sup>a</sup> corda paternostri de ambro vendite ser Odorico s IIII g aur.

Et pro I<sup>o</sup> ramino vendito ser Johani Bembo d VIII g mon.

Summa in toto s XV d V g XX de quibus sunt in auro sodos VII g valet de dicto lagio a S VII p pro ducato

MIIILXXVII mensis julii die XXVII recepimus a suprascrito Johanino de Gabriel nostro castaldion que sunt pro maspillis XXXVIII arçenteis de auratis et pro maspillis XLII arçenteis albis et pro planetis XXXVIII arçenteis deauratos et pro duabus cadenelis arçenteis subtilibus ponderaverunt once X et mediam quartam venditis ser Marco Bonora ad rationem grossorum XVIII pro qualibet uncia ascendit s XLI d p XII in monetis valent de dicto lagio a s X pro ducato

L s XIII d X g XII

Eodem millio mense novembris die XXI recepimus a suprascrito Johane de Gabriel nostro castaldion pro infrascrittis rebus vendite per incantum.

Et primo pro I<sup>o</sup> cofaneto parvo vendito Herico Theothonico d VII g XVI

Et pro I<sup>a</sup> cultra ad machinas (?) captiva vendita Nicoletto Venerio s III g aur.

Et pro parum I linteaminum de duabus tellis sotilis vendite Marco Çoto s X g aur.

Et pro uno ramino fracto vendito Çacharie Chaxarollo d III g mon.

Et pro una anchoneta parvulla fracta vendita Nicoletto Riço d I g XVI

Et pro I<sup>o</sup> cofano magno fracto vendito done Çanete s I d VII g XXIII

Et pro I<sup>o</sup> felço schachato et pro duabus panibus de Candia de seta a domina et pro I<sup>a</sup> burseta de veluto cum I<sup>o</sup> palmo de catenella de arçento

Et pro I<sup>o</sup> acho de arçento cum I<sup>o</sup> perleta parvulla venditi dictis omnibus ser Nicolao Falcon sodos V grossorum auri.

Et pro I<sup>o</sup> pede ligneo de I<sup>o</sup> specullo d I g p III

Et pro I covertarollo de panno laçerato vendito done Fine d VI g mon.

Et pro I<sup>o</sup> covertarollo de tella ad intaos et pro uno paro de manegotis vermileis de I<sup>o</sup> epitochio a femina vendito Johanino fabro d VIII g p VII mon.

Et pro I<sup>o</sup> baçilie fracto vendito Gregorio Rubeo d VII g XVI

Et pro I<sup>a</sup> manera vendita Johani de Taro (?) d III g

Et pro I<sup>o</sup> caveço de panno blavo tarmato vendito Petro Longo d III g XXVIII

Summa pro toto lire I s III d I g XVI de quibus sunt in mon. s V d I g XVI valeat de dicto lagio a s VIII pro ducato.

## Giovanni Giustinian (1371)

La busta 169 delle Commissarie dei Procuratori di San Marco Misti conserva il materiale relativo all'esecuzione testamentaria di Giovanni Giustinian, compreso tra 1371 e 1387<sup>611</sup>.

Figlio di Marco Giustinian, fece redigere il suo testamento il 2 giugno 1371 da Raffaino Caresini, cancelliere ducale, perché desse una forma valida a ciò che “continentur in quadam cedula bombicina manu mea literaliter scripta ac clausa et sigillata meo sigillo”. Nel testamento chiede di essere sepolto nella chiesa dei frati predicatori.

Nomina come suoi commissari testamentari la madre Caterina, il fratello Francesco e la moglie, qualora decida di rispettare la condizione vedovile.

Al momento del testamento risultano due figli minorenni, Marco e Giustiniano: “que ipsi non possint ministrare illud quod sibi dimitto nisi cum habuint annos sexdecim completos et non possint ordinare nisi habuerunt annos decem et octo completos”.

Non esclude inoltre che la moglie possa aspettare un altro figlio, nel testamento quindi, come consuetudine, dispone dei lasciti nel caso dovesse nascere.

Residente nel confine di san Giovanni in Bragora, tra le proprietà nomina delle case a san Giovanni Evangelista e a san Moisè, dalle quali ricavavano degli affitti.

Non conosciamo esattamente la collocazione della casa, ma è verosimile ipotizzare si tratti della proprietà compresa tra il rio di sant'Antonin e riva degli Schiavoni.

### INVENTARIO:

(quaderno della commissaria, 1371, 28 luglio)

Notum facimus nos Jacobus Moro et Nicolaus Mauroceno Procuratori Sancti Marci que in Millesimo trecentesimo septuagesimo primo mense Julii die XII intrante intromissimus presentem commissariam insimil cum aliis.

Recupere de bonis presentis commissarie

M<sup>o</sup>III<sup>C</sup>LXXI mense iulii die XXVIII recepimus a ser Bernardo de Civitate Francham....

[...]

---

<sup>611</sup> ASVe, Procuratori di San Marco, Misti, Commissarie, b. 169.

Item die XI february recepimus ab Johanino Gabriele nostro gastaldo que sunt pro sextariis duobus cum dimidio [...] quod erat in domo nostri comissi venditi done Marie s VI d VIII g mon pro uno canterio vendito insimul cum calamario de ligno Bartolomeo Lambado s II d VII g XVI mon, pro uno armarolo a sanctis et una anchona et uno censedelo rami venditi ser Franceschino Iustiniano fratri comissi s VI g aurei pro duabus seglis et una caçia ramis vendite predicto ser Franceschino s II g pro una tabula antipressi et una albeda vendite dicto ser Franceschino s II g pro uno leto virgato vendito ser Federico Iustiniano L I s III d VI g aurei, pro uno leto virgato vendito ser Donato Staniaio s XIII d III g aurei, pro I<sup>o</sup> leto virgato vendito ser Franceschino Iustiniano L I g aurei, pro I<sup>o</sup> riçαιο de viride cum pano misto subto vendito ser Johanino Marcello s XVIII g aur, pro I<sup>o</sup> alio riçαιο de medietate utrique beretini et lazuri sufulta<sup>612</sup> misto vendite Franceschino de Ferrara s XII g aur pro una siocha de medietate utrique scarlati et divixati albi cum sindone blava vendite ser Rugerio Arimondi s X d VIII g aur., pro I siocha de mista sufulta bulpe vendita Michaeli de Baion s XVII d III g aur. Summa pro totum libre VI s XVI d g XVI de qualibet sunt in mon., s VIII d III g XVI valet dedicto lagio ad s VI p VIII pro ducato

L VI s XV d I g XXXI

M<sup>o</sup>III<sup>C</sup>LXXII mense marcii die III recuperimus a ser Franceschino Iustiniano fratre nostri comissi que sunt pro unçe XVII et dimidio et karati VI perlarum grossarum que fuerit de drechatoriis uxor nostri comissi venditi eidem per inchantum ad ratio ducati XVI grossorum VIII aurei qualibet unça valet

L XXVIII s XIII d g XI

*Recupero denaro*

*Pagina imprestiti*

Recupere de bonis huius commissarie

M<sup>o</sup>III<sup>C</sup>LXXII mense aprilis die XXII. Nos Jacobus Moro et Nicolaus Mauroceno Procuratori sancti Marci recuperimus a Johane de Gabriel nostro castaldo pro infrascrittis rebus et arnesiis venite per incantum. Et primo pro I<sup>o</sup> mantello nigro vendito ser Franceschino Iustiniano fratri nostri commissari s VIII g aur. Et pro uno riçallio de çambelotto virigato nigro cum çendado subto vermileo vendito domino Flordeliçi Marçarie L I g aur.

Et pro una siocha de çambelloto virigato vermileo cum çendato blavo subto vendito ser Luçe Caranello L I g aur valet

L II s VIII d g

*Zucchero di Damasco*

M<sup>o</sup>III<sup>C</sup>LXXIII mense iunii die X, recepimus a Johane de Gabriel nostro castaldo pro infrascrittis rebus et arnesiis vendite pro incantum. Et pro I<sup>a</sup> siocha de medietate duorum blavorum vendite ser Marco Sanuto s XVI g et pro I<sup>a</sup> choçia blava ugnolla vendita Vendramo banchario s VIII g. et pro I<sup>o</sup> çupono de veluto nigro vendito Johannes de Venançio s VIII g. et pro I<sup>a</sup> siocha et I<sup>a</sup>

---

<sup>612</sup> Sufulta: foderata v. Sella

tunica de açorino vendita Michalli pulsatori s XII g. et pro I<sup>o</sup> çupono de çambeloto virigato vendito Anthonio de Greçiiis s IIII d VII g. et pro I<sup>o</sup> çupono de panno beretino vendito Heustachio da Molino s IIII d IIII g. et pro I<sup>a</sup> siocha nigra parva cum grisa subto vendita Lodoyco Çentil s VIII g. et pro I<sup>o</sup> çupono de panno beretino vendito Jacobello de Montorio s II d VIII g. Et pro I<sup>o</sup> çupono de çambeloto virigato vendito Francisco de Trane s III d II g. et pro I<sup>o</sup> çupono de panno virigato vendito Andree cortelario s II g et pro I<sup>a</sup> cultra a binde blava et çalla cum tella viride subto vendita Galvario ostier s V d I g XVI. Et pro I<sup>a</sup> capa de medietate de scarlato et de beretino cum grissa subto vendita Paulo Lauretano L I s II g. et pro I<sup>o</sup> letullo a chuna vendito Andree Conte d X g XXIII. Et pro I<sup>a</sup> curaça et I<sup>o</sup> colar et per I<sup>o</sup> manicharum vestites de veluto vermilleo. Et I<sup>a</sup> arma de testa cum maya et per I<sup>o</sup> braçalium de ferro et per I de gaberii de ferro omnibus dictis venditis Francischino Justinian L I s XVI g. et pro I<sup>a</sup> mantelina de mesclo cum cendato subto et pro I<sup>o</sup> caputeo eiusdem panni investito de panno vermilleo vendito Tabrina (?) de predicto s VIII g.

Summa in toto

L VII s d X g XIII (?)

Recupero de huius commissarie

M<sup>o</sup> III<sup>C</sup> LXXIII mense iunii die X, nos Jacobus Moro et Nicolaus Mauroceno Procuratori sancti Marci recepimus a Johanino de Gabriele nostro castaldo pro infrascrittis rebus et arnesiis vendite per incantum. Et primo pro faciis IIII cortinarum de tella blava et vermillea venditis Franceschino Iustiniano s X g. et pro I<sup>a</sup> siocha de medietate de scarlato et blavo cum varota cativa subto vendita Bartholomeo Chaçer s XIII g. et pro I<sup>o</sup> mantello de veluto blavo cum varota subto vendito Matheo de Panionis L III g

Summa in toto

L IIII s IIII d g

Item die eodem recepimus a suprascritto Iohanino de Gabriel nostro castaldo pro infrascrittis rebus et arnesiis vendite per incantum. Et primo pro I<sup>o</sup> covertarolo de tella virigato cum pelle subto vendite Donato de Calle s I g. et pro I<sup>o</sup> covertarolo de pano a quadriis perfilato vendito Nicoletto Casarollo s I d II g XVI. Et pro I<sup>o</sup> çupono de medietate viride et virigato vendito Nicoletto Çancani s I d VIII g. summa in monetas s III d X g p XVI val de dicto lagio a s X per ducato

L s III d IIII g VII

Item die XIII januar recepimus a Johanino de Gabriele nostro castaldo pro infrascrittis rebus vendite ad incantum. Et primo pro una çupa alba a domina vendita Marino Rosso s IIII g in monetas, pro uno squarcin unius cultre lamiate vendite Bartholomeo de Bonfante g V p VIII monetas et pro I<sup>o</sup> berieto de panno blado duplo g VI monetas. Et pro libras XV de filio in glemis



vendito ser Federico Iustinian pro s XVI la libra ascendit pro VII g XI p XX. Et pro uno pungilar de stagno et pro una centura de choro vendita Johanino tinctori pro I g III p XXIII

Summa libre s XIII d II g p XX valet de dicto lagio a s VII et dimidio per ducato

L s XII d VIII g XXV

Item die eodem recepimus a suprascritto Johanino pro una mantelina de mesclo cum syndone blavo subto vendito Andree olim de Adelsiis s VIII d III g aurei. Et pro una cultra de syndone a binde blava et virmilia vendita Johanino Chancho libre II g et pro uno pari linteaminum de tellis tribus vendite ser Nicolo Dolfin s III g aur.

Et pro par uno linteaminum subtilium de tellis quinque vendite Francischino Iustinian s XIII g II omnius. Et pro uno çalono çalo adimagine vendito Johannino Amiço(?) s VI g III aur.

Summa per totum L s d g p

L III s XII d VIII g

Item die XXVII ianuari recepimus quos invenimus in scrineo nostri comissi, que scrineum erat in domo dicti nostri comissi quando (?) ad faciendo inventari ducati XXV aurei valet

L II s X d g

Item die III febrari recepimus a Johanino de Gabriel nostro gastaldo pro onçe quinquibus et quarte III de perlis minutis que erant camarate et çalle venditis ser Dominico straçarolo pro ducatis III onçia ascendant

L II s VI d g

M<sup>o</sup>III<sup>C</sup> LXXIII mense marcii die II recepimus a Johanino de Gabriel nostro castaldo que sunt pro annullis duobus uno cum I<sup>o</sup> saphyro et aliis cum I<sup>o</sup> balaxio venditis domino Marco Justinian sancti Pauli pro ducatis XLIII valet

L III s VIII d g

Item die XXVII iulii recepimus a Commissaria domini Nicolai Iustinian fratri nostri commissari quos dicta commissaria tenebatur huic commissarie pro ut patet in quaterno primo intra cohopenura eiusdem domini Nicolai

L III s I d I g

Item die III octubris nos Nicolaus Mauroceno et Marcus Raimundo assumptus per capita de XL<sup>ta</sup> loco domini Jacobi Moro procuratori sancti Marci, recepimus a Johanino de Gabriel gastaldo pro infrascritis arnexiis venditi. Et primo V capuçetis uno de veluto de grana et uno de veluto blavo cum maspillis XVI perlarum et tribus caputeis de panno plurimis coloris venditis ser Nicolao Enselmo s VI g aurei.

Et pro II capuçetis de panno venditis Petro Çane s I g monetas. Et pro I<sup>a</sup> çipresse dupla de panno misclo vendita Omebono Amaneta s III g aur. Et pro çupono de çendato blanco debille vendito Nicolao de Mutina s I d II g. et pro I<sup>a</sup> çupa alba vendita ser Nicoletto Sturion s II g aur. Et pro

una cultra lacerata vendita Gregorio Alectis s II g. et pro duobus coverterol de panno cum pelle captiva subto vendita Vergerio Precani s I g mon. Et pro duobus cusinellis de veluto ab inde vermilleo et nigro vendito ser Marchixano de Ravena s III g aur. Et pro I<sup>o</sup> banchalle a varotis vendite ser Johani Bembo s III g aur. Et pro I<sup>a</sup> cultra alba vendita Odorico Alectis s III g aur. Et pro I<sup>o</sup> banchalle vendito ser Johani Bembo s II g aur. Et pro II mantillis brachia X vendite Bartholomeo de Bonfante a s X p brachia s III d I g XVI mon. Et pro II tovaleis brachia XI vendite suprascritto a s V brachia s I d VIII g p XX mon. Et pro I<sup>o</sup> cofano vendito Çanino fabro s I g mon. Et pro tribus candelariis de Flandra plebani sancte Agathe s II g aur. Et pro paribus II linteaminibus laceratis venditis Anthonino Atrutibus s VIII g aur. L II s VI g III<sup>613</sup>

*Pagina affitti*

Recupero de bonis huius commissarie

M<sup>o</sup>III<sup>C</sup>LXXV mense marcii die VIII. Nos Jacobus Moro et Nicolaus Mauroceno procuratoris sancti Marci recepimus a Dominico de Contis nostro castaldo quo sunt pro una centura arçentea deaurata ad armam que ponderavit oncias X ad rationem grossorum XXV monetas qualibet oncia asendit L I d X grossorum vendita per stima ser Benedicto Cancho<sup>614</sup> valet de dicto lagio a soldos VIII piccoli pro ducato

L s XVIII d III g p VII

Item die eodem recepimus a suprascritti Dominico de Contis castaldo que sunt pro I<sup>o</sup> parum stropollorum perllarum vendite suprascritto ser Benedicto Cancho ducati XVII aurei valent

L I s XIII d g

Item die XI octubris recepimus a Johanino de Gabriel nostro gastaldo que sunt pro una chalderia fracta que acopta(?) fuit de stuppa que erat fracta. Ponderat libre L ad racion soldos VI piccoli qualibet libra s VIII d III g p XVI monetas valet pro dicto lagio a s VIII p pro ducato

L s VIII d III g

M<sup>o</sup>III<sup>C</sup>LXXVI mense marci die IIII recepimus a suprascritto Johanes de Gabriel nostro castaldo quo sunt pro infrascritte rebus venditis per incantum. Et primo pro clapis IIII de veluto nigro venditi Franceschino de Karinellis s IIII grossorum aurei. Nota quo restum dicti veluti datum fuit filio comissi pro facere çupones. Et pro parum I sutilarum denaris I g XVI monetas. Et pro parum I linteaminum de tellis II et dimidio venditi ser Marco Mauro soldos III d VIII g monetas. Et pro parum I et dimidio linteaminum de tellis IIII vendite Johani da Modena s VIII g monetas. Et pro caveço I<sup>o</sup> de tella thethonica circha brachia VI vendita Johani Roxo de X grossorum monetas. Et pro sex chusinis de choro venditi Marco de Pasqual s II g monetas. Et pro tribus façolletis et II camissis ab homine venditis Nicolao Maser d XI g p VIII monetas. Et pro tribus camissis vendite Guglielmo marangon s I grossorum monetas. Et pro I<sup>a</sup> peliçolla tota pellata vendita Leonardo portator d I g p XXVIII. Et pro VIII scutellas et sex scutellinis de peltro ponderavit libre V vendite Petro marangon a s VIII qualibet libra s I d III grossorum monetas. Et pro una diployde de çendato çallo vendito ser Francesco Sprito s II d VI g monetas

---

<sup>613</sup> Il margine della pagina è pressochè illeggibile.

<sup>614</sup> Zanchò

summa per totum L I s IIII d V g XX de quibus sunt in auro s IIII g valet de dicto lagio a s VIII  
p pro ducato

L I s I d XI g XVI

Eodem millesimo mense octubris die primo, nos Nicolaus Mauroceno et Nicolaus Georgio  
asumptus pro capita**Error! Bookmark not defined.** de Quaranta loco domini Jacobus Moro  
procuratori sancti Marci, recepimus a suprascritto Johanes de Gabrieli nostro castaldo que sunt  
pro infrascripte rebus vendite per incantum. Et prima pro I<sup>a</sup> çiprese bruna cum varota captiva  
subto vendita Bartholomeo de Bonfante s V g aurei. Et pro uno çupono de medietate lacerato  
sine maniçis vendito Johanni de Taro(?) d V g monetas. Et pro V sarabullis a scudeto intra  
bonas et non bonas vendite Bartholomeo de Bonfante d V g mon. Et pro I<sup>o</sup> caveço circha  
brache**Error! Bookmark not defined.** VI canevacie Filippo dala Moneta d VIII g mon.  
Summa s VI d VIII g de quibus sunt in monetas s I d VII g valet de dicto lagio a s VIII pro  
ducato

L s VI d IIII g XXI

Item die eodem recepimus a suprascritto Johanino de Gabriel castaldo que sunt pro duabus  
cocleariis arçenteis et pro una vera arçentea de I<sup>o</sup> cultello et pro aliquibus arçenteis fractis  
ponderaverunt once 4 quarte V carati XII a grossorum XVIII qualibet onciam ascendit s VII d  
III g monetas. Et pro multis doplonis de filatis et in caveçis ponderavit once I<sup>a</sup> quarte III et  
dimidia a grossorum X onciam asendit s I d VI g XXIIII que omnia suprascritta vendita fuerunt  
ser Johanni Amiço capsori summa in toto soldos VIII d VIII grossorum XXIIII monetas valet  
de ducto lagio a soldos VIII et dimidio pro ducato

L s VII d VIII g p V

Item die eodem recepimus a suprascritto Johanino de Gabriel castaldo que sunt pro I<sup>o</sup> mantille  
veteri vendito Herico Teotonico d VIII g monetas. Et pro planetis CXI parvis perllarum  
minutarum vendite ser Menego sancti Johannis Novi s VI g aurei. Et pro tribus tovaliis venditis  
ser Margarito d X g monetas. Et pro mantilis duabus brachia XV vendite ser Victori Mauroceno  
a s VI p qualibet brachia s II d VI g XXIIII monetas. Et pro duabus entemellis vendite done  
Marchexine d IIII g XVI. Et pro modico de fillo vendito d III g monetas. Et pro uno caputeo de  
veluto nigro cum maspillis XI perlarum vendito Nicoletto Çacharie s I d VI g monetas. Summa  
in toto s XII d II g p VIII de quibus sunt in monetas s VI d II g p VIII valet de dicto lagio a S  
VIII et dimidio pro ducato

L S XI d IIII g XXIIII

Summa L V s VIII d G p VIII

*Pagina affitti*

Recupero de bonis huius commissarie

*Imprestiti*

M<sup>o</sup> III<sup>C</sup>LXXXII mense iunii die ultimo recepimus a ser Johanino Ariano Capsore quo sunt pro tribus salariis arçenteis fractis eidem venditis per incantum ponderant once X quarte I carati XXIII ad rationem grossorum XXI monetas qualibet onciam asendit s XVIII d II g XX monetas valet de dicto lagio a s LXXX qualibet ducato portavit Franciscus Barberius nostro precio

L s XIII d VI g XXVIII

Item die eodem recepimus a Dominico de Contis castaldo nostri quo sunt pro oncia XXVIII quarte I de baçineli et pignis et aliis arçenteis venditi Çanino Amiço capssori ponderant once XXVIII quarte I ad rationem grossorum XXI p XVIII monetas qualibet oncia asendit L II s XII d VII g p XII monetas valent de dicto lagio a S LXXX qualibet ducato portavit Dominico de suprascrittis

L II s II d I g VI

Item die eodem recepimus a suprascritto Dominico de Contis castaldo quo sunt per V capitibus catenele arçenteis vendite menedo ab arcentis ponderavit once VII quarte III ad rationem grossorum XX parvuli XXIII qualibet onciam asendit s XIII d III geosorum XXVII monetas valet de dicto lagio a s LXXX pro ducato

L s X d VIII g XXI

*Pagina imprestiti*

*Pagina affitti*

*Recupero imprestiti*

*Frumento*

*Pepe*

### **Giacomo Soia (1373)**

La busta 88 delle Commissarie dei Procuratori di San Marco, serie Misti, conserva il materiale compreso tra 1345 e 1573 relativo all'ecuzione testamentaria del presbitero Giacomo Soia, pievano di San Felice<sup>615</sup>.

Giacomo fece redigere il suo testamento il 5 agosto 1373 dal presbitero di san Cancian Domenico Peresemollo. Morì il 7 agosto 1373.

Chiede di essere sepolto davanti all'altare maggiore della chiesa di San Felice.

---

<sup>615</sup> ASVe, Procuratori di San Marco, Misti, Commissarie, b. 88.

Nel testamento nomina la nipote Beruzza, moglie di Renaldo Pozzo di san Tomà, unica parente di cui resta traccia.

Risultano abitare con lui Bartolomeo, chierico di san Felice, Simone, presbitero e Agnesina, probabilmente una figura di servizio.

Per quanto riguarda i beni mobili aggiunge:

Item dimitto presbiterum Conte ecclesie sancti Pantaleonis ducatos  
decem auri et omnes meos pannos tam de lino quod de lana et omnes  
meos lectos et cultras et omnia linteamina.

Nel quaderno della commissaria risulta un inventario.

INVENTARIO:

(quaderno della commissaria, 1375)

M<sup>o</sup>III<sup>C</sup>LXXV mense marcii die XIII. Notamus quod Nos Jacobus Moro et Nicolaus Mauroceno procuratori sancti Marci dedimus dominus Michael Mauroceno et Petro Cornario procuratori ecclesie santi Marci furnitoribus testamenti ser Francisci de Soya olim sancte Marie Magdalene.

Et primo quinque quaternullos de bombicino

Item quaternullos tres longos

Item aliquas scripturas in foliis de bombaçino

Item testamentum I Francisci de Soya

Item testamentum Anthonie relicte Francisci de Soya cum V cartem securitatem intro

Item cartam I<sup>a</sup> patti facto cum Johane quondam facii Thomaxini

Item cartam unam vendita done Uliane facta ser Francisco de Soya de uno tereno vachuo posito in sancto Hermacora scripto man Barnabe de Fontana plebanus sancti Basillii

.....

Notum facimus nos Jacobus Moro et Nicolao Mauroceno procuratori Sancti Marci quod in millesimo trecentesimo septuagesimo tercio mense Augusti die VII obiit nostri commissus et tunc eidem intromissimus commissaria

*Recupero denaro*

Item die XIII septembris nos Nicolaus Mauroceno et Marcus Raymundo assumptus per capite **Error! Bookmark not defined.** de Quaranta loco domini Jacobi Moro procuratore sancti Marci recepimus a Dominico de Conte nostro castaldo que sunt pro infrascrittis arnexiis venditi per incantum

et primo pro I<sup>o</sup> lebethe de petra vendito presbitero Symoni d III g XXIII

et pro I<sup>o</sup> speto vendito Michaeli g I p XVI

et pro I<sup>o</sup> labethe I<sup>a</sup> chochoma I<sup>a</sup> coldarolla I<sup>o</sup> rampegono venditi Magdalucie Buxeto s I d VIII g

et pro I<sup>a</sup> chatena vendita presbitero Symoni d III g XXIII

et I<sup>o</sup> abuollo domine Marie d III g XVI

et I<sup>a</sup> choncha, I<sup>a</sup> pestarolla vendite Chinco nostri comissi d II g VIII

et pro I<sup>o</sup> trepie fracto, Thomaxine d I g

et I<sup>a</sup> paleta ferea, Iuliano Sartori g I p XXVIII

et I<sup>a</sup> chathena vendita dicto Juliano d IIII g

et II moletis francis, I<sup>o</sup> frixario, I<sup>o</sup> speto, I<sup>a</sup> caça Gregorio Sartori s I d X g XXVIII

et I<sup>a</sup> patella fracta et una frexoreta fracta Madaluçie Buxeto d III g

et I<sup>a</sup> choncha de ramine ponderat libre VIII a grossorum III p II libra Johani Bon soler s II g XVI

et I<sup>o</sup> cortelaço I<sup>o</sup> laveçol, Marco Çago d III g

et I<sup>a</sup> colderia I<sup>a</sup> manera done Marie Scharpaço s I d VIII g XXIII

et I<sup>o</sup> speto I<sup>o</sup> labete Petro de Thobia s I d II g XVI

et pro II lebetis de petra Marie Scharpaço s I g

et II segli II lebetibus de petra II padellis I<sup>a</sup> chogoma fracta I<sup>a</sup> coldarolla I<sup>a</sup> pestarolla venditis Petro laniçer s III d VI g

et IIII caratellis I<sup>o</sup> lebethe de petra, Thome barcharollo s III d IIII g XVI

et I<sup>o</sup> seglo roto Francischine d IIII g XVI

et I<sup>o</sup> cavedono parvo I<sup>a</sup> gratachasso venditi Judie d III g

et I<sup>a</sup> bancheta Petro de Thobia d II g VIII

et I<sup>a</sup> choncha III peçiiis cathene da barcha Nicollao d VIII g

I<sup>o</sup> lebethe de petra I<sup>a</sup> colderia I<sup>a</sup> cathena I<sup>a</sup> pestarolla vendite suprascritto Nicolao s I d IIII g

Et I<sup>a</sup> secha Nicolao d III g et II cavedonis ponderant libre XXXIIII a grossorum I qualibet libra, presbitero Francisco s II d X g

Et I<sup>o</sup> armario a pane plebano sancti Felicis s II d VI g

Et I<sup>o</sup> barille suprascritto plebanus d III g

Et I<sup>o</sup> lebethe et I<sup>a</sup> spinaça vendite presbitero Conte d VI g

Et pro L incessoriis et scutellinis de petra I<sup>a</sup> platena rota de Damasco I<sup>o</sup> sigleto Petro Bon s II d IIII g

Et pro II tabullis ad comendum II cathedris I<sup>o</sup> frono I<sup>a</sup> bancha presbitero Johanni s I d V g

Et pro IIII peçiiis a Marin de Cavenaça d IIII g

Et I<sup>o</sup> scrineo nuchum vendito presbitero Johanni de Faençia s V g

Et I<sup>a</sup> arçella cum modico de farina vendita plebani sancti Felicis s I d VII g

Et pro plaustis XVIII lignorum a g XIII plastrum venditi suprascritto plebanum s XVIII d VI g

Et pro I<sup>a</sup> pilla ab oleo cum modico de oleo vendita suprascritto plebanum s II d II g VIII et pro duobus morteriis de petra quorum unius erat fractus venditi Blaxio de Gratiano s I d I g XXIII

Et pro II raminis Nicoletto butigliario s I d III g XVI

et pro I<sup>o</sup> caveço de velexio fuit brachia XI quarte I<sup>a</sup> vendite ser Nicoletto Mauroceno a g V brachiam s III d VIII g VIII

et pro I<sup>o</sup> ramineto II saleriis Francisco Roxo d VII g XXIII

et pro I<sup>a</sup> statera ser Federico Iustinian s I d III g

et pro I<sup>a</sup> pitarella cum modico de oleo plebano d V g

et pro I<sup>o</sup> baçileto parvo Stephanode Ylasiis d VI g

et pro I<sup>a</sup> pitarella de petra g I p III vendito soprascritto

Summa in toto libre III s X d VIII g p III monetas valet de ducto lagio a p VII pro ducato

L III s III d VIII g XIII

Summa L LXV s I d VIII g XXVII

Recupero de bonis huius commissarie<sup>616</sup>

M<sup>o</sup>III<sup>C</sup>LXXIII mense septembris die XIII nos Nicolaus Mauroceno [...]

Et primo pro I<sup>o</sup> tapeto vendito Antonio Cornario S G[...]

Et pro I<sup>a</sup> carpeta vendita Anthonio straçarollo s I d III g XVI

Et pro I<sup>a</sup> cultra a familia vendita suprascritto S I d III g

Et pro I<sup>a</sup> statera parva vendita Donato Gallo d VI g XXIII

Et pro I<sup>a</sup> stagnata ser Menego straçarollo d VI g

Et pro I<sup>a</sup> carpeta Francischino Bon s III g

Summa in toto s X d VII g monetas

Valet de dicto lagio a s VII p pro ducato

L S VIII d VI g XXII

---

<sup>616</sup> Il documento presenta una grande lacuna sul margine laterale superiore.



Item die eodem recepimus a suprascritto Dominico de Contiis gastaldo que sunt pro cochlaris XI arçenteis vendito presbitero Conte ponderant once VIII quarte I a g XXII qualibet oncia monetas s XV d I g XVI monetas, valet de dicto lagio a s II p pro ducato

L S XIII d VII g XVIII

[...]

M<sup>o</sup>III<sup>C</sup> LXXV mense octubris die XXVI recepimus a Dominico de Contis nostro castaldo que sunt pro infrascripte rebus et arnexiis vendite pro incanto. Et primo pro I<sup>o</sup> caveço de panno schachato de stroxiis vendito çanino de Calle s III g aurei

Et pro I<sup>o</sup> caveço unius compete laçorate vendite Bartholomeo fabro d VI g monetas

Et pro I<sup>o</sup> panno ad figuras vendito Francisco soler de VI g monetas

Et pro tribus platenis ligneis vendite Nicoletto Mecosso d VIII g monetas

Et pro I<sup>o</sup> ramino franto vendito suprascritto d III g XXVIII monetas

Et pro I<sup>a</sup> banderolla cum I<sup>o</sup> Sancto Marco vendito Donato de Calle d VI g monetas

Et pro I<sup>o</sup> cofano vendito Baxillio compravendi s II g aurei

Summa in toto

L s VII d VI g XXVIII de quibus sunt monetas s II d II g XXVIII

Valet de dicto lagio a s VIII p pro ducato

L s VII d II g XXXI

[...]

Recupere de bonis huius commissarie

M<sup>o</sup>III<sup>C</sup>LXXVIII mensis iunii die XXII nos Nicolaus Mauroceno et Johanes Trivixano procuratoris sancti Marci recepimus a commissaria ser Marci Zuini sancte Justine que sunt pro uno calice arçenteo que vendidimus dicte commissarie ponderis once X et quarte III ad recepimus unius ducatus aurei pro uncia

L I s I d VI g

Recupere de bonis huius commissarie

M<sup>o</sup>III<sup>C</sup>LXXXVIII mense febrari die primo [...]

Et redimus I cavecio de veluto virgato vermileo

Et unum cavecio de panno de sirico lavorato ad auro

Et maspillos XXXVIII de arçento de aurato in una bursa de veluto de grana que omnia remissus habebat pro piquare



## Nicolò Paon (1376)

La busta 99 del fondo delle Commissarie dei Procuratori di San Marco Misti, conserva documentazione varia sulla commissaria Paon compresa tra 1375 e 1389.

Figlio di Maffio, Nicolò viveva nel *confin* di San Marziale, come riporta il suo testamento rogato il 25 novembre 1375<sup>617</sup>.

Il materiale è molto danneggiato, poichè intaccato da muffa vinosa, ma tra le carte più interessanti troviamo in buono stato un inventario di beni mobili cartaceo compilato il 23 dicembre 1376.

Numerosissimi sono in questo inventario gli oggetti preziosi, in qualche caso anche rotti, tanto da farci pensare che Nicolò fosse un argentiere.

Nicolò Paon è inserito anche da Anselm Fremmer negli esempi di documentazione sulla cultura libraria veneziana; tuttavia al momento della mia ricerca non ho trovato l'inventario preso in considerazione dallo studioso.

Il quaderno della commissaria, dove probabilmente è contenuto il documento, è in pessimo stato di conservazione, per cui ho preferito non proseguire nella ricerca<sup>618</sup>.

---

<sup>617</sup> ASVe, Procuratori di San Marco, Misti, Commissarie, b. 99.

<sup>618</sup> A. FREMMER, *Venezianische Buchkultur...*cit., p. 345.

INVENTARIO:

(1376, 23 dicembre)

M° III<sup>c</sup> LXXVI die XXIII decembris

Infrascripte sunt arnesie et masariae que fuerunt Nicolai Pahon commissari nostri de confin S. Marcialis

Inprimis lectum unum virgatum novum de tella I<sup>a</sup> et dimidio cum suo cavazali

Item par I linteamini de telis IIII

Item cultra I de velexio rubeo et çalo ad foias

Item cultra I de tela ad folias de blavo et rubeo

Item par I linteaminum de tellis IIII

Item letum I virgatum de tellis II et dimidio cum duobus chavaçalis

Item lectum I virgatum de tellis II et dimidio cum I<sup>o</sup> cavazalii

Item cusinelis III

Item chofanum I cum rebus infrascriptis

Item clamide<sup>619</sup> I virde cum sindone<sup>620</sup> blavo et planetis VIII d'arçento albis et I<sup>a</sup> parva

Item clamide I de scarlato cum sindone blavo et planetis V de filo albus et I<sup>a</sup> parva

Item çuponi I de scarlato cum planetis LXXXXVI arçenteis

Item clamidem I de morelo cum pano nigro subtus

Item clamidem I de mesclo cum maspillis XIII de filo

Item çuponum I de morelo

Item fustaneum unum

Item sachum I de pano blavo cum planetis XVIII arçenteis

Item çuponum I de medietate viridi et virgato cum planetis LXXXXII

---

<sup>619</sup> Clamide: clamis, mantello, v. SELLA, *Glossario...cit.*, p. 156.

<sup>620</sup> Sindone: tessuto leggero di tela, v. SELLA, *Glossario...cit.*, p. 533.

Item facolas II de Creta

Item paria IIII caligarum de pano bruno

Item clapi aliquas de pano diversorum cholorum

Item chapucios VIII ugnolo o diversorum cholorum

Item chaputeum I de scarlatum doplo

Item clapos III de scarlato

Item biretum I de blavo

Item crochum<sup>621</sup> unum

Item clapum I de clamide

  

Item tachias VIII de tela

Item planetas LXXX de arçento albas

Item planetas V de filo albas et maspilum I parvum

Item maspilos arçenteos deauratus

Item planetas XV arçenteas deauratus

Item planetas XIII arçenteas albas

Item aliquos maspillos fractos

Item planetas VI smaldatas et maspillum I parvum

Item pladenas XL de ligno

Item asertos XXXVI

Item asertos parvos XL de ligno

Item platenas XL parvas

Item banchetum I

---

<sup>621</sup> Crocus: uncino, v. SELLA, *Glossario...cit.*, p. 189.

Item chavedonos II de fero

Item lucernas II

Item capseletam I parva

Item cathedras de palea IIII

Item catenas II

Item pestarolam I

Item banchum I cum podio

Item arçelam I a famiam

Item abolum I

Item panarolum I

Item tabulam I parvam cum suis trespodis

Item rampegonum I de fero

Item salarollam I de legno

Item abolum I

Item balistram I cum suo crocho

Item cavechasum I

Item tabula I a mensa parva

Item chavatelo VIII parvos

Item cavatelum I de quartis VI

Item sichleo III et sichelum I

Item chaça I ramis

Item choncham I ramis

Item bacilum I ramini

Item fruxonum I cum sua paleta

Item cortelaçum I

Item I coldaruola

Item bacilum I

Item pignatam I cum suo cohapertorio

Item padeleta I

Item moletas II una de brancis V et una de II

Item pestarolam I

Item lebetes VII lapideos intra magnos et parvos

Item chaldariam I

Item trepie I

Item choncham I de ligno

Item spedum I de molinelo et alium I spedum

Item stateram I

Item mortarum I de petra

Item masteles IIII inter magnas et parvas

## Antonio Dolfin (1376)

La busta 163 delle Commissarie dei Procuratori di San Marco, serie Misti, conserva il materiale relativo all'esecuzione testamentaria di Antonio Dolfin, compresa tra 1376 e 1419<sup>622</sup>.

Figlio di Marco Dolfin, fece redigere il suo testamento il 2 ottobre 1376 da Marco Botola, ecclesiastico di San Canciano.

Nomina commissari testamentari la moglie Clara, Federico Giustinian, Marco Dandolo e i Procuratori de Citra.

Antonio, residente nel confine di Santa Ternita, morì a Modone<sup>623</sup>, secondo le leggi veneziane quindi, Clara si rivolse, entro un anno dalla morte, ai Giudici all'Esaminador, che tra gli altri incarichi si occupavano di dare validità ai testamenti trasmessi oralmente per breviario.

MCCCLXXVI di II de octubris in porto de Malvasia ser Anthonio Delphyno quondam misser Marco Delphyn si ordeno e volo che questo sia so testamento breviario el qual mihi pre Marcho Botola de sancti Canciani possa a presentia far citari in publica formam secondo uxança de Venexia.

Tali volontà erano state raccolte in forma scritta il 6 febbraio 1377.

Per quanto riguarda i beni mobili, Antonio vuole che tutti i beni appartenenti a Clara vengano dati in gestione alla commissaria: “drapi et perlle e piere e ogno arnixe de madona Clara”.

Nel testamento lascia alle figlie Lucia e Agnesina la somma per la dote, “abiando el tempo de quatordexa anni e dela in suxo”.

Aggiunge inoltre:

quando e me parti de Venesia Clara mia muyer romaxe graveda no so se la fato mascolo o femena.

Nel caso fosse maschio, questo bambino dividerebbe con il fratello Nicolò tutti i restanti beni del padre, nel caso fosse femmina, sarebbe garantita la dote.

Alla moglie Clara lascia un letto corredato se deciderà di rispettare la condizione vedovile.

Tra le disposizioni pro anima chiede che vengano mandati a sue spese tre pellegrini a San Giacomo di Galizia.

---

<sup>622</sup> ASVe, Procuratori di San Marco, Misti, Commissarie, b. 163.

<sup>623</sup> Methone. v. R. SAVONAROLA, *Universus terrarum orbis*, tomo II, Padova 1713, s. v. Methone, p. 185.



Non abbiamo abbastanza informazioni per capire dove si trovasse esattamente la sua abitazione.

## INVENTARIO:

(quaderno della commissaria, 1377, 6 aprile)

Recupero de benis huius comissarie

Notum facimus nos Jacobus Moro et Nicolaus Maurocenus Procuratori sancti Marci quod in millesimo trecentesimo septuagesimo sexto mens febrari die ultimo intromissimus commissariam domini Anthoni Delphyno de confinio sancte Trinitatis insimuli cum aliis.

M<sup>o</sup> III<sup>C</sup> LXXVII mensis aprilis die VI. Recupere a ser Andrea Dato sancti Johannis Baptiste quisunt pro una sclava et una puella filia dicta sclave [...] venditis in Maioricha deductis vaulo et expensis [...] ipsis factis quas nostri comissari eidem dederat ipso vivente ducatos XXXI aurei valet libras III soldos II denariorum grossorum.

Item die XVII aprilis recupere a ser Bartholomeo Graso pelipario qui sunt pro uno anulo cum uno balaxio eidem vendito quos apportavit ser Federicis Iustiniano [...] commissari ducatus XLIII aurei quos nobis [...] Johannes Gabrielis nostri gastaldus valeat libras IIII soldos VIII denariorum grossorum. [...]

Item die XXVIII aprilis recepimus a Johanino de Gabrieli nostro gastaldo pro infrascrittis rebus venditis per incantum.

Et primum pro I<sup>o</sup> siglo [...] libras VI et dimidio vendito Petro Atargis a soldos VIII pro qualibet libras soldos I de VIII grossorum p XIII mon. Et pro I<sup>o</sup> costellerio et I<sup>o</sup> bochalerio vendito Francischino Moço soldos II grossorum aurei et pro I<sup>o</sup> par caligarum de misclo vendite Marco Spochava soldos II grossorum mon. et pro I<sup>o</sup> parum caligarum de panno blanco presbitero Nicolao soldos I denariorum VII grossorum mon. Et pro I<sup>a</sup> siocha de beretino dupla vendita ser Scluron (?) Malipero soldos VI grossorum aurei et pro tali archi a balotis vendite Jacobello Suriano soldos I denariorum X grossorum XVI mon. Et pro I caputeo de scarlato vendite ser Lodoyco Baroçi soldos III grossorum aurei. Et pro I<sup>o</sup> raçalio misto vendito Petro Çane soldos XVI denariorum III grossorum aurei. Et pro I<sup>a</sup> tunica schachata cum panno vermeleo subto vendito Laçaro Draperio soldos V grossorum aurei. Et pro I<sup>o</sup> paro linteaminum de velexio vendito ser Lodoyco Baroçi soldos VIII denariorum I grossorum aurei. Et pro II covertorollis de çendato de grana vendito Nicoletto Sturian soldos XII grossorum aurei. Et pro I<sup>a</sup> valisia vendita Jacobello de Montorio soldos VI grossorum aurei. Et pro I<sup>o</sup> tapeto vendito Nicoletto Sturian soldos VIII grossorum aurei. Et pro duabus çuponis de bordo vendite Andree Conte soldos VII grossorum aurei. Et pro I<sup>o</sup> çupone de bordo vendito ser Marco Valier soldos V denariorum III grossorum aurei. Et pro I<sup>a</sup> chogoma et una chalderia ponderava libras XXV vendita Francischino Iustinian a soldos VIII et dimidio qualibet libra soldos VII denariorum VII grossorum XVI monetæ. Et pro I<sup>o</sup> calderono parvullo ponderava libras V minus over talis vendite ser Leonardo Calbo a soldos VIII qualibet libra soldos I denariorum III grossorum XXX monetæ. Et pro I<sup>o</sup> lecto cum I<sup>o</sup> cavacalle de pignolato vendito Petro caucho libras I soldos XVI grossorum aurei. Et pro I<sup>o</sup> labete de bronço ponderava libras XV vendite Çanino Bon a grossorum II qualibet libras soldos II denariorum VI grossorum monetæ. et pro I<sup>a</sup> carpeta virigata vendita Petro Catelan soldos I grossorum monetæ. Et pro I<sup>o</sup> letullo de pignolato albo a

gallea vendito Nicoletto Aletis soldos VII grossorum aurei. Et pro I<sup>a</sup> gratachasio parvi XVI. Et pro I<sup>o</sup> elmo da testa vendito pro extima Paulo Iustinian soldos X grossorum aurei. Et pro I<sup>o</sup> curtelajo et I<sup>a</sup> manera et pro I<sup>a</sup> pestarolla et I<sup>o</sup> lucheto venditis ser Leonardo Calbo soldos I denariorum V grossorum VIII monetae. Et pro I<sup>a</sup> statera magna cum II stechas ad ligandum ballas et pro I<sup>a</sup> chaseta eidem statere vendite ser Bernardo Çorçi soldos VIII denariorum I grossorum aurei. et pro I<sup>o</sup> cutello de medio<sup>624</sup> taio vendito Petro Cavallo denariorum VI grossorum XXIII monetae. Et pro I<sup>a</sup> curaça cum maniçis et manegetis cholar et çupa ad armandum vendita Bonafaçio Davri libras I soldos VII denariorum I grossorum aurei. Et pro faciis quatuor cortinarum in duabus peçiis perfilatis cum sua arma venditi Mathei Despelato liras I grossorum aurei. Et pro I<sup>a</sup> farega de bordo et I<sup>o</sup> çupone virigato vendito Andree Conte soldos VII grossorum aurei. Et pro sex mantilis in tribus piedanis vendite Perino de Bonacursio a grossorum III et dimidio qualibet brachio fuerunt brachia XXXIII<sup>625</sup> soldos VIII denariorum XI grossorum aurei et pro duabus spedis de ferro ponderant libras XI et dimidio vendite Francischino Malipero a grossorum I qualibet libra denariorum XI grossorum XVI monetas. Et pro I<sup>o</sup> façollo schachato vendito Chechino Barberio denariorum VIII grossorum monetas. Et pro tribus paria caligarum captivis vendite Alexandro Georgio soldos III grossorum monetas. Et pro I<sup>a</sup> çestella vendita Jacobello Roxo soldos I denariorum VI grossorum aurei. Et pro I<sup>a</sup> cultra alba ser Petro Marçello soldos V grossorum aurei. Et pro duobus orieriis cum suis entemellis vendite Filippo Marçeri soldos II grossorum aurei. Et pro sex cusinis de coro venditi Nicoletto de Bonaventura soldos III denariorum VIII grossorum XII monetas. Et pro XV pavesiis vendite ser Michaleto Delphyno a soldos LI parvi I qualibet asendo libras I soldos I denariorum V grossorum XI monetas. Et pro I<sup>o</sup> tapeto longo vendito Nicoletto Pilipario soldos VIII denariorum VI grossorum aurei. Et pro I<sup>o</sup> mantille brachia VIII vendite ser Menegello Moço a soldos X parvi brachia soldos II denariorum VI grossorum monetas et per totum libras XIII soldos XIII denariorum VIII grossorum parvi III de quibus sunt in monete libras II soldos XIII denariorum I grossorum parvi III valet de dicto lagio a soldos X parvi VIII pro ducato.

libras XIII soldos VI denariorum II grossorum parvi III

Item mensis may die XV recupere a dicto Johani Gabrielis nostri gastaldionum pro infrascrittis rebus venditis et primo pro I<sup>a</sup> moleta de brancis IIII pro I<sup>a</sup> cazeta ferea vendite ser Francesco Straçarolo grossorum VI monetas pro uno frisoreo fereo vendito Johani Teatanico grossorum III monetas pro I paro subtiliarum de media misura venditis Marcho Valerio grossorum VII et dimidio monetas pro I ronchatio vendito dito soldos III grossorum monetas pro uno manutergio de brachiis VI vendito Guilielmo Tuschano a soldos VII pro brachio soldos I denariorum II grossorum XX monetas pro IIII tovaiolis vendite Francischino draperio grossorum VII et dimidio monetas. Pro uno pario linteaminum de tribus telis vendito pro Michaeli Maliperio soldos III denariorum IIII grossorum aurei pro uno clamide sive garxa vendito Francisco Vendelmo (?) soldos XLII grossorum aurei pro I<sup>o</sup> linteo laniato (?) vendito Andree Novelo grossorum VIII monetas summant libras I soldos VI denariorum III grossorum XX de quibus sunt in monetas soldos VI denariorum XI grossorum XX valent de dicto lagio a soldos X parvi X pro ducato. Libras I soldos V denariorum III grossorum XVI. summa libras LXXXII soldos I denariorum V grossorum XX.

<sup>624</sup> “de medio” quasi del tutto sbiadito, letto con lampada di Wood.

<sup>625</sup> da “fuerunt” a “XXXIII” inserito a margine con un asterisco.

## Rosso Bon (1383)

La busta 88 del fondo delle Commissarie dei Procuratori di San Marco Misti conserva documentazione varia sulla commissaria Bon, compresa tra 1362 e 1384<sup>626</sup>.

Tra le carte più interessanti vi sono il quaderno di amministrazione contenente l'*exemplum testamenti*, un inventario dei beni e una pergamena del 16 settembre 1362 che riguarda la vendita da parte della moglie Beruza dal *confin* di Santa Marina al marito Rosso Bon di una proprietà a san Lio<sup>627</sup>.

Rosso, del *confin* di san Felice, decide di fare testamento il 24 gennaio 1380 (24 gennaio 1379 *more veneto*), poichè si era aggravata la sua condizione di salute e nomina suoi commissari i Procuratori di San Marco, la moglie Beruza e i nipoti Jacopo e Vito Bon.

Dispone di essere sepolto “apud monasterium sanctorum Johannis et Pauli in archa mea”. L’inventario dei beni, compilato il 18 giugno 1383 è stato stilato per la restituzione della dote alla moglie.

Non abbiamo informazioni sulla localizzazione della proprietà nel confine di San Felice.

---

<sup>626</sup> ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 88.

<sup>627</sup> Per localizzare questa proprietà si veda W. DORIGO, *Venezia Romanica*, 2003, vol. 2, p. 759.

INVENTARIO:

(cartaceo, 1383, 18 giugno)

MIII<sup>c</sup> LXXXIII mens juni die XVIII.

Nos Nicolaus Mauroceni et Lodoycus Lauretano procuratori sancti Marci a dona Betuția relicta nostri commissari que sunt pro infrascrittis panis et arnexii eidem datis pro parte sue repromisse.

Et primo pro duabus cofanis soldos IIII grossorum

et pro una pecia de cambelloto tarmata soldos VIII grossos

et pro I çupa de cendato de grana soldos IIII grossorum

et pro uno epitogio blavo ab homine cum cendato subto tarmato soldos IIII grossorum

et pro I<sup>o</sup> mantello duplo virmileo et morello subto captivo soldos III grossorum

et pro I<sup>o</sup> mantello vermilleo cum panno misclo subto soldos II grossorum

et pro uno epitogio vermileo tarmato cum pelle grisa tarmata subto soldos III grossorum

et pro I tambardo misclo cum çendato blavo subto soldos VI grossorum

et pro I dopliça vermilea cum çendato blavo subtus soldos XIIIII grossorum

et pro quatuor diploydis<sup>628</sup> plurimum colloris soldos IIII grossorum

et una tunica miscla et una de sarça viride tarmate soldos I grossorum

et pro uno caputeo misclo duplo et paribus teribus manichae tarmae soldos I grossorum

et pro I<sup>o</sup> felço ad bindas de panno cum tella a binde subtus soldos VIII grossorum

et pro I<sup>o</sup> felço a quarus cum tella a binde subtus soldos IIII grossorum

et pro I<sup>o</sup> mantillo bratham XXII soldos VII ducatos VI grossorum

et pro duobus mantilis veteribus soldos III ducatos IIII grossorum

et par quatuor manutergiis in duobus piedanis soldos II grossorum

---

<sup>628</sup> Diplois: giubbone, mantello, v. SELLA, *Glossario...cit.*, p. 209.

et pro teribus tovalys veteribus soldos I grossorum

et pro parum I linteaminum de teribus tellis soldos III ducatos IIII grossorum

et pro parum I linteaminum de duabus tellis laceratum soldos II grossorum

et pro I alio parum linteaminum duabus tellarum soldos II grossorum

et pro parum I linteaminum de tellis teribus soldos III grossorum

et pro parum I linteaminum de tellis quatuor soldos IIII grossorum

et pro I<sup>o</sup> alio parum linteaminum de tellis teribus soldos IIII grossorum

et pro parum I linteaminum de tellis quatuor soldos IIII grossorum

et pro I<sup>o</sup> linteamen de tellis quatuor soldos III grossorum

et pro I<sup>o</sup> parum linteaminum lacerate soldos II grossorum

et pro XII sarabullis tam bonis et non bonis et I<sup>a</sup> tovalia vetulla soldos II grossorum

et pro teribus anchonis inter bonas et non bonas soldos IIII grossorum.

Summa pro totum libre V soldos XIII ducatos II grossorum.

## **Franceschino Giuda (1380)**

La busta 157 delle Commissarie dei Procuratori di San Marco de Ultra contiene il materiale riguardante l'esecuzione testamentaria di Franceschino Giuda compreso tra 1380 e 1421<sup>629</sup>.

Aggravatosi il suo stato di salute, Franceschino decide di affidare il suo testamento a Marino, ecclesiastico di San Gervasio e notaio il 4 giugno 1380.

Residente nel confine di Santa Margherita, era sposato con Betta, dalla quale ebbe un figlio, Adriolo, premorto a Franceschino.

Numerosi sono i lasciti ai monasteri in tutta l'area del dogado.

Tra i lasciti pro anima troviamo la libertà per due schiave:

Dimitto Lucia e Magdaluçia sclavas meas liberas et franchas ab omni onere servitutum

e lascia loro anche tutte le loro cose e gli abiti.

Alla moglie spetta tutto ciò che era stato segnalato dal padre e dal fratello.

Il rimanente spetta a Lipo e Franceschino, nipoti del testatore, figli di Andriolo e Magdaluzza di Marco da Mar, con la quale abiteranno a sant'Apollinare fino al raggiungimento dell'età di vent'anni.

Nella busta è presente un inventario cartaceo in forma topografica datato all'11 settembre 1381.

Non abbiamo informazioni sulla precisa collocazione dell'abitazione nel confine di residenza.

---

<sup>629</sup> ASVe, Procuratori di San Marco de Ultra, Commissarie, b. 157.

INVENTARIO:

(cartaceo, 1381, 11 settembre)

M III<sup>C</sup> LXXXI mense septembris die XI intrante

Inventarium rerum invente in domum Francischum Juda

In primis in uno scrigno cum scriptum intus et ducatus XXII aurei

Item I lectum de II cavaçal et II orier

Item per de linçoli et I<sup>a</sup> coltra a intai çala et virmeia

---

Item I souraleto **Error! Bookmark not defined.**

Item I cortina cativa

Item II sele da cavali

Item II armaruoli cum senti

---

In una casela

Item II caselete cum carte

Item III linçoli

Item I façuol

Item I sosca<sup>630</sup> de verde cativa

Item I varnaçuolla virmeia

---

In altro cofano

Item I celega rosa

Item I coltra de pelle freda

Item I sosca de mesclo cum pelle freda

Item I coltra blava e çalla de tella

Item I capa de mesclo cum pelis

Item algune scritture e quaderni

---

Item in uno caxon

---

<sup>630</sup> socha



Item tapedo I

Item III<sup>or</sup> valise

Item I statudo

---

Item in I albergo alguns marçame(?)

Item I ancona

Item I armaruol

Item I faça da cortina

Item III leti virgati cum II cavaçali de II orieri

Item I coltra blanca

Item I coltra de cendado blanco virde et vermeio

Item I per de linçoli

---

In I oltro albergo

Item I cofano

Item I varnaçola blanca cativa

Item I mantello virde et virmeio

Item I mantello de mesclo cum grisa

Item I gonella cum volpe çença I manega

Item I peça

Item II armeri da pani

Item III cofaneti inforadi verdi

Item I ancona cum Sen Antonio

Item II cavedoni

Item I morter de bronço

Item I<sup>a</sup> arçella cum carte

Item I corteliera cum V corteli

Item I per de trespedi

Item III baçili

Item I ramin

---

In la cusina

Item III segli

Item II coldiere

Item I conca de rame

Item II fesoure

Item II cavedoni

Item II cadene

Item VII cavi de peltis

---

In portego

Item VIII scudi

Item II ancone aluma (?)

Item I bancho daçillo

---

In I cofano

Item I tovaia

Item III intemele

Item I varnaçuola inf[odrada] cum variota ria

Item conelis(?) virde

Item I capa virde

Item meço varnaçon virde cum varota

Item I çupa blanca

Item I varnaçuola de mitade

Item I varnaça de sarça verde cum cendado

Item I çupa de grana da dona

Item I mantello mesclo doplo cum sarça

Item I çelega virmeia

Item I bosolo cum XV peroli dargento

Item III peçeti de cadenella d'argento

Item II frasteti d'argento

Item I deçedal<sup>631</sup> d'argento

Item II borsete de veludo cum II cadenele

Item I scriminal d'argento

Item III cuslier d'argento lasade ladona Madaluça

Item I casela granda de nose

Item I scrigno de nose bollado no se pote avrir

In I oltra camera

Lasado a la dita dona Madaluça tute queste cose

Item III leti

Item I per de linçoli

Item I coltra a intai

Item II cavaçali

Item I orier

Item II façe da cortina

Item I cofano vuodo

Item I casella vuoda

Item I caxon

Item III linçoli

Item III sosche de mitade da fantolini cum peroli CXLIII d'argento

Item II çupe virde

---

In una salvaroba

Item III caxoni vuodi

Item I armer da pani

---

---

<sup>631</sup> Sella riporta il termine, ma non ne da definizione p. 208.

In un magaçen

Item V tine da oio cum marçamine

## Rafaino de Caresini (1390)

La busta 148 delle Commissarie dei Procuratori di San Marco Misti conserva documentazione relativa alla commissaria Caresini compresa tra 1309 e 1399<sup>632</sup>.

Tra le carte più interessanti troviamo il quaderno di amministrazione dei beni che presenta l'*exemplum testamenti* e l'inventario di vendita degli oggetti di Rafaino. È presente inoltre un foglio sciolto, cartaceo, di piccolo formato, con alcune spese, probabilmente per la sepoltura<sup>633</sup>.

Figlio di Enrico di Alberto, Rafaino fu cancellier grande della Serenissima<sup>634</sup>.

Si trasferì a Venezia con il padre seguendo Enrico Scrovegni, allontanato da Padova per motivi politici, e si stabilì definitivamente in laguna a partire dal 1341, fissando la sua residenza nel *confin* di San Basso.

Ebbe incarichi anche come ambasciatore e, sebbene troppo anziano per partecipare alla guerra di Chioggia, offrì un contributo economico che gli permise di entrare a tutti gli effetti nella nobiltà veneziana.

Nato non più tardi del 1314, fece testamento "manu propria" il 31 ottobre 1385, facendolo rogare dal notaio Giovanni Vido e morì il 9 settembre 1390.

Sposò in prime nozze Caterina, e rimasto vedovo nel 1382, prese in moglie Beatrice, morta il 26 ottobre 1396<sup>635</sup>. Da questi matrimoni ebbe quattro figli: Bartolomeo, Pietro (Perino), Giovanni e Lucia<sup>636</sup>.

L'inventario presente nel quaderno della commissaria è stato stilato subito dopo la morte di Rafaino; tra i vari **Error! Bookmark not defined.** oggetti troviamo numerosi libri **Error! Bookmark not defined.** e un'ancona **Error! Bookmark not defined.** con San Marco.

Questo documento è stato parzialmente pubblicato da Bartolomeo Cecchetti in uno studio riguardante i libri **Error! Bookmark not defined.** **Error! Bookmark not defined.** in Archivio Veneto<sup>637</sup> e da Anselm Fremmer, con alcune imprecisioni sulla trascrizione<sup>638</sup>.

---

<sup>632</sup> ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 148.

<sup>633</sup> Sono presenti spese per tavole, chiodi, calcina e altro, ma non c'è alcuna intestazione che ci aiuti a capire il motivo per cui sono state comprate queste cose, ne è riportata la datazione.

<sup>634</sup> Per informazioni più dettagliate sulla vita e sull'opera di cronacista di Rafaino de Caresini vedi A. CARILE, voce "Rafaino de Caresini" in *Dizionario Biografico degli Italiani*, 1977, vol. 20, pp. 80-83.

<sup>635</sup> ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 148. Nel testamento c'è un'annotazione dei procuratori "1396 mens ottubris die 26 obit suprascritta domina Beatrix olim uxor nostri commissari".

<sup>636</sup> Non è chiaro quali siano nati dal primo e quali dal secondo matrimonio. Nel *Dizionario Biografico degli Italiani* Pietro e Giovanni risultano essere figli di Beatrice, in tal caso dovrebbero essere nati fuori dal matrimonio poiché, al momento del testamento (1385), Giovanni risulta essere deceduto e avere lasciato un figlio, anche questo di nome Giovanni, e non sembra che Pietro fosse minorenni, vista la mancanza di clausole di tutela nei suoi confronti.

<sup>637</sup> B. CECCHETTI, *Libri, scuole, maestri, sussidii allo studio in Venezia nei secoli XIV- XV*, in «Archivio Veneto», 1886, vol. 32, pp. 360-361.

<sup>638</sup> A. FREMMER, *Venezianische Buchkultur...cit.*, pp. 353-354.

Non abbiamo elementi per localizzare con precisione l'abitazione all'interno del confine di residenza.

INVENTARIO:

(1390, 30 settembre)

Nos Petrus Mozenigo et Lodoicus Lauredano procuratores santi Marci notus facimus que vir nobilis ser Raphainus de Caresinus aulemelite ducis venecie cancelarius olim sancti Bassi obit de MIII<sup>c</sup> LXXXX mense septembris die VIII eiusqui eo ipse die intromissimus commissari:

Recupere de bonis huius commissarie

Eodem anno mens septembris die ultimo recupere ab Johanne Gabrielis gastaldo qui sunt pro infrascripte rebus vendite ad incantum.

Et primo pro I<sup>o</sup> libro Senece habuit Ser Petrus Miani<sup>639</sup> Libre III Soldos XIII denariorum V Grossorum

Item pro I<sup>a</sup> cortina a binde zalla et blava Perino de Charexinis Libre Soldos XII denariorum III Grossorum

Item pro uno Valerio Masimo habuit ser Francischus Quirino Libre I Soldos VIII denariorum -- Grossorum

Item pro uno libro vocato Horoxio habuit ser Justinianus Justaniani Libre -- Soldos X denariorum VIII Grossorum

Item pro uno tapeto habuit Perinus de Charexinus Libre Soldos III denariorum Grossorum

Item pro faça I<sup>a</sup> cortine zalla et rubea a binde habuit suprascripto Perinus Libre Soldos V denariorum III Grossorum

Item pro uno libro vocato Trazidie Senece habuit Johannes de Charesinis Libre I Soldos XVIII denariorum Grossorum

Item pro uno Psalustio habuit Donatus de Conpostellis Libre --Soldos XII denariorum Grossorum

---

<sup>639</sup> L'impaginazione con le cifre a destra sembra creata precedentemente, è tutto incolonnato lasciando gli spazi per le cifre. Qualora la cifra sia pari a zero, viene lasciato lo spazio bianco, accompagnato in ogni caso dall'indicazione dell'unità.

Item pro uno Virgillio habuit Johannes de Charesinus Libre I Soldos I denariorum I Grossorum

Item pro anchona una cum I Sancto Marco habuit dominos primicerios sancti Marci Libre I Soldos V denariorum I Grossorum

Item pro una rethorica Tuly habuit magister Bartholomeus Libre --Soldos IIII denariorum I Grossorum

Item pro uno libro Istoriarum scolasticharum habuit ser Johanes Ballastro Libre --Soldos XVI denariorum Grossorum

Item pro I<sup>o</sup> libro vocato Marci Tully habuit suprascriptus ser Johanes Ballastro Libre-- Soldos VIII denariorum I Grossorum

Eudem anno mens novembris die XXII ab Johane Gabrieli gastal men qui sunt pro infrascriptis rebus vendites ad incantus.

Primo pro I<sup>a</sup> bruar que habebat nostri commissarus propignos Soldos IIII Grossorum

Pro I<sup>a</sup> tabulla desnotata domino Petro de Scrovignis Soldos XVI grossorum

Pro uno calorio chatelanesco Nicoletto Vido Soldos XI

E pro una touvacha de flore **Error! Bookmark not defined.** pani cum I<sup>a</sup> grisa ser Petro de Vismagis Soldos XVI denariorum I grossorum

Pro uno Ugocione ser Johani Balastro Libre I<sup>a</sup> soldos X grossorum

Sumat pro totum Libre III Soldos XVII denariorum I Grossorum

Item diem eudem recupere a infrascripte qui sunt pro duabus entemellis alle profillatis scethe<sup>640</sup> Perino de Charexinus Libre V Soldos X parvi

Pro II chaligris de vulpe Marco Riço Libre IIII parvi

Summa Libre VIII soldos X parvi

Valent ad Libre IIII soldos IIII pro ducatos

Libre soldos IIII denariorum VI Grossorum VIII

Item die eorum pro I<sup>a</sup> tunicha alba cum pelle Marino Bon Soldos IIII denariorum V grossorum

---

<sup>640</sup>Schiettus o scletus indica un tessuto a tinta unita, o senza ornamenti, v. SELLA, *Glossario...cit.*, p.513 e p. 516.



Pro una clamide blado Zanachi de Chandida soldos X grossorum

Pro I bireto blado et pro par uno de chalignis beretino soldos II grossorum

Pro I<sup>a</sup> tunicha blava Johani Longo soldos II grossorum

Pro uno libro vochato hongrubus ser Bernardo Fuschareno soldos II grossorum

Pro I<sup>a</sup> clamide flore **Error! Bookmark not defined.** de pano Guardo Taiapiera soldos XVIII denariorum II grossorum

Summa pro totum Libre I soldos XVIII denariorum VII grossorum

Item die eorum recupere pro I<sup>a</sup> tunicha et uno epitegium cum varota Marcho varoter Libre I soldos XI denariorum I

Pro I<sup>a</sup> thunica et I<sup>a</sup> varnaça sarçe morello cum cendato venditis Johani Bartolomei Libre I soldos V grossorum

Pro una tunicha sarçe venditis Marie sancti Jacobi soldos IIII grossorum

Summat pro totum Libre III soldos denariorum I Grossorum

Item die eorum pro una tovaia vendita magistranca muaio Libre I soldos II parvi

Pro uno salvachuor blanchete Soldos XVIII parvi et Libre II parvi

Valent ad Libre IIII soldos IIII parvi ducatos

Libre soldos denariorum XI Grossorum XII

Item novembris die XXIII recupere ad nostros camerariis nostri comunis qui sunt pro precio unius promissionis domini ducis et unius capitullaris conscilliariorum datorum cancellario superiori Libre Soldos XII denariorum Grossorum

Eudem anno mens dicembris die VIII recupere quos invenimus in capsa nostri commissari die X septembris insuper ellapis qui sunt de racione domine Magdalene filie de Ugolini de Scrovegnis pro apparet in epiatus nostri commissari et una cedulla in qua erant ipsi denariorum aureorum incantus LXXXIII in monete libre III soldos I parvi I valet pro totum

Libre VIII soldos VII denariorum VI grossorum

## Giovanni Griffon (1387)

La busta 73 delle Commissarie dei Procuratori di San Marco, serie Misti, conserva il materiale relativo all'esecuzione testamentaria di Giovanni Griffon, compreso tra 1387 e 1421<sup>641</sup>.

Residente nel confine di Santa Maria Formosa, fece redigere il suo testamento il 13 aprile 1387 da Giorgio di Gibellino, notaio veneziano poiché "In questi zorni son per partir et andar al viazo de la Thana, in bona gracia de Dio sia".

Nel testamento nomina i figli Pietro, Giacomo, Paolo e Clarazoia, che al momento della partenza del padre ha solamente sei mesi.

Per la sepoltura chiede uno spazio nella sagrestia di San Giovanni e Paolo, "spendase lo men che se possa".

Figlio di Giacomo Griffoni, fa dei lasciti pro anima alla scuola dei battuti di san Marco, alla scuola di sant'Orsola e alla scuola della Croce.

Il testatore nomina anche un figlio illegittimo,

Voio che mie heredi debia tegnir apresso desi I mio fio d'amor che e adesso in la Tana fina etade de ani XV e farli quel zusto ben chi pora pro so honor e farlo valente si chel viva a so zusto poder.

Per i due figli più piccoli, Paolo e Clarazoia lascia delle somme ad imprestiti, che saranno sciolti solo **Error! Bookmark not defined.** al raggiungimento dei diciotto anni di Paolo e al momento del matrimonio di Clarazoia.

La busta contiene un inventario cartaceo che presenta molte difficoltà nella lettura.

Questo inventario è citato anche nel lavoro sulla cultura libraria veneziana di Anselm Fremmer<sup>642</sup>.

Non abbiamo informazioni per localizzare con precisione l'abitazione.

---

<sup>641</sup> ASVe, Procuratori di San Marco, Misti, Commissarie, b. 73.

<sup>642</sup> A. FREMMER, *Venezianische Buchkultur...*cit., p. 354.

INVENTARIO:

(fascicolo cartaceo, 1395, 20 maggio)

1395 mens maii die 20

Inventarium omnium bonorum inventi in domo ser Johanni Griffono sancte Mariae Formosae

Inventarium massaricie res olim ser Johannes Griffoni reperte in domo eiusdem

Inprimis robonum virde cum varo a domina I

Item tunica verde a domina I

Item sochia cum [...] I

Item clamis I mixta I

Item clamis blava I

Item bariloto de panno blavo I

Item cothia blava cum grissa I

Item varnachia de sarça verde a domina I

Item cappa a domina verde de panno I

Item riçaletum de panno blavo grosso I

Item [...] a puella [...] et blava cum planete 26 argenteis I

Item duployde de sarça viride ab homine I

Item duploydes albas de vellexio ab homine II

Item carpetem diversis coloribus V

Item paria galigari diversis coloribus III

Item tiara(?) I de lana blava I

Item traponte [...] III

Item banchal [...] I

Item cellega vermilgea I

Item lebetes metali II

Item chogoma I  
Item calderola raminea I  
Item segli II  
Item capis(?) de rame I  
Item checho de rame I  
Item lebetes petrinei soura magnis et parvis V  
Item ferxxira(?) I  
Item gargotium<sup>643</sup> I  
Item stadera parva I  
Item pestaruole de fero II  
Item gratachaxo I  
Item bacili III  
Item tamisi II  
Item plateum de fero VI  
Item cadini de peltro II  
Item scutele et scutelini XIII  
Item catedre de Romania V  
Item armarium a pani I  
Item quaternus magno sue rationis I

Omnia suprascriptum data fuerunt Petro filio quondam eiusdem pro stima que se in monetas  
libre 199 soldos

---

<sup>643</sup> Gargotium: recipiente, v. Sella p. 263

## **Nicolò Foscarini (1388)**

La busta 75 delle Commissarie dei Procuratori di San Marco, Misti, conserva il materiale relativo all'esecuzione testamentaria di Nicolò Foscarini, figlio di Pietro, compreso tra 1388 e 1401<sup>644</sup>.

Residente nel confine di Sant'Antonino, fece redigere il suo testamento il 7 marzo 1388 da Ariano Passamonte, notaio veneziano.

Il materiale si presenta gravemente compromesso da danni da muffa vinosa, che rendono impossibile la lettura di gran parte dei documenti, prima di tutto dell'exemplum testamenti.

Tra la documentazione è presente un inventario di oggetti lasciati alla moglie Marina.

Non abbiamo informazioni per localizzare con maggior precisione l'abitazione all'interno del confine di residenza.

---

<sup>644</sup> ASVe, Procuratori di San Marco, Misti, Commissarie, b. 75.

INVENTARIO:

(cartaceo, 1394, gennaio)

1393 mense ianuari die [...], [infr]ascripte res [...]

se fuerunt per ser Pantaleoni de Rogio et ser Francisco [...] Zarvolon<sup>645</sup>

Queste sono cosse dadi per stima a madona Marina Foscarini relict a misser Nicholo

- + In prima de nenzuoly 4 de tele 4 a ducati II [...]                      lire I soldi 0 denari /
- + item pera **Error! Bookmark not defined.** 4 de ninzuoly pizoly de tele 3 e de do stimady grossi de monete val              lire 0 soldi VII denari 4
- + item item tovaie XI stimade ducati 3 val              lire 0 soldi VI denari 0
- + item mantil I<sup>o</sup> vergado ducati I<sup>o</sup> val              lire 0 soldi II denari 0
- + item coltra I<sup>a</sup> de bordo ducati II val              lire 0 soldi III denari 0
- + item coltra I<sup>a</sup> desmenbrada a pavony ducati II et dimidio val              lire 0 soldi V denari 0
- + item coltre II squarzade da fameia ducati I<sup>o</sup> val              lire 0 soldi II denari 0
- + item coltra I<sup>a</sup> bianca ducati I<sup>o</sup> val              lire 0 soldi II denari 0
- + item souraleto zialo e sanguinio ducati I<sup>o</sup> et dimidio val              lire 0 soldi III denari 0
- + item souraleto desmenbrado fredo grossi 18 val              lire 0 soldi I denari VI
- + item banchaly VII de sriavanja stimady in supra ducati XI              lire I soldi II denari III
- + item cortine II de lana stimade ducati XIII val              lire I soldi VIII<sup>646</sup> denari 0
- + item tapedy II, I<sup>o</sup> grando e I<sup>o</sup> pizolo ducati II val              lire 0 soldi III denari 0
- + item varnaza I<sup>a</sup> de sarza rossa senza ninte soto              lire 0 soldi II denari 0
- + item leto I<sup>o</sup> vergado chon do cavazaly val              lire 0 soldi VIII denari 0
- + item entemele 4 de seda    lire 0 soldi III denari 0
- + item faze do cortine ziale e sanguinie frede              lire 0 soldi III denari 0
- + item lety II chon do cavazaly ducati VIII et dimidio val              lire 0 soldi XVII denari 0

---

<sup>645</sup> Aggiunto in alto a dx, mano diversa, molte lacune da tarli, poco leggibile

<sup>646</sup> "VIII" corretto su "XIII".



## Alvise Bembo (1395)

La busta 168 del fondo delle Commissarie dei Procuratori di San Marco Misti conserva documentazione varia sulla commissaria Bembo compresa tra 1371 e 1438<sup>647</sup>.

Tra le carte più interessanti vi è il quaderno di amministrazione dei beni, che riguarda il periodo compreso tra 1395 e 1438 e che contiene l'*exemplum testamenti* datato al 10 luglio 1395.

Figlio di Giovanni, Alvise risulta appartenere al *confin* di San Canziano. Dal testamento e dall'analisi della busta si evince però un suo trasferimento probabilmente nel vicino confine di Santa Maria Nova<sup>648</sup>.

Sposato in prime nozze con Lunarda, trascorre probabilmente per interessi commerciali parte della vita a Candia, dove nasce il suo primo figlio, Pietro, e qui la moglie fa redigere il suo testamento, il 14 aprile 1389<sup>649</sup>.

Dopo essere rimasto vedovo sposa Marina, sua moglie al momento del testamento. Da questo secondo matrimonio nacquero in Venezia altri due figli, Caterina e Giorgio.

Nel testamento, oltre all'indicazione delle date di nascita dei figli, ancora minori e alle informazioni sui due matrimoni, troviamo numerosi lasciti per messe o pellegrinaggi pro anima<sup>650</sup> e la curiosa volontà di proibire a chiunque di rivolgersi, dopo la sua morte, alla suocera Caterina Promarin, per debiti da lui contratti.

Ci rende noto inoltre di aver ricevuto come dote dalla moglie Marina due case:

Manifesto e confesso e chossi xe la veritade chomo mia moier Marina  
me doveva dar in promessa [...] una soa caixa de Santa Maria Zubanigo  
e una altra caixa che fo de so pare messa in Chanareglo

Gli inventari presenti in questa busta sono tre: il primo, risalente al primo ottobre 1395 (qui chiamato INVENTARIO A), elenca in un foglio sciolto cartaceo le cose lasciate alla moglie "fu muier de Ser Alvise Bembo nostro commissario"; il secondo, del 15 ottobre 1395 (INVENTARIO B), sempre su foglio sciolto cartaceo, si riferisce alle cose trovate nella casa del defunto e l'ultimo datato al primo dicembre 1395, ma con interventi anche successivi, (INVENTARIO C), raccoglie in un fascicolo cartaceo con filigrana a dragone, altri oggetti appartenenti ad Alvise.

Anselm Fremmer nella sua pubblicazione suddivide in due elenchi separati i libri **Error! Bookmark not defined.** dell'INVENTARIO B da lui attribuiti ad Alvise Bembo e i

---

<sup>647</sup> ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 168.

<sup>648</sup> ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 168, *exemplum testamenti*, "Ser Ludovici Bembo olim Sancti Canciani". L'indice della busta ci dà l'indicazione della sua nuova residenza. Vol. 394.1 pp. 170-171.

<sup>649</sup> È verosimile che Lunarda abbia deciso di disporre le sue ultime volontà proprio perchè in attesa del primo figlio Pietro, nato, secondo il testamento di Alvise, il 24 agosto 1389 a Candia.

<sup>650</sup> Interessante è la scelta da parte di Alvise di lasciare del denaro pro anima della sua balia, e per pellegrinaggi a San Francesco di Assisi, al Santo Sepolcro, a Roma e a San Giacomo di Compostela.



volumi dell'INVENTARIO C da lui assegnati a Leonardo Bembo, probabilmente fratello di Alvise<sup>651</sup>.

L'abitazione cui si riferiscono gli inventari può verosimilmente essere localizzata nell'area in figura.

---

<sup>651</sup> A. FREMMER, *Venezianische Buchkultur...cit.*, p. 356-357.

INVENTARIO A:

(1395, 1 ottobre)

MIII<sup>c</sup>LXXXXV mens octobris die primo

Cose lasade ala dona fu muier de ser Alvisse Bembo nostro commissario

Item una coltra blava cum tella viridi soto

Item una coltra de dimito zala cum tela viridi

Item leti virgadi de tele II lini II

Item cavaçali IIII

Item leto da cariola I

Item segi II de rame grandi

Item caça<sup>652</sup> de rame I<sup>a</sup>

Item concha de rame rodunda I

Item cavedoni piçoli pera**Error! Bookmark not defined.** II

Item cadene da fuoco piçole II

Item una gradela da rostir cum brançi<sup>653</sup> VI

Item una fersora cum una paleta

Item II spedi grandi e I piçolo

Item I spedo da molinelo cum pe de fero cum II pie

Item laveçi de piera piçoli e grandi VI

Item I calderon cum un caçuol

Item II bacili e II ramini

---

<sup>652</sup> Caza, mestolo, recipiente, misura v. SELLA, *Glossario...cit.*, p. 142.

<sup>653</sup> Brançi: "branceria", maniglia delle molle per il fuoco, v. SELLA, *Glossario...cit.*, p. 80.

Item una cogoma piçola

Item I trepie

Item laveçi II de metalo

Item I morter de bronço cum una maça de fero

Item segleleto de rame piçolo I

Item laveço I de rame

Item coldera una piçola de rame sença manego

Item I segielo de rame coerto

Item I segielo de rame

Item scudele de peltro VI

Item scudelini de peltro VIII

Item padela de rame granda I<sup>a</sup>

Item padela una de rame piçola

Item pestaruole de fero II

Item gratacaço una

Item arcele da farina II

Item armer I da pan

Item stadiera cum plombini I<sup>a</sup>

---

Cose lasade ala dona

Item tole da mançar suso II

Item pera**Error! Bookmark not defined.** de trespedi da tola II

Item IIII pera **Error! Bookmark not defined.** de linçuoli de telle 5 lun

Item tuti i taieri de legno romase in caxa

Item mantil de braça VI, I

Item tovaia I<sup>a</sup> de braça VI

Item tovaioli nuovi VIII

Item tovaia I de braça V

Item façuoli III de crede

Item leto da fameia I

Item cavaçali II

Item I per de linçuoli

Item I coltra

Item IIII concholi

Item I albuol

Item I cariola

Item I leto da cariola

Item I linçuol

Item I leto piçolo

Item I coltra de pano

Item I coltra de tella de crede

Item II cavaçali

Item I tapedo grando virgado

Item I tapedo piçolo

Item I mensor de peltri

Item I armaruol

Item I anchona

Item II pladene de peltre

Item II mensori da Damasci

Item II canegle

INVENTARIO B:

(cartaceo, 1395, 15 ottobre)

Die XV octubris 1395 infrascripte sunt res et bona que fuerunt invente in domo Nobilis viri Ser Lodovici Bembo scripte de mandato domini et reconmendate in manibus ser Francisci Macanello et ser Leonardi Delfino.

In primis socha<sup>654</sup> I de pano mesgo infodrada de volpe

Item socha I de çambelloto negro infodrada de çendado de grana cum peroli vinti de perle

Item riçageto I mescho vego

Item mantello I de flor de pano cum peroli de perle dresi grosse

Item suocha I de morello infodrada de cendado biavo

Item suocha I de çambeloto verde infodrada de çendado biavo

Item suocha I de panno biavo uniola

Item suocha I de scarlato cum varo soto cum peroli XXV de arçento straforadi

Item mantello I de beretin<sup>655</sup>

Item mantello I biavo vego

Item per I de calçe de panno brun sollade

Item per I de calçe vermeie sollade

Item capuço I de fior de panno

Item capuço I de scarlato

Item capuço I de morello

Item bereta I de lana de grana

---

<sup>654</sup> Socha: sioca, siocca, mantello **Error! Bookmark not defined.** di seta o pelliccia indossato nelle occasioni di particolare rilievo, v. A. VITALI, *La moda a Venezia attraverso i secoli. Lessico ragionato*, 1922 [1992], Venezia, p. 356.

<sup>655</sup> Beretin: marrone scuro, v. appendice dei colori, in VITALI, *La moda a Venezia...cit.*, p. 455.

Item mantil I da tola

Item altro capuço I de fior de panno

Item per I de calçe vermeie

Item tovaioli do da man

Item tovaia I da man

Item vardacuor I de blancheta de camoça

Item pera**Error! Bookmark not defined.** do de calçe de tella

Item spariver I da leto

Item par I de scofoni de panno griso

Item gonella I da homo vega de gradegal infodrada cum blancheta vega

Item gonella I de blancheta da homo uniola

Item vardacuor I de soato<sup>656</sup>

Item çupon I de vellessio da homo

Item per I de entemelle de tella nove

Item berete do de blancheta et I cum pelle

Item per I de calçe vermegie solade uno

Item pera**Error! Bookmark not defined.** do de scoffoni de blancheta

Item veste çinquibus de tella

Item pera**Error! Bookmark not defined.** do de scarpete de tella

Item mudande çinquibus de tella et camisa I luna mudanda et la camisa li fo missa in sepultura

Item per I de calçe de blancheta vege

Item tage do II

---

<sup>656</sup> Soato: soatto, specie di cuoio leggero, adatto per cinghie, finimenti e lacci, v. VITALI, *La moda a Venezia...cit.*, p. 365.

Item corteliera I in laqual e do cortelli varnidi de arçento et piron I cum arçento et quatro cusleri de arçento

Item carpeta I vergada nova

Item bancalli do vergadi

Item tapedo I

Item mantil I da tolla

Item tovaia I da man et tovaioilli do

Item coltreta I piçola blanca vega

Item coltra I de sonbranda çala et gradenalesca cum tella verde soto

Item tolier I da tolle

Item coraça I cum velludo vermeio vego

Item elmo I

Item manege fornide cum velludo vermeio

Item manege cum panno bianco de lini et braçagi

Item comedali II

Item per I de vanti de ferro

Item colaro I de fero

Item crochi do lun cum maneta, et laltro cum riganello

Item par I de forfese da femina

Item hofficieto I de la dona

Item libro I evangelistario

Item cararese vege XXXIII



Item libro I de vita Sancti Patrum<sup>657</sup> }  
Item libro I evangelistario et epistollario } scripti de so man

Item libro I de Sidrach scritto in carta bombasina de so man

Item libro I de le vertude et de li vici de soa man

Item par I de çocoli

Item caramal I de legno

Item cassa I de nose

Item caramal I de vero

Item cofano I peloso cum ferri

Item leto I de pluma

Item sachò I de lana fato amuodo valise

Item çestella I da galia cum arma de cha Bembo

Item cussinello I de pluma cum lintemella

Item tolla I da mançar cum soi treppedi

Item cariegla I nuova

Item tageri XII

Item per I trespedi da letiera

Item candelier I de ferro

Item çupa I da homo de velessio<sup>658</sup>

---

<sup>657</sup> *Vitae patrum*, le vite dei padri del deserto, celebre nella versione volgare di Domenico Cavalca. D. FRIOLI, *Tra oralità e scrittura. Appunti su libri* **Error! Bookmark not defined.** e biblioteche dei laici devoti..cit., p. 158.

<sup>658</sup> Alla fine di questa colonna è presente un'annotazione successiva: "Nota que in die XX<sup>mo</sup> aprilis 1396 indicione III<sup>a</sup> fuerint designate res notate in pronti serrato nobili viro ser Bernardo Bembo de Veneci pro apportando res in Veneci demandato donationis".

Die XVI octobris 1395 infrascripte sunt res quas ser Franciscos Macarello pertavit in domo sua de res ipsas fore de lon suscritti ser Lodovici et fuerunt dimisse in dicta domo ser Francisco suscripto.

Item suocha I mescha infodrada cum griso cum botoni XXIII de arçento

Item cortadida I de camilli cum pelle agnelin soto

Item tabaro I biavo infodrado de stameto

Item par I de calçe de biancheta vege

Item capuço I mescho da galia infodrado cum pignolado

Hec sunt res que erat in I cassa

Item centura I vega cum stilli de arçento densi et do cavi

Item cortelin I da pan cum piron I de arçento

Item orlieri do de pluma çença entemelle

Item capello I de paia

Item taçe de arçento tre sclete

Item seçello<sup>659</sup> I doro cum la sua arma

Item scarsela I torchescha cum puocho de arçento

Item scatolle VI de confeto

Item penarol<sup>660</sup> I da pene da scriver

Item per I de tolelle de scriver

et lucheto I

Item entemella I da orlier cum iperperi VIII grossi III piccoli 16 in tornesi

Item camisie do da homo

---

<sup>659</sup> Probabilmente in questo caso, data la presenza dello stemma del casato, si tratta di un sigillo e non di un secchiello.

<sup>660</sup> Penarol: stilo per scrivere, v. SELLA, *Glossario...cit.*, p. 425.

INVENTARIO C:

(cartaceo, 1395, 1 dicembre)

Inventari benae omni ser Alvisi Bembo olim Sancti Canciani invente in domo sua chi e Venice

MIII<sup>c</sup> LXXXXV mens dicembris die primo

Inventarium res omni ser Alvisi Bembo de confino Sancti Canciani

Prima rosada de panno de seda vermeio I<sup>a</sup> da dona cum perolli de fil CXVI

Item gonella meça de scarlato et meça de zambeloto vergado da dona cum perolli de fil C

Item varnazuella da dona de gardenal I<sup>a</sup> cum perolli de fil CX deffervida

Item gonella de morello da dona cum I perolli<sup>661</sup> de fil CX

Item vestide de pano de seda virde da dona I<sup>o</sup> cum perolli de perle LXXXVIII

Item varnaca de zambelloto vermeio virgado da dona cum zendado virmeio soto I<sup>a</sup>

Item capeta da garzon de velludo blavo virgado cum varota cum perolli de fil XX I<sup>a</sup>

Item peliça de scarllato e de zambelloto cum peroli fornida de planete da un chavo alaltro I<sup>o</sup>

Item sochea da puto divisada cum perolli XXXIII I

Item caveço de divisado I

Item socheta de panno bruno cum arçento cum perolli de fil XVIII I

Item secha de veludo blavo cum varota grasa soto I

Item socha de pano de seda blavo cum varota grasa soto I

Item mantello de mecello de IIII tai cum perolli X de perlle I

Item mantello de scarllato de tai IIII cum perolli de perle X I

Item sutana riçaior vermeio I

---

<sup>661</sup> Probabilmente si tratta di un errore. A mio avviso la scrittura corretta sarebbe "..I cum perolli..", e non "..cum I perolli..".

Item zupa blancha da dona cum planete<sup>662</sup> 106 blanche I

Item zupa de viridi da dona cum perolli darçento et planete CLXXVIII I

Item capuçi III de scarllato et I blavo

Item varnazon de pano virde da dona cum varota desgrisada et garço I

Item gonella da dona verde cum perolli de fil CXX I

Item vestide de veludo blavo da dona cum perolli de fil CXXIII I

Item varnaza de veludo blavo cum cendado de grana et cum garço I

Item varnaçon de pano de seda virde da dona cum varota desgrisada et garçe I

Item mesado de veludo de grana cum peroli de fil CX I

Item varnaza de veludo de grana cum cendado de grana et garçe I

Item varnazon de morello da dona cum varota desgrisa et garço I

Item capuçi I vermeio et I blavo

Item berete vermeie II

Item clapo de scarllato I

Item calce pera**Error! Bookmark not defined.** II

Item coltra de (chuerchulo pugnino)<sup>663</sup> cum tella blava I

Item souraleta**Error! Bookmark not defined.** de tella verde cum agrusino I

Item cortina schachada cum le arme de cha Bembo I

Item banchal de panca iuxa cum le arme de cha Bembo I

Item banchal de Chatellogna I

Item cortina de tella virde cum figure I

---

<sup>662</sup> Planete: bottone, v. SELLA, *Glossario...cit.*, p. 444.

<sup>663</sup> Queste due parole sono illegibili, la scrittura , troppo corsiva, impedisce di distinguere il *ductus* delle lettere.

Item banchal vechio I

Item coltra zalla e sanguigna ad intai I

Item lincuoli de telle IIII per I

Item lincuoli de telle IIII per I

Item lincuolli de telle V per I

Item lincuoli de tella V per I

Item lincuolli de telle IIII per I

~~item mantil de braza VI~~ ave la dona

Item mantil de braza VII circa I

Item mantil de braza VI lungo II

Item facuoli de Chandia virgadi III

Item facuoli de Candia virgadi III

Item facuoli de Candia vergadi V

Item pece de bochasini III

Item pece de chocholario blanche II

Item camesie da dona vemeal II

Item coverturol de pano intaiado I

Item fazoleti da viso XII

Item tovaioi da man in I predino VIII

Item to peça de tovaie nuove circa braza XV I

Item tovaia de braza VI I

Item tovaia braza VI circa I

Item tovaia braza VII I

Item caveço de entema da leto virgada I

Item mantil braza VI circa I

Item lincuol de telle V I

Item tovaia braza VII circa I

Item tovaia braza III I

Item alguns caveceti de veludo blavo e roxa

Item banchal de raxa I

Item zallon de Flandra I

Item coltra blanca de dimito I

Item coltra de chocholario verde cum tella virde I

Item carpeta da porta de rafia I

Item face de cortine blave de velesio dorade IIII

Item face de chortine verde a l' arma II

Item faça de cortina blava I

Item copeverta da chavallo de sella I

Item clapeto de panno morello I

Item gede de pano verde II

Item spada cum pomollo elçi et vere arcenti I

Item taze arcento blanco VI

Item sallarrelle arcento blanche VI

Item centuera arcentus nerbeti XI I

Item veta de veludo blavo lavorada de perle I

Item zoieta de perle cum alguni forami in arcento I

Item veta de seda e de veludo cum doploni I

Item cuslur dacento lasade alla dona III

Item capuço de veludo blavo cum I<sup>a</sup> nida de perle I

Item centureta de perlle da puto I

Item centuro de perle I

Item agusler de veludo cum perle et cum chadenella arcente I

Item capuceto scarllato cum arcento I

Item anelli II zoie ballasio I e saphil I

Item anelli doro cum dopla I<sup>a</sup>

Item alguni perolleti roti darcento I

Item borseta doro cum perolli deperle e cum chadenella I

Item peço de chadenella arcento I

Item chuslur d'arcento IIII

Item cortelli da tolla cum lemire arcento III

Item garço de vaio I

Item cortelliera cum cortelli VI d'arcento I

Item cellega rota vergada I

Item cortello et piron arcento I

Item chose lasade ala dona

Primo choltra blava cum tella virde I

Item coltra de dimito zalla cum tella virde I

Item leti vergadi de tolle III luno cum chavazalli II III

Item leto in una chariolla I

Item segli de rame grandi II

Item chaza de rame I

Item choncha rodonda de rame I

Item chavedoni pera **Error! Bookmark not defined.** piçoli II

Item chadene da fuoco picolle II

Item moleta de fero cum branci VI I

Item fesoura I cum paleta I

Item spedi II grandi et I piçollo

Item molinello cum pe de fino cum pie II I

Item laveçi tra grandi et piçolli de piera VI

Item choldaron cum I chazuol I

Item bacilli II ramini II

Item chogoma picolla I

Item trepie I

Item laveçi de metallo III

Item morter de bronço I cum maza I<sup>a</sup>

Item sigleto de rame piçollo I

Item laveço de rame I

Item choldiera de rame piçolla senca manego I

Item siglello de rame coverto I

Item siglello de rame I



Item scudelle de peltre VI

Item scudellini de peltre VIII

Item padella de rame granda I

Item padella de rame piçolla I

Item pestaruole de fine II

Item gratachasio I

Item arçella da farina II

Item armer da pan I

Item stadiera cum plombini I

Cose lasade ala dona

Item tolle da manzar II

Item pera**Error! Bookmark not defined.** de trespedi da tolla II

Item lincuoli pera**Error! Bookmark not defined.** de telle V IIII

Item tuti taieri de legno remase in chasa

Item mantilli de braza VI I

Item tovaia de braza VI I

Item tovaioli nuovi VIII

Item tovaia de braza V I

Item facuoli de crede IIII

Item leto da fameia I

Item chavacali II

Item linciolli per I

Item choltra I

Item choncholli IIII

Item albuol I

Item carraiolla I

Item leto da chariolla I

Item lincuol I

Item leto piçollo I

Item coltra de panno I

Item coltra de tella ad onde I

Item chavazali II

Item tapedo grande blanco vergado I

Item tapedo piçollo I

Item mensor de peltro I

Item pladene de peltro II

Item armaruol I<sup>664</sup>

Item anchona I<sup>665</sup>

Item mensori de Damascho II

Item cadegle II

Tutte le suscritte chosse remase ala dona

Item scudella de peltro grande XV

Item scudelini de peltro grandi XV

---

<sup>664</sup> Questo oggetto è inserito a margine con un asterisco.

<sup>665</sup> Come il precedente, anche questo oggetto è inserito a margine con un asterisco.

Item pladene de peltro grandi IIII  
Item pladene de peltro menor V  
Item pignate de puner in fuoco II  
Item arganello I  
Item balestre III  
Item pavesi VIII  
Item pavesoti II  
Item schudi I  
Item caolaza I  
  
Item panno doro I  
Item stadiera granda cum plombini I  
Item cariga dorada I  
Item armar I  
Item tolle d'antipresso II  
Item curaza I  
Item elmo I  
Item belse per I  
Item gambiere per I  
Item leto virgado de telle III I  
Item chavazal I  
Item leto virgado de telle II e mezzo straçade I  
Item tapedo blavo virgado grando I

Item tolla de antipresso II

Item lançe VI

Item sachi da pevere XXII

Item armer da pani I

Item charatelli de vini da tino remase in ~~chamara~~ chasa IIII

---

*[Il paragrafo che segue è sbarrato con una croce]*

1396 mens zuni die XVI

Inventarum recupere predi nostri commissi conducti de Candida super navem ser Leonardo Bembo

Prima caramal de legno I

Item caramal de vero I

Item scarsela turchesca I

Item scarsela de cuoro I cum zentura I de cuoro

Item cortelin I

Item piron darçento piçolo I

Item taçe darçento (rio) III

Item vera d'oro cum taio suo I

Item libro de virtude et de vicy I

Item libro d'epistole et vangeli I

Item ficio della dona I

Item cararesse XXXIII

Item forfese da dona par I

Item lucheto I

Item libro pistolario et evangelistario per volgari I

Item casselletta da quaderni I

Item curaza de veludo I

Item manege de veludo I

Item comedali et cular

Item zupon darmar I

Item par de manege blanche I

Item vantì par I

---

Cose ricevute de Chandia per la chocha paron ser Leonardo Bembo 1396 mens zugno die VIII

Primo chofano pelloxo I

Item socha de zambello negro cum cenda de grana e perolli de perle XX I

Item mantello mesclo I

Item mantello de flor de pano cum perolli de perle X I

Item socha de morello cum cendado blavo I

Item socha de zambelloto virde cum cendado blavo I

Item socha de pano blavo ugnola I

Item socha de scarllato cum varota cum peroli de arçento XX I

Item mantello de britin I

Item mantello blavo I

Item per V de chalce negre sollade I

Item pera**Error! Bookmark not defined.** de chalce rose solladeII

Item par de chalce rosse I

Item capuci de scharllato e vermeio III

Item capuço de morello I

Item lenta vermeia I

Item socha morella cum grissa cum perolli arçento XXIII I

Item entemella da horier I

Item vardachuor de blancheta I

Item socha de pano bruno cum bulpe I

Item gonella de blancheta lunga I

Item varnacion de chamoza I

Item capuço da galia I

Item gonella de chuoio I

Item gonela de beretin cum pelle negra I

Item gonella investida de blancheta I

Item tabaro blavo cum rasa soto I

Item sparver de tolla I

Item zupon de vellesio I

Item choltra zala e sanguigna ad intay I

Item choltra blancha da valixe I

Item horieri cum entemelle III

Item entemelle nuove II

Item per de linzuoli piçoli I

Item chamisa I

Item mudande IIII  
Item vete de tella V  
Item tachie II  
Item per de chalze blanche I  
Item calçe de tella para II  
Item vete de pano II  
Item veta de pelle I  
Item scarpete de telle pera II  
Item mantilli II  
Item tovaie II  
Item mantilli III  
Item banchali piçoli II  
Item valixe de leina picolla I  
Item schoffoni per de lana solladi I  
Item schrigno de noxe I  
Item zocholla per I  
Item taieri VIII  
Item facuol sopraçado<sup>666</sup>  
Item chandelier de fero I  
Item chadegla de Romania I  
Item tolla d'antipresso I  
Item trespedi per I

---

<sup>666</sup> Sopressado: stirato, v. DAVANZO POLI, *Abiti antichi e moderni...cit.*, p. 204.

Item trespedi da letiera per I

Item di XVI zugno recevude producte in la dicta Chanda

Item caramal de legno I

Item caramal de vero I

Item scarsella turchesca I

Item çentura de cuoro I

Item scarsella de cuorio I

Item cortelin I

Item piter darzento piçolo I

Item taze derio argento III

Item vera doro I

Item libri de virtude et vicy I

Item libri da pistole et vangeli I

Item ficio dela dona I

Item cararesse XXXIII

Item forfixe da dona par I

Item lucheto I

Item libri da pistole et vangeli in volgar I

Item caselleta da quaderni I

Item curaza de veludi I

Item manege colar cemedali I

Item zupon darmar I



Item manege blanche par I

Item crochi II cum maneta I<sup>a</sup>

Item clino I

Item letesselle da galia I

Item carpeta virgada I

Item tapedo I

Item taigele depara I

Item tolier da tolle I

Item casela da arme I

## Stefano Erizzo (1398)

La busta 163 delle Commissarie dei Procuratori di San Marco, Misti, conserva il materiale relativo all'esecuzione testamentaria di Stefano Erizzo, compresa tra 1395 e 1417<sup>667</sup>.

Stefano è figlio di Andrea<sup>668</sup>, Procuratore di san Marco, e risiede nel confine di San Canzian.

Il suo testamento fu redatto da Giorgio di Gibillino, notaio veneziano, il 7 settembre 1395. Stefano risulta essere sano nel corpo e nella mente. Morirà dopo 3 anni come testimonia il pagamento del notaio che avvenne l'8 maggio 1398..

Commissari testamentari sono i figli Marco, Nicolò e Filippo, Giovanni Bembo, figlio di Marco e i Procuratori di San Marco.

Vuole essere sepolto a San Giovanni e Paolo, chiesa alla quale lascia anche una somma di denaro per la fabbrica.

Item voio che i diti me fioli sia tegnudi e i altri comesari [...] adar per  
fabrica de la glesia de san Zanepolo sel parera el meio a misser Zan  
Bembo ducati XXXIII

Tutte le proprietà vengono divise tra i tre figli maschi.

Un lascito pro anima è stabilito in memoria della prima moglie, Aliseta.

Stefano era sposato in seconde nozze con Cristina, alla quale lascia:

tuti i suo pani de seda et de lana e de lin cum tuti i suo furnimenti ela  
se cathera haver ala mia morte e chadauna altra cosa eceto çoieii e  
piere e perle i qual no apeartegna ay diti pani

Tra i lasciti in beneficenza, particolare è una donazione:

Item lasso per consciencia io me fazo de mercadantie vendude a  
termene ducati L i qual voio sia despensadi a diese poveri vechi  
marineri desponsati che sia nasudi in Venesia zoe ducati V per  
cadaun.

Per quanto riguarda invece i beni mobili:

Item voio chel sia vendudi tuti mie panni da mio dosso cum tuti i suo  
fornimenti. Item voio chel sia vendudi tuti arzentiere e havesse per  
cadaun modo excetio corteli da tola e coslier de arzentio. Item voio che  
sia vendudo tuti aneli e centuro de perle e cadauna altra cosa che a

---

<sup>667</sup> ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 163.

<sup>668</sup> ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 67.

Crestina Herizo mia moier exceto le cose e in lassamento de soura.  
[...]

Item lasso ancora a Crestina Herizo mia moier una de le mie sclave  
qual ela vora tuor. E lo residuo de tuti i mie beni mobeli e stabeli che  
io avesse o che mie podesse aspetar.

La proprietà potrebbe essere riconoscibile nella casa che il padre Andrea aveva  
aquistato nel 1353 sul rivo di San Canzian.

INVENTARIO:

(fascicolo cartaceo, 1398, 24 aprile)

Inventarium bonorum omnium mobillum quondam nobillis viri domini Stephani Eriço

1398 die 24 aprilis

Inventarium bonorum mobilium quondam nobilis viro domini Stephani Erizo

Item mantello I de scarlato

item siocha I de morello cum cendado negro soto

item mantello I blavo sença perolli

Item mantello I morello sença perolli

item siocha I<sup>a</sup> de scarlato cum peroli de peça ugnolla

item mantello I virmeio senza perolli

item socha I de scarlato cum peroli de peça fodrada de cendado de grana

item mantello I de pano blavo curto

item siocha I de flor de pano cum varota soto

item siocha I mescla cum volpe soto

Item siocha I<sup>a</sup> blava ugnolla cum peroli de peça

item siocha I<sup>a</sup> virmeia cum volpe soto

item barloto<sup>669</sup> I virmeio cum tella blancha soto

item çuponi II, I de vellesio lo oltro de pignolado

item çupa I<sup>a</sup> de çambelloto blavo virgado

item capuçi V de scarlato III dopli e II ugnolli

item capuçi IIII tra blavi e morelli

item berete III de lana virmeie

item taçe XII sclete dorade in I<sup>a</sup> vaçina

item confetiere II dorade

---

<sup>669</sup> Vitali-Cecchetti.

item taça I<sup>a</sup> blanca cum ovre

item taça I relevada a foie dorada

## Pietro di Bernadigio (1397)

La busta 141 A del fondo delle Commissarie dei Procuratori di San Marco Misti conserva documentazione varia su questa commissaria, compresa tra 1397 e 1419<sup>670</sup>.

Tra le carte più interessanti vi è il registro di amministrazione dei beni, che riguarda il periodo tra 1397 e 1419 e contiene l'*exemplum testamenti* datato al 30 settembre 1397.

Cittadino di Milano, Pietro, figlio di Claudino, vive nel confine di San Lio, con la moglie Simona Vicemallo e con il figlio Giovanni che al momento del testamento ha meno di 10 anni.

Pietro ha due fratelli, Gasparo e Simone, e probabilmente svolgeva la professione di orefice<sup>671</sup>.

Risulta avere in affitto due volte, quindi dei magazzini o luoghi di vendita, uno dei quali posizionato a Rialto.

Gli inventari presenti nella busta sono due, uno del 15 ottobre 1397 fascicolato, cartaceo, riguardante i beni mobili di Pietro e le cose lasciate alla moglie (INVENTARIO A), e un foglio sciolto cartaceo non datato, con il breve elenco degli oggetti "reperiti in Candia quondam ser Petri Bernarigio" (INVENTARIO B).

Le voci che si riferiscono ai libri **Error! Bookmark not defined.** dell'inventario qui chiamato A, sono state inserite da Anselm Fremmer nel suo lavoro sulla cultura libraria veneziana del primo Rinascimento<sup>672</sup>.

Non abbiamo informazioni sulla localizzazione dell'abitazione.

### INVENTARIO A:

(cartaceo, 1397, 15 ottobre)

---

<sup>670</sup> ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 141 A.

<sup>671</sup> Sono numerosi gli oggetti presenti nei suoi inventari che rimandano a questa professione, si tratta infatti sia di strumenti di lavoro che di prodotti finiti.

<sup>672</sup> A. FREMMER, *Venezianische Buchkultur...*cit., p. 358.

Hoc est inventarium rerum quondam Ser Petri di Bernadigio de confino Sancti Leonis

Inventari

Millesimo trecentesimo nonagesimo septimo mens octobris die XV: inventarium rerum bonorum mobilibus Petri Berardin de confinibus Sancti Leonis.

Et prima I carmer rosso cum le infrascritte cosse dentro

Item peçeti II de oro et algune grane de quarti III carati VI

Item anello I d'oro cum I<sup>a</sup> corniola

Item croxeta I<sup>a</sup> de arçento cum I Christo dorada

Item tra parvi e soldi .. Soldos VIII parvorum VIII fo messi in sachoda la q<sup>a</sup>

Item in I sacheto in monede soldi 131 parvi 15

Item in la volta messa in Rialto

Item casse II de incesso

Item scrigni II grandi de noxe novi } fo dado de conmandamento de çudesi de procholator  
Item scrigni III piçoli de noxe nuovi } ad [...] como soi

Item casselle II cum ballançe dentro e VI marchi<sup>673</sup>

Item anello I cum I<sup>a</sup> perlla

Item vere II d'oro

Item vera I<sup>a</sup> d'arçento

Item anello I cum I vincollo

Item vera I<sup>a</sup> d'arçento

Item anello I cum I<sup>a</sup> corniola

Item gropeto I de perle menude cum algune perle grosse

Item coffin I de carta cum maçi X de toche<sup>674</sup> da tochar oro e arçento

---

<sup>673</sup> Marcus: v. SELLA, *Glossario...cit.*, p. 351.

Item cornolla I<sup>a</sup> rossa in I<sup>a</sup> carta

Item I anello d'oro

Item vera I<sup>a</sup> d'oro cum scriti atorno

Item (barpeto) I de cuoro cum oro dentro

Item in I sacheto peçi III de oro e V monede doro

Item piere VIII da thochar oro

Item nembreti XVII de arçento cum I cavo da I<sup>a</sup> cintura che par esser per pegno e messa in I scatola

Item in I sacheto ostrege VI dorade e I schimenal de arçento dorado cum I<sup>a</sup> scritta

Item in I sacheto virge III d'arçento e II peçi de arçento grandi e alcuni aspri d'arçento

Item in I altro sacheto alcuni piçoli cum soldi

Item sacho I de parvi par esser carta dare X et dimidio como apare pro I<sup>a</sup> cetola messa in quel sacho

Item in laltra volta pegnoladi schachadi peçe X

Item sachi de pevere XXI et dimidio

~~eosse trovade in cha de maistro Antho da Cremona phiseho~~

Item calexe I dorado cum la so patena ~~circa marchi V e onçe 3 et quarti 3~~

Item in I sacho peroli bianchi caveçadure III par esser per pegno de VI ducati par esser de raxon de Anthon da como che apar per I<sup>a</sup> scritta messa in quello sacheto

Item onçe IIII de arçento e III peçe de arçento

Item monede de arçento pexa marchi IIII onçe V quarti I o circa

Item rotame de arçento ligado in I<sup>a</sup> peça pexa cum la peça marchi IIII onze I

Item moneda de rame in I sacho pexa cum lo sacho marchi XII onze II

Item cadina dorada in I sacho pexa cum lo sacho marche VIII onze I

Item maçi IIII de toche da horo e mexe cum le altre toche in lo coffan

---

<sup>674</sup> Toca: pietra di paragone, v. SELLA, *Glossario...cit.*, p. 584.



Item verge II de arçento basso marchi V o circha

Item verge II de oro marchi I onze VII quarti I

Item rotame de arçento e peçi V e I<sup>a</sup> çentura cum campanello in cadena marchi XV onze II

Item peçe VIII de arçento de bolla circha marchi CCIII

Item çentura I<sup>a</sup> d'arçento cum alguni nembreti doradi soura I çento vermeio

Item saphileto I in I anello cum alguni perolli doradi redondi

Item cortelo I cum manego blanco cum I vera de arçento blancha

} e pro pegno

Item borsa I d'oro cum peroli cum pie de seda cum I saphileto dentro in uno anello, e per pegno

Item perolli VIII de arçento smoldadi doradi forestieri

Item anello I cum I saphil intro in I cendado per pegno fo stimado ducatus IX doro come apar  
pro I<sup>a</sup> cartola legada a quello anello

Item vera I<sup>a</sup> d'oro smoldada

Item corda I de paternostri de ambro pro pegno

Item corda I<sup>a</sup> de paternostri de arçento e I<sup>a</sup> vera et alguni peroli pro pegno

Item in I cuoro croxeta I di arçento cum I Christo e cum peçeto de arçento

Item in I<sup>a</sup> peçeta algune granate

Item in I gropeto alguni peçeti de arçento e monede rote

1397 die VIII decembris

Item çupon I de pano blavo cativo

Item çupon I de pano blavo vechio

Item çupa I<sup>a</sup> blancha cum manegetti vermei

Item siocha I<sup>a</sup> blava cum valesso blavo soto

Item siocha I<sup>a</sup> morella cum tella blancha soto

Item scarsella I<sup>a</sup> de cuora

Item scatulla I<sup>a</sup> cum molte scripture

Item entemela cum alguni (centi) vechi et scripture dentro

Item tovaia I<sup>a</sup> circa braça V  
Item tovaia I<sup>a</sup> straçada circa braza V  
Item tovaia I<sup>a</sup> circa braça 3  
Item tovaia I circa braça III  
Item tovaia I<sup>a</sup> circa braza III  
Item tovaia I<sup>a</sup> braza III straçada  
Item tovaia I<sup>a</sup> circa braza III  
Item tovaioli VIII vechi  
Item mantil I circa braçe III  
Item mantil I circa braza IIII  
Item mantil I circa braza V  
Item mantil I circa braza V  
Item mantil I vergado circa braza VI  
Item mantil I vergado circa braza IIII  
Item per I de lençoli de II telle et dimidio de braçe V longi over circa  
Item lençol I de telle IIII circa braçe VI longi  
Item lençol I de telle III circa braza V longo  
Item lençol I de II telle et dimidio braçe V o circa  
Item coffani II  
Item arçenti roti cum I napo e campanelle et altri arçenti circa marche VIII e once II  
Item peçe d'oro piçole batude XVII  
Item in I<sup>a</sup> borsa di cuoro polvere de batadura de peçe circa marchi VI once IIII  
Item in I<sup>a</sup> borsa de cuoro sforo menudo de arçento dorado circa once 7  
Item cintura I<sup>a</sup> de arçento soura I cento negro  
Item alguni peçeti de oro on I starmaço  
Item ducati VIII d'oro in I sacheto cum I<sup>a</sup> scritta dentro  
Item soldi XL parvi in uno sacheto

Item per I de ballançe cum II marchi grandi

Item per I de ballançuoie

Item per I de ballançe grande cum I marchio grandio e I rubo<sup>675</sup> grandio de XX marche

Item piera I da tochar oro

Item rubo I de plombo de XX marchi

Item libro I de Nicodemo

Item libro I de expositioni<sup>676</sup> de Cato

Item tapedo I grandio de braça VI longo o circa todesca

Item tapedo piçolo

Item valixe I<sup>a</sup> de cuoro

Item libro I cum alguni volumi de dicti de philosoffi

Item stadera I<sup>a</sup> granda cum lo plombin

Item libro I de flor de vertu in bambasina

Item leto I vergado de III telle et dimidio cum II cavaçali

Item coltra I a binde çala et blava

Item orier I sença entemella

Item faça I<sup>a</sup> de cortina blava pincta

Item cantrer<sup>677</sup> I grandio

Item masteli II de canneto che tien arçento et oro

Item concha I<sup>a</sup> de rame

Item bote II cum (caneto) de sal e I<sup>a</sup> sença sal

Item morter I de bronzo cum la maça

Item canalli VII de fero da collar oro et arçento

Item raio I de fero

---

<sup>675</sup> Rubrum: rubbio, misura di volume e di superficie, v. SELLA, *Glossario...cit.*, p. 492.

<sup>676</sup> Lettura incerta.

<sup>677</sup> Cantrer: cantere, recipiente, vaso; v. SELLA, *Glossario...cit.*, p. 115-116.

Item alguni carçaoli<sup>678</sup> da oro per pestar

Item sachò I de ceneraçò<sup>679</sup>

Item molti corçaoli<sup>680</sup> da colar su I<sup>a</sup> tolla

Item I<sup>a</sup> tolla da mançar cum le treppedi

Item cadeгла I<sup>a</sup> da barber

Item banche II banche

Cosse lassade ala dona

Item leti II vergadi piçoli cum dormiaçali

Item coltra I abinde çalla et vermeia

Item pera**Error! Bookmark not defined.** II de lençuoli

Item anchona I molto bella cum carmaruol

Item pera**Error! Bookmark not defined.** II de lençuoli da fameia

Item peliçete II piçole

Item leto I vergado cum II cavaçali

Item cortina I<sup>a</sup> virde dorada cum le arme

Item cortina davanti ancona

Item per I de cavedoni

Item coltra I<sup>a</sup> a binde çala et blava

Item prima cadene III e I per de chavedoni

Item sechi III de rame

Item caveci VI tra grandi et piçoli

Item scudelle VI e scudelini VI de peltro

---

<sup>678</sup> Carçaoli: da corzulus, crogiuolo, recipiente usato per le fusioni, v. SELLA, *Glossario...cit.*, p. 184 e *Dizionario della lingua italiana...cit.*, vol. III, S. Battaglia, 1964, p. 1003.

<sup>679</sup> Ceneracium: scorie che restano dopo la fusione, in SELLA, *Glossario...cit.*, p. 145.

<sup>680</sup> Corçaoli: da corzulus, crogiuolo, recipiente usato per le fusioni, v. SELLA, *Glossario...cit.*, p. 184 e *La Piccola Treccani*, vol. III p. 546.

Item concha I<sup>a</sup> de rame  
Item cuogome II de rame  
Item fersore II  
Item bacili II et I ramin  
Item coldera I granda  
Item II lume e I gratacaxo  
Item pestaruola I de fero  
Item arcela I da farina  
Item albuol<sup>681</sup> I  
Item alguni taieri et scudele VI  
Item tolla I<sup>a</sup> da mançar cum li treppedi  
Item caratelli<sup>682</sup> III et II barille tuti vuodi  
Item mantil I et I<sup>a</sup> tovaia vechi  
Item armer I da pani

---

<sup>681</sup> Albuol: albolum, madia, v. SELLA, *Glossario...cit.*, p. 12.

<sup>682</sup> Caratelli: botti, v. SELLA, *Glossario...cit.*, p. 124.

INVENTARIO B:

(cartaceo, non datato)

Infrascritte res reperta in Canda quondam ser Petri Benarigio

In primis callicem unum argenti cum patena marchi 4 onze 2 quarti 2

Item tazias quatuor argenti et moneta argenti pondeus marchi IIII onze V quarti I

Item rotami argenti dorati in una pezia ligatu pondus cum (patent) marchi IIII onze I

Item moneta arzentus in uno sacho computato sacho pondeus marchi XII onze II

Item capam doratam in uno sacho computato sacho marchi VIII onze I

Item mazas quatuor de tochan I anzur in uno sacheto marchi I onze I

Item in ipso sacheto ducatos III

Item virgas duas argenti bassi pondeus marchi V onze IIII

Item sachum unum cum moneta zeche pondeus cum sacho marchi XIII onze II

Item virgas duas de auro sine sacho pondeus marchi I onze VII quarti I

Item argentum rotamus albi pondei cum sacho marchi XV onze II

Item (patent) novem arzenti de bolla pondei in suma marchi CC IIII

## Michele Contarini (1398)

La busta 164 delle Commissarie dei Procuratori di San Marco Misti conserva il materiale relativo all'esecuzione testamentaria di Michele Contarini, compreso tra 1363 e 1464<sup>683</sup>.

Michele, figlio di Nicolò del confine di San Felice, fece redigere il suo testamento il 19 dicembre 1398 da Andriolo Crispiano, notaio veneziano, che rogò l'atto a Treviso, dove Michele era "de ducali mandato ad presens potestas et capitaneus".

Commissari testamentari sono il fratello Antonio Contarini, il nipote Daniele, il figlio Marino e Maria Contarini con i Procuratori di San Marco.

Michele aveva un altro figlio, Nicolò, morto prima del padre lasciandogli due nipoti: Maffeo e Jacopo, ai quali spetterà una parte di eredità al raggiungimento della maggiore età..

Gli inventari presenti sono due, cartacei entrambi. Uno si presenta con una struttura molto particolare, è infatti una lista in ordine alfabetico di tutti gli oggetti.

Tale inventario è citato per quanto riguarda i libri **Error! Bookmark not defined.** nel lavoro di Anselm Fremmer<sup>684</sup>.

Non abbiamo informazioni sulla posizione dell'abitazione all'interno del confine.

---

<sup>683</sup> ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 164.

<sup>684</sup> A. FREMMER, *Venezianische Buchkultur...*cit., p. 359

INVENTARIO A:

(fascicolo in ordine alfabetico, non datato)

A

Armer detasta 2

armer da drapi I

Agnus Dio darcento I

anelo cho balasi intole I

anelo cho balasio plotado I

anelo in vera cho safil in plontado I

anelo I balaseto I

anelo I dise esser diamantem I

armaruole da Santi 2

A

(pagina vuota)

B

banchale blavo cercha libras 9, 2

banchal de raço asiguado (?) I

banchal de raço I

banchal de raço asiguiadi (?) 3

banchali di raço vechi 2

banchali di raço cho l'arma 2

~~chaspere daparte aovrado (?)~~

baçili darçento 2

bosoli darçento 2



bochale darçento chon pe 2  
banchal aovere (?) 1  
barbuda fornida darçento e perle 1  
banchal de raço afigomado 1  
barete de grana 4  
barete blave 5  
banchali aovradi (?) vechi<sup>685</sup>  
bacineti de fero 6  
bandiere de cendado de grane indorade 2  
baçili aovra damaschina<sup>686</sup> 2  
baçili de rame grandi 2  
baçili 2

*(segue un'altra pagina bianca dedicata alla B)*

C

Chavaçali de pignolado tra grandi e piçoli 25  
Chavaçali da terra 3  
Chapela de fero 1  
Cholar de fero 1  
criele (?) da formento 2  
Chavacali virgadi 2  
choltra I abinde çala e blava I  
choltra blancha piçola I  
choltra desnebrada blava e rosa I  
choltra de cendado degrana I

---

<sup>685</sup> Non sono conteggiati.

<sup>686</sup> incastrare i filuzzi d'oro nel metallo inciso.. ageminatura. v. Boerio p.28.

choltra de nebrada cala e blava I  
choltra a foie cale e vermeia I  
choltra de cendado blava e cala a binde I  
choltra de cendado blava e cala I  
choltra desnebrada blava e cala vechia I  
choltra I a foie blava e cala vechia I  
choltra I blancha vechia I  
choltra blancha piçola I  
charpeta da porta I  
charpeta vergada I  
charpete da porte veche 2  
chortellas cho chortela 5 e pironi 2 cho manegi negri I  
chortellas cho 4 chorteli pironi 2 cho manegi darçento a nielo I  
chorteliera I cho chorteli 6 peroni 2 I  
chorteliera I chorteli 6 cho I manegi negri I  
Chorteliera cho chorteli 4 a vere darçento I  
Chonfeties<sup>687</sup> piçolo 6  
chonfeties grande I  
chuslier di plo maniere 79  
chorteles cho i manegi negri e vere blanche cho l'arma 10

## C

chavalo darçento ~~de barbuda~~ I  
chapi de chademelo 2  
chusler darçento 7  
Charpeta da porta I

---

<sup>687</sup> Chonfeties: vaso per dolci, Sella p. 170.

choltra de cendado de grana I  
choltra de cendado blavo I  
choltra de cendado blavo e vermeio I  
choltra de dimeto<sup>688</sup> blancha I  
choltra de cendado verde da chavalo I  
choltra de cendado calo e sanguigno I  
choltra de chola de martora I  
charpeta blancha I  
chaveço de pano baretin braze 16 I  
chaveço de pano de ses (?) virmeio braze 6  
choperti de scarlato 2  
chapi de cendado blavo o verde 4  
chasa da varota dama soche 2  
chaveçe de tele se braza 28 I  
chapa de surço verde da dona I  
chapuço doplum cholori dople 11  
chapuço de sclurato (?) in gonelo I  
cholar de fero I  
churaça de veludo de grana I  
churaça de veludo saguinio I  
churaça pignolado I  
charamal de bano I  
chadena da fuogo I  
chosini de raço 12  
chovertor de pano de seda blancha e fore de nero I  
chovertor del dito pano cho cendado blavo I

---

<sup>688</sup> dimeto: dimitus, tessuto di seta, Sella p. 209.

chapa de pano verde da omo inforada de vaio chon peroli 12 de fel I  
chapa de fior de pano inforada de varo chon peroli 12 de fil bianchi I

## C

chaputea dametado de pano de sede blanco da garçon I  
choltra a foie cala a rose I  
choltra abinde de tele cala e blava da fameia I  
choltra de velesio çala e blava I  
choltra da tole a binde cala e blava I  
choverte da chavalo 3  
chandler damaschini piçoli 12  
chandelieri damaschini 2  
chandelieri damaschini cho pe I  
choncha damaschina I  
cropeto I de perle grosse e minude I

## D

*(mezza pagina bianca dedicata alla D)*

## E

Elmi 2

*(mezza pagina bianca)*

## F

felçe I de pano apuan I  
façuoli de seda 2  
frascheto darçento I

felçe blavi cho verge blanche 2

faça da chortina blava de cendado indorada cho le arme I

façe de cendado verde indorado chon l'arme I

façe da chortina de cendado blavo I

faça de cendado sanguigno indorada çala I

faça de cendado de grana cho larme 3

fornimenta da chavalo a larma 3

fontana de rame I

fil de perle, perle 106

F

(pagina bianca)

G

gropeto de perle grose e menude I

gonele fior de pano peroli de peça I

gonela blava da omo I

gonela de blavo ugnolo I

goneleta da garçona de veludo vergade cho planete 42 e peroli 12 a le manege I

G

(altra pagina dedicata alla G, bianca)

I

(pagina dedicata alla I, bianca)

I

(altra pagina dedicata alla I, bianca)

L

leto vergado dete 2 et dimidio I  
 leto piçolo de pignolado de tele 2 I  
 leto vergado repecado de tele 2 et dimidio I  
 leto vergado repecado de tele 2 I  
 leto vergado repecado de tele 2 I  
 leto vergado dete 2 et dimidio I  
 leto vergado de pignolado 2 et dimidio  
 leto vergado de pignolado 2 I  
 leto dachariola de tele 2 I  
 leto da chuna I  
 leto vergado de tele 2 et dimidio 3  
 leto de pignolado vergado 2 et dimidio I  
 leto vergado 2 I  
 leto de pignolado 3 I  
 libro da ciffra (?) I  
 laveço de rame grandio I  
~~padele cho manego da torte 2~~  
~~morter de piera cho lamaça I~~  
~~valixe de chuo~~  
 leti 2 de pignolado chativecla (?) 2\_\_\_\_ 2  
 letoda pignolado vergado da tele 3 et dimidio 3 pera 1  
 leto piccolo 1  
 lincuoli da fameia de tele 3 per 4  
 lincuoli da tele 4 per 4  
 lincuoli de tele 4 per 1  
 lincuoli da tele 3 per 1  
 laveço de metalo 3

lançe 20 20

## M

Moçuol darçento 1

mantelo mesclis in criolo (?) 1

mantelo mesclis 1

mantelo de scharlato 1

mantelo da scharlato 1

mantelo de scharlatum 1

mantelo de fior de panno 1

mantelo mescho 1

manteleto blavo 1

manteleto da garçon lavorato 1

manteli tra grandi e piçoli 24

morter de piera 1

maça de fao 1

mantele detarlise(?) 2

## O

Orieri tra virgadi e bianchi 37

## P

Pironi 26 darçento bianchi 26

Pironi 10 darçento cho manegi negri 10

Piron anico(?) chon manegi negri 2

Perauli smoldadi tra grandi e piçoli 18

Peroli de fil 61

Peroli de fil indoradi 30  
Peroli de fil menudi 105  
Peroli de fil doradi 12  
Peroli de fil bianchi 14  
Planete blanche 47  
Peroli de fil roti 5  
Peroli de fil d'arcento doradi 173  
Peroli darçento dorado 36  
Planete de perle 15  
Planete piccole blanche 146  
Pladena de putenago(?) 7  
Pladeneta de putenago(?) 1  
Pera 3 et dimidio de lincuoli da fameia 3 et dimidio  
Per 3 de lincuoli 3  
Per de lincuoli de velesio 2  
Per de lincuoli 9 et dimidio  
Pladene de vero damaschina 3  
Pincure(?) de fero 8  
Pera de arnise da ganba 5  
Pera de bracali 4  
Pera de vanti de fero 5  
Peneli de çenda de grana indoradi 2  
Pladene de peltro grande 2  
Pladena de peltro piccole 3  
Pladene piccole de peltro 2  
Padele cho manego da torta 2  
Pladena arcentata cho le arme da cha Michiel 1



Pavesi et ofalde(?) 6

Pelanda de pano de seda blancha da dona 1

Pelanda de pano a oro 1

Pelanda de veludo de grana virgado 1

Pelanda de pano de seda chremesin 1

Pelanda de pano morelo 1

P

Pelanda 1 de pano devisado vermeio 1

Pelanda de schachado e verde da metade 1

Peroli 12 de fil indoradi 1

Penelo da lançe 1

Penon de cendado chon larma 1

Pera de chavedoni 1

Q

R

Riçαιο inforado de dopleçi rosa 1

Ricaio piccolo de fior de pano 1

Ramini 2

S

Saliere darçento chon pe 12

Saliere darçento basi 30

Spironi per 1

Spade darçento 1

Soche de pano [...] chon cendado 1

Socha de fior de panno chon cendado blavo 1

Socha de scharlato piçole chon cendado vermeio 1

Socha de fior de pano chon cendado de grana 1

Socha de fior de pano chon cendado de grana 1

Socha de scharlato chon cendado de grana soto 1

Sochete de scarlato con cendado de grana 1

Sochete de scharlato chon grisa 1

Socha de scharlatin chon grisa soto 1

Socha de scharlato chon grisa 1

Socha de scharlato chon grisa 1

Socha de fior de pano chon varota vechia 1

Socha de cambeloto chon grisa 1

Socha I de paonaço chon varota 1

Socha I de scharlato chon varo 1

Socha I de veludo de grana chon varota 1

Socha de cambeloto morelo chon cendado rosso soto desfata 1

Soura chamaio de veludo de grana 1

Soura chamaio de veludo verde 1

Socha de pano blavo chon cholare 1

statuto rosado 1

schudele de peltro 14

schudelini de peltro 14

schudele de peltro d'ogna sorte 16

schudele de peltro rote 10

schudelini de peltro boni 17

stadiera granda 1

spedi tra grandi e piçoli 4  
spedo da molinelo 1  
pie de fero da spedi 4  
sele da chavallo chon le choverte 3  
souraveste**Error! Bookmark not defined.** de cendado chon le arme 8  
sourapani 2  
schudela de peltro 38  
schudelini de peltro 36

## S

sigleleto de rame 1  
socha de pano roso chon martora 1  
sacham de bambasio 2

## T

Tole da mançar 2  
Tapedo chon arme braça 5, 1  
Tapedo de braça 6, 1  
Tapedo 1 cercha braça 6, 1  
Tapedo cercha braça 6, 1  
Taçe darçento blanche 15  
Taçe darçento dorado 14  
Testoline dagina(?) darçento 2  
Tabaro pano virmeio chon investido de pignolado e chapuço 1  
Trapa debano 1  
Tovaie e sourapani 22  
Targete a larma 2

Tole da mançar de cipreso chon sedie 2

Tole danpreso 2

Tovaie 4 de torlise(?)

T

V

Valise de chuoro 1

Vere d'oro 2

Velada de fil 1

Varnaço de veludo de grana chon cendado 1

Vestido de veludo blavo 1

Varnaço de pano de seda blavo 1

Vestido dal dito pano chon peroli de fil 80, 1

Vestito de seda blavo chon peroli de fil 78, 1

Varnaça da dona cho pano de seda blavo cho cendado de grana 1

varnaça de cambeloto verde seça buse 1

vestito de cambeloto vermeio 1

varota grisa da fodra 1

vernacuola da metade da ingarcona cho peroli 37, 1

V

Ç

Çelega vermeia chativa 1

Çelega vergada 1

Çelega blanca 1  
Çelega rosa schete 1  
Çalon blavo 1  
Çaloni vergadi chon vego blanco 2  
Çentura darçento blanche chon nembreti 1  
Çentura darçento dorade 1  
Çentura darçento 1  
Çupon de flor de panno 1  
Çupon de fior de panno 1  
Çupon de fior de panno 1  
Çupon de cambeloto vermeio 1  
Çuponi de pano salamonado 2  
Çacho de veludo de grana 1  
Çacho damerolo de grana 1  
Çupon de pano morelo 1  
Çupon de fior de pano 1  
Çuponi di fostagno bianchi 2  
Çalon virmeio 1  
Çesendi damaschini de rame 5  
Çelega blanca vergada 1  
Çupa da dona sença manipoli de çambeloto vergado cho peroli de fil 30, 1  
Çacha de cambeloto rosa cho tela soto 1  
Çupa de cambeloto vergado negro 1  
Çupa de cambeloto vergado morelo 1  
Çupa de cambeloto blavo vergado 1  
Çetureto de perle abota vuoli(?) 1

INVENTARIO B:

(cartaceo, 1399, 8 gennaio)

Inventarium rerum de Michaelis Contarini olim sancti Felicis

In nomine Dei eterni amen 1398 mense ianuari die VIII indicione septima.

Inventarium omnium rerum mobilium invente in domo nobilis viri domini Michaelis Contarini olim sancti Felicis.

Inprimis leto I virgado de telle II et dimidio

Item leto pizollo de pignolado virgado de telle II

Item leto I de pignolado virgado de telle II et dimidio repezado

Item leto I de pignollado virgado de telle II et dimidio

Item leto I de pignolado virgado de telle II et dimidio

Item leto I de pignolado virgado de telle II vechio e repezado

Item leto I de pignolado virgado da cariolla de telle II

Item letexelli III da chuna de pignolado virgado

Item cavazalli de pignolado virgado tra grandi et pizolli XXV

Item cavaçali de tella III

Item orieri tra virgadi et bianchi XXXVII

Item capella I de fero

Item arme II da testa

Item colare de fero I

Item valixe de chuoro I<sup>a</sup>

Item tolle da manzare II

Item [...] de formento II

Item armer da drapi I

Item leto I vergado de telle II et dimidio

Item leto I de pignolado virgado de telle II et dimidio

Item leto I de pignolado virgado de telle II  
Item leto I de pignolado virgado de telle III  
Item cavazali virgadi II  
Item coltra I a binde zalle e blave cum tella virde soto  
Item coltra I blancha pizolla  
Item coltra I<sup>a</sup> desmembrada blava et rossa granda cum tella virde soto  
  
Item coltra I de cenda de grana cum tella verde soto  
Item coltra I smembrada magna zalla et blava cum tella virde soto  
Item coltra I a foie zala e virmeia cum tella virde soto  
Item coltra I de zendado blavo e zallo a binde V cum tella blava soto  
Item coltra I de zendado blavo e zallo cum tella virde soto  
Item coltra I smembrada blava e zalla vechia cum tella a binde soto  
Item coltra I a foie blava e zalla vechia cum tella virde soto  
Item coltra I blancha vechia  
Item coltra I blancha pizolla vechia  
Item tapedo I cercha braze VI  
Item tapedo I cercha braze VI  
Item tapedo I cercha braze VI  
Item tapedo I cercha braze VI  
Item carpeta I da porta  
Item carpeta I virgada  
Item zellega I<sup>a</sup> virmeia cativa  
Item zellega I virgada  
Item zellega I<sup>a</sup> blancha virgada blancha (*ripetuto nel testo*)  
Item zellega I rossa schieta  
Item felze I de pano a quari cum tella virde soto

Item zallon I blavo

Item zallon I blavo cum verga blancha

Item banchal I blavo cercha braza VIII cum cavi

Item banchal I de razo virde cercha braza VII a figure

Item banchal I blavo de razo cercha braza VII a figurado

Item banchalli III de razo figuradi

Item banchalli II vechi de razo a figuradi

Item banchalli II de razo affiguradi cum l'arma

Item carpete II da porta aduovrade(?)

Item coffano I<sup>o</sup> blanco ferado in lo qual xe le infrascritte cose

Imprima corteliera I<sup>a</sup> cum cortelli V darçento e pironi II cum li manegi negri

Item cortelliera I<sup>a</sup> cum V cortelli e pironi II cum manegi darçento lavoradi a niello indoradi

Item cortelliera I cum cortelli VI e pironi II cum li manegi negri e vere bianche darçento

Item cortelliera I cum cortelli VI cum li manegi negri e vere bianche darçento

Item cortelliera I cum cortelli VII manegi negri e vere bianche darçento

Item bazilli II darçento cum smaldo in mezo

Item conferieri VI pizolle V e I granda

Item coslier darçento LXXVIII de plu maniere

Item cortelli X cum manegi negri e vere bianche dorade cum larma

Item pironi XXVI darçento bianchi

Item pironi X darçento doradi cum manegi negri

Item pironi II a niello cum manegi negri

Item saliere XII darçento cum pe

Item saliere XXX basse senza pe darçento

Item bossoli do darçento da peverada

Item mazuol I darçento indorado cum lo pe



Item taze darçento blanche XV  
Item taze XIII darçento indorade  
Item bochalli II darçento cum pe  
Item cavallo I darçento blanco da barbuda(?)  
Item fazuoli II de seda  
Item banchal I ad vuovre(?)  
Item zentura I<sup>a</sup> darçento blanca cum nembreti XLI et cavi II  
Item cintura I darçento indorada cum nembreti XXXI et cavi II  
Item Agnusdio I darçento  
Item perolli XVIII tra grandi e pizolli smoldadi  
Item perolli LXI da fil grossi.  
  
Item perolli XXX a filo indoradi  
Item perolli CV a fillo menudi indoradi  
Item perolli XII da fil indoradi  
Item perolli XIII a fillo bianchi darçento  
Item planete VII darçento blanche  
Item clapi II de cadenella darçento  
Item frasceto I darçento cum I cadenella  
Item perolli V a fillo darçento roti  
Item testolline II daguia darçento  
Item coslier VII darçento  
Item perolli da fil darçento doradi CLXXIII  
Item perolli XXXVI darçento indoradi  
Item anello I cum uno ballaso tolla  
Item anello I cum balasso plantado  
Item vera una a niello cum safil I plantato

Item planete XV de perle  
Item gropeto I de perle grosse e menude  
Item anello I cum I ballaseto  
Item vere II doro da dona  
Item par de spironi I fornidi darçento  
Item cintura I darçento cum nembreti XVIII bianchi cum cavi do  
Item spada I<sup>a</sup> fornida darçento cum I<sup>a</sup> cintura  
Item barbata I<sup>a</sup> fornida darçento e perle lavora a flora coverta de velludo de grana cum lazollo da driedo darçento  
Item planete pizolle darçento indorade XXVIII  
Item planete pizolle darçento bianche CXLVI  
Item anello I dixesse cum diamante  
Item carpeta I<sup>a</sup> da porta  
Item felzi II blavi cum verge bianche  
Item faza I<sup>a</sup> davanti de cortina de zendado blavo in dorada alarma  
Item faza I davanti de zendado virde indorada cum l'arma  
Item faza I davanti de cortina de zendado blavo in dorada alarma  
Item faza I<sup>a</sup> davanti de cortina indora de zendado sanguigno e zallo  
Item faze III de cortina de zenda de grana indorada alarma  
  
Item coltra I<sup>a</sup> de zendado de grana cum tella virde soto  
Item coltra I de zendado blavo cum tella virde soto  
Item coltra I<sup>a</sup> de zendado zallo e vermeio a binde cum tella virde soto  
Item coltra bianca I de diemito(?)  
Item coltra I de zendado virde da chariolla cum I binda intorno de zenda de grana  
Item coltra I de zendado zallo e sanguineo a binde cum tella blava soto  
Item coltra I de colli de martora  
Item fornimenti III da chavalli alarma

Coffano uno ferado con le infrascritte cose

Imprima tabaro I virmeio infodra de fostagno cum capuzo

Item socha I de pano meschio con çendado blavo

Item socha I de fior de pano cum çendado blavo

Item socheta I de scarlato cum zendado vermeio

Item socha I de fior de pano cum zendado de grana soto

Item socha I de fior de pano cum zendado de grana

Item socha I de scarlato cum zendado de grana

Item socheta I<sup>a</sup> de scarlato cum zendado de grana

Item mantello mesclo I ugnollo

Item mantello I mesclo ugnollo

Item rizaio I curto in forado de dopliza rossa

Item rizaio I pizollo de fior de pano

Item mantello I de scarlato ugnolo

Item mantello I de scarlato ugnollo

Item mantello I de scarlato ugnollo

Item zupon I de fior de pano

Item zupon I de fior de pano

Item zupon I de fior de pano

Item zupon de zapello virmeio I

Item mantello I de pano scarlateno ugnollo

Item mantello I de fior de panno ugnolo

Item socheta I de scarlato cum grisa soto

Item socha I de scarlatin cum grixa soto

Item socha I de scarlato cum grixa soto

Item coffano I con le infrascritte cosse

Imprima socha I de flor de pano cum varota vecchia  
Item socha I de zampelloto virmeio cum grixia  
Item socha I de pavonazo de grana cum varota  
Item socha I de scarlato cum varo soto  
Item socha I de vellu de grana cum varota  
Item zuponi II de pano salamonado  
Item mantello meschio I ugnolo  
Item socha I de zambelloto morello cum zendado roso desfata  
Item zacha I de velludo de grana  
Item zacha I de morello de grana  
Item zupon I de pano morello  
Item zupon I de fior de panno  
Item zuponi II de fostagno blanchio  
Item carpeta I blancha  
Item zallon I vermeio da leto  
Item banchal I de razo afigurado  
Item banchal I affigurado con larme  
Item mantelleto I de panno blavo ugnollo  
Item mantelleto I da garzon lavora a doro e perle  
Item cavezo I de pano beretin cercha braza XVII  
Item cavezo I pano

## **Cristoforo Suliman (1399)**

La busta 2 delle Commissarie dei Procuratori di San Marco, serie Misti, conserva il materiale relativo all'esecuzione testamentaria di Cristoforo Suliman, compreso tra 1399 e 1409<sup>689</sup>. pochissime sono le informazioni su questa commissaria, conservata nella busta 2 dei Procuratori di San Marco, serie Misti.

Pochissime sono le informazioni che possediamo poiché non si è conservato il testamento.

Sappiamo che era figlio di Maria, e che ebbe tre figli: Almorò, Franceschina e Moretta. Restano due inventari, uno cartaceo, sciolto, l'altro nel quaderno della commissaria.

---

<sup>689</sup> ASVe, Procuratori di San Marco, Misti, Commissarie, b. 2.

INVENTARIO A:

(Cartaceo, non datato)

Jesus

Chosse che io Antuonio Pessato o chatado in chaxa de dona Maria Suliman como so comesario

Prima I<sup>o</sup> leto con do Chavezali et I<sup>a</sup> carpeta

I<sup>a</sup> choltra vechia virmeia e zala a binde

I<sup>o</sup> paro de nenzuoli vechi e tristi

I<sup>o</sup> armaruol da senti vechio indorado puoco

I<sup>a</sup> credenzia mal fata

2 barile daxedo vuode

I<sup>o</sup> chason de noxe vechio depento dentro

I<sup>o</sup> leto vechio con do chavazali

I<sup>o</sup> paro de nenzuoli vechi e tristi

I<sup>a</sup> coltra bona a binde virmeia e zala

I<sup>a</sup> coltra vechia repezada virde

I<sup>o</sup> bon baril e ramin de bronzo

I<sup>a</sup> stagnada pizola daxedo

I<sup>o</sup> chadanelo de peltre con il coverchio

3 pladene de peltro

4 taieruoli de peltro

9 schudele e 9 schudelini de peltro

2 sechi vechi e I<sup>a</sup> bona chaza de rame

I<sup>o</sup> lavezo de bronzo et I<sup>o</sup> de piera

2 chadene e I<sup>o</sup> morter de piera

I<sup>a</sup> chaldiera da tre segli o zercha

2 chavedoni tristi

I<sup>a</sup> fersora da frizer

2 lume e I<sup>a</sup> moleta da rostir

I<sup>a</sup> gratachaxio

3 concoli da pan

I<sup>o</sup> spedo e I<sup>a</sup> chassa rota e roxegada

Queste xe le chose che io o vendudo per pagar la so sepoltura

Prima I<sup>o</sup> leto chon 2 chavazali e 2 chusini

Duc V

I<sup>o</sup> paro de nenzuoli

I<sup>a</sup> coltra vechia

Duc 3

I<sup>a</sup> tola da manzar de talpon

L 2 s 10 p 0

I<sup>a</sup> stagnada mezana da L 4

L 1 s 16 p

I cofano antigo

L 2 s 0 p

INVENTARIO B:

(quaderno della commissaria, 1399, 10 febbraio)

Quaderno dele raxion de la comesaria de tuto quello che li fo trovado dietro la soa morte e arnexe de chaxa e arnixe de botega e marchadantae e perle e ogni altra cossa che fosse cognosudo essere al dito Cristofalo Suliman e de diricti schossi e pagadi per la dita comesaria e conto de banchi e raxon de dona Maria Suliman sua mare e de rason de Antonio Pessato zoe de la botega chelo compra da la dita comesaria el pagamento e se veritade tuta

Al nome de Dio Amen MCCCLXXXVIII di X febraro

Supro questo quaderno scriveremo tuto quello che se vendera e troverasse de la comesaria de Cristofalo Suliman zoe arnixe e altre chosse e per lo simelle le spese che se fara per la sua chomesaria e a chi se pagera per la dita comessaria.

Prima denary inchassa trovadi oro e monede duch XVII doro

L I s X IIII d 0 g 0

I° paro de ninçuoli nuovi duchati VII et dimidio

S XV d 0 g 0

2 baçili da dar aqua ale man

S I d VIII g

I° paro de chalze beretine solade

S I d XI g 16

I° mantelo beretin duchati VII et dimidio

S XV d I g 0

10 tovaruoli da man a s 7 lun

S I d VI g 24

I<sup>a</sup> gonela de blancheta hugnola

S I d IIII g 0

I° sigeleto de laton pizolo

d VIII g 0

I° armaruol da senti chon anchone dentro duch 2 doro



|   |                  |
|---|------------------|
|   | S III d 0 g 0    |
| I° leto con do chavacali pizoli duch XV doro                |                  |
|   | L I s X d 0 g 0  |
| I° chovertoriol da chuna lavorato de açe duch 5             |                  |
|   | L s X d 0 g 0    |
| Iª cortina virde grossa dorada duch V doro                  |                  |
|   | S X d 0 g 0      |
| I° reluogio de vero zoe Iª ora duch I doro                  |                  |
|   | S II d 0 g 0     |
| Iª corteliera con IIII corteli senza arzentio               |                  |
|   | S III d II g 0   |
| I° bacileto pizolo  |                  |
|   | d X g 0          |
| I° lavezo de bronzo pexa L 27 a s 5 libra, L 6 s 15 in tuto |                  |
|   | S III d 0 g 0    |
| I° zuparelo de pignolado duch                               |                  |
|   | S II             |
| Iª balestra e I° crocho                                     |                  |
|   | S III d VIII g 0 |
| Iª tola da manzar chon trespedi                             |                  |
|   | S III d VIII g 0 |
| I° charchasso chon vere                                     |                  |
|   | S I d III g 0    |
| I° mantil de braça VI et dimidio a s X brazo                |                  |
|   | S I d VII g 0    |
| I° mantil de braza X a s XII brazo                          |                  |
|   | S II d VIII g 0  |

|   |                 |
|---|-----------------|
| I° archo da freze tristo                              | S I d III g 0   |
| I <sup>a</sup> spada                                  | S I d 0 g 0     |
| I <sup>a</sup> valixe de chuoro granda duch 4 g I     | S VIII d I g 0  |
| I <sup>a</sup> socha de ferxon dopla duch 4           | S VIII d 0 g 0  |
| I° paro de vanti de cuoro e de maia                   | S 0 d VIII g 0  |
| I <sup>a</sup> bereta de grana                        | S I d VIII g 0  |
| I° bocholier  | D V g 0         |
| I° ramin in arzentado damaschin                       | S III d 0 g 0   |
| I° leto vechio chon I° chavacal                       | S VIII d I g 0  |
| I° armaruol chon anchona dorada duch 9 doro           | S XVIII d 0 g 0 |
| I <sup>a</sup> chapeta da puto strazada vechia duch I | S II d 0 g 0    |
| I° leto pizolo con tre orieri duch V et dimidio       | S XI d 0 g 0    |
| I° tapedo pizolo                                      | S III d 0 g 0   |
| 3 archi da balote                                     |                 |

I<sup>o</sup> banchal a varote

S I d III g 0

I<sup>a</sup> chassa da deneri de noxe duch 2

S III d 0 g 0

Summa L XI s V II d II g 8

S III d 0 g 0

Posta avanty in summa ala posta della commissaria de aver in L 8

## **Pietro Salamon (1399)**

La busta 63A delle Commissarie dei Procuratori di San Marco Misti, conserva il materiale relativo all'esecuzione testamentaria di Pietro Salamon, compreso tra 1391 e 1573<sup>690</sup>.

Figlio di Nicolò, fece redigere il suo testamento il 31 maggio 1399, nel quale nomina suoi commissari testamentari la madre Lorenza, la zia Zanina, i fratelli Marco e Michele, le sorelle Salamona Correr e Pellegrina Pisani e la moglie Lucia.

Pietro, residente nel confine di Santa Maria Formosa, aveva tre figli, Elisabetta, da monacare a San Zaccaria, Marina, da maritare, e Zanino, ancora minorenne. Al momento del testamento Lucia era in attesa del quarto figlio.

Nella busta è conservato il quaderno della commissaria, molto danneggiato e un inventario cartaceo parzialmente topografico, del 1405.

È probabile che l'abitazione di famiglia fosse nell'area individuata in figura.

---

<sup>690</sup> ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 63A.

INVENTARIO:

(cartaceo, 1405, 7 agosto)

M° III<sup>C</sup> V mense augusti die VII

Inventarium rerum inventarum in domo ser Petri Salomonio olim Sancte Marie Formose que omnia remanserit in domo in manibus de Lucie relicte commissari.

M° III<sup>C</sup> V mense augusti die VII

Cose trovade in chusina

Primo segli roti II

Item choncha de rame I

Item bazilli III

Item ramini II

Item lavezi de bronzo III

Item laveçi de piera pizoli II

Item caldere II

Item chaldaruola I

Item chuogoma I

Item cadene III

Item chavadini pera **Error! Bookmark not defined.** III

Item lume II

Item pestarole de fero II

Item fesore II

Item scudelle de peltro V

Item scudelini de peltro VII

Item pladene de peltro grande II

Item pladene de peltro pizole II

Item stadiera rota I

Item rampegon I

Item manera I

Item moleto roto I

Item banco da pozo roto I

Item armer da pan I

Item chophani roti II

Item chaxella I

Item taieri XX

Item chadegle de legno II

Item tolla pizola I

Item trespedi II

Item concoli II

Item arçella rota I

Item albuol roto I

Coxe trovade in caixa

Primo armaruol da Santi I

Item leti vergadi II

Item chavazali IIII

Item coltra a binde zalla e morella I

Item choltra virde e vermeia I

Item chortina vermeia dorada cum le arme I

Item chortina virde de cocolario dorada I

Item chortina de tella virde cum le arme I

Item cortina zalla e virmeia de cocolario I

Item charpeta de veludo vergado ugnolla I

Item chovertori de minolado(?) vermeio cum pelle soto I

Item choltra de cathasamito zalla cum tella virde soto I<sup>a</sup>

Item choltra desmembrada cum telle virde soto I

Item chavezi de tella virde per far I<sup>a</sup> coltra de soura II

Item choltra pizola blanca da cariolla I

Item leto vergado de telle II et dimidio I

Item chavazali II

Item letexello piçolo I

Item chavazal I

Item thapedi pizoli vechi II

Item chusinelli da leto VI

Item linzuoli pera **Error! Bookmark not defined.** tra boni et rie de telle IIII lun VII

Item mantil grezo de braza VIII I

Item mantil de braza VI

Item tovaie vergade II

Item entemelle squarzade VI

Item socha morella ugnola I

Item socha de scharlato ugnolla I

Item socha de zambelloto negro ugnolla I

Item fuoder de varo vechie pro II sochie II

Item chophano pelloxo I

Item armaruol da Santi I

Item armaruol senza Santi I

Item anchona I

Item chophani vechi II

Item spinaza I

# **Glossario dei lemmi riferibili ad oggetti**



### **Avvertenza:**

Si è scelto di inserire come strumento dell'appendice un glossario dei lemmi presenti nei documenti analizzati che si riferiscano ad oggetti. Vista la presenza in gran parte di forme dialettali, si sono rivelati spesso fuorvianti i grandi dizionari del latino medievale come le opere di Forcellini e Du Change; i principali riferimenti per la costruzione del glossario sono stati quindi SELLA P., *Glossario latino-italiano: Stato della Chiesa, Veneto, Abruzzi, Città del Vaticano*, 1944 e BOERIO G., *Dizionario del dialetto veneziano*, Venezia 1829. Sebbene quest'ultimo si riferisca più correttamente ad un veneziano di epoca moderna, la sua consultazione si è rivelata spesso molto utile, tenuto conto delle diversità ortografiche, per avere una conferma nell'interpretazione di alcuni lemmi. Per la corretta comprensione di termini riguardanti la moda e i tessili importante riferimento è stato il glossario in appendice a DAVANZO POLI D., *Abiti antichi e moderni dei veneziani*, Vicenza 2001.

Nel glossario sono state mantenute tutte le varianti ortografiche presenti nei documenti.

## A

|   |  |  |  |
|---|--|--|--|
| a la francesca .....  | 83, 416, 418, 464                                | albedo .....   | 283  |
| a la francescha .....   | 365  | albergeto .....  | 375  |
| a la françescha .....   | 332, 403   | albergo ....   | 66, 242, 243, 246, 294, 297, 300, 371, 380, 381, 470, 530            |
| abinde.....   | 227, 228, 274, 310, 372, 485, 494, 581, 586, 589 | albis .....  | 332, 396, 497, 502, 517  |
| abol.....   | 183, 251, 261, 299                               | albo .....   | 75, 233, 234, 341, 500, 523  |
| aboletto.....   | 356  | albol.....   | 191  |
| aboli .....   | 283  | albuol.....  | 267, 549, 563, 582, 615  |
| abollo .....  | 145  | albuoli.....   | 116, 244   |
| abolo.....  | 141, 149   | albus.....   | 233, 396, 517  |
| abolum.....   | 519  | Alesandria.....  | 367, 429, 432, 468, 474, 485, 492                                    |
| abuol.....  | 209, 409, 416                                    | Alexandria .....   | 174  |
| abuollo.....  | 511  | altana .....   | 63, 72, 384  |
| açe .....   | 119, 171, 365, 367, 405, 610                     | altanam .....  | 384  |
| acho .....  | 502  | altar.....   | 186, 190   |
| acholeo .....   | 338  | alumine .....  | 145  |
| acoleo .....  | 338  | ambri.....   | 204  |
| açorino.....  | 505  | ambris .....   | 141, 142, 144, 348, 350  |
| aculeo .....  | 339, 340   | ambro....  | 161, 171, 220, 233, 279, 330, 367, 388, 433, 463, 464, 491, 501, 578 |
| acum.....   | 151  | amiçado .....  | 386  |
| ad franciscam .....   | 83, 334  | amphora .....  | 336  |
| agarer .....  | 329  | amphoram.....  | 327, 335   |
| agi279, 393, 463  |  | amphoris .....   | 327, 335   |
| agnelin.....  | 238, 274, 555                                    | anbro.....   | 171, 219, 220, 295, 308  |
| agnelina. 121, 161, 179, 230, 238, 243, 267, 298, 310, 342, 387, 407, 419, 428, 431, 442, 465, 466, 468, 469, 474 |  | ancha.....   | 444  |
| agneline.....   | 167, 433   | anchona... 71, 102, 109, 239, 242, 265, 291, 296, 356, 368, 372, 381, 414, 428, 430, 474, 504, 537, 550, 563, 581, 611 |  |
| agnellina .....   | 193  | anchone.....   | 102, 230, 310, 324, 413, 469, 544, 609                               |
| agnum dei.....  | 289, 313   | anchoneta.....   | 445, 502   |
| Agnus Dei .....   | 70, 94, 308, 337, 353, 484                       | anchonete.....   | 251, 259   |
| Agnus Dio .....   | 279, 329, 330, 365, 585                          | anchonette.....  | 381  |
| Agnusdeo .....  | 355  | anchonis.....  | 527  |
| Agnusdio .....  | 393, 463, 602                                    | ancona31, 65, 109, 186, 190, 271, 275, 276, 321, 530, 581, 616, 657  |  |
| ago.....  | 178, 331, 362, 366, 371                          | ancone.....  | 31, 182, 186, 190, 318, 531  |
| agover.....   | 393  | anconete.....  | 448  |
| agradi .....  | 384, 432, 469, 492                               | anconis.....   | 289  |
| agradibus .....   | 471  | aneli .....  | 190, 220, 222, 366, 459, 571   |
| agusler .....   | 221, 434, 560                                    | anelli .....   | 276, 279, 330, 331, 389, 402, 403, 493, 560                          |
| ala todescha.....   | 82, 308  | anello ....  | 184, 276, 303, 330, 331, 402, 403, 493, 576, 577, 578, 602, 603      |
| alba 158, 228, 230, 232, 233, 263, 335, 341, 342, 343, 500, 505, 506, 524, 537                                    |  | anelo .....  | 283, 366, 462, 463, 585  |
| albae .....   | 395  | annelos.....   | 142  |
| albam.....  | 214  | annuli .....   | 142, 144, 154, 233   |
| albani.....   | 315  | annullis .....   | 506  |
| albarum .....   | 342  | annullus .....   | 205  |
| albas .....   | 313, 518, 540                                    | annulos.....   | 204, 205   |
| albe.....   | 227  | annulus.....   | 155, 233, 349  |
| albeda .....  | 504  | anolio.....  | 189  |

|  |   |  |   |
|--|---|--|---|
| anphora.....   | 336   | armarol 65, 68, 70, 101, 108, 109, 110, 188, 199, 239, |   |
| antipreso.....   | 244   | 242, 252, 265, 267, 271, 275, 291, 296, 297, 405,      |   |
| antipressi.....  | 504   | 409, 445, 448, 616                                     |   |
| antipresso.....  | 564, 565, 568                                 | armaroli.....  | 109, 283                                    |
| antiprexo.....   | 105, 454                                      | armarolo.....  | 110, 504                                    |
| anuli.....   | 203, 349                                      | armaruol 109, 259, 368, 372, 379, 381, 414, 530, 550,  |   |
| anuliis.....   | 348   | 563, 607, 609, 611, 615, 616                           |   |
| anulli.....  | 351   | armaruole.....   | 585   |
| anullis.....   | 350   | armaruoli.....   | 108, 109, 529                               |
| anullo.....  | 350, 351, 397                                 | armas.....   | 362   |
| anullos.....   | 172, 313, 361                                 | arme 70, 109, 120, 178, 180, 184, 197, 250, 252, 255,  |   |
| anullum.....   | 361   | 256, 259, 310, 316, 329, 371, 372, 403, 408, 437,      |   |
| anulo.....   | 172, 348, 399, 523                            | 439, 446, 447, 450, 463, 468, 472, 473, 475, 480,      |   |
| anulum.....  | 202, 289, 337                                 | 481, 492, 494, 557, 570, 581, 590, 593, 596, 599,      |   |
| anulus.....  | 233   | 615  |   |
| anuolio.....   | 367   | armelino.....  | 362   |
| aqua rosa.....   | 296   | armer. 70, 72, 108, 109, 188, 189, 197, 198, 270, 277, |   |
| aqua roxa.....   | 275   | 291, 292, 322, 325, 367, 382, 385, 410, 413, 446,      |   |
| aqua sancta.....                                       | 368   | 532, 548, 562, 565, 582, 585, 599, 615                 |   |
| Arcela.....  | 157, 171, 204, 277, 448, 582                  | armeri.....  | 92, 109, 210, 382, 530                      |
| arçela 46, 166, 178, 180, 182, 244, 261, 282, 284, 346 |   | armero.....  | 197   |
| arçelam.....   | 168   | Armier.....  | 267   |
| arçelam.....   | 519   | armis.....   | 228   |
| arcele.....  | 284, 548                                      | arnele.....  | 283   |
| arçele.....  | 180   | arnesie.....   | 165, 187, 248, 402, 517                     |
| arçelin.....   | 145   | arnyxe.....  | 323   |
| arçelina.....  | 161   | arzela.....  | 210, 251, 322, 325, 415                     |
| arçella.....   | 202, 203, 357, 409                            | arzelle.....   | 195   |
| arçella.....   | 65, 143, 145, 174, 176, 239, 512, 530, 562,   | asole.....   | 93, 188, 219                                |
| 615  |   | asolis.....  | 171, 234                                    |
| arcellas.....  | 214   | asolle.....  | 130, 279, 303, 404                          |
| arçelle.....   | 192, 230, 299, 382                            | asollete.....  | 279, 404                                    |
| arçelle.....   | 384   | assolarum.....   | 360   |
| archi.....   | 92, 149, 377, 386, 523, 611                   | assole.....  | 279   |
| archo.....   | 194, 355, 611                                 | astibus.....   | 337   |
| archoleo.....  | 368   | auriçeri.....  | 151   |
| arco.....  | 189   | aurieri.....   | 151   |
| arcolina.....  | 141, 145                                      | aurigeri.....  | 149   |
| arcolite.....  | 161   | avolii.....  | 172   |
| arculina.....  | 141   | avolio.....  | 276   |
| arganello.....   | 92, 564                                       | avuolio.....   | 366   |
| arma.....  | 63, 90, 92, 98, 115, 120, 180, 188, 203, 209, | axole.....   | 295, 365, 366, 370, 373, 464, 469, 492, 494 |
| 218, 219, 230, 233, 242, 279, 282, 295, 296, 297,      |   | axolete.....   | 373, 469                                    |
| 303, 304, 310, 331, 333, 334, 337, 348, 350, 360,      |   | axolle.....  | 370, 492                                    |
| 361, 362, 365, 366, 368, 373, 379, 380, 392, 403,      |   | Aybolium.....  | 157   |
| 405, 408, 410, 414, 415, 418, 428, 429, 431, 432,      |   |  |   |
| 440, 442, 445, 447, 451, 455, 456, 459, 474, 478,      |   |  |   |
| 480, 491, 492, 494, 495, 505, 524, 554, 555, 559,      |   |  |   |
| 585, 587, 601, 603                                     |   |  |   |
| armam.....   | 507   |  |   |
| armar.....   | 311, 564                                      |  |   |
| armario.....   | 108, 337, 354, 355, 512                       |  |   |
| armarium.....  | 215, 541                                      |  |   |

## B

|              |  |
|--------------|--|
| baçeli.....  | 244                                    |
| bachami..... | 222                                    |
| bacil.....   | 245, 380, 383, 429, 456, 457           |
| baçil.....   | 157, 181, 260, 266, 269, 276, 298, 411 |
| bacile.....  | 165, 289                               |

|                   |                                   |                  |  |
|-------------------|-----------------------------------|------------------|--|
| baçile .....      | 283                               | balote .....     | 92, 386, 611   |
| bacileto .....    | 610                               | balotis .....    | 355, 523   |
| baçileto .....    | 182, 316, 513                     | bambasin .....   | 149  |
| bacili .....      | 107, 282, 346, 441, 541, 547, 582 | bambasino .....  | 151  |
| baçili .....      | 240, 254, 530, 585, 586, 609      | bambasio .....   | 197, 271, 287, 596   |
| baçille .....     | 502                               | bambaxio .....   | 264, 344, 392, 393, 429, 467, 474, 476,<br>477, 491  |
| bacille .....     | 150, 151                          | bambaxo .....    | 430, 431   |
| baçille .....     | 316                               | banbasin .....   | 218  |
| bacilles .....    | 215                               | banbasio .....   | 224  |
| bacilli .....     | 191, 229, 380, 431, 561           | banbaxio .....   | 467  |
| bacilum .....     | 520                               | banca .....      | 354  |
| bacinelì .....    | 373, 432, 467, 469, 471, 494      | bancal .....     | 120, 371, 473, 478, 480, 612   |
| baçinelì .....    | 259, 509                          | bancalem .....   | 316  |
| bacinelì .....    | 492                               | bancali .....    | 371  |
| baçinelì .....    | 130, 279, 330                     | bancalli .....   | 553  |
| baçinello .....   | 317                               | bance .....      | 283, 284   |
| baçinellos .....  | 471                               | bancha .....     | 83, 115, 144, 146, 195, 210, 247, 265, 266,<br>271, 276, 296, 297, 318, 355, 372, 405, 415, 416,<br>418, 446, 499, 512 |
| bacinelò .....    | 372                               | banchal .....    | 82, 83, 120, 251, 252, 257, 260, 305, 310,<br>371, 439, 450, 540, 557, 558, 559, 585, 586, 601,<br>602, 605            |
| bacineti .....    | 586                               | banchale .....   | 120, 585   |
| bacinetò .....    | 365                               | banchali .....   | 120, 310, 346, 568, 585, 586   |
| badil .....       | 382, 384, 448                     | banchalia .....  | 83, 211, 228   |
| badile .....      | 284                               | banchalle .....  | 507  |
| balançe .....     | 260                               | banchalli .....  | 437, 439, 601  |
| balanze .....     | 251                               | banchaly .....   | 322, 325, 543  |
| balanzole .....   | 292                               | bancham .....    | 143, 158, 169  |
| balaseti .....    | 331                               | banchas .....    | 215  |
| balasetis .....   | 360                               | banche .....     | 83, 115, 210, 291, 409, 581  |
| balaseto .....    | 337, 360, 585                     | banches .....    | 215  |
| balasi .....      | 327, 585                          | bancheta .....   | 412, 512   |
| balasio .....     | 361, 434, 585                     | bancheto .....   | 298, 384   |
| balaso .....      | 403                               | banchetum .....  | 518  |
| balassi .....     | 70, 331                           | banchi .....     | 40, 41, 146, 180, 211, 609   |
| balassio .....    | 360                               | banchis .....    | 327, 337   |
| balasso .....     | 331, 602                          | bancho .....     | 63, 111, 115, 175, 180, 184, 210, 239, 242,<br>292, 296, 357, 385, 405, 411, 417, 531, 615                             |
| balassum .....    | 233                               | banchum .....    | 141, 230, 519  |
| balaxi .....      | 463                               | banchus .....    | 211  |
| balaxieto .....   | 493                               | banci .....      | 283  |
| balaxii .....     | 397                               | banco .....      | 111, 176, 192, 214, 247, 276, 284, 318, 416,<br>446  |
| balaxio .....     | 397, 493, 506, 523                | bancum .....     | 115, 202, 211, 214   |
| balaxo .....      | 366, 462                          | bancus .....     | 211  |
| balestra .....    | 610                               | bandera .....    | 459  |
| balestre .....    | 189, 385, 564, 746                | bandere .....    | 238  |
| balistam .....    | 169                               | banderolla ..... | 514  |
| balistas .....    | 149                               | bandiera .....   | 230, 295, 310, 429   |
| balisto .....     | 152                               | bandiere .....   | 107, 230, 251, 261, 282, 380, 429, 586   |
| balistram .....   | 519                               | baralli .....    | 316  |
| ballançe .....    | 576, 580                          |                  |  |
| ballançoole ..... | 580                               |                  |  |
| ballaseto .....   | 603                               |                  |  |
| ballasio .....    | 560                               |                  |  |
| ballaso .....     | 602                               |                  |  |
| ballestra .....   | 199                               |                  |  |
| ballote .....     | 149                               |                  |  |

|                  |   |
|------------------|---|
| barateli.....    | 386, 387, 492   |
| baratellii ..... | 386   |
| baratelo.....    | 386   |
| barbier .....    | 123, 128, 219, 429  |
| barbuda.....     | 586, 587, 602   |
| barbude.....     | 471   |
| barbuta.....     | 603   |
| barcha.....      | 454, 512  |
| barete.....      | 586   |
| baretin .....    | 588   |
| baril .....      | 174, 175, 183, 192, 246, 267, 268, 607  |
| barilam .....    | 168   |
| barile .....     | 143, 607  |
| barileti .....   | 386   |
| barili.....      | 158, 183, 243, 270, 386   |
| barilla .....    | 499   |
| barille .....    | 144, 512, 582   |
| barilleto .....  | 299   |
| barilli.....     | 198, 475  |
| bariloto .....   | 540   |
| barloto .....    | 573   |
| bastaxi .....    | 41, 261, 437, 438, 442, 444, 452, 454, 455  |
| bate.....        | 412   |
| bava.....        | 366, 423, 430, 476  |
| bazil.....       | 195, 197, 251, 321, 324, 415, 614   |
| bazile.....      | 223   |
| bazileto .....   | 251   |
| bazili.....      | 224, 250, 324   |
| bazilli .....    | 601   |
| bazily.....      | 322   |
| beginço .....    | 294   |
| begonço .....    | 174   |
| belançe .....    | 378   |
| belançete .....  | 365   |
| belse .....      | 564   |
| bereta.....      | 187, 197, 242, 442, 466, 468, 488, 551, 611   |
| beretam.....     | 369   |
| berete.....      | 433, 468, 488, 552, 557, 573  |
| bereti .....     | 369   |
| beretin ...      | 369, 407, 429, 430, 443, 449, 450, 451, 452, 469, 470, 473, 474, 551, 567, 605, 609   |
| beretini .....   | 369, 504  |
| beretino .....   | 505, 523, 538   |
| bereto .....     | 315, 497  |
| beretum .....    | 417   |
| berieto .....    | 505   |
| berita .....     | 395   |
| bertoldela.....  | 285   |
| besaçe.....      | 183   |
| bexaçã .....     | 377   |
| bexaçe .....     | 371   |
| biancha .....    | 220, 222, 223, 324, 543   |
| bianche .....    | 131, 223  |
| biancheta.....   | 555   |
| biancho .....    | 90, 218, 222, 223   |
| biave .....      | 223   |
| biavo .....      | 220, 551, 555   |
| biginaço .....   | 303, 392, 488   |
| bigollo.....     | 449   |
| bigonçi .....    | 336   |
| bigonzo .....    | 198   |
| bigozzi .....    | 158   |
| binaro.....      | 340, 370, 395, 443, 461, 466  |
| binda .....      | 375, 499, 603   |
| binde .          | 49, 90, 121, 123, 143, 145, 151, 188, 191, 197, 221, 223, 240, 241, 250, 252, 253, 255, 256, 257, 258, 265, 287, 291, 294, 305, 310, 321, 324, 346, 367, 368, 372, 379, 381, 408, 418, 435, 436, 453, 471, 472, 474, 479, 480, 481, 490, 491, 492, 505, 506, 526, 536, 580, 581, 587, 589, 600, 603, 607, 615 |
| bindis .....     | 214, 355  |
| biretis .....    | 497   |
| bireto.....      | 538   |
| biretum.....     | 132, 518  |
| biritas .....    | 395   |
| biritis.....     | 342, 343  |
| birito .....     | 342, 343, 360, 397  |
| bisacha .....    | 159, 246, 287   |
| bisache .....    | 175   |
| bissacham .....  | 143   |
| bitonço .....    | 277   |
| blanca.....      | 74, 107, 163, 187, 188, 238, 240, 282, 317, 318, 367, 369, 371, 436, 437, 440, 442, 451, 454, 457, 461, 467, 530, 531, 553, 574, 616  |
| blanceta.....    | 469, 470  |
| blancete.....    | 396   |
| blancha..        | 119, 121, 148, 162, 178, 193, 194, 200, 227, 237, 238, 252, 258, 274, 291, 294, 305, 309, 310, 321, 348, 350, 369, 370, 371, 373, 374, 392, 404, 409, 419, 429, 442, 444, 451, 464, 468, 470, 474, 476, 480, 488, 492, 495, 557, 559, 567, 573, 578, 586, 587, 588, 598, 600, 601, 602, 603, 605              |
| blanche..        | 119, 180, 184, 238, 265, 294, 305, 308, 316, 329, 334, 365, 367, 368, 414, 417, 436, 442, 449, 453, 465, 472, 477, 487, 491, 557, 558, 559, 566, 568, 570, 587, 590, 593, 596, 598, 601, 602, 603   |
| blancheta        | 295, 304, 369, 371, 373, 406, 407, 416, 418, 419, 428, 429, 430, 431, 433, 436, 441, 442, 443, 444, 450, 451, 456, 469, 473, 487, 488, 497, 552, 567, 609   |
| blanchete.....   | 538   |
| blanchi ..       | 220, 280, 303, 330, 365, 367, 369, 405, 429, 431, 438, 453, 469, 475, 477, 491, 492, 494, 495, 577, 589, 592, 593, 598, 601, 602, 603   |

|              |  |            |  |
|--------------|--|------------|--|
| blancho      | 93, 330, 377, 404, 405, 408, 428, 438, 459, 463, 470, 478, 481, 559, 578, 588, 589, 594, 598, 601, 602, 605  | bolleta    | 205  |
| blanco       | 120, 408, 417, 444, 449, 450, 451, 452, 465, 468, 480, 506, 523, 530, 563  | bolpe      | 82, 90, 121, 130, 174, 175, 179, 180, 184, 187, 197, 223, 238, 243, 264, 274, 275, 279, 286, 295, 304, 340, 368, 369, 382, 391, 392, 421, 423, 430, 431, 432, 433, 449, 451, 464, 467, 469, 474, 475, 477, 486, 487, 488, 489, 490 |
| blava        | 49, 112, 118, 145, 158, 163, 174, 187, 197, 220, 250, 253, 256, 257, 258, 264, 265, 269, 274, 291, 295, 305, 309, 310, 314, 315, 330, 335, 338, 340, 343, 372, 375, 379, 384, 392, 398, 407, 408, 410, 415, 418, 428, 430, 432, 435, 436, 438, 441, 442, 443, 445, 454, 456, 461, 464, 466, 468, 469, 472, 479, 481, 483, 488, 489, 490, 491, 496, 504, 505, 506, 529, 536, 538, 540, 547, 557, 559, 560, 573, 578, 580, 581, 586, 587, 589, 590, 600, 603   | bombasio   | 189, 193, 275  |
| blave        | 151, 187, 193, 197, 322, 355, 379, 417, 433, 439, 457, 559, 586, 600   | borpi      | 403  |
| blavi        | 141, 218, 573, 590, 603  | borsa      | 365, 373, 392, 393, 422, 424, 463, 578, 579  |
| blavo        | 90, 120, 141, 145, 161, 171, 174, 179, 180, 184, 194, 200, 201, 221, 230, 234, 237, 238, 264, 267, 269, 271, 275, 286, 291, 294, 295, 296, 298, 303, 309, 314, 315, 317, 321, 338, 340, 343, 344, 348, 350, 366, 367, 369, 370, 371, 374, 391, 392, 395, 404, 406, 407, 408, 418, 419, 421, 423, 428, 430, 431, 432, 437, 438, 444, 449, 450, 453, 455, 456, 460, 461, 465, 466, 468, 469, 470, 473, 474, 475, 479, 480, 486, 487, 488, 489, 490, 492, 494, 495, 496, 497, 502, 504, 505, 506, 517, 518, 526, 540, 556, 557, 559, 560, 564, 566, 567, 573, 578, 585, 588, 590, 592, 595, 597, 598, 600, 601, 603, 604, 605 | borse      | 393, 484, 491  |
| blombielleno | 230  | borseta    | 560  |
| Bocal        | 157  | borsete    | 403, 532   |
| bocaler      | 189  | borsetin   | 463  |
| bocallier    | 316  | borseto    | 308, 350   |
| bocaran      | 283  | borson     | 463  |
| bocarano     | 168  | borxa      | 283  |
| bocaxin      | 466  | boso       | 451  |
| bochal       | 232  | bosoletto  | 366  |
| bochale      | 586  | bosoletum  | 362  |
| bochaler     | 296  | bosoli     | 65, 240, 271, 585  |
| bochalerio   | 523  | bosollo    | 350  |
| bochali      | 181  | bosolo     | 65, 219, 240, 243, 348, 531  |
| bochalier    | 415  | bosso      | 128, 366   |
| bochalli     | 602  | bossoli    | 601  |
| bocharan     | 178  | bota       | 184, 198, 210, 244, 299, 386   |
| bocharano    | 230  | botaçellus | 233  |
| bochasin     | 299  | botaçi     | 182, 187, 246, 296, 336, 386   |
| bocheta      | 80, 219, 397, 463  | botaço     | 192, 284, 378, 382   |
| bocholier    | 405, 611   | botazello  | 197  |
| bocolier     | 372  | botazelo   | 219  |
| bocoller     | 197  | botazo     | 195, 197   |
| bola         | 283, 366   | bote       | 198, 299, 314, 580   |
| bolla        | 128, 402, 578, 583   | botella    | 141  |
|              |  | betesella  | 143  |
|              |  | botessella | 146  |
|              |  | botis      | 337  |
|              |  | Botisella  | 144  |
|              |  | boton      | 154  |
|              |  | botoni     | 365, 555   |
|              |  | botonis    | 171  |
|              |  | braçagi    | 553  |
|              |  | bracali    | 593  |
|              |  | braçalium  | 505  |
|              |  | braçalli   | 318  |
|              |  | bracere    | 149  |
|              |  | braçior    | 354  |
|              |  | branciorum | 354  |
|              |  | brancis    | 520, 524   |
|              |  | braviarion | 304  |
|              |  | brege      | 300  |
|              |  | breviari   | 189  |
|              |  | britin     | 566  |
|              |  | brule      | 384  |

bruna ..... 421, 423, 508  
brune ..... 373, 435  
bruno ..... 145, 471, 499, 518, 556, 567  
brunum ..... 313  
bruxeli ..... 377  
bucaran ..... 141, 146  
bucarano ..... 144  
buçentoro ..... 228  
bufalo ..... 229  
bullam ..... 360  
bullas ..... 361  
bulpe ..... 264, 295, 335, 396, 495, 504, 567  
bulpo ..... 269  
buratar ..... 108, 210  
burati ..... 244  
bursa ..... 514  
bursas ..... 155, 172  
burseta ..... 349, 502  
busedelo ..... 467  
bussulo ..... 154  
busuleti ..... 151

## Ç

çabelotto ..... 343  
caca ..... 157  
çaça ..... 233, 311, 383, 412, 512, 547  
çaçeta ..... 334  
Çacha ..... 598  
Çacho ..... 598  
çaçia ..... 335, 343, 504  
çaçiam ..... 214  
çaçol ..... 245  
çaçuol ..... 547  
cadeгла ..... 85, 115, 174, 188, 192, 267, 270, 318, 411,  
416, 446, 478, 581  
cadegle ..... 563  
cadena ..... 175, 209, 270, 279, 290, 445, 446, 578  
cadenam ..... 165  
cadene ... 124, 149, 157, 181, 191, 245, 266, 270, 285,  
411, 414, 531, 547, 581, 614  
cadenela ..... 75, 313, 365, 366, 393, 463, 491, 500  
cadenele ..... 393, 463, 500, 532  
cadenella ..... 128, 329, 402, 491, 532, 602  
cadin ..... 247, 266  
cadina ..... 577  
cadini ..... 376, 541  
çafaran ..... 243  
çaieta ..... 351  
çala 149, 151, 227, 228, 240, 255, 256, 257, 258, 260,  
265, 274, 275, 284, 287, 296, 309, 310, 405, 409,  
491, 529, 553, 580, 581, 586, 589, 590  
calamario ..... 504

calce ..... 238, 557  
calçe ..... 265, 551, 552, 555, 568  
caldarolam ..... 215  
caldarono ..... 356  
caldaruola ..... 377  
caldera ..... 148, 175, 318  
caldere ..... 614  
calderiam ..... 165  
Calderola ..... 158, 541  
calderon ..... 547  
calderono ..... 523  
caldiera ..... 232  
caldire ..... 544  
çale ..... 145, 257, 283  
calerio ..... 395  
calese ..... 221  
calexe ..... 577  
çali ..... 310  
calice ..... 95, 102, 186, 286, 514  
caliga ..... 343  
caligaris ..... 396  
caligarum ..... 334, 342, 395, 497, 518, 523  
caligis ..... 396  
çalis ..... 227  
çalla 49, 149, 151, 162, 305, 317, 408, 483, 505, 529,  
581  
çalle ..... 305, 506  
callicem ..... 583  
calligarum ..... 343  
çallo ..... 279, 405, 406, 507  
çallon ..... 161, 240, 303, 316, 317  
calo ..... 305, 588  
çalo ..... 107, 227, 240, 282, 405, 506, 517  
çalon .... 178, 209, 228, 243, 254, 256, 310, 371, 473,  
598  
Çaloni ..... 598  
çalono ..... 506  
calorio ..... 537  
calze ..... 131, 133, 416, 417, 419  
camaore ..... 361  
cambelloto ..... 526  
çambelloto ..... 338, 504, 551, 573  
çambeloti ..... 229  
cambeloto ..... 238, 240, 488, 595, 597, 598  
çambeloto .... 237, 238, 294, 370, 374, 407, 465, 468,  
473, 474, 489, 494, 505, 551, 598  
çambelotto ..... 158, 294, 295, 504  
camelin ..... 237  
camelino ..... 161  
camellino ..... 161  
camera .... 69, 202, 214, 222, 237, 238, 239, 240, 241,  
242, 246, 263, 264, 265, 368, 462, 463, 471, 532,  
746

|                   |   |                  |  |
|-------------------|---|------------------|--|
| camereta .....    | 69, 242, 266  | capele .....     | 145, 229   |
| camesa .....      | 310   | capeli .....     | 182, 187   |
| camese .....      | 241, 287, 404, 421, 423   | capella .....    | 599  |
| camesie .....     | 271, 406, 408, 558  | capellam .....   | 166, 167   |
| camesse .....     | 275, 484  | capelleti .....  | 432, 449, 475  |
| camexia .....     | 374   | capelli .....    | 370, 478, 487  |
| camexie .....     | 374, 461  | capello .....    | 310, 316, 428, 555   |
| camisa .....      | 134, 264, 286, 552  | capellum .....   | 169  |
| camise .....      | 237   | capelo .....     | 132, 396, 431, 432, 443, 461, 466  |
| camisias .....    | 167, 288  | capeta .....     | 556  |
| camisie .....     | 264, 555  | capete .....     | 93, 370, 373, 404, 468, 469, 492, 495  |
| camisiis .....    | 338   | capicalia .....  | 227  |
| camissis .....    | 507   | capita .....     | 361, 506   |
| camixeis .....    | 497   | capite .....     | 233, 290, 333, 500   |
| camixia .....     | 356   | capitibus .....  | 123, 172, 228, 362, 501, 509   |
| camixiis .....    | 497   | capitis .....    | 313  |
| camoça .....      | 552   | cappa .....      | 131, 132, 163, 179, 229, 231, 338, 499, 540  |
| camocha .....     | 118, 230, 276   | cappam .....     | 161, 263   |
| campanella .....  | 317   | çappam .....     | 162  |
| campanelle .....  | 579   | cappis .....     | 234  |
| campanello .....  | 578   | capsa .....      | 204, 538   |
| cana .....        | 219, 274  | capselam .....   | 211  |
| candelabra .....  | 127, 233  | capselam .....   | 519  |
| candele .....     | 239, 477  | capsella .....   | 154, 155, 203, 211, 329, 344, 501  |
| candeler .....    | 271   | capsellam .....  | 162  |
| candeleri .....   | 183   | capuçço .....    | 179  |
| candeleriis ..... | 507   | capuçetis .....  | 506  |
| candelier .....   | 266, 412, 449, 554  | capuceto .....   | 560  |
| candeliera .....  | 437   | capuçeto .....   | 316, 317, 374, 430   |
| candeleri .....   | 84, 127, 308, 477   | capuci .....     | 567  |
| Candia .....      | 33, 98, 312, 313, 502, 545, 558, 575  | capuçi .....     | 187, 295, 369, 407, 470, 486, 557, 573   |
| canegle .....     | 550   | capuçia .....    | 229  |
| caneva .....      | 69, 246, 268, 299, 364  | capuçium .....   | 229  |
| canevaça .....    | 107, 270, 282, 374  | capuçço .....    | 98, 145, 187, 237, 241, 367, 369, 396, 407, 428, 470, 475, 487, 488, 551, 552, 555, 560, 567 |
| canevacie .....   | 508   | capum .....      | 313  |
| çangola .....     | 183, 267, 271   | caputeis .....   | 340, 342, 344, 496, 506  |
| çangolete .....   | 299   | caputeo .....    | 339, 341, 342, 343, 344, 395, 397, 505, 508, 523, 526  |
| canipa .....      | 63, 386   | caputeum .....   | 132, 161, 362  |
| canipam .....     | 386   | caputheo .....   | 496, 497   |
| canippa .....     | 327, 335, 336   | capuzeto .....   | 453  |
| canterio .....    | 504   | capuzo .....     | 417, 418, 419, 436, 442, 451, 452, 453, 604  |
| cantier .....     | 410, 413  | çara .....       | 175, 356   |
| cantonis .....    | 233   | caramal .....    | 554, 565, 569  |
| cantrer .....     | 580   | carateli .....   | 450  |
| caolaza .....     | 564   | caratelli .....  | 314, 582   |
| capa .....        | 74, 158, 179, 222, 303, 337, 338, 339, 340, 341, 348, 350, 370, 387, 391, 392, 428, 430, 436, 443, 449, 454, 464, 465, 467, 468, 469, 474, 475, 488, 489, 490, 491, 505, 529, 531 | caratellis ..... | 512  |
| çapa .....        | 179   | caratello .....  | 299  |
| capam .....       | 171, 583  | carati .....     | 313, 330, 332, 333, 334, 418, 508, 509, 576  |
| cape .....        | 279, 280  | carcaso .....    | 189  |
| capela .....      | 92, 228   | cardinali .....  | 229, 234   |
|                   |   | cariegla .....   | 554  |



|   |  |  |  |
|---|--|--|--|
| cariga.....   | 115, 564   | catenele.....  | 509                                    |
| cariola.....  | 547, 549   | catenella.....   | 70, 94, 502                            |
| cariolla.....   | 114, 599, 616  | catenellam.....  | 128, 361                               |
| carmaruol.....  | 581  | catenis.....   | 233                                    |
| carmer.....   | 576  | cathasamito.....   | 479, 616                               |
| carnarol.....   | 221  | cathedris.....   | 512                                    |
| carpeça.....  | 385  | cathelanescha.....   | 472, 480                               |
| carpeta.....  | 83, 120, 122, 149, 151, 181, 191, 228, 238, 240, 241, 243, 267, 283, 285, 309, 316, 371, 406, 439, 454, 473, 499, 500, 513, 523, 553, 559, 570, 600, 603, 605, 607 | cathelanescho.....   | 120, 473, 480                          |
| carpete.....  | 148, 270, 480, 601   | catheua.....   | 354, 512                               |
| carpetem.....   | 540  | catheua.....   | 158                                    |
| carpetis.....   | 500  | catheua.....   | 512                                    |
| carraiolla.....   | 563  | cavaçal.....   | 34, 384, 436, 437, 479, 529            |
| carta... 67, 69, 108, 190, 263, 389, 401, 445, 554, 576, 577                    |  | cavaçale.....  | 283                                    |
| case.. 86, 102, 114, 124, 147, 235, 236, 249, 273, 409, 503, 545, 742, 743, 744 |  | cavacali.....  | 490                                    |
| casela.....   | 189, 220, 242, 243, 372, 382, 384, 529, 532, 544, 570  | cavaçali. 283, 287, 472, 485, 530, 532, 547, 549, 580, 581, 599  |  |
| casele.....   | 242, 544   | cavacalle.....   | 523                                    |
| caseleta.....   | 220, 243, 265  | cavaçalle.....   | 500                                    |
| caselete.....   | 385, 529   | cavaçetto.....   | 339                                    |
| casella.....  | 105, 180, 184, 297, 318, 409, 410, 412, 532  | cavatelum.....   | 519                                    |
| caselle.....  | 382  | cavazal.....   | 436, 442, 616                          |
| caselleta.....  | 158, 569   | cavazali.....  | 517, 600                               |
| caseta.....   | 319, 365, 377  | cavazalli.....   | 599                                    |
| casete.....   | 386  | cavazaly.....  | 543                                    |
| casicula.....   | 174  | caveçadure.....  | 577                                    |
| casitula.....   | 174  | caveçal.....   | 315, 413, 435                          |
| cason.....  | 299, 381, 382  | caveçale.....  | 357                                    |
| cassa.....  | 294, 296, 297, 308, 554, 555   | caveçeti.....  | 559                                    |
| cassam.....   | 341  | caveçeti.....  | 379                                    |
| casse.....  | 576  | caveçeto.....  | 367, 370, 432, 467, 469, 475           |
| cassella.....   | 230  | cavechasum.....  | 519                                    |
| casselle.....   | 70, 92, 107, 576   | caveci.....  | 581                                    |
| casselleta.....   | 566  | caveçi.....  | 240, 275, 299, 309, 330, 377, 475, 483 |
| cassi.....  | 367  | caveçiiis.....   | 508                                    |
| casso.....  | 407  | cavecio.....   | 514                                    |
| cassoni.....  | 105, 230   | caveço ... 241, 270, 275, 283, 315, 329, 344, 370, 373, 374, 404, 432, 467, 469, 470, 477, 492, 494, 502, 507, 508, 513, 514, 556, 559 |  |
| catabriato.....   | 234  | cavecum.....   | 341                                    |
| catai.....  | 81, 220  | caveçum.....   | 471                                    |
| catasamito.....   | 182, 227, 230  | caveda.....  | 161                                    |
| catebriatum.....  | 214  | cavedo.....  | 451                                    |
| catedram.....   | 168  | cavedon.....   | 354                                    |
| catedras.....   | 519  | cavedoni.. 68, 150, 151, 157, 158, 175, 191, 232, 245, 266, 270, 284, 319, 410, 411, 414, 445, 452, 478, 530, 531, 547, 581            |  |
| catedre.....  | 541  | cavedonis.....   | 512                                    |
| catelanesca.....  | 450  | cavedono.....  | 512                                    |
| catena.....   | 144  | cavedonum.....   | 165, 214                               |
| catenam.....  | 143  | cavethona.....   | 144                                    |
| catenas.....  | 214, 519   | cavetiis.....  | 355                                    |
| catene.....   | 145, 150, 151, 232   | cavezal.....   | 435                                    |
|   |  | cavezali.....  | 413                                    |

|                  |  |                    |   |
|------------------|--|--------------------|---|
| cavezo .....     | 218, 495, 605  | çento .....        | 317, 318, 330, 393, 578   |
| cavi .....       | 190, 275, 282, 309, 404, 450, 452, 531, 555, 601, 602, 603   | centuera .....     | 559   |
| caviçum .....    | 471, 501   | centura ..         | 142, 144, 154, 190, 233, 242, 264, 271, 308, 348, 350, 366, 367, 368, 371, 402, 403, 407, 430, 436, 450, 463, 465, 468, 469, 470, 473, 500, 506, 507, 555, 577, 579, 602, 603 |
| cavo .....       | 143, 285, 330, 402, 404, 405, 421, 423, 577  | çentura ....       | 82, 179, 280, 283, 308, 330, 393, 405, 409, 569, 578, 598   |
| çavorçolli.....  | 319  | centuram .....     | 142, 154, 172, 362  |
| caxa .....       | 105, 282, 445, 454, 462, 545, 549, 615   | centuras.....      | 204   |
| caxela .....     | 107, 282, 285, 414   | centure .....      | 203, 221, 402, 491  |
| caxeleta .....   | 447  | çenture .....      | 393, 484  |
| caxeletta .....  | 414  | centureta .....    | 372, 463, 560   |
| caxon .....      | 415, 416, 446, 529, 532  | centuro .....      | 423, 424, 560, 571  |
| caxoni.....      | 532  | çenturo .....      | 421, 422  |
| caza .....       | 412, 413   | cerba .....        | 245   |
| cazeta .....     | 524  | cerchli .....      | 410   |
| celega .....     | 371, 436, 472, 473, 480, 529   | cercler .....      | 99, 384   |
| çelega .....     | 304, 531, 597, 598   | cerglo .....       | 410   |
| celege .....     | 346  | çervelera .....    | 181   |
| celestina.....   | 295  | cervelerium .....  | 167   |
| celestrin .....  | 279  | cerveliere .....   | 378   |
| cellega .....    | 540, 560   | çervellieram ..... | 317   |
| çellestina ..... | 315  | cervi .....        | 120, 371  |
| celo .....       | 122, 227   | cervier.....       | 431, 469, 475   |
| çençelli .....   | 276  | cervo .....        | 122, 243  |
| çençello .....   | 294  | Çesendi .....      | 598   |
| çençelo .....    | 365  | cesta .....        | 114, 355, 377, 415, 445, 457  |
| cençer .....     | 233  | cestela .....      | 187, 356, 413, 417  |
| cenda .....      | 295, 438, 566, 600   | çesteli.....       | 285   |
| cendadi .....    | 238, 248   | çestella .....     | 98, 405, 409, 524, 554  |
| cendado .        | 107, 171, 188, 223, 234, 237, 238, 240, 242, 264, 282, 295, 296, 303, 304, 305, 327, 366, 367, 368, 370, 371, 395, 404, 406, 418, 419, 423, 428, 429, 431, 432, 436, 439, 442, 444, 445, 447, 450, 453, 455, 456, 459, 460, 461, 464, 465, 466, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 475, 479, 480, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 499, 530, 531, 551, 557, 566, 573, 578, 586, 587, 588, 590, 594, 595, 596, 597, 603 | çestelle .....     | 181   |
| çendado .        | 107, 274, 275, 282, 294, 303, 310, 314, 315, 317, 391, 392, 404, 406, 407, 421, 504, 551, 603, 604   | cestellis .....    | 356   |
| cendati .....    | 227  | çestello.....      | 100, 412  |
| cendato ..       | 119, 141, 145, 161, 162, 163, 167, 171, 179, 227, 229, 230, 234, 335, 338, 339, 341, 344, 350, 397, 500, 501, 505, 526, 538  | cestelo .....      | 264   |
| çendato ..       | 171, 179, 180, 338, 340, 397, 504, 506, 507, 523, 526  | cesti.....         | 244   |
| cendatum .....   | 161  | cesto .....        | 245, 246, 267, 356, 444   |
| censedelo .....  | 504  | cestum.....        | 168   |
| centa .....      | 190, 242, 330, 366   | Çetureto .....     | 598   |
| çenta .....      | 308, 330   | çaça .....         | 297, 380, 519   |
| centas .....     | 172  | çaçe .....         | 378   |
| çente .....      | 402  | çaçeta .....       | 330   |
| cento.....       | 39, 363, 372, 500, 579   | çaçiol .....       | 380   |
|                  |  | çaçuoli .....      | 378   |
|                  |  | chadegla.....      | 198, 297, 385, 568  |
|                  |  | chadegle.....      | 615   |
|                  |  | chadena.....       | 175, 311, 380, 588  |
|                  |  | chadene ..         | 198, 251, 254, 297, 346, 378, 382, 561, 607   |
|                  |  | chadenela .....    | 463, 468  |
|                  |  | chadenele .....    | 322, 325, 365, 422, 424   |
|                  |  | chadenella .....   | 276, 403, 491, 560  |
|                  |  | chadinelo .....    | 607   |
|                  |  | chadini .....      | 275   |

|  |                         |   |  |
|--|-------------------------|---|--|
| chalce .....   | 566, 567                | charatelli .....  | 277, 446, 462, 565                     |
| chaldarium .....   | 520                     | charatello .....  | 299                                    |
| chaldaruola .....  | 614                     | charatelo .....   | 336                                    |
| chaldera .....   | 283                     | charatelos .....  | 336                                    |
| chalderia .....  | 507, 523                | charati .....   | 261                                    |
| chaldiera .....  | 607                     | charchasso .....  | 610                                    |
| chalignis .....  | 538                     | charchaxio .....  | 377                                    |
| chaligris .....  | 537                     | chariole .....  | 386                                    |
| chalze .....   | 193, 194, 568, 609      | chariolla .....   | 561, 563, 603                          |
| chamelino .....  | 340                     | charmer .....   | 377                                    |
| chamese .....  | 179, 287                | charmeri .....  | 380                                    |
| chamexeiis .....   | 398                     | charpeta .....  | 197, 253, 256, 304, 305, 587, 588, 615 |
| chamexia .....   | 374, 433, 492, 495      | charpete .....  | 346, 587                               |
| chamexie .....   | 375, 433, 467, 488, 491 | chasa .....   | 210, 250, 251, 390, 434, 562, 565, 588 |
| chameza .....  | 441                     | chase .....   | 249, 329                               |
| chamin .....   | 120, 243, 296           | chasela .....   | 219, 223, 250, 255, 292                |
| chamisa .....  | 567                     | chasele .....   | 40, 106, 323, 346                      |
| chamoça .....  | 304, 369                | chaseleta .....   | 272, 291, 292                          |
| chamoch .....  | 223                     | chasella .....  | 176                                    |
| chamoça 90, 199, 220, 222, 296, 335, 430, 465, 467, 470      |                         | chaseta .....   | 105, 275, 524                          |
| chamoza .....  | 567                     | chaso .....   | 371                                    |
| chana .....  | 221, 459                | chason .....  | 106, 322, 607                          |
| chandeler .....  | 82, 589                 | chassa .....  | 296, 363, 608, 612                     |
| chandelier .....   | 568                     | chatai .....  | 220                                    |
| chandelieri .....  | 82, 298, 429, 431, 589  | chatasamito .....   | 305, 460                               |
| chandelle .....  | 429, 431                | chatelanesco .....  | 537                                    |
| Chandia .....  | 558, 566                | Chatellogna .....   | 84, 557                                |
| chanegla .....   | 297                     | chatena .....   | 511                                    |
| chanela .....  | 276                     | chathena .....  | 512                                    |
| chanelgla .....  | 296                     | chatredis .....   | 499                                    |
| chanevaça .....  | 258, 297, 298, 299, 433 | chavacal .....  | 611                                    |
| chanevaza .....  | 252                     | chavaçal .....  | 368, 477                               |
| chapa ..... 197, 286, 291, 296, 303, 392, 432, 449, 588, 589 |                         | chavacali .....   | 562, 586, 610                          |
| Chapela .....  | 586                     | chavaçali .....   | 254, 255, 368, 372, 390, 586           |
| chapeleti .....  | 468                     | chavaçalis .....  | 517                                    |
| chapelli .....   | 194                     | chavadini .....   | 614                                    |
| chapello .....   | 193, 304                | chavatelo .....   | 519                                    |
| chapelo .....  | 194, 221                | chavazal .....  | 564                                    |
| chapeta .....  | 611                     | chavazali .....   | 223, 250, 251, 563, 607, 608, 615, 616 |
| chapitale .....  | 288                     | chavazalli .....  | 561                                    |
| chappa .....   | 303                     | chaveçali .....   | 261                                    |
| chapuçi .....  | 179, 465                | chaveçe .....   | 588                                    |
| chapucios .....  | 518                     | chaveçeti .....   | 433                                    |
| chapuco .....  | 304                     | chaveçeto .....   | 367, 379, 429, 466, 468                |
| chapuço .....  | 294, 303, 304, 588, 596 | chaveci .....   | 218                                    |
| chaputea .....   | 589                     | chaveçi .....   | 276, 379, 467                          |
| chaputeum .....  | 518                     | chaveço .....   | 257, 275, 374, 466, 467, 588           |
| chapuzi .....  | 195                     | chavedoni ..... 176, 198, 251, 254, 260, 276, 297, 311, 346, 368, 380, 381, 382, 561, 581, 594, 607 |  |
| chapuzo .....  | 198, 201                | chavedonos .....  | 519                                    |
| charamal .....   | 588                     | chavedony .....   | 322, 325                               |
| charateli .....  | 210, 268                | chavego .....   | 250                                    |
|  |                         | chavezadure .....   | 220, 434                               |

|                   |  |
|-------------------|--|
| chavezali .....   | 223, 324, 607  |
| chavezaly.....    | 324  |
| chavezi .....     | 123, 218, 222, 616   |
| chavezo .....     | 82, 200, 201, 218, 222   |
| chavi.....        | 117, 182, 241, 256, 257, 294, 305, 330, 371,<br>372, 375, 376, 379, 391, 392, 429, 430, 431, 432,<br>463, 466, 468, 474, 481 |
| chavili.....      | 296  |
| chavo.....        | 115, 131, 194, 210, 275, 330, 366, 367, 373,<br>379, 429, 463, 476, 477, 491, 556  |
| chavredo.....     | 122, 194   |
| chavriol .....    | 122, 380   |
| chaxa .....       | 77, 324, 429, 485, 607, 609  |
| chaxela .....     | 282  |
| chaxella .....    | 615  |
| chaxoni.....      | 106, 323   |
| chaza .....       | 561, 607   |
| chazol .....      | 195  |
| chazuol .....     | 561  |
| chimichano.....   | 412  |
| chimichato.....   | 218, 433, 468  |
| chinichate.....   | 221  |
| chintara.....     | 412  |
| chiochi.....      | 385  |
| choça .....       | 294, 304   |
| chocholario.....  | 90, 221, 223, 304, 305, 558, 559   |
| chochoma .....    | 511  |
| choçia .....      | 49, 335, 340, 504  |
| chocleari.....    | 172  |
| choclearia .....  | 232  |
| choclearis .....  | 500  |
| chode.....        | 403  |
| chofaneto.....    | 242, 251, 252, 257, 266  |
| chofani.....      | 393  |
| Chofano.....      | 222, 223, 238, 240, 241, 261, 264, 268, 271,<br>284, 291, 566  |
| chofanum.....     | 517  |
| chofany.....      | 106, 322, 323  |
| chogoma.....      | 68, 252, 258, 266, 512, 523, 541, 561  |
| cholar .....      | 524, 586, 588  |
| cholare.....      | 595  |
| cholçe .....      | 304  |
| choldaron.....    | 561  |
| choldiera.....    | 224, 250, 254, 561   |
| choldiere.....    | 224  |
| cholti .....      | 210  |
| choltra .....     | 250, 252, 255, 256, 258, 291, 305, 324, 390,<br>560, 563, 567, 586, 587, 588, 589, 607, 615, 616                             |
| choltre .....     | 223, 305, 322  |
| cholze .....      | 194  |
| choncha .....     | 82, 380, 383, 411, 416, 511, 512, 561, 589   |
| choncham .....    | 519, 520   |
| chonche .....     | 224, 229, 298  |
| choncholi .....   | 260, 382   |
| choncholli .....  | 563  |
| chonchollo .....  | 416  |
| choncoli .....    | 251  |
| Chonfeties .....  | 587  |
| choperti.....     | 588  |
| chophani .....    | 615  |
| chophano .....    | 106, 237, 616  |
| chopis.....       | 332  |
| chori.....        | 349  |
| chorno.....       | 128, 182, 431  |
| choro.....        | 117, 220, 294, 330, 408, 409, 506, 507   |
| choroneta .....   | 393  |
| chortela .....    | 587  |
| chortele .....    | 587  |
| chorteli.....     | 393, 587   |
| chorteliera ..... | 587  |
| chortellas .....  | 587  |
| chortina.....     | 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 260,<br>291, 324, 590, 615   |
| chortine.....     | 40, 252, 257, 322, 559   |
| chosini .....     | 118, 297, 588  |
| chostollier ..... | 316  |
| chotego .....     | 254  |
| choverte .....    | 589, 596   |
| Choverteroli..... | 467  |
| chovertor.....    | 250, 255, 588  |
| chovertori.....   | 615  |
| chovertoriol..... | 610  |
| chrede .....      | 429  |
| chremesin.....    | 594  |
| chrisopo .....    | 367  |
| chucholario ..... | 255  |
| chultra.....      | 294  |
| chumunesca .....  | 241  |
| chuna ....        | 112, 114, 117, 379, 387, 410, 431, 467, 472,<br>474, 505, 591, 599, 610  |
| chuogoli.....     | 387  |
| chuogoma .....    | 378, 383, 614  |
| chuoio .....      | 567  |
| chuoro.....       | 366, 367, 463, 471, 597, 599, 611  |
| churaça.....      | 588  |
| churaçe.....      | 372  |
| churaregle .....  | 128, 219, 221  |
| chusin.....       | 241  |
| chusina.....      | 108, 292, 614  |
| chusineli.....    | 240  |
| chusinelli .....  | 616  |
| chusini .....     | 117, 240, 294, 608   |
| chusinis.....     | 507  |
| chusler .....     | 587  |
| chuslier .....    | 251, 261, 303, 587   |
| chuslur .....     | 560  |

|   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| chuxena .....   | 323  | 474, 476, 478, 502, 507, 514, 529, 530, 531, 532,<br>554, 608, 616, 683, 687, 689   |   |
| chuxini.....  | 325  |   |   |
| cimier .....  | 468  | cofanum .....   | 214   |
| çimieri .....   | 470  | coffan.....   | 577   |
| çiprese .....   | 508  | coffaneto .....   | 447   |
| cipreso .....   | 597  | coffanetum .....  | 230   |
| çipresse.....   | 506  | coffani.....  | 230, 579  |
| ciprexo.....  | 283  | coffano.....  | 404, 445, 447, 544, 601, 604                                  |
| cirio .....   | 233  | coffin .....  | 108, 576  |
| clamide ..131, 171, 172, 395, 397, 398, 517, 518, 524,<br>538 |  | coffini .....   | 162   |
| clamidem.....   | 395, 517   | cofiali.....  | 471   |
| clamis .....  | 517, 540   | cogoma .  | 124, 128, 148, 150, 151, 157, 192, 195, 245,<br>269, 548, 687 |
| clapeti.....  | 433, 468   | cogome .....  | 124, 181  |
| clapeto.....  | 366, 559   | coguma .....  | 215   |
| clapi.....  | 102, 123, 187, 223, 227, 317, 319, 370, 413,<br>428, 431, 434, 445, 448, 474, 518, 602   | cohapertorio.....   | 520   |
| clapis .....  | 102, 356, 507  | cohopertura .....   | 506   |
| clapo.....  | 221, 222, 227, 308, 557  | çoia .....  | 234, 279, 468   |
| clapos .....  | 204, 518   | colar .....   | 244, 455, 471, 505, 569, 581                                  |
| clapum.....   | 166, 171, 518  | colare .....  | 165, 449, 599   |
| clapus .....  | 228  | colaria .....   | 229   |
| clara.....  | 341  | colariis .....  | 92, 228   |
| claudatis .....   | 162  | colarium.....   | 165   |
| clave.....  | 106, 107, 209, 210, 296, 393, 463, 468   | colaro .....  | 553   |
| clochearia .....  | 215  | colça.....  | 408   |
| coca .....  | 151  | colçaneti.....  | 373   |
| coça335, 340, 344, 428, 461, 465, 469, 486, 487, 495,<br>496  |  | colçe183, 187, 295, 316, 371, 373, 407, 408, 433, 488   |   |
| cocha .....   | 462  | colceri .....   | 286   |
| cochina .....   | 289  | coldarolla .....  | 511, 512  |
| cochlaris .....   | 514  | coldaruola .....  | 520   |
| cocholario.90, 241, 372, 379, 381, 436, 472, 479, 481         |  | coldera .....   | 197, 244, 413, 548, 582                                       |
| cocholarium.....  | 227  | coldere .....   | 66, 124, 181, 245   |
| cocholi.....  | 158  | colderia .....  | 512   |
| cochome .....   | 232  | colderoni.....  | 224   |
| cocia .....   | 341  | coldiera .....  | 175, 381, 411   |
| coçia315, 334, 335, 338, 339, 396, 397, 398, 496, 497         |  | coldiere .....  | 224, 231, 232, 383, 531                                       |
| coçiam .....  | 396  | collaro .....   | 317, 318  |
| coclear .....   | 313  | colli.....  | 462, 603  |
| coclearia .....   | 154, 204   | coltelo .....   | 357   |
| cocleariis .....  | 83, 333, 334, 508  | colti107, 111, 180, 210, 284, 298, 385, 405, 411, 416,<br>417, 446  |   |
| cocolario.296, 310, 367, 381, 405, 418, 439, 472, 615         |  | coltiera .....  | 145   |
| çocoli.....   | 554  | coltis .....  | 115, 211, 214, 230, 357                                       |
| cofaneti.....   | 530  | colto .....   | 210, 384  |
| cofaneto.....   | 318, 405, 421, 423, 502  | coltra74, 107, 112, 120, 121, 150, 175, 178, 187, 188,<br>190, 191, 194, 197, 218, 223, 237, 238, 240, 241,<br>265, 269, 274, 282, 284, 287, 296, 304, 309, 310,<br>315, 317, 321, 367, 371, 372, 375, 377, 381, 382,<br>384, 405, 408, 409, 410, 415, 418, 419, 431, 436,<br>439, 443, 453, 459, 460, 472, 474, 475, 479, 480,<br>483, 485, 490, 491, 529, 530, 532, 543, 547, 549,<br>553, 557, 558, 559, 560, 563, 580, 581, 600, 603,<br>607, 608, 615, 616 |   |
| cofani ....   | 105, 106, 180, 188, 192, 274, 275, 285, 295,<br>325, 372, 421, 423, 455, 478, 485  |   |   |
| cofanis .....   | 526  |   |   |
| cofano.....   | 46, 107, 182, 183, 184, 195, 202, 209, 218,<br>219, 221, 222, 238, 271, 279, 287, 295, 297, 303,<br>310, 317, 339, 343, 344, 355, 356, 370, 371, 374,<br>395, 403, 406, 408, 429, 459, 464, 465, 469, 473, |   |   |

|  |   |   |   |
|--|---|---|---|
| coltram .....  | 214   | cordeline .....   | 492, 494  |
| coltre 40, 121, 178, 179, 223, 283, 346, 461, 485, 543 |   | cordenella .....  | 464   |
| coltreta.....  | 553   | cordon .....  | 464   |
| colzanti.....  | 435   | core dore.....  | 172   |
| colzareti.....   | 453   | coredor.....  | 372   |
| colze.....   | 418, 435, 439, 441, 442, 452, 453, 457                | cori.....   | 242   |
| colzeri.....   | 218   | çorie.....  | 264   |
| comedali.....  | 553, 566  | corio.....  | 154   |
| comedendo .....  | 215   | corium.....   | 231   |
| conca.....   | 150, 157, 191, 531, 614, 684, 688                     | cornaroli.....  | 182   |
| concam .....   | 165   | corniola.....   | 576   |
| concha ...   | 181, 198, 199, 209, 319, 373, 374, 414, 547, 580, 582 | corniolla.....  | 331   |
| conche .....   | 84, 284, 346  | corniollis.....   | 361   |
| concholi.....  | 549   | corno.....  | 149, 358, 474   |
| concholina .....                                       | 277   | cornolla.....   | 577   |
| concholli.....   | 444   | cornum.....   | 154   |
| concoleta .....  | 448   | coro117, 118, 186, 190, 195, 197, 199, 243, 247, 271, 294, 297, 308, 343, 350, 409, 524 |   |
| concoli.....   | 125, 127, 209, 284, 383, 608, 615                     | corona .....  | 365, 492  |
| concolli.....  | 299   | corporali.....  | 294   |
| concollo.....  | 412   | cortadida .....   | 555   |
| concolo.....   | 191, 199  | corte .....   | 59, 61, 62, 63, 73, 462, 749  |
| conculum.....  | 168   | cortelaçi .....   | 99, 384   |
| conella .....  | 141, 145  | cortelaço .....   | 379, 382, 512   |
| conferieri .....                                       | 601   | cortelaçum .....  | 520   |
| confeteria.....  | 333   | cortele .....   | 99, 384   |
| confeteriis.....                                       | 333   | corteli 75, 91, 183, 218, 238, 242, 346, 365, 378, 379, 381, 463, 530, 571, 610         |   |
| confetière.....  | 329, 573  | corteliera.....   | 308, 530, 553, 601, 610   |
| coopertore .....                                       | 145   | corteliere.....   | 242   |
| copa .....   | 182, 329  | cortelin.....   | 555, 565, 569   |
| coperclo.....  | 149   | cortelini.....  | 183   |
| coperte.....   | 141   | cortelli... 308, 316, 367, 408, 429, 431, 475, 484, 491, 553, 560, 601                  |   |
| copertorium .....                                      | 143   | cortelliera.....  | 560, 601  |
| copertoria .....                                       | 144   | cortellini.....   | 316, 318  |
| copeta .....   | 329   | cortello.....   | 179, 195, 270, 296, 367, 402, 408, 560  |
| copetam .....  | 361   | cortellum.....  | 313   |
| copeverta .....  | 559   | cortelo .....   | 242, 267, 379, 417, 460, 478, 578   |
| cophani.....   | 141, 145, 151, 248, 346                               | cortina.....  | 90, 149, 151, 178, 187, 188, 190, 191, 199, 209, 227, 241, 265, 269, 290, 296, 304, 310, 315, 321, 344, 368, 372, 377, 379, 381, 385, 405, 408, 418, 442, 450, 472, 474, 475, 480, 481, 529, 530, 532, 536, 557, 559, 580, 581, 603, 610, 615 |
| cophano .....  | 370, 372, 375, 472                                    | cortinam.....   | 168, 289  |
| cophanum.....  | 143   | cortine... 122, 222, 223, 227, 284, 296, 346, 355, 536, 543, 559                        |   |
| cophanus .....   | 144   | cortinis.....   | 227   |
| coppe.....   | 329   | cosin.....  | 117, 190, 220   |
| coquina.....   | 382   | cosini .....  | 187, 190, 310   |
| cora.....  | 187   | cosiny.....   | 322   |
| coraça .....   | 189, 228, 242, 317, 553                               | coslier .....   | 571, 601, 602   |
| coraçe .....   | 228   | cossini .....   | 117, 199  |
| coraciam.....  | 165, 167  |   |   |
| corallo .....  | 94, 491   |   |   |
| coralo .....   | 126, 276, 431, 475                                    |   |   |
| corba.....   | 355, 382, 410   |   |   |
| corbas .....   | 168   |   |   |
| corda.....   | 183, 276, 433, 463, 464, 491, 501, 578                |   |   |
| corde.....   | 244, 384, 386   |   |   |

|                    |  |                 |   |
|--------------------|--|-----------------|---|
| cossinis.....      | 501  | cultelorum..... | 75, 500   |
| costellerio.....   | 523  | cultere.....    | 162   |
| costolier.....     | 381  | cultra.....     | 49, 152, 165, 167, 174, 227, 263, 265, 275, 288, 290, 341, 356, 367, 471, 499, 502, 505, 506, 507, 513, 517, 524  |
| cotardida.....     | 238, 317, 368, 369, 395, 406, 407, 416, 418, 419, 429, 436, 440, 441, 442, 443, 444, 451, 456, 465, 466, 467, 469, 470, 473, 487 | cultram.....    | 168, 171, 214   |
| cotardidha.....    | 315  | cultras.....    | 162, 510  |
| cotardita.....     | 334, 335, 340, 396, 406, 497   | cultre.....     | 148, 149, 151, 158, 227, 505  |
| cotarditam.....    | 334, 395   | cultris.....    | 288   |
| cothia.....        | 540  | cuna.....       | 141, 145, 150, 152, 310, 450  |
| cotiam.....        | 396  | cuogoma.....    | 284, 448  |
| coverchio.....     | 607  | cuogome.....    | 582   |
| coverclada.....    | 285  | cuora.....      | 578   |
| coverclado.....    | 377, 443, 463  | cuorio.....     | 569   |
| coverclo.....      | 108, 199, 284, 331, 332, 361, 378, 382   | cuoro.....      | 209, 413, 414, 417, 437, 447, 565, 569, 577, 578, 579, 580, 611   |
| coverolo.....      | 198  | çupa.....       | 158, 163, 168, 263, 264, 269, 274, 287, 294, 295, 304, 305, 311, 318, 343, 369, 392, 406, 407, 409, 421, 423, 505, 506, 524, 526, 531, 554, 573, 578, 598 |
| coverta.....       | 120, 121, 309, 382, 432, 471, 603  | çupam.....      | 167   |
| covertarol.....    | 445, 500   | çuparin.....    | 264   |
| covertarollo.....  | 502  | çupe.....       | 179, 180, 184, 287, 369, 532  |
| covertarolo.....   | 505  | çupon.....      | 315, 552, 578, 598  |
| coverter.....      | 240, 456   | çupone.....     | 523   |
| coverterol.....    | 507  | çupones.....    | 507   |
| covertorali.....   | 310  | çuponi.....     | 517, 573, 598   |
| covertorollis..... | 523  | çuponis.....    | 523   |
| covertoruol.....   | 431, 467, 473  | çupono.....     | 49, 504, 505, 506, 508  |
| coverturol.....    | 558  | çuponium.....   | 517   |
| covirtoruol.....   | 121, 387   | cuppa.....      | 233   |
| coxini.....        | 380  | cuppam.....     | 154   |
| crede.....         | 264, 366, 379, 549, 562  | çuppam.....     | 162   |
| credença.....      | 410  | cuppas.....     | 154   |
| credentia.....     | 228  | çuppas.....     | 161   |
| credenzia.....     | 607  | cuppe.....      | 83, 232, 233  |
| Creta.....         | 518  | çuppis.....     | 163   |
| creto.....         | 332  | curaça.....     | 228, 242, 318, 449, 471, 505, 524   |
| cribo.....         | 75, 356  | curaçe.....     | 470, 471  |
| crispata.....      | 356  | curadente.....  | 128, 283, 361   |
| cristalo.....      | 218, 276   | curadentes..... | 233   |
| crochi.....        | 553, 570   | curamine.....   | 395   |
| crocho.....        | 519, 610   | curaregle.....  | 128, 402  |
| crochum.....       | 518  | curaza.....     | 564, 566, 569   |
| cropeto.....       | 589  | curia.....      | 58, 62, 288, 387  |
| croseta.....       | 330  | curtelaço.....  | 524   |
| croxeta.....       | 576, 578   | curtina.....    | 415, 436  |
| cruce.....         | 348, 350   | cusina.....     | 68, 180, 244, 245, 265, 297, 410, 531   |
| cruzetam.....      | 360  | cusineli.....   | 242   |
| cuba.....          | 141, 146   | cusinelis.....  | 517   |
| çuba.....          | 141, 144, 145, 188, 238, 404   | cusinelli.....  | 267   |
| çubam.....         | 171  | cusinellis..... | 507   |
| çube.....          | 230, 234   | cusinelo.....   | 34, 243   |
| çucha.....         | 244, 299   |                 |   |
| cugoma.....        | 245  |                 |   |
| çuíper.....        | 309  |                 |   |
| cultello.....      | 508  |                 |   |

|                  |  |
|------------------|--|
| cusinelum .....  | 119, 171   |
| cusini .....     | 117, 183, 242, 270, 276, 408                     |
| cusinis .....    | 118, 524   |
| cusler .....     | 179, 190   |
| cusleri .....    | 553  |
| cuslier ....     | 238, 240, 276, 283, 329, 330, 346, 365, 403, 532 |
| cuslieri .....   | 83, 308, 463, 464                                |
| cuslur .....     | 560  |
| cussinello ..... | 554  |
| cussinelos ..... | 168  |
| cutelli .....    | 229  |
| cutello .....    | 524  |
| cutellum .....   | 148  |
| cutellus .....   | 229  |
| cuverclo .....   | 448  |
| cuxin .....      | 447  |
| cuxini .....     | 209, 414   |
| çypreso .....    | 182  |

## D

|                   |   |
|-------------------|---|
| d'axolle .....    | 329   |
| da mar .....      | 162   |
| da poço .....     | 115, 296, 385   |
| da rader .....    | 123, 128, 376   |
| dagelina .....    | 180   |
| dalbedo .....     | 105, 322, 325, 409                                    |
| damaschin .....   | 325, 611  |
| damaschina .....  | 82, 84, 586, 589, 593                                 |
| damaschini .....  | 82, 589, 598  |
| Damascho .....    | 126, 563  |
| Damasci .....     | 550   |
| danpreso .....    | 597   |
| dantypreso .....  | 322   |
| danzipreso .....  | 322   |
| danzypreso .....  | 325   |
| davolio .....     | 308   |
| davollo .....     | 331   |
| deçedal .....     | 276, 532  |
| dedal .....       | 402   |
| descheto .....    | 199   |
| descho .....      | 298   |
| desco .....       | 66, 67, 114, 192, 245, 246, 247, 448                  |
| desfornita .....  | 229   |
| desgrisada .....  | 404, 461, 557   |
| desgrixa .....    | 457   |
| desgrixada .....  | 370, 387, 431, 465, 466, 467, 469, 470, 486, 487, 489 |
| desmembrada ..... | 112, 374, 408, 410, 415, 418, 479, 483, 600, 616      |
| desmenbrada ..... | 324, 543  |
| devestita .....   | 338   |

|                   |  |
|-------------------|--|
| dexmembrada ..... | 321  |
| dezedal .....     | 221  |
| diamante .....    | 205, 330, 361, 366, 402, 463, 603  |
| diamantem .....   | 585  |
| diploide .....    | 132, 335, 343  |
| diploidis .....   | 396  |
| diployde .....    | 500, 507   |
| diploydis .....   | 526  |
| Disco .....       | 146  |
| discum .....      | 141  |
| dolponi .....     | 423  |
| dople .....       | 218, 588   |
| dopler .....      | 166, 186, 190  |
| dopleri .....     | 127, 166   |
| doplerii .....    | 166  |
| dopleriis .....   | 206, 230   |
| dopliça .....     | 340, 392, 464, 488, 489, 526   |
| doplier .....     | 107, 282, 408, 429   |
| doplo .....       | 42, 148, 220, 238, 241, 295, 298, 310, 369, 406, 417, 419, 440, 452, 453, 454, 455, 473, 475, 487, 518, 531  |
| doploneti .....   | 370  |
| doploni .....     | 93, 133, 276, 295, 365, 366, 370, 373, 404, 421, 432, 467, 470, 477, 492, 494, 495, 560  |
| doplonis .....    | 341, 471, 500, 501, 508  |
| dormiaçali .....  | 581  |
| Drapa .....       | 144  |
| drapi .....       | 40, 70, 82, 108, 179, 187, 218, 222, 248, 287, 367, 373, 389, 393, 412, 484, 521, 585, 599   |
| drapo .....       | 107, 121, 181, 186, 187, 190, 191, 197, 199, 218, 220, 221, 222, 223, 241, 243, 260, 263, 265, 269, 274, 275, 282, 286, 294, 309, 310, 315, 321, 387, 393, 406, 419, 434, 436, 437, 447, 473 |
| dreça .....       | 464  |
| dreçadori .....   | 365, 403   |
| dreccera .....    | 151  |
| dreçere .....     | 433  |
| dreciera .....    | 468  |
| dreçora .....     | 190  |
| duployde .....    | 540  |
| duploydes .....   | 540  |

## E

|                 |                        |
|-----------------|------------------------|
| elçi .....      | 559                    |
| Elmi .....      | 589                    |
| elmo .....      | 92, 471, 524, 553, 564 |
| enforato .....  | 161                    |
| enforatum ..... | 161                    |
| enpento .....   | 126, 184, 438          |
| entaiaide ..... | 121, 178               |
| entaiate .....  | 151                    |



entema .....98, 119, 149, 151, 162, 165, 171, 175, 209,  
274, 455, 472, 477, 479, 559  
entemela ..... 119, 355, 467, 468, 476, 578  
entemele .118, 119, 237, 367, 414, 475, 477, 479, 543  
entemella .....119, 472, 476, 555, 567, 580, 616  
entemelle .....118, 237, 276, 368, 371, 381, 430, 472,  
479, 481, 491, 552, 555, 567  
entemellis ..... 508, 524, 537  
envergata ..... 145  
epitegium..... 538  
epithogio ..... 500  
epithogium ..... 234  
epitochio..... 502  
epitogia..... 229  
epitogio .171, 334, 335, 340, 341, 344, 355, 397, 398,  
495, 496, 500, 526  
epitogium .....131, 167, 171, 174, 229, 234, 335

## F

faça.. 49, 310, 368, 472, 474, 481, 485, 530, 536, 559,  
580, 590  
façe .....283, 310, 315, 346, 405, 472, 480, 532, 590  
faciis..... 505, 524  
façiole..... 174  
façol ..... 176, 186, 190, 239, 264, 271, 275, 404, 405  
facolas ..... 518  
façoleti..... 366, 430, 468, 474, 476  
façoletto ..... 379, 403, 429  
façoli .... 102, 123, 143, 144, 148, 149, 151, 182, 186,  
189, 190, 241, 265, 282, 287, 484  
façolis..... 501  
façolletis..... 507  
façolli ..... 423  
façolo ..... 150, 152, 264  
façolos ..... 214  
façolum ..... 228  
façulo ..... 294  
facuol ..... 568  
façuol ....370, 373, 379, 429, 430, 466, 474, 476, 477,  
529  
facuoli ..... 558, 562  
façuoli ...123, 128, 366, 376, 377, 421, 429, 466, 468,  
481, 491, 549, 589  
façuolli ..... 491  
fada..... 411  
falçe..... 99, 384  
falco ..... 475  
falcon ..... 93, 432, 468  
fante ..... 74, 78, 130, 187  
farega ..... 428, 464, 524  
fariega ..... 461, 466  
fasia ..... 388

fasie .....123, 388  
fassi.....462  
fassie.....409  
faxe .....414, 418  
faxia .....501  
faxis .....355  
faza ..... 321, 324, 435, 603  
faze ..... 223, 322, 415, 436, 442, 543, 603  
fazol .....222  
fazoleti .....558  
fazoletto .....194  
fazoli.....123, 218  
fazuoli .....602  
fedratum.....167  
felçam .....315  
felçe .....589, 590  
felço ..... 190, 254, 255, 256, 294, 408, 502, 526  
felçum .....228  
felza .....197  
felze .....100, 600  
felzi.....603  
felzo .....199, 250, 253  
fendale .....143  
fenestrelas .....341  
feradi.....478  
ferado..... 69, 106, 107, 218, 237, 267, 476, 478, 544,  
601, 604  
feral.....158  
ferali.....127, 187, 244  
ferato.....339, 472  
fereria.....167  
ferir ..... 91, 92, 195, 381, 408, 417, 478  
ferire .....148, 229  
fersora ..... 141, 145, 149, 209, 383, 447, 547, 608  
fersore ..... 124, 125, 149, 151, 215, 383, 582  
fersoure .....191, 245  
ferssore .....378  
ferssorium.....166  
ferxore .....283  
fesore .....614  
fesoura .....561  
fesoure .....531  
fessorie.....446  
ffostagno.....421  
fhiba.....402  
fiçi.....183  
fiçio.....183  
fil 193, 219, 243, 264, 275, 276, 294, 330, 366, 372,  
374, 381, 403, 414, 422, 424, 460, 464, 556, 557,  
589, 590, 592, 593, 594, 597, 598, 602  
filo ..... 189, 241, 279, 297, 308, 397, 517, 518, 602  
Flandra.....82, 507, 559  
flandram.....187

|   |  |                   |                         |
|---|--|-------------------|-------------------------|
| flimbaie .....  | 231                                    | franceschi.....   | 308                     |
| flora .....   | 428, 430, 431, 603                     | francisca.....    | 83, 121, 228, 232       |
| florada .....   | 369, 404, 429, 467, 473, 474, 488, 490 | Franza .....      | 82, 201                 |
| florado .....   | 310, 487, 488                          | frascheto .....   | 589, 602                |
| florata .....   | 497                                    | frasteti .....    | 532                     |
| floratis .....  | 496, 497                               | fratis.....       | 332, 333                |
| florato .....   | 497                                    | fraxadura.....    | 404                     |
| flordalin.....  | 440                                    | freçe .....       | 377                     |
| flore .....   | 295                                    | frena.....        | 232                     |
| Florença.....   | 82, 179, 180                           | freni .....       | 100, 385                |
| florentin.....  | 201                                    | frenos .....      | 167                     |
| Florenza.....   | 42, 201, 440                           | fresadure .....   | 404                     |
| flori.....  | 188, 190, 316                          | fresora .....     | 157, 158, 181, 270, 411 |
| fluba .....   | 367                                    | fresoura .....    | 258                     |
| flubaia .....   | 233                                    | fresoure .....    | 252                     |
| fodratum.....   | 166                                    | fresura .....     | 291                     |
| foias.....  | 165, 517                               | frexadura.....    | 424                     |
| foie 120, 223, 240, 256, 257, 260, 283, 375, 473, 479,<br>490, 574, 587, 589, 600                         |  | frexoreta.....    | 512                     |
| foleseli.....   | 218                                    | frisadura.....    | 171, 366                |
| folias.....   | 517                                    | friseti.....      | 276                     |
| foliis .....  | 333, 471, 511                          | frisoreo.....     | 524                     |
| follias .....   | 162                                    | frissoria.....    | 232                     |
| fontana.....  | 320, 321, 324, 590                     | frixadi .....     | 404                     |
| fontanela.....  | 322, 324                               | frixadora .....   | 370                     |
| forado .....  | 82, 179, 180, 184, 604                 | frixadura .....   | 365, 492, 494           |
| forata .....  | 163                                    | frixadure .....   | 492                     |
| forfede.....  | 210, 377, 478                          | frixario .....    | 512                     |
| forfese .....   | 553, 565                               | frixatura .....   | 151                     |
| forfete.....  | 463                                    | frixaturis .....  | 341                     |
| forfexe.....  | 447                                    | frixo .....       | 470                     |
| forficum.....   | 354                                    | frixon .....      | 428                     |
| forfixe.....  | 569                                    | frixorio.....     | 354                     |
| forie .....   | 369                                    | fromatelli .....  | 318                     |
| forme.....  | 67, 110, 111, 112, 125, 319, 618       | fron .....        | 176, 246, 266, 270, 276 |
| fornida ...130, 279, 280, 296, 365, 392, 393, 421, 423,<br>492, 494, 556, 603                             |  | frono .....       | 512                     |
| fornidi.....  | 75, 223, 238, 248, 365, 392, 484, 603  | fronum .....      | 168, 319                |
| fornido.....  | 49, 130, 279, 434, 485                 | fruada.....       | 241                     |
| fornidura.....  | 475                                    | fruado.....       | 31, 264                 |
| fornimenta .....  | 590                                    | frudady.....      | 321                     |
| fornimenti.....   | 248, 571, 603                          | fruxonum .....    | 520                     |
| fornimento.....   | 286, 366, 368, 437, 439, 492           | fulcita.....      | 397                     |
| fornimentum.....  | 289                                    | fundale .....     | 145                     |
| fostagni.....   | 287, 469, 484, 491                     | funde.....        | 294                     |
| fostagnio.....  | 292                                    | fuoder.....       | 616                     |
| fostagno.342, 369, 423, 428, 437, 438, 454, 459, 464,<br>466, 468, 469, 470, 471, 474, 477, 598, 604, 605 |  | fuora.....        | 43, 223, 441            |
| foye .....  | 329                                    | furnimenti .....  | 154, 571                |
| fractas.....  | 172                                    | furnimentum ..... | 313                     |
| fractum .....   | 166, 168, 172, 319                     | furnita .....     | 233, 234                |
| fraida .....  | 317                                    | furnitam .....    | 172                     |
| francescha .....  | 296, 297, 308, 329, 405                | furnitum .....    | 234                     |
|   |  | fustagni .....    | 334                     |
|   |  | fustagno .....    | 433                     |
|   |  | fustaneum .....   | 517                     |

## G

- gabaleto ..... 151  
gaban ..... 218, 220, 221, 314, 407  
gaberii ..... 505  
galea ..... 92, 228  
galee ..... 451, 452, 453  
galeriis ..... 497  
galerio ..... 340, 342, 343, 395  
galia ..... 70, 98, 114, 368, 479, 554, 555, 567, 570  
galie ..... 98, 428  
galigari ..... 540  
gamberiis ..... 228  
gambiere ..... 564  
gambieri ..... 318  
ganbiere ..... 471  
garbeladura ..... 410  
garço ..... 338, 340, 370, 387, 432, 433, 467, 468, 471,  
477, 486, 488, 489, 491, 492, 494, 495, 557, 560  
gardenal ..... 130, 279, 296, 391, 404, 451, 464, 469, 488,  
556  
gardinal ..... 438  
gardinalis ..... 339  
gargotium ..... 541  
garidenali ..... 314  
garofalin ..... 274  
garofolin ..... 464, 465, 473, 489, 492, 495  
garofolino ..... 344  
garofollini ..... 397  
gede ..... 559  
gendale ..... 144  
glemeti ..... 119, 431, 476  
glemi ..... 189, 297, 381  
glemis ..... 505  
glisiola ..... 182  
gonela ..... 179, 188, 237, 238, 267, 271, 274, 275, 279,  
306, 368, 369, 370, 371, 373, 391, 418, 419, 420,  
421, 428, 429, 430, 431, 432, 441, 450, 451, 457,  
458, 460, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 473,  
474, 475, 477, 486, 487, 494, 495, 567, 590, 609  
gonelam ..... 161  
gonele ..... 469, 590  
goneleta ..... 432, 467, 590  
gonella ..... 82, 130, 132, 148, 161, 179, 180, 184, 197,  
200, 237, 279, 294, 295, 296, 298, 303, 304, 314,  
315, 391, 392, 404, 406, 407, 423, 428, 430, 432,  
442, 456, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 530,  
552, 556, 557, 567  
gonellam ..... 161  
gonelle ..... 174, 175, 304, 487, 489  
gonnella ..... 93, 130, 163, 197  
gontolla ..... 195  
gradegal ..... 552  
gradela ..... 547  
gradenalesca ..... 553  
gramiti ..... 230  
gramitibus ..... 234  
gramitis ..... 230  
grana 70, 223, 238, 274, 275, 294, 295, 296, 303, 306,  
334, 335, 338, 339, 340, 341, 365, 366, 367, 368,  
371, 373, 374, 391, 392, 397, 404, 421, 423, 428,  
431, 433, 438, 443, 444, 449, 463, 464, 467, 469,  
470, 486, 487, 488, 489, 496, 506, 514, 523, 526,  
531, 551, 557, 566, 573, 586, 588, 590, 593, 594,  
595, 597, 598, 600, 603, 604, 605, 611  
granario ..... 386  
grane ..... 334, 335, 353, 396, 496, 576, 586  
graner ..... 247  
grassi ..... 403  
gratacaço ..... 181, 548  
gratacasio ..... 149, 245, 270  
Gratacaso ..... 157  
gratacaxio ..... 354  
gratacaxo ..... 298, 582  
gratachasio ..... 266, 524, 562  
gratachaso ..... 277  
gratachasso ..... 512  
gratachaxio ..... 125, 380, 383, 608  
gratachaxo ..... 541  
gravure ..... 461  
greleda ..... 245  
grisa 82, 187, 264, 267, 274, 315, 340, 505, 526, 530,  
537, 595, 597, 604  
grisata ..... 337  
grisea ..... 234, 499  
grisi ..... 179  
grissa ..... 340, 398, 505, 540, 567  
grixa ..... 387, 438, 461, 464, 465, 466, 604, 605  
grixa ..... 372, 432, 469, 475  
grixuelina ..... 430  
gropeto ..... 360, 361, 412, 424, 576, 578, 590, 603  
gropiera ..... 428, 430, 431, 474  
guarnazia ..... 434  
guarnazion ..... 434  
guarnimento ..... 286

## H

- hofficieto ..... 553  
horier ..... 34, 567  
horieri ..... 567  
hospicio ..... 71, 72, 369, 374, 376, 378, 379, 381, 384,  
386  
hospitio ..... 368, 370

|  |  |
|--|--|
| <b>I</b>   |  |
| inbora .....   | 403                                    |
| incasada.....  | 279                                    |
| incesso.....   | 576                                    |
| inchavolada .....  | 372                                    |
| incisoria.....   | 232                                    |
| incissoriis .....  | 512                                    |
| inclodadi.....   | 478                                    |
| incloldado.....  | 209                                    |
| incordelado.....   | 274                                    |
| incordelato.....   | 357                                    |
| incusada.....  | 264                                    |
| indoplanado.....   | 296                                    |
| indoplonada.....   | 296                                    |
| indorade.303, 329, 418, 449, 455, 465, 477, 586, 602, 603                                  |  |
| indorado .221, 329, 331, 419, 451, 473, 590, 601, 607                                      |  |
| inferadi .....   | 106, 323, 455                          |
| inferati .....   | 230                                    |
| inflora.....   | 295                                    |
| inflorada .....  | 197, 303, 304, 406, 418, 428, 444      |
| inflorade .....  | 304                                    |
| inflorado .175, 237, 238, 294, 296, 303, 304, 406, 419                                     |  |
| inflorato.....   | 197                                    |
| infodrada .....  | 551, 552, 555                          |
| inforada .....   | 220, 222, 589                          |
| inforadi .....   | 530                                    |
| inforado .....   | 220, 221, 594                          |
| inforata .....   | 229, 234                               |
| inforatum.....   | 230, 234                               |
| infrisada.....   | 279                                    |
| infrisado .....  | 279                                    |
| infrisata .....  | 234                                    |
| infrixado.....   | 279                                    |
| inpenta.....   | 284, 438, 442, 448                     |
| inpento.....   | 251, 261, 438, 447, 448                |
| inismoldadi.....   | 402                                    |
| intai 234, 260, 294, 304, 309, 310, 475, 529, 532, 558                                     |  |
| intaiada.....  | 107, 178, 190, 265, 282, 315, 375, 385 |
| intaiade ....42, 121, 240, 283, 406, 418, 429, 432, 436, 440, 444, 453, 455, 464, 465, 477 |  |
| intaiadi...118, 308, 366, 380, 402, 406, 407, 418, 453, 456, 460, 463, 492, 494, 495       |  |
| intaiado....72, 108, 121, 186, 199, 385, 387, 413, 419, 445, 558                           |  |
| intaiatam.....   | 315                                    |
| intaiato.....  | 141                                    |
| intaiatos .....  | 234                                    |
| intaio .....   | 287, 296                               |
| intalliada.....  | 315                                    |
| intay .....  | 567                                    |
| intayatis.....   | 332                                    |

|  |                             |
|--|-----------------------------|
| intemela .....   | 119, 414, 441               |
| intemele .....   | 346, 531                    |
| intemelle .....  | 294                         |
| intemellis .....   | 497                         |
| intenta .....  | 275                         |
| intento .....  | 294                         |
| intrege .....  | 279                         |
| invellato .....  | 150                         |
| invellatum .....   | 148, 149, 151, 152          |
| investida 296, 369, 372, 406, 413, 416, 417, 419, 428, 436, 441, 443, 450, 451, 456, 457, 464, 469, 470, 487, 490, 567 |                             |
| investido 294, 369, 370, 407, 418, 428, 431, 455, 466, 470, 486  |                             |
| investidura .....  | 407, 428, 436, 470, 477     |
| investita .....  | 83, 145, 161, 228, 229, 469 |
| investiti .....  | 151, 230                    |
| investitos.....  | 143, 144                    |
| investitum .....   | 161, 228                    |
| investitus.....  | 161                         |
| inviolada .....  | 274                         |

## K

|             |          |
|-------------|----------|
| karati..... | 330, 504 |
|-------------|----------|

## L

|                 |                    |
|-----------------|--------------------|
| labete .....    | 215, 512, 523      |
| labetes.....    | 215                |
| labethe .....   | 511                |
| laçeratom ..... | 395                |
| laçura .....    | 149, 150, 151, 152 |
| lança.....      | 385                |
| lançe.....      | 565, 592, 594      |
| lanceta.....    | 243                |
| lançeta.....    | 189                |
| lancetam.....   | 167, 169           |
| lancete.....    | 276                |
| lançete.....    | 92, 279, 366       |
| lanterna .....  | 284                |
| lanze.....      | 448                |
| laoril.....     | 190                |
| lapide .....    | 354                |
| lapidibus ..... | 397                |
| lapidus .....   | 355                |
| larese.....     | 175                |
| latoni.....     | 93, 188            |
| latonis .....   | 334                |
| latono .....    | 229                |
| latura.....     | 148                |
| lavaçol .....   | 175, 258           |

|  |   |
|--|---|
| laveçi.....  | 150, 158, 180, 191, 245, 277, 283, 319, 346, 377, 383, 411, 547, 548, 561, 614  |
| laveçium.....  | 166   |
| laveço ....  | 143, 145, 148, 150, 151, 174, 175, 176, 180, 191, 209, 254, 265, 266, 270, 284, 383, 410, 413, 548, 561, 591  |
| laveçol.....   | 259, 266, 512   |
| laveçoli.....  | 259, 260  |
| lavelo.....  | 210   |
| lavezi.....  | 224   |
| lavezo ....  | 195, 197, 198, 251, 414, 415, 417, 452, 607, 610, 614   |
| lavezol.....   | 251, 252, 291   |
| lavezoli.....  | 251   |
| lavezuol.....  | 446   |
| laviçolo.....  | 145   |
| lavorieri.....   | 82, 120, 121, 223, 473  |
| lazorin.....   | 221   |
| lazorine.....  | 219   |
| lazura.....  | 151   |
| lazuri.....  | 504   |
| lazorine.....  | 221   |
| Lebete.....  | 157, 158, 354, 355, 356   |
| lebetes.....   | 231, 232, 290, 501, 520, 540, 541   |
| lebethe.....   | 511, 512  |
| lebetibus.....   | 512   |
| lebetis.....   | 512   |
| leçolli.....   | 304   |
| lecti.....   | 157, 158, 227, 290  |
| lecto.....   | 227, 228, 229, 263, 290, 499, 500, 523  |
| lectos.....  | 172, 278, 510   |
| lectum.....  | 115, 150, 151, 152, 211, 214, 263, 290, 517, 529  |
| lectus.....  | 211   |
| lefanti.....   | 229   |
| lefanto.....   | 127, 151, 183, 231  |
| legnamine.....   | 176   |
| lençol.....  | 256, 257, 305, 405, 408, 409  |
| lençoli.....   | 158, 255, 256, 258  |
| lençolli.....  | 117, 304, 305, 408  |
| lençuol.....   | 579   |
| lençuoli.....  | 579, 581  |
| lenta.....   | 131, 567  |
| lenzol.....  | 253, 291  |
| lenzoleti.....   | 252   |
| lenzoli.....   | 250, 253  |
| leone.....   | 360, 361  |
| leones.....  | 127, 233  |
| leonis.....  | 362   |
| leporinis.....   | 230   |
| lessandria.....  | 474   |
| letarin.....   | 65, 238   |
| letera.....  | 246, 265  |
| leteselli.....   | 309   |
| letesello.....   | 112, 318, 405, 410  |
| leteselo.....  | 165, 250, 254, 255, 291   |
| leteselum.....   | 165   |
| letesselle.....  | 98, 570   |
| letexeli.....  | 472   |
| letexelli.....   | 599   |
| letexello.....   | 616   |
| letexelo.....  | 69, 71, 98, 368, 381, 387, 472, 478, 479  |
| leti... ..   | 40, 114, 174, 178, 191, 223, 224, 239, 241, 248, 283, 284, 304, 346, 413, 484, 530, 532, 547, 561, 581, 591, 615  |
| letiera....  | 111, 112, 113, 276, 405, 409, 410, 416, 554, 569  |
| letiere.....   | 111, 210  |
| letto.....   | 72, 74, 90, 112, 113, 114, 115, 119, 144, 148, 174, 175, 178, 183, 187, 188, 197, 209, 210, 240, 241, 246, 251, 261, 265, 274, 283, 284, 285, 287, 290, 294, 296, 297, 304, 309, 315, 318, 321, 357, 368, 372, 375, 381, 382, 384, 390, 405, 409, 410, 411, 413, 418, 435, 436, 437, 441, 442, 459, 472, 478, 479, 483, 485, 490, 491, 504, 543, 547, 549, 552, 554, 559, 561, 562, 563, 564, 580, 581, 591, 599, 600, 605, 607, 608, 610, 611, 616 |
| letos.....   | 288   |
| letullo.....   | 505, 523  |
| letum.....   | 141, 143, 149, 165, 214, 288, 517   |
| lety.....  | 321, 324, 543   |
| libellus.....  | 231   |
| liber.....   | 230, 231  |
| libri 40, 64, 65, 95, 100, 101, 110, 177, 183, 186, 225, 239, 362, 401, 410, 425, 534, 545, 569, 575, 584, 746 |   |
| libro.....   | 239, 310, 536, 537, 538, 553, 554, 565, 566, 580, 591, 734, 747   |
| libros.....  | 205, 206, 288   |
| librum.....  | 362   |
| liçoli.....  | 178, 188, 237, 485  |
| ligaçeto.....  | 370   |
| ligaço.....  | 190, 475  |
| ligadure.....  | 477   |
| lin 73, 180, 243, 260, 268, 287, 297, 374, 375, 386, 387, 392, 393, 433, 460, 481, 491, 571                    |   |
| linciolli.....   | 562   |
| linçol.....  | 309   |
| linçoleti.....   | 257, 431  |
| linçoletto.....  | 476   |
| lincoli.....   | 141, 149, 150, 151  |
| linçoli.....   | 74, 143, 144, 148, 149, 151, 178, 187, 188, 189, 255, 282, 283, 287, 294, 296, 297, 309, 485, 529, 530, 532   |
| linçolli.....  | 483   |
| linçolo.....   | 311   |

lincuol ..... 559, 563  
 linçuol ..... 117, 373, 375, 376, 477, 481, 549  
 lincuoli ..... 116, 384, 558, 562, 591, 593  
 linçuoli ..... 40, 151, 152, 346, 375, 376, 549  
 lincuolli ..... 558  
 lincuore ..... 274  
 linguam de credentia ..... 154  
 lino ..... 211, 220, 230, 342, 510, 711, 712, 722  
 linteamen ..... 527  
 linteamina ..... 116, 145, 166, 167, 290, 510  
 linteamine ..... 171  
 linteamini ..... 517  
 linteaminibus ..... 174, 175, 288, 355, 507  
 linteaminum ..116, 162, 214, 227, 228, 229, 290, 502,  
 506, 507, 517, 523, 524, 527  
 litemella ..... 554  
 lintheamine ..... 174  
 linzoli ..... 116, 224, 325  
 linzoly ..... 321, 324  
 linzuola ..... 322  
 linzuoli ..... 209, 567, 616  
 lion ..... 314  
 lioni ..... 191, 199, 223, 287, 415  
 lopa ..... 351  
 lovo ..... 122, 250, 310, 431, 469, 475  
 lovo zervier ..... 122, 250  
 lucernas ..... 519  
 lucheto ..... 403, 524, 555, 566, 569  
 lume ..... 245, 277, 292, 298, 384, 411, 415, 445, 582,  
 608, 614, 705  
 lumen ..... 143, 215  
 lumi ..... 72, 127, 265  
 lumini ..... 356  
 lupa ..... 349  
 Luserna ..... 157  
 luserne ..... 158  
 luvo çervier ..... 255

## M

maca ..... 157  
 maça ..... 148, 228, 412, 478, 548, 580, 592  
 maço ..... 367, 412, 428, 429  
 maçoleta ..... 181  
 madasa ..... 275  
 madase ..... 243, 264, 297  
 madaxa ..... 467  
 madaxeta ..... 429  
 madaxuola ..... 468  
 madiseta ..... 338  
 magaçen ..... 296, 533  
 magarega ..... 184  
 maia ..... 165, 229, 244, 409, 415, 449, 455, 471, 611

malinesi ..... 201  
 mallia ..... 317, 318  
 manarola ..... 246  
 mañadora ..... 319  
 mañallo ..... 238  
 mañar .... 69, 182, 183, 188, 267, 277, 283, 297, 318,  
 382, 384, 385, 410, 548, 554, 581, 582, 596, 597  
 mandolato ..... 395  
 mandollato ..... 396  
 mane ..... 143  
 manega ..... 221, 409, 471, 492, 494, 530  
 manegas ..... 315  
 manege.. 129, 130, 187, 198, 238, 264, 274, 275, 279,  
 294, 295, 317, 329, 370, 371, 373, 404, 409, 415,  
 432, 433, 449, 455, 461, 467, 469, 470, 471, 477,  
 488, 492, 494, 495, 553, 566, 569, 570, 590  
 manegeti ..... 370, 404  
 manegetis ..... 524  
 manegetti ..... 578  
 manegi .... 99, 126, 308, 367, 378, 379, 384, 429, 431,  
 475, 491, 587, 592, 601  
 manegis ..... 355  
 manego . 125, 149, 151, 183, 276, 284, 308, 329, 367,  
 378, 379, 383, 402, 408, 417, 460, 478, 548, 561,  
 578, 591, 593  
 manegoti ..... 370, 373, 404, 434, 468, 469  
 manegotis ..... 502  
 manera ..... 502, 512, 524, 615  
 maneta ..... 553, 570  
 manica ..... 343  
 manicarum ..... 340, 344, 356  
 manicas ..... 471  
 maniçe ..... 229  
 manichae ..... 526  
 manicharum ..... 505  
 manicis ..... 161, 229, 333, 339, 340, 497  
 maniçis ..... 508, 524  
 mantel ..... 264  
 mantele ..... 592  
 manteleto ..... 592  
 manteli ..... 592  
 mantelina ..... 303, 505, 506  
 mantelleto ..... 605  
 mantelli ..... 158  
 mantello 132, 141, 151, 152, 161, 163, 174, 175, 180,  
 199, 200, 238, 269, 294, 298, 350, 368, 370, 392,  
 406, 407, 428, 431, 444, 473, 499, 504, 505, 517,  
 526, 530, 531, 551, 556, 566, 573, 604, 605, 696,  
 706, 723, 724  
 mantellum ..... 148, 161, 172  
 mantelo ... 42, 237, 238, 241, 256, 275, 348, 368, 369,  
 370, 417, 418, 419, 438, 440, 444, 452, 454, 455,  
 456, 457, 465, 466, 467, 470, 475, 592, 609

|  |  |                 |   |
|--|--|-----------------|---|
| mantil ....  | 166, 194, 199, 209, 250, 252, 254, 255, 256,<br>257, 258, 259, 260, 268, 269, 299, 305, 309, 324,<br>374, 376, 379, 408, 440, 460, 476, 482, 543, 549,<br>552, 553, 558, 559, 579, 582, 610, 616 | mastelum .....  | 165   |
| mantile.....   | 166, 167, 228, 355   | matellum.....   | 146   |
| mantileto .....  | 251, 253, 260, 408   | matista .....   | 361   |
| mantiletum .....   | 166  | maxilla .....   | 174, 175  |
| mantili40, 42, 123, 128, 182, 189, 219, 224, 237, 239,<br>241, 252, 253, 258, 264, 282, 283, 290, 346, 438,<br>440, 476, 482 |  | maya .....      | 340, 505  |
| mantilia .....   | 228  | maza.....       | 449, 561  |
| mantilibus.....  | 228  | mazuol .....    | 601   |
| mantilis.....  | 508, 524, 526  | meçallana.....  | 161   |
| mantille .....   | 143, 144, 317, 500, 501, 508, 524  | meçarolla ..... | 405   |
| mantilli .....   | 275, 296, 562, 568   | meçen.....      | 378, 387  |
| mantillia .....  | 162  | medeitas.....   | 313   |
| mantillis.....   | 507  | medesine.....   | 183   |
| mantillo .....   | 148, 526   | medietas.....   | 313, 337  |
| mantilo .....  | 275  | menar .....     | 210   |
| mantilos.....  | 214  | ensor .....     | 184, 375, 549, 563  |
| mantily .....  | 321  | ensori .....    | 125, 126, 154, 550, 563   |
| manutergiis.....   | 526  | ensori.....     | 376   |
| manutergio .....   | 524  | mesal.....      | 294   |
| mapillas.....  | 361  | meschia.....    | 392   |
| marchi .....   | 576, 577, 578, 579, 580, 583   | meschio.....    | 392, 604, 605   |
| marcho.....  | 385, 421, 580  | mescho .....    | 98, 551, 555, 592   |
| marsupio.....  | 303, 357, 395  | mescla ....     | 42, 198, 200, 201, 274, 296, 419, 430, 440,<br>443, 456, 457, 573   |
| martalita .....  | 272  | mescle.....     | 187, 194, 295, 433  |
| marteleto .....  | 415  | mescli.....     | 42, 279, 406, 407, 417, 438, 440, 443, 452,<br>454, 487   |
| martelletto .....  | 100, 412   | mesclo.....     | 98, 179, 188, 200, 201, 234, 237, 238, 241,<br>275, 279, 294, 295, 296, 298, 303, 304, 315, 316,<br>317, 338, 339, 340, 342, 343, 344, 350, 368, 369,<br>370, 395, 406, 407, 416, 417, 418, 419, 428, 430,<br>441, 453, 456, 464, 465, 466, 469, 470, 475, 486,<br>487, 488, 489, 490, 492, 495, 505, 506, 517, 529,<br>530, 531, 604 |
| martello .....   | 100, 412   | mesior .....    | 322, 325  |
| martora .....  | 588, 596, 603  | mezalana.....   | 82, 200, 201  |
| martori.....   | 368, 432, 467, 468, 473, 488   | Millan .....    | 201, 316, 317   |
| mascilla .....   | 151  | miscla.....     | 395, 526  |
| masela .....   | 214  | misclam .....   | 395   |
| masella .....  | 305  | misclo ....     | 338, 340, 342, 396, 455, 499, 506, 523, 526   |
| masena.....  | 232  | miscuo .....    | 163   |
| masera .....   | 367  | mistuo .....    | 161   |
| maserata .....   | 233  | mixta.....      | 540   |
| masere .....   | 154  | Moçuo.....      | 592   |
| maspilis .....   | 348, 396, 496  | mole .....      | 149   |
| maspillis 333, 339, 395, 471, 496, 497, 501, 502, 506,<br>508, 517   |  | moleta ...      | 143, 144, 157, 266, 297, 354, 378, 524, 561,<br>608, 707  |
| maspillos .....  | 361, 398, 514, 518   | moletarum.....  | 355   |
| maspillum.....   | 518  | moletas.....    | 215, 520  |
| maspilos .....   | 518  | molete ...      | 145, 157, 158, 181, 191, 251, 254, 378, 383,<br>445   |
| maspilum.....  | 518  | moletis .....   | 512   |
| Massaricie .....   | 187  | moletto .....   | 275, 615  |
| masteles.....  | 520  | molinello.....  | 499, 561  |
| masteli .....  | 580  |                 |   |
| mastelli.....  | 183, 300   |                 |   |
| mastello.....  | 166, 198, 298, 411, 416, 499   |                 |   |
| mastelo .....  | 245, 270, 387  |                 |   |

molinelo ..... 520, 547, 596  
 molletarum ..... 354  
 morele ..... 264, 322  
 morella ..... 501, 567, 578, 615, 616  
 morelli ..... 279, 492, 573  
 morello ..335, 392, 397, 428, 431, 432, 444, 453, 465,  
 473, 489, 526, 538, 551, 556, 557, 559, 566, 567,  
 573, 605  
 morelo ...334, 368, 370, 373, 374, 438, 449, 452, 458,  
 464, 465, 466, 469, 470, 475, 487, 496, 517, 594,  
 595, 598  
 moreto ..... 450  
 Mortaro ..... 157  
 mortarum ..... 520  
 mortar .....191, 198, 210, 243, 245, 266, 270, 277, 298,  
 380, 411, 412, 414, 449, 530, 548, 561, 580, 591,  
 592, 607  
 morteri ..... 322, 324, 383  
 morteriis ..... 513  
 mortero ..... 183, 317, 318, 319  
 muçol ..... 329, 331  
 mudanda ..... 134, 275, 310, 374, 552  
 mudande 133, 134, 179, 189, 406, 408, 433, 461, 467,  
 488, 552, 568  
 muscio ..... 219  
 musclo ..... 65, 240

## N

napeti ..... 329  
 napeto ..... 463  
 napi .....221, 232, 283, 303, 308, 329, 349, 351  
 naps ..... 332, 333  
 napo ..... 579  
 naps ..... 204  
 nappos ..... 154  
 napum ..... 337  
 narançato ..... 370  
 nasizo ..... 90, 222  
 naveselle ..... 329  
 navesellis ..... 333  
 navexelis ..... 75, 356  
 negra ..... 188, 200, 330, 429, 439, 440, 442, 470, 486,  
 487, 567  
 negre ..... 194, 316, 371, 451, 452, 453, 566  
 negri ..... 126, 308, 379, 421, 423, 429, 431, 452, 453,  
 454, 475, 477, 587, 592, 601  
 negro ..... 222, 295, 315, 316, 366, 367, 374, 379, 405,  
 408, 428, 430, 431, 432, 436, 437, 452, 453, 460,  
 464, 470, 471, 473, 475, 477, 551, 566, 573, 579,  
 598, 616  
 nembretes ..... 172  
 nembreti .280, 330, 372, 463, 577, 578, 598, 602, 603

nenbreti ..... 367, 393  
 nenzuoli ..... 443, 607, 608  
 nenzuolli ..... 417  
 nenzuoly ..... 543  
 nerbeti ..... 559  
 niçioleti ..... 117, 379  
 niçiole ..... 372, 490  
 niçoli ..... 240, 491  
 niçollete ..... 175  
 niçolli ..... 175  
 niçuoli ..... 117, 367, 368, 459, 490  
 nida ..... 560  
 niello ..... 126, 431, 475, 601, 602  
 nielo ..... 346, 587  
 nigram ..... 161  
 nigri ..... 435, 447  
 nigris ..... 229  
 nigro ..... 162, 504, 507, 508, 517  
 niçol ..... 239  
 niçoli ..... 238, 240, 241, 243, 265  
 niçuoleti ..... 481  
 niçuoli ..... 373, 375, 381, 387, 477, 481, 609  
 ninzoli ..... 116, 324  
 ninzuol ..... 420  
 ninzuoli ..... 417, 437, 450  
 ninzuoly ..... 543  
 nizol ..... 194  
 nizolli ..... 193, 199  
 nizoly ..... 322  
 nolio ..... 194, 417, 478  
 nollio ..... 402, 405  
 nora ..... 188  
 nose 174, 183, 189, 199, 220, 250, 251, 255, 261, 532,  
 554  
 nosie ..... 219  
 noviça ..... 287, 405  
 noxe 42, 105, 106, 275, 282, 409, 440, 568, 576, 607,  
 612  
 noxie ..... 368  
 nucibus ..... 350  
 nuolio ..... 378

## O

officieti ..... 275  
 oglari ..... 348  
 oglarii ..... 350  
 oltar ..... 49, 219, 221, 485  
 oñça ..... 261, 433, 459, 460  
 once ..... 330, 332, 333, 334, 362, 365, 395, 398, 414,  
 457, 500, 502, 508, 509, 514, 577, 579  
 oñçe ..... 261, 315, 365, 393, 445, 460, 506, 577  
 ondas ..... 174, 500



onde ..... 107, 121, 175, 178, 279, 282, 304, 315, 372,  
375, 387, 431, 467, 473, 563  
onze ..... 313, 314, 330, 418, 441, 444, 452, 456, 577,  
578, 583  
opera aquilarum ..... 230  
opera turchesca ..... 232  
opus relevatum ..... 75, 500  
oreri ..... 318  
orier . 34, 119, 230, 367, 405, 414, 441, 472, 477, 529,  
532, 580  
orieri ..... 119, 174, 175, 188, 222, 230, 237, 239, 240,  
242, 283, 284, 287, 294, 304, 305, 309, 324, 346,  
367, 368, 371, 381, 390, 405, 414, 436, 459, 472,  
477, 479, 481, 483, 485, 491, 530, 592, 599, 611  
orieria ..... 211  
orierii ..... 274  
orieriis ..... 118, 288, 355, 501, 524  
orierio ..... 165  
orierios ..... 165  
orierium ..... 168  
oriero ..... 175  
orieros ..... 214  
origer ..... 34, 182  
origeri ..... 182  
orinal ..... 71, 128, 380  
orinalii ..... 416  
orlier ..... 34, 119, 555  
orlieri ..... 555  
orna ..... 382  
ornela ..... 182  
oryeri ..... 322  
oselli ..... 197  
ostrege ..... 329, 577  
ovra levada ..... 366, 403, 463, 492, 494  
ovra relevada ..... 393  
oxeleti ..... 377  
oxeli ..... 480  
oxieli ..... 120, 385, 472, 473

## P

padela ..... 181, 378, 383, 548  
padelam ..... 165  
Padele ..... 593  
padeleta ..... 520  
padelete ..... 383  
padella ..... 199, 562, 697, 698, 699, 721  
padelle ..... 71, 124, 378  
padellis ..... 512  
paia ..... 194, 297, 416, 428, 431, 446, 478, 555  
paiaruol ..... 432  
Pala ..... 157, 266, 383  
pale ..... 245

palea ..... 519  
paleta .... 125, 181, 250, 255, 277, 355, 383, 511, 520,  
547, 561  
palete ..... 125, 378  
palla ..... 191  
panarol ..... 277, 412, 445  
panarolum ..... 519  
panaruolo ..... 354  
panca ..... 67, 68, 69, 71, 83, 115, 557  
pançiere ..... 229  
panessi ..... 91, 410  
panexeli ..... 388  
panexi ..... 385, 440, 448  
paon ..... 182  
paonaço ..... 595  
paramento ..... 219, 221, 294  
paredanis ..... 230  
paruço ..... 246  
patella ..... 512  
patelle ..... 232  
patena ..... 221, 577, 583  
pater nostri ..... 276  
paternostri 94, 219, 330, 388, 433, 463, 464, 491, 501,  
578  
pavesi ..... 564, 594  
pavesiis ..... 524  
pavesoti ..... 440, 564  
pavexiis ..... 357  
pavexoto ..... 448  
pavonazo ..... 605  
pavony ..... 543  
paya ..... 411  
pe 82, 303, 314, 329, 331, 370, 383, 387, 432, 463,  
467, 477, 486, 488, 489, 491, 492, 494, 495, 547,  
561, 586, 589, 594, 601, 602  
peça 187, 191, 241, 247, 275, 330, 369, 370, 380, 392,  
406, 407, 408, 412, 464, 466, 476, 482, 487, 530,  
558, 573, 577, 590  
peçe 123, 187, 241, 244, 246, 267, 271, 274, 282, 286,  
295, 296, 297, 298, 299, 377, 408, 432, 468, 472,  
474, 478, 480, 577, 578, 579  
peçete ..... 366, 370  
peçia ..... 230, 344  
peciis ..... 227, 344, 356  
pede ..... 154, 233, 332, 333, 338, 340, 361, 471, 502  
pedeplanum ..... 62, 63, 387  
pedes ..... 231  
pedibus ..... 83, 127, 154, 232, 233, 332  
pedum ..... 231  
pegmoladi ..... 577  
pelaciarum ..... 340  
Pelanda ..... 594

|            |  |
|------------|--|
| pele       | 171, 183, 188, 237, 240, 243, 248, 250, 255, 274, 393, 421   |
| peliça     | .....238, 243, 267, 271, 274, 286, 310, 430, 469, 473, 490, 556  |
| peliçe     | ..... 274  |
| peliçete   | ..... 581  |
| peliçia    | ..... 342, 501   |
| pelicis    | ..... 356  |
| peliçolla  | ..... 507  |
| peliçon    | ..... 180, 187   |
| pelis      | ..... 229, 230, 529  |
| peliza     | ..... 131, 451   |
| pelle      | 82, 121, 141, 144, 163, 174, 181, 183, 187, 194, 195, 200, 234, 295, 296, 304, 314, 315, 317, 334, 335, 342, 343, 356, 369, 370, 380, 387, 395, 396, 398, 423, 431, 432, 433, 436, 440, 442, 444, 451, 461, 469, 473, 474, 475, 486, 487, 488, 489, 490, 496, 505, 507, 526, 529, 537, 552, 555, 567, 568, 615 |
| PELLI      | ..... 195  |
| pellis     | ..... 327, 340, 395  |
| pello      | ..... 74, 428, 468, 474  |
| pelloxoxo  | ..... 566, 616   |
| pelosa     | ..... 209  |
| pelosi     | ..... 171  |
| peloso     | .....65, 106, 223, 237, 310, 454, 554  |
| peloxa     | ..... 122, 283, 285  |
| peloxo     | ..... 120, 473, 480  |
| penarol    | ..... 100, 110, 555  |
| pendulum   | ..... 168  |
| peneleto   | ..... 459  |
| penella    | ..... 230  |
| penello    | ..... 432  |
| penelo     | ..... 459, 474, 594  |
| penom      | ..... 322  |
| penon      | .....107, 282, 295, 325, 451, 468, 594   |
| penta      | ..... 282  |
| pente      | ..... 222, 431, 477  |
| penti      | ..... 106, 223, 455  |
| pera       | 145, 180, 182, 183, 191, 210, 243, 277, 279, 295, 324, 325, 370, 464, 568, 591   |
| Perauli    | ..... 592  |
| perlis     | ..... 151, 231, 233, 234, 326, 349, 360, 397, 506  |
| pernix     | ..... 92, 377  |
| perole     | ..... 190  |
| peroleti   | ..... 393  |
| peroli     | 93, 133, 134, 204, 209, 219, 220, 221, 294, 295, 298, 329, 348, 350, 365, 368, 369, 370, 372, 373, 387, 420, 432, 438, 453, 456, 459, 460, 463, 464, 465, 466, 467, 470, 477, 486, 487, 491, 492, 494, 495, 531, 532, 551, 556, 557, 566, 573, 577, 578, 589, 590, 592, 593, 594, 597, 598                     |
| perolleti  | ..... 560  |
| perolli    | ..... 276, 279, 280, 303, 304, 306, 330, 370, 392, 402, 404, 406, 407, 417, 418, 419, 463, 492, 556, 557, 560, 566, 567, 573, 578, 602   |
| perollis   | ..... 350  |
| perolo     | ..... 308  |
| perolos    | ..... 204  |
| perso      | ..... 175, 179   |
| Pestarola  | 157, 183, 191, 245, 250, 255, 266, 271, 277, 297, 444, 712   |
| pestarolam | ..... 519, 520   |
| pestarole  | ..... 308, 614   |
| pestaroli  | ..... 157  |
| pestarolla | ..... 412, 511, 512, 524   |
| pestaruola | ..... 250, 355, 415, 448, 582  |
| pestaruole | ..... 378, 541, 548, 562   |
| petegaçe   | ..... 66, 127, 245, 271  |
| petegaçi   | ..... 266  |
| petene     | ..... 189, 194, 276, 366, 405, 421, 423, 431   |
| peteni     | ..... 231, 243, 366, 429, 431, 451, 468, 474   |
| petra      | 174, 175, 215, 232, 290, 501, 511, 512, 513, 520   |
| petteni    | ..... 403  |
| pevere     | ..... 409, 410, 462, 565, 577  |
| pexe       | ..... 125, 181, 266  |
| pexi       | ..... 365  |
| pexie      | ..... 125, 378, 383, 491   |
| peza       | 193, 200, 201, 218, 220, 221, 222, 223, 418, 419   |
| peze       | ..... 220, 222, 418, 419, 420, 434   |
| pezete     | ..... 218, 447   |
| piadena    | ..... 219  |
| piadenele  | ..... 219  |
| pictarolla | ..... 499  |
| pie        | 209, 210, 365, 373, 380, 392, 452, 464, 547, 561, 578, 596   |
| pietano    | ..... 42, 376, 377, 438, 440   |
| piera      | ..... 126, 175, 176, 197, 198, 209, 210, 224, 243, 245, 251, 259, 260, 265, 266, 270, 277, 279, 284, 298, 318, 319, 322, 324, 331, 346, 375, 376, 377, 383, 386, 410, 411, 413, 414, 415, 416, 449, 452, 547, 561, 580, 591, 592, 607, 614   |
| pignata    | ..... 148, 149, 219, 271, 336, 447   |
| pignatam   | ..... 520  |
| pignate    | ..... 564  |
| pignatis   | ..... 336  |
| pignoladi  | ..... 237, 287, 450  |
| pignolado  | 98, 252, 259, 274, 286, 369, 379, 387, 388, 430, 438, 470, 490, 555, 573, 586, 588, 591, 596, 599, 600, 610  |
| pignolato  | ..... 227, 230, 355, 357, 523  |
| pignollado | ..... 404, 599   |
| pignollato | ..... 396  |
| pila       | ..... 382, 456, 457  |
| pile       | ..... 322, 324   |
| piliçoni   | ..... 230  |

pilla ..... 192, 513  
 pille ..... 381  
 pilosso ..... 342  
 pincta..... 166, 355, 357, 580  
 pipere ..... 148  
 piperis..... 313  
 pipiony ..... 322, 324  
 piria ..... 175, 299, 446, 459  
 pirian ..... 246  
 pirie ..... 387  
 pirolos ..... 234  
 piron ..... 126, 330, 402, 429, 431, 463, 475, 553, 555,  
 560, 565, 592  
 pironem ..... 126, 361  
 pironi..... 126, 233, 308, 346, 431, 475, 587, 592, 601  
 pirono ..... 333  
 piruli..... 141, 142  
 pirulis ..... 144, 161  
 Pirulos ..... 144  
 pirulus ..... 233  
 pissidem ..... 172  
 pitarella ..... 513  
 pitario ..... 356, 357  
 pitarol ..... 299  
 pitarolli ..... 277  
 piter ..... 266, 270, 292, 411, 415, 569  
 piteri ..... 298, 386  
 pitogio ..... 338, 339, 340, 341, 344, 499  
 pladena .. 247, 308, 355, 376, 405, 421, 423, 444, 445,  
 447, 593, 614, 713  
 pladenas..... 154, 518  
 pladene .... 65, 240, 242, 274, 372, 378, 411, 414, 431,  
 459, 477, 550, 563, 564, 593, 607, 614  
 Pladeneta ..... 593  
 planeda ..... 367, 432, 467, 474  
 planetas ..... 93, 313, 361, 518  
 planete ..... 42, 298, 387, 406, 407, 418, 419, 432, 436,  
 440, 444, 449, 453, 455, 463, 464, 465, 466, 467,  
 477, 492, 495, 540, 556, 557, 590, 593, 602, 603  
 planetis ..... 471, 502, 508, 517  
 plata..... 41, 261  
 platenas ..... 518  
 platene ..... 442  
 platenis ..... 514  
 plateum..... 541  
 plato ..... 100, 228  
 ploba..... 179  
 plobin ..... 409  
 plomaçi ..... 296  
 plombini ..... 548, 562, 564  
 plonbini ..... 381  
 pluma ..... 113, 501, 554, 555  
 plumaçello..... 150

plumaci ..... 158  
 plumaçi . 149, 151, 162, 178, 188, 191, 238, 240, 241,  
 290, 297, 304, 305, 309, 346, 375, 381, 382, 405,  
 459, 479, 483, 491  
 plumaciis ..... 211, 227  
 plumacio ..... 165, 214, 290  
 plumaçio ..... 355  
 plumaco ..... 152  
 plumaço 119, 121, 143, 144, 149, 150, 242, 247, 265,  
 274, 309, 315, 375, 408, 413  
 plumaçum ..... 141  
 plumatello ..... 152  
 plumazi ..... 68, 151, 209, 436  
 plumazo ..... 120, 197, 209, 291, 455  
 pollador..... 199  
 pomollo..... 559  
 portego..... 69, 184, 267, 385, 410, 531  
 porticu..... 385  
 porticum..... 115, 202, 381  
 posarola ..... 152  
 posse ..... 311  
 potaficulum..... 154  
 predino..... 558  
 predollo..... 198  
 pregnolado ..... 209  
 pressuris..... 234  
 preve ..... 294  
 pungilar..... 506  
 purpura..... 145  
 putremulum..... 152

## Q

quaderni 296, 297, 304, 308, 348, 350, 403, 405, 529,  
 566, 569  
 quadriis ..... 505  
 quarta ..... 40, 251, 261, 266, 268, 270, 469, 499  
 quaterni ..... 231, 471  
 quaterno ..... 201, 506  
 quaternos ..... 494  
 quaternullos ..... 511  
 quaternus ..... 101, 231, 541  
 quatherno ..... 187, 194, 200

## R

raçalio ..... 523  
 raço ..... 120, 473, 478, 585, 586, 588  
 radise ..... 183  
 rafia..... 122, 255, 559  
 ramin..... 195, 240, 244, 250, 251, 252, 254, 257, 259,  
 269, 276, 298, 316, 354, 356, 380, 383, 409, 411,  
 414, 415, 446, 531, 582, 607, 611, 614

ramine ..... 143, 149, 150, 165, 214, 512  
ramines ..... 166  
ramineto ..... 513  
ramini ..... 124, 191, 224, 229, 520, 547, 561, 594  
raminis ..... 513  
ramino ..... 150, 151, 355, 502, 514  
raminum ..... 215, 289  
rampagonum ..... 215  
rampego ..... 198  
rampegon.69, 192, 210, 266, 270, 298, 378, 410, 413,  
446, 615  
rampegono ..... 336, 354, 511  
rampegonum ..... 519  
rapegon ..... 277  
rasadora ..... 192  
raso ..... 118, 439  
raxia ..... 469  
razo ..... 322, 325, 601, 605  
reçagoli ..... 377  
reçagolo ..... 385  
rechamado ..... 403  
rede ..... 109, 188, 377, 416  
redene ..... 219, 221  
redexeli ..... 117, 367, 376  
redexelli ..... 431  
redi ..... 109, 210, 377  
redonda ..... 199, 267, 270, 385  
relarol ..... 267  
relevada ..... 574  
reluogio ..... 610  
remis ..... 499  
renonço ..... 317  
repeçado ..... 120, 367, 473  
restera ..... 385  
riçageto ..... 551  
Ricaio ..... 594  
riçαιο ..... 368, 369, 431, 470, 504, 594  
riçaletum ..... 540  
riçallio ..... 504  
riçastelo ..... 266  
riganello ..... 553  
ritai ..... 121, 274  
rizaio ..... 438, 449, 453, 604  
roba 130, 198, 200, 234, 279, 286, 421, 423, 424, 485  
robin ..... 188, 264, 274, 276, 431, 463, 468, 474, 488,  
489, 490  
robineti ..... 330, 361, 403  
robini ..... 220  
robon ..... 132, 267, 269, 454, 456  
robonum ..... 540  
robum ..... 188  
rocha ..... 448  
rochelis ..... 75, 356

rochelli ..... 308  
rochis ..... 231  
rocho ..... 428, 468, 469  
rodela ..... 189  
rodella ..... 91, 181  
rodi ..... 187  
rodoli ..... 188  
rodollo ..... 199  
rodolo ..... 123, 187, 189, 198, 241  
ronchatio ..... 524  
rosa ..... 174, 244, 321, 529, 586, 594, 598  
rosada ..... 188, 197, 200, 315, 556  
rosadho ..... 317  
rosado .... 179, 188, 195, 294, 295, 314, 316, 317, 595  
rosata ..... 148, 163, 314  
rosato ..... 161, 179  
rostir ..... 378, 547, 608  
rostro ..... 157, 448  
roxado ..... 368, 369, 370, 469, 486, 487, 489  
roxete ..... 120, 473, 492, 495  
rubea ..... 361, 536  
rubeo ..... 161, 288, 517  
rubin ..... 291  
rubineto ..... 360, 361  
rubinetos ..... 360  
rubinis ..... 234, 360  
rubino ..... 233  
rubinum ..... 234  
rubo ..... 580  
ruodolo ..... 469, 476

## S

saça ..... 179  
sacci ..... 149  
saçello ..... 351  
saçelum ..... 349  
sacham ..... 596  
sacheto .. 219, 275, 348, 350, 365, 432, 467, 475, 477,  
576, 577, 579, 583  
sachetum ..... 171  
sachi ..... 184, 220, 299, 376, 385, 409, 565, 577  
sachis ..... 313  
sacho ..... 218, 220, 243, 267, 275, 276, 297, 357, 375,  
398, 410, 554, 576, 577, 581, 583  
sachudelo ..... 264  
sachum ..... 517, 583  
sachus ..... 230  
saco ..... 189, 299  
sacullo ..... 361, 398  
saculum ..... 148  
safil ..... 276, 330, 366, 403, 462, 493, 585, 602  
safileto ..... 402, 434

|   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| safili .....  | 463                                    | sarçe.....  | 355, 538                               |
| safillo .....   | 360                                    | sarcelleto.....   | 350                                    |
| safireto.....   | 402                                    | sariola .....   | 322, 325                               |
| sago .....  | 234                                    | sarza.....  | 251, 543                               |
| saia 179, 180, 200, 201, 274, 295, 373, 488, 489, 492,<br>495   |  | sblavado.....   | 234, 453, 455, 464, 465, 486, 488, 495 |
| saie .....  | 334                                    | sblavata.....   | 197                                    |
| salamonado .....  | 598, 605                               | sblavato.....   | 395, 497                               |
| salariis .....  | 509                                    | scachadelo .....  | 221                                    |
| salarollam.....   | 519                                    | scachado .....  | 218, 220                               |
| salere .....  | 272                                    | scachatum .....   | 228                                    |
| saleriis .....  | 513                                    | scachi .....  | 184                                    |
| saliera .....   | 233                                    | scagioni.....   | 151                                    |
| Saliere .....   | 594, 601                               | scagno .....  | 267                                    |
| sallarrelle.....  | 559                                    | scagoni.....  | 149                                    |
| salsaroli .....   | 189                                    | scaiaada .....  | 265                                    |
| salvachuur .....  | 538                                    | scaioni... 107, 121, 148, 149, 151, 178, 188, 190, 240,<br>282, 309, 436, 443, 472, 479   |  |
| salvaroba .....   | 66, 67, 72, 244, 246, 381, 382, 532    | scaiono.....  | 145                                    |
| samito .... 161, 163, 172, 193, 200, 222, 227, 230, 305,<br>466   |  | scallete .....  | 319                                    |
| sanctis.....  | 102, 356, 504                          | scapini.....  | 133, 187, 371                          |
| sanguigna .....   | 367, 377, 418, 436, 471, 479, 558, 567 | scarlata.....   | 161, 396                               |
| sanguigni .....   | 310                                    | scarlati .....  | 335, 396, 504                          |
| sanguigno .....   | 264, 367, 418, 472, 588, 590, 603      | scarlatin .....   | 604                                    |
| sanguinea 151, 162, 227, 233, 257, 309, 310, 344, 443   |  | scarlato.. 130, 141, 145, 161, 163, 171, 229, 234, 274,<br>279, 295, 296, 298, 314, 334, 338, 340, 341, 342,<br>344, 367, 369, 370, 371, 373, 391, 395, 396, 398,<br>404, 407, 417, 421, 423, 432, 443, 449, 453, 460,<br>465, 466, 467, 468, 469, 471, 477, 491, 492, 494,<br>495, 500, 505, 517, 518, 523, 551, 556, 573, 588,<br>595, 604, 605 |  |
| sanguineam .....  | 161                                    | scarllato .....   | 314, 556, 557, 560, 566                |
| sanguineo .....   | 161, 171, 227, 234, 305, 309, 603      | scarpete.....   | 552, 568                               |
| sanguinia 149, 162, 222, 223, 260, 305, 381, 405, 431,<br>436, 439, 471, 472  |  | scarsela .....  | 366, 463, 555, 565                     |
| sanguiniam .....  | 255                                    | scarseletam .....   | 362                                    |
| sanguinie .....   | 223, 543                               | scarsella .....   | 333, 569, 578                          |
| sanguinio .....   | 161, 182, 218, 221, 472, 479, 480, 543 | scarunço.....   | 402                                    |
| sanguino .....  | 187                                    | scatola .....   | 241, 271, 283, 365, 367, 577           |
| sapa .....  | 384                                    | scatoleta .....   | 365, 468, 475                          |
| saperole .....  | 198                                    | scatolla.....   | 432                                    |
| saphil .....  | 560, 578                               | scatolle.....   | 555                                    |
| saphileto .....   | 578                                    | scatula .....   | 233                                    |
| saphillis .....   | 360                                    | scatulla.....   | 578                                    |
| saphillo .....  | 360, 361                               | schacada.....   | 461                                    |
| saphillum.....  | 360                                    | schachada.....  | 90, 296, 557                           |
| saphiro.....  | 399                                    | schachadi .....   | 577                                    |
| saphirum.....   | 233                                    | schachado .... 238, 294, 371, 405, 409, 429, 470, 473,<br>594   |  |
| saphyro.....  | 506                                    | schachata .....   | 523                                    |
| saphyrum.....   | 205                                    | schachato .....   | 502, 514, 524                          |
| saponi .....  | 384                                    | schachi .....   | 412                                    |
| sarabullis .....  | 133, 508, 527                          | schagni.....  | 115, 199                               |
| saraxinate .....  | 496                                    | schagno.....  | 115, 176, 184, 198, 411                |
| saraxinato .....  | 396, 487, 489, 496                     | schaioni.....   | 199, 305, 372, 381, 461                |
| saraxmato .....   | 395                                    |   |  |
| sarça 74, 107, 229, 261, 264, 269, 282, 295, 303, 304,<br>314, 316, 317, 335, 340, 343, 344, 370, 374, 391,<br>392, 395, 404, 406, 418, 421, 423, 428, 431, 464,<br>465, 468, 469, 474, 487, 489, 526, 531, 540 |  |   |  |

|                   |   |                    |  |
|-------------------|---|--------------------|--|
| schalla .....     | 199   | scropolli .....    | 405, 423   |
| schanzia.....     | 415   | scrupoli .....     | 421  |
| schapi .....      | 349   | scrupolo .....     | 449  |
| schapini .....    | 433   | scudela .....      | 219, 243, 444  |
| scharlatin .....  | 595   | scudele .....      | 189, 375, 378, 416, 548, 582   |
| scharlatina ..... | 304   | scudeler.....      | 276, 451   |
| scharlato .....   | 197, 303, 592, 595, 616                                       | scudeleta .....    | 233, 239   |
| scharlatum .....  | 592   | scudelini.....     | 374, 376, 378, 383, 548, 563, 581, 614   |
| scharllato .....  | 567   | scudelis .....     | 108, 354   |
| scharsella.....   | 329, 409  | scudella.....      | 221, 563   |
| schatola .....    | 308   | scudelle .         | 298, 308, 383, 411, 415, 441, 442, 446, 562, 581, 614  |
| schavaçado .....  | 373, 375, 376, 409  | scudellini .....   | 411, 415, 562  |
| schavaçoni.....   | 466   | scudi..            | 64, 72, 90, 91, 94, 188, 209, 297, 319, 410, 531   |
| schiffo .....     | 227   | scudos .....       | 215  |
| schimenal .....   | 577   | scufia .....       | 132, 222   |
| schoffoni .....   | 568   | scuphia.....       | 145  |
| schrigneto.....   | 385   | scuta.....         | 91, 229  |
| schrigno.....     | 568   | scutele .....      | 374, 541   |
| schrignum.....    | 313   | scutelini .....    | 541  |
| schude .....      | 385   | scutellarium ..... | 499  |
| schudela.....     | 596   | scutellas .....    | 507  |
| schudele.....     | 595, 607  | scutelle.....      | 232, 414   |
| schudelini .....  | 595, 596, 607   | scutellinis.....   | 507, 512   |
| schudelle .....   | 200, 383  | scuti .....        | 143, 144   |
| schudi .....      | 252, 259, 564   | seça .....         | 180, 597   |
| schufia .....     | 366, 433, 468   | secello .....      | 276  |
| schufie .....     | 491   | seçello .....      | 555  |
| sclabine .....    | 100, 228  | secha .....        | 512, 556   |
| sclapeto .....    | 348, 350  | sechi.....         | 581, 607   |
| sclapi .....      | 351   | seclum.....        | 145  |
| sclavina .        | 120, 141, 145, 194, 250, 292, 382, 448, 457, 477              | seda .             | 90, 118, 119, 152, 180, 182, 187, 194, 218, 220, 221, 222, 275, 282, 299, 308, 353, 367, 373, 375, 379, 388, 392, 393, 402, 412, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 436, 437, 447, 453, 461, 463, 464, 466, 467, 468, 469, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 479, 491, 492, 494, 495, 543, 556, 557, 560, 571, 578, 588, 589, 594, 597, 602 |
| sclavinam .....   | 169, 187, 188, 255  | sede.....          | 218, 589   |
| sclavine .....    | 283, 304, 357, 480  | sedha.....         | 314  |
| sclavum .....     | 95, 312, 314  | sedie.....         | 65, 85, 115, 597   |
| sclete .....      | 329, 365, 555, 573  | segeta .....       | 354  |
| scletis .....     | 332   | segi .....         | 547  |
| scleto .....      | 240, 365, 376   | segielo.....       | 548  |
| scoffoni .....    | 133, 552  | segla.....         | 416  |
| scofoni.....      | 552   | segleleto.....     | 548  |
| scophia .....     | 141   | segleletto.....    | 157  |
| scrigna .....     | 211   | seglelo.....       | 284  |
| scrigneto.....    | 83, 382, 405, 409, 464  | segleto.....       | 158  |
| scrigni.....      | 40, 70, 105, 348, 350, 576                                    | segli .....        | 191, 209, 224, 245, 277, 284, 297, 346, 383, 410, 413, 512, 531, 541, 561, 607   |
| scrigno.....      | 42, 46, 176, 182, 183, 244, 267, 348, 368, 439, 440, 529, 532 | seglio .....       | 214  |
| scrignum.....     | 151   | seglis.....        | 504  |
| scriminal.....    | 532   |                    |  |
| scrineo .....     | 501, 506, 512   |                    |  |
| scrineum .....    | 506   |                    |  |
| scrinio.....      | 318   |                    |  |
| scritture.....    | 410, 529  |                    |  |
| scropoli.....     | 353, 365, 367   |                    |  |

|                  |   |                     |   |
|------------------|---|---------------------|---|
| seglo .....      | 198, 241, 250, 254, 255, 265, 269, 291, 315, 355, 377, 378, 415, 512, 614 | smaldis .....       | 83, 232, 233, 234   |
| Seglum .....     | 157, 158  | smaldo .....        | 329, 601  |
| sela .....       | 243, 297, 437   | smaldos .....       | 154, 233  |
| selam .....      | 165, 166  | smeragino .....     | 360   |
| selas .....      | 168   | smeraldeto .....    | 402   |
| sele .....       | 385, 529, 596   | smeraldi .....      | 70, 94, 360   |
| seli .....       | 366   | smeraldin .....     | 179   |
| sella .....      | 66, 315, 318, 363, 559  | smeraldis .....     | 360   |
| selle .....      | 73, 91, 100, 327, 437   | smeraldo .....      | 327, 360, 399   |
| selles .....     | 232   | smeroldeti .....    | 330, 361  |
| senti .....      | 474, 529, 607, 609  | smeroldi .....      | 331   |
| sepiaçada .....  | 193   | smeroldin .....     | 279   |
| sepiazada .....  | 194   | smeroldis .....     | 332   |
| sepiazado .....  | 194, 199  | smeroldo .....      | 283, 366  |
| serabulas .....  | 167   | smerolldo .....     | 365   |
| serabullis ..... | 338   | smoldadi .....      | 578, 592, 602   |
| seradura .....   | 296, 403  | smoldi .....        | 372   |
| sercello .....   | 313   | smoldis .....       | 332   |
| sertor .....     | 377   | smoldo .....        | 333   |
| sete .....       | 92, 194, 228  | soato .....         | 552   |
| sexole .....     | 72, 99, 384   | soca .....          | 616   |
| sextaris .....   | 336   | socha .....         | 42, 131, 406, 418, 438, 440, 443, 444, 450, 453, 529, 551, 556, 566, 567, 573, 595, 596, 604, 605, 611, 616 |
| sguarçada .....  | 305   | soche .....         | 588, 595  |
| siçello .....    | 308   | sochea .....        | 556   |
| sicelo .....     | 266   | socheta .....       | 556, 604  |
| siçelo .....     | 283, 366  | Sochete .....       | 595   |
| sichelum .....   | 519   | sochia .....        | 540   |
| sichleo .....    | 519   | solade .....        | 552, 609  |
| siclellum .....  | 143, 148  | solete .....        | 407, 439, 457   |
| siclelum .....   | 145   | soletis .....       | 395   |
| siclum .....     | 143, 148, 151, 165  | sollade .....       | 551, 566  |
| sigeleto .....   | 609   | sollete .....       | 418, 419  |
| sigillum .....   | 360   | solo .....          | 15, 51, 98, 106, 186, 245, 309  |
| sigleleto .....  | 270, 292, 368, 512, 561, 596  | soperchlis .....    | 339   |
| sigleli .....    | 265   | sopraçado .....     | 568   |
| siglello .....   | 297, 500, 561   | soraletto .....     | 408   |
| siglelo .....    | 174, 269, 355, 447  | sorçebis .....      | 348   |
| siglelum .....   | 214   | sorçelli .....      | 350   |
| sigleolo .....   | 346   | sorgo .....         | 246, 267  |
| sigleto .....    | 448, 455  | sosarolli .....     | 414   |
| sigli .....      | 181   | sosca .....         | 529   |
| siglo .....      | 445, 523  | sosche .....        | 532   |
| siglum .....     | 150   | soura insegue ..... | 459   |
| sindone .....    | 163, 334, 335, 348, 396, 496, 504, 517                                    | soura inxegna ..... | 107, 282  |
| siocha .....     | 369, 372, 460, 465, 487, 497, 504, 505, 523, 573, 578                     | sourainsegue .....  | 309   |
| siphon .....     | 333   | souraleti .....     | 240, 284  |
| siricho .....    | 75, 356   | souraletto .....    | 90, 120, 121, 122, 178, 180, 275, 296, 379, 409, 410, 474, 475, 478, 480, 481, 529, 543, 557                |
| sirico .....     | 172, 514  | sourapani .....     | 182, 596  |
| smaldade .....   | 387   | souravesta .....    | 428, 431, 469, 470, 474   |
| smaldado .....   | 402   | souraveste .....    | 428, 596  |
| smaldatas .....  | 518   |                     |   |

|                     |   |  |  |
|---------------------|---|--|--|
| souvraletto.....    | 405   | stagnade.....  | 251, 254                               |
| sovrapani.....      | 224   | stala.....   | 386                                    |
| spada.....          | 181, 242, 243, 296, 304, 310, 315, 318, 393,<br>478, 559, 603, 611      | stalla.....  | 63, 73, 99, 364, 462                   |
| Spade.....          | 92, 109, 189, 283, 381, 405, 594  | stamegna.....  | 380, 459                               |
| spaliere.....       | 233   | stameto.....   | 200, 201, 315, 468, 555                |
| spariver.....       | 552   | stampas.....   | 361                                    |
| sparuer.....        | 183   | stampe.....  | 279, 303, 329, 373                     |
| sparver.....        | 122, 294, 374, 567  | stanpe.....  | 279, 434                               |
| sparvier.....       | 93, 380, 432, 449, 459, 468, 475  | starlete.....  | 151                                    |
| spata.....          | 357   | starolo.....   | 149                                    |
| spate.....          | 229   | statera.....   | 513, 524                               |
| specullo.....       | 502   | stateram.....  | 520                                    |
| spedi.....          | 181, 191, 232, 245, 346, 383, 411, 414, 547,<br>561, 596                | statere.....   | 230, 524                               |
| spedis.....         | 524   | stechas.....   | 524                                    |
| spedo.....          | 198, 210, 232, 266, 270, 284, 311, 354, 380,<br>383, 447, 547, 596, 608 | ster.....  | 192, 244, 415                          |
| spedum.....         | 165, 520  | stera.....   | 67, 190, 192, 247, 386, 405, 415       |
| spelto.....         | 158   | steri.....   | 246                                    |
| speti.....          | 157, 158  | stivaleti.....   | 194                                    |
| speto.....          | 194, 511, 512   | stivali.....   | 187, 429, 431, 447, 477                |
| spetos.....         | 143, 144  | stocho.....  | 447                                    |
| spilar.....         | 381   | stocum.....  | 169                                    |
| spina in pesse..... | 121   | stopa.....   | 243, 247, 276, 297, 342, 375, 417, 460 |
| spina in pexie..... | 495   | stora.....   | 174, 265, 485                          |
| spina in pise.....  | 141   | store.....   | 143, 144, 148, 176, 178                |
| spinaça.....        | 277, 500, 512   | straça.....  | 260, 264, 357                          |
| spinaçada.....      | 406   | straçada. 119, 254, 315, 316, 367, 368, 369, 370, 372,<br>382, 384, 385, 406, 407, 408, 430, 469, 473, 476,<br>477, 479, 579 | 259, 261, 315, 371, 461, 478, 480, 564 |
| spinainpesse.....   | 418   | straçadi.....  | 261, 388, 476, 480, 481, 482           |
| spinapese.....      | 421, 423  | straçado. 121, 256, 260, 311, 316, 372, 373, 375, 376,<br>377, 379, 382, 403, 408, 473, 474, 475, 476, 477,<br>478, 480, 481 | 69, 265, 266                           |
| spinapexie.....     | 373, 492  | straçe.....  | 344, 356                               |
| spinaza.....        | 616   | straciis.....  | 344                                    |
| spine in pexie..... | 495   | strazada.....  | 250, 321, 453, 456, 611                |
| spinepexie.....     | 492   | strazady.....  | 322                                    |
| spironi.....        | 310, 380, 432, 478, 594, 603  | strepoli.....  | 365                                    |
| splego.....         | 276, 405, 423   | stropoli.....  | 271                                    |
| spliego.....        | 421   | stropolli.....   | 279, 440                               |
| splumado.....       | 218   | stropollo.....   | 492                                    |
| sponçe.....         | 318   | stropollorum.....  | 507                                    |
| sponton.....        | 181   | stropolo.....  | 495                                    |
| sprinaça.....       | 243   | studele.....   | 245                                    |
| spuntoni.....       | 242   | stuora.....  | 209, 492                               |
| squarçade.....      | 408   | stuti.....   | 110, 409, 414, 448                     |
| squarçadi.....      | 258, 305  | subtelarium.....   | 228                                    |
| squarçado.....      | 120, 305, 373, 408, 480   | subtiliarum.....   | 524                                    |
| stadera.....        | 191, 247, 541, 580, 614   | sufulta.....   | 504                                    |
| stadiera.....       | 210, 251, 260, 380, 385, 409, 412, 548, 562,<br>564, 595                | suocha.....  | 551, 555                               |
| stadiere.....       | 381, 386  | supercle.....  | 294                                    |
| stagnada.....       | 384, 405, 421, 423, 607, 608  | superclis.....   | 340, 341                               |
| stagnade.....       | 378   |  |  |
| stagnata.....       | 513   |  |  |



supralecto ..... 227, 355, 499  
 sutana ..... 556  
 sutilarum ..... 507  
 syndone ..... 398, 506

## T

tabardo..... 335, 496  
 tabardum ..... 167, 168  
 tabari ..... 317  
 tabario ..... 161  
 tabaro ..... 82, 131, 132, 163, 179, 197, 200, 223, 275,  
 295, 303, 314, 315, 334, 398, 455, 486, 487, 496,  
 555, 567, 596, 604  
 tabarum ..... 161  
 Tabola ..... 157  
 tabula..... 141, 229, 354, 504, 519  
 tabulam..... 159, 519  
 tabulas ..... 169, 215  
 tabulla..... 337, 537  
 tabullas ..... 337  
 tabullis..... 512  
 taça ..... 574  
 taçe ..... 329, 555, 565, 573, 596  
 tachia ..... 367  
 tachias ..... 395, 518  
 tachie ..... 568  
 taçiiis ..... 332  
 taçoli..... 284  
 taffeta ..... 220, 222  
 tage ..... 552  
 tageri ..... 554  
 tahion ..... 384  
 taier ..... 244, 297, 444  
 taieri ..... 154, 198, 232, 245, 298, 372, 375, 386, 411,  
 416, 445, 549, 562, 568, 582, 615  
 taieriis..... 355  
 taieruoli ..... 607  
 taiola..... 192  
 talpon ..... 385, 439, 445, 608  
 tambardo ..... 526  
 tamesi ..... 299  
 tameso ..... 244  
 tamexio..... 355  
 tamisi..... 541  
 tapedi..... 224, 241, 251, 261, 283, 305, 315, 346, 375,  
 480, 616  
 tapedo .... 181, 186, 190, 195, 242, 283, 309, 310, 317,  
 371, 372, 408, 414, 454, 473, 478, 480, 530, 549,  
 553, 563, 564, 570, 580, 596, 600, 611  
 tapedy ..... 543  
 tapeta ..... 228  
 tapeto..... 148, 513, 523, 536

targa ..... 309, 448, 470  
 targeta ..... 410  
 targete ..... 448  
 tariçe ..... 319  
 tartaresca..... 81, 90, 218  
 tartarescha..... 468  
 tartaresci ..... 82, 121, 223  
 tarzo ..... 440  
 taula ..... 143, 144, 146, 148  
 taulatum ..... 149  
 tavelas ..... 171  
 tavolazo ..... 385  
 taza ..... 438  
 taze ..... 559, 569, 602  
 tazias..... 583  
 tenaye..... 100, 412  
 tera ..... 322, 447  
 teste..... 60, 82, 179, 200, 314, 317, 745  
 testiera ..... 430, 431, 474  
 testis..... 161  
 texendum ..... 75, 356  
 thabarcho ..... 377  
 theothonica ..... 507  
 thovaie ..... 188  
 thunica ..... 334, 335, 355, 396, 398, 496, 500, 538  
 thunicis ..... 398, 497  
 thurceschum..... 362  
 thurcina..... 497  
 thurcino..... 497  
 tiara ..... 540  
 tigela ..... 220, 222  
 tina ..... 128, 183, 357  
 tine ..... 73, 387, 533  
 toaga ..... 182  
 toage ..... 123, 144  
 toaias..... 143  
 toaie ..... 182, 282, 283, 287  
 toaiolos ..... 214  
 toalia ..... 228, 317  
 toalias..... 162  
 toalie ..... 123, 228, 317  
 toallia ..... 317  
 tobaro..... 303  
 toche ..... 576, 577  
 todescha ..... 461  
 tola .. 69, 114, 210, 218, 220, 267, 270, 271, 277, 282,  
 283, 322, 325, 379, 385, 448, 456, 460, 467, 548,  
 552, 571, 608, 610  
 toladi..... 184, 283  
 tolado ..... 210  
 tolatum..... 214  
 tole .... 42, 83, 114, 115, 182, 210, 244, 283, 322, 325,  
 385, 440, 548, 589, 596, 597

tolele..... 239, 240  
 tolelle ..... 100, 110, 555  
 toler ..... 184, 244  
 toleta..... 183, 431  
 tolete..... 127, 184, 468  
 tolier ..... 322, 325, 412, 553, 570  
 tolla 178, 182, 183, 191, 192, 199, 297, 305, 316, 318,  
 378, 402, 405, 408, 410, 429, 434, 553, 554, 560,  
 562, 565, 567, 568, 581, 582, 602, 615  
 tollado ..... 318  
 tolle 184, 188, 192, 199, 318, 382, 384, 405, 409, 462,  
 553, 561, 562, 564, 570, 599  
 torchescha ..... 555  
 touvacha ..... 537  
 tovaia..... 87, 189, 193, 194, 199, 252, 257, 264, 268,  
 269, 321, 324, 374, 375, 376, 379, 429, 430, 431,  
 438, 452, 474, 476, 482, 483, 531, 538, 549, 552,  
 553, 558, 559, 562, 579, 582, 616  
 tovaie..... 40, 123, 148, 188, 189, 193, 198, 199, 224,  
 237, 239, 241, 250, 252, 255, 257, 259, 275, 297,  
 306, 321, 324, 346, 374, 376, 438, 460, 466, 543,  
 558, 568, 596, 597  
 tovaiol ..... 299, 483  
 tovaioli ..188, 374, 376, 377, 379, 476, 482, 549, 552,  
 558, 562, 579  
 tovaiolis..... 524  
 tovaiolli ..... 193, 275, 306, 553  
 tovaiollis..... 500  
 tovaiuoli ..... 346  
 tovaleas ..... 167  
 tovaleis ..... 507  
 tovalia..... 501, 527  
 tovaliis..... 501, 508  
 tovalys ..... 527  
 tovaruoli ..... 609  
 tovase ..... 188  
 traponta ..120, 211, 224, 243, 346, 442, 455, 472, 479  
 trapontam ..... 165  
 traponte ..... 148, 224, 227, 540  
 trapunta ..... 120, 240  
 travesele ..... 184  
 tre pe ..... 181  
 trepe ..... 191  
 trepedibus..... 157  
 trepie ..... 195, 210, 232, 245, 311, 384, 511, 520, 548,  
 561  
 Trepoli..... 146, 391, 392  
 treppedi ..... 448, 554, 581, 582  
 treppiedi ..... 105, 199  
 trese ..... 371, 469  
 trespede ..... 244

trespedi . 182, 188, 191, 210, 267, 271, 283, 297, 354,  
 384, 385, 409, 411, 530, 548, 554, 562, 568, 569,  
 610, 615  
 trespedum ..... 215  
 trespiedi ..... 114, 210  
 trespodis..... 519  
 tresse ..... 130, 279  
 trexe ..... 107, 282  
 tripodibus ..... 337  
 Tripoli ..... 161, 171, 180, 264, 269, 296, 392  
 Tripolli..... 163, 392  
 Trippoli..... 162  
 tririacha..... 350  
 trumbeta..... 233  
 tuaia ..... 309  
 tulatonis ..... 395  
 tunica .... 130, 229, 234, 335, 338, 339, 340, 341, 397,  
 471, 499, 500, 505, 523, 526, 540, 700  
 tunicam ..... 167, 168, 396  
 tunice ..... 229, 339  
 tunicha ..... 171, 537, 538  
 tunicham ..... 171  
 tunicis ..... 340  
 tuomisto ..... 209  
 turchesas ..... 360  
 turchesca ..... 565, 569  
 turchese..... 220, 303, 402  
 turchexarum..... 361  
 turchexe ..... 361, 366, 463, 487  
 turçia ..... 151  
 turgia..... 149  
 turiaga ..... 348  
 tuvaia ..... 256  
 tuvaie ..... 257

## U

umbrella ..... 228  
 unçe ..... 396, 433, 500, 504  
 undas..... 167, 234  
 unde ..... 149, 223, 234, 398, 456  
 urne ..... 246  
 useli ..... 250, 256

## V

vaçina..... 75, 179, 365, 393, 408, 431, 463, 475, 478,  
 491, 573  
 vaçine..... 367  
 vaio ..... 131, 179, 560, 589  
 valesio..... 418  
 valise..... 116, 117, 148, 167, 227, 243, 305, 530, 554,  
 597

|   |  |  |                                   |
|---|--|--|-----------------------------------|
| valiseta .....  | 243                                    | varnazo .....  | 193, 197, 200                     |
| valisete .....  | 242                                    | varnazon 132, 187, 197, 200, 223, 271, 314, 437, 438,    |                                   |
| valisia .....   | 523                                    | 451, 452, 557  |                                   |
| valisse.....  | 409                                    | varnazoni .....  | 194, 200                          |
| valixe.....117, 309, 341, 367, 371, 376, 413, 437, 460, |  | varnazuella.....   | 556                               |
| 479, 567, 568, 580, 591, 599, 611                       |  | varnida .....  | 182, 190                          |
| vanaça .....  | 366                                    | varnidi.....   | 242, 367, 553                     |
| vanaço .....  | 294                                    | varnido.....   | 179                               |
| vange .....   | 99, 382, 384                           | varnimenti.....  | 90, 187, 303, 370                 |
| vante.....  | 317                                    | varnimento.....  | 81, 90, 218, 220, 222, 223        |
| vanti .....   | 229, 471, 553, 566, 593, 611           | varnita .....  | 154                               |
| vantis.....   | 228                                    | varnitum.....  | 154                               |
| vantos .....  | 165, 166                               | varo141, 237, 395, 486, 496, 497, 540, 551, 589, 595,    |                                   |
| vara.....   | 144                                    | 605, 616   |                                   |
| vardachuor.....   | 567                                    | varota .... 122, 130, 161, 163, 166, 171, 172, 179, 193, |                                   |
| vardachuori .....                                       | 369, 487                               | 197, 200, 229, 234, 264, 279, 294, 295, 296, 303,        |                                   |
| vardacor.....   | 304                                    | 304, 310, 314, 327, 334, 335, 337, 338, 339, 340,        |                                   |
| vardacorde.....   | 342, 343                               | 341, 344, 355, 368, 370, 373, 387, 391, 392, 396,        |                                   |
| vardacordibus .....                                     | 343                                    | 397, 398, 404, 428, 430, 431, 437, 443, 449, 451,        |                                   |
| vardacori .....   | 188, 274                               | 452, 453, 460, 461, 465, 466, 467, 468, 469, 470,        |                                   |
| vardacorio .....  | 396                                    | 471, 475, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 496, 499,        |                                   |
| vardacoris.....   | 497                                    | 500, 505, 508, 531, 538, 556, 557, 566, 573, 588,        |                                   |
| vardacuor.....  | 441, 552                               | 595, 597, 605  |                                   |
| vari .....  | 151, 186, 188, 736                     | varote .....   | 120, 439, 450, 472, 473, 480, 612 |
| varnaca .....   | 556                                    | varotis .....  | 234, 340, 341, 507                |
| varnaça ..145, 179, 180, 243, 274, 303, 368, 370, 391,  |  | varoto.....  | 179, 294                          |
| 392, 404, 421, 423, 464, 469, 477, 488, 489, 490,       |  | varotum.....   | 161                               |
| 531, 538, 597   |  | vaseli.....  | 246                               |
| varnacha .....  | 141                                    | vaselli.....   | 192                               |
| varnachia 141, 163, 234, 338, 340, 344, 500, 501, 540   |  | vayro.....   | 500                               |
| varnachiam .....  | 161, 171                               | vazina.....  | 218                               |
| varnachion.....   | 144, 166, 567                          | vedelo .....   | 122, 243                          |
| varnachione .....                                       | 161, 163                               | velada.....  | 174, 459, 466, 597                |
| varnachionem .....                                      | 161                                    | velade.....  | 180                               |
| varnachionum.....                                       | 165                                    | velata .....   | 341, 344, 356                     |
| varnacho .....  | 141                                    | velesio... 134, 152, 182, 223, 227, 228, 240, 288, 305,  |                                   |
| varnaço ..175, 237, 264, 294, 295, 296, 298, 303, 304,  |  | 321, 322, 485, 559, 589, 593                             |                                   |
| 317, 318, 339, 370, 404, 421, 428, 430, 431, 466,       |  | velessio .....   | 554                               |
| 468, 475, 489, 597                                      |  | velexio .. 107, 150, 182, 187, 223, 282, 322, 367, 369,  |                                   |
| varnaçola .....   | 530                                    | 374, 375, 379, 381, 404, 432, 435, 464, 475, 479,        |                                   |
| varnaçole .....   | 356                                    | 483, 488, 490, 513, 517, 523                             |                                   |
| varnaçolla.....   | 343, 395, 404, 423                     | velexo .....   | 107, 282, 284, 324                |
| varnaçollam.....  | 395                                    | veli .....   | 271, 392, 393, 467, 484           |
| varnaçon....74, 82, 130, 141, 145, 148, 179, 180, 184,  |  | vellada .....  | 176, 433                          |
| 188, 200, 237, 238, 264, 274, 275, 279, 294, 295,       |  | vellesio.....  | 567, 573                          |
| 296, 303, 304, 314, 315, 370, 373, 391, 392, 404,       |  | vellesio .....   | 552                               |
| 407, 421, 423, 460, 465, 466, 467, 468, 469, 470,       |  | vellexeli .....  | 467                               |
| 486, 487, 488, 489, 490, 531, 557                       |  | vellexio .....   | 162, 540                          |
| varnaçone .....   | 396, 497                               | velli.....   | 184, 287, 288, 430, 491           |
| varnaçoni.....  | 286, 295, 303                          | vello .....  | 194, 344, 430, 474, 476           |
| varnaçuola .....  | 130, 370, 421, 464, 531                | velludo .....  | 316, 553, 556, 603, 605           |
| varnaçuolla.....  | 529                                    | velo 131, 180, 271, 366, 421, 423, 429, 430, 463, 474    |                                   |
| varnaza .....   | 193, 197, 199, 200, 269, 292, 543, 557 |  |                                   |

veludo....223, 295, 296, 365, 367, 370, 392, 404, 405,  
 421, 423, 424, 428, 439, 453, 454, 459, 461, 463,  
 464, 465, 466, 469, 470, 471, 492, 494, 532, 556,  
 557, 559, 560, 566, 588, 590, 594, 595, 597, 598,  
 615  
 veluto ....228, 229, 230, 502, 504, 505, 506, 507, 508,  
 514  
 vera.. 61, 179, 379, 508, 565, 569, 576, 577, 578, 585,  
 602  
 veram ..... 361  
 verde.....107, 112, 118, 179, 180, 184, 190, 191, 197,  
 200, 201, 220, 222, 237, 238, 240, 241, 276, 282,  
 303, 304, 314, 343, 365, 371, 391, 392, 393, 404,  
 406, 407, 408, 410, 416, 418, 419, 421, 423, 428,  
 454, 455, 456, 460, 469, 477, 479, 483, 529, 531,  
 540, 551, 553, 557, 559, 588, 589, 590, 594, 595,  
 597, 600  
 verdello ..... 406, 430  
 verdelo..... 438, 440, 442, 450, 473  
 verdeto..... 161  
 verdi ..... 106, 220, 221, 323, 530  
 vere..... 79, 92, 93, 308, 378, 379, 393, 429, 431, 475,  
 478, 559, 576, 587, 597, 601, 603, 610  
 vereta..... 267, 313, 316, 331, 402  
 verete..... 316, 346, 439  
 veretis..... 229  
 vergada....82, 175, 178, 191, 197, 201, 243, 250, 253,  
 255, 256, 346, 406, 455, 553, 560, 587, 597, 598  
 vergade..... 346, 388, 590, 616  
 vergadi...133, 191, 239, 241, 251, 256, 257, 304, 305,  
 309, 404, 405, 452, 468, 553, 558, 561, 581, 598,  
 615  
 vergado..187, 188, 197, 209, 238, 239, 246, 251, 252,  
 253, 254, 256, 257, 260, 261, 265, 274, 405, 406,  
 408, 409, 413, 435, 437, 442, 443, 450, 468, 470,  
 483, 543, 556, 563, 579, 580, 581, 591, 598, 599,  
 615, 616  
 vergata..... 149, 151, 165  
 vergato..... 227, 357  
 verge..... 578, 590, 603  
 vergerum ..... 158  
 vergeta..... 145, 149, 348, 350  
 veri ..... 82, 179, 330, 461  
 verigolle ..... 412  
 veris..... 398  
 vermegia..... 151  
 vermegie..... 552  
 vermeglo ..... 197, 200  
 vermego..... 141  
 vermeia....90, 148, 149, 151, 218, 220, 222, 223, 229,  
 240, 250, 256, 274, 284, 287, 290, 304, 310, 402,  
 404, 407, 408, 409, 415, 420, 436, 442, 456, 471,  
 567, 581, 587, 597, 615  
 vermeie .. 118, 197, 223, 276, 283, 346, 551, 552, 557  
 vermeieto .....200, 407  
 vermeio... 90, 107, 200, 209, 220, 221, 227, 229, 230,  
 238, 255, 282, 296, 305, 370, 379, 381, 391, 392,  
 404, 406, 407, 419, 421, 423, 436, 437, 456, 463,  
 470, 473, 486, 494, 495, 530, 553, 556, 557, 567,  
 578, 588, 594, 595, 597, 598, 603, 604, 605, 615  
 vermeis .....227  
 vermeium .....227  
 vermeleo .....396, 523  
 vermeyo .....392  
 vermilea ..... 361, 499, 526  
 vermileo..... 338, 344, 500, 504, 505, 514, 526  
 vermilgea .....540  
 vermilia.....340  
 vermiliium .....233  
 vermillea .....505  
 vermilleo..... 350, 396, 499, 501, 505, 507, 526  
 vermilla.....162  
 vernacuola .....597  
 vero205, 242, 244, 246, 263, 299, 322, 376, 386, 416,  
 471, 554, 565, 569, 593, 610  
 Verona .....200, 742, 747  
 veste..... 129, 131, 286, 406, 485, 552  
 vestide.....556, 557  
 vestido .. 295, 317, 370, 392, 430, 438, 454, 492, 494,  
 495, 597  
 vestidura .....317  
 vestidure .....274  
 vestimento .....193, 200  
 vestito ..... 77, 327, 338, 339, 340, 343, 396, 597  
 vestitura .....344  
 veta .....468, 559, 560, 568  
 vete .....308, 381, 568  
 vexillum.....227  
 vezago.....201  
 vide .....329  
 viermeio.....492  
 villes .....361  
 vincollo .....94, 576  
 violeto ..... 295, 339, 407, 416, 487, 496  
 violleto.....315  
 virde.... 42, 74, 90, 118, 120, 141, 144, 151, 161, 162,  
 187, 238, 275, 279, 294, 295, 296, 310, 314, 315,  
 316, 335, 344, 348, 356, 367, 368, 370, 371, 372,  
 373, 375, 379, 381, 384, 387, 396, 406, 415, 418,  
 419, 420, 428, 430, 431, 432, 433, 436, 439, 440,  
 442, 443, 445, 449, 459, 460, 461, 464, 465, 466,  
 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 479,  
 480, 481, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 494,  
 495, 496, 517, 530, 531, 532, 540, 556, 557, 559,  
 560, 566, 581, 600, 601, 603, 607, 610, 615, 616

virgada.....98, 200, 240, 310, 369, 371, 436, 448, 454,  
456, 457, 472, 473, 475, 479, 480, 559, 570, 600  
virgade..... 380, 477  
virgadi ...117, 118, 275, 294, 309, 310, 368, 371, 372,  
375, 376, 379, 381, 382, 387, 413, 430, 431, 432,  
436, 466, 472, 474, 479, 490, 547, 558, 586, 592,  
599, 600  
virgado ....98, 120, 279, 294, 296, 297, 309, 310, 315,  
316, 368, 369, 370, 372, 373, 375, 379, 381, 382,  
413, 419, 428, 430, 432, 435, 437, 438, 441, 449,  
453, 466, 467, 470, 471, 472, 473, 474, 477, 478,  
479, 480, 491, 492, 494, 495, 549, 556, 564, 573,  
594, 599, 600  
virgata ..... 161, 162, 501  
virgati ..... 355, 530  
virgato ..... 504, 505, 514, 517  
virgatum ..... 517  
viride49, 141, 144, 163, 166, 168, 171, 214, 227, 231,  
288, 334, 338, 339, 341, 342, 343, 344, 350, 355,  
362, 395, 397, 398, 405, 428, 496, 497, 499, 500,  
504, 505, 526, 540  
viridi.....83, 227, 228, 229, 230, 234, 496, 517  
virigato ..... 49, 504, 505, 524  
virmei ..... 395  
virmeia ..172, 187, 294, 295, 296, 367, 368, 371, 372,  
374, 375, 379, 384, 428, 432, 433, 442, 443, 464,  
465, 468, 472, 473, 474, 479, 480, 481, 488, 489,  
490, 529, 531, 573, 600, 607, 615  
virmeie ..... 371, 373, 428, 433, 491, 573  
virmeii ..... 371  
virmeio ..120, 171, 182, 237, 295, 298, 314, 366, 367,  
368, 370, 372, 379, 418, 429, 431, 439, 445, 449,  
456, 460, 464, 465, 466, 470, 473, 474, 475, 477,  
479, 480, 481, 487, 490, 491, 492, 495, 530, 556,  
573, 588, 596, 598, 604, 605  
virmeius..... 395  
virmelio ..... 172  
virmellia ..... 317  
virmellio ..... 161  
virmello ..... 315  
virmileo ..... 171, 348, 356, 396, 526  
virmilia ..... 214, 506  
virmillio..... 161  
visiera ..... 471  
vitibus..... 333  
vitreo ..... 154  
vixiera ..... 471  
volçi fritole..... 125, 191  
volpe. 72, 131, 132, 303, 340, 404, 469, 530, 551, 573  
volta .... 41, 66, 70, 71, 73, 86, 87, 90, 91, 98, 99, 109,  
110, 262, 297, 327, 331, 337, 364, 365, 387, 403,  
434, 440, 462, 576, 577

vulpe ..... 74, 144, 148, 161, 395, 496, 537

## Z

zacha .....605  
zala 220, 222, 223, 253, 290, 324, 367, 368, 372, 374,  
377, 379, 415, 418, 435, 436, 439, 443, 467, 471,  
472, 479, 481, 490, 547, 567, 600, 607  
zale .....223, 322, 355, 379  
zalla ..... 536, 558, 560, 600, 615, 616  
zallo ..... 600, 603  
zallon ..... 195, 559, 601, 605  
zalo 220, 321, 371, 372, 381, 418, 431, 447, 456, 468,  
472, 473, 479, 480, 481  
zalon .....120, 250, 253  
zambelloto .....556, 566, 605, 616  
zambelo .....432  
zambeloto .... 370, 430, 437, 438, 449, 465, 468, 469,  
475, 488, 492, 556  
zara .....195, 356  
zaspo .....126, 361  
zatoninum .....362  
zellega.....600  
zendadi.....220, 222, 223  
zendado... 81, 118, 134, 179, 197, 200, 220, 221, 222,  
223, 433, 556, 600, 603, 604, 605  
zenerente.....221  
zentado.....603  
zentura ..... 219, 220, 221, 222, 434, 565, 602  
zenture .....221  
zervellera .....198  
ziale .....223, 543  
zialo .....221, 543  
zocholla .....568  
zoia .....220  
zoie .....560  
zoieta .....560  
zopa .....448  
zuba .....197  
zupa 68, 131, 132, 193, 197, 200, 222, 291, 371, 374,  
419, 430, 431, 432, 437, 439, 456, 469, 470, 473,  
475, 490, 557  
zupadi .....218  
zuparelo .....610  
zupe ..... 327, 430, 465, 488  
zupon .... 430, 442, 449, 450, 455, 464, 465, 470, 473,  
566, 567, 569, 604, 605  
zuponi .....454, 605  
zuppis.....497

| Occorrenza      | Normalizzazione | Definizione  | P. Sella (s.v., pag.) | Boerio (s.v., pag.) | D.D.P. (s.v., pag.) |
|-----------------|-----------------|--|-----------------------|---------------------|---------------------|
| <i>A</i>        |                 |  |                       |                     |                     |
| a la francesca  | a la francesca  | Alla moda di Francia   | Francescus, p. 250.   |                     |                     |
| a la francescha |                 |  |                       |                     |                     |
| a la françescha |                 |  |                       |                     |                     |
| abinde          | a binde         | Decorazione a fasce.<br><i>In alcuni casi potrebbe essere interpretato come "ab inde", più vicino al latino.</i> | Binda, p. 69.         |                     |                     |
| abol            | albol           | Madia  | Albolum, p. 12        |                     |                     |
| aboletto        |                 |  |                       |                     |                     |
| aboli           |                 |  |                       |                     |                     |
| abollo          |                 |  |                       |                     |                     |
| abolo           |                 |  |                       |                     |                     |
| abolum          |                 |  |                       |                     |                     |
| abuol           |                 |  |                       |                     |                     |
| abuollo         |                 |  |                       |                     |                     |
| açe             | aze             | Filo di lino e canapa  | Aza, p. 46.           |                     |                     |
| acho            | aco             | Ago, anche decorazione per abiti, sorta di spilla  | Acus, p. 5.           |                     |                     |
| acholeo         | acoleo          | Tipo di panno, sicuramente pesante.  |                       |                     |                     |
| acoleo          |                 |  |                       |                     |                     |
| açorino         |                 | Azzurro  |                       |                     |                     |
| aculeo          | acoleo          | Tipo di panno, sicuramente pesante.  |                       |                     |                     |
| acum            | aco             | Ago  | Acus, p. 46.          |                     |                     |
| ad franciscam   | a la francesca  | Alla moda di Francia   | Francescus, p. 250.   |                     |                     |
| agarer          |                 | <i>Spilla ad ago?</i>  |                       |                     |                     |
| agi             | aco             | Ago  | Acus, p. 46.          |                     |                     |
| agnelin         | agnelina        | Di agnello   | Agnellinus, p. 8.     |                     |                     |
| agnelina        |                 |  |                       |                     |                     |
| agneline        |                 |  |                       |                     |                     |

|              |              |  |                   |  |  |
|--------------|--------------|--|-------------------|--|--|
| agnellina    |              |  |                   |  |  |
| agnum dei    | Agnus Dei    | Agnus Dei  | Agnus Dei, p. 9.  |  |  |
| Agnus Dei    |              |  |                   |  |  |
| Agnus Dio    |              |  |                   |  |  |
| Agnusdeo     |              |  |                   |  |  |
| Agnusdio     |              |  |                   |  |  |
| ago          | aco          | Ago  | Acus, p. 46.      |  |  |
| agover       |              | <i>Spilla ad ago?</i>  |                   |  |  |
| agradi       |              | <i>Sfumata?<br/>Deriva<br/>certamente da<br/>scala ed è<br/>sempre<br/>associato ad un<br/>colore.</i>   |                   |  |  |
| agradibus    |              |  |                   |  |  |
| agusler      |              | <i>Spilla ad ago?</i>  |                   |  |  |
| ala todescha | a la todesca | Alla moda tedesca  | Todescus, p. 584. |  |  |
| alba         | albo         | bianco   | Albus, p.12.      |  |  |
| albae        |              |  |                   |  |  |
| albam        |              |  |                   |  |  |
| albani       |              |  |                   |  |  |
| albarum      |              |  |                   |  |  |
| albas        |              |  |                   |  |  |
| albe         |              |  |                   |  |  |
| albeda       | Albedo       | Di abete   | Albetus, p. 12    |  |  |
| albedo       |              |  |                   |  |  |
| albergeto    | albergo      | <i>Stanza. In Sella è presente con la definizione di "albergo", ma è evidente dai documenti che il significato si discosta dall'uso corrente della parola nella lingua italiana.</i> | Albergum, p. 12   |  |  |
| albergo      |              |  |                   |  |  |
| albis        | albo         | bianco   | Albus, p.12.      |  |  |
| albo         |              |  |                   |  |  |
| albol        | albol        | Madia  | Albolum, p. 12    |  |  |
| albuol       |              |  |                   |  |  |

|            |            |              |                    |  |  |
|------------|------------|--------------|--------------------|--|--|
| albuoli    |            |              |                    |  |  |
| albus      | albo       | bianco       | Albus, p. 12.      |  |  |
| Alesandria | Alesandria | Alessandria  | Alexandria, p. 13. |  |  |
| Alexandria |            |              |                    |  |  |
| altana     | altana     | Altana       | Altana, p.15.      |  |  |
| altanam    |            |              |                    |  |  |
| altar      | Altar      | Altare       | Altare, p.15.      |  |  |
| alumine    |            | <i>Lume?</i> |                    |  |  |
| ambri      | Ambro      | Ambra        |                    |  |  |
| ambris     |            |              |                    |  |  |
| ambro      |            |              |                    |  |  |
| amiçado    | Amizado    | Ammezzato    |                    |  |  |
| amphora    | Anphora    | Anfora       |                    |  |  |
| amphoram   |            |              |                    |  |  |
| amphoris   |            |              |                    |  |  |
| ambro      | Ambro      | Ambra        |                    |  |  |
| ancha      |            | ?            |                    |  |  |
| anchona    | Anchona    | Icona        | Ancona, p. 20.     |  |  |
| anchone    |            |              |                    |  |  |
| anchoneta  |            |              |                    |  |  |
| anchonete  |            |              |                    |  |  |
| anchonette |            |              |                    |  |  |
| anchonis   |            |              |                    |  |  |
| ancona     |            |              |                    |  |  |
| ancone     |            |              |                    |  |  |
| anconete   |            |              |                    |  |  |
| anconis    |            |              |                    |  |  |
| aneli      | anello     | Anello       | Anellus, p. 20.    |  |  |
| anelli     |            |              |                    |  |  |
| anello     |            |              |                    |  |  |
| anelo      |            |              |                    |  |  |
| annelos    |            |              |                    |  |  |
| annuli     |            |              |                    |  |  |
| annullis   |            |              |                    |  |  |



|             |             |   |                  |  |  |
|-------------|-------------|---|------------------|--|--|
| annullus    |             |   |                  |  |  |
| annulos     |             |   |                  |  |  |
| annulus     |             |   |                  |  |  |
| anolio      | avolio      | avorio  | Avolium, p. 46.  |  |  |
| anphora     | Anfora      | Anfora  | Anfora, p. 21.   |  |  |
| antipreso   | antipresso  | cipresso  |                  |  |  |
| antipressi  |             |   |                  |  |  |
| antipresso  |             |   |                  |  |  |
| antiprexo   |             |   |                  |  |  |
| anuli       | anello      | Anello  | Anellus, p.20    |  |  |
| anuliis     |             |   |                  |  |  |
| anulli      |             |   |                  |  |  |
| anullis     |             |   |                  |  |  |
| anullo      |             |   |                  |  |  |
| anullos     |             |   |                  |  |  |
| anullum     |             |   |                  |  |  |
| anulo       |             |   |                  |  |  |
| anulum      |             |   |                  |  |  |
| anulus      |             |   |                  |  |  |
| anuolio     |             |   |                  |  |  |
| aqua rosa   | Aqua rosa   | Acqua di rose   | Aqua, p. 27.     |  |  |
| aqua roxa   |             |   |                  |  |  |
| aqua sancta | Aqua sancta | Acqua Santa   | Aqua, p. 27.     |  |  |
| Arcela      | Arzela      | <i>Cofano, spesso legato alla conservazione della farina.</i>         | Arzela, p. 37.   |  |  |
| arçela      |             |   |                  |  |  |
| arcelam     |             |   |                  |  |  |
| arçelam     |             |   |                  |  |  |
| arcele      |             |   |                  |  |  |
| arçele      |             |   |                  |  |  |
| arçelin     |             | Materiale per foderare. <i>Probabilmente lana tagliata in agosto.</i> | Arzeinus, p. 37. |  |  |
| arcelina    |             |   |                  |  |  |
| arcella     | arzela      | <i>Cofano, spesso legato alla conservazione</i>                       | Arzela, p. 37.   |  |  |
| arçella     |             |   |                  |  |  |

|           |          |   |                    |  |  |
|-----------|----------|---|--------------------|--|--|
| arcellas  |          | <i>della farina.</i>  |                    |  |  |
| arcelle   |          |   |                    |  |  |
| arçelle   |          |   |                    |  |  |
| archi     | archo    | Arco  | Arcus, p. 31.      |  |  |
| archo     |          |   |                    |  |  |
| archoleo  | acoleo   | Tipo di panno, sicuramente pesante.                                   |                    |  |  |
| arco      | Archo    | Arco  | Arcus, p. 31.      |  |  |
| arcolina  |          | Materiale per foderare. <i>Probabilmente lana tagliata in agosto.</i> | Arzeinus, p. 37.   |  |  |
| arcolite  |          | ?   |                    |  |  |
| arculina  |          | Materiale per foderare. <i>Probabilmente lana tagliata in agosto.</i> | Arzeinus, p. 37.   |  |  |
| arganello | Argano   | Argano  | Arganellus, p. 32. |  |  |
| arma      | arme     | Stemma  | Arma, p. 34.       |  |  |
| armam     |          |   |                    |  |  |
| armar     | armer    | Armadio   | Armarium, p. 34.   |  |  |
| armario   |          |   |                    |  |  |
| armarium  |          |   |                    |  |  |
| armarol   |          |   |                    |  |  |
| armaroli  |          |   |                    |  |  |
| armarolo  |          |   |                    |  |  |
| armaruol  |          |   |                    |  |  |
| armaruole |          |   |                    |  |  |
| armaruoli |          |   |                    |  |  |
| armas     | arme     | stemma  | Arma, p. 34.       |  |  |
| arme      |          |   |                    |  |  |
| armelino  | armelino | Ermellino   | Armelinus, p. 34.  |  |  |
| armer     | armer    | Armadio   | Armarium, p. 34.   |  |  |
| armeri    |          |   |                    |  |  |
| armero    |          |   |                    |  |  |
| Armier    |          |   |                    |  |  |

|           |         |   |                                  |  |  |
|-----------|---------|---|----------------------------------|--|--|
| armis     | Arme    | Stemma  | Arma, p. 34.                     |  |  |
| arnele    |         | Recipiente  |                                  |  |  |
| arnesie   | arnesie | Arnese  | Arnensis,<br>arnesium, p.<br>35. |  |  |
| arnyxe    |         |   |                                  |  |  |
| arzela    | arzela  | <i>Cofano, spesso legato alla conservazione della farina.</i> | Arzela, p. 37.                   |  |  |
| arzelle   |         |   |                                  |  |  |
| asole     | Axole   | Asola,<br>fermaglio,<br>bottone.                              | Asola, p. 38.                    |  |  |
| asolis    |         |   |                                  |  |  |
| asolle    |         |   |                                  |  |  |
| asollete  |         |   |                                  |  |  |
| assolarum |         |   |                                  |  |  |
| assole    |         |   |                                  |  |  |
| astibus   |         | <i>Aste?</i>  |                                  |  |  |
| auriçeri  | Orier   | Cuscino   | Aurierus, p. 42.                 |  |  |
| aurieri   |         |   |                                  |  |  |
| aurigeri  |         |   |                                  |  |  |
| avolii    | avolio  | avorio  | Avorium, p. 46.                  |  |  |
| avolio    |         |   |                                  |  |  |
| avuolio   |         |   |                                  |  |  |
| axole     | Axole   | Asola,<br>fermaglio,<br>bottone.                              | Asola, p. 38.                    |  |  |
| axolete   |         |   |                                  |  |  |
| axolle    |         |   |                                  |  |  |
| Aybolum   | albol   | Madia   | Albolum, p. 12                   |  |  |
| <b>B</b>  |         |   |                                  |  |  |
| baçeli    | Bazil   | Bacili  | Bacile, p. 48.                   |  |  |
| bachami   |         | ?   |                                  |  |  |
| bacil     | Bazil   | Bacili  | Bacile, p. 48.                   |  |  |
| baçil     |         |   |                                  |  |  |
| bacile    |         |   |                                  |  |  |
| baçile    |         |   |                                  |  |  |
| bacileto  |         |   |                                  |  |  |
| baçileto  |         |   |                                  |  |  |
| bacili    |         |   |                                  |  |  |
| baçili    |         |   |                                  |  |  |

|            |         |                              |                              |  |  |
|------------|---------|------------------------------|------------------------------|--|--|
| baçilie    |         |                              |                              |  |  |
| bacille    |         |                              |                              |  |  |
| baçille    |         |                              |                              |  |  |
| bacilles   |         |                              |                              |  |  |
| bacilli    |         |                              |                              |  |  |
| bacilum    |         |                              |                              |  |  |
| bacineli   |         |                              |                              |  |  |
| baçineli   |         |                              |                              |  |  |
| bacinelli  |         |                              |                              |  |  |
| baçinelli  |         |                              |                              |  |  |
| baçinello  |         |                              |                              |  |  |
| baçinellos |         |                              |                              |  |  |
| bacinelo   |         |                              |                              |  |  |
| bacineti   |         |                              |                              |  |  |
| bacineto   |         |                              |                              |  |  |
| badil      | badile  | Badile                       | Badile, p. 49.               |  |  |
| badile     |         |                              |                              |  |  |
| balançe    | balanze | Bilance                      | Bilancia,<br>balanza, p. 50. |  |  |
| balanze    |         |                              |                              |  |  |
| balanzole  |         |                              |                              |  |  |
| balaseti   | Balasio | Balasso, pietra<br>preziosa. | Balascius, p.<br>50.         |  |  |
| balasetis  |         |                              |                              |  |  |
| balaseto   |         |                              |                              |  |  |
| balasi     |         |                              |                              |  |  |
| balasio    |         |                              |                              |  |  |
| balaso     |         |                              |                              |  |  |
| balassi    |         |                              |                              |  |  |
| balassio   |         |                              |                              |  |  |
| balasso    |         |                              |                              |  |  |
| balassum   |         |                              |                              |  |  |
| balaxi     |         |                              |                              |  |  |
| balaxieto  |         |                              |                              |  |  |
| balaxii    |         |                              |                              |  |  |
| balaxio    |         |                              |                              |  |  |

|              |          |                              |                              |  |  |
|--------------|----------|------------------------------|------------------------------|--|--|
| balaxo       |          |                              |                              |  |  |
| balestra     | balistas | Balestra                     | Balestra, p. 51.             |  |  |
| balestre     |          |                              |                              |  |  |
| balistam     |          |                              |                              |  |  |
| balistas     |          |                              |                              |  |  |
| balisto      |          |                              |                              |  |  |
| balistram    |          |                              |                              |  |  |
| ballançe     | balanze  | Bilance                      | Balancia,<br>balanza, p. 50. |  |  |
| ballançuoale |          |                              |                              |  |  |
| ballaseto    | Balasio  | Balasso, pietra<br>preziosa. | Balascius, p.<br>50.         |  |  |
| ballasio     |          |                              |                              |  |  |
| ballaso      |          |                              |                              |  |  |
| ballestra    | balistas | Balestra                     | Balestra, p. 51.             |  |  |
| balote       | balota   | Pallottola                   | Balota, p. 53.               |  |  |
| balotis      |          |                              |                              |  |  |
| bambasin     | Bambaxio | Cotone                       | Bambasium, p.<br>54.         |  |  |
| bambasino    |          |                              |                              |  |  |
| bambasio     |          |                              |                              |  |  |
| bambaxio     |          |                              |                              |  |  |
| bambaxo      |          |                              |                              |  |  |
| banbasin     |          |                              |                              |  |  |
| banbasio     |          |                              |                              |  |  |
| banbaxio     |          |                              |                              |  |  |
| banca        | banca    | Panca                        | Banca, p. 54.                |  |  |
| bancal       | bancal   | Coperta da<br>panca          | Bancale, p. 54.              |  |  |
| bancalem     |          |                              |                              |  |  |
| bancali      |          |                              |                              |  |  |
| bancalli     |          |                              |                              |  |  |
| bance        | banca    | Panca                        | Banca, p. 54.                |  |  |
| banca        |          |                              |                              |  |  |
| banchal      | Banchal  | Coperta da<br>panca          | Bancale, p. 54.              |  |  |
| banchale     |          |                              |                              |  |  |
| banchali     |          |                              |                              |  |  |
| banchalia    |          |                              |                              |  |  |

|            |          |                            |                   |  |  |         |          |                  |  |  |
|------------|----------|----------------------------|-------------------|--|--|---------|----------|------------------|--|--|
| banchalle  |          |                            |                   |  |  |         |          |                  |  |  |
| banchalli  |          |                            |                   |  |  |         |          |                  |  |  |
| banchaly   |          |                            |                   |  |  |         |          |                  |  |  |
| bancham    | banca    | Panca                      | Banca, p. 54.     |  |  |         |          |                  |  |  |
| banchas    |          |                            |                   |  |  |         |          |                  |  |  |
| banche     |          |                            |                   |  |  |         |          |                  |  |  |
| banches    |          |                            |                   |  |  |         |          |                  |  |  |
| bancheta   |          |                            |                   |  |  |         |          |                  |  |  |
| bancheto   |          |                            |                   |  |  |         |          |                  |  |  |
| banchetum  | banco    | banco                      | Bancus, p. 54.    |  |  |         |          |                  |  |  |
| banchi     |          |                            |                   |  |  |         |          |                  |  |  |
| banchis    |          |                            |                   |  |  |         |          |                  |  |  |
| bancho     |          |                            |                   |  |  |         |          |                  |  |  |
| banchum    |          |                            |                   |  |  |         |          |                  |  |  |
| banchus    |          |                            |                   |  |  |         |          |                  |  |  |
| banci      |          |                            |                   |  |  |         |          |                  |  |  |
| banco      |          |                            |                   |  |  |         |          |                  |  |  |
| bancum     |          |                            |                   |  |  |         |          |                  |  |  |
| bancus     |          |                            |                   |  |  |         |          |                  |  |  |
| bandera    |          |                            |                   |  |  | Bandera | Bandiera | Banderia, p. 55. |  |  |
| bandere    |          |                            |                   |  |  |         |          |                  |  |  |
| banderolla |          |                            |                   |  |  |         |          |                  |  |  |
| bandiera   |          |                            |                   |  |  |         |          |                  |  |  |
| bandiere   |          |                            |                   |  |  |         |          |                  |  |  |
| baralli    | Baralli  | Recipiente                 | Barale, p. 56.    |  |  |         |          |                  |  |  |
| barateli   | Barateli | Recipiente                 |                   |  |  |         |          |                  |  |  |
| barateli   |          |                            |                   |  |  |         |          |                  |  |  |
| baratelo   |          |                            |                   |  |  |         |          |                  |  |  |
| barbier    | Barbier  | Barbiere                   | Barberius, p. 57. |  |  |         |          |                  |  |  |
| barbuda    | Barbuda  | Elmetto con visiera mobile | Barbuda, p. 57.   |  |  |         |          |                  |  |  |
| barbude    |          |                            |                   |  |  |         |          |                  |  |  |
| barbuta    |          |                            |                   |  |  |         |          |                  |  |  |
| barcha     | Barca    | Barca                      | Barca, p. 57.     |  |  |         |          |                  |  |  |
| barete     | Bareta   | Copricapo                  | Bereta, p. 65.    |  |  |         |          |                  |  |  |

|           |         |               |                           |  |                   |
|-----------|---------|---------------|---------------------------|--|-------------------|
| baritin   | Beretin | Colore grigio | Beretinus, p. 65.         |  |                   |
| baril     | Baril   | Barile        | Barile, p. 59.            |  |                   |
| barilam   |         |               |                           |  |                   |
| barile    |         |               |                           |  |                   |
| barileti  |         |               |                           |  |                   |
| barili    |         |               |                           |  |                   |
| barilla   |         |               |                           |  |                   |
| barille   |         |               |                           |  |                   |
| barilleto |         |               |                           |  |                   |
| barilli   |         |               |                           |  |                   |
| bariloto  |         |               |                           |  |                   |
| barloto   |         |               |                           |  |                   |
| bastaxi   |         |               |                           |  |                   |
| bate      | bater   | Battere       | Batare, p. 61.            |  |                   |
| bava      |         |               |                           |  |                   |
| bazil     | Bazil   | Bacili        | Bacile, p. 48.            |  |                   |
| bazile    |         |               |                           |  |                   |
| bazileto  |         |               |                           |  |                   |
| bazili    |         |               |                           |  |                   |
| bazilli   |         |               |                           |  |                   |
| bazily    |         |               |                           |  |                   |
| beginço   |         | ?             |                           |  |                   |
| begonço   | begonzo | Bigoncio      | Beguncium, p. 64.         |  |                   |
| belançe   | balanze | Bilance       | Balancia, balanza, p. 50. |  |                   |
| belançete |         |               |                           |  |                   |
| belse     |         | ?             |                           |  |                   |
| bereta    | Bareta  | Copricapo     | Bereta, p. 65.            |  |                   |
| beretam   |         |               |                           |  |                   |
| berete    |         |               |                           |  |                   |
| bereti    |         |               |                           |  |                   |
| beretin   | Beretin | Colore grigio | Beretinus, p. 65.         |  | Beretino, p. 192. |
| beretini  |         |               |                           |  |                   |
| beretino  |         |               |                           |  |                   |
| bereto    | Bareta  | Copricapo     | Bereta, p. 65.            |  |                   |

|            |            |   |                       |                  |  |
|------------|------------|---|-----------------------|------------------|--|
| beretum    |            |   |                       |                  |  |
| berieto    |            |   |                       |                  |  |
| berita     |            |   |                       |                  |  |
| bertoldela | bertoldela | Strumento per<br>lisciare il panno  | Bertoldare, p.<br>66. |                  |  |
| besaçe     | besaçe     | Bisaccia  | Besacia, p. 66.       |                  |  |
| bexaçà     |            |   |                       |                  |  |
| bexaçe     |            |   |                       |                  |  |
| biancha    | blanco     | bianco  | Blancus, p.71.        |                  |  |
| bianche    |            |   |                       |                  |  |
| biancheta  | blancheta  | Tela da fodera  | Blancheta, p.<br>71.  |                  |  |
| biancho    | blanco     | bianco  | Blancus, p.71.        |                  |  |
| biave      | blavo      | Colore<br>azzurro/blu   | Blavus, p. 71.        |                  |  |
| biavo      |            |   |                       |                  |  |
| biginaço   |            | ?   |                       |                  |  |
| bigollo    | bigollo    | Asta per portare<br>due secchi<br>d'acqua.  |                       | Bigolo,<br>p. 80 |  |
| bigonçi    | begonzo    | Bigoncio  | Beguncium, p.<br>64.  |                  |  |
| bigonzo    |            |   |                       |                  |  |
| bigozzi    |            |   |                       |                  |  |
| binaro     |            | Tipo di panno   |                       |                  |  |
| binda      | binda      | Decorazione a<br>fasce.<br><i>In alcuni casi<br/>potrebbe essere<br/>interpretato<br/>come "ab<br/>inde", più<br/>vicino al latino.</i> | Binda, p. 69.         |                  |  |
| binde      |            |   |                       |                  |  |
| bindis     |            |   |                       |                  |  |
| biretis    | Bareta     | Copricapo   | Bereta, p. 65.        |                  |  |
| bireto     |            |   |                       |                  |  |
| biretum    |            |   |                       |                  |  |
| biritas    |            |   |                       |                  |  |
| biritis    |            |   |                       |                  |  |
| birito     |            |   |                       |                  |  |
| bisacha    | besaçe     | Bisaccia  | Besacia, p. 66.       |                  |  |
| bisache    |            |   |                       |                  |  |
| bissacham  |            |   |                       |                  |  |



|              |              |   |                       |  |                  |
|--------------|--------------|---|-----------------------|--|------------------|
| bitonço      |              | <i>Lega metallica?</i>  |                       |  |                  |
| blanca       | blanco       | bianco  | Blancus, p.71.        |  |                  |
| blanceta     | blancheta    | Tela da fodera  | Blancheta, p. 71.     |  |                  |
| blancete     |              |   |                       |  |                  |
| blancha      | blanco       | bianco  | Blancus, p.71.        |  |                  |
| blanche      |              |   |                       |  |                  |
| blancheta    | blancheta    | Tela da fodera  | Blancheta, p. 71.     |  |                  |
| blanchete    |              |   |                       |  |                  |
| blanchi      | blanco       | bianco  | Blancus, p.71.        |  |                  |
| blancho      |              |   |                       |  |                  |
| blanco       |              |   |                       |  |                  |
| blava        | blavo        | Colore azzurro/blu  | Blavus, p. 71.        |  |                  |
| blave        |              |   |                       |  |                  |
| blavi        |              |   |                       |  |                  |
| blavo        |              |   |                       |  |                  |
| blombielleno | blombielleno | Parte della stadera, romano   | Blombiellenus, p. 72. |  |                  |
| Bocal        | bocal        | Boccale   | Bocale, p. 72.        |  |                  |
| bocaler      | bocaler      | Scudo   | Bocalerium, p. 73.    |  |                  |
| bocallier    |              |   |                       |  |                  |
| bocaran      | bocaran      | Tessuto di tela, canapa, proveniente dall'Armenia e dalla Persia, da Bochara. | Bocaranum, p. 73.     |  |                  |
| bocarano     |              |   |                       |  |                  |
| bocaxin      | bochasin     | Tela di lino  |                       |  | Bocassin p. 192. |
| bochal       | bocal        | Boccale   | Bocale, p. 72.        |  |                  |
| bochale      |              |   |                       |  |                  |
| bochaler     | bocaler      | Scudo   | Bocalerium, p. 73.    |  |                  |
| bochalerio   |              |   |                       |  |                  |
| bochali      | bocal        | Boccale   | Bocale, p. 72.        |  |                  |
| bochalier    | bocaler      | Scudo   | Bocalerium, p. 73.    |  |                  |
| bochalli     | bocal        | Boccale   | Bocale, p. 72.        |  |                  |
| bocharan     | bocaran      | Tessuto di tela, canapa, proveniente dall'Armenia e dalla Persia, da Bochara. | Bocaranum, p. 73.     |  |                  |
| bocharano    |              |   |                       |  |                  |

|            |          |   |                       |  |                      |
|------------|----------|---|-----------------------|--|----------------------|
| bochasin   | bochasin | Tela di lino  |                       |  | Bocassin,<br>p. 192. |
| bocheta    | bocheta  | Ornamento   |                       |  |                      |
| bochelier  | bocaler  | Scudo   | Bocalerium, p.<br>73. |  |                      |
| bocolier   |          |   |                       |  |                      |
| bocoller   |          |   |                       |  |                      |
| bola       | bolla    | Stemma, bolla   | Bulla, p. 89.         |  |                      |
| bolla      |          |   |                       |  |                      |
| bolleta    |          |   |                       |  |                      |
| bolpe      | bulpe    | volpe   |                       |  |                      |
| bombasio   | Bambaxio | Cotone  | Bambasium, p.<br>54.  |  |                      |
| borpi      | bulpe    | volpe   |                       |  |                      |
| borsa      | borseta  | borsa   | Bursa, p. 91.         |  |                      |
| borse      |          |   |                       |  |                      |
| borseta    |          |   |                       |  |                      |
| borsete    |          |   |                       |  |                      |
| borsetin   |          |   |                       |  |                      |
| borseto    |          |   |                       |  |                      |
| borson     |          |   |                       |  |                      |
| borxa      |          |   |                       |  |                      |
| boso       | bosso    | Legno di bosso  |                       |  |                      |
| bosoleto   | bosolo   | Vaso, recipiente  | Bossulus, p. 77.      |  |                      |
| bosoletum  |          |   |                       |  |                      |
| bosoli     |          |   |                       |  |                      |
| bosollo    |          |   |                       |  |                      |
| bosolo     |          |   |                       |  |                      |
| bosso      | bosso    | Legno di bosso  |                       |  |                      |
| bossoli    | bosolo   | Vaso,<br>recipiente,<br>utilizzato anche<br>per profumi | Bossulus, p. 77.      |  |                      |
| bota       | botazo   | Botte,<br>recipiente                                    | Bota, p. 78.          |  |                      |
| botaçellus |          |   |                       |  |                      |
| botaçi     |          |   |                       |  |                      |
| botaço     |          |   |                       |  |                      |
| botazello  |          |   |                       |  |                      |
| botazelo   |          |   |                       |  |                      |

|            |           |  |                       |  |                      |
|------------|-----------|--|-----------------------|--|----------------------|
| botazo     |           |  |                       |  |                      |
| bote       |           |  |                       |  |                      |
| botella    |           |  |                       |  |                      |
| botesella  |           |  |                       |  |                      |
| botessella |           |  |                       |  |                      |
| botis      |           |  |                       |  |                      |
| Botisella  |           |  |                       |  |                      |
| boton      | boton     | bottone  | Bottonus, p. 78.      |  |                      |
| botoni     |           |  |                       |  |                      |
| botonis    |           |  |                       |  |                      |
| braçagi    |           | ?  |                       |  |                      |
| bracali    | bracali   | Parte di<br>armatura per<br>proteggere il<br>braccio |                       |  |                      |
| braçalium  |           |  |                       |  |                      |
| braçalli   |           |  |                       |  |                      |
| bracere    |           |  |                       |  |                      |
| braçior    | brancis   | Maniglia delle<br>molle per il<br>fuoco              | Branceria, p.<br>80.  |  |                      |
| branciorum |           |  |                       |  |                      |
| brancis    |           |  |                       |  |                      |
| braviarion |           | Tipo di panno  |                       |  |                      |
| brege      | brege     | Pezzo di legno                                       | Brega, p. 82.         |  |                      |
| breviari   | breviari  | Breviari   |                       |  |                      |
| britin     | Beretin   | Colore grigio  | Beretinus, p.<br>65.  |  | Beretino,<br>p. 192. |
| brule      |           | ?  |                       |  |                      |
| bruna      | bruno     | Colore bruno   | Bruna, p. 86.         |  |                      |
| brune      |           |  |                       |  |                      |
| bruno      |           |  |                       |  |                      |
| brunum     |           |  |                       |  |                      |
| bruxeli    |           | <i>Tipo di<br/>animale?</i>                          |                       |  |                      |
| bucaran    | bocaran   | Tessuto di tela,<br>canapa                           | Bucarame, p.<br>88.   |  |                      |
| bucarano   |           |  |                       |  |                      |
| buçentoro  | buçentoro | Bucintoro, nave<br>dogale                            | Bucentorus, p.<br>88. |  |                      |
| bufalo     | bufalo    | bufalo   | Bufalus, p. 89.       |  |                      |
| bullam     | bolla     | Stemma, bolla  | Bulla, p. 89.         |  |                      |
| bullas     |           |  |                       |  |                      |

|            |            |   |                         |  |  |
|------------|------------|---|-------------------------|--|--|
| bulpe      | bulpe      | volpe   |                         |  |  |
| bulpo      |            |   |                         |  |  |
| buratar    | burati     | setaccio  | Buratellum, p. 90.      |  |  |
| burati     |            |   |                         |  |  |
| bursa      | borseta    | borsa   | Bursa, p. 91.           |  |  |
| bursas     |            |   |                         |  |  |
| burseta    |            |   |                         |  |  |
| busedelo   | busedelo   | Tipo di panno,<br><i>Bruxelles?</i>                     |                         |  |  |
| bussulo    | bosolo     | Vaso,<br>recipiente,<br>utilizzato anche<br>per profumi | Bossulus, p. 77.        |  |  |
| busuleti   |            |   |                         |  |  |
| <b>Ç-C</b> |            |   |                         |  |  |
| çabelotto  | cambelotto | Tipo di panno   | Cambellottum,<br>p. 105 |  |  |
| caca       | cazia      | mestolo   | Cazia, p. 142.          |  |  |
| caça       |            |   |                         |  |  |
| caçeta     |            |   |                         |  |  |
| Çacha      |            | ?   |                         |  |  |
| Çacho      |            |   |                         |  |  |
| caçia      | cazia      | mestolo   | Cazia, p. 142.          |  |  |
| caçiam     |            |   |                         |  |  |
| caçol      |            |   |                         |  |  |
| caçuol     |            |   |                         |  |  |
| cadegla    | cadegla    | sedia   |                         |  |  |
| cadegle    |            |   |                         |  |  |
| cadena     | cadena     | catena  | Catena, p. 138.         |  |  |
| cadenam    |            |   |                         |  |  |
| cadene     |            |   |                         |  |  |
| cadenela   |            |   |                         |  |  |
| cadenele   |            |   |                         |  |  |
| cadenella  |            |   |                         |  |  |
| cadin      | cadin      | catino  | Cadinus, p. 97.         |  |  |
| cadina     | cadena     | catena  | Catena, p. 138.         |  |  |
| cadini     | cadin      | catino  | Cadinus, p. 97.         |  |  |
| çafaran    | çafaran    | zafferano   | Zaffaranum, p. 631.     |  |  |

|            |           |                          |                    |      |        |
|------------|-----------|--------------------------|--------------------|------|--------|
| çaieta     |           | ?                        |                    |      |        |
| çala       | zalo      | giallo                   | Zallus, p. 632.    |      |        |
| calamario  | calamario | calamaio                 | Calamarium, p. 98. |      |        |
| calce      | calçe     | calze                    |                    |      |        |
| calçe      |           |                          |                    |      |        |
| caldarolam | caldera   | Caldaia, pentola         | Caldara, p. 100.   |      |        |
| caldarono  |           |                          |                    |      |        |
| caldaruola |           |                          |                    |      |        |
| caldera    |           |                          |                    |      |        |
| caldere    |           |                          |                    |      |        |
| calderiam  |           |                          |                    |      |        |
| Calderola  |           |                          |                    |      |        |
| calderon   |           |                          |                    |      |        |
| calderono  |           |                          |                    |      |        |
| caldiera   |           |                          |                    |      |        |
| caldire    |           |                          |                    |      |        |
| çale       |           |                          |                    | zalo | giallo |
| calerio    |           | ?                        |                    |      |        |
| calese     | calexe    | calice                   | Calix, p. 102.     |      |        |
| calexe     |           |                          |                    |      |        |
| çali       | zalo      | giallo                   | Zallus, p. 632.    |      |        |
| calice     | calexe    | calice                   | Calix, p. 102.     |      |        |
| caliga     |           | ?                        |                    |      |        |
| caligaris  | Caligarum | calzature                | Caliga, p. 102.    |      |        |
| caligarum  |           |                          |                    |      |        |
| caligis    |           |                          |                    |      |        |
| çalis      | zalo      | giallo                   | Zallus, p. 632.    |      |        |
| çalla      |           |                          |                    |      |        |
| çalle      |           |                          |                    |      |        |
| callicem   | calexe    | calice                   | Calix, p. 102.     |      |        |
| calligarum | Caligarum | calzature                | Caliga, p. 102.    |      |        |
| çallo      | zalo      | giallo                   | Zallus, p. 632.    |      |        |
| çallon     | zalon     | Coperta di tessuto rozzo | Zalonum, p. 632.   |      |        |
| calo       | zalo      | giallo                   | Zallus, p. 632.    |      |        |

|            |            |   |                       |  |  |
|------------|------------|---|-----------------------|--|--|
| çalo       |            |   |                       |  |  |
| çalon      | zalon      | Coperta di tessuto rozzo  | Zalonum, p. 632.      |  |  |
| Çaloni     |            |   |                       |  |  |
| çalono     |            |   |                       |  |  |
| calorio    |            |   |                       |  |  |
| calze      | calçe      | calze   |                       |  |  |
| camaore    |            | <i>Cameo?</i>   |                       |  |  |
| cambelloto | cambelotto | Tipo di panno   | Cambellottum, p. 105. |  |  |
| çambelloto |            |   |                       |  |  |
| çambeloti  |            |   |                       |  |  |
| cambeloto  |            |   |                       |  |  |
| çambeloto  |            |   |                       |  |  |
| çambelotto |            |   |                       |  |  |
| camelin    | camelin    | Tessuto leggero in origine di pelo di cammello, poi di capra. Può indicare anche il colore. | Camelinum, p. 105.    |  |  |
| camelino   |            |   |                       |  |  |
| camellino  |            |   |                       |  |  |
| camera     | camera     | camera  |                       |  |  |
| camereta   |            |   |                       |  |  |
| comesa     | camisa     | Camicia   | Camisia, p. 106.      |  |  |
| comese     |            |   |                       |  |  |
| comesie    |            |   |                       |  |  |
| comesse    |            |   |                       |  |  |
| camexia    |            |   |                       |  |  |
| camexie    |            |   |                       |  |  |
| camisa     |            |   |                       |  |  |
| camise     |            |   |                       |  |  |
| camisias   |            |   |                       |  |  |
| camisie    |            |   |                       |  |  |
| camisiis   |            |   |                       |  |  |
| camissis   |            |   |                       |  |  |
| camixeiis  |            |   |                       |  |  |
| camixia    |            |   |                       |  |  |
| camixiis   |            |   |                       |  |  |

|             |            |   |                      |                    |                 |
|-------------|------------|---|----------------------|--------------------|-----------------|
| camoça      | camocha    | Tessuto di seta                                       | Camoca, p. 108       |                    | Camocà, p. 193. |
| camocha     |            |   |                      |                    |                 |
| campanella  | campanella | campanella  | Campanella, p. 109.  |                    |                 |
| campanelle  |            |   |                      |                    |                 |
| campanello  |            |   |                      |                    |                 |
| cana        | cana       | Materiale per costruire recipienti.<br><i>Vimini?</i> | Canna, p. 114.       |                    |                 |
| candelabra  | Candelabra | candelabro  | Candelabrum, p. 111. |                    |                 |
| candele     | candele    | Candele   | Candela, p. 111.     |                    |                 |
| candeler    | candelier  | candeliere  |                      | Candelier, p. 127. |                 |
| candeleri   |            |   |                      |                    |                 |
| candeleriis |            |   |                      |                    |                 |
| candelier   |            |   |                      |                    |                 |
| candeliera  |            |   |                      |                    |                 |
| candelieri  |            |   |                      |                    |                 |
| Candia      | Candia     | Creta   |                      |                    |                 |
| canegle     | cadegla    | sedia   |                      |                    |                 |
| caneva      | Caneva     | Cantina   | Caneva, p. 113.      |                    |                 |
| canevaça    | canevaça   | Tessuto di canapa                                     | Canevacium, p. 113.  |                    |                 |
| canevacie   |            |   |                      |                    |                 |
| çangola     | çangola    | zangola   | Zangula, p. 632.     |                    |                 |
| çangolete   |            |   |                      |                    |                 |
| canipa      | Caneva     | Cantina   | Caneva, p. 113.      |                    |                 |
| canipam     |            |   |                      |                    |                 |
| canippa     |            |   |                      |                    |                 |
| canterio    | canter     | recipiente  | Cantere, p. 115.     |                    |                 |
| cantier     |            |   |                      |                    |                 |
| cantonis    | cantonis   | <i>Spigoli?</i>                                       |                      |                    |                 |
| cantrer     | canter     | recipiente  | Cantere, p. 115.     |                    |                 |
| caolaza     |            | ?   |                      |                    |                 |
| capa        | cappa      | cappa   | Capa, p. 117.        |                    |                 |
| çapa        | çapa       | Materiale per foderi?                                 |                      |                    |                 |
| capam       | cappa      | cappa   | Capa, p. 117.        |                    |                 |

|            |           |                                 |                   |       |       |
|------------|-----------|---------------------------------|-------------------|-------|-------|
| cape       |           |                                 |                   |       |       |
| capela     | capelo    | Copricapo, in alcuni casi elmo. | Capella, p. 117.  |       |       |
| capele     |           |                                 |                   |       |       |
| capeli     |           |                                 |                   |       |       |
| capella    |           |                                 |                   |       |       |
| capellam   |           |                                 |                   |       |       |
| capelleti  |           |                                 |                   |       |       |
| capelli    |           |                                 |                   |       |       |
| capello    |           |                                 |                   |       |       |
| capellum   |           |                                 |                   |       |       |
| capelo     |           |                                 |                   |       |       |
| capeta     |           |                                 |                   | cappa | cappa |
| capete     | capete    | decorazioni                     |                   |       |       |
| capicalia  | capizalia | cuscini                         | Capizale, p. 120. |       |       |
| capita     | cavi      | Capo (testa)                    |                   |       |       |
| capite     |           |                                 |                   |       |       |
| capitibus  |           |                                 |                   |       |       |
| capitis    |           |                                 |                   |       |       |
| cappa      | cappa     | cappa                           | Capa, p. 117.     |       |       |
| cappam     |           |                                 |                   |       |       |
| çappam     |           |                                 |                   |       |       |
| cappis     |           |                                 |                   |       |       |
| capsa      | capsella  | cassa                           | Capsa, p. 122.    |       |       |
| capselam   |           |                                 |                   |       |       |
| capseletam |           |                                 |                   |       |       |
| capsella   |           |                                 |                   |       |       |
| capsellam  |           |                                 |                   |       |       |
| capuçço    | capuzo    | cappuccio                       | Caputeus, p. 123. |       |       |
| capuçetis  |           |                                 |                   |       |       |
| capuceto   |           |                                 |                   |       |       |
| capuçeto   |           |                                 |                   |       |       |
| capuci     |           |                                 |                   |       |       |
| capuçi     |           |                                 |                   |       |       |
| capuçia    |           |                                 |                   |       |       |



|            |           |                                   |                     |  |  |
|------------|-----------|-----------------------------------|---------------------|--|--|
| capuçium   |           |                                   |                     |  |  |
| capuço     |           |                                   |                     |  |  |
| capum      | Capum     | Capo (vestito)                    |                     |  |  |
| caputeis   | capuzo    | cappuccio                         | Caputeus, p. 123.   |  |  |
| caputeo    |           |                                   |                     |  |  |
| caputeum   |           |                                   |                     |  |  |
| caputheo   |           |                                   |                     |  |  |
| capuzeto   |           |                                   |                     |  |  |
| capuzo     |           |                                   |                     |  |  |
| çara       | çara      | giara                             | Zara, p. 633.       |  |  |
| caramal    |           | ? recipiente di legno o vetro     |                     |  |  |
| carateli   | caratello | botte                             | Caratellum, p. 124. |  |  |
| caratelli  |           |                                   |                     |  |  |
| caratellis |           |                                   |                     |  |  |
| caratello  |           |                                   |                     |  |  |
| carati     | carati    | Misura, sottomultiplo dell'oncia. |                     |  |  |
| carcaso    | carcaso   | arma                              |                     |  |  |
| cardinali  | cardinali | Tipo di panno                     | Cardinalis, p. 125. |  |  |
| cariegla   | cadegla   | sedia                             |                     |  |  |
| cariga     |           |                                   |                     |  |  |
| cariola    | cariola   | Struttura mobile, carriola        | Cariola, p. 126.    |  |  |
| cariolla   |           |                                   |                     |  |  |
| carmaruol  | carmer    | Borsa, carniere                   | Carnerium, p. 127.  |  |  |
| carmer     |           |                                   |                     |  |  |
| carnarol   |           |                                   |                     |  |  |
| carpeça    | carpeta   | coperta                           | Carpeta, p. 128.    |  |  |
| carpeta    |           |                                   |                     |  |  |
| carpete    |           |                                   |                     |  |  |
| carpetem   |           |                                   |                     |  |  |
| carpetis   |           |                                   |                     |  |  |
| carraiolla | cariola   | Struttura mobile, carriola        | Cariola, p. 126.    |  |  |
| carta      | carta     | Carta                             | Carta, p. 129.      |  |  |
| case       | capsella  | cassa                             | Capsa, p. 122.      |  |  |

|             |             |  |                      |  |  |
|-------------|-------------|--|----------------------|--|--|
| casela      |             |  |                      |  |  |
| casele      |             |  |                      |  |  |
| caseleta    |             |  |                      |  |  |
| caselete    |             |  |                      |  |  |
| casella     |             |  |                      |  |  |
| caselle     |             |  |                      |  |  |
| caselletta  |             |  |                      |  |  |
| caseta      |             |  |                      |  |  |
| casete      |             |  |                      |  |  |
| casicula    |             |  |                      |  |  |
| casitula    |             |  |                      |  |  |
| cason       |             |  |                      |  |  |
| cassa       |             |  |                      |  |  |
| cassam      |             |  |                      |  |  |
| casse       |             |  |                      |  |  |
| cassella    |             |  |                      |  |  |
| casselle    |             |  |                      |  |  |
| casselleta  |             |  |                      |  |  |
| cassi       | casso       | Busto dell'abito                             |                      |  |  |
| casso       |             |  |                      |  |  |
| cassoni     | cassone     | cassone                                      | Cassonus, p. 134.    |  |  |
| catabriato  |             | ?  |                      |  |  |
| catai       | catai       | Proveniente dalla Cina                       |                      |  |  |
| catasamito  | catasamito  | Tessuto simile allo sciamito, meno pregiato. | Catasamitus, p. 137. |  |  |
| catebriatum |             | ?  |                      |  |  |
| catedram    | catedram    | sedia  | Catedra, p. 138.     |  |  |
| catedras    |             |  |                      |  |  |
| catedre     |             |  |                      |  |  |
| catelanesca | catelanesca | Alla moda catalana                           |                      |  |  |
| catena      | cadena      | catena                                       | Catena, p. 138.      |  |  |
| catenam     |             |  |                      |  |  |
| catenas     |             |  |                      |  |  |
| catene      |             |  |                      |  |  |

|               |             |  |                                 |                  |  |
|---------------|-------------|--|---------------------------------|------------------|--|
| catenele      |             |  |                                 |                  |  |
| catenella     |             |  |                                 |                  |  |
| catenellam    |             |  |                                 |                  |  |
| catenis       |             |  |                                 |                  |  |
| cathasamito   | catasamito  | Tessuto simile allo sciamito, meno pregiato. | Catasamitus, p. 137.            |                  |  |
| cathedris     | catedram    | sedia  | Catedra, p. 138.                |                  |  |
| cathelanescha | catelanesca | Alla moda catalana                           | catelanesca                     |                  |  |
| cathelanescho |             |  |                                 |                  |  |
| cathena       | cadena      | catena                                       | Catena, p. 138.                 |                  |  |
| cathenae      |             |  |                                 |                  |  |
| cathene       |             |  |                                 |                  |  |
| cavaçal       | cavazal     | cuscino                                      | Cavezale, p. 141.               |                  |  |
| cavaçale      |             |  |                                 |                  |  |
| cavacali      |             |  |                                 |                  |  |
| cavaçali      |             |  |                                 |                  |  |
| cavacalle     |             |  |                                 |                  |  |
| cavaçalle     |             |  |                                 |                  |  |
| cavaçetto     |             |  |                                 |                  |  |
| cavatum       | chavatelo   | recipiente                                   |                                 |                  |  |
| cavazal       | cavazal     | cuscino                                      | Cavezale, p. 141.               |                  |  |
| cavazali      |             |  |                                 |                  |  |
| cavazalli     |             |  |                                 |                  |  |
| cavazaly      |             |  |                                 |                  |  |
| caveçadure    | Cavezadura  | Colletto                                     | Cavezadura, p. 141.             |                  |  |
| caveçal       | cavazal     | cuscino                                      | Cavezale, p. 141.               |                  |  |
| caveçale      |             |  |                                 |                  |  |
| caveceti      | caveci      | scampoli                                     | Cavezzum, p. 141.               |                  |  |
| caveçeti      |             |  |                                 |                  |  |
| caveçeto      |             |  |                                 |                  |  |
| cavechasum    |             | ?  |                                 |                  |  |
| caveci        | cavezi      | scampoli                                     | Cavezzum, cavicius, p. 141-142. | Cavezzo, p. 154. |  |
| caveçi        |             |  |                                 |                  |  |
| caveçiis      |             |  |                                 |                  |  |

|            |          |                            |                                 |                  |  |
|------------|----------|----------------------------|---------------------------------|------------------|--|
| cavecio    |          |                            |                                 |                  |  |
| caveço     |          |                            |                                 |                  |  |
| cavecum    |          |                            |                                 |                  |  |
| caveçum    |          |                            |                                 |                  |  |
| caveda     |          | <i>Capeta?</i>             |                                 |                  |  |
| cavedo     | cavedoni | alari                      | Cavedonus, p. 141.              |                  |  |
| cavedon    |          |                            |                                 |                  |  |
| cavedoni   |          |                            |                                 |                  |  |
| cavedonis  |          |                            |                                 |                  |  |
| cavedono   |          |                            |                                 |                  |  |
| cavedonum  |          |                            |                                 |                  |  |
| cavethona  |          |                            |                                 |                  |  |
| cavetiis   | cavezo   | scampoli                   | Cavezzum, cavicius, p. 141-142. | Cavezzo, p. 154. |  |
| cavezal    | cavazal  | cuscono                    | Cavezale, p. 141.               |                  |  |
| cavezali   |          |                            |                                 |                  |  |
| cavezo     | Cavezo   | scampoli                   | Cavezzum, cavicius, p. 141-142. | Cavezzo, p. 154. |  |
| cavi       | Cavi     | Capo (testa)               |                                 |                  |  |
| caviçum    | Cavezo   | scampoli                   | Cavezzum, cavicius, p. 141-142. | Cavezzo, p. 154. |  |
| cavo       | Cavo     | Capo (testa)               |                                 |                  |  |
| çavorçolli |          | ?                          |                                 |                  |  |
| caxa       | capsella | cassa                      | Capsa, p. 122.                  |                  |  |
| caxela     |          |                            |                                 |                  |  |
| caxeleta   |          |                            |                                 |                  |  |
| caxeletta  |          |                            |                                 |                  |  |
| caxon      |          |                            |                                 |                  |  |
| caxoni     |          |                            |                                 |                  |  |
| caza       | Cazia    | mestolo, recipiente        | Cazia, p. 142.                  |                  |  |
| cazeta     |          |                            |                                 |                  |  |
| celega     |          | <i>? parte dell'abito?</i> |                                 |                  |  |
| çelega     |          |                            |                                 |                  |  |
| celege     |          |                            |                                 |                  |  |
| celestina  |          |                            |                                 |                  |  |

|            |          |         |                   |  |  |
|------------|----------|---------|-------------------|--|--|
| celestrin  |          |         |                   |  |  |
| cellega    |          |         |                   |  |  |
| çellestina |          |         |                   |  |  |
| celo       |          |         |                   |  |  |
| çençelli   | zenzello | ?       | Zenzelus, p. 635. |  |  |
| çençello   |          |         |                   |  |  |
| çençelo    |          |         |                   |  |  |
| cençer     |          |         |                   |  |  |
| cenda      | cendado  | zendato | Zendatum, p. 634. |  |  |
| cendadi    |          |         |                   |  |  |
| cendado    |          |         |                   |  |  |
| çendado    |          |         |                   |  |  |
| cendati    |          |         |                   |  |  |
| cendato    |          |         |                   |  |  |
| çendato    |          |         |                   |  |  |
| cendatum   |          |         |                   |  |  |
| censedelo  |          |         |                   |  |  |
| centa      |          |         |                   |  |  |
| çenta      |          |         |                   |  |  |
| centas     |          |         |                   |  |  |
| çente      |          |         |                   |  |  |
| cento      |          |         |                   |  |  |
| çento      |          |         |                   |  |  |
| centuera   |          |         |                   |  |  |
| centura    |          |         |                   |  |  |
| çentura    |          |         |                   |  |  |
| centuram   |          |         |                   |  |  |
| centuras   |          |         |                   |  |  |
| centure    |          |         |                   |  |  |
| çenture    |          |         |                   |  |  |
| Centureta  |          |         |                   |  |  |
| Centuro    |          |         |                   |  |  |
| Çenturo    |          |         |                   |  |  |
| cerba      |          |         |                   |  |  |

|              |           |  |  |  |  |
|--------------|-----------|--|--|--|--|
| cerchli      |           |  |  |  |  |
| cercler      |           |  |  |  |  |
| cerglo       |           |  |  |  |  |
| çervelera    | zerverera |  |  |  |  |
| cervelerium  |           |  |  |  |  |
| cerveliere   |           |  |  |  |  |
| çervellieram |           |  |  |  |  |
| cervi        |           |  |  |  |  |
| cervier      |           |  |  |  |  |
| cervo        |           |  |  |  |  |
| Çesendi      |           |  |  |  |  |
| cesta        |           |  |  |  |  |
| cestela      |           |  |  |  |  |
| çesteli      |           |  |  |  |  |
| çestella     |           |  |  |  |  |
| çestelle     |           |  |  |  |  |
| cestellis    |           |  |  |  |  |
| çestello     |           |  |  |  |  |
| cestelo      |           |  |  |  |  |
| cesti        |           |  |  |  |  |
| cesto        |           |  |  |  |  |
| cestum       |           |  |  |  |  |
| Çetureto     |           |  |  |  |  |
| chaça        |           |  |  |  |  |
| chaçe        |           |  |  |  |  |
| chaçeta      |           |  |  |  |  |
| chaçiol      |           |  |  |  |  |
| chaçuoli     |           |  |  |  |  |
| chadegla     |           |  |  |  |  |
| chadegle     |           |  |  |  |  |
| chadena      |           |  |  |  |  |
| chadene      |           |  |  |  |  |
| chadenela    |           |  |  |  |  |
| chadenele    |           |  |  |  |  |

|             |         |                |                     |  |  |
|-------------|---------|----------------|---------------------|--|--|
| chadenella  |         |                |                     |  |  |
| chadineho   |         |                |                     |  |  |
| chadini     |         |                |                     |  |  |
| chalce      |         |                |                     |  |  |
| chaldariam  |         |                |                     |  |  |
| chaldaruola |         |                |                     |  |  |
| chaldera    |         |                |                     |  |  |
| chalderia   |         |                |                     |  |  |
| chaldiera   |         |                |                     |  |  |
| chalignis   |         |                |                     |  |  |
| chaligris   |         |                |                     |  |  |
| chalze      |         |                |                     |  |  |
| chamelino   |         |                |                     |  |  |
| chamese     |         |                |                     |  |  |
| chamexeis   |         |                |                     |  |  |
| chamexia    |         |                |                     |  |  |
| chamexie    |         |                |                     |  |  |
| chameza     |         |                |                     |  |  |
| chamin      |         |                |                     |  |  |
| chamisa     |         |                |                     |  |  |
| chamoça     |         |                |                     |  |  |
| chamoch     |         |                |                     |  |  |
| chamocho    |         |                |                     |  |  |
| chamoza     |         |                |                     |  |  |
| chana       |         |                |                     |  |  |
| chandler    |         |                |                     |  |  |
| chandelier  |         |                |                     |  |  |
| chandelieri |         |                |                     |  |  |
| chandelle   |         |                |                     |  |  |
| Chandia     |         |                |                     |  |  |
| chanegla    |         |                |                     |  |  |
| chanela     | canella | spola, tubetto | Canella, p.<br>112. |  |  |
| chanelgla   |         |                |                     |  |  |
| chanevaça   |         |                |                     |  |  |

|            |           |       |                        |  |  |
|------------|-----------|-------|------------------------|--|--|
| chanevaza  |           |       |                        |  |  |
| chapa      |           |       |                        |  |  |
| Chapela    |           |       |                        |  |  |
| chapeleti  |           |       |                        |  |  |
| chapelli   |           |       |                        |  |  |
| chapello   |           |       |                        |  |  |
| chapelo    |           |       |                        |  |  |
| chapeta    |           |       |                        |  |  |
| chapitale  |           |       |                        |  |  |
| chappa     |           |       |                        |  |  |
| chapuçi    |           |       |                        |  |  |
| chapucios  |           |       |                        |  |  |
| chapuco    |           |       |                        |  |  |
| chapuço    |           |       |                        |  |  |
| chaputea   |           |       |                        |  |  |
| chaputeum  |           |       |                        |  |  |
| chapuzi    |           |       |                        |  |  |
| chapuzo    |           |       |                        |  |  |
| charamal   |           |       |                        |  |  |
| charateli  | caratelli | botte | Caratellum, p.<br>124. |  |  |
| charatelli |           |       |                        |  |  |
| charatello |           |       |                        |  |  |
| charatelo  |           |       |                        |  |  |
| charatelos |           |       |                        |  |  |
| charati    |           |       |                        |  |  |
| charchasso |           |       |                        |  |  |
| charchaxio |           |       |                        |  |  |
| chariole   |           |       |                        |  |  |
| chariolla  |           |       |                        |  |  |
| charmer    |           |       |                        |  |  |
| charmeri   |           |       |                        |  |  |
| charpeta   |           |       |                        |  |  |
| charpete   |           |       |                        |  |  |
| chasa      | cassa     | Cassa | Casseta, p.            |  |  |



|              |          |          |                                       |                     |  |
|--------------|----------|----------|---------------------------------------|---------------------|--|
| chase        |          |          | 133.                                  |                     |  |
| chasela      |          |          |                                       |                     |  |
| chasele      |          |          |                                       |                     |  |
| chaseleta    |          |          |                                       |                     |  |
| chasella     |          |          |                                       |                     |  |
| chasetta     |          |          |                                       |                     |  |
| chaso        |          |          |                                       |                     |  |
| chason       | cassetta | Cassetta | Casseta, p.<br>133.                   |                     |  |
| chassa       |          |          |                                       |                     |  |
| chatai       |          |          |                                       |                     |  |
| chatasamito  |          |          |                                       |                     |  |
| chatelanesco |          |          |                                       |                     |  |
| Chatellogna  |          |          |                                       |                     |  |
| chatena      |          |          |                                       |                     |  |
| chathena     |          |          |                                       |                     |  |
| chatredis    |          |          |                                       |                     |  |
| chavacal     |          |          |                                       |                     |  |
| chavaçal     |          |          |                                       |                     |  |
| chavacali    |          |          |                                       |                     |  |
| chavaçali    |          |          |                                       |                     |  |
| chavaçalis   |          |          |                                       |                     |  |
| chavadini    |          |          |                                       |                     |  |
| chavatelo    |          |          |                                       |                     |  |
| chavazal     |          |          |                                       |                     |  |
| chavazali    |          |          |                                       |                     |  |
| chavazalli   |          |          |                                       |                     |  |
| chaveçali    |          |          |                                       |                     |  |
| chaveçe      |          |          |                                       |                     |  |
| chaveçeti    | Cavezo   | scampolo | Cavezzum,<br>cavicius, p.<br>141-142. | Cavezzo,<br>p. 154. |  |
| chaveçeto    |          |          |                                       |                     |  |
| chaveci      |          |          |                                       |                     |  |
| chaveçi      |          |          |                                       |                     |  |
| chaveço      |          |          |                                       |                     |  |
| chavedoni    |          |          |                                       |                     |  |

|             |          |          |                    |  |  |
|-------------|----------|----------|--------------------|--|--|
| chavedonos  |          |          |                    |  |  |
| chavedony   |          |          |                    |  |  |
| chavego     |          |          |                    |  |  |
| chavezadure |          |          |                    |  |  |
| chavezali   |          |          |                    |  |  |
| chavezaly   |          |          |                    |  |  |
| chavezi     |          |          |                    |  |  |
| chavezo     |          |          |                    |  |  |
| chavi       |          |          |                    |  |  |
| chavili     |          |          |                    |  |  |
| chavo       |          |          |                    |  |  |
| chavredo    |          |          |                    |  |  |
| chavriol    |          |          |                    |  |  |
| chaxa       | cassetta | Cassetta | Caseta, p.<br>133. |  |  |
| chaxela     |          |          |                    |  |  |
| chaxella    |          |          |                    |  |  |
| chaxoni     |          |          |                    |  |  |
| chaza       |          |          |                    |  |  |
| chazol      |          |          |                    |  |  |
| chazuol     |          |          |                    |  |  |
| chimichano  |          |          |                    |  |  |
| chimichato  |          |          |                    |  |  |
| chinichate  |          |          |                    |  |  |
| chintara    |          |          |                    |  |  |
| chiochi     |          |          |                    |  |  |
| choça       |          |          |                    |  |  |
| chocholario |          |          |                    |  |  |
| chochoma    |          |          |                    |  |  |
| choçia      |          |          |                    |  |  |
| chocleari   |          |          |                    |  |  |
| choclearia  |          |          |                    |  |  |
| choclearis  |          |          |                    |  |  |
| chode       |          |          |                    |  |  |
| chofaneto   | cofano   | cofano   | Cofanus, p.        |  |  |

|            |         |         |                    |  |  |
|------------|---------|---------|--------------------|--|--|
| chofani    |         |         | 162.               |  |  |
| Chofano    |         |         |                    |  |  |
| chofanum   |         |         |                    |  |  |
| chofany    |         |         |                    |  |  |
| chogoma    |         |         |                    |  |  |
| cholar     |         |         |                    |  |  |
| cholare    |         |         |                    |  |  |
| cholçe     |         |         |                    |  |  |
| choldaron  |         |         |                    |  |  |
| choldiera  |         |         |                    |  |  |
| choldiere  |         |         |                    |  |  |
| cholti     |         |         |                    |  |  |
| choltra    |         |         |                    |  |  |
| choltre    |         |         |                    |  |  |
| cholze     |         |         |                    |  |  |
| choncha    | conca   | Conca   | Conca, p. 168.     |  |  |
| choncham   |         |         |                    |  |  |
| chonche    |         |         |                    |  |  |
| choncholi  | concola | Concola | Conculina, p. 170. |  |  |
| choncholli |         |         |                    |  |  |
| chonchollo |         |         |                    |  |  |
| choncoli   |         |         |                    |  |  |
| Chonfeties |         |         |                    |  |  |
| choperti   |         |         |                    |  |  |
| chophani   |         |         |                    |  |  |
| chophano   |         |         |                    |  |  |
| chopis     |         |         |                    |  |  |
| chori      |         |         |                    |  |  |
| chorno     |         |         |                    |  |  |
| choro      |         |         |                    |  |  |
| choroneta  |         |         |                    |  |  |
| chortela   |         |         |                    |  |  |
| chortele   |         |         |                    |  |  |
| chorteli   |         |         |                    |  |  |

|              |  |  |  |  |  |
|--------------|--|--|--|--|--|
| chorteliera  |  |  |  |  |  |
| chortellas   |  |  |  |  |  |
| chortina     |  |  |  |  |  |
| chortine     |  |  |  |  |  |
| chosini      |  |  |  |  |  |
| chostollier  |  |  |  |  |  |
| chotego      |  |  |  |  |  |
| choverte     |  |  |  |  |  |
| Choverteroli |  |  |  |  |  |
| chovertor    |  |  |  |  |  |
| chovertori   |  |  |  |  |  |
| chovertoriol |  |  |  |  |  |
| chrede       |  |  |  |  |  |
| chremesin    |  |  |  |  |  |
| chrisopo     |  |  |  |  |  |
| chucholario  |  |  |  |  |  |
| chultra      |  |  |  |  |  |
| chumunesca   |  |  |  |  |  |
| chuna        |  |  |  |  |  |
| chuogoli     |  |  |  |  |  |
| chuogoma     |  |  |  |  |  |
| chuoio       |  |  |  |  |  |
| chuoro       |  |  |  |  |  |
| churaça      |  |  |  |  |  |
| churaçe      |  |  |  |  |  |
| churaregle   |  |  |  |  |  |
| chusin       |  |  |  |  |  |
| chusina      |  |  |  |  |  |
| chusineli    |  |  |  |  |  |
| chusinelli   |  |  |  |  |  |
| chusini      |  |  |  |  |  |
| chusinis     |  |  |  |  |  |
| chusler      |  |  |  |  |  |
| chuslier     |  |  |  |  |  |

|             |  |  |  |  |  |
|-------------|--|--|--|--|--|
| chuslur     |  |  |  |  |  |
| chuxena     |  |  |  |  |  |
| chuxini     |  |  |  |  |  |
| cimier      |  |  |  |  |  |
| çimieri     |  |  |  |  |  |
| çiprese     |  |  |  |  |  |
| cipreso     |  |  |  |  |  |
| çipresse    |  |  |  |  |  |
| ciprexo     |  |  |  |  |  |
| cirio       |  |  |  |  |  |
| clamide     |  |  |  |  |  |
| clamidem    |  |  |  |  |  |
| clamis      |  |  |  |  |  |
| clapeti     |  |  |  |  |  |
| clapeto     |  |  |  |  |  |
| clapi       |  |  |  |  |  |
| clapis      |  |  |  |  |  |
| clapo       |  |  |  |  |  |
| clapos      |  |  |  |  |  |
| clapum      |  |  |  |  |  |
| clapus      |  |  |  |  |  |
| clara       |  |  |  |  |  |
| claudatis   |  |  |  |  |  |
| clave       |  |  |  |  |  |
| clochearia  |  |  |  |  |  |
| coca        |  |  |  |  |  |
| coça        |  |  |  |  |  |
| cocha       |  |  |  |  |  |
| cochina     |  |  |  |  |  |
| cochlaris   |  |  |  |  |  |
| cocholario  |  |  |  |  |  |
| cocholarium |  |  |  |  |  |
| cocholi     |  |  |  |  |  |
| cochome     |  |  |  |  |  |

|              |        |        |                     |  |  |
|--------------|--------|--------|---------------------|--|--|
| cocia        |        |        |                     |  |  |
| coçia        |        |        |                     |  |  |
| coçiam       |        |        |                     |  |  |
| coclear      |        |        |                     |  |  |
| coclearia    |        |        |                     |  |  |
| cocleariis   |        |        |                     |  |  |
| cocolario    |        |        |                     |  |  |
| çocoli       |        |        |                     |  |  |
| cofaneti     | cofano | cofano | Cofanus, p.<br>162. |  |  |
| cofaneto     |        |        |                     |  |  |
| cofani       |        |        |                     |  |  |
| cofanis      |        |        |                     |  |  |
| cofano       |        |        |                     |  |  |
| cofanum      |        |        |                     |  |  |
| coffan       |        |        |                     |  |  |
| coffaneto    |        |        |                     |  |  |
| coffanetum   |        |        |                     |  |  |
| coffani      |        |        |                     |  |  |
| coffano      |        |        |                     |  |  |
| coffin       |        |        |                     |  |  |
| coffini      |        |        |                     |  |  |
| cofiali      |        |        |                     |  |  |
| cogoma       | cogoma | Cogoma | Cogoma, p.<br>163.  |  |  |
| cogome       |        |        |                     |  |  |
| coguma       |        |        |                     |  |  |
| cohapertorio |        |        |                     |  |  |
| cohopertura  |        |        |                     |  |  |
| çoia         |        |        |                     |  |  |
| colar        |        |        |                     |  |  |
| colare       |        |        |                     |  |  |
| colaria      |        |        |                     |  |  |
| colariis     |        |        |                     |  |  |
| colarium     |        |        |                     |  |  |
| colaro       |        |        |                     |  |  |

|            |         |                 |                 |  |  |
|------------|---------|-----------------|-----------------|--|--|
| colça      |         |                 |                 |  |  |
| colçaneti  |         |                 |                 |  |  |
| colçe      |         |                 |                 |  |  |
| colceri    |         |                 |                 |  |  |
| coldarolla |         |                 |                 |  |  |
| coldaruola |         |                 |                 |  |  |
| coldera    |         |                 |                 |  |  |
| coldere    |         |                 |                 |  |  |
| colderia   |         |                 |                 |  |  |
| colderoni  |         |                 |                 |  |  |
| coldiera   |         |                 |                 |  |  |
| coldiere   |         |                 |                 |  |  |
| collaro    |         |                 |                 |  |  |
| colli      |         |                 |                 |  |  |
| coltelo    |         |                 |                 |  |  |
| colti      |         |                 |                 |  |  |
| coltiera   |         |                 |                 |  |  |
| coltis     |         |                 |                 |  |  |
| colto      |         |                 |                 |  |  |
| coltra     | coltra  | Coltre, coperta | Coltra, p. 166. |  |  |
| coltram    |         |                 |                 |  |  |
| coltre     |         |                 |                 |  |  |
| coltreta   |         |                 |                 |  |  |
| colzanti   |         |                 |                 |  |  |
| colzareti  |         |                 |                 |  |  |
| colze      |         |                 |                 |  |  |
| colzeri    |         |                 |                 |  |  |
| comedali   |         |                 |                 |  |  |
| comedendo  |         |                 |                 |  |  |
| conca      | conca   | Conca           | Conca, p. 168.  |  |  |
| concam     |         |                 |                 |  |  |
| concha     |         |                 |                 |  |  |
| conche     |         |                 |                 |  |  |
| concholi   | concola | Concola         | Conculina, p.   |  |  |

|             |        |        |                     |                  |  |
|-------------|--------|--------|---------------------|------------------|--|
| concholina  |        |        | 170.                |                  |  |
| concholli   |        |        |                     |                  |  |
| concoleta   |        |        |                     |                  |  |
| concoli     |        |        |                     |                  |  |
| concolli    |        |        |                     |                  |  |
| concollo    |        |        |                     |                  |  |
| concolo     |        |        |                     |                  |  |
| conculum    |        |        |                     |                  |  |
| conella     |        |        |                     |                  |  |
| conferieri  |        |        |                     |                  |  |
| confeteria  |        |        |                     |                  |  |
| confeteriis |        |        |                     |                  |  |
| confetiere  |        |        |                     |                  |  |
| coopertore  |        |        |                     |                  |  |
| copa        |        |        |                     |                  |  |
| coperclo    |        |        |                     |                  |  |
| coperte     |        |        |                     |                  |  |
| coperterium |        |        |                     |                  |  |
| copertoria  |        |        |                     |                  |  |
| copeta      |        |        |                     |                  |  |
| copeverta   |        |        |                     |                  |  |
| cophani     | cofano | cofano | Cofanus, p.<br>162. |                  |  |
| cophano     |        |        |                     |                  |  |
| cophanum    |        |        |                     |                  |  |
| cophanus    |        |        |                     |                  |  |
| coppe       |        |        |                     |                  |  |
| coquina     |        |        |                     |                  |  |
| cora        |        |        |                     |                  |  |
| coraça      |        |        |                     |                  |  |
| coraçe      |        |        |                     |                  |  |
| coraciam    |        |        |                     |                  |  |
| corallo     |        |        |                     |                  |  |
| coralo      |        |        |                     |                  |  |
| corba       | corba  | cesta  |                     | Corba,<br>p.196. |  |



|            |  |  |  |  |  |
|------------|--|--|--|--|--|
| corbas     |  |  |  |  |  |
| corda      |  |  |  |  |  |
| corde      |  |  |  |  |  |
| cordeline  |  |  |  |  |  |
| cordenella |  |  |  |  |  |
| cordon     |  |  |  |  |  |
| core dore  |  |  |  |  |  |
| coredor    |  |  |  |  |  |
| cori       |  |  |  |  |  |
| çorie      |  |  |  |  |  |
| corio      |  |  |  |  |  |
| corium     |  |  |  |  |  |
| cornaroli  |  |  |  |  |  |
| corniola   |  |  |  |  |  |
| corniolla  |  |  |  |  |  |
| corniollis |  |  |  |  |  |
| corno      |  |  |  |  |  |
| cornolla   |  |  |  |  |  |
| cornum     |  |  |  |  |  |
| coro       |  |  |  |  |  |
| corona     |  |  |  |  |  |
| corporali  |  |  |  |  |  |
| cortadida  |  |  |  |  |  |
| corte      |  |  |  |  |  |
| cortelaçi  |  |  |  |  |  |
| cortelaço  |  |  |  |  |  |
| cortelaçum |  |  |  |  |  |
| cortele    |  |  |  |  |  |
| corteli    |  |  |  |  |  |
| corteliera |  |  |  |  |  |
| corteliere |  |  |  |  |  |
| cortelin   |  |  |  |  |  |
| cortelini  |  |  |  |  |  |
| cortelli   |  |  |  |  |  |

|              |         |           |                                   |   |  |
|--------------|---------|-----------|-----------------------------------|---|--|
| cortelliera  |         |           |                                   |   |  |
| cortellini   |         |           |                                   |   |  |
| cortello     |         |           |                                   |   |  |
| cortellum    |         |           |                                   |   |  |
| cortelo      |         |           |                                   |   |  |
| cortina      | cortina | tenda     | Cortina, p.<br>183.               |   |  |
| cortinam     |         |           |                                   |   |  |
| cortine      |         |           |                                   |   |  |
| cortinis     |         |           |                                   |   |  |
| cosin        | cusino  | cuscino   | Cuscinus,<br>cussinus, p.<br>200. |   |  |
| cosini       |         |           |                                   |   |  |
| cosiny       |         |           |                                   |   |  |
| coslier      | cuslier | Cucchiaio | *                                 | * |  |
| cossini      | cusino  | cuscino   | Cuscinus,<br>cussinus, p.<br>200. |   |  |
| cossinis     |         |           |                                   |   |  |
| costellerio  |         |           |                                   |   |  |
| costolier    |         |           |                                   |   |  |
| cotardida    |         |           |                                   |   |  |
| cotardidha   |         |           |                                   |   |  |
| cotardita    |         |           |                                   |   |  |
| cotarditam   |         |           |                                   |   |  |
| cothia       |         |           |                                   |   |  |
| cotiam       |         |           |                                   |   |  |
| coverchio    |         |           |                                   |   |  |
| coverclada   |         |           |                                   |   |  |
| coverclado   |         |           |                                   |   |  |
| coverclo     |         |           |                                   |   |  |
| coverolo     |         |           |                                   |   |  |
| coverta      |         |           |                                   |   |  |
| covertarol   |         |           |                                   |   |  |
| covertarollo |         |           |                                   |   |  |
| covertarolo  |         |           |                                   |   |  |
| coverter     |         |           |                                   |   |  |
| coverterol   |         |           |                                   |   |  |

|               |        |                 |                                   |  |  |
|---------------|--------|-----------------|-----------------------------------|--|--|
| covertorali   |        |                 |                                   |  |  |
| covertorollis |        |                 |                                   |  |  |
| covertoruol   |        |                 |                                   |  |  |
| coverturol    |        |                 |                                   |  |  |
| covirtoruol   |        |                 |                                   |  |  |
| coxini        | cusino | cusino          | Cuscinus,<br>cussinus, p.<br>200. |  |  |
| crede         |        |                 |                                   |  |  |
| credença      |        |                 |                                   |  |  |
| credentia     |        |                 |                                   |  |  |
| credenzia     |        |                 |                                   |  |  |
| Creta         |        |                 |                                   |  |  |
| creto         |        |                 |                                   |  |  |
| cribo         |        |                 |                                   |  |  |
| crispata      |        |                 |                                   |  |  |
| cristalo      |        |                 |                                   |  |  |
| crochi        |        |                 |                                   |  |  |
| crocho        |        |                 |                                   |  |  |
| crochum       |        |                 |                                   |  |  |
| cropeto       |        |                 |                                   |  |  |
| croseta       |        |                 |                                   |  |  |
| croxeta       |        |                 |                                   |  |  |
| cruce         |        |                 |                                   |  |  |
| cruzetam      |        |                 |                                   |  |  |
| cuba          |        |                 |                                   |  |  |
| çuba          |        |                 |                                   |  |  |
| çubam         |        |                 |                                   |  |  |
| çube          |        |                 |                                   |  |  |
| çucha         |        |                 |                                   |  |  |
| cugoma        |        |                 |                                   |  |  |
| çuiper        |        |                 |                                   |  |  |
| cultello      |        |                 |                                   |  |  |
| cultelorum    |        |                 |                                   |  |  |
| cultere       |        |                 |                                   |  |  |
| cultra        | coltra | Coltre, coperta | Coltra, p. 166.                   |  |  |

|            |      |        |               |  |  |
|------------|------|--------|---------------|--|--|
| cultram    |      |        |               |  |  |
| cultras    |      |        |               |  |  |
| cultre     |      |        |               |  |  |
| cultris    |      |        |               |  |  |
| cuna       |      |        |               |  |  |
| cuogoma    |      |        |               |  |  |
| cuogome    |      |        |               |  |  |
| cuora      |      |        |               |  |  |
| cuorio     |      |        |               |  |  |
| cuoro      |      |        |               |  |  |
| çupa       | zupa | Giubba | Zupa, p. 639. |  |  |
| çupam      |      |        |               |  |  |
| çuparin    |      |        |               |  |  |
| çupe       | zupa | Giubba | Zupa, p. 639. |  |  |
| çupon      |      |        |               |  |  |
| çupone     |      |        |               |  |  |
| çupones    |      |        |               |  |  |
| çuponi     |      |        |               |  |  |
| çuponis    |      |        |               |  |  |
| çupono     |      |        |               |  |  |
| çuponum    |      |        |               |  |  |
| cuppa      | zupa | Giubba | Zupa, p. 639. |  |  |
| cuppam     |      |        |               |  |  |
| çuppam     |      |        |               |  |  |
| cuppas     |      |        |               |  |  |
| çuppas     |      |        |               |  |  |
| cuppe      |      |        |               |  |  |
| çuppis     |      |        |               |  |  |
| curaça     |      |        |               |  |  |
| curaçe     |      |        |               |  |  |
| curadente  |      |        |               |  |  |
| curadentes |      |        |               |  |  |
| curamine   |      |        |               |  |  |
| curaregle  |      |        |               |  |  |

|            |         |           |                                   |   |  |
|------------|---------|-----------|-----------------------------------|---|--|
| curaza     |         |           |                                   |   |  |
| curia      |         |           |                                   |   |  |
| curtelaço  |         |           |                                   |   |  |
| curtina    |         |           |                                   |   |  |
| cusina     |         |           |                                   |   |  |
| cusineli   | cusino  | cuscino   | Cuscinus,<br>cussinus, p.<br>200. |   |  |
| cusinelis  |         |           |                                   |   |  |
| cusinelli  |         |           |                                   |   |  |
| cusinellis |         |           |                                   |   |  |
| cusinelo   |         |           |                                   |   |  |
| cusinelum  |         |           |                                   |   |  |
| cusini     |         |           |                                   |   |  |
| cusinis    |         |           |                                   |   |  |
| cusler     | cuslier | Cucchiaio | *                                 | * |  |
| cusleri    |         |           |                                   |   |  |
| cuslier    |         |           |                                   |   |  |
| cuslieri   |         |           |                                   |   |  |
| cuslur     |         |           |                                   |   |  |
| cussinello | cusino  | cuscino   | Cuscinus,<br>cussinus, p.<br>200. |   |  |
| cussinelos |         |           |                                   |   |  |
| cutelli    |         |           |                                   |   |  |
| cutello    |         |           |                                   |   |  |
| cutellum   |         |           |                                   |   |  |
| cutellus   |         |           |                                   |   |  |
| cuverclo   |         |           |                                   |   |  |
| cuxin      | cusino  | cuscino   | Cuscinus,<br>cussinus, p.<br>200. |   |  |
| cuxini     |         |           |                                   |   |  |
| çypreso    |         |           |                                   |   |  |

|            |  |  |  |  |  |
|------------|--|--|--|--|--|
| da mar     |  |  |  |  |  |
| da poço    |  |  |  |  |  |
| da rader   |  |  |  |  |  |
| dagelina   |  |  |  |  |  |
| dalbedo    |  |  |  |  |  |
| damaschin  |  |  |  |  |  |
| damaschina |  |  |  |  |  |
| damaschini |  |  |  |  |  |
| Damascho   |  |  |  |  |  |

|             |         |          |          |  |  |
|-------------|---------|----------|----------|--|--|
| Damasci     |         |          |          |  |  |
| danpreso    |         |          |          |  |  |
| dantypreso  |         |          |          |  |  |
| danzipreso  |         |          |          |  |  |
| danzypreso  |         |          |          |  |  |
| davolio     |         |          |          |  |  |
| davollo     |         |          |          |  |  |
| deçedal     |         |          |          |  |  |
| dedal       |         |          |          |  |  |
| descheto    |         |          |          |  |  |
| descho      |         |          |          |  |  |
| desco       |         |          |          |  |  |
| desformita  |         |          |          |  |  |
| desgrisada  |         |          |          |  |  |
| desgrixa    |         |          |          |  |  |
| desgrixada  |         |          |          |  |  |
| desmembrada |         |          |          |  |  |
| desmenbrada |         |          |          |  |  |
| devestita   |         |          |          |  |  |
| dexmembrada |         |          |          |  |  |
| dezedal     |         |          |          |  |  |
| diamante    |         |          |          |  |  |
| diamantem   |         |          |          |  |  |
| diploide    |         |          |          |  |  |
| diploidis   |         |          |          |  |  |
| diployde    |         |          |          |  |  |
| diploydis   |         |          |          |  |  |
| Disco       |         |          |          |  |  |
| discum      |         |          |          |  |  |
| dolponi     |         |          |          |  |  |
| dople       |         |          |          |  |  |
| dopler      |         |          |          |  |  |
| dopleri     |         |          |          |  |  |
| doplerii    |         |          |          |  |  |
| dopleriis   |         |          |          |  |  |
| dopliça     |         |          |          |  |  |
| doplier     |         |          |          |  |  |
| doplo       | doplone | Tessuto  | Doplone, |  |  |
| doploneți   |         | ricamato | p.214.   |  |  |
| doplone     |         |          |          |  |  |
| doplonis    |         |          |          |  |  |
| dormiaçali  |         |          |          |  |  |
| Drapa       |         |          |          |  |  |
| drapi       |         |          |          |  |  |
| drapo       |         |          |          |  |  |
| dreça       |         |          |          |  |  |
| dreçadori   |         |          |          |  |  |
| dreccera    |         |          |          |  |  |
| dreçere     |         |          |          |  |  |
| dreçiera    |         |          |          |  |  |
| dreçora     |         |          |          |  |  |
| duployde    |         |          |          |  |  |
| duploydes   |         |          |          |  |  |
| elçi        |         |          |          |  |  |
| Elmi        |         |          |          |  |  |

|            |           |            |                       |                      |  |
|------------|-----------|------------|-----------------------|----------------------|--|
| elmo       |           |            |                       |                      |  |
| enforato   |           |            |                       |                      |  |
| enforatum  |           |            |                       |                      |  |
| enpento    |           |            |                       |                      |  |
| entaiade   |           |            |                       |                      |  |
| entaiate   |           |            |                       |                      |  |
| entema     | entemella | Federa     | Entemela,<br>p.221.   | Intemela,<br>p. 350. |  |
| entemela   |           |            |                       |                      |  |
| entemele   |           |            |                       |                      |  |
| entemella  |           |            |                       |                      |  |
| entemelle  |           |            |                       |                      |  |
| entemellis |           |            |                       |                      |  |
| envergata  |           |            |                       |                      |  |
| epitegium  | epitogio  | mantello   | Epitogium,<br>p. 222. |                      |  |
| epithogio  |           |            |                       |                      |  |
| epithogium |           |            |                       |                      |  |
| epitochio  |           |            |                       |                      |  |
| epitogia   |           |            |                       |                      |  |
| epitogio   |           |            |                       |                      |  |
| epitogium  |           |            |                       |                      |  |
| F          |           |            |                       |                      |  |
| faça       |           |            |                       |                      |  |
| façe       |           |            |                       |                      |  |
| faciis     |           |            |                       |                      |  |
| façiole    |           |            |                       |                      |  |
| façol      | fazol     | Fazzoletto | Fazolus, p.<br>233.   |                      |  |
| facolas    |           |            |                       |                      |  |
| façoleti   |           |            |                       |                      |  |
| façoleto   |           |            |                       |                      |  |
| façoli     |           |            |                       |                      |  |
| façolis    |           |            |                       |                      |  |
| façolletis |           |            |                       |                      |  |
| façolli    |           |            |                       |                      |  |
| façolo     |           |            |                       |                      |  |
| façolos    |           |            |                       |                      |  |
| façolum    |           |            |                       |                      |  |
| façulo     |           |            |                       |                      |  |
| facuol     |           |            |                       |                      |  |
| façuol     |           |            |                       |                      |  |
| facuoli    |           |            |                       |                      |  |
| façuoli    |           |            |                       |                      |  |
| façuolli   |           |            |                       |                      |  |
| fada       |           |            |                       |                      |  |
| falçe      |           |            |                       |                      |  |
| falco      |           |            |                       |                      |  |
| falcon     |           |            |                       |                      |  |
| fante      |           |            |                       |                      |  |
| farega     |           |            |                       |                      |  |
| fariega    |           |            |                       |                      |  |
| fasia      |           |            |                       |                      |  |
| fasie      |           |            |                       |                      |  |
| fassi      |           |            |                       |                      |  |
| fassie     |           |            |                       |                      |  |
| faxe       |           |            |                       |                      |  |
| faxia      |           |            |                       |                      |  |

|             |         |            |                   |  |  |
|-------------|---------|------------|-------------------|--|--|
| faxis       |         |            |                   |  |  |
| faza        |         |            |                   |  |  |
| faze        |         |            |                   |  |  |
| fazol       | fazol   | Fazzoletto | Fazolus, p. 233.  |  |  |
| fazoleti    |         |            |                   |  |  |
| fazoletto   |         |            |                   |  |  |
| fazoli      |         |            |                   |  |  |
| fazuoli     |         |            |                   |  |  |
| fedratum    |         |            |                   |  |  |
| felçam      |         |            |                   |  |  |
| felçe       |         |            |                   |  |  |
| felço       |         |            |                   |  |  |
| felçum      |         |            |                   |  |  |
| felza       |         |            |                   |  |  |
| felze       |         |            |                   |  |  |
| felzi       |         |            |                   |  |  |
| felzo       |         |            |                   |  |  |
| findale     |         |            |                   |  |  |
| fenestrelas |         |            |                   |  |  |
| feradi      |         |            |                   |  |  |
| ferado      |         |            |                   |  |  |
| feral       |         | fanale     | Feriale, p. 234.  |  |  |
| ferali      |         |            |                   |  |  |
| ferato      |         |            |                   |  |  |
| fereria     |         |            |                   |  |  |
| ferir       |         |            |                   |  |  |
| ferire      |         |            |                   |  |  |
| fersora     | fersora | padella    | Fersoria, p. 236. |  |  |
| fersore     |         |            |                   |  |  |
| fersoure    |         |            |                   |  |  |
| ferssore    |         |            |                   |  |  |
| ferssorium  |         |            |                   |  |  |
| ferxore     |         |            |                   |  |  |
| fesore      |         |            |                   |  |  |
| fesoura     |         |            |                   |  |  |
| fesoure     |         |            |                   |  |  |
| fessorie    |         |            |                   |  |  |
| ffostagno   |         |            |                   |  |  |
| fhiba       |         |            |                   |  |  |
| fiçi        |         |            |                   |  |  |
| fiçio       |         |            |                   |  |  |
| fil         |         |            |                   |  |  |
| filo        |         |            |                   |  |  |
| Flandra     |         |            |                   |  |  |
| flandram    |         |            |                   |  |  |
| flimbaie    |         |            |                   |  |  |
| flora       |         |            |                   |  |  |
| florada     |         |            |                   |  |  |
| florado     |         |            |                   |  |  |
| florata     |         |            |                   |  |  |
| floratis    |         |            |                   |  |  |
| florato     |         |            |                   |  |  |
| flordalin   |         |            |                   |  |  |
| flore       |         |            |                   |  |  |
| Florença    |         |            |                   |  |  |



|             |         |          |              |  |  |
|-------------|---------|----------|--------------|--|--|
| florentin   |         |          |              |  |  |
| Florenza    |         |          |              |  |  |
| flori       |         |          |              |  |  |
| fluba       |         |          |              |  |  |
| flubaia     |         |          |              |  |  |
| fodratum    |         |          |              |  |  |
| foias       |         |          |              |  |  |
| foie        |         |          |              |  |  |
| foleseli    |         |          |              |  |  |
| folias      |         |          |              |  |  |
| foliis      |         |          |              |  |  |
| follias     |         |          |              |  |  |
| fontana     |         |          |              |  |  |
| fontanela   |         |          |              |  |  |
| forado      |         |          |              |  |  |
| forata      |         |          |              |  |  |
| forfede     |         |          |              |  |  |
| forfese     |         |          |              |  |  |
| forfete     |         |          |              |  |  |
| forfexe     |         |          |              |  |  |
| forficum    |         |          |              |  |  |
| forfixe     |         |          |              |  |  |
| forie       |         |          |              |  |  |
| forme       |         |          |              |  |  |
| fornida     |         |          |              |  |  |
| fornidi     |         |          |              |  |  |
| fornido     |         |          |              |  |  |
| fornidura   |         |          |              |  |  |
| fornimenta  |         |          |              |  |  |
| fornimenti  |         |          |              |  |  |
| fornimento  |         |          |              |  |  |
| fornimentum |         |          |              |  |  |
| fostagni    |         |          |              |  |  |
| fostagnio   |         |          |              |  |  |
| fostagno    |         |          |              |  |  |
| foye        |         |          |              |  |  |
| fractas     |         |          |              |  |  |
| fractum     |         |          |              |  |  |
| fraida      |         |          |              |  |  |
| francescha  |         | francesi |              |  |  |
| franceschi  |         |          |              |  |  |
| francisca   |         |          |              |  |  |
| Franza      |         |          |              |  |  |
| frascheto   |         |          |              |  |  |
| frasteti    |         |          |              |  |  |
| fratis      |         |          |              |  |  |
| fraxadura   |         |          |              |  |  |
| freçe       |         |          |              |  |  |
| frena       |         |          |              |  |  |
| freni       |         |          |              |  |  |
| frenos      |         |          |              |  |  |
| fresadure   |         |          |              |  |  |
| fresora     | fersora | Padella  | Fersoria, p. |  |  |
| fresoura    |         | per      | 236.         |  |  |
| fresoure    |         | friggere |              |  |  |

|             |         |                                  |                   |                  |  |
|-------------|---------|----------------------------------|-------------------|------------------|--|
| fresura     |         |                                  |                   |                  |  |
| frexada     |         |                                  |                   |                  |  |
| frexoreta   | fersora | padella                          | Fersoria, p. 236. |                  |  |
| frisadura   |         |                                  |                   |                  |  |
| friseti     | friseto | Seta fina da cucire e trapuntare |                   | Friseto, p. 288. |  |
| frisoreo    | fersora | padella                          | Fersoria, p. 236. |                  |  |
| frissoria   |         |                                  |                   |                  |  |
| frixadi     |         |                                  |                   |                  |  |
| frixadora   |         |                                  |                   |                  |  |
| frixadura   |         |                                  |                   |                  |  |
| frixadure   |         |                                  |                   |                  |  |
| frixario    | fersora | padella                          | Fersoria, p. 236. |                  |  |
| frixatura   |         |                                  |                   |                  |  |
| frixaturis  |         |                                  |                   |                  |  |
| frixo       |         |                                  |                   |                  |  |
| frixon      |         |                                  |                   |                  |  |
| frixorio    | fersora | padella                          | Fersoria, p. 236. |                  |  |
| fromatelli  |         |                                  |                   |                  |  |
| fron        |         |                                  |                   |                  |  |
| frono       |         |                                  |                   |                  |  |
| fronum      |         |                                  |                   |                  |  |
| fruada      |         |                                  |                   |                  |  |
| fruado      |         |                                  |                   |                  |  |
| frudady     |         |                                  |                   |                  |  |
| fruxonum    |         |                                  |                   |                  |  |
| fulcita     |         |                                  |                   |                  |  |
| fundale     |         |                                  |                   |                  |  |
| funde       |         |                                  |                   |                  |  |
| fuoder      |         |                                  |                   |                  |  |
| fuora       |         |                                  |                   |                  |  |
| furnimenti  |         |                                  |                   |                  |  |
| furnimentum |         |                                  |                   |                  |  |
| furnita     |         |                                  |                   |                  |  |
| furnitam    |         |                                  |                   |                  |  |
| furnitum    |         |                                  |                   |                  |  |
| fustagni    |         |                                  |                   |                  |  |
| fustagno    |         |                                  |                   |                  |  |
| fustaneum   |         |                                  |                   |                  |  |
| G           |         |                                  |                   |                  |  |
| gabaletto   |         |                                  |                   |                  |  |
| gaban       |         |                                  |                   |                  |  |
| gaberii     |         |                                  |                   |                  |  |
| galea       |         |                                  |                   |                  |  |
| galee       |         |                                  |                   |                  |  |
| galeriis    |         |                                  |                   |                  |  |
| galerio     |         |                                  |                   |                  |  |
| galia       |         |                                  |                   |                  |  |
| galie       |         |                                  |                   |                  |  |
| galigari    |         |                                  |                   |                  |  |
| gamberiis   |         |                                  |                   |                  |  |

|             |           |                    |                          |  |  |
|-------------|-----------|--------------------|--------------------------|--|--|
| gambiere    |           |                    |                          |  |  |
| gambieri    |           |                    |                          |  |  |
| ganbiere    |           |                    |                          |  |  |
| garbeladura |           |                    |                          |  |  |
| garço       |           |                    |                          |  |  |
| gardenal    |           |                    |                          |  |  |
| gardinal    |           |                    |                          |  |  |
| gardinalis  |           |                    |                          |  |  |
| gargotium   |           |                    |                          |  |  |
| garidenali  |           |                    |                          |  |  |
| garofalin   | garofolin |                    | Garoffolinus,<br>p. 263. |  |  |
| garofolin   |           |                    |                          |  |  |
| garofolino  |           |                    |                          |  |  |
| garofollini |           |                    |                          |  |  |
| gede        |           |                    |                          |  |  |
| gendale     |           |                    |                          |  |  |
| glemeti     |           | gomitoli           |                          |  |  |
| glemi       |           |                    |                          |  |  |
| glemis      |           |                    |                          |  |  |
| glisiola    |           |                    |                          |  |  |
| gonela      | gonela    | Tunica,<br>Casacca | Gonella, p.<br>271.      |  |  |
| gonelam     |           |                    |                          |  |  |
| gonele      |           |                    |                          |  |  |
| goneleta    |           |                    |                          |  |  |
| gonella     |           |                    |                          |  |  |
| gonellam    |           |                    |                          |  |  |
| gonelle     |           |                    |                          |  |  |
| gonnella    |           |                    |                          |  |  |
| gontolla    |           | Gondola            |                          |  |  |
| gradegal    |           |                    |                          |  |  |
| gradela     |           |                    |                          |  |  |

|              |                 |                            |  |  |  |
|--------------|-----------------|----------------------------|--|--|--|
| gradenalesca |                 |                            |  |  |  |
| gramiti      |                 |                            |  |  |  |
| gramitibus   |                 |                            |  |  |  |
| gramitis     |                 |                            |  |  |  |
| grana        | Colore<br>rosso | Grana, p.<br>273.          | Colore rosso                           |  |  |
| granario     |                 |                            |  |  |  |
| grane        | Colore<br>rosso | Grana, p.<br>273.          | Colore rosso                           |  |  |
| graner       |                 |                            |  |  |  |
| grassi       |                 |                            |  |  |  |
| gratacaço    | gratacasio      | grattugia per<br>formaggio | Gratacasum,<br>gratacasium,<br>p. 275. |  |  |
| gratacasio   |                 |                            |  |  |  |
| Gratacaso    |                 |                            |  |  |  |
| gratacaxio   |                 |                            |  |  |  |
| gratacaxo    |                 |                            |  |  |  |
| gratachasio  |                 |                            |  |  |  |
| gratachaso   |                 |                            |  |  |  |
| gratachasso  |                 |                            |  |  |  |
| gratachaxio  |                 |                            |  |  |  |
| gratachaxo   |                 |                            |  |  |  |
| gravure      |                 |                            |  |  |  |

|             |           |                    |                  |  |  |
|-------------|-----------|--------------------|------------------|--|--|
| greleda     |           |                    |                  |  |  |
| grisa       |           | Grigio             | Griseus, p. 276. |  |  |
| grisata     |           |                    |                  |  |  |
| grisea      |           | Grigio             | Griseus, p. 276. |  |  |
| grisi       |           |                    |                  |  |  |
| grissa      |           |                    |                  |  |  |
| grixa       |           | Grigio             | Griseus, p. 276. |  |  |
| grixo       |           |                    |                  |  |  |
| grixuelina  |           |                    |                  |  |  |
| gropeto     |           |                    |                  |  |  |
| gropiera    |           |                    |                  |  |  |
| guarnazia   |           |                    |                  |  |  |
| guarnazion  |           |                    |                  |  |  |
| guarnimento |           |                    |                  |  |  |
| H           |           |                    |                  |  |  |
| hofficieto  |           |                    |                  |  |  |
| horier      |           |                    |                  |  |  |
| horieri     |           |                    |                  |  |  |
| hospicio    |           |                    |                  |  |  |
| hospitio    |           |                    |                  |  |  |
| I           |           |                    |                  |  |  |
| inbora      |           |                    |                  |  |  |
| incasada    |           |                    |                  |  |  |
| incesso     |           | incenso            |                  |  |  |
| inchavolada |           |                    |                  |  |  |
| incisoria   |           |                    |                  |  |  |
| incissoriis |           |                    |                  |  |  |
| inclodadi   |           |                    |                  |  |  |
| incloldado  |           |                    |                  |  |  |
| incordelado |           |                    |                  |  |  |
| incordelato |           |                    |                  |  |  |
| incusada    |           |                    |                  |  |  |
| indoplanado | <i>da</i> | <i>con</i> Tessuto | Doplone, p.      |  |  |
| indoplonada | doplone   | ricamato           | 214.             |  |  |
| indorade    |           |                    |                  |  |  |
| indorado    |           |                    |                  |  |  |
| inferadi    |           |                    |                  |  |  |
| inferati    |           |                    |                  |  |  |
| inflora     |           |                    |                  |  |  |
| inflorada   |           |                    |                  |  |  |
| inflorade   |           |                    |                  |  |  |
| inflorado   |           |                    |                  |  |  |
| inflorato   |           |                    |                  |  |  |
| infodrada   |           |                    |                  |  |  |
| inforada    |           |                    |                  |  |  |
| inforadi    |           |                    |                  |  |  |
| inforado    |           |                    |                  |  |  |
| inforata    |           |                    |                  |  |  |
| inforatum   |           |                    |                  |  |  |
| infrisada   |           |                    |                  |  |  |
| infrisado   |           |                    |                  |  |  |
| infrisata   |           |                    |                  |  |  |
| infrixado   |           |                    |                  |  |  |

|             |           |                     |                   |                   |  |
|-------------|-----------|---------------------|-------------------|-------------------|--|
| inpena      |           |                     |                   |                   |  |
| inpeno      |           |                     |                   |                   |  |
| insemoldadi |           |                     |                   |                   |  |
| intai       |           |                     |                   |                   |  |
| intaiada    |           |                     |                   |                   |  |
| intaiade    |           |                     |                   |                   |  |
| intaiadi    |           |                     |                   |                   |  |
| intaiado    |           |                     |                   |                   |  |
| intaiatam   |           |                     |                   |                   |  |
| intaiato    |           |                     |                   |                   |  |
| intaiatos   |           |                     |                   |                   |  |
| intaio      |           |                     |                   |                   |  |
| intalliada  |           |                     |                   |                   |  |
| intay       |           |                     |                   |                   |  |
| intayatis   |           |                     |                   |                   |  |
| intemela    | entemella | Federa              | Entemela, p. 221. | Intemela, p. 350. |  |
| intemele    |           |                     |                   |                   |  |
| intemelle   |           |                     |                   |                   |  |
| intemellis  |           |                     |                   |                   |  |
| intenta     |           |                     |                   |                   |  |
| intento     |           |                     |                   |                   |  |
| intrege     |           |                     |                   |                   |  |
| invellato   |           |                     |                   |                   |  |
| invellatum  |           |                     |                   |                   |  |
| investida   |           |                     |                   |                   |  |
| investido   |           |                     |                   |                   |  |
| investidura |           |                     |                   |                   |  |
| investita   |           |                     |                   |                   |  |
| investiti   |           |                     |                   |                   |  |
| investitos  |           |                     |                   |                   |  |
| investitum  |           |                     |                   |                   |  |
| investitus  |           |                     |                   |                   |  |
| inviolada   |           |                     |                   |                   |  |
| K           |           |                     |                   |                   |  |
| karati      |           |                     |                   |                   |  |
| L           |           |                     |                   |                   |  |
| labete      |           |                     |                   |                   |  |
| labetes     |           |                     |                   |                   |  |
| labethe     |           |                     |                   |                   |  |
| laçeratom   |           |                     |                   |                   |  |
| laçura      |           |                     |                   |                   |  |
| lança       |           |                     |                   |                   |  |
| lançe       |           |                     |                   |                   |  |
| lanceta     | lanceta   | lancetta, ornamento | Lanceta, p. 305.  |                   |  |
| lançeta     |           |                     |                   |                   |  |
| lancetam    |           |                     |                   |                   |  |
| lancete     |           |                     |                   |                   |  |
| lançete     |           |                     |                   |                   |  |
| lanterna    |           |                     |                   |                   |  |
| lanze       |           |                     |                   |                   |  |
| laoril      |           |                     |                   |                   |  |
| lapide      |           |                     |                   |                   |  |
| lapidibus   |           |                     |                   |                   |  |
| lapidus     |           |                     |                   |                   |  |
| larese      |           |                     |                   |                   |  |

|            |         |                        |                                  |  |  |  |  |  |
|------------|---------|------------------------|----------------------------------|--|--|--|--|--|
| latoni     |         |                        |                                  |  |  |  |  |  |
| latonis    |         |                        |                                  |  |  |  |  |  |
| latono     |         |                        |                                  |  |  |  |  |  |
| latura     |         |                        |                                  |  |  |  |  |  |
| lavaçol    | lavezo  | Laveggio               | Lavetius, p.<br>309.             |  |  |  |  |  |
| laveçi     |         |                        |                                  |  |  |  |  |  |
| laveçium   |         |                        |                                  |  |  |  |  |  |
| laveço     |         |                        |                                  |  |  |  |  |  |
| laveçol    |         |                        |                                  |  |  |  |  |  |
| laveçoli   |         |                        |                                  |  |  |  |  |  |
| lavelo     |         |                        |                                  |  |  |  |  |  |
| lavezi     |         |                        |                                  |  |  |  |  |  |
| lavezo     |         |                        |                                  |  |  |  |  |  |
| lavezol    |         |                        |                                  |  |  |  |  |  |
| lavezoli   |         |                        |                                  |  |  |  |  |  |
| lavezuol   |         |                        |                                  |  |  |  |  |  |
| laviçolo   |         |                        |                                  |  |  |  |  |  |
| lavorieri  |         |                        |                                  |  |  |  |  |  |
| lazorin    |         |                        |                                  |  |  |  |  |  |
| lazorine   |         |                        |                                  |  |  |  |  |  |
| lazura     |         |                        |                                  |  |  |  |  |  |
| lazuri     |         |                        |                                  |  |  |  |  |  |
| lazurine   |         |                        |                                  |  |  |  |  |  |
| Lebete     | lavezo  | Laveggio               | Lebes, p.<br>309.                |  |  |  |  |  |
| lebetes    |         |                        |                                  |  |  |  |  |  |
| lebethe    |         |                        |                                  |  |  |  |  |  |
| lebetibus  |         |                        |                                  |  |  |  |  |  |
| lebetis    |         |                        |                                  |  |  |  |  |  |
| leçolli    | linzoli | Lenzuola               | Lenzulus, p.<br>312.             |  |  |  |  |  |
| lecti      |         |                        |                                  |  |  |  |  |  |
| lecto      |         |                        |                                  |  |  |  |  |  |
| lectos     |         |                        |                                  |  |  |  |  |  |
| lectum     |         |                        |                                  |  |  |  |  |  |
| lectus     |         |                        |                                  |  |  |  |  |  |
| lefanti    |         |                        |                                  |  |  |  |  |  |
| lefanto    |         |                        |                                  |  |  |  |  |  |
| legnamine  |         |                        |                                  |  |  |  |  |  |
| lençol     | linzoli | Lenzuola               | Lenzulus, p.<br>312.             |  |  |  |  |  |
| lençoli    |         |                        |                                  |  |  |  |  |  |
| lençolli   |         |                        |                                  |  |  |  |  |  |
| lençuol    |         |                        |                                  |  |  |  |  |  |
| lençuoli   |         |                        |                                  |  |  |  |  |  |
| lenta      |         |                        |                                  |  |  |  |  |  |
| lenzol     | linzoli | Lenzuola               | Lenzulus, p.<br>312.             |  |  |  |  |  |
| lenzoleti  |         |                        |                                  |  |  |  |  |  |
| lenzoli    |         |                        |                                  |  |  |  |  |  |
| leone      |         |                        |                                  |  |  |  |  |  |
| leones     |         |                        |                                  |  |  |  |  |  |
| leonis     |         |                        |                                  |  |  |  |  |  |
| leporinis  |         |                        |                                  |  |  |  |  |  |
| lessandria |         | Alessandria            |                                  |  |  |  |  |  |
| letarin    |         |                        |                                  |  |  |  |  |  |
| letera     | letiera | Struttura del<br>letto | Lecteria,<br>Letiera, p.<br>309. |  |  |  |  |  |

|                      |         |                     |                            |  |  |
|----------------------|---------|---------------------|----------------------------|--|--|
| leteselli            |         |                     |                            |  |  |
| letesello            |         |                     |                            |  |  |
| leteselo             |         |                     |                            |  |  |
| leteselum            |         |                     |                            |  |  |
| letesselle           |         |                     |                            |  |  |
| letexeli             |         |                     |                            |  |  |
| letexelli            |         |                     |                            |  |  |
| letexello            |         |                     |                            |  |  |
| letexelo             |         |                     |                            |  |  |
| leti                 |         |                     |                            |  |  |
| letiera              | letiera | Struttura del letto | Lecteria, Letiera, p. 309. |  |  |
| letiere              |         |                     |                            |  |  |
| leto                 |         |                     |                            |  |  |
| letos                |         |                     |                            |  |  |
| letullo              |         |                     |                            |  |  |
| letum                |         |                     |                            |  |  |
| lety                 |         |                     |                            |  |  |
| libellus             |         |                     |                            |  |  |
| liber                |         |                     |                            |  |  |
| libri                |         |                     |                            |  |  |
| libro                |         |                     |                            |  |  |
| libros               |         |                     |                            |  |  |
| librum               |         |                     |                            |  |  |
| liçoli               |         |                     |                            |  |  |
| ligaçeto             |         |                     |                            |  |  |
| ligaço               |         |                     |                            |  |  |
| ligadure             |         |                     |                            |  |  |
| lin                  |         |                     |                            |  |  |
| linciolli            | linzoli | Lenzuola            | Lenzulus, p. 312.          |  |  |
| linçol               |         |                     |                            |  |  |
| linçoleti            |         |                     |                            |  |  |
| linçoletto           |         |                     |                            |  |  |
| lincoli              |         |                     |                            |  |  |
| linçoli              |         |                     |                            |  |  |
| linçolli             |         |                     |                            |  |  |
| linçolo              |         |                     |                            |  |  |
| lincuol              |         |                     |                            |  |  |
| linçuol              |         |                     |                            |  |  |
| lincuoli             |         |                     |                            |  |  |
| linçuoli             |         |                     |                            |  |  |
| lincuolli            |         |                     |                            |  |  |
| lincuore             |         |                     |                            |  |  |
| linguam de credentia |         |                     |                            |  |  |
| lino                 |         |                     |                            |  |  |
| linteamen            | linzoli | Lenzuola            | Lenzulus, p. 312.          |  |  |
| linteamina           |         |                     |                            |  |  |
| linteamine           |         |                     |                            |  |  |
| linteamini           |         |                     |                            |  |  |
| linteaminibus        |         |                     |                            |  |  |
| linteaminum          |         |                     |                            |  |  |
| litemella            |         |                     |                            |  |  |
| lintheamine          | linzoli | Lenzuola            | Lenzulus, p. 312.          |  |  |
| linzoli              |         |                     |                            |  |  |
| linzoly              |         |                     |                            |  |  |
| linzuola             |         |                     |                            |  |  |

|              |         |          |                                |  |         |
|--------------|---------|----------|--------------------------------|--|---------|
| linzuoli     |         |          |                                |  |         |
| lion         |         |          |                                |  |         |
| lioni        |         |          |                                |  |         |
| lopa         |         |          |                                |  |         |
| lovo         |         |          |                                |  |         |
| lovo zervier |         |          |                                |  |         |
| lucernas     |         |          |                                |  |         |
| lucheto      |         |          |                                |  |         |
| lume         | lume    | lume     | Lumen, p.<br>336.              |  |         |
| lumen        |         |          |                                |  |         |
| lumi         |         |          |                                |  |         |
| lumini       |         |          |                                |  |         |
| lupa         |         |          |                                |  |         |
| Luserna      |         | lucerna  | Lucerna, p.<br>321.            |  |         |
| luserne      |         |          |                                |  |         |
| luvo çervier |         |          |                                |  |         |
| M            |         |          |                                |  |         |
| maca         | maza    | pestello | Maza, p. 357.                  |  |         |
| maça         |         |          |                                |  |         |
| maço         |         |          |                                |  |         |
| maçoleta     |         |          |                                |  |         |
| madasa       | matassa | Matassa  | Madasia,<br>Madassa p.<br>339. |  |         |
| madase       |         |          |                                |  |         |
| madaxa       |         |          |                                |  |         |
| madaxeta     |         |          |                                |  |         |
| madaxuola    |         |          |                                |  |         |
| madiseta     |         |          |                                |  |         |
| mağaçen      |         |          |                                |  |         |
| mağarega     |         |          |                                |  |         |
| maia         |         |          |                                |  |         |
| malinesi     |         |          |                                |  |         |
| mallia       |         |          |                                |  |         |
| manarola     |         |          |                                |  |         |
| mançadora    |         |          |                                |  |         |
| mançallo     |         |          |                                |  |         |
| mançar       |         |          |                                |  |         |
| mandolato    |         |          |                                |  |         |
| mandollato   |         |          |                                |  |         |
| mane         |         |          |                                |  |         |
| manega       |         | Maniche  | Maniga, p.<br>345.             |  |         |
| manegas      |         |          |                                |  |         |
| manege       |         |          |                                |  |         |
| manegeti     |         |          |                                |  |         |
| manegetis    |         |          |                                |  |         |
| manegetti    |         |          |                                |  |         |
| manegi       |         |          |                                |  |         |
| manegis      |         |          |                                |  |         |
| manego       |         |          |                                |  |         |
| manegoti     |         |          |                                |  |         |
| manegotis    |         |          |                                |  |         |
| manera       |         |          |                                |  |         |
| maneta       |         |          |                                |  |         |
| manica       |         |          |                                |  | Maniche |
| manicarum    |         |          |                                |  |         |
| manicas      |         |          |                                |  |         |



|             |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
|-------------|---------|----------|-----------------------|--------|--|---------------------|--|--|
| maniçe      |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
| manichae    |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
| manicharum  |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
| manicis     |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
| maniçis     |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
| mantel      | mantelo | mantello | Mantellus, p.<br>347. |        |  |                     |  |  |
| mantele     |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
| manteleto   |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
| manteli     |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
| mantelina   |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
| mantelleto  |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
| mantelli    |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
| mantello    |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
| mantellum   |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
| mantelo     |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
| mantil      |         |          |                       | mantil | Tovaglietta,<br>fazzoletto,<br>asciugamano | Mantile, p.<br>348. |  |  |
| mantile     |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
| mantileto   |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
| mantiletum  |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
| mantili     |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
| mantilia    |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
| mantilibus  |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
| mantilis    |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
| mantille    |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
| mantilli    |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
| mantillia   |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
| mantillis   |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
| mantillo    |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
| mantilo     |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
| mantilos    |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
| mantily     |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
| manutergiis |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
| manutergio  |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
| mapillas    |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
| marchi      |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
| marcho      |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
| marsupio    |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
| martalita   |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
| marteleto   |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
| martelleto  |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
| martello    |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
| martora     |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
| martori     |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
| mascilla    |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
| masela      |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
| masella     |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
| masena      |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
| masera      |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
| maserata    |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
| masere      |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
| maspilis    |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
| maspillis   |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
| maspillis   |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
| maspillum   |         |          |                       |        |  |                     |  |  |
| maspilos    |         |          |                       |        |  |                     |  |  |

|            |        |                       |                     |  |  |
|------------|--------|-----------------------|---------------------|--|--|
| maspilum   |        |                       |                     |  |  |
| Massaricie |        |                       |                     |  |  |
| masteles   |        |                       |                     |  |  |
| masteli    |        |                       |                     |  |  |
| mastelli   |        |                       |                     |  |  |
| mastello   |        |                       |                     |  |  |
| mastelo    |        |                       |                     |  |  |
| mastelum   |        |                       |                     |  |  |
| matellum   |        |                       |                     |  |  |
| matista    |        |                       |                     |  |  |
| maxilla    |        |                       |                     |  |  |
| maya       |        |                       |                     |  |  |
| maza       |        |                       |                     |  |  |
| mazuol     |        |                       |                     |  |  |
| meçallana  |        |                       |                     |  |  |
| meçarolla  |        |                       |                     |  |  |
| meçen      |        |                       |                     |  |  |
| medeitas   |        |                       |                     |  |  |
| medesine   |        |                       |                     |  |  |
| medietas   |        |                       |                     |  |  |
| menar      |        |                       |                     |  |  |
| mentor     |        |                       |                     |  |  |
| mentori    |        |                       |                     |  |  |
| mentori    |        |                       |                     |  |  |
| mesal      |        |                       |                     |  |  |
| meschia    | mesclo | Panno misto           | Mesclus, p.<br>363. |  |  |
| meschio    |        |                       |                     |  |  |
| mescho     |        |                       |                     |  |  |
| mescla     |        |                       |                     |  |  |
| mescle     |        |                       |                     |  |  |
| mescli     |        |                       |                     |  |  |
| mesclo     |        |                       |                     |  |  |
| mesior     |        |                       |                     |  |  |
| mezalana   |        |                       |                     |  |  |
| Millan     |        |                       |                     |  |  |
| miscla     | mesclo | Panno misto           | Mesclus, p.<br>363. |  |  |
| misclam    |        |                       |                     |  |  |
| misclo     |        |                       |                     |  |  |
| miscuo     |        |                       |                     |  |  |
| mistuo     |        |                       |                     |  |  |
| mixta      |        |                       |                     |  |  |
| Moçuol     |        |                       |                     |  |  |
| mole       | moleta | Molle per il<br>fuoco | Moleta, p.<br>370.  |  |  |
| moleta     |        |                       |                     |  |  |
| moletarum  |        |                       |                     |  |  |
| moletas    |        |                       |                     |  |  |
| molete     |        |                       |                     |  |  |
| moletis    |        |                       |                     |  |  |
| moletto    |        |                       |                     |  |  |
| molinello  |        |                       |                     |  |  |
| molinelo   |        |                       |                     |  |  |
| molletarum |        |                       |                     |  |  |
| morele     |        |                       |                     |  |  |
| morella    |        |                       |                     |  |  |
| morelli    |        |                       |                     |  |  |

|            |         |          |                                     |  |  |  |  |  |
|------------|---------|----------|-------------------------------------|--|--|--|--|--|
| morello    |         |          |                                     |  |  |  |  |  |
| morelo     |         |          |                                     |  |  |  |  |  |
| moreto     |         |          |                                     |  |  |  |  |  |
| Mortaro    | morter  | mortaio  | Mortarium,<br>morterium, p.<br>374. |  |  |  |  |  |
| mortarum   |         |          |                                     |  |  |  |  |  |
| morter     |         |          |                                     |  |  |  |  |  |
| morteri    |         |          |                                     |  |  |  |  |  |
| morteriis  |         |          |                                     |  |  |  |  |  |
| mortero    |         |          |                                     |  |  |  |  |  |
| muçol      |         |          |                                     |  |  |  |  |  |
| mudanda    | mudanda | Mutanda  | Mudanda, p.<br>375.                 |  |  |  |  |  |
| mudande    |         |          |                                     |  |  |  |  |  |
| muscio     |         |          |                                     |  |  |  |  |  |
| musclo     |         |          |                                     |  |  |  |  |  |
| <i>N</i>   |         |          |                                     |  |  |  |  |  |
| napeti     |         |          |                                     |  |  |  |  |  |
| napeto     |         |          |                                     |  |  |  |  |  |
| napi       |         |          |                                     |  |  |  |  |  |
| napis      |         |          |                                     |  |  |  |  |  |
| napo       |         |          |                                     |  |  |  |  |  |
| napos      |         |          |                                     |  |  |  |  |  |
| nappos     |         |          |                                     |  |  |  |  |  |
| napum      |         |          |                                     |  |  |  |  |  |
| narançato  |         |          |                                     |  |  |  |  |  |
| nasizo     |         |          |                                     |  |  |  |  |  |
| naveselle  |         |          |                                     |  |  |  |  |  |
| navesellis |         |          |                                     |  |  |  |  |  |
| navexelis  |         |          |                                     |  |  |  |  |  |
| negra      |         |          |                                     |  |  |  |  |  |
| negre      |         |          |                                     |  |  |  |  |  |
| negri      |         |          |                                     |  |  |  |  |  |
| negro      |         |          |                                     |  |  |  |  |  |
| nembretes  |         |          |                                     |  |  |  |  |  |
| nembreti   |         |          |                                     |  |  |  |  |  |
| nenbreti   |         |          |                                     |  |  |  |  |  |
| nenzuoli   | linzoli | Lenzuola | Lenzulus, p.<br>312.                |  |  |  |  |  |
| nenzuolli  |         |          |                                     |  |  |  |  |  |
| nenzuoly   |         |          |                                     |  |  |  |  |  |
| nerbeti    |         |          |                                     |  |  |  |  |  |
| niçioleti  | linzoli | Lenzuola | Lenzulus, p.<br>312.                |  |  |  |  |  |
| niçioi     |         |          |                                     |  |  |  |  |  |
| niçoli     |         |          |                                     |  |  |  |  |  |
| niçolleto  |         |          |                                     |  |  |  |  |  |
| niçolli    |         |          |                                     |  |  |  |  |  |
| niçuoli    |         |          |                                     |  |  |  |  |  |
| nida       |         |          |                                     |  |  |  |  |  |
| niello     |         |          |                                     |  |  |  |  |  |
| nielo      |         |          |                                     |  |  |  |  |  |
| nigram     |         |          |                                     |  |  |  |  |  |
| nigri      |         |          |                                     |  |  |  |  |  |
| nigris     |         |          |                                     |  |  |  |  |  |
| nigro      |         |          |                                     |  |  |  |  |  |
| ninçol     | linzoli | Lenzuola | Lenzulus, p.<br>312.                |  |  |  |  |  |
| ninçoli    |         |          |                                     |  |  |  |  |  |
| ninçuoleti |         |          |                                     |  |  |  |  |  |

|                 |        |                       |                |  |  |
|-----------------|--------|-----------------------|----------------|--|--|
| ninçuoli        |        |                       |                |  |  |
| ninzoli         |        |                       |                |  |  |
| ninzuol         |        |                       |                |  |  |
| ninzuoli        |        |                       |                |  |  |
| ninzuoly        |        |                       |                |  |  |
| nizol           |        |                       |                |  |  |
| nizolli         |        |                       |                |  |  |
| nizoly          |        |                       |                |  |  |
| nolio           |        |                       |                |  |  |
| nollio          |        |                       |                |  |  |
| nora            |        |                       |                |  |  |
| nose            |        |                       |                |  |  |
| nosie           |        |                       |                |  |  |
| noviça          |        |                       |                |  |  |
| noxë            |        |                       |                |  |  |
| noxie           |        |                       |                |  |  |
| nucibus         |        |                       |                |  |  |
| nuolio          |        |                       |                |  |  |
| O               |        |                       |                |  |  |
| oficieti        |        |                       |                |  |  |
| oglari          |        |                       |                |  |  |
| oglarîi         |        |                       |                |  |  |
| oltar           |        |                       |                |  |  |
| onça            |        |                       |                |  |  |
| once            |        |                       |                |  |  |
| onçe            |        |                       |                |  |  |
| ondas           |        |                       |                |  |  |
| onde            |        |                       |                |  |  |
| onze            |        |                       |                |  |  |
| opera aquilarum |        |                       |                |  |  |
| opera turchesca |        |                       |                |  |  |
| opus relevatum  |        |                       |                |  |  |
| oreri           | orier  | Origliere,<br>cuscino | Orier, p. 393. |  |  |
| orier           |        |                       |                |  |  |
| orieri          |        |                       |                |  |  |
| orieria         |        |                       |                |  |  |
| orierii         |        |                       |                |  |  |
| orieriis        |        |                       |                |  |  |
| orierio         |        |                       |                |  |  |
| orierios        |        |                       |                |  |  |
| orierium        |        |                       |                |  |  |
| oriero          |        |                       |                |  |  |
| orieros         |        |                       |                |  |  |
| origer          |        |                       |                |  |  |
| origeri         |        |                       |                |  |  |
| orinal          |        |                       |                |  |  |
| orinalii        |        |                       |                |  |  |
| orlier          | orier  | Origliere,<br>cuscino | Orier, p. 393. |  |  |
| orlieri         |        |                       |                |  |  |
| orna            |        |                       |                |  |  |
| ornela          |        |                       |                |  |  |
| oryeri          | orier  | Origliere,<br>cuscino | Orier, p. 393. |  |  |
| oselli          | oselli | Uccelli               |                |  |  |
| ostrege         |        |                       |                |  |  |

|               |         |                                |                         |                      |  |
|---------------|---------|--------------------------------|-------------------------|----------------------|--|
| ovra levada   |         |                                |                         |                      |  |
| ovra relevada |         |                                |                         |                      |  |
| oxeleti       | Oselli  | uccelli                        |                         |                      |  |
| oxeli         |         |                                |                         |                      |  |
| oxieli        |         |                                |                         |                      |  |
| P             |         |                                |                         |                      |  |
| padela        |         |                                |                         |                      |  |
| padelam       |         |                                |                         |                      |  |
| Padele        |         |                                |                         |                      |  |
| padeleta      |         |                                |                         |                      |  |
| padelete      |         |                                |                         |                      |  |
| padella       |         |                                |                         |                      |  |
| padelle       |         |                                |                         |                      |  |
| padellis      |         |                                |                         |                      |  |
| paia          |         |                                |                         |                      |  |
| paiaruol      |         |                                |                         |                      |  |
| Pala          |         |                                |                         |                      |  |
| pale          |         |                                |                         |                      |  |
| palea         |         |                                |                         |                      |  |
| paleta        | paleta  | paletta                        | Paleta, p.<br>398.      |                      |  |
| palete        |         |                                |                         |                      |  |
| palla         |         |                                |                         |                      |  |
| panarol       | panarol | asse per<br>cuocere il<br>pane |                         | Panariol,<br>p. 467. |  |
| panarolum     |         |                                |                         |                      |  |
| panaruolo     |         |                                |                         |                      |  |
| panca         |         |                                |                         |                      |  |
| pançiere      |         |                                |                         |                      |  |
| panessi       |         |                                |                         |                      |  |
| panexeli      |         |                                |                         |                      |  |
| panexi        |         |                                |                         |                      |  |
| paon          |         |                                |                         |                      |  |
| paonaço       |         |                                |                         |                      |  |
| paramento     |         |                                |                         |                      |  |
| paredanis     |         |                                |                         |                      |  |
| paruço        |         |                                |                         |                      |  |
| patella       |         |                                |                         |                      |  |
| patelle       |         |                                |                         |                      |  |
| patena        |         |                                |                         |                      |  |
| pater nostri  |         | Rosario                        | Paternoster,<br>p. 419. |                      |  |
| paternostri   |         |                                |                         |                      |  |
| pavesi        |         |                                |                         |                      |  |
| pavesiis      |         |                                |                         |                      |  |
| pavesoti      |         |                                |                         |                      |  |
| pavexiis      |         |                                |                         |                      |  |
| pavexoto      |         |                                |                         |                      |  |
| pavonazo      |         |                                |                         |                      |  |
| pavony        |         |                                |                         |                      |  |
| paya          |         |                                |                         |                      |  |
| pe            |         |                                |                         |                      |  |
| peça          |         |                                |                         |                      |  |
| peçe          |         |                                |                         |                      |  |
| peçete        |         |                                |                         |                      |  |
| peçia         |         |                                |                         |                      |  |
| peciis        |         |                                |                         |                      |  |
| pede          |         |                                |                         |                      |  |

|            |           |                          |                     |  |  |
|------------|-----------|--------------------------|---------------------|--|--|
| pedeplanum |           | pianterreno              |                     |  |  |
| pedes      |           |                          |                     |  |  |
| pedibus    |           |                          |                     |  |  |
| pedum      |           |                          |                     |  |  |
| pegnoladi  | pignolado | Tessuto di lino e canapa | Pignolatus, p. 434. |  |  |
| pelaciarum | peliza    | Pelliccia                | Pellicia, p. 424.   |  |  |
| Pelanda    |           |                          |                     |  |  |
| pele       |           |                          |                     |  |  |
| peļa       | peliza    | Pelliccia                | Pellicia, p. 424.   |  |  |
| peļe       |           |                          |                     |  |  |
| peļete     |           |                          |                     |  |  |
| peļia      |           |                          |                     |  |  |
| pelicis    |           |                          |                     |  |  |
| peļolla    |           |                          |                     |  |  |
| peļon      |           |                          |                     |  |  |
| pelis      |           |                          |                     |  |  |
| peliza     | peliza    | Pelliccia                | Pellicia, p. 424.   |  |  |
| pelle      |           |                          |                     |  |  |
| PELLI      |           |                          |                     |  |  |
| pellis     |           |                          |                     |  |  |
| pello      |           |                          |                     |  |  |
| pelloxo    |           |                          |                     |  |  |
| pelosa     |           |                          |                     |  |  |
| pelosi     |           |                          |                     |  |  |
| peloso     |           |                          |                     |  |  |
| peloxa     |           |                          |                     |  |  |
| peloxo     |           |                          |                     |  |  |
| penarol    |           |                          |                     |  |  |
| pendulum   |           |                          |                     |  |  |
| peneleto   |           |                          |                     |  |  |
| penella    |           |                          |                     |  |  |
| penello    |           |                          |                     |  |  |
| penelo     |           |                          |                     |  |  |
| penom      |           |                          |                     |  |  |
| penon      |           |                          |                     |  |  |
| penta      |           |                          |                     |  |  |
| pente      |           |                          |                     |  |  |
| penti      |           |                          |                     |  |  |
| pera       |           |                          |                     |  |  |
| Perauli    |           |                          |                     |  |  |
| perlis     |           |                          |                     |  |  |
| pernix     |           |                          |                     |  |  |
| perole     |           |                          |                     |  |  |
| peroleti   | peroli    | Bottoni, pendagli.       | Perolus, p. 428.    |  |  |
| peroli     |           |                          |                     |  |  |
| perolleti  |           |                          |                     |  |  |
| perolli    |           |                          |                     |  |  |
| perollis   |           |                          |                     |  |  |
| perolo     |           |                          |                     |  |  |
| perolos    |           |                          |                     |  |  |
| perso      | perso     | colore azzurro           | Persus, p. 428      |  |  |

|            |           |                          |                     |  |  |
|------------|-----------|--------------------------|---------------------|--|--|
|            |           | scuro                    |                     |  |  |
| Pestarola  | pestarola | pestello                 | Pestarola, p. 430.  |  |  |
| pestarolam |           |                          |                     |  |  |
| pestarole  |           |                          |                     |  |  |
| pestaroli  |           |                          |                     |  |  |
| pestarolla |           |                          |                     |  |  |
| pestaruola |           |                          |                     |  |  |
| pestaruole |           |                          |                     |  |  |
| petegaçe   |           |                          |                     |  |  |
| petegaçi   |           |                          |                     |  |  |
| petene     | petene    | Pettine                  | Petinus, p. 430.    |  |  |
| peteni     |           |                          |                     |  |  |
| petra      |           |                          |                     |  |  |
| petteni    | petene    | Pettine                  | Petinus, p. 430.    |  |  |
| pevere     |           | pepe                     |                     |  |  |
| pexe       |           |                          |                     |  |  |
| pexi       |           |                          |                     |  |  |
| pexie      |           |                          |                     |  |  |
| peza       |           |                          |                     |  |  |
| peze       |           |                          |                     |  |  |
| pezete     |           |                          |                     |  |  |
| piadena    |           |                          |                     |  |  |
| piadenele  |           |                          |                     |  |  |
| pictarolla | pitaro    | vaso di terra            | Pitarus, p. 441.    |  |  |
| pie        |           |                          |                     |  |  |
| piedano    |           |                          |                     |  |  |
| piera      |           |                          |                     |  |  |
| pignata    |           |                          |                     |  |  |
| pignatam   |           |                          |                     |  |  |
| pignate    |           |                          |                     |  |  |
| pignatis   |           |                          |                     |  |  |
| pignoladi  | pignolado | Tessuto di lino e canapa | Pignolatus, p. 434. |  |  |
| pignolado  |           |                          |                     |  |  |
| pignolato  |           |                          |                     |  |  |
| pignollado |           |                          |                     |  |  |
| pignollato |           |                          |                     |  |  |
| pila       |           |                          |                     |  |  |
| pile       |           |                          |                     |  |  |
| piliçoni   | peliza    | Pelliccia                | Pellicia, p. 424.   |  |  |
| pilla      |           |                          |                     |  |  |
| pille      |           |                          |                     |  |  |
| pilosso    |           |                          |                     |  |  |
| pincta     |           |                          |                     |  |  |
| pipere     |           |                          |                     |  |  |
| piperis    |           |                          |                     |  |  |
| pipiony    |           |                          |                     |  |  |
| piria      |           |                          |                     |  |  |
| pirian     |           |                          |                     |  |  |
| pirie      |           |                          |                     |  |  |
| pirolos    | peroli    | Pendaglio                | Perolus, p. 428.    |  |  |
| piron      |           |                          |                     |  |  |
| pironem    |           |                          |                     |  |  |

|             |         |                      |                        |  |  |  |  |  |
|-------------|---------|----------------------|------------------------|--|--|--|--|--|
| pironi      |         |                      |                        |  |  |  |  |  |
| pirono      |         |                      |                        |  |  |  |  |  |
| piruli      | peroli  | Pendaglio            | Perolus, p.<br>428.    |  |  |  |  |  |
| pirulis     |         |                      |                        |  |  |  |  |  |
| Pirulos     |         |                      |                        |  |  |  |  |  |
| pirulus     |         |                      |                        |  |  |  |  |  |
| pissidem    |         |                      |                        |  |  |  |  |  |
| pitarella   | pitaro  | vaso di terra        | Pitarus, p.<br>441.    |  |  |  |  |  |
| pitario     |         |                      |                        |  |  |  |  |  |
| pitarol     |         |                      |                        |  |  |  |  |  |
| pitarolli   |         |                      |                        |  |  |  |  |  |
| piter       |         |                      |                        |  |  |  |  |  |
| piteri      |         |                      |                        |  |  |  |  |  |
| pitogio     |         |                      |                        |  |  |  |  |  |
| pladena     | pladena | Piatto,<br>terrina.  | Pladena, p.<br>442.    |  |  |  |  |  |
| pladenas    |         |                      |                        |  |  |  |  |  |
| pladene     |         |                      |                        |  |  |  |  |  |
| Pladeneta   |         |                      |                        |  |  |  |  |  |
| planeda     |         |                      |                        |  |  |  |  |  |
| planetas    |         |                      |                        |  |  |  |  |  |
| planete     |         |                      |                        |  |  |  |  |  |
| planetis    |         |                      |                        |  |  |  |  |  |
| plata       |         |                      |                        |  |  |  |  |  |
| platenas    | pladena | Piatto               | Pladena, p.<br>442.    |  |  |  |  |  |
| platene     |         |                      |                        |  |  |  |  |  |
| platenis    |         |                      |                        |  |  |  |  |  |
| plateum     |         |                      |                        |  |  |  |  |  |
| plato       |         |                      |                        |  |  |  |  |  |
| ploba       |         |                      |                        |  |  |  |  |  |
| plobin      |         |                      |                        |  |  |  |  |  |
| plomaci     | plumazo | Coperta<br>imbottita | Plumazolus,<br>p. 447. |  |  |  |  |  |
| plombini    |         |                      |                        |  |  |  |  |  |
| plonbini    |         |                      |                        |  |  |  |  |  |
| pluma       |         |                      |                        |  |  |  |  |  |
| plumaçello  | plumazo | Coperta<br>imbottita | Plumazolus,<br>p. 447. |  |  |  |  |  |
| plumaci     |         |                      |                        |  |  |  |  |  |
| plumaçi     |         |                      |                        |  |  |  |  |  |
| plumaciis   |         |                      |                        |  |  |  |  |  |
| plumacio    |         |                      |                        |  |  |  |  |  |
| plumaçio    |         |                      |                        |  |  |  |  |  |
| plumaco     |         |                      |                        |  |  |  |  |  |
| plumaço     |         |                      |                        |  |  |  |  |  |
| plumaçum    |         |                      |                        |  |  |  |  |  |
| plumatello  |         |                      |                        |  |  |  |  |  |
| plumazi     |         |                      |                        |  |  |  |  |  |
| plumazo     |         |                      |                        |  |  |  |  |  |
| pollador    |         |                      |                        |  |  |  |  |  |
| pomollo     |         |                      |                        |  |  |  |  |  |
| portego     |         |                      |                        |  |  |  |  |  |
| porticu     |         |                      |                        |  |  |  |  |  |
| porticum    |         |                      |                        |  |  |  |  |  |
| posarola    |         |                      |                        |  |  |  |  |  |
| posse       |         |                      |                        |  |  |  |  |  |
| potaficulum |         |                      |                        |  |  |  |  |  |



|              |          |                 |                     |  |  |
|--------------|----------|-----------------|---------------------|--|--|
| predino      |          |                 |                     |  |  |
| predollo     |          |                 |                     |  |  |
| pregnolado   |          |                 |                     |  |  |
| pressuris    |          |                 |                     |  |  |
| preve        |          |                 |                     |  |  |
| pungilar     |          |                 |                     |  |  |
| purpura      |          |                 |                     |  |  |
| putremulum   |          |                 |                     |  |  |
| Q            |          |                 |                     |  |  |
| quaderni     |          |                 |                     |  |  |
| quadriis     |          |                 |                     |  |  |
| quarta       |          |                 |                     |  |  |
| quaterni     |          |                 |                     |  |  |
| quaterno     |          |                 |                     |  |  |
| quaternos    |          |                 |                     |  |  |
| quaternullos |          |                 |                     |  |  |
| quaternus    |          |                 |                     |  |  |
| quatherno    |          |                 |                     |  |  |
| R            |          |                 |                     |  |  |
| raçalio      |          |                 |                     |  |  |
| raço         |          |                 |                     |  |  |
| radise       |          |                 |                     |  |  |
| rafia        |          |                 |                     |  |  |
| ramin        | ramin    | secchio in rame | Raminus, p. 471.    |  |  |
| ramine       |          |                 |                     |  |  |
| ramines      |          |                 |                     |  |  |
| ramineto     |          |                 |                     |  |  |
| ramini       |          |                 |                     |  |  |
| raminis      |          |                 |                     |  |  |
| ramino       |          |                 |                     |  |  |
| raminum      |          |                 |                     |  |  |
| rampagonum   | rampegon | rampino         | Rampegonus, p. 471. |  |  |
| rampego      |          |                 |                     |  |  |
| rampegon     |          |                 |                     |  |  |
| rampegono    |          |                 |                     |  |  |
| rampegonum   |          |                 |                     |  |  |
| rapegon      |          |                 |                     |  |  |
| rasadora     |          |                 |                     |  |  |
| raso         |          |                 |                     |  |  |
| raxia        |          |                 |                     |  |  |
| razo         |          |                 |                     |  |  |
| reçagoli     |          |                 |                     |  |  |
| reçagolo     |          |                 |                     |  |  |
| rechamado    |          |                 |                     |  |  |
| rede         |          |                 |                     |  |  |
| redene       |          |                 |                     |  |  |
| redexeli     |          |                 |                     |  |  |
| redexelli    |          |                 |                     |  |  |
| redi         |          |                 |                     |  |  |
| redonda      |          |                 |                     |  |  |
| relarol      |          |                 |                     |  |  |
| relevada     |          |                 |                     |  |  |
| reluogio     |          |                 |                     |  |  |
| remis        |          |                 |                     |  |  |
| renonço      |          |                 |                     |  |  |

|           |       |                      |                   |  |                 |
|-----------|-------|----------------------|-------------------|--|-----------------|
| repeçado  |       |                      |                   |  |                 |
| resterá   |       |                      |                   |  |                 |
| riçageto  |       |                      |                   |  |                 |
| Ricaio    |       |                      |                   |  |                 |
| riçaio    |       |                      |                   |  |                 |
| riçaletum |       |                      |                   |  |                 |
| riçallio  |       |                      |                   |  |                 |
| riçastelo |       |                      |                   |  |                 |
| riganello |       |                      |                   |  |                 |
| ritai     |       | Ritagli              | Ritallus, p. 486. |  |                 |
| rizaio    |       |                      |                   |  |                 |
| roba      |       |                      |                   |  |                 |
| robin     | robon | Sopravveste maschile |                   |  | Robone, p. 202. |
| robineti  |       | Rubino               | Robinus, p. 486.  |  |                 |
| robini    |       |                      |                   |  |                 |
| robon     | robon | Sopravveste maschile |                   |  | Robone, p. 202. |
| robonum   |       |                      |                   |  |                 |
| robum     |       |                      |                   |  |                 |
| rocha     |       |                      |                   |  |                 |
| rochelis  |       |                      |                   |  |                 |
| rochelli  |       |                      |                   |  |                 |
| rochis    |       |                      |                   |  |                 |
| rocho     |       |                      |                   |  |                 |
| rodela    |       |                      |                   |  |                 |
| rodella   |       |                      |                   |  |                 |
| rodi      |       |                      |                   |  |                 |
| rodoli    |       |                      |                   |  |                 |
| rodollo   |       |                      |                   |  |                 |
| rodolo    |       |                      |                   |  |                 |
| ronchatio |       |                      |                   |  |                 |
| rosa      |       |                      |                   |  |                 |
| rosada    |       |                      |                   |  |                 |
| rosadho   |       |                      |                   |  |                 |
| rosado    |       |                      |                   |  |                 |
| rosata    |       |                      |                   |  |                 |
| rosato    |       |                      |                   |  |                 |
| rostir    |       |                      |                   |  |                 |
| rosto     |       |                      |                   |  |                 |
| roxado    |       |                      |                   |  |                 |
| roxete    |       |                      |                   |  |                 |
| rubea     |       |                      |                   |  |                 |
| rubeo     |       |                      |                   |  |                 |
| rubin     |       |                      |                   |  |                 |
| rubineto  |       |                      |                   |  |                 |
| rubinetos |       |                      |                   |  |                 |
| rubinis   |       |                      |                   |  |                 |
| rubino    |       |                      |                   |  |                 |
| rubinum   |       |                      |                   |  |                 |
| rubo      |       |                      |                   |  |                 |
| ruodolo   |       |                      |                   |  |                 |
| S         |       |                      |                   |  |                 |
| saça      |       |                      |                   |  |                 |
| sacci     |       |                      |                   |  |                 |
| saçello   |       |                      |                   |  |                 |

|             |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
|-------------|-------|---------|----------------------|-------|---------|----------------------|--|--|
| saçelum     |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
| sacham      |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
| sacheto     |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
| sachetum    |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
| sachi       |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
| sachis      |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
| sacho       |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
| sachudelo   |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
| sachum      |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
| sachus      |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
| saco        |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
| sacullo     |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
| saculum     |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
| safil       | safil | Zaffiro | Saffilus, p.<br>495. |       |         |                      |  |  |
| safileto    |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
| safili      |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
| safillo     |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
| safireto    |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
| sago        |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
| saia        |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
| saie        |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
| salamonado  |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
| salariis    |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
| salarollam  |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
| salere      |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
| saleriis    |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
| saliera     |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
| Saliere     |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
| sallarrelle |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
| salsaroli   |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
| salvachuor  |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
| salvaroba   |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
| samito      |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
| sanctis     |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
| sanguigna   |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
| sanguigni   |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
| sanguigno   |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
| sanguinea   |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
| sanguineam  |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
| sanguineo   |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
| sanguinia   |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
| sanguiniam  |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
| sanguinie   |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
| sanguinio   |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
| sanguino    |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
| sapa        |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
| saperole    |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
| saphil      |       |         |                      | safil | Zaffiro | Saffilus, p.<br>495. |  |  |
| saphileto   |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
| saphillis   |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
| saphillo    |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
| saphillum   |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
| saphiro     |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
| saphirum    |       |         |                      |       |         |                      |  |  |
| saphyro     |       |         |                      |       |         |                      |  |  |

|             |          |           |                        |  |  |
|-------------|----------|-----------|------------------------|--|--|
| saphyrum    |          |           |                        |  |  |
| saponi      |          |           |                        |  |  |
| sarabullis  |          |           |                        |  |  |
| saraxinate  |          |           |                        |  |  |
| saraxinato  |          |           |                        |  |  |
| saraxmato   |          |           |                        |  |  |
| sarça       |          |           |                        |  |  |
| sarçe       |          |           |                        |  |  |
| sarcelleto  |          |           |                        |  |  |
| sariola     |          |           |                        |  |  |
| sarza       |          |           |                        |  |  |
| sblavado    |          |           |                        |  |  |
| sblavata    |          |           |                        |  |  |
| sblavato    |          |           |                        |  |  |
| scachadelo  |          |           |                        |  |  |
| scachado    |          |           |                        |  |  |
| scachatum   |          |           |                        |  |  |
| scachi      |          |           |                        |  |  |
| scagioni    |          |           |                        |  |  |
| scagno      |          |           |                        |  |  |
| scagoni     |          |           |                        |  |  |
| scaiada     |          |           |                        |  |  |
| scaioni     |          |           |                        |  |  |
| scaiono     |          |           |                        |  |  |
| scallete    |          |           |                        |  |  |
| scapini     |          |           |                        |  |  |
| scarlata    | scarlato | Scarlatto | Scarlatius, p.<br>511. |  |  |
| scarlati    |          |           |                        |  |  |
| scarlatin   |          |           |                        |  |  |
| scarlato    |          |           |                        |  |  |
| scarllato   |          |           |                        |  |  |
| scarpete    |          |           |                        |  |  |
| scarsela    |          |           |                        |  |  |
| scarseletam |          |           |                        |  |  |
| scarsella   |          |           |                        |  |  |
| scarunço    |          |           |                        |  |  |
| scatola     | scatola  | Scatola   | Scatula, p.<br>512.    |  |  |
| scatoleta   |          |           |                        |  |  |
| scatolla    |          |           |                        |  |  |
| scatolle    |          |           |                        |  |  |
| scatula     |          |           |                        |  |  |
| scatulla    |          |           |                        |  |  |
| schacada    |          |           |                        |  |  |
| schachada   |          |           |                        |  |  |
| schachadi   |          |           |                        |  |  |
| schachado   |          |           |                        |  |  |
| schachata   |          |           |                        |  |  |
| schachato   |          |           |                        |  |  |
| schachi     |          |           |                        |  |  |
| schagni     |          |           |                        |  |  |
| schagno     |          |           |                        |  |  |
| schaioni    |          |           |                        |  |  |
| schalla     |          |           |                        |  |  |
| schanzia    |          |           |                        |  |  |
| schapi      |          |           |                        |  |  |

|             |          |           |                       |  |  |
|-------------|----------|-----------|-----------------------|--|--|
| schapini    |          |           |                       |  |  |
| scharlatin  | Scarlato | Scarlatto | Scarlatus, p.<br>511. |  |  |
| scharlatina |          |           |                       |  |  |
| scharlato   |          |           |                       |  |  |
| scharlatum  |          |           |                       |  |  |
| scharllato  |          |           |                       |  |  |
| scharsella  |          |           |                       |  |  |
| schatola    | scatola  | Scatola   | Scatula, p.<br>512.   |  |  |
| schavaçado  |          |           |                       |  |  |
| schavaçoni  |          |           |                       |  |  |
| schiffo     |          |           |                       |  |  |
| schimenal   |          |           |                       |  |  |
| schoffoni   |          |           |                       |  |  |
| schrigneto  |          |           |                       |  |  |
| schrigno    |          |           |                       |  |  |
| schrignum   |          |           |                       |  |  |
| schude      |          |           |                       |  |  |
| schudela    |          |           |                       |  |  |
| schudele    |          |           |                       |  |  |
| schudelini  |          |           |                       |  |  |
| schudelle   |          |           |                       |  |  |
| schudi      |          |           |                       |  |  |
| schufia     |          |           |                       |  |  |
| schufie     |          |           |                       |  |  |
| sclabine    |          |           |                       |  |  |
| sclapeto    |          |           |                       |  |  |
| sclapi      |          |           |                       |  |  |
| sclavina    |          |           |                       |  |  |
| sclavinam   |          |           |                       |  |  |
| sclavine    |          |           |                       |  |  |
| sclavum     |          |           |                       |  |  |
| sclete      |          |           |                       |  |  |
| sclētis     |          |           |                       |  |  |
| scleto      |          |           |                       |  |  |
| scoffoni    |          |           |                       |  |  |
| scofoni     |          |           |                       |  |  |
| scophia     |          |           |                       |  |  |
| scrigna     |          |           |                       |  |  |
| scrigneto   |          |           |                       |  |  |
| scrigni     |          |           |                       |  |  |
| scrigno     |          |           |                       |  |  |
| scrignum    |          |           |                       |  |  |
| scriminal   |          |           |                       |  |  |
| scrineo     |          |           |                       |  |  |
| scrineum    |          |           |                       |  |  |
| scrinio     |          |           |                       |  |  |
| scriture    |          |           |                       |  |  |
| scropoli    |          |           |                       |  |  |
| scropolli   |          |           |                       |  |  |
| scrupoli    |          |           |                       |  |  |
| scrupolo    |          |           |                       |  |  |
| scudela     | scudela  | scodella  | Scudella,<br>p.520.   |  |  |
| scudele     |          |           |                       |  |  |
| scudeler    |          |           |                       |  |  |

|              |         |          |                     |  |  |
|--------------|---------|----------|---------------------|--|--|
| scudeleta    |         |          |                     |  |  |
| scudelini    |         |          |                     |  |  |
| scudelis     |         |          |                     |  |  |
| scudella     |         |          |                     |  |  |
| scudelle     |         |          |                     |  |  |
| scudellini   |         |          |                     |  |  |
| scudi        |         |          |                     |  |  |
| scudos       |         |          |                     |  |  |
| scufia       |         |          |                     |  |  |
| scuphia      |         |          |                     |  |  |
| scuta        |         |          |                     |  |  |
| scutele      | scudela | scodella | Scudella,<br>p.520. |  |  |
| scutelini    |         |          |                     |  |  |
| scutellarium |         |          |                     |  |  |
| scutellas    |         |          |                     |  |  |
| scutelle     |         |          |                     |  |  |
| scutellinis  |         |          |                     |  |  |
| scuti        |         |          |                     |  |  |
| seça         |         |          |                     |  |  |
| secello      | seglo   | secchio  | Seglus, p.<br>524.  |  |  |
| seçello      |         |          |                     |  |  |
| secha        |         |          |                     |  |  |
| sechi        | seglo   | secchio  | Seglus, p.<br>524.  |  |  |
| seclum       |         |          |                     |  |  |
| seda         |         |          |                     |  |  |
| sede         |         |          |                     |  |  |
| sedha        |         |          |                     |  |  |
| sedie        |         |          |                     |  |  |
| segeta       |         |          |                     |  |  |
| segi         | seglo   | secchio  | Seglus, p.<br>524.  |  |  |
| segielo      |         |          |                     |  |  |
| segla        |         |          |                     |  |  |
| segleleto    |         |          |                     |  |  |
| segleletto   |         |          |                     |  |  |
| seglelo      |         |          |                     |  |  |
| segleto      |         |          |                     |  |  |
| segli        |         |          |                     |  |  |
| seglio       |         |          |                     |  |  |
| seglis       |         |          |                     |  |  |
| seglo        |         |          |                     |  |  |
| Seglum       |         |          |                     |  |  |
| sela         |         |          |                     |  |  |
| selam        |         |          |                     |  |  |
| selas        |         |          |                     |  |  |
| sele         |         |          |                     |  |  |
| seli         |         |          |                     |  |  |
| sella        |         |          |                     |  |  |
| selle        |         |          |                     |  |  |
| selles       |         |          |                     |  |  |
| senti        |         |          |                     |  |  |
| sepiaçada    |         |          |                     |  |  |
| sepiazada    |         |          |                     |  |  |
| sepiazado    |         |          |                     |  |  |
| serabulas    |         |          |                     |  |  |
| serabullis   |         |          |                     |  |  |

|            |         |                         |  |  |  |
|------------|---------|-------------------------|--|--|--|
| seradura   |         |                         |  |  |  |
| sercello   | seglo   | secchio                 | Seglus, p. 524.                        |  |  |
| sertor     |         |                         |  |  |  |
| sete       |         |                         |  |  |  |
| sexole     |         |                         |  |  |  |
| sextaris   |         |                         |  |  |  |
| sguarçada  |         |                         |  |  |  |
| siçello    | seglo   | secchio                 | Seglus, p. 524.                        |  |  |
| sicelo     |         |                         |  |  |  |
| siçelo     |         |                         |  |  |  |
| sichelum   |         |                         |  |  |  |
| sichleo    |         |                         |  |  |  |
| siclellum  |         |                         |  |  |  |
| siclelum   |         |                         |  |  |  |
| siclum     |         |                         |  |  |  |
| sigeleto   |         |                         |  |  |  |
| sigillum   |         |                         |  |  |  |
| sigleto    | seglo   | secchio                 | Seglus, p. 524.<br>Sigleletus, p. 532. |  |  |
| sigleli    |         |                         |  |  |  |
| siglello   |         |                         |  |  |  |
| siglelo    |         |                         |  |  |  |
| siglelum   |         |                         |  |  |  |
| sigleolo   |         |                         |  |  |  |
| sigleto    |         |                         |  |  |  |
| sigli      |         |                         |  |  |  |
| siglo      |         |                         |  |  |  |
| siglum     |         |                         |  |  |  |
| sindone    | sindone | tessuto leggero di tela | Sindone, p. 533.                       |  |  |
| siocha     |         |                         |  |  |  |
| siphon     |         |                         |  |  |  |
| siricho    |         |                         |  |  |  |
| sirico     |         |                         |  |  |  |
| smaldade   |         |                         |  |  |  |
| smaldado   |         |                         |  |  |  |
| smaldatas  |         |                         |  |  |  |
| smaldis    |         |                         |  |  |  |
| smaldo     |         |                         |  |  |  |
| smaldos    |         |                         |  |  |  |
| smeragino  |         |                         |  |  |  |
| smeraldeto |         |                         |  |  |  |
| smeraldi   |         |                         |  |  |  |
| smeraldin  |         |                         |  |  |  |
| smeraldis  |         |                         |  |  |  |
| smeraldo   |         |                         |  |  |  |
| smeroldeti |         |                         |  |  |  |
| smeroldi   |         |                         |  |  |  |
| smeroldin  |         |                         |  |  |  |
| smeroldis  |         |                         |  |  |  |
| smeroldo   |         |                         |  |  |  |
| smerolldo  |         |                         |  |  |  |
| smoldadi   |         |                         |  |  |  |
| smoldi     |         |                         |  |  |  |
| smoldis    |         |                         |  |  |  |

|                |        |         |                     |  |  |
|----------------|--------|---------|---------------------|--|--|
| smoldo         |        |         |                     |  |  |
| soato          |        |         |                     |  |  |
| soca           |        |         |                     |  |  |
| socha          |        |         |                     |  |  |
| soche          |        |         |                     |  |  |
| sochea         |        |         |                     |  |  |
| socheta        |        |         |                     |  |  |
| Sochete        |        |         |                     |  |  |
| sochia         |        |         |                     |  |  |
| solade         |        |         |                     |  |  |
| solete         |        |         |                     |  |  |
| soletis        |        |         |                     |  |  |
| sollade        |        |         |                     |  |  |
| sollete        |        |         |                     |  |  |
| solo           |        |         |                     |  |  |
| soperchlis     |        |         |                     |  |  |
| sopraçado      |        |         |                     |  |  |
| soraletto      |        |         |                     |  |  |
| sorçebis       |        |         |                     |  |  |
| sorçelli       |        |         |                     |  |  |
| sorgo          |        |         |                     |  |  |
| sosarolli      |        |         |                     |  |  |
| sosca          |        |         |                     |  |  |
| sosche         |        |         |                     |  |  |
| soura insegue  |        |         |                     |  |  |
| soura inxegna  |        |         |                     |  |  |
| sourainsegue   |        |         |                     |  |  |
| souraleti      |        |         |                     |  |  |
| souraletto     |        |         |                     |  |  |
| sourapani      |        |         |                     |  |  |
| souravesta     |        |         |                     |  |  |
| souraveste     |        |         |                     |  |  |
| souvraletto    |        |         |                     |  |  |
| sovrapani      |        |         |                     |  |  |
| spada          |        |         |                     |  |  |
| spade          |        |         |                     |  |  |
| spaliere       |        |         |                     |  |  |
| spariver       |        |         |                     |  |  |
| sparuer        |        |         |                     |  |  |
| sparver        |        |         |                     |  |  |
| sparvier       |        |         |                     |  |  |
| spata          |        |         |                     |  |  |
| spate          |        |         |                     |  |  |
| specullo       |        |         |                     |  |  |
| spedi          | spedo  | spiedo  | Spedus, p.<br>542.  |  |  |
| spedis         |        |         |                     |  |  |
| spedo          |        |         |                     |  |  |
| spedum         |        |         |                     |  |  |
| spelto         | spelto | padella | Speltum, p.<br>542. |  |  |
| speti          | spedo  | spiedo  | Spedus, p.<br>542.  |  |  |
| speto          |        |         |                     |  |  |
| spetos         |        |         |                     |  |  |
| spilar         |        |         |                     |  |  |
| spina in pesse |        |         |                     |  |  |



|                |         |                                       |                     |  |  |
|----------------|---------|---------------------------------------|---------------------|--|--|
| spina in pexie |         |                                       |                     |  |  |
| spina in pise  |         |                                       |                     |  |  |
| spinaça        | spinaza | gramola per il lino                   | Spinazia, p. 544.   |  |  |
| spinaçada      |         |                                       |                     |  |  |
| spinainpesse   |         |                                       |                     |  |  |
| spinapese      |         |                                       |                     |  |  |
| spinapexie     |         |                                       |                     |  |  |
| spinaza        | spinaza | gramola per il lino                   | Spinazia, p. 544.   |  |  |
| spine in pexie |         |                                       |                     |  |  |
| spinepexie     |         |                                       |                     |  |  |
| spironi        |         |                                       |                     |  |  |
| splego         | splego  | specchio (speglarius: chi fa specchi) | speglarius, p. 542. |  |  |
| spliego        |         |                                       |                     |  |  |
| splumado       |         |                                       |                     |  |  |
| sponçe         |         |                                       |                     |  |  |
| sponton        |         |                                       |                     |  |  |
| sprinaça       |         |                                       |                     |  |  |
| spuntoni       |         |                                       |                     |  |  |
| squarçade      |         |                                       |                     |  |  |
| squarçadi      |         |                                       |                     |  |  |
| squarçado      |         |                                       |                     |  |  |
| stadera        |         |                                       |                     |  |  |
| stadiera       |         |                                       |                     |  |  |
| stadiere       |         |                                       |                     |  |  |
| stagnada       |         |                                       |                     |  |  |
| stagnade       |         |                                       |                     |  |  |
| stagnata       |         |                                       |                     |  |  |
| stagniade      |         |                                       |                     |  |  |
| stala          |         |                                       |                     |  |  |
| stalla         |         |                                       |                     |  |  |
| stamegna       |         |                                       |                     |  |  |
| stameto        |         |                                       |                     |  |  |
| stampas        |         |                                       |                     |  |  |
| stampe         |         |                                       |                     |  |  |
| stanpe         |         |                                       |                     |  |  |
| starlete       |         |                                       |                     |  |  |
| starolo        |         |                                       |                     |  |  |
| statera        |         |                                       |                     |  |  |
| stateram       |         |                                       |                     |  |  |
| statere        |         |                                       |                     |  |  |
| stechas        |         |                                       |                     |  |  |
| ster           |         |                                       |                     |  |  |
| stera          |         |                                       |                     |  |  |
| steri          |         |                                       |                     |  |  |
| stivaleti      |         |                                       |                     |  |  |
| stivali        |         |                                       |                     |  |  |
| stocho         |         |                                       |                     |  |  |
| stocum         |         |                                       |                     |  |  |
| stopa          |         |                                       |                     |  |  |
| stora          |         |                                       |                     |  |  |
| store          |         |                                       |                     |  |  |
| straça         |         |                                       |                     |  |  |

|              |        |                   |                    |  |  |
|--------------|--------|-------------------|--------------------|--|--|
| straçada     |        |                   |                    |  |  |
| straçade     |        |                   |                    |  |  |
| straçadi     |        |                   |                    |  |  |
| straçado     |        |                   |                    |  |  |
| straçe       |        |                   |                    |  |  |
| straciis     |        |                   |                    |  |  |
| straçiis     |        |                   |                    |  |  |
| strazada     |        |                   |                    |  |  |
| strazady     |        |                   |                    |  |  |
| strepoli     |        |                   |                    |  |  |
| stropoli     |        |                   |                    |  |  |
| stropolli    |        |                   |                    |  |  |
| stropollo    |        |                   |                    |  |  |
| stropollorum |        |                   |                    |  |  |
| stropolo     |        |                   |                    |  |  |
| studele      |        |                   |                    |  |  |
| stuora       |        |                   |                    |  |  |
| stuti        |        |                   |                    |  |  |
| subtelarium  |        |                   |                    |  |  |
| subtiliarum  |        |                   |                    |  |  |
| sufulta      |        | foderata          | Suffultus, p. 562. |  |  |
| suocha       |        |                   |                    |  |  |
| supercele    |        |                   |                    |  |  |
| superclis    |        |                   |                    |  |  |
| supralecto   |        |                   |                    |  |  |
| sutana       |        |                   |                    |  |  |
| sutilarum    |        |                   |                    |  |  |
| syndone      |        |                   |                    |  |  |
| T            |        |                   |                    |  |  |
| tabardo      | tabaro | Tabarro, mantello | Tabarus, p. 565.   |  |  |
| tabardum     |        |                   |                    |  |  |
| tabari       |        |                   |                    |  |  |
| tabario      |        |                   |                    |  |  |
| tabaro       |        |                   |                    |  |  |
| tabarum      |        |                   |                    |  |  |
| Tabola       | tola   | tavola            | Tabula, p. 565.    |  |  |
| tabula       |        |                   |                    |  |  |
| tabulam      |        |                   |                    |  |  |
| tabulas      |        |                   |                    |  |  |
| tabulla      |        |                   |                    |  |  |
| tabullas     |        |                   |                    |  |  |
| tabullis     |        |                   |                    |  |  |
| taça         |        |                   |                    |  |  |
| taçe         |        |                   |                    |  |  |
| tachia       |        |                   |                    |  |  |
| tachias      |        |                   |                    |  |  |
| tachie       |        |                   |                    |  |  |
| taçiis       |        |                   |                    |  |  |
| taçoli       |        |                   |                    |  |  |
| taffeta      |        |                   |                    |  |  |
| tage         |        |                   |                    |  |  |
| tageri       |        |                   |                    |  |  |
| tahion       |        |                   |                    |  |  |
| taier        |        |                   |                    |  |  |

|             |        |                      |                     |  |  |
|-------------|--------|----------------------|---------------------|--|--|
| taieri      |        |                      |                     |  |  |
| taieriis    |        |                      |                     |  |  |
| taieruoli   |        |                      |                     |  |  |
| taiola      |        |                      |                     |  |  |
| talpon      |        |                      |                     |  |  |
| tambardo    | tabaro | Tabarro,<br>mantello | Tabarus, p.<br>565. |  |  |
| tamesi      |        |                      |                     |  |  |
| tameso      |        |                      |                     |  |  |
| tamexio     |        |                      |                     |  |  |
| tamisi      |        |                      |                     |  |  |
| tapedi      |        |                      |                     |  |  |
| tapedo      |        |                      |                     |  |  |
| tapedy      |        |                      |                     |  |  |
| tapeta      |        |                      |                     |  |  |
| tapeto      |        |                      |                     |  |  |
| targa       |        |                      |                     |  |  |
| targeta     |        |                      |                     |  |  |
| targete     |        |                      |                     |  |  |
| tariçe      |        |                      |                     |  |  |
| tartaresca  |        |                      |                     |  |  |
| tartarescha |        |                      |                     |  |  |
| tartaresci  |        |                      |                     |  |  |
| tarzo       |        |                      |                     |  |  |
| taula       | tola   | tavola               | Tabula, p.<br>565.  |  |  |
| taulatun    |        |                      |                     |  |  |
| tavelas     |        |                      |                     |  |  |
| tavolazo    |        |                      |                     |  |  |
| taza        |        |                      |                     |  |  |
| taze        |        |                      |                     |  |  |
| tazias      |        |                      |                     |  |  |
| tenaye      |        |                      |                     |  |  |
| tera        |        |                      |                     |  |  |
| teste       |        |                      |                     |  |  |
| testiera    |        |                      |                     |  |  |
| testis      |        |                      |                     |  |  |
| texendum    |        |                      |                     |  |  |
| thabarcho   |        |                      |                     |  |  |
| theothonica |        |                      |                     |  |  |
| thovaie     | tovaia | Tovaglia             | Tovagla, p.<br>588. |  |  |
| thunica     |        |                      |                     |  |  |
| thunicis    |        |                      |                     |  |  |
| thurceschum |        |                      |                     |  |  |
| thurcina    |        |                      |                     |  |  |
| thurcino    |        |                      |                     |  |  |
| tiara       |        |                      |                     |  |  |
| tigela      |        |                      |                     |  |  |
| tina        |        |                      |                     |  |  |
| tine        |        |                      |                     |  |  |
| toaga       | tovaia | Tovaglia             | Tovagla, p.<br>588. |  |  |
| toage       |        |                      |                     |  |  |
| toaias      |        |                      |                     |  |  |
| toaie       |        |                      |                     |  |  |
| toaiolos    |        |                      |                     |  |  |

|            |          |                   |                    |       |                  |
|------------|----------|-------------------|--------------------|-------|------------------|
| toalia     | tovaia   | Tovaglia          | Tovagla, p. 588.   |       |                  |
| toalias    |          |                   |                    |       |                  |
| toalie     |          |                   |                    |       |                  |
| toallia    |          |                   |                    |       |                  |
| tobaro     |          |                   |                    |       |                  |
| toche      |          |                   |                    |       |                  |
| todescha   |          |                   |                    |       |                  |
| tola       | tola     | Tavola, tavolette | Tabula, p. 565.    |       |                  |
| toladi     |          |                   |                    |       |                  |
| tolado     |          |                   |                    |       |                  |
| tolatum    |          |                   |                    |       |                  |
| tole       |          |                   |                    |       |                  |
| tolele     |          |                   |                    |       |                  |
| tolelle    |          |                   |                    |       |                  |
| toler      |          |                   |                    |       |                  |
| toleta     |          |                   |                    |       |                  |
| tolete     |          |                   |                    |       |                  |
| tolier     |          |                   |                    | toler | Tavola da gioco. |
| tolla      | tola     | tavola            | Tabula, p. 565.    |       |                  |
| tollado    |          |                   |                    |       |                  |
| tolle      |          |                   |                    |       |                  |
| torchescha |          |                   |                    |       |                  |
| touvacha   | tovaia   | Tovaglia          | Tovagla, p. 588.   |       |                  |
| tovaia     |          |                   |                    |       |                  |
| tovaie     |          |                   |                    |       |                  |
| tovaiol    | Tovaiolo | Tovagliolo        | Tovaiolus, p. 588. |       |                  |
| tovaioli   |          |                   |                    |       |                  |
| tovaiolis  |          |                   |                    |       |                  |
| tovaiolli  |          |                   |                    |       |                  |
| tovaiollis |          |                   |                    |       |                  |
| tovaiuoli  |          |                   |                    |       |                  |
| tovaleas   | tovaia   | Tovaglia          | Tovagla, p. 588.   |       |                  |
| tovaleis   |          |                   |                    |       |                  |
| tovalia    |          |                   |                    |       |                  |
| tovaliis   |          |                   |                    |       |                  |
| tovalys    |          |                   |                    |       |                  |
| tovaruoli  | Tovaiolo | Tovagliolo        | Tovaiolus, p. 588. |       |                  |
| tovase     | tovaia   | Tovaglia          | Tovagla, p. 588.   |       |                  |
| traponta   |          |                   |                    |       |                  |
| trapontam  |          |                   |                    |       |                  |
| traponte   |          |                   |                    |       |                  |
| trapunta   |          |                   |                    |       |                  |
| travesele  |          |                   |                    |       |                  |
| tre pe     |          |                   |                    |       |                  |
| trepe      |          |                   |                    |       |                  |
| trepedibus |          |                   |                    |       |                  |
| trepie     |          |                   |                    |       |                  |
| Trepoli    | tripoli  | Tripoli           |                    |       |                  |
| treppedi   |          |                   |                    |       |                  |
| treppiedi  |          |                   |                    |       |                  |
| trese      |          |                   |                    |       |                  |
| trespede   |          |                   |                    |       |                  |
| trespiedi  |          |                   |                    |       |                  |

|             |        |          |                  |  |  |
|-------------|--------|----------|------------------|--|--|
| trespedum   |        |          |                  |  |  |
| trespiedi   |        |          |                  |  |  |
| trespodis   |        |          |                  |  |  |
| tresse      |        |          |                  |  |  |
| trexe       |        |          |                  |  |  |
| tripedibus  |        |          |                  |  |  |
| Tripoli     |        |          |                  |  |  |
| Tripolli    |        |          |                  |  |  |
| Trippoli    |        |          |                  |  |  |
| tririacha   |        |          |                  |  |  |
| trumbeta    |        |          |                  |  |  |
| tuaia       | tovaia | Tovaglia | Tovagla, p. 588. |  |  |
| tulatonis   |        |          |                  |  |  |
| tunica      |        |          |                  |  |  |
| tunicam     |        |          |                  |  |  |
| tunice      |        |          |                  |  |  |
| tunicha     |        |          |                  |  |  |
| tunicham    |        |          |                  |  |  |
| tunicis     |        |          |                  |  |  |
| tuomisto    |        |          |                  |  |  |
| turchesas   |        |          |                  |  |  |
| turchesca   |        |          |                  |  |  |
| turchese    |        |          |                  |  |  |
| turchexarum |        |          |                  |  |  |
| turchexe    |        |          |                  |  |  |
| turçia      |        |          |                  |  |  |
| turgia      |        |          |                  |  |  |
| turiaga     |        |          |                  |  |  |
| tuvaia      | tovaia | Tovaglia | Tovagla, p. 588. |  |  |
| tuvaie      |        |          |                  |  |  |
| U           |        |          |                  |  |  |
| umbrela     |        |          |                  |  |  |
| unçe        |        |          |                  |  |  |
| undas       |        |          |                  |  |  |
| unde        |        |          |                  |  |  |
| urne        |        |          |                  |  |  |
| useli       |        |          |                  |  |  |
| V           |        |          |                  |  |  |
| vaçina      |        |          |                  |  |  |
| vaçine      |        |          |                  |  |  |
| vaio        |        |          |                  |  |  |
| valesio     |        |          |                  |  |  |
| valise      |        |          |                  |  |  |
| valiseta    |        |          |                  |  |  |
| valisete    |        |          |                  |  |  |
| valisia     |        |          |                  |  |  |
| valisse     |        |          |                  |  |  |
| valixe      |        |          |                  |  |  |
| vanaça      |        |          |                  |  |  |
| vanaço      |        |          |                  |  |  |
| vange       |        |          |                  |  |  |
| vante       |        |          |                  |  |  |
| vanti       |        |          |                  |  |  |
| vantis      |        |          |                  |  |  |

|               |  |         |           |                        |  |  |
|---------------|--|---------|-----------|------------------------|--|--|
| vantos        |  |         |           |                        |  |  |
| vara          |  |         |           |                        |  |  |
| vardachuor    |  |         |           |                        |  |  |
| vardachuori   |  |         |           |                        |  |  |
| vardacor      |  |         |           |                        |  |  |
| vardacorde    |  |         |           |                        |  |  |
| vardacordibus |  |         |           |                        |  |  |
| vardacori     |  |         |           |                        |  |  |
| vardacorio    |  |         |           |                        |  |  |
| vardacoris    |  |         |           |                        |  |  |
| vardacuor     |  |         |           |                        |  |  |
| vari          |  |         |           |                        |  |  |
| varnaca       |  | Varnaza | Guarnacca | Varnazonus,<br>p. 609. |  |  |
| varnaça       |  |         |           |                        |  |  |
| varnacha      |  |         |           |                        |  |  |
| varnachia     |  |         |           |                        |  |  |
| varnachiam    |  |         |           |                        |  |  |
| varnachion    |  |         |           |                        |  |  |
| varnachione   |  |         |           |                        |  |  |
| varnachionem  |  |         |           |                        |  |  |
| varnachionum  |  |         |           |                        |  |  |
| varnacho      |  |         |           |                        |  |  |
| varnaço       |  |         |           |                        |  |  |
| varnaçola     |  |         |           |                        |  |  |
| varnaçole     |  |         |           |                        |  |  |
| varnaçolla    |  |         |           |                        |  |  |
| varnaçollam   |  |         |           |                        |  |  |
| varnaçon      |  |         |           |                        |  |  |
| varnaçone     |  |         |           |                        |  |  |
| varnaçoni     |  |         |           |                        |  |  |
| varnaçuola    |  |         |           |                        |  |  |
| varnaçuolla   |  |         |           |                        |  |  |
| varnaza       |  |         |           |                        |  |  |
| varnazo       |  |         |           |                        |  |  |
| varnazon      |  |         |           |                        |  |  |
| varnazoni     |  |         |           |                        |  |  |
| varnazuella   |  |         |           |                        |  |  |
| varnida       |  |         |           |                        |  |  |
| varnidi       |  |         |           |                        |  |  |
| varnido       |  |         |           |                        |  |  |
| varnimenti    |  |         |           |                        |  |  |
| varnimento    |  |         |           |                        |  |  |
| varnita       |  |         |           |                        |  |  |
| varnitum      |  |         |           |                        |  |  |
| varo          |  |         |           |                        |  |  |
| varota        |  |         |           |                        |  |  |
| varote        |  |         |           |                        |  |  |
| varotis       |  |         |           |                        |  |  |
| varoto        |  |         |           |                        |  |  |
| varotum       |  |         |           |                        |  |  |
| vaseli        |  |         |           |                        |  |  |
| vaselli       |  |         |           |                        |  |  |
| vayro         |  |         |           |                        |  |  |
| vazina        |  |         |           |                        |  |  |
| vedelo        |  |         |           |                        |  |  |

|           |         |           |              |  |  |
|-----------|---------|-----------|--------------|--|--|
| velada    |         |           |              |  |  |
| velade    |         |           |              |  |  |
| velata    |         |           |              |  |  |
| velesio   |         |           |              |  |  |
| velessio  |         |           |              |  |  |
| velexio   |         |           |              |  |  |
| velexo    |         |           |              |  |  |
| veli      |         |           |              |  |  |
| vellada   |         |           |              |  |  |
| vellesio  |         |           |              |  |  |
| vellessio |         |           |              |  |  |
| vellexeli |         |           |              |  |  |
| vellexio  |         |           |              |  |  |
| velli     |         |           |              |  |  |
| vello     |         |           |              |  |  |
| velludo   |         |           |              |  |  |
| velo      |         |           |              |  |  |
| veludo    |         |           |              |  |  |
| veluto    |         |           |              |  |  |
| vera      |         |           |              |  |  |
| veram     |         |           |              |  |  |
| verde     |         |           |              |  |  |
| verdello  |         |           |              |  |  |
| verdello  |         |           |              |  |  |
| verdeto   |         |           |              |  |  |
| verdi     |         |           |              |  |  |
| vere      |         |           |              |  |  |
| vereta    |         |           |              |  |  |
| verete    |         |           |              |  |  |
| veretis   |         |           |              |  |  |
| vergada   |         |           |              |  |  |
| vergade   |         |           |              |  |  |
| vergadi   |         |           |              |  |  |
| vergado   |         |           |              |  |  |
| vergata   |         |           |              |  |  |
| vergato   |         |           |              |  |  |
| verge     |         |           |              |  |  |
| vergerum  |         |           |              |  |  |
| vergeta   |         |           |              |  |  |
| veri      |         |           |              |  |  |
| verigolle |         |           |              |  |  |
| veris     |         |           |              |  |  |
| vermegia  | vermeio | vermiglio | Vermeius, p. |  |  |
| vermegie  |         |           | 617.         |  |  |
| vermeglo  |         |           |              |  |  |
| vermego   |         |           |              |  |  |
| vermeia   |         |           |              |  |  |
| vermeie   |         |           |              |  |  |
| vermeieto |         |           |              |  |  |
| vermeio   |         |           |              |  |  |
| vermeis   |         |           |              |  |  |
| vermeium  |         |           |              |  |  |
| vermeleo  |         |           |              |  |  |
| vermeyo   |         |           |              |  |  |
| vermilea  |         |           |              |  |  |

|            |         |           |                   |  |  |
|------------|---------|-----------|-------------------|--|--|
| vermileo   |         |           |                   |  |  |
| vermilgea  |         |           |                   |  |  |
| vermilia   |         |           |                   |  |  |
| vermilium  |         |           |                   |  |  |
| vermillea  |         |           |                   |  |  |
| vermilleo  |         |           |                   |  |  |
| vermillia  |         |           |                   |  |  |
| vernacuola |         |           |                   |  |  |
| vero       |         |           |                   |  |  |
| Verona     |         |           |                   |  |  |
| veste      |         |           |                   |  |  |
| vestide    |         |           |                   |  |  |
| vestido    |         |           |                   |  |  |
| vestidura  |         |           |                   |  |  |
| vestidure  |         |           |                   |  |  |
| vestimento |         |           |                   |  |  |
| vestito    |         |           |                   |  |  |
| vestitura  |         |           |                   |  |  |
| veta       |         |           |                   |  |  |
| vete       |         |           |                   |  |  |
| vexillum   |         |           |                   |  |  |
| vezago     |         |           |                   |  |  |
| vide       |         |           |                   |  |  |
| viermeio   | vermeio | vermiglio | Vermeius, p. 617. |  |  |
| villes     |         |           |                   |  |  |
| vincollo   |         |           |                   |  |  |
| violeto    |         |           |                   |  |  |
| violleto   |         |           |                   |  |  |
| virde      | virde   | verde     |                   |  |  |
| virgada    | virgado | Rigato    | Virgare, p. 627.  |  |  |
| virgade    |         |           |                   |  |  |
| virgadi    |         |           |                   |  |  |
| virgado    |         |           |                   |  |  |
| virgata    |         |           |                   |  |  |
| virgati    |         |           |                   |  |  |
| virgato    |         |           |                   |  |  |
| virgatum   |         |           |                   |  |  |
| viride     | virde   | verde     |                   |  |  |
| viridi     |         |           |                   |  |  |
| virigato   | virgado | Rigato    | Virgare, p. 627.  |  |  |
| virmei     | virmeio | vermiglio | Vermeius, p. 617. |  |  |
| virmeia    |         |           |                   |  |  |
| virmeie    |         |           |                   |  |  |
| virmeii    |         |           |                   |  |  |
| virmeio    |         |           |                   |  |  |
| virmeius   |         |           |                   |  |  |
| virmelio   |         |           |                   |  |  |
| virmellia  |         |           |                   |  |  |
| virmellio  |         |           |                   |  |  |
| virmello   |         |           |                   |  |  |
| virmileo   |         |           |                   |  |  |
| virmilia   |         |           |                   |  |  |
| virmillio  |         |           |                   |  |  |
| visiera    |         |           |                   |  |  |



|               |      |        |               |  |  |
|---------------|------|--------|---------------|--|--|
| vitibus       |      |        |               |  |  |
| vitreo        |      |        |               |  |  |
| vixiera       |      |        |               |  |  |
| volçi fritole |      |        |               |  |  |
| volpe         |      |        |               |  |  |
| volta         |      |        |               |  |  |
| vulpe         |      |        |               |  |  |
| Z             |      |        |               |  |  |
| zacha         |      |        |               |  |  |
| zala          |      |        |               |  |  |
| zale          |      |        |               |  |  |
| zalla         |      |        |               |  |  |
| zallo         |      |        |               |  |  |
| zallon        |      |        |               |  |  |
| zalo          |      |        |               |  |  |
| zalon         |      |        |               |  |  |
| zambelloto    |      |        |               |  |  |
| zambelo       |      |        |               |  |  |
| zambeloto     |      |        |               |  |  |
| zara          |      |        |               |  |  |
| zaspo         |      |        |               |  |  |
| zatoninum     |      |        |               |  |  |
| zellega       |      |        |               |  |  |
| zendadi       |      |        |               |  |  |
| zendado       |      |        |               |  |  |
| zenerente     |      |        |               |  |  |
| zentado       |      |        |               |  |  |
| zentura       |      |        |               |  |  |
| zensure       |      |        |               |  |  |
| zervellera    |      |        |               |  |  |
| ziale         |      |        |               |  |  |
| zialo         |      |        |               |  |  |
| zocholla      |      |        |               |  |  |
| zoia          |      |        |               |  |  |
| zoie          |      |        |               |  |  |
| zoieta        |      |        |               |  |  |
| zopa          |      |        |               |  |  |
| zuba          |      |        |               |  |  |
| zupa          | zupa | Giubba | Zupa, p. 639. |  |  |
| zupadi        |      |        |               |  |  |
| zuparelo      |      |        |               |  |  |
| zupe          | zupa | Giubba | Zupa, p. 639. |  |  |
| zupon         |      |        |               |  |  |
| zuponi        |      |        |               |  |  |
| zuppis        |      |        |               |  |  |

## Fonti

- ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 71, Acotanto Lucia.
- ASVe, Procuratori di San Marco de Ultra, Commissarie, b. 8, Arduino Nicolò.
- ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 179, Badoer Sara.
- ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 168, Bembo Alvise.
- ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 141A, Bernadigio (di) Pietro.
- ASVe, Procuratori di San Marco de Citra, Commissarie, b. 128-129, Bocasio Nicolò.
- ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 148, Boco Sirano Marchesina.
- ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 141, Bolani Andrea.
- ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 88, Bon Rosso.
- ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 123, Bondumier Matteo.
- ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 152, Bragadin Marco.
- ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 148, Caresini Rafaino.
- ASVe, Procuratori di San Marco de Citra, Commissarie, b. 310, Caroso Zanin.
- ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 68, Carrara (da) Nicolò.
- ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 120, Celsi Lorenzo.
- ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 118, Contarini Donato.
- ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 164, Contarini Michele.
- ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 69, Contarini Nicolò.
- ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 121, Contarini Pietro.
- ASVe, Procuratori di San Marco de Ultra, Commissarie, b. 201, Da Molin Pietro.
- ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 163, Dolfìn Antonio.
- ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 172A, Dolfìn Francesco.
- ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 207, Dolfìn Lorenzo.
- ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 207, Donà Pietro.
- ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 157, Duodo Andrea.
- ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 67, Erizzo Andrea.
- ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 163, Erizzo Stefano.

ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 128, Falier Marin (Gradenigo Alvica).

ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 76, Foscari Bernardo.

ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 75, Foscarini Nicolò.

ASVe, Procuratori di San Marco de Ultra, Commissarie, b. 134, Foscolo Andrea.

ASVe, Procuratori di San Marco de Ultra, Commissarie, b. 157, Giuda Franceschino.

ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 169, Giustinian Giovanni.

ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 4, Giustinian Marco.

ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 73, Griffon Giovanni.

ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 170, Grimani Bertucci.

ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 66, Inzignerì Marco.

ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 99, Macafava Marina.

ASVe, Procuratori di San Marco de Ultra, Commissarie, b. 177, Magno Marino.

ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 132, Manolesso Matteo.

ASVe, Procuratori di San Marco de Ultra, Commissarie, b. 180, Marcello Filippo.

ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 83, Miani Nicolò.

ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 103, Mocenigo Marco.

ASVe, Procuratori di San Marco de Citra, Commissarie, b. 179, Morosini Micheletto.

ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 1, Orìo Nicolò.

ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 99, Paon Nicolò.

ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 83, Pasqualigo Paolo.

ASVe, Procuratori di San Marco de Citra, Commissarie, b. 32, Pesaro (da) Bertuccio.

ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 182A, Polani Zanetta.

ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 70A, Pontremolo Cristina.

ASVe, Procuratori di San Marco de Citra, Commissarie, b. 206, Querini Tommaso.

ASVe, Procuratori di San Marco de Ultra, Commissarie, b. 241, Raguso Marino.

ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 63A, Salamon Pietro.

ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 88, Soia Giacomo.

ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 73, Soranzo Pietro.

ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 2, Suliman Cristoforo.

ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 92, Trevisan Beriola.

ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 8, Trevisan Nicolotta.

ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 84A, Zane Tommaso.

ASVe, Procuratori di San Marco Misti, Commissarie, b. 126A, Zen Agnesina.

## **Referenze fotografiche**

# **Bibliografia**

**Avvertenza alla bibliografia:**

La ricerca di fonti bibliografiche per un argomento così vasto e pressoché inedito ha reso necessario muoversi attraverso diverse tematiche e vari approcci. Si è scelto quindi di fornire le indicazioni bibliografiche relative alla tesi suddividendo le opere consultate per argomento. La bibliografia, che non può per ovvie ragioni essere esaustiva, comprende i testi che sono stati maggiormente utili per la realizzazione del lavoro di tesi.

## Storiografia veneziana

BISTORT G., *Il lusso nella vita e nelle leggi. Il magistrato alle pompe nella Repubblica di Venezia*, Bologna 1969 (ristampa anastatica dell'ed. Venezia 1912).

CECCHETTI B., *La vita dei veneziani nel 1300*, Bologna 1980 (facsimile dell'ed. Venezia 1885).

CESSI R., *Storia della Repubblica di Venezia*, vol. I, Milano 1944.

COZZI G.-KNAPTON M., *Storia della Repubblica di Venezia. Dalla guerra di Chioggia alla riconquista della terraferma*, Torino 1986.

CRACCO G., *Società e Stato nel medioevo veneziano*, Firenze 1947.

CRACCO G., *Un "altro mondo": Venezia nel Medioevo dal secolo XI al secolo XIV*, Torino 1986.

CROUZET-PAVAN E., *Espaces pouvoir et société a Venise à la fin du Moyen Age*, Roma 1992.

CROUZET-PAVAN E., *Sviluppo e articolazione della città*, in «Storia di Venezia. La formazione dello stato patrizio», a cura di ARNALDI G., CRACCO G., TENENTI A., vol. III, Roma 1997, pp. 729-781.

CICOGNA E. A., *Corpus delle iscrizioni di Venezia e della laguna veneta*, ristampa a cura della Biblioteca orafa di Sant'Antonio Abate, Venezia 2001.

DA MOSTO A., *I dogi di Venezia nella vita pubblica e privata*, Milano 1977.

DISTEFANO G., *Venezia secondo il codice dei Frari: a proposito dei Procuratori di San Marco*, Venezia 2009.

GARGAN L., *Cultura e arte nel Veneto al tempo del Petrarca*, Padova 1978.

GULLINO G., *Istituzioni di cultura*, in *Storia di Venezia*, vol. X, a cura di Mario Isnenghi e Stuart Woolf, Roma 2002, pp. 1050-1080.

*L'enigma della modernità. Venezia nell'età di Pompeo Molmenti*, a cura di Giuseppe Pavanello, Venezia 2006.



- La civiltà veneziana del Trecento*, a cura della Fondazione Giorgio Cini, Firenze 1956.
- LANE F.C., *Storia di Venezia*, Torino 1978.
- LOMBARDO A., *Studi e ricerche dalle fonti medievali veneziane*, Roma 1982.
- LUCCO M., *Il Trecento*, Milano 1992.
- LUZZATTO G., *I prestiti della Repubblica di Venezia (secc. XII-XV) introduzione storica e documenti*, Padova, 1929.
- LUZZATTO G., *Storia economica di Venezia dall'XI al XVI secolo*, Venezia 1995.
- LUZZATTO G., *Studi di Storia Economica veneziana*, Padova 1954.
- MARTIN J., ROMANO D., *Venice Reconsidered*, Baltimora 2000.
- MOLMENTI P., *La storia di Venezia nella vita privata. La grandezza*, Bergamo 1926.
- MOROZZO DELLA ROCCA R., *Cronologia veneziana del '300*, in «La civiltà veneziana del Trecento», a cura della Fondazione Giorgio Cini, Firenze 1956, pp. 231-263.
- MUELLER R., *Peste e demografia, Medioevo e Rinascimento*, in «Venezia e la Peste 1348-1797», Venezia 1979.
- MUELLER R., *The Procuratori di San Marco and the Venetian credit market*, Baltimora 1977.
- MUELLER R., *The Procuratori of San Marco in the Thirteenth and Fourteenth centuries: a study of the office as a financial and trust institution*, in «Studi Veneziani», XIII, 1979, pp. 105-220.
- ORTALLI G., SCARABELLO G., *Breve storia di Venezia*, Pisa 1990.
- PEROCCO, SALVADORI, *Civiltà di Venezia*, Venezia 1973.
- ROMANELLI G., *Venezia nella vita privata. L'ideologia della venezianità*, in “L'enigma della modernità” pp. 19-26.
- ROMANIN S., *Storia documentaria di Venezia*, Venezia 1973.
- ROMANO D., *Patricians and Popolani: the social foundations of the Venetian Renaissance State*, Baltimore 1987.

*Storia di Venezia. La formazione dello stato patrizio*, a cura di ARNALDI G., CRACCO G., TENENTI A., vol. III, Roma 1997.

*Studi veneti offerti a Gaetano Cozzi*, Vicenza 1992.

STUSSI A., *Testi veneziani del Duecento e del Trecento*, Pisa 1965.

TENENTI A., *Introduzione*, in *Storia di Venezia. La formazione dello stato patrizio*, a cura di ARNALDI G., CRACCO G., TENENTI A., vol. III, Roma 1997, pp. 1-24.

TIEPOLO M.F., *Archivio di Stato di Venezia*, in “Guida generale degli Archivi di Stato Italiani”, IV, Roma 1994, p. 886 (pp. 857-1148).

VARANINI G.M., *Venezia e l'entroterra*, in *Storia di Venezia. La formazione dello stato patrizio*, a cura di ARNALDI G., CRACCO G., TENENTI A., vol. III, Roma 1997, pp. 159-236.

*Venezia e la feudalità*, giornata di studio, Treviso, 2 giugno 1990, a cura dell'Associazione nobiliare veneta e dall'Istituto di storia dell'Università di Udine, Udine, 1993.

VOLPE G., *L'Italia e Venezia*, in *Storia della civiltà veneziana*, a cura di BRANCA V., Firenze 1979, vol. II pp. 15-41

ZAMPETTI P., *Presentazione della ristampa 1973*, in P. MOLMENTI, *La storia di Venezia nella vita privata*, Trieste 1973, pp. IX-XIII.

ZORDAN G., *L'ordinamento giuridico veneziano: lezioni di storia del diritto veneziano con una nota bibliografica*, Padova 1980.

## Studi sulla Cultura Materiale

BENES P., *Review «American Material Culture: the shape of the field»*, in “The William and Mary Quarterly”, vol. 56, n. 2, 1999, pp. 428-431.

BÉNÉTON P., *Histoire de mots: culture et civilisation*, Paris 1975.

- BIANCHI BANDINELLI R., *Archeologia e cultura*, Milano-Napoli 1961.
- BOLOGNA F., *Dalle arti minori all'industrial design. Storia di un'ideologia*, Bari 1972.
- BRAUDEL F., *Capitalismo e civiltà materiale*, Torino 1977.
- BRAUDEL F., *Civiltà materiale, economia e capitalismo: le strutture del quotidiano secoli XV-XVIII*, Torino 1993.
- BRAUDEL F., *Gli uomini e le cose*, vol. I e II, Torino 1988.
- BRAUDEL F., *La storia e le altre scienze sociali*, Bari 1974.
- BRAUDEL F., *Problemi di metodo storico*, Torino 1973.
- CARANDINI A., *Archeologia e cultura materiale*, Bari 1979.
- DEZZI BARDESCHI C., *Archaeology and conservation: theories methodologies and field practices*, Milano 2007.
- FEBVRE L., *Civilisation, évolution d'un mot et d'un groupe d'idées*, Paris 1930.
- F. FURET-J. LE GOFF, *Historie et ethnologie, Mélanges F. Braudel*, Toulouse 1973.
- GERRITSEN A., RIELLO G., *Writing material culture history*, London, 2015.
- GRASSBY R., *Material Culture and Cultural History*, in «Journal of interdisciplinary history», XXXV, 4, 2005.
- History and material culture. A student's guide to approaching alternative sources*, a cura di K. Harvey, New York 2009.
- HODDER I., *The meanings of things. Material Culture and symbolic expression*, London and New York, 1989.
- KULA W., *Problemi e metodi di storia economica*, Milano 1972.
- LE GOFF J., *La nouvelle histoire*, Paris 1978.

LE GOFF J., *L'historien et «l'homme quotidien»*, in F. Furet-J. Le Goff, *Historie et ethnologie, Mélanges F. Braudel*, Toulouse, 1973, vol. II, pp. 235-241.

MAZZI M.S., *Civiltà, cultura o vita materiale?*, in «Archeologia medievale», 1985, XII, pp. 573-592.

PESEZ J.M., *Histoire de la culture matérielle*, in J. Le Goff, *La nouvelle histoire*, Paris 1978.

PRAZ M., *La filosofia dell'arredamento: i mutamenti nel gusto della decorazione interna attraverso i secoli*, Milano 1964.

PROWN J.D., *Mind in matter. An introduction to Material Culture Theory and Method*, in «Winterthur Portfolio», 17, 1 (1982).

PROWN J.D., *The truth of material culture: history or fiction?*, in S. Lubar, W. D. Kingery, *History from things: essays on material culture*, Washington and London, 1993.

RIELLO G., *Things that shape history. Material culture and historical narratives*, in *History and material culture. A student's guide to approaching alternative sources*, a cura di K. Harvey, New York 2009, pp. 25-43.

TILLEY C., *Handbook of Material Culture*, London 2006.

TILLEY C., *Interpreting material culture*, in I. Hodder, *The meaning of things. Material Culture and symbolic expression*, London and New York, 1989.

## Architettura gotica civile veneziana

AGAZZI M., *Platea Sancti Marci. I luoghi marciani dall'XI al XIII secolo e la formazione della piazza*, Venezia 1991.

*Architettura gotica veneziana*, atti del convegno 1996, a cura di W. WOLTERS - F. VALCANOVER, Venezia 2000.

ARSLAN E., *Venezia Gotica. L'architettura civile*, Venezia 1970.

DORIGO W., *Exigentes, sigentes, sezentas, sergentes: le case d'affitto a Venezia nel Medioevo*, in «Venezia Arti», 10, 1996, pp. 25-36.

DORIGO W., *Le espressioni d'arte: gli edifici*, in *Storia di Venezia*, vol. II, Roma 1995, pp. 803-862.

DORIGO W., *Venezia Romanica*, Verona 2003.

MARETTO P., *L'edilizia gotica veneziana*, Venezia 1978.

MARETTO P., *La casa veneziana nella storia della città*, 1986.

MORRESI M., *Piazza San Marco. Istituzioni, poteri e architettura a Venezia nel primo Cinquecento*, Milano 1999.

RÖSSLER J.C., *I palazzi veneziani. Storia, architettura, restauri. Il Trecento e il Quattrocento*, Trento e Verona, 2010.

SCHULLER M., *Le facciate dei palazzi medioevali di Venezia. Ricerche su singoli esempi architettonici*, in *Architettura gotica veneziana*, atti del convegno 1996, a cura di W. WOLTERS - F. VALCANOVER, Venezia 2000, pp. 281-345.

TRINCANATO E., *Venezia minore*, Milano 1948.

## Studi comparativi e metodologici

ALEXANDRE-BIDON D., LORCIN M.T., *Le quotidienne au temps des fabliaux*, Parigi 2003.

*At Home in Renaissance Italy*, London, catalogo della mostra, 2005.

BAZZANA A., HUBERT È., *Maisons et espaces domestiques dans le monde Méditerranéenne au Moyen Age*, Madrid 2000.

BAULANT M., *L'analyse per ordinateur des inventaires après décès de la region de Meaux*, in «Les actes notariés, source de l'histoire sociale XVI-XIX siècles», Strasburgo 1979, pp. 197-203.

BERNARDI D., *Interni di case veneziane nella seconda metà del XVIII secolo*, in «Studi Veneziani», XX, 1990, pp. 163-225.

BLAIR A.M., *Too much to know: managing scholarly information before the modern age*, London 2011.

BRIDBURY A.R., *Medieval English clothmaking: an economic survey*, London 1982.

BURKE P., *Popular culture in early modern Europe*, London 1978.

*Cangrande della Scala: la morte e il corredo di un principe nel medioevo europeo*, a cura di Marini P., Napione E., Varanini G.M., Venezia 2004.

CAVAZZANA ROMANELLI F., *Fonti archivistiche e strutturazione della città*, in *Architettura gotica veneziana*, a cura di Wolfgang Wolters e Francesco Valcanover, Venezia 2000, pp. 231-232 (pp. 227-234).

CAVAZZANA ROMANELLI F., ROSSI MINUTELLI S., *Archivi e biblioteche*, in *Storia di Venezia*, vol. X, a cura di Mario Isnenghi e Stuart Woolf, Roma 2002, pp. 1081-1122.

CECCHETTI B., *Libri, scuole, maestri, sussidi allo studio in Venezia nei secoli XIV-XV*, in «Archivio Veneto», 1886, vol. 32, pp. 329-363.

CECCHETTI B., *Testamento di Pietro Vioni veneziano fatto a Tauris (Persia) MCCLIV, X dicembre*, in «Archivio Veneto», 26, 1883, pp. 161-165.

CECCHINI I., *Quadri e commercio a Venezia durante il Seicento: uno studio sul mercato dell'arte*, Venezia 2000.

DELORT R., *Le Moyen âge : Histoire illustrée de la vie quotidienne*, Lausanne 1972.

FIACCADORI G., GRATTONI D'ARCANO M., *In domo habitationis*, Venezia 1996.

FORTINI BROWN P., *Behind the walls*, in «Venice Reconsidered», Baltimora 2000, pp. 295-333.

FORTINI BROWN P., *Private lives in Renaissance Venice*, New Haven 2004.

FRATTAROLI P., *I tessuti di Cangrande: studi e ricerche dal 1921 ad oggi*, in *Cangrande della Scala: la morte e il corredo di un principe nel medioevo europeo*, a cura di Marini P., Napione E., Varanini G.M., Venezia 2004, pp. 85-103.

GALETTI P., *Uomini e case nel Medioevo tra Occidente e Oriente*, Roma 2004.

GIALLONGO A., *Il bambino medievale: educazione ed infanzia nel Medioevo*, Bari 1990.

GRIMALDO C., *Due inventari domenicani del secolo XIV*, in «Archivio Veneto», 35-36 n.s., 1918, pp. 129-180.

PALUMBO FOSSATI I., *Dentro le case: abitare a Venezia nel Cinquecento*, Venezia 2013.

PALUMBO FOSSATI I., *Interno della casa dell'artigiano e dell'artista*, in «Studi Veneziani», VIII, 1989, pp. 109-153.

QUENIART J., *L'utilisation des inventaires en histoire socio-culturelle*, in *Les actes notariés, source de l'histoire sociale XVI-XIX siècles*, Strasburgo 1979, pp. 241-256.

ROCHE D., *Inventaires après décès parisiens et culture matérielle au XVIII siècle*, in *Les actes notariés, source de l'histoire sociale XVI-XIX siècles*, Strasburgo 1979, pp. 231-240.

SARTI R., *Vita di casa: abitare, mangiare, vestire nell'Europa moderna*, Roma 2004.

*Squarci di interni. Inventari per il Rinascimento milanese*, a cura di E. Rossetti, Milano 2012.

*The early modern italian domestic interior, 1400-1700. Objects, Spaces, Domesticities*, a cura di Campbell E.J., Miller S. R., Carrol Consavari E., Farnham 2013.

TONELLI G., *Affari e lussuosa sobrietà. Traffici e stili di vita dei negozianti milanesi nel XVII secolo (1600-1659)*, Milano 2012. (In particolare le pp. 137-163).

Studi specialistici su particolari aspetti della Cultura Materiale o delle Arti Applicate

*Ad mensam. Manufatti d'uso da contesti archeologici fra tarda antichità e Medioevo*, a cura di S. LUSUARDI SIENA, Udine 1994.

ALBERICI C., *Il mobile veneto*, Milano, 1980.

ALMAGIÀ R., *Marco Polo*, in *Nel VII centenario della nascita di Marco Polo*, Venezia 1955, pp. 24-49.

ALVERA BORTOLOTTO A., *Storia della ceramica a Venezia dagli albori alla fine della Repubblica*, Firenze 1981.

*Au lit au moyen âge*, catalogo dell'esposizione 2011, a cura di D. ALEXANDRE-BIDON, Parigi 2011.

BANIĆ S., *Gotički lampas u relikvijarima za glave Sv. Asela i Sv. Marcele u Ninu*, in «Ars Ardiatica», 3, 2013, pp. 85-102. (Il lampasso gotico nei reliquiari per le teste di Sant'Anselmo e Santa Marcella a Nona, riassunto in Italiano).

*Banquets et manieres de table au Moyen Age*, a cura di Centre Universitaire d'Études et de Recherches Médiévales d'Aix, Aix 1996

BARRAL I ALTET X., *Il racconto del palazzo nel contesto della città tardo romanica (secc. XII-XIII)*, in *Medioevo la Chiesa e il Palazzo*, a cura di A.C. QUINTAVALLE, atti del Convegno internazionale di studi di Parma 2005, Milano 2007, pp. 166-182.

*Arti e storia nel Medioevo*, a cura di E. CASTELNUOVO, G. SERGI, vol. II e III, Torino 2003.

BOUGARD F., *Tesori e mobilia italiani nell'alto medioevo*, in *Tesori. Forme di accumulazione della ricchezza nell'alto medioevo*, a cura di S. GELICHI-C. LA ROCCA, Roma 2004, pp. 69-122.

CASTELNUOVO E., SERGI G., *Tempi, spazi, istituzioni*, Torino 2002.

CASTELNUOVO E., SERGI G., *Del costruire: tecniche, artisti, artigiani, committenti*, Torino 2003.

*Catalogo della mostra delle arti decorative in Italia dal Trecento all'Ottocento. La casa italiana nei secoli*, Palazzo Strozzi, Firenze 1948.

CHARTIER R., *Ascoltare il passato con gli occhi*, Roma-Bari 2009.

COLLARETA M., *Arredi, suppellettili, decorazioni mobili*, in *Arti e storia nel Medioevo*, vol. II, Torino 2003, pp. 303-328.



DAVANZO POLI D., *Abbigliamento, moda, gerarchie sociali nel tardo medioevo: un rapporto complesso*, in *Cangrande della Scala: la morte e il corredo di un principe nel medioevo europeo*, a cura di Marini P., Napione E., Varanini G.M., Venezia 2004, pp. 155-166.

DAVANZO POLI D., *Abiti antichi e moderni dei veneziani*, Vicenza 2001.

DAVANZO POLI D., *I mestieri della moda a Venezia dal XIII al XVIII secolo*, Venezia 1988.

DE LUCA D., FARINELLI R., *Archi e balestre. Un approccio storico-archeologico alle armi da tiro nella Toscana meridionale (secc.XIII-XIV)*, in «Archeologia Medievale», XXIX, 2002, pp. 485-487.

DIBIE P., *Storia della camera da letto: il riposo e l'amore nei secoli*, Milano 1995.

FAVARETTO I., *Arte antica e cultura antiquaria nelle collezioni venete al tempo della Serenissima*, Treviso 1990.

FREMMER A., *Venizianische Buchkultur: Bücher, Buchhändler und Leser in der Frührenaissance*, Colonia 2001.

FRIOLI D., *Tra oralità e scrittura. Appunti su libri e biblioteche dei laici devoti*, in *Religione domestica: medioevo, età moderna*, Verona 2001, pp. 147-211.

FRUGONI C., *Medioevo sul naso*, Roma-Bari 2001.

GELICHI S., *Archeologia dell'identità e storia di un'isola: San Giacomo in Paludo nella laguna veneziana*, Venezia 2004.

GELICHI S., *Archeologia e monasteri nella laguna Veneziana: San Giacomo in Paludo*, in III Convegno Nazionale di Archeologia Medievale, a cura di P. Peduto e R. Fiorillo, Firenze 2003, pp. 243-270.

GOLDTWAITE R.A., *Ricchezza e domanda nel mercato dell'arte in Italia dal Trecento al Seicento. La cultura materiale e le origini del consumismo*, Milano 1995.

GONZALEZ PALACIOS A., *Il mobile nei secoli. Italia*, vol. 1, Milano 1969.

*Il collezionismo d'arte a Venezia. Dalle origini al Cinquecento*, a cura di M. Hochmann, R. Lauber e S. Mason, Venezia 2008.

*Il collezionismo d'arte a Venezia. Il Seicento*, a cura di L. Borean e S. Mason, Venezia 2008.

*Il collezionismo d'arte a Venezia. Il Settecento*, a cura di L. Borean e S. Mason, Venezia 2009.

*Il libro di casa Cerruti*, a cura di DE BATTISTI M., Milano 1983.

*Il momento artigiano, aspetti della cultura materiale in Italia*, a cura di FAGONE V., Milano 1976.

*Il Rinascimento italiano e l'Europa, Commercio e cultura mercantile*, a cura di F. FRANCESCHI, R. MUELLER, R.A. GOLDTHWAITE, vol. IV, Costabissara (Vicenza) 2007.

*Il tempo libero, economia e società (Loisirs, Leisure, Tiempo Libre, Freizeit) secc. XIII-XVIII*, atti della ventiseiesima giornata di studi dell'Istituto Internazionale di Storia Economica F. Datini, a cura di S. Cavaciocchi, Prato 1995.

JACOBY D., *Marco Polo, his close relatives and his travel accounts: some new insights*, in «Mediterranean Historical review», 21, 2006, pp. 193-218.

KLAPISCH-ZUBER C., *La Maison et le nom: stratégies et rituels dans l'Italie de la Renaissance*, Paris 1990.

*La vie matérielle au Moyen Age: l'apport des sources littéraires normatives et de la pratiques: actes du colloque international de Louvain-la-Neuve*, 3-5 ottobre 1996, a cura di Rassart-Eeckhout E., Sosson J.P., Thiry C, Van Hemelryck T., Louvain-la-Neuve 1997.

LANARO P., *Consumi e crisi in età moderna*, in E. Sori, R. Giulianelli, *Consumi e dinamiche economiche in età moderna e contemporanea*, Napoli 2001, pp.70-88.

LANARO P., *Fedecommissi, doti, famiglia: la trasmissione della ricchezza nella Repubblica di Venezia (XV-XVIII secolo). Un approccio economico.*, in «Mélanges de l'École française de Rome: Italie et méditerranée», 124, 2, 2012, pp. 519-531.

LANARO P., *Il circuito femminile della ricchezza a Verona tra basso medioevo ed età moderna: doti ed eredità (secoli XV-XVIII)*, in *Donne a Verona. Una storia della città dal medioevo ad oggi*, a cura di P. Lanaro, A. Smith, Verona 2012, pp. 104-115.

KUBLER G., *The Shape of time. Remarks on the History of Things*, New Haven and London 1962, (ed. 2008).

LAURIOUX B., *Manger au Moyen Age*, Parigi 2002.

LAZZARI V., *Notizia delle opere d'arte ed antichità della raccolta Correr di Venezia*, Venezia 1859.

LEDUC F.X., «*De tuto far dener*»: *gestion et rentabilité d'investissements, avidité patrimoniale, transmutation 'agristocratique' au sein du patriciat vénitien d'après la «Societas de Ca' Cornario» et le partage de ses résultats, son état liquidatif et l'exécution testamentaire de son patriarche fondateur*, in «Studi Veneziani», n.s. LXV, 2012, pp.133-611.

*Les actes notariés, source de l'histoire sociale XVI-XIX siècles*, Atti del Convegno di Strasburgo, marzo 1978, per Georges Livet, Strasburgo 1979.

*Le tecniche artistiche*, a cura di C. Maltese, Milano 1981.

LEVI PISETZKY R., *Storia del costume in Italia*, vol. II, Milano 1975.

*Medioevo: la Chiesa e il Palazzo*, atti del Convegno internazionale di studi di Parma, 20-24 settembre 2005, a cura di A. C. QUINTAVALLE, Milano 2007.

MOLÀ L., AJMAR-WOLLHEIM M., *The global Renaissance: Cross-cultural Objects in the Early Modern period*, in *Global design history*, a cura di G. Adamson, G. Riello, S. Teasley, London 2011.

MONTEMEZZO S., *Galleys Routes and Merchant Networks between Venice and the North Sea in the 15th Century*, in *Commercial Networks and European Cities (14th–18th Centuries)*, eds. Caracausi A., Jeggle C., London 2014, pp. 153 – 170.

MUZZARELLI M.G., *Gli inganni delle apparenze: disciplina di vesti e ornamenti alla fine del Medioevo*, Torino 1996.

NEWETT M., *The sumptuary laws of Venice in the Fourteenth and Fifteenth Centuries*, in *Historical essays by members of the Owen College*, London 1902, pp. . 245–277.

*Nolens intestatus decedere. Il testament come fonte della storia religiosa e sociale. Atti dell'incontro di studio (Perugia, 3 maggio 1983)*, a cura di Peghin Bartoli L., Perugia 1985.

OMODEO A., *L'arredamento italiano del Trecento*, in «Antichità Viva», n.8, 1963, p. 24-33.

ORIGO I., *Il mercante di Prato: la vita di Francesco Datini*, Milano 2005.

ORLANDINI G., *Marco Polo e la sua famiglia*, in «Archivio Veneto Tridentino», 9, 1926, pp. 1-68.

ORLANDO E., *Sposarsi nel Medioevo*, Roma 2010.

ORTALLI G., *Scuole, maestri e istruzione di base tra Medioevo e Rinascimento: il caso veneziano*, Vicenza 1993.

*Padova Carrarese*, catalogo della mostra Guariento e la Padova Carrarese, 16 Aprile-31 luglio 2011, a cura di D. BANZATO, F. FLORES D'ARCAIS, A. M. SPIAZZI, Padova 2011.

PASTOREAU M., *Medioevo simbolico*, Bari 2007.

PAZZI P., *Contributi per la storia dell'oreficeria, argenteria e gioielleria*, Venezia 1996.

PAZZI P., *I gioielli nella civiltà veneziana*, Treviso 1995.

PAZZI P., *L'oro di Venezia: oreficerie, argenti e gioielli di Venezia e delle città venete da collezioni private*, Venezia 1996.

PIASENTINI S., *Alla luce della luna: furti a Venezia 1270-1403*, Venezia 1992.

PODESTÀ A., *La casa italiana nei secoli*, in «Emporium», LIV, 10, 1948, pp. 170-179.

ROSSI G.-SITRAN G., *Portali a Venezia*, Venezia 2008.

SALSI C., *Un'esperienza di museografia al Castello Sforzesco nell'ultimo decennio: le sale dei mobili e degli arredi lignei*, in «Rivista dell'Istituto per la Storia dell'Arte Lombarda», n. 8, 2013, pp. 63-70.

*Seta, oro, cremisi. Segreti e tecnologia alla corte dei Visconti e degli Sforza*, catalogo della mostra (Milano, 29 ottobre 2009-21 febbraio 2010), a cura di C. Buss, Cinisello Balsamo 2009.

SMART MARTIN A., *Shaping the field: the multidisciplinary perspectives of materia culture*, in A. Smart Martin, J. R. Garrison, *American Material Culture: the shape of the field*, Winterthur 1997.

*Splendori del gotico nel patriarcato di Aquileia*, a cura di M. BUORA, Udine 2008.

*Storia delle Arti in Toscana: il Trecento*, a cura di Seidel M., Firenze 2004.

STUSSI A., *Un testamento volgare scritto in Persia nel 1263*, in «L'Italia dialettale», vol. XXV, n.s. II, 1962, pp. 23-35.

*Sulla via della seta: antichi sentieri tra Oriente e Occidente*, a cura di M.A. Norell, Torino 2012.

THORNTON P., *Il gusto della casa: storia per immagini dell'arredamento*, Milano 1985.

TOMASI M., *L'arredo della casa*, in *Storia delle Arti in Toscana: il Trecento*, a cura di Seidel M., Firenze 2004, pp. 251-274.

TRAMONTANA S., *Vestirsi e travestirsi in Sicilia*, Palermo 1993.

TUCCI U., *Mercanti veneziani in Asia lungo l'itinerario poliano*, in *Venezia e l'Oriente*, a cura di L. Lancillotti, Firenze 1987, pp. 307-321.

VACCARI A.V., *Dentro il mobile*, Vicenza 1992.

VALENZANO G., *Una mirada a la decoració interior d'una residència medieval amb els ulls de Giotto*, in *Viure a palau a l'edat mitjana*, Girona 2004, pp. 157-165.

*Viure a palau a l'edat mitjana segles XII-XV*, catalogo della mostra 2004, Girona 2004.

WARD R., *Islamic metalwork*, London 1993

## Digital Humanities

CIOTTI F., *La codifica del testo, XML e la Text Encoding Initiative*, in L. Burnard, C.M. Sperberg-McQueen, *Il manuale TEI Lite, Introduzione alla codifica elettronica dei testi letterari*, Milano 2005.

*Digital Humanities in Practice*, a cura di Warwick C., Terras M., Nyhan J., London 2012.

GIGLIOZZI G., *Introduzione all'uso del computer negli studi letterari*, Milano 2003.

NUMERICO T., FIORMONTE D., TOMASI F., *L'umanista digitale*, Bologna 2010.

PIERAZZO E., *La codifica dei testi: un'introduzione*, Roma 2005.

TOMASI F., *Metodologie informatiche e discipline umanistiche*, Roma 2008.

VITALI S., *Passato digitale*, Milano 2004.

## Glossari, repertori e opere generiche

BISCHOFF B., *Paleografia latina. Antichità e Medioevo*, Padova, 1992.

BOERIO G., *Dizionario del dialetto veneziano*, Venezia 1829.

CAPPELLI A., *Dizionario delle abbreviature*, Milano 1990

*Dizionario Biografico degli Italiani*, s.v. “Francesco Dandolo”, a cura di G. RAVEGNANI, vol. XXXII, Roma 1986, pp. 464-467.

*Dizionario Biografico degli Italiani*, s.v. “Lorenzo Celsi”, a cura di L. GINNASI, vol. XXIII, Roma 1978 pp. 475-478.

*Dizionario Biografico degli Italiani*, s.v. “Rafaino de Caresini”, a cura di A. CARILE, vol. XX, Roma 1977, pp. 80-83.

DU CANGE D., *Glossarium mediae et infimae latinitatis*, Niort 1887.

FERRO M., *Dizionario del diritto comune e veneto*, vol. II, Venezia 1847.

FORCELLINI E., *Lexicon totius latinitatis*, Padova 1940.

MARTINI A., *Manuale di metrologia, misure, pesi e monete*, Roma 1976.

SELLA P., *Glossario latino-italiano: Stato della Chiesa, Veneto, Abruzzi*, Città del Vaticano, 1944.

*Tutte le opere di Giovanni Boccaccio*, a cura di V. BRANCA, vol. IV, Decameron, Milano 1976.

VITALI A., *La moda a Venezia attraverso i secoli. Lessico ragionato*, Venezia 1992.

Studente: COCCATO STEFANIA

matricola: 825918

Dottorato: Storia delle Arti

Ciclo: XXVIII

Titolo della tesi: Interni veneziani trecenteschi. La cultura materiale attraverso gli inventari di beni mobili dei Procuratori di San Marco.

Abstract:

Attraverso le fonti documentarie è possibile mettere in luce la cultura materiale del Trecento oltre alla struttura e alle funzioni degli spazi architettonici nelle abitazioni.

Partendo dagli inventari di beni mobili conservati nel fondo delle Commissarie dei Procuratori di San Marco presso l'Archivio di Stato di Venezia, si procede con l'analisi comparativa dei risultati cercando di delineare caratteristiche di omogeneità o disomogeneità all'interno delle case.

Per una migliore comprensione di tali oggetti, si è resa necessaria la ricerca di testimonianze all'interno delle coeve fonti iconografiche: tali rappresentazioni ci aiutano infatti ad immaginare l'uso e le forme dei beni identificati nei documenti.

I dati raccolti nei documenti hanno portato alla strutturazione di un database in XML che è diventato poi la base per la creazione di un glossario con i maggiori lemmi usati per riferirsi agli oggetti quotidiani.

*Through documentary sources I want to highlights the material culture of that time in addition with the architectural structure and functions of spaces in the house with attention to iconographic comparison.*

*From the inventories held in the Commissarie of the fond of Procuratori di San Marco at the State Archive of Venice, I proceed to the comparative analysis of the various outcomes to try to outline characteristics of uniformity or inhomogeneity inside the houses.*

*For a better comprehension of those objects, it became necessary to track in coeval iconography the goods listed in documents: representations help us to imagine the use and shapes of goods identified in the inventories.*

*To manage the quantity of data contained in these lists, I started to build a database in which every occurrence is marked with an XML tag, to create a link between meanings maintaining all the orthographic variance. This variability had become the base for a glossary with the main terms used to enumerate and describe everyday-life objects.*